


CAI

XC 29

FS4



3 1761 11972079 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720795>

CA 1 XC 29

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

F54

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule no 1

e 55

Tuesday, March 7, 1972 and

Le mardi 7 mars 1972 et

(52)

7

Tuesday, March 14, 1972

mardi 14 mars 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

Président: M. Tom Goode

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des

**Fisheries
and Forestry**

**Pêches
et des forêts**

RESPECTING:

The Main Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

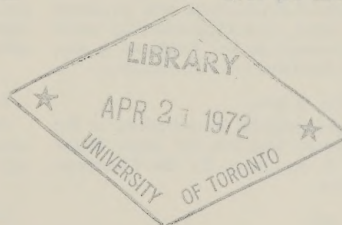
Le Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Quatrième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1972

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Béchar
Blouin
Borrie
Carter
Corbin

Crossman
Crouse
Cyr
Groos
Harding

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

Howard (*Skeena*)
Lundrigan
Marshall
McGrath
McQuaid

Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)
Tétrault
Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b):

Mr. Howard (*Skeena*) replaced
Mr. Barnett on March 3, 1972

Mr. Marshall replaced
Mr. Comeau on March 7, 1972

Mr. Groos replaced
Mr. Anderson on March 13, 1972

Mr. Pringle replaced
Mr. Crossman on March 14, 1972

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

M. Howard (*Skeena*) a remplacé
M. Barnett le 3 mars 1972

M. Marshall a remplacé
M. Comeau le 7 mars 1972

M. Groos a remplacé
M. Anderson le 13 mars 1972

M. Pringle a remplacé
M. Crossman le 14 mars 1972

ORDER OF REFERENCE

House of Commons

Monday, February 28, 1972.

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

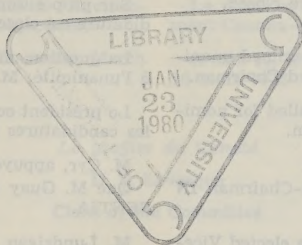
ORDRE DE RENVOI

Chambre des communes

Le lundi 28 février 1972

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ



MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 7, 1972.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:05 a.m., for the purpose of organization.

Members present: Messrs. Béchard, Blouin, Borrie, Comeau, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, McQuaid and Smith (*Northumberland-Miramichi*) (11).

Other Members present: Messrs. Marshall, Groos and St. Pierre.

The Committee Clerk presiding and having called for nominations for the election of a Chairman, Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) moved, seconded by Mr. Béchard,

That Mr. Tom Goode be elected Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Cyr, nominations were closed.

The Clerk put the question which was *resolved* unanimously and declared Mr. Goode duly elected Chairman.

The Chairman occupied the Chair and called for nominations for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Cyr moved, seconded by Mr. Blouin,

That Mr. Guay (*Lévis*) be elected Vice-Chairman IN ABSENTIA.

Mr. Lundrigan moved that Mr. Crouse be elected Vice-Chairman.

The Chairman put the question on Mr. Cyr's motion which was *resolved* unanimously and declared Mr. Guay (*Lévis*) elected Vice-Chairman IN ABSENTIA.

On motion of Mr. Borrie, it was

Resolved,—That the Committee print from day to day 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and that the Committee print, as a supplementary issue to the said Minutes of Proceedings and Evidence, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Corbin, it was,

Resolved,—That the Subcommittee be comprised of the Chairman, the Vice-Chairman and five (5) other Members of this Committee to be named by the Chairman after the usual consultation.

Mr. Cyr moved, and it was

Agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that not less than five (5) members are present and that the major opposition parties are represented.

The Chairman read the Order of Reference.

At 11:20 a.m., on motion of Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 7 mars 1972

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 05 du matin aux fins d'organisation

Députés présents: MM. Béchard, Blouin, Borrie, Comeau, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Lundrigan, McQuaid et Smith (*Northumberland-Miramichi*)—(11).

Autres députés présents: MM. Marshall, Groos et St. Pierre.

Le greffier du Comité préside à l'élection et se dit prêt à recevoir les candidatures au poste de président; M. Smith (*Northumberland-Miramichi*), appuyé par M. Béchard propose

Que M. Tom Goode soit élu président du Comité.

Sur proposition de M. Cyr, la période de mise en candidature est close.

La question, mise aux voix par le greffier, est *adoptée* à l'unanimité; M. Goode est élu président du Comité.

Le président occupe le fauteuil et se dit prêt à recevoir les candidatures au poste de vice-président.

M. Cyr, appuyé par M. Blouin, propose,

Que M. Guay (*Lévis*) soit élu vice-président IN ABSENTIA.

M. Lundrigan propose que M. Crouse soit élu vice-président.

La proposition de M. Cyr, mise aux voix par le président, est *adoptée* à l'unanimité; M. Guay (*Lévis*) est élu vice-président IN ABSENTIA.

Sur une proposition de M. Borrie, il est

Décidé,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages et, à titre de publication supplémentaire, un répertoire des travaux sessionnels préparé par la bibliothèque du Parlement.

Sur proposition de M. Corbin, il est

Décidé,—Que le président, le vice-président et cinq (5) autres membres du Comité, nommés par le président après les consultations habituelles forment le sous-comité.

Sur proposition de M. Cyr, il est

Décidé,—Que le président soit autorisé à tenir des séances dans le but de recevoir des témoignages et à ordonner l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum pourvu qu'au moins cinq (5) députés soient présents et que les principaux partis de l'opposition soient représentés.

Le président lit l'Ordre de renvoi.

A 11 h 20 du matin, sur proposition de M. Smith (*Northumberland-Miramichi*), le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Tuesday, March 14, 1972.

(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 a.m. The Chairman, Mr. Tom Goode, presided.

Members present: Messrs. Blouin, Borrie, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Guay (*Lévis*), McQuaid, Pringle, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan.—(11)

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment.

Witness: Mr. C. R. Levelton, Director, Regional Operation.

The Committee began the consideration of the Estimates 1972-73 of the Department of the Environment.

The Chairman called Item (1) Administration Program and introduced the Minister who made a statement.

The Minister tabled a document entitled "Environmental Canada—Its Organization and Objectives."

At 12:55 the Committee adjourned to Thursday, March 16, 1972.

Le mardi 14 mars 1972

(2)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 du matin. Le président, M. Tom Goode, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Blouin, Borrie, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Guay (*Lévis*), McQuaid, Pringle, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan.—(11)

Comparaît: L'hon. Jack Davis, ministre de l'Environnement.

Témoin: M. C. R. Levelton, Directeur de l'Exploitation régionale.

Le Comité commence l'étude des prévisions budgétaires du ministère de l'Environnement pour 1972-1973.

Le président met en délibération le poste 1, Programme d'administration, et présente le ministre qui fait une déclaration.

Le ministre dépose un document intitulé «Environnement Canada—son organisation et ses objectifs.»

A 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 16 mars 1972.

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 14, 1972.

[Text]

• 1109

The Chairman: Gentlemen, there is not a member of the New Democratic Party here yet but I think perhaps, with permission of the members present, we shall proceed. The Minister's statement of course will be part of the record, and I take it that the gentlemen from the New Democratic Party will follow that up when the record is produced.

May I start by thanking the Minister for joining us today and for his opening statement. Perhaps, Mr. Minister, you could begin by introducing the witnesses you have brought with you today.

Hon. Jack Davis (Minister of Environment): Thank you, Mr. Chairman. Seated beside me is Mr. Robert F. Shaw, Deputy Minister of the Department of the Environment. We also have with us Dr. Weir, Assistant Deputy Minister, Fisheries; Cliff Levelton, Head of the Fisheries Operation; Dr. Anderson, Head of Fisheries Research and Development; Mr. Armstrong, Assistant Deputy Minister of Financial Budgeting and Administration, and Mr. Edwards, who is his right-arm-man.

• 1110

The Chairman: Thank you, Mr. Davis. Would you like to start your opening statement?

Mr. Davis: Mr. Chairman and members of the Committee, before the Committee on Fisheries and Forestry begins its detailed examination of the Department of the Environment's estimates for this year, I would like to make a few introductory remarks and to review the establishment of the Department once again.

The Department of the Environment officially came into being on June 11, 1971 following the proclamation of the Government Organization Act 1970. This act transferred to the jurisdiction of the Minister of Environment the following:

The Canadian Wildlife Service from Indian Affairs and Northern Development; the Marine Science Branch; the Inland Waters Branch, and the Policy and Planning Branch, from Energy, Mines and Resources; the Air Pollution control division and the Public Health Engineering Division from National Health and Welfare, and the Meteorological Branch of the Air Service from Transport.

In addition to the above, as the Committee is undoubtedly aware, the federal responsibility for the environmental aspects of land management which previously was centered in several departments was recently transferred to my Department.

In order to carry out that mandate, the Canada Land Inventory and the Canada Geographic Information System were transferred from the Department of Regional Economic Expansion and Agriculture and brought together with the Resources and Land Use Unit from the Water Management Service to form the nucleus of a new Lands Directorate. I believe this function is an integral

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 mars 1972.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, il n'y a pas encore de député du Nouveau parti démocratique, mais je crois qu'avec la permission des députés présents, nous allons commencer. La déclaration du ministre sera consignée au procès-verbal, et je crois bien que ces messieurs du Nouveau parti démocratique la liront lorsque le texte sera publié.

J'aimerais commencer par remercier le ministre de se joindre à nous aujourd'hui et d'ouvrir le débat. Vous pourriez peut-être commencer, monsieur le ministre, par présenter les témoins qui sont venus avec vous aujourd'hui.

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement): Merci, monsieur le président. A ma droite, voici M. Robert F. Shaw, sous-ministre de l'Environnement. Nous avons également avec nous M. Weir, sous-ministre adjoint, chargé des Pêches; M. Cliff Levelton, chef des opérations des Pêches; M. Anderson, chef de la recherche et du Développement; M. Armstrong, sous-ministre adjoint chargé des services financiers et administratifs, et M. Edwards, qui est son bras droit.

Le président: Merci, monsieur Davis. Auriez-vous une déclaration à faire pour commencer?

M. Davis: Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, avant que le Comité des Pêches et Forêts commence à examiner en détail les prévisions budgétaires du ministère de l'Environnement pour cette année, j'aimerais faire quelques observations et évoquer encore une fois la création du ministère.

Le ministère de l'Environnement a été officiellement créé le 11 juin 1971, suite à la promulgation de la loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement. La Loi donnait au ministre de l'Environnement compétence sur les secteurs suivants:

Le Service canadien de la faune, autrefois rattaché au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; la Direction des sciences de la mer, la Direction des eaux intérieures et la Direction de la Planification, toutes trois autrefois rattachées au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; la Division de la prévention de la pollution atmosphérique et la Division du génie sanitaire, autrefois rattachées au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et enfin la Direction de la Météorologie du Service de l'Air rattachée au ministère des Transports.

En plus, comme les membres du Comité le savent sans aucun doute, notre ministère est responsable au niveau fédéral de tous les aspects écologiques de la gestion des terres, dont plusieurs ministères s'occupaient jusqu'à tout récemment.

Afin de remplir ce mandat, l'inventaire des terres du Canada et les renseignements géographiques nous ont été transmis par le ministère de l'Expansion économique régionale et le ministère de l'Agriculture respective-

[Texte]

part of the new initiatives that this Department must take. In that regard we intend to negotiate with the provincial joint programs to rationalize land use practices and to promote more effective land use planning. The new Directorate will also be involved in the development of an information base on land use in support of joint federal-provincial undertakings, such as the James Bay Project.

These elements combined with the Fisheries and Forestry programs of the former Department of Fisheries and Forestry constitute the main components of my Department.

The main estimates for 1972-73 show a slightly altered program activity structure and a revision of the objectives of the Department.

The structure approved for use last year was formulated around objectives that appeared to be the main thrust of Bill C-207, the Organization Bill, as it applied to the Department of the Environment.

The activity structure used last year was a transformation of former programs into activities and the identification of organizational units which had become part of the new department's activities. Because of the limitations in the development of that structure it was not possible to develop an activity breakdown which would appropriately assign resources to their proper program or explain accurately all the resources of the new operations.

As a result of further revision in the program activity structure a redefining of objectives of the department has been carried out and is included in the 1972-73 Blue Book.

There are still two major programs in addition to departmental administration. These are the environmental quality program and the renewable resources program. In 1972-73 environmental quality expenditures totalled \$113.9 million and renewable resources \$109.2 million. The departmental total including administration amounts to \$234.7 million which is an increase of \$36.1 million over the \$198.7 million approved for 1971-72.

While I know there will be detailed discussion on the contents of our 1972-73 estimates, I would like to review some of our major projects and undertakings which may be of interest to you.

On the capital side, the Freshwater Institute in Winnipeg is scheduled for completion this year, and it will increase the department's efforts to study and find solutions, we hope, for the clean up of our fresh waters from the Great Lakes to the minor streams and rivers across the country. We have begun planning for a new laboratory in West Vancouver, British Columbia, to house the Pacific Environment Institute which will be a multi-disciplinary laboratory dedicated to solving environmental problems. At Fredericton, New Brunswick, planning of a new forestry laboratory to be located on the campus of the University of New Brunswick will be continued.

Under Grants and Contributions for 1972-73, the Environmental Quality Program total is \$5.8 million; in Renewable Resources the total is \$5 million; in Environmental Quality approximately \$4.9 million or 84 per cent of the total requested is for contributions to the provinces of water quality and land inventory work.

[Interprétation]

ment, et sont venus s'ajouter à l'unité d'utilisation des ressources et des terres, du Service de gestion des eaux; on a ainsi formé le noyau d'une nouvelle direction des terres. Je crois que cette fonction fait partie intégrante des nouvelles initiatives que doit prendre le ministère. A cette fin, nous avons l'intention de négocier avec les provinces au sujet des programmes communs visant à rationaliser l'utilisation des terres et à en promouvoir une planification plus efficace. La nouvelle direction s'occupera également de mettre au point un système de renseignements sur l'utilisation des terres pour seconder des entreprises fédérales-provinciales comme le projet de la Baie James.

Tous ces éléments ajoutés au programme des Pêches et Forêts de l'ancien ministère du même nom constituent les principales composantes de mon ministère.

Les prévisions budgétaires pour 1972-1973 montrent une structure quelque peu différente des activités de chaque programme, et une révision des objectifs du ministère.

La structure approuvée l'an dernier portait d'objectifs qui faisaient principalement l'objet du Bill C-207, c'est-à-dire le projet de loi sur l'organisation du gouvernement, et plus précisément dans des applications au ministère de l'Environnement.

La structure des activités de l'an dernier consistait à transformer d'anciens programmes pour en faire des unités d'organisation qui sont venues constituer les activités du nouveau ministère. A cause des restrictions sur l'expansion de cette structure, il était impossible de donner un détail des activités qui préciseraient les ressources attribuées à chaque programme ou qui expliquerait exactement toutes les ressources affectées aux nouvelles activités.

Par suite d'une nouvelle révision de la structure de nos programmes, nous avons pu définir à nouveau les objectifs du ministère et cette définition apparaît dans le Livre bleu pour 1972-1973.

Il reste encore deux principaux programmes en plus de l'administration du ministère. Il s'agit du programme relatif à la qualité de l'environnement et du programme des ressources renouvelables. En 1972-1973, les dépenses relatives à la qualité de l'environnement totalisent 113.0 millions de dollars et celles qui se rapportent aux ressources renouvelables totalisent 109.2 millions. Les dépenses totales du ministère, y compris l'administration, s'élèvent à 234.7 millions de dollars, ce qui est une augmentation de 36.1 millions par rapport aux 198.7 millions approuvés pour 1971-1972.

Je sais qu'il y aura des débats prolongés sur le contenu de nos prévisions budgétaires pour 1972-1973, mais j'aimerais quand même revoir avec vous certains projets et entreprises importantes qui pourraient vous intéresser.

En ce qui concerne les investissements, le *Fresh water Institute* de Winnipeg doit être terminé cette année, et se joindra aux efforts du ministère dans le but de trouver des solutions, nous l'espérons, à la purification de l'eau douce des Grands lacs, comme des cours d'eau moins importants et des rivières du pays. Nous avons commencé à établir des plans en vue d'un nouveau laboratoire à Vancouver-Ouest, en Colombie-Britannique, pour y loger le *Pacific Environment Institute* qui sera un laboratoire multi-disciplinaire consacré à la recherche de solutions

[Text]

In the renewable resources program, in addition to the ongoing provision for research grants related to resource studies, continued provision is made for subsidies for the construction of fishing vessels in the amount of \$2.7 million.

Some of the major new operational work of the Department with respect to improving the environment will include:

1. Research for the forestry group on the side effects of forestry practices in the field. These studies will be carried out in concert with ecological studies on river basins. The department, provinces, industries and universities will work together on this problem.

2. Co-operative research with the Pulp and Paper Institute of Canada will be undertaken with a view to reducing forest harvesting cost in order to keep our forest products in a strong competitive position in international markets.

3. Research on the discharge problems created by pulp mill effluent will be increased.

4. Last year the fishing industry suffered from the effects of mercury pollution. The department intends to increase its research on the impact of mercury and other deleterious effects caused by other metals and chemical substances.

5. Great Lakes water quality agreement. Final stages of negotiation are presently under way between the governments of Canada and the United States on the water quality agreement for the Great Lakes which will also involve the provinces of Ontario and Quebec as well as eight Great Lakes states. The agreement is expected to be signed this spring. The agreement will embody common quality objectives based on the scientific findings of the International Joint Commission: a commitment to programs to meet the objectives and new and strengthened institutional arrangements centered on the International Joint Commission. This agreement with the United States should lead to more effective programs on both sides of the Great Lakes and to an early and substantial improvement in water quality. The agreement represents a new approach to dealing with pollution problems which are international in nature. It could also provide a good basis for reaching similar agreements with the United States, with respect to other resource developments and related environmental problems which have or may have an impact on Canada.

[Interpretation]

au problème de l'environnement. On continuera à préparer le *New Forestry Laboratory* de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui doit être installé sur le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Sous le titre de Subventions et contributions pour 1972-1973, le programme relatif à la qualité de l'environnement totalise 5.8 millions de dollars; en ce qui concerne les ressources renouvelables, le total est de 5 millions de dollars; dans le cas du programme relatif à la qualité de l'environnement, environ 4.9 million de dollars ou 84 p. cent du montant total requis est destiné aux contributions faites aux provinces pour des travaux concernant la qualité des eaux et l'inventaire des terres.

• 1115

Dans le cadre du programme des ressources renouvelables, en plus des subventions accordées pour la recherche dans le domaine des ressources, des dispositions prévoient une aide de \$2.7 million de dollars pour la construction de navires de pêche.

Parmi les travaux les plus importants du ministère visant l'amélioration du milieu ambiant, signalons:

1. La recherche pour le compte du groupe de la sylviculture sur les effets secondaires des pratiques d'exploitation des forêts, recherche qui tiendra compte des études écologiques des bassins des rivières et qui sera faite conjointement par le ministère, certaines provinces, l'industrie et les universités.

2. Des travaux de recherches, en collaboration avec l'Institut canadien de la pâte et du papier, qui seront entreprises en vue d'amener une réduction des coûts de l'exploitation forestière afin de permettre au Canada de maintenir, dans le domaine des produits du bois, une position concurrentielle forte sur les marchés internationaux.

3. La recherche sur le problème des eaux usées rejetées par les entreprises de pâte et papier, sera intensifiée.

4. L'année dernière, l'industrie de la pêche a été durement touchée par les effets de la pollution au mercure. C'est pourquoi le ministère entend intensifier ses recherches sur la pollution par le mercure et autres métaux et produits chimiques.

5. L'accord sur la qualité de l'eau des grands Lacs. Les gouvernements du Canada et des États-Unis en sont actuellement au dernier stade de la négociation en vue d'un accord sur la qualité de l'eau des grands Lacs qui intéresse aussi bien les provinces de l'Ontario et du Québec que les huit États américains jouxtant les grands Lacs. On s'attend que l'accord soit signé au printemps. Il reflètera les objectifs de qualité recommandés par la commission mixte internationale; il comportera un engagement en vue de programmes destinés à permettre la réalisation de ces objectifs et des arrangements institutionnels nouveaux et plus fermes inspirés des principes de la commission mixte internationale. L'accord avec les États-Unis favorisera sûrement la mise sur pied de programmes plus efficaces des deux côtés des grands Lacs et une amélioration rapide et marquée de la qualité de l'eau. L'entente reflète également une nouvelle attitude face au problème de la pollution qui revêt une portée internationale. C'est un précédent heureux qui

[Texte]

6. Research in the field of air and atmospheric pollution will be accelerated as well as work related to the meteorological problems in the Arctic.

7. A major program to control air and water pollution from federal facilities across the country will be undertaken.

8. Preparations are under way for a major Canadian input into the United Nations Conference on the Human Environment in 1972 and the Law of the Sea Conference in 1973.

9. The programs to rationalize the operation of the Pacific salmon fishery will be continued.

10. Fisheries patrol, conservation and inspection work will be increased to assist the fishing country.

11. With a number of other federal departments studies on the feasibility of the Mackenzie Valley pipeline are continuing.

12. The environmental protection service, which is a new element of the department, will increase its effort in preventing environmental problems for which the department has responsibility. These responsibilities include the problem of surveillance, pollution control in water and air, solid waste management, control and disposal of environmental contaminants, control of activities having an ecological impact, noise control, emergency pollution centre operations and management of the federal government own clean-up program.

13. In addition to the Fisheries and Forestry Advisory councils now established to advise me on the development of departmental policy in these areas, advisory councils on the environment in general and on wildlife are planned.

These are only the highlights of our 1972/73 program. There are many other areas where the department is increasing its efforts to halt the deterioration of the environment.

I think it is important to note that to achieve an improvement in the environment and the balance in our renewable resources, it is necessary to look at problems which run across mission lines, departmental lines, federal-provincial jurisdiction, international boundaries and into and over the high seas. This need has made the operations of my department much more complex than was the norm in previous time.

No doubt in your review of our own spending program we will have the opportunity to explain in much greater detail our work in the new fiscal year. For your information I would like to table the following documents and reports which, I hope, you will find interesting. These are: Environment Canada, its organization and objectives; a report from the Committee on Seals and Sealing; the Moran dam and the Fraser River fishery; the Peace-Athabasca Delta project study; The pulp and paper Industry regulations; and the national air quality objectives.

Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interprétation]

pourra conduire à des accords semblables avec les États-Unis au sujet du développement d'autres ressources et les problèmes d'ordre écologique qui pourront toucher le Canada.

6. La recherche dans le domaine de la pollution atmosphérique, à laquelle on donnera un nouvel essor, ainsi que les travaux sur les problèmes d'ordre météorologique dans l'Arctique.

7. Un programme important qui sera mis sur pied en vue du contrôle de la pollution de l'air et de l'eau et qui sera appliqué par les organismes fédéraux dans tout le pays.

8. Le Canada se prépare par ailleurs à contribuer largement à la conférence des Nations Unies sur l'environnement humain en 1972 et celle du droit maritime en 1973.

9. Le maintien des programmes en vue de rationaliser les méthodes de pêche du saumon du Pacifique.

10. Les patrouilles de surveillance, les travaux d'inspection et de protection seront intensifiés en vue d'aider l'industrie de la pêche.

11. En collaboration avec d'autres ministères du gouvernement fédéral, les études de viabilité du pipeline de la vallée du Mackenzie seront poursuivies.

12. Le nouveau service de protection de l'environnement du ministère, intensifiera son effort en vue de prévenir les problèmes d'ordre écologique qui relèvent du ministère. Parmi ses responsabilités figurent, par exemple, la surveillance, le contrôle de la pollution de l'eau et de l'air, des déchets solides, le contrôle et l'enlèvement des substances polluantes, la surveillance des activités nuisibles à l'environnement, le contrôle de la pollution par le bruit, le centre des mesures d'urgence contre la pollution, et la mise en application et la surveillance du programme de nettoyage du gouvernement fédéral.

13. Il y a déjà des conseils consultatifs sur les pêches et les forêts qui ont été créés pour m'aider à établir la politique du ministère dans ce domaine. D'autres sont prévus sur l'environnement de façon générale et la faune.

Ce ne sont là que les grandes lignes de notre programme 1972-1973. Il y a beaucoup d'autres domaines où le ministère intensifiera ses efforts afin de mettre fin à la détérioration de l'environnement.

Il convient de signaler que si l'on veut réaliser une amélioration de l'environnement et l'équilibre des ressources renouvelables, il faut s'attaquer à des problèmes qui débordent le cadre de la compétence des différents ministères, des juridictions fédérales et provinciales, des frontières et qui franchissent même les océans. Le travail du ministère est devenu plus complexe qu'il ne l'était auparavant.

Au cours de votre étude de notre programme de dépenses, vous voudrez sûrement avoir plus de détails sur nos activités au cours de la nouvelle année financière. Afin de mieux renseigner, j'ai déposé les documents et rapports suivants qui pourront vous intéresser, du moins je l'espère. Ce sont: Environnement Canada, son organisation et ses objectifs; un rapport du comité sur les phoques et la chasse aux phoques; le barrage «Moran» et la pêche dans le fleuve Fraser; l'étude sur le projet du delta des rivières Peace-Athabasca; les règlements visant l'indus-

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Crouse, I believe you are the first to ask questions.

• 1120

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to welcome the Minister, the Deputy Minister and his staff to the Committee meeting this morning. We are grateful that they have been able to take time out to be here with us for this discussion concerning the environment as well as fisheries and forestry problems. We meet at a time when the fishing industry is facing very serious problems and this is evident from the studies being made by the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries as well as by the Minister and his staff.

I listened with interest to the Minister's statement and there are some comments I would like to make on it. For example, Mr. Chairman, and I do not wish to be parochial, it seems to me from looking at the major capital projects under the Renewable Resources Program that more than a fair share of the amount of money to be expended by the department is being spent in one specific area of Canada.

If you look at the estimates under the major capital projects there is an obvious lack of expenditures earmarked for the Atlantic Coast. Here I am thinking specifically of expenditures which would be helpful in re-establishing in our area the Atlantic salmon fishery, which is practically near depletion. Without reviewing all of the projects by activities as listed in the estimates for the fiscal year ending March 31, 1973, I hope that the Minister or Deputy Minister or some of his staff who are present will indicate why Atlantic Canada has not received a larger share of the budget specifically for salmon development.

The list of expenditures cover the Freshwater Institute in Manitoba, the Pacific Salmon Fleet Management Program, the Foreshore Development in West Vancouver, the West Vancouver Laboratory and the Fish Hatchery in Quinsan, B.C. I am not complaining about the expenditures that are earmarked for that particular part of Canada. Obviously the fisheries in that area need this development or else this money would not have been earmarked in the estimates. What I am stating is that we need a different set of priorities, Mr. Minister. We need some priority given as well to Atlantic Canada in order that our Atlantic Coast salmon fishery can be restored. This is obviously a must. I realize that we have the problem of the Danes taking our salmon off Greenland, which is causing us a serious loss of this resource, but I would point out that we in Atlantic Canada after having looked at the projects listed cannot help feeling that you and your officials have intentionally or unintentionally overlooked salmon development in our area.

There are one or two other matters I would like to raise and perhaps the Minister or some of his officials could give us some answers. There were amendments made—I think on June 4, 1970—to the Territorial Sea and Fishing Zones Act which provided for the phasing

[Interpretation]

trie des pâtes et papier et les objectifs nationaux en ce qui concerne la qualité de l'air.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Crouse, je pense que vous êtes le premier sur ma liste.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue au ministre, au sous-ministre et aux hauts fonctionnaires du ministère. Nous leur savons gré d'avoir voulu se libérer pour nous rencontrer ce matin pour discuter de l'environnement et des problèmes qui concernent les pêches et les forêts. L'industrie de la pêche fait face à de sérieuses difficultés comme en attestent les études de la Commission nationale des pêches dans l'Atlantique du Nord-ouest ainsi que celles effectuées par le ministre et son personnel.

J'ai écouté avec intérêt les déclarations du ministre qui m'incitent à faire quelques observations. Je ne veux pas faire preuve d'un esprit de clocher, mais il me semble, par exemple, lorsque je vois les principaux projets d'investissement en vertu du Programme des ressources renouvelables, que le ministère consacre une part plus que raisonnable des fonds qui lui sont alloués à une région bien précise du Canada.

Si l'on examine le budget, on s'aperçoit que les dépenses d'investissement prévues pour la côte atlantique sont nettement insuffisantes. Je pense en particulier aux fonds qui pourraient être consacrés à faire revivre la pêche au saumon dans la région de l'Atlantique, les réserves de poissons étant presque épuisées. Sans en revenir sur tous les projets énumérés selon l'activité pour l'année financière se terminant le 1^{er} mars 1973, le ministre, le sous-ministre ou un fonctionnaire voudront bien, j'espère, me dire pourquoi la région atlantique ne s'est pas vue attribuer une plus grande part du budget, particulièrement en ce qui concerne la pêche au saumon.

On note, dans les dépenses, une aide à l'institut des eaux douces à Winnipeg, au programme de gestion de la flotille de pêche au saumon du Pacifique, le développement de la côte ouest de Vancouver, aux laboratoires de Vancouver-ouest et à l'alevinier de Quinsan, Colombie-Britannique. Je ne m'oppose pas à ces dépenses pour l'ouest du Canada. La pêche dans cette région a sûrement besoin de ce stimulant, sinon le budget ne prévoirait pas d'aide à cet égard. Seulement, j'estime qu'il faut revoir les priorités, monsieur le ministre. Il faudra songer également à la région atlantique si l'on veut que la pêche au saumon sur la côte est prenne un nouvel essor. C'est de toute première importance. Je sais que le problème est dû en partie aux Danois qui pêchent notre saumon au large du Groënland et nous privent ainsi d'une ressource importante, mais en tant que citoyen de la région atlantique du Canada, et ayant vu la liste des projets pour l'année financière, je ne puis m'empêcher de penser que vous et vos fonctionnaires avez ignoré volontairement ou involontairement le problème de la pêche au saumon dans notre région.

Il y a un ou deux autres points que je voudrais soulever et au sujet desquels le ministre et ses hauts fonctionnaires vont peut-être me donner des explications. La Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche avait été modifiée, le 4 juin 1970 je crois, en vue de l'élimina-

[Texte]

out of special historical fishing rights held by eight countries within our 12-mile fishing zone. We have been told that the phasing out will take four to five years. At the present time we have not been informed whether these agreements actually have been concluded and accepted by the countries concerned. I understand that the Department of Fisheries wants to deal individually with each country, but my question to the Minister is, when can we expect an up-to-date report on these negotiations?

Another matter that concerns us relates to the historical and legal fishing rights of France. Because of the position of the islands of St. Pierre and Miquelon the territorial waters of France and Canada are the same, as I understand it, around these islands.

• 1125

The government has not announced to date, to the best of my knowledge, any policy to indicate how Canada will deal with this special problem, which could get worse if both Canada and France expanded their fishing rights to the edge of the continental shelf. Possibly this question can be answered a little later.

Another matter that I would like to raise and that concerns the principle that we have adopted in Canada is closing lines which will prohibit foreign countries from fishing in the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy. These closing lines were announced during the last session but, again, to my knowledge nothing has been done to get the approval of these foreign countries to the principle of our closing lines. I realize that this principle is not accepted internationally as being legal but I would like to know if Mr. Sharp, the Secretary of State for External Affairs, has convened any special meetings to resolve these difficulties with the countries concerned, and if he has not convened these special meetings, Mr. Chairman, why has not this action been taken? I would like to leave these questions for now and perhaps we could get some answers from the officials present.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Davis: First, with respect to the financial outlays regionally across Canada I could say that in the fisheries budget more than twice as much money each year is spent on the Atlantic Coast as in the rest of the country. This continues to be the case. Regionally, our expenditures are of that nature. I think this is fair enough in that the gross value of the catches are roughly of that order of magnitude, double on the east coast what they are on the west coast. The west coast has not had anything like the investment that the east coast has had, for example in harbours and indeed in research facilities. If I were to ignore the old research facilities at Nanaimo I would have to say there has been a very heavy investment in places like Dartmouth and no comparable investment on the west coast at all. If I were generalizing about water research, while it was early conceded that probably the first institute which should be built should be built on the west coast the west coast has yet to have an institute built there at all. There is one at Dartmouth now and one at Burlington near Hamilton. We do have a freshwater fish laboratory just now being completed in Winni-

[Interprétation]

tion de certains droits de pêche historiques à l'intérieur de la zone de pêche de 12 milles dont bénéficiaient huit pays. On nous a même dit que cela se ferait progressivement en quatre ou cinq ans. Cependant, on ne nous a pas encore informés si on avait finalement conclu les accords et si les pays intéressés avaient accepté de se retirer. Je sais que le ministère des pêches veut négocier séparément avec chaque pays, mais j'aimerais demander au ministre quand il compte pouvoir nous faire un rapport sur le progrès des négociations.

Un autre sujet qui nous préoccupe est celui des droits de pêche historiques et légaux de la France. En raison de la situation géographique des îles de Saint-Pierre et Miquelon, les eaux territoriales de la France et du Canada coïncident autour d'elles.

Tant que sache, le gouvernement n'a pas encore annoncé ce qu'il a l'intention de faire pour résoudre ce problème qui pourrait s'aggraver si le Canada et la France étendaient leurs droits de pêche jusqu'aux limites du plateau continental. Vous pourriez peut-être me répondre un peu plus tard.

J'aimerais parler d'un autre sujet qui concerne le concept des lignes de démarcation que le Canada a adoptées pour interdire aux pays étrangers de venir pêcher dans le Golfe du Saint-Laurent et dans la Baie de Fundy. Ce concept a déjà été annoncé pendant la dernière session, mais, encore une fois, rien n'a été fait à ma connaissance pour obtenir l'approbation de ce principe par les pays étrangers. Je sais que ce principe n'est pas internationalement reconnu, mais j'aimerais savoir si le ministre des Affaires extérieures, M. Sharp, a organisé des conférences pour résoudre ce problème avec les pays concernés. S'il ne l'a pas fait, monsieur le président, j'aimerais savoir pourquoi. Voilà toutes les questions que j'ai pour le moment. J'espère que les témoins pourront me donner une réponse.

Le président: Merci, Monsieur Crouse.

M. Davis: En ce qui concerne les attributions de crédits aux différentes régions du Canada, je dois vous dire que le budget des Pêches en prévoit pour la côte Atlantique deux fois plus que pour le reste du pays. C'est une des caractéristiques de notre politique régionale. Je pense qu'elle est assez juste parce qu'elle est proportionnelle à la valeur des prises qui est deux fois plus grande à l'est qu'à l'ouest. La côte ouest n'a pas bénéficié des mêmes investissements pour la construction de ports et d'institutions de recherche, par exemple, que la côte est. Mis à part le vieux laboratoire à Nanaimo, on peut dire qu'à l'ouest il n'y a rien qui puisse être comparé à ce qui a été fait à Dartmouth, par exemple. En ce qui concerne la recherche hydrologique, rien n'a été fait sur la côte ouest bien qu'on ait constaté que notre premier institut de recherche hydrologique devrait être construit sur la côte ouest. A Dartmouth et à Burlington près de Hamilton il y a des instituts hydrologiques. A Winnipeg, on vient de construire un centre de recherche sur les poissons d'eau douce, mais jusqu'à récemment, aucun

[Text]

peg, but on the west coast there has not been until very recently, any major construction of institutes or new facilities in the research area.

Perhaps you were referring, Mr. Crouse, more to salmon spawning grounds and hatcheries. The plain fact of the matter is that there is a favourable benefit-cost ratio on the west coast and until we really are sure that the Danes are out or being phased out and until we can be confident that we have the management situation in our principle salmon rivers on the east coast under control, I do not think any economic study would really show that a hatchery was economic. As you know, \$4 million has been invested in a fish culture hatchery at Macnaquac. We have every intention of pressing on with this kind of development, but it would financially make a great deal more sense if we can get the over-all salmon situation under control, and this includes our relations with the Danes and other Scandinavian countries. We are hopeful in this respect, we expect the Danes to be phasing out over the next three years, but we have not seen much evidence yet that they were cutting their catch back even though they have reduced the number of vessels. In other words, we have a problem of demonstrating that hatcheries would, in fact, pay off. Hence, they are coming on later in the scheme of things on the east coast than on the west coast.

You asked about the various phasing-out arrangements, and when we may be able to make public the negotiations which have been proceeding over the last 12 months. I hope that by the end of March we will be able to make an announcement which will cover all of the negotiations, including negotiations with France for the termination of that very ancient treaty that Canada has with France with respect to fishing all along the Atlantic coast and particularly in the Gulf of St. Lawrence and around Newfoundland and Labrador.

With regard to closing lines, we are making history. We have made history in introducing the concept of closing lines. Most fishing countries—certainly all of the long-distance fishing countries, the ones who fish our shores from a great distance—are opposed to the idea of closing lines. We have not, however, had threats or suggestions even that reprisal would be taken against Canada. With the passage of time, these closing lines will become a recognized fact merely because they are not being challenged.

You suggest that the Canadian government, or more particularly the Minister of External Affairs, convene a meeting of nations to discuss the concept of closing lines. I do not think that would be very profitable at the moment. We are policing them, and we are insisting that they be respected. Indeed, they are very much part of our phasing-out negotiations.

The new phasing-out occurs over those lines. The existence in a few weeks time of signed agreements, and the termination indeed of a treaty with France, which involve closing of lines as part of the limits of Canada's exclusive fishing rights, will do a great deal to cement these closing lines into the geography of fishing the world over.

Each international negotiation which, in one measure or another, involves the closing lines does help to make closing lines more and more a recognized feature of

[Interpretation]

nouveau centre de recherche n'a été créé sur la côte ouest.

Peut-être vouliez-vous faire allusion aux frayères et aleviniers de saumons, monsieur Crouse. A cet égard, il faut dire que la pêche sur la côte ouest est très rentable; je ne pense pas que, du point de vue économique, des aleviniers soient vraiment profitables sur la côte est avant d'être assurés que les Danois se sont retirés de nos eaux et que l'exploitation de nos grandes rivières à saumon à l'est sont vraiment sous notre contrôle. Vous savez qu'il y a eu un investissement de \$4 millions pour la construction d'aleviniers à Macnaquac. Nous avons bien l'intention de poursuivre ce genre de chose, mais du point de vue financier il serait bien plus rentable de gagner d'abord le contrôle de toutes nos ressources en saumon; pour cela, il faut résoudre nos problèmes avec le Danemark et les autres pays scandinaves. Nous nous attendons à ce que les Danois viennent de moins en moins pêcher dans nos eaux territoriales et se retirent complètement d'ici trois ans, mais jusqu'alors, il ne semble pas qu'ils réduisent le volume de leurs prises, même s'ils ont réduit le nombre de leurs vaisseaux. Autrement dit, il nous est difficile de prouver que l'exploitation d'aleviniers serait effectivement rentable et on pense à en installer plus tard à l'est ainsi qu'à l'ouest.

Vous m'avez demandé quels sont les arrangements que nous avons pris pour éloigner les pêcheurs étrangers. Vous m'avez également demandé quand les négociations qui durent depuis un an seront rendues publiques. J'espère qu'il nous sera possible d'annoncer les résultats de ces négociations d'ici la fin mars. Il s'agit également des négociations qui ont lieu avec la France concernant l'annulation d'un très ancien traité avec la France visant la pêche au large de la côte atlantique et surtout dans le golfe du Saint-Laurent et autour de Terre-Neuve et du Labrador.

Les lignes de démarcation représentent un concept tout à fait nouveau que le Canada vient de proposer. La plupart des pays pêcheurs et probablement la totalité des pays qui viennent de très loin pêcher sur nos côtes sont opposés à cette idée des lignes de démarcation. Toutefois, le Canada n'a pas été menacé de mesures de représailles. Je pense qu'avec le temps, ces lignes de démarcation entreront dans les faits et ils ne seront plus contestés.

Vous avez proposé que le gouvernement du Canada ou plus particulièrement le ministre des Affaires étrangères organisent une conférence internationale pour discuter du concept des lignes de démarcation. Je ne pense pas qu'à l'heure actuelle ce soit une très bonne idée. Nous avons proposé ce concept et nous insistons pour qu'il soit respecté. Au fait, c'est une partie intégrante de nos négociations d'éloigner progressivement les pêcheurs étrangers.

Je pense que la signature prochaine d'accords et l'annulation du traité avec la France, ce qui implique entre autres la reconnaissance des lignes de démarcation comme limite des droits de pêche exclusifs du Canada contribueront activement à leur reconnaissance internationale.

Toutes négociations internationales qui, d'une manière ou d'une autre, impliquent les lignes de démarca-

[Texte]

delineating an international fishery, in this case our own fishery.

Those are the main points.

Mr. Crouse: I have a follow-up to that, Mr. Chairman, and then I will pass. I have other questions but I do not want to monopolize the whole committee.

The question I raised about meetings by the Minister of External Affairs was raised because I believe that we must first get agreement to our closing lines if we ever hope to follow through with your own proposal that we have control of fishing over the continental shelf, for example. If we cannot get agreement to closing lines from the 14 or 15 nations involved, I wonder how we can hope ever to get agreement to what you have proposed, and that is control of fishing over the continental shelf.

The problem of extending our jurisdiction over management and conservation of fishing stocks to the edge of the continental shelf was raised by the government. It is a concept with which we agree, but I submit that the question revolves around getting foreign countries to agree to this proposal. So I wonder if the government has started negotiations in this matter. Or are you just simply waiting until the stocks on the banks are completely depleted?

Mr. Davis: Well, Mr. Chairman, I contend that we will not get agreement except in a back-handed way. We are getting agreement. In fact, the phasing-out negotiations with eight of the 14 countries that fish in the North Atlantic constitutes, in itself, a recognition by those eight countries that Canada's exclusive fishing zones are described in thus-and-so fashion on a map. We had to first describe our exclusive fishing zones in order to commence the phasing-out negotiation, and in describing them, we included, of course, these long closing lines. Those countries have signed or are in the process of signing documents in which the closing lines are an integral part. They are a description of the phasing out. I would contend that that in itself is a recognition by those countries of the closing lines, but I do not want to stress this because I am quite sure this was one of the more tender aspects of our negotiations.

• 1135

They are in fact recognizing or helping to bring about a consensus of recognition of the closing lines by signing agreements where in effect there is a map and the map shows the closing lines. The phasing out occurs out of the Gulf of St. Lawrence, across thus-and-so closing line.

The other six nations—there are fourteen fishing in the North Atlantic—have no intention of coming inside those lines, and would be met and turned back if, in fact, they did come to these lines. There is no doubt whatsoever in my mind that they tacitly or otherwise agree with their existence now, but I doubt very much if it would be possible to go to them and get them to sign a document saying, "We recognize not only the existence of your lines, but the concept of closing lines." The long-distance fishing nations just will not behave in that fashion.

[Interprétation]

tion contribuent à en faire une des caractéristiques qui aidera à délimiter les zones de pêche internationales et donc les nôtres.

Voilà les points essentiels.

M. Crouse: Permettez-moi de poser une question supplémentaire, monsieur le président, ensuite je céderai la parole pour ne pas monopoliser le débat.

J'ai soulevé la question d'une conférence internationale qui serait organisée par le ministre des Affaires extérieures parce qu'il me semble que nos lignes de démarcation doivent être reconnues du point de vue du droit international avant que nous ne puissions aspirer à avoir le contrôle sur notre plateau continental. Comment est-ce qu'il nous serait possible de gagner le contrôle de la pêche sur le plateau continental si les 14 ou 15 nations qui viennent pêcher chez nous n'acceptent pas ces lignes de démarcation.

Le gouvernement a également parlé du problème d'étendre notre juridiction sur l'exploitation et la conservation des poissons jusqu'à la limite du plateau continental. Nous sommes d'accord avec ce concept, mais je pense qu'il faut d'abord que les pays étrangers l'acceptent. Est-ce que le gouvernement a déjà ouvert des négociations à ce propos ou attend-on seulement l'épuisement complet des ressources piscicoles dans ces zones?

M. Davis: Monsieur le président, j'avoue qu'il ne nous sera possible d'obtenir un accord que d'une manière détournée. Nous arriverons à ces accords. Les négociations de retraite progressive qui se déroulent actuellement avec 8 des 14 nations qui viennent pêcher dans l'Atlantique nord constituent en elles-mêmes la reconnaissance du droit de pêche exclusif que le Canada possède dans les zones qui font l'objet des négociations. Avant de commencer ces négociations, il fallait d'abord décrire nos zones de pêche exclusives et nous nous sommes, évidemment, servis de ces longues lignes de démarcation. Les pays qui ont signé ou qui sont en train de signer ces documents souscrivent également aux lignes de démarcation qui en font partie. Cela illustre bien le retrait progressif de ces zones et cela signifie que ces pays reconnaissent les lignes de démarcation; je ne voudrais pas trop insister là-dessus, mais c'était un des aspects les plus délicats de nos négociations.

Le fait de signer des documents qui contiennent le concept des lignes de démarcation inscrites sur une carte géographique précise signifie la reconnaissance de ces lignes par les pays signataires. Le retrait progressif aura lieu à partir du golfe du Saint-Laurent le long de telle ou telle ligne de démarcation.

Les six autres nations n'ont aucune intention de pêcher à l'intérieur de ces lignes d'où ils seraient d'ailleurs refoulés, le cas échéant. Je suis sûr qu'elles ont tacitement ou expressément accepté l'existence de ces lignes, mais je ne pense pas qu'il serait possible de leur demander de signer un document disant « nous reconnaissons non seulement l'existence de vos lignes, mais encore le concept. » Ce n'est pas une chose que feraient les nations qui viennent pêcher de très loin.

[Text]

Mr. Crouse: My question still stands though, Mr. Davis. We are being faced with a Law of the Sea Conference some time next year and my question was has the government started negotiations with the countries concerned with a view to getting agreement that we should have jurisdiction over management and conservation of fishing stocks on the continental shelf. Have we started negotiations? Have we set forward our position in any manner, somewhat similar to Iceland, for example?

Mr. Davis: Oh yes, quite explicitly. For example, Doctor Needler outlined our position quite explicitly, I believe, in Rome this fall.

Mr. R. F. Shaw (Deputy Minister, Department of Fisheries): Again last Friday in New York.

Mr. Davis: In the Rome forum, he was talking to the United Nations. We are on the public record as to what our stance is. We have had numerous discussions with nations individually as well as making the statement in forums including certainly all of the nations that fish in the North Atlantic.

Mr. Crouse: Has there been any indication from the nations contacted that there would be agreement to this concept or is this still in the negotiation stage?

Mr. Davis: You can count on the long-distance fishing nations to be in various degrees against our position. Those under-developed nations—and they are in the great majority—especially those with a substantial continental shelf of their own, favour our policy. I think I can say in a general way that more nations in the UN favour our position than oppose it, but the long-distance fishing nations, specifically Japan, the United Kingdom, the U.S.S.R., Poland and so on oppose us. The United States also oppose us, but for somewhat different reasons. However, that is a list of our adversaries, if I can call them that, and I do not expect their attitudes towards the continental shelf concept will change very much in the next 12 months.

Mr. Crouse: I am out of questions, Mr. Chairman. I will pass for now.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Alexander Cyr and then Mr. Melvin McQuaid.

M. Cyr: Monsieur le ministre, j'aimerais parler de la pêche au saumon et des mesures à prendre pour en préserver l'espèce. Je dois rendre hommage au ministre et à son ministère pour le beau travail qu'ils ont fait lors des conférences de Sipane et des entretiens qu'ils ont eus avec les représentants danois. Je sais qu'il y a plusieurs membres de ce comité qui pensent que le problème danois peut se régler à coups de poings ou à coups de fusil. Mais je crois que les moyens mis de l'avant par le ministre vont porter fruit et je crois que nous allons pouvoir régler le problème au son de la musique et non à coups de poings.

• 1140

J'aimerais, avant d'entreprendre un exposé sur la pêche au saumon, et sur les politiques mises de l'avant par le Québec, savoir si, à la conférence de 1969, le Ministère

[Interpretation]

M. Crouse: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur Davis. Il y aura une conférence du droit maritime l'année prochaine et je voulais savoir si le gouvernement a commencé à négocier avec les pays concernés pour obtenir que le Canada ait la juridiction de l'exploitation et la conservation des ressources de la pêche du plateau continental. Ces négociations ont-elles commencé? Avons-nous exprimé notre position comme l'Islande, par exemple?

M. Davis: Oui, clairement. M. Needler a très clairement expliqué notre position à Rome l'automne dernier.

M. R. F. Shaw (Sous-ministre des Pêches): Vendredi dernier à New-York aussi.

M. Davis: A Rome, il s'agissait de la conférence des Nations-Unies. Votre position est inscrite aux comptes rendus. Nous avons eu des discussions avec chaque nation et nous avons fait connaître notre position à toutes les conférences qui ont réuni les nations qui pêchent dans l'Atlantique Nord.

M. Crouse: Est-ce que ces pays ont fait savoir s'ils sont prêts à accepter ce concept ou en est-on encore au stade des négociations?

M. Davis: Vous pouvez compter sur l'opposition, à des degrés divers, de la part des nations éloignées qui viennent pêcher sur nos côtes. Les pays sous-développés qui sont en grande majorité, surtout ceux qui ont eux-mêmes un grand plateau continental sont en faveur de notre politique. La majorité des nations qui appartiennent aux Nations-Unies sont en faveur de notre politique; seules les nations qui sont très éloignées, surtout le Japon, le Royaume-Uni, l'U.R.S.S., la Pologne, etc. la contestent. Les États-Unis s'opposent également à cette politique, mais pour des raisons différentes. C'est là la liste de nos adversaires, si je peux les appeler ainsi, et je ne pense pas que leur attitude envers notre concept du plateau continental changera beaucoup d'ici un an.

M. Crouse: C'est tout ce que j'avais à demander, monsieur le président, je cède maintenant la parole.

Le président: Merci, monsieur Crouse. La parole est à M. Alexandre Cyr suivi de M. Melvin McQuaid.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to speak of salmon fisheries and means to conserve the salmon stocks. I pay tribute to the Minister and his staff for the fine piece of work they did at the meetings of Sipane and during the meetings with the Danish representatives. I know that some members of this Committee think that the Danish question could be solved with a fist fight or with shooting. I feel however, that the methods put forward by the Minister will be successful and that we will be able to settle the problem in a friendly way.

Before discussing salmon fishing and the policies advocated by Quebec, I would like to know whether the Department was represented at the 1969 conference and

[Texte]

était représentant et si c'est vrai que les délégués danois ont répondu que, quand il n'y aura plus de saumon, nous pêcherons d'autres choses dans l'Atlantique. Est-ce que ces phrases ont été dites à la conférence par des Danois?

Mr. Davis: I do not quite understand what you mean by the conference of 1969.

M. Cyr: La Conférence internationale pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest.

Mr. Davis: ICNAF meets once a year and there has been a conference each year: 1969, 1970, 1971, and at each conference salmon is discussed; the 14 nations in the North Atlantic discuss salmon. They discuss whether there should be quotas. We have consistently said that there should be no fishing for salmon on the high seas. Denmark last year agreed to limit its catch to something like that of the previous year. They certainly agreed that they would not put any more equipment out. They have not strictly observed this promise of theirs.

The majority of nations is against them, but West Germany sides with them. We have not been able to convince them to get out immediately. The United States has reported recent discussions with Denmark which really confirm my own discussions with Denmark of last June, that the Danes would get out by 1975, that they would stop fishing for salmon off Greenland. This would still leave the Eskimos and other people on Greenland fishing within their 12 miles, but that would amount to a very sharp reduction in the total catch by countries other than Canada.

The position is this. We go back again in June to discuss salmon, among other matters, in ICNAF. We will again be saying that there should be no fishing for salmon on the high seas. The Danes will probably propose that they get out over three years; the Americans may support the Danes in this because they have a formal agreement now that this three-year phase-out occur. In our view that is too slow, they should get out right away.

M. Cyr: Au Québec aussi, monsieur le Ministre, le ministère du Tourisme, chasse et pêche a émis une politique concernant la pêche au saumon l'automne dernier, considérant que la pêche avait diminué dans la région de 42 p. 100. Cette politique et les règlements sont très sévères et je crois même qu'ils le sont davantage que ceux que le gouvernement central a établis pour la pêche au saumon dans les Maritimes. En Gaspésie, où il y a présentement 200 détenteurs de permis pour la pêche au saumon, il n'en restera plus que 35, ce printemps, par suite de cette nouvelle politique. J'ai fait un relevé sur la carte de toutes les «tentures» dans l'Atlantique, c'est-à-dire au Québec et à Terre-Neuve. À Terre-Neuve, il y a 12.000 «tentures» à saumon, plus 50 seineurs, tandis qu'au Québec si on prend toute la Côte Nord et l'Ungava, il y a 600 permis de pêche, plus 200 dans le Bas du fleuve et la Gaspésie.

[Interprétation]

whether it is true that Danish delegates answered that when there will be no more salmon they would fish for other species in the Atlantic. Did the Danes actually say this at the conference?

M. Davis: Je ne comprends pas tout à fait ce que vous voulez dire par la conférence de 1969.

Mr. Cyr: I was referring to the meeting of the International Commission for the North-West Atlantic Fisheries.

M. Davis: Il y a une réunion de cette commission une fois par année et une conférence a été tenue en 1969, en 1970, et en 1971, et à chacune de ces conférences on a parlé du saumon. Les 14 nations de l'Atlantique Nord parlent du saumon. Elles se demandent s'il faudrait fixer des contingents. Nous avons toujours maintenu qu'on ne devrait pas pêcher le saumon en haute mer. L'année passée, le Danemark a promis de limiter ses prises à celles de l'année précédente. Ils ont certainement consenti de ne pas mettre en service de nouveaux navires de pêche. Ils n'ont pas rigoureusement observé cette promesse.

La majorité des pays s'opposent aux Danois, mais l'Allemagne de l'Ouest les soutient. Nous n'avons pas pu les convaincre de se retirer immédiatement. Les États-Unis ont annoncé des discussions récentes avec le Danemark qui confirmerait mes propres discussions avec les autorités danoises en juin dernier, c'est-à-dire que les Danois avaient l'intention de se retirer vers l'année 1975 et qu'ils n'allaient plus pêcher au large du Groenland. Il resterait les Esquimaux et les autres Groenlandais qui pêcheraient à l'intérieur de leur zone territoriale de 12 milles, mais il en résulterait une très grande diminution de la prise totale des pays autres que le Canada.

La situation est la suivante. En juin nous allons encore une fois parler du saumon, entre autres, à la conférence. Nous allons répéter encore que l'on ne devrait pas pêcher en haute mer. Les Danois vont probablement proposer de se retirer d'ici trois ans; il est possible que les Américains les soutiennent, parce qu'ils ont un accord officiel maintenant au sujet de ce retrait de trois ans. Selon nous, cela n'est pas assez rapide, ils devraient se retirer tout de suite.

Mr. Cyr: In Quebec as well, Mr. Minister, the Department of Tourism, Fish and Game issued a policy on salmon fishing last autumn, in view of the fact that the catch had decreased by 42 per cent in the area. This policy and the related regulations are very severe, I think that they are even more so than those which the federal government established on salmon fishing in the Maritimes. In the Gaspé, where at the present time 200 people hold salmon fishing permits, there will be only 35 this spring as a result of this new policy. I made a survey on the map of all the trawls in the Atlantic, or in other words, in Quebec and Newfoundland. In Newfoundland, there were 12,000 salmon trawls plus 50 drift netters; whereas in Quebec, if we consider the entire northern shore and Ungava, there are 600 fishing permits, plus 200 in the lower St. Lawrence and the Gaspé.

[Text]

[Interpretation]

• 1145

Dans une réplique que j'ai faite au ministre St-Pierre de l'Industrie et du Commerce et qui s'occupe du tourisme, au Québec, je lui ai dit qu'on était prêt à pénaliser les Gaspésiens et les Québécois, que la pêche commerciale du saumon n'est pas tellement poussée au Québec, spécialement en Gaspésie, dans le Golfe St-Laurent, mais qu'il y a des abus de la part des Danois. Mais il y a aussi à Terre-Neuve le long de la Côte douze milles de «tentures» (bordiques) à saumon, et je suis très surpris de voir certaines positions prises par les députés de Terre-Neuve. A les entendre parler, ils veulent protéger la pêche au saumon, mais ils sont contre les restrictions et les règlements, visant à pénaliser. La situation est, monsieur le président, qu'il n'y a plus de saumon dans l'Atlantique, mais moi je dois dire que les Gaspésiens ne devraient pas être pénalisés plus que les gens de Terre-Neuve. Puis, de plus monsieur le ministre, si la province de Québec collabore étroitement avec le gouvernement d'Ottawa pour la préservation des espèces, je crois que les mêmes politiques qui sont établies au Québec devront l'être dans tout l'est du Canada. Et si, à Terre-Neuve, il faut réduire de 35 ou 50 p. 100 les tentures à saumon, qu'on donne le coup et qu'on le fasse. Qu'on laisse de côté la petite politique parce que dans moins de deux ans, il n'y en restera plus. Ces pêcheurs-là vont être obligés d'abandonner la pêche tout de même et ces mêmes politiciens vont blâmer le gouvernement pour ne pas avoir, en 1970, 1971 et 1972, pris position. Je crois que vous devez être assez sévère dans l'application des règlements et ne pas reculer.

Monsieur le président, ce sont les suggestions que j'ai à faire au ministre; j'aimerais aussi que le ministre puisse nous dire s'il s'en tient aux règlements qui sont proposés et les appliquer dès cette année, et sévèrement. Est-ce là votre politique, monsieur le ministre?

Mr. Davis: The policy with regard to salmon which was outlined by the federal government this last summer, that is in the summer of 1971, was adopted by Quebec, so there is an identical policy nationally and in Quebec. In addition, Quebec has done something which will be necessary increasingly in some of our maritime provinces, some of our rivers. It has limited the number of commercial fishermen. It has reduced their numbers and reduced the fishing time. We have also reduced the fishing time in the fishery on the Miramichi. It has been necessary to save the few remaining fish and let them go and spawn in rivers in New Brunswick as well as rivers in Quebec to keep the runs alive, to have salmon for another time. One of our problems, one of the complications of the situation is this. Many of the large salmon which are very valuable on the Miramichi in New Brunswick or very valuable in some of the Quebec rivers swim close by Newfoundland, past Newfoundland, and large numbers in recent years have been caught, for example, off Port aux Basques on the south-western tip of Newfoundland.

Mr. Cyr: By the drift nets?

Mr. Davis: By the drift nets. You have, therefore, quite a large interception by Newfoundlanders of large salmon which are going home to Quebec rivers, going home to New Brunswick rivers. So, in addition to the Danes,

In a reply which I made to Mr. St-Pierre who is Minister of Industry and Commerce and is responsible for tourism in Quebec, I said that Quebecers and the people of the Gaspé were going to be penalized, that commercial salmon fishing was not carried out on a very large scale in Quebec, particularly in the Gaspé, and the Gulf of St. Lawrence, but that there were abuses on the part of the Danes. In Newfoundland as well, however, there are 12 miles of salmon trawls along the coast, and I am very surprised at some of the positions taken by members of Parliament from Newfoundland. To listen to them, they want to protect salmon fishing, but they are against restrictions and regulations providing for penalties. As the situation now is, Mr. Chairman, there are no more salmon in the Atlantic, but I must say that the people of the Gaspé should not be penalized any more than the Newfoundlanders. Furthermore, Mr. Minister, if the Province of Quebec co-operates closely with Ottawa in order to preserve this species, I think that the same policies established in Quebec should be applied throughout Eastern Canada. If it is necessary to reduce the number of salmon trawls in Newfoundland by 35 or 50 per cent, then you should go ahead and do so. Petty politics should be left aside, because in less than two years, there will not be any salmon. These fishermen will then be obliged to give up fishing all the same and the same politicians will blame the government for having failed to make a stand in 1970-71, and 1972. I think that you should be quite strict in applying the regulations and not hesitate.

Mr. Chairman, these are the suggestions which I had to make to the Minister; I would also appreciate it if the Minister could tell us whether he supports the proposed regulations and intends to apply them rigorously this year. Will this be your policy, Mr. Minister?

M. Davis: La politique au sujet de la pêche au saumon ébauchée par le gouvernement fédéral cet été, c'est-à-dire l'été de 1971, a été adoptée par le Québec, si bien que la même politique existe au Québec et au niveau national. Mais le Québec a aussi fait quelque chose qui devient de plus en plus nécessaire dans quelques-unes de nos provinces maritimes et de nos rivières. Il a limité le nombre des pêcheurs professionnels. Il a aussi réduit la durée de la saison de pêche au saumon. Nous en avons fait de même pour la pêche dans la rivière Miramichi. Il est devenu nécessaire de préserver les quelques poissons qui restent pour les laisser aller frayer dans les rivières du Nouveau-Brunswick et du Québec afin de préserver l'espèce. C'est là un de nos problèmes, une des complications d'une telle situation. Beaucoup des grands saumons qui sont si précieux au Nouveau-Brunswick ou au Québec passent très près de Terre-Neuve dans leur migration, et au cours des dernières années un grand nombre a été pris au large de Port aux Basques, à l'extrémité sud-ouest de Terre-Neuve.

M. Cyr: Par des pêcheurs à la traîne?

M. Davis: En effet. Ainsi les Terre-Neuviens interceptent un nombre important des grands saumons qui s'en retournent vers les rivières du Québec ou du Nouveau-Brunswick. Encore plus que les Danois, les Terre-

[Texte]

the Newfoundlanders are taking these large salmon which, if they were only caught in the rivers, would be caught in Quebec or in New Brunswick. The fishery off Port aux Basques is new. It began in the early sixties and grew rapidly. Now it is falling off because there are not anything like as many salmon swimming by. This is one of our interprovincial problems, it is a problem in a sense as between provinces. I believe this is one of the reasons why at an unofficial meeting with MPs two weeks ago, perhaps you were there, that Mr. Levelton suggested that perhaps a shortening of the Newfoundland season might be necessary to preserve large salmon going to New Brunswick and Quebec past Newfoundland.

• 1150

Mr. Cyr: What about the permits for driftnets-driftnetting?

Mr. Davis: We have reduced the number of permits by ruling out those who have other jobs. Those fishermen at Port aux Basques, for example, who have full-time jobs working for the CNR, working for pulp mills, etc., cannot fish this year or in future years. We have also brought them within the 12-mile limit, they cannot fish outside 12 miles now. They used to go much further off with their driftnets. Mr. Levelton, is there anything else we have done?

Mr. C. R. Levelton (Director General, Regional Operations, Fisheries Service): I will just say briefly Mr. Chairman, that the regulation which we have proposed, but which has not been enacted—they are in the proposal stage—for the Maritime Provinces for the driftnet fisheries really means that between 250 to 300 driftnetters will be out of business. It would not be profitable for them to gear-up for the salmon fishery and engage in that fishery this year if we adopt the regulations which are proposed. So there is a very severe restriction indeed on the direct fisheries in the Maritimes and Port aux Basques.

Mr. Crouse: A supplementary question.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is there any indication within the Department that you will have more funds for salmon research and development on the Atlantic Coast because obviously we need more funds for this type of development. Is there any indication that this will happen within the foreseeable future, in this year or certainly next year? Have you any long-range plans for Atlantic Coast salmon development?

Mr. Davis: Yes, we have long-range plans, but what is called now is not so much more research—we have been doing a lot of research on salmon for 50 years—we need to stop people taking salmon.

An Hon. Member: That is more conservation.

Mr. Davis: That is what is really needed. The situation on the East Coast is wide open as compared to the West Coast. On the West Coast for 30 years they have had

[Interprétation]

Neuviens prennent ces gros saumons qui, s'ils n'étaient pêchés que dans les rivières, seraient pris au Québec ou au Nouveau-Brunswick. La pêche au large de Port aux Basques est nouvelle. Elle a débuté au commencement des années 60 et a crû rapidement. Maintenant elle est en train de régresser parce qu'il y a beaucoup moins de saumons. C'est un problème entre les provinces. Je crois que c'est l'une des raisons pour lesquelles, lors d'une réunion officieuse avec les députés il y a deux semaines, et vous étiez peut-être là, M. Levelton a suggéré de raccourcir la saison de pêche à Terre-Neuve afin de préserver les grands saumons qui s'en vont vers le Nouveau-Brunswick et le Québec en passant par Terre-Neuve.

M. Cyr: Que fait-on en ce qui concerne les permis pour les filets flottants?

M. Davis: Nous avons diminué le nombre des permis en les refusant à ceux qui ont un autre emploi. Les pêcheurs de Port aux Basques, par exemple, qui ont un emploi à temps plein au CN, ou qui travaillent pour des usines de pâte à papier, etc., ne pourront pas pêcher cette année ou dans les années à venir. De plus, on ne peut plus pêcher au-delà de douze milles. Les pêcheurs avaient l'habitude d'aller beaucoup plus loin que cela avec leurs filets flottants. Monsieur Levelton, est-ce que nous avons fait autre chose?

M. C. R. Levelton (Directeur général, Opérations régionales, service des Pêches): Je vais vous dire brièvement, monsieur le président, que les règlements que nous avons proposés, et qui n'ont pas encore été adoptés, car ils sont à l'état de proposition, signifient que 250 à 300 pêcheurs qui avaient l'habitude d'utiliser des filets flottants dans les Provinces maritimes ne pourront plus le faire. Ils n'auraient rien à gagner en s'organisant pour pêcher ainsi le saumon et en commençant à le faire cette année, si les règlements que nous avons proposés sont adoptés. Il y a donc une restriction très rigoureuse en ce qui concerne la pêche aux filets flottants dans les Maritimes et à Port aux Basques.

M. Crouse: J'aurais une question supplémentaire à poser.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Est-ce que votre ministère envisage d'avoir plus de fonds affectés à la recherche et à l'exploitation du saumon sur la côte atlantique, car il est évident qu'il nous faut plus de fonds pour ce genre d'exploitation. Semble-t-on envisager cela dans un avenir rapproché, cette année ou l'an prochain? Avez-vous des projets à long terme en ce qui concerne l'exploitation du saumon sur la côte atlantique?

M. Davis: Oui, nous avons des projets à long terme, mais ce que nous ferons n'est pas tellement de la recherche, car nous en avons fait beaucoup sur le saumon depuis 50 ans; il nous faut tout simplement empêcher la pêche au saumon.

Une voix: Il s'agit plutôt de conservation.

M. Davis: C'est vraiment ce qu'il nous faut. Sur la côte est, la pêche au saumon est tout à fait libre en comparaison de la côte ouest ou la saison de la pêche au saumon

[Text]

limited seasons for taking salmon. The type of year has been closely regulated. There have been committees of fishermen and government officials to manage the runs of each river. On the East Coast there has been practically nothing, it has just been a wide open fishery. What we really need are effective regulations and good escape-ments to allow the runs in the rivers to rebuild.

Mr. Crouse: Why has no action been taken to bring in legislation on the Atlantic Coast comparable to the legislation on the West Coast?

Mr. Davis: We are having great difficulty bringing in the elements of the right kind of legislation. Your friends from Newfoundland freely tell me that there will be shooting if we insist on all the fishermen being licensed let alone limited as to their catch.

Mr. Crouse: Maybe I did not put my question too clearly, Mr. Chairman. The question I put to the Minister is why have we not stated categorically and brought in legislation that Canadians look upon the Atlantic Coast salmon, anadromous species as belonging to the country of origin and therefore we claim those salmon. Have you given any consideration to bringing in that type of bill in the House of Commons? If that were done, I grant you it may be difficult to police, at least we would be setting forth our stand as a nation for everyone to realize that there is opposition and they take our salmon at their peril. We then have to follow through with some type of sanctions, economic sanctions, against the nations that are taking our salmon. We bill them for the catch they have taken, we seek restitution. We cannot just sit idly by and see this wealthy resource literally being stolen away from us without taking a stand. That is my question, Mr. Chairman.

Mr. Davis: I know you know Mr. Crouse that it has been the policy of the Canadian government for at least 15 years that there be no fishing for salmon on the high seas. It has been enunciated time and again. We have pleaded with other nations, we have done everything we could, short of banning their exports to Canada and this kind of thing in order to try and persuade them to stop taking salmon which comes back to our rivers.

• 1155

The Chairman: Mr. Smith, on a supplementary.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I have a supplementary but I do not want to take up too much of your time.

Mr. Cyr: I have only one question.

The Chairman: Perhaps, Mr. Cyr, if you do not mind, we could allow Mr. Smith to put a question. He is from that part of the country and I am sure he is very concerned.

Mr. Cyr: No, no; I had the floor and he asked for a supplementary.

[Interpretation]

est limitée depuis 30 ans. Des comités de pêcheurs et de représentants du gouvernement s'occupent des bancs de poissons de chaque rivière. Sur la côte est, on n'a pratiquement rien fait, la pêche a été complètement libre. Ce dont nous avons besoin en réalité, ce sont des règlements efficaces et des déversoirs afin de permettre aux bancs de poissons de se renouveler dans les rivières.

M. Crouse: Pourquoi n'a-t-on pas pris des mesures afin d'avoir pour la côte atlantique des lois comparables à celles qui existent sur la côte ouest?

M. Davis: Il nous est très difficile de réunir tous les éléments pouvant servir à élaborer une loi. Vos amis de Terre-Neuve nous disent bien franchement qu'il y aura de la bagarre si nous insistons pour que tous les pêcheurs obtiennent un permis, et encore plus si nous imposons des restrictions quant à la prise.

M. Crouse: Peut-être n'ai-je pas posé ma question assez clairement, monsieur le président. J'avais demandé au ministre pourquoi nous n'avions pas été catégoriques en faisant des lois pour que les Canadiens considèrent le saumon de la côte atlantique, c'est-à-dire les poissons de l'espèce anadrome, comme appartenant au pays d'origine, et que par conséquent nous réclamons ces saumons. Avez-vous songé à déposer ce genre de projet de loi à la Chambre des communes? Si nous le faisons, j'admets que ce serait très difficile à faire appliquer, mais du moins nous établirions notre position en tant que nation, tout le monde comprendrait qu'il y a une opposition et qu'ils prennent notre saumon à leurs risques et périls. Il nous faudrait ensuite établir un genre de sanctions, des sanctions économiques contre les pays qui prennent notre saumon. Nous pourrions leur présenter une note pour les poissons qu'ils auront pris, nous pourrions exiger des compensations. Nous ne pouvons pas tout simplement regarder en spectateurs cette riche ressource enlevée sous nos propres yeux, sans adopter une attitude ferme. Voilà ma question, monsieur le président.

M. Davis: Vous n'ignorez pas, monsieur Crouse, que le gouvernement canadien a eu pour politique au cours des 15 dernières années, d'interdire la pêche au saumon en haute mer. Nous l'avons proclamé à maintes reprises. Nous avons fait appel aux autres nations, nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir, sauf de bannir leurs exportations au Canada et ce genre de choses. Nous essayons de les persuader d'arrêter de prendre le saumon qui revient vers nos rivières.

Le président: M. Smith pose une question supplémentaire.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): J'aurais une question supplémentaire à poser, mais je ne veux pas abuser de votre temps.

M. Cyr: Je n'ai qu'une question à poser.

Le président: Si vous voulez bien, monsieur Cyr, nous pourrions peut-être permettre à M. Smith de poser une question. Il vient de cette région du pays, et je suis certain qu'il est très intéressé à la question.

M. Cyr: Non, j'avais la parole et il a demandé à poser une question supplémentaire.

[Texte]

Pourriez-vous nous dire si le ministère prévoit une diminution dans le nombre de permis émis pour l'année 1972-1973 et les années à venir? Quel en serait le pourcentage?

Mr. Davis: Yes. Could you tell me, Mr. Levelton, what percentage reduction there would be in the licences issued for catching salmon this year and next year? This would result from our eliminating the so-called moon-lighters, the people who have other jobs.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in New Brunswick there will be 54 fishermen who will not receive licences under the new policy. These were fishermen who took some catch of consequence, set netters and the odd drift netter. It is hard to say what the situation will be in Newfoundland since the policy is just coming into full effect there in the current year. But the intention is to eliminate from the fisheries those people who have full-time jobs. There are a number in this category in Newfoundland but not as many as a person might initially suppose, since some of them take part in several fisheries as well as the salmon fishery and they would of course not be eliminated.

I would think the principal reduction in catch has to be effected, additionally at least, through some regulatory control of the actual fishing operation itself, but this is the most rapid and effective course open to us at this juncture.

Mr. Cyr: That means that they will have about two or three days a week fishing, or a shorter period, if you cannot reduce the licence to 50 per cent, as it is in New Brunswick, and 75 per cent in Quebec. So you will take some other steps for the Newfoundland fishermen, like a shorter week and a shorter season period.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, what we had in mind was a delay in the opening of the season in Newfoundland of two weeks and a much earlier closure, a three and a half month earlier closure in the fall. This is what we had proposed at the meeting with a number of members of Parliament from the east coast about two weeks ago. This would have the effect of reducing the catch of large salmon bound for the mainland, notably salmon bound for New Brunswick and the Province of Quebec.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I think the Minister will have a hard time coming to an agreement concerning this season.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman and Mr. Minister, I am wondering in the meantime, while attempts are being made to rebuild the Atlantic salmon stocks, if any consideration is being given, or if there is any provision in the estimates, to in some way compensate the east coast salmon fishermen for the loss of a substantial part of their season. For example, on the

[Interprétation]

Could you tell us if the department foresees a reduction in the number of permits for the year 1972-73 and for the years to come? What would the percentage be?

M. Davis: Oui. Pourriez-vous me dire, monsieur Levelton, quel serait le pourcentage de la réduction du nombre des permis de pêche au saumon émis pour cette année et l'année prochaine? Cela éliminerait d'office tous ceux pour qui la pêche au saumon est un gagne-pain supplémentaire.

M. Levelton: Monsieur le président, il y aura au Nouveau-Brunswick 54 pêcheurs qui ne recevront pas de permis à cause de notre nouvelle politique. Il s'agissait de pêcheurs qui faisaient des prises d'importance, ils utilisaient des filets fixes ou parfois des filets flottants. Il est difficile de dire quelle sera la situation à Terre-Neuve, étant donné que notre politique n'y est appliquée pleinement qu'à partir de cette année. Mais notre intention est d'éliminer de la pêche les personnes qui ont un autre emploi à plein temps. Il y a un certain nombre de gens dans cette catégorie à Terre-Neuve, mais pas autant que l'on pouvait s'imaginer de prime abord, étant donné que certains d'entre eux pêchent différents poissons aussi bien que le saumon, et ceux-là ne seraient donc pas éliminés.

La principale diminution des prises pourrait se faire entre autres grâce à une réglementation de la pêche elle-même, mais la mesure que nous venons de prendre est le moyen le plus rapide et le plus efficace dont nous disposons actuellement.

M. Cyr: Cela signifie que les pêcheurs auront deux ou trois jours par semaine pour pêcher, ou une période plus courte si vous ne pouvez pas réduire le nombre de permis à 50 p. 100, comme c'est le cas au Nouveau-Brunswick et 75 p. 100 au Québec. Il vous faudra donc prendre d'autres mesures pour les pêcheurs de Terre-Neuve, par exemple une semaine plus courte et une saison de pêche plus courte également.

M. Levelton: Monsieur le président, nous envisageons de retarder l'ouverture de la saison de pêche à Terre-Neuve d'environ deux semaines et d'en fixer la fermeture 3½ mois plus tôt environ à l'automne. C'est ce que nous avions proposé lorsque nous avons rencontré un certain nombre de députés de la côte est il y a deux semaines. Il en résulterait une diminution de la prise de grands saumons en route vers le continent, en particulier le saumon qui se dirige vers le Nouveau-Brunswick et la province de Québec.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois que le Ministre aura de la difficulté à en arriver à un accord au sujet de cette saison.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président et monsieur le Ministre, tandis que l'on essaie de renouveler la population du saumon dans l'Atlantique, je me demandais si en même temps l'on songeait à compenser de quelque façon les pêcheurs de saumon de la côte est pour la perte d'une partie importante de leur saison de pêche, ou s'il y avait une disposition à cet

[Text]

Miramichi last year the cutback of two weeks at the first of the season in effect cut their catch in about half. They only had one really good month of fishing and when two weeks was cut off their catch was cut in half.

• 1200

If any thought is being given to cutting the season further these people obviously cannot afford to rig up and go out into this fishery. It would be a losing money proposition because last year it was pretty much a break-even proposition.

These fishermen feel, and I agree with them, that what has happened to reduce the Atlantic salmon stocks, chiefly high seas fishery and pollution, are things over which they have absolutely no control. There is not a thing they can do about it. However, there is or should be something that the Government of Canada could do. Pollution is under the control of the government. I know the government is negotiating as best it can to stop high seas fishing, but in any case it is completely beyond the control of the salmon fisherman. I feel as I have often heard it said on the Miramichi that there is a precedent for this type of compensation.

In the West, farmers are paid not to grow certain crops, wheat for example, because of an oversupply. I think the principle is just as valid where there is an undersupply. I feel that it has come to the point because the seasons have been cut back so far that it is not going to pay the fishermen to fish and they should—I think they would agree as they know how serious the salmon situation is—get out of the fishery all together year by year as the runs are being monitored and watched to see if they are improving. In the meantime, year by year, I think they are entitled to receive compensation for loss of this fishery. Is any consideration being given to this, Mr. Davis?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I would have to say that very serious consideration is being given to the idea of paying salmon fishermen to stop fishing, the main purpose being to permit the salmon to escape up the rivers to spawn and to increase the future salmon populations in the North Atlantic.

I cannot go further than this because I do not have the approval of the government for a scheme along these lines, but one is in the course of preparation.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I do not want to be taking up Mr. McQuaid's time, but am I on a supplementary to you?

The Chairman: No, you are on your own.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I just have one more question anyway.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if there is any provision or any plan to increase the protection of the salmon spawning waters this year? I

[Interpretation]

égard dans les prévisions budgétaires. Par exemple, l'an dernier sur le Miramichi, quand on a enlevé deux semaines au début de la saison de pêche, la prise a été diminuée de moitié car il n'y a eu en réalité qu'un bon mois de pêche.

Si l'on songe à diminuer encore la saison, ces gens ne pourront évidemment pas se permettre d'acheter l'équipement nécessaire pour cette pêche. Ce serait une opération déficitaire, car l'an dernier ils ont tout juste pu compenser leurs dépenses.

Ces pêcheurs estiment, et je suis d'accord avec eux, que c'est principalement la pêche en haute mer et la pollution, qui ont amené la réduction de la population du saumon dans l'Atlantique, choses sur lesquelles ils n'ont absolument aucun contrôle. Ils ne peuvent absolument rien y faire. Cependant, il y a sûrement quelque chose que le Gouvernement du Canada pourrait faire. C'est le gouvernement qui est chargé de s'occuper de la pollution. Je sais que le gouvernement négocie du mieux qu'il peut pour empêcher la pêche en haute mer, mais de toute façon, tout cela échappe complètement au contrôle des pêcheurs de saumon. J'ai souvent entendu dire sur le Miramichi, qu'il y a déjà eu un précédent à ce genre de compensation, et je le crois.

Dans l'Ouest, on paie les agriculteurs pour ne pas cultiver certains produits, comme le blé par exemple, à cause d'un surplus. Je crois que le même principe vaut là où il y a une pénurie. Je crois que nous en sommes au point maintenant où ce ne sera plus payant pour les pêcheurs de pêcher, étant donné la réduction des saisons de pêche, et comme ils connaissent la gravité de la situation du saumon, je crois qu'ils seraient d'accord avec moi qu'il leur faudrait maintenant arrêter peu à peu de pêcher complètement, pendant que l'on surveille les bancs de poissons pour voir si le nombre des poissons augmente. Entre-temps, j'estime qu'ils ont droit chaque année à une compensation pour la perte de cette ressource. A-t-on songé à cela, monsieur Davis?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur le président, je dois dire que l'on a songé très sérieusement à payer les pêcheurs de saumon pour qu'ils arrêtent de pêcher, principalement en vue de permettre au saumon de remonter les fleuves pour y frayer et augmenter à l'avenir la quantité de saumon dans l'Atlantique Nord.

Je ne peux m'avancer plus loin à ce sujet car je n'ai pas l'approbation du Gouvernement pour un plan de ce genre, mais nous en préparons un présentement.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je ne veux pas empiéter sur le temps de parole de M. McQuaid, mais est-ce que je suis en train de poser une question supplémentaire?

Le président: Non, c'est votre tour tout simplement de poser une question.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je n'ai qu'une autre question à poser de toute manière.

Monsieur le président, j'aimerais demander au Ministre si l'on envisage, ou si l'on a prévu un moyen de renforcer la protection des frayères de saumon cette année? Je

[Texte]

know there was a slight increase in manning this important protection last year, but it was very small. From the chart which was shown to us at our last meeting about two weeks ago, it appeared that the high seas fishery, chiefly by the Danes, was taking about 44 per cent of our salmon that should be coming to the Miramichi and other East Coast rivers, the Port Aux Basques fishery was taking 19 per cent, the Miramichi drift netters were taking 18 per cent; the Miramichi set nets were taking 8 per cent and the angling was taking 2 per cent of the salmon that were going up the river to spawn. This would leave 9 per cent free escapement.

• 1205

An hon. Member: Escape for the poachers.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes. This is the point. From reports that I have heard over the years—and which I believe, and I have heard of many specific instances of this—I am firmly convinced that of the 9 per cent escapement about one half of that 9 per cent is taken by illegal netting in fresh water near the spawning grounds. I know, for example, that the Miramichi River is extremely difficult to police. It runs through Crown lands, woodlands, and with its branches there is probably at least four hundred miles of salmon-fishing water, or water that the salmon have to pass by in order to reach their spawning grounds. There is perhaps considerably more than four hundred miles altogether. I do not know the exact number of wardens we have, but it would require about five times the number that we have at present to properly police these waters. These waters are difficult to police for another reason. There are rapids and they are rocky and in the summertime when the water is low they are impossible to travel by boat or canoe. I am wondering if any provision is being made for additional protection this year.

Another point that has been made in that connection is that the wardens now have their 40 or their 44-hour week and it is usual y during daylight hours, when in fact most of the poaching is done during the hours of darkness. I believe some adjustment should be made in this connection as well.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Yes. In this connection some thought has been given to requiring those who receive compensation for not fishing that they serve in some measure as guardians on the rivers. They would be fishermen who have a real interest in the revival of the stock and they would live in the same general area. Hopefully we could persuade a number of them to spend an equivalent amount of time for the kind of compensation they would normally have received in the fishery, an equivalent number of days on the rivers acting as guardians in order to help to reduce poaching. I think in the situation where we had a total ban on the commercial fishery and where all the commercial fishermen were receiving compensation that it would be easier to police the situation because

[Interprétation]

sais que l'on a augmenté quelque peu le personnel affecté à cette protection très importante l'an dernier, mais l'augmentation était très minime. D'après le tableau que l'on nous a montré à la dernière réunion il y a deux semaines, il apparaissait que la pêche en haute mer, principalement par les Danois, enlevait environ 44 p. cent du saumon se dirigeant vers le Miramichi et d'autres fleuves de la Côte est; les pêcheurs de Port-aux-Basques en prenaient 19 p. cent, et les pêcheurs à la traîne sur le Miramichi en prenaient 18 p. cent, tandis que ceux qui utilisaient des filets fixes en prenaient 8 p. cent et les pêcheurs à la ligne prenaient 2 p. cent du saumon qui remonterait le fleuve pour frayer. Cela ne laisse donc que 9 p. 100 de saumons qui peuvent remonter librement les fleuves.

Une voix: Mais il y a les braconniers.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui, là est la question. D'après certains rapports que j'ai entendus au cours des années et auxquels je crois, et j'ai entendu parler de plusieurs cas précis, je suis fermement convaincu que sur les 9 p. 100 qui remontent le fleuve, environ la moitié sont pris par des braconniers qui utilisent des filets près des frayères. Je sais, par exemple, qu'il est très difficile de faire une surveillance sur le Miramichi. Le fleuve traverse des terres de la Couronne, des bois, et avec ses affluents, les eaux propices à la pêche au saumon couvrent probablement au moins 400 milles de longueur, c'est-à-dire des eaux que les saumons doivent remonter pour se rendre aux frayères. Il y a peut-être même plus de 400 milles en tout. Je ne connais pas le nombre exact des gardiens que nous avons, mais il en faudrait probablement à peu près 5 fois plus que maintenant pour bien surveiller ces eaux. Il y a une autre raison qui explique cette difficulté de surveiller ces eaux. Il y a des rapides, et beaucoup de roches, et l'été, lorsque le niveau des eaux est bas, il est impossible de les remonter en bateau ou en canoë. Je me demande si l'on a pris des dispositions cette année pour une meilleure protection.

Une autre question dont on a parlé à ce propos, est le fait que les gardes-pêches bénéficient maintenant de la semaine de travail de 40 ou de 44 heures, et qu'ils travaillent habituellement le jour, alors que la plus grande partie du braconnage se fait la nuit. Je crois qu'il faudrait apporter ici encore une correction.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Oui, nous avons songé à ce propos à demander à ceux qui reçoivent une compensation pour ne pas pêcher de servir en quelque sorte de gardes-pêches le long de ces fleuves. Ce seraient des pêcheurs qui ont un véritable intérêt au renouvellement de la population de poisson, et ils vivraient dans la même région. En contrepartie de la compensation qu'ils recevraient pour la pêche, nous espérons pouvoir les persuader d'agir comme gardes-pêches le même nombre de jours qu'ils occuperaient à la pêche normalement, afin d'aider à diminuer le braconnage. Si l'on interdisait totalement la pêche commerciale et si tous les pêcheurs de métier recevaient une compensation, il serait plus facile de contrôler le braconnage, car alors aucun saumon ne devrait normalement

[Text]

presumably no salmon is being offered for sale in that area, and therefore poaching would be more difficult in that sales would be more difficult to make in that area. However to answer your question simply, yes, some consideration is being given but it is more likely that the re-employment of fishermen in this role would provide us with the kind of manpower we need. We need a lot more manpower than simply hiring a few more guardians with the same arrangements that we have today.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I would like to comment on that. I have heard some vague mention of this idea before and I have given it considerable thought. At first it appeared to me to be a really excellent suggestion but I have been thinking it over further with particular reference to the Miramichi. You say, Mr. Minister, that they are living in the same area. But the people who are the drift netters and probably the ones most involved in the salmon fishery, or who take a more substantial catch than any other commercial fishery, live chiefly in the area of Neguac and Baie Ste. Anne, which is almost out in Northumberland Strait, and probably live anything from 75 to 100 miles and more from where illegal netting would take place.

• 1210

It is not the question of the distance they would travel to work, but the fact is that they know the sea and they know their boats but they do not know anything about the woods through which these streams flow and the head waters. They are a long distance away and they are more likely to get lost up in the woods than they would be at sea.

The group in the middle section of the river, though, the net setters—fishermen that set nets—some of them very likely could easily be trained as wardens. They are familiar with the up-river stretches. But the drift netters out in the Northumberland Strait or the Miramichi estuary are in no way familiar with the upper stretches of the rivers and I cannot see how it would work out. It is just a comment; it is not a question.

Mr. Davis: We have other fishery patrol requirements on salt water as well as on fresh water.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes.

Mr. Davis: It may be that there is other employment for them in supplementing the fishery service—shore line surveys, pollution control, preventing poaching of lobster traps, a variety of possibilities. I realize also that the weeks in which they may be available provides another problem of fitting them in but hopefully we can develop something whereby they are not simply being paid to stay home or do nothing. They could do something very useful, I think, to support the fishery, and we have this problem of patrols, the problem of guardians on the rivers.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. Just one comment on that. I know that the fishermen would be pleased to work, and this is why

[Interpretation]

être en vente dans la région. Le braconnage serait donc rendu plus difficile du fait que les ventes seraient plus difficiles dans cette région. Cependant, pour répondre simplement à votre question, je dirai que nous avons certainement songé à cela, mais qu'il est plus probable que l'emploi des pêcheurs à cette fonction nous donnerait le genre de main-d'œuvre dont nous avons besoin. Il nous faut bien plus que quelques gardes-pêches supplémentaires dans les mêmes conditions qu'aujourd'hui.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, j'aimerais faire une observation à ce propos. J'ai déjà vaguement entendu parler d'une telle idée auparavant, et j'y ai longuement songé. Tout d'abord, cette suggestion me semblait vraiment excellente, mais j'y ai songé aussi en pensant au cas particulier de la région du Miramichi. Vous dites, monsieur le ministre, qu'ils vivent dans la même région. Cependant, les pêcheurs à la traîne, ceux qui participent sans doute et plus activement à la pêche au saumon et dont les prises sont plus substantielles que celles de tout autre pêcheur professionnel, résident principalement dans la région de Neguac et de la Baie Sainte-Anne, située à proximité du détroit de Northumberland; ils vivent à environ 75 ou 100 milles de l'endroit où il serait illégal de poser des filets.

Il ne s'agit pas de la distance qu'ils devraient parcourir pour aller travailler mais le fait est qu'ils connaissent la mer, qu'ils connaissent leurs bateaux mais qu'ils ne connaissent rien ni des bois dans lesquels coulent ces rivières ni des eaux principales. Ils vivent très loin de là et ils risquent d'avançage de se perdre dans les bois que sur la mer.

Certains des pêcheurs qui posent des filets et qui vivent le long de la partie centrale du fleuve pourraient cependant être très facilement formés à un emploi de gardien. Ils connaissent bien la partie supérieure des rivières, alors que les chalutiers du détroit de Northumberland ou de l'estuaire de Miramichi n'ont aucune connaissance de la partie supérieure du fleuve et je ne vois pas comment ils pourraient faire ce travail. Je fais une simple remarque; je ne pose pas de question.

M. Davis: Nous avons besoin de patrouilles de surveillance de la pêche aussi bien en eau salée qu'en eau douce.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est exact.

M. Davis: Ils pourraient trouver là des emplois en collaborant au Service des pêches—à la surveillance des côtes, au contrôle de la pollution, en empêchant le pillage des pièges à homard, etc. Je sais que la période pendant laquelle ils pourraient être disponibles pose le problème de leur emploi mais nous pourrions sans doute adopter un système évitant qu'ils ne soient payés à ne rien faire chez eux. Je suis convaincu qu'ils pourraient contribuer très utilement à la pêche puisque nous avons ce problème des patrouilles et des gardes sur les fleuves.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais faire une seule remarque. Je sais que les pêcheurs ne demandent qu'à

[Texte]

I have such a high regard for fishermen because they are people who want to work. Right this month, they want to be mending their nets and preparing their boats and so on. These are people for whom I have great respect because they are people who really want to work and look after their own future, because in this country, as you know, we have a great many people who are not too anxious to work, not nearly as anxious as are the fishermen.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

I have the name of Mr. McQuaid next.

Mr. McQuaid: Just one comment with respect to the salmon fishing industry. I am not so sure, Mr. Minister, that your proposal to cut down on the length of the season will be the complete answer unless there is some restriction on the amount of salmon that the Danish fleet can take from the waters, because, as I see it, if we cut down our season it just makes that many more salmon available to go out to sea and be caught by the Danish fishermen. Is there any limit on the amount that the Danish fishermen can catch and is there any inspection to make sure that they are abiding by the limit?

Mr. Davis: I am going to ask Mr. Levelton to comment. The Danes agreed, did they not, Mr. Levelton, last year, to limit the gear they were going to use? Is that not true?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Davis: While the number of boats they sent out dropped from say 14 to 12, we later found that the amount of gear they had out, certainly effective gear, monofilament gear, which they said they would not add to, had in fact increased, so we are not so sure that the Danes are going to live up to the understanding reached by the 14 nations at the ICNAF meetings. These are rather solemn proceedings and the Danes are under some compulsion, certainly, to adhere to the agreements that are hammered out in the sessions of ICNAF. I expect that when ICNAF meets again in June, the United States and Denmark together will put forward a proposal whereby the Danes are phased down by amount of salmon to a total elimination by 1975 or 1976. Hopefully, the Danes will live up to this.

• 1215

I know several reasons why the Danes may live up to this when they have not really hewn to the line in the past. Denmark is going into the Common Market along with the United Kingdom and Ireland, and going into the Common Market leaves Greenland in a special status arrangement. When Denmark goes into the Common Market, the United Kingdom goes in and so on; all their fisheries waters become common and the British fishermen can fish right up to the shores of Denmark and the Danes can fish right up to the shores of England and so on. But overseas, and particularly in the associate states—and that will be the status, I guess, of Greenland—they have no right, so that the Danes will no longer be able to fish inside the 12 miles of Greenland.

[Interprétation]

travailler et c'est la raison pour laquelle j'ai une si haute considération pour eux. Ils s'occupent en ce moment à réparer leurs filets et à préparer leurs bateaux. Ce sont des gens pour lesquels j'ai un très grand respect car ils désirent véritablement travailler, assurer leur avenir, alors que dans notre pays, comme vous le savez, il existe un grand nombre de gens qui sont loin d'être aussi désireux de travailler que les pêcheurs.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Smith.

Le nom de M. McQuaid figure ensuite sur ma liste.

M. McQuaid: Je voudrais faire une seule remarque sur l'industrie de la pêche au saumon. Je ne suis pas convaincu, monsieur le Ministre, que votre proposition de réduire la durée de la saison résoudra complètement le problème à moins que nous n'imposions une limite au nombre de saumons que la flotte danoise est autorisée à pêcher: à mon avis, si nous réduisons notre saison, cela revient à laisser davantage de saumons se diriger vers la mer et être pris par les pêcheurs danois. Existe-t-il une limite aux prises auxquelles les pêcheurs danois ont droit et existe-t-il un contrôle permettant de s'assurer qu'ils respectent la limite?

M. Davis: Je demanderais à M. Levelton de répondre. Monsieur Levelton, les Danois n'ont-ils pas accepté l'année dernière de limiter le matériel qu'ils utiliseraient? N'est-ce pas exact?

M. Levelton: Oui.

M. Davis: Alors qu'ils ont réduit leur nombre de bateaux de 14 à 12, nous avons découvert par la suite que, malgré leur promesse, ils avaient en fait augmenté le matériel qu'ils utilisent, un matériel certainement efficace de monofilament; nous ne sommes donc pas sûrs que les Danois respecteront l'accord signé par les 14 pays lors des réunions de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Ce sont des réunions sérieuses et les Danois se verront certainement obligés de se soumettre aux accords conclus lors des sessions de la Commission. Je pense que lors de la prochaine réunion de la Commission en juin, les États-Unis et le Danemark proposeront en commun que la pêche au saumon par les Danois soit progressivement diminuée jusqu'à l'élimination totale en 1975 ou 1976. Il faut espérer que les Danois accepteront cette mesure.

Je connais plusieurs raisons pour lesquelles les Danois l'accepteront alors que, par le passé, ils n'ont pas respecté tous les contrats. Le Danemark va entrer dans le Marché commun avec le Royaume-Uni et l'Irlande et cette décision place le Groenland sous un statut spécial. Lorsque le Danemark, le Royaume-Uni, etc, entreront dans le Marché commun, leurs eaux de pêche deviendront communes et les pêcheurs britanniques pourront pêcher le long des Côtes du Danemark et inversement. Mais outre-mer et en particulier dans les états associés—dont le Groenland aura, je crois, le statut—ils n'auront aucun droit: les Danois ne pourront donc plus pêcher dans la limite de 12 milles du Groenland.

[Text]

Now the Danes have, in the last two years, been observing a 'no fishing' rule or understanding with the Norwegians. The Danes no longer take Norwegian salmon. The salmon in Norway are in such bad shape that the European countries have ceased to fish there commercially.

The salmon fishery based on Denmark is being phased out now with a Danish subsidy for converting the vessels to other fisheries. So Denmark is, in fact, in the process of phasing out its high seas salmon fishery. They told me that last June. I believe this is likely to be the case.

Finally,—and this is almost in lighter vein in a way—there is a new government in Denmark now since I was there last June. The government has a majority of one. Its Minister of Fisheries comes from Greenland, and I would think the Minister of Fisheries from Greenland is as keen on a 12-mile limit as we are. He is not at all anxious to see the Danes and the Norwegians and the Faeroese coming inside their 12 miles. And the word is that he is very much in favour of our ban on the high seas, so that you have a combination of these things developing. So maybe the Danes will adhere to a three-year phase-down.

Mr. McQuaid: That was my very point, Mr. Chairman. Until we are prepared to put on some pretty stiff inspection procedures, we may be defeating our own purpose and perhaps it is not fair to cut out our own nationals from fishing just to...

Mr. Davis: The problem is this. We will not have any runs left. Our own fishermen in some degree are very much to blame because they have never practised restraint. If they are left to their own devices they will annihilate the fishery anyway—what is left of it. So government has to move in with regulations. But the tagging programs which have been undertaken in recent years do give us a rough measure of where the fish are taken, how many are taken by the Danes and so on. So we have some rough measure of the extent to which the Danes would still be taking fish.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, that was not my main point. Coming as I do from the Atlantic area, my main concern, or one of my chief concerns is the critical situation that obviously faces our lobster fishing industry in the Atlantic area at the present time. This, of course, is a very lucrative industry in so far as a great many of our fishermen are concerned. I am beginning to be concerned over the fact that the lobster fishery is depleting each year; it is going down from year to year. I think it is pretty obvious, Mr. Chairman, that there are two factors which are contributing substantially to this depletion. One is that illegal fishing operations are not being properly policed or are not being adequately policed. As I understand it, our fishery patrol officers are limited to forty hours per week. I do not think we can adequately protect the industry unless for a while at least we have almost continuous supervision and inspection. Another factor enters into the thing, and this is only my suggestion, but our fishery patrol boats, Mr. Chairman, are too easily recognized. They are known now by all our fishermen. They see them miles away, and I think something has to be done to take away the distinguishing characteristics of these patrol boats so that they will not be so easily recognized.

[Interpretation]

Au cours des deux dernières années, les Danois ont observé un règlement ou un accord d'interdiction de pêche, conclu avec les Norvégiens. Les Danois ne pêchent plus le saumon norvégien. Le saumon est si rare en Norvège que les pays européens ont cessé d'en faire la pêche commerciale.

La pêche au saumon au Danemark est progressivement éliminée et les Danois convertissent leur bateau pour d'autres genres de pêche. Le Danemark a donc entrepris de supprimer sa pêche au saumon en haute mer. C'est ce que l'on m'a dit au mois de juin dernier. Je crois que tel sera probablement le cas.

Enfin—et je crois que ceci est encore plus sensible —il existe un nouveau gouvernement au Danemark depuis le mois de juin dernier. Le gouvernement a une majorité d'un seul membre. Son ministre des Pêches est originaire du Groenland et j'imagine qu'il tient autant que nous à la limite de 12 milles. Il ne souhaite pas que les Danois et les Norvégiens dépassent cette limite. On dit également qu'il est en faveur de la restriction que nous avons imposée en haute mer; voilà quels éléments interviennent. Les Danois accepteront peut-être une élimination progressive sur 3 ans.

M. McQuaid: Voilà ce que je voulais souligner, monsieur le président. Avant que nous ne soyons en mesure d'imposer un contrôle sévère, il se peut que nous nous portions préjudice et il n'est sans doute pas juste d'interdire la pêche aux Canadiens simplement pour...

M. Davis: Voilà le problème qui se pose. Nous pouvons, dans une certaine mesure, reprocher à nos propres pêcheurs de n'avoir pas imposé de limite. S'ils sont livrés à eux-mêmes, ils anéantiront immanquablement la pêche —ou ce qu'il en reste. Le Gouvernement doit donc introduire des règlements. Cependant, les mesures entreprises au cours des dernières années nous donnent une idée approximative de l'endroit où sont pêchés les poissons, du nombre que pêche les Danois, etc. Nous avons donc une certaine idée de la mesure dans laquelle les Danois pourraient encore prendre des poissons.

M. McQuaid: Monsieur le président, ce n'est pas ce que je voulais faire remarquer. Étant originaire de la région Atlantique, je me préoccupe principalement de la situation critique dans laquelle se trouve manifestement notre pêche aux homards dans la région Atlantique. Il s'agit là évidemment d'une industrie très rentable pour un certain nombre de nos pêcheurs. Je m'inquiète du fait que la pêche aux homards diminue chaque année. Je crois, monsieur le président, que 2 facteurs particuliers contribuent manifestement à cette diminution. L'un réside dans le fait que la pêche illégale n'est pas suffisamment ni adéquatement contrôlée. Si je comprends bien, nos patrouilles chargées de la surveillance de la pêche n'opèrent que 40 heures par semaine. Je ne crois pas qu'il soit possible de protéger l'industrie de façon satisfaisante sans un service de surveillance et d'inspection presque permanent, pendant un certain temps du moins. Ce n'est qu'une suggestion de ma part, mais un autre facteur entre en jeu, le fait que nos bateaux de patrouille, monsieur le président, sont trop facilement reconnaissables. Ils sont connus de tous les pêcheurs qui peuvent les voir à des milles de distance et je crois qu'il faut prendre certaines mesures pour éliminer les caractéristiques particulières

[Texte]

I understand, for example, that in district eight, in the Province of New Brunswick, illegal fishing operations constitute about 35 per cent of the fishing there. That is a serious situation.

Another thing, Mr. Chairman, which I feel is contributing to the depletion of our lobster fishing industry—again I am not sure and would like to have the Minister's opinion on this—is the raking of Irish Moss on our fishing beds. I realize that the Irish Moss industry is an important industry for many of our people. But I do not think it should be allowed to deplete—if it does deplete,—and destroy our lobster fishery. So, I am wondering, Mr. Chairman, whether or not the department has anything in mind with respect to these two matters, first of all, the employing of fishery patrol officers around the clock during the season that legal fishing can take place, and also whether anything is being done to curb the raking of Irish Moss on our lobster fishing beds?

Mr. Davis: Mr. Chairman, the answer to both of those questions is yes, we are employing more personnel on protection and we did take some steps last year, and perhaps more will be taken this year, to limit the impact of the Irish Moss raking operation on the lobster fishery.

I might point out, however, that the lobster fishing industry is not in too bad shape. Last year, for example, the quantity taken went up 6 per cent, and because of even higher prices, the value to fishermen in the Maritimes of the lobster catch went up 12 per cent. So the industry is not in any decline. In total value terms, it has had its best year ever. But this is not to say that there is not a poaching problem. We very sharply increased our penalties for poaching. Now anyone caught poaching faces the loss of at least part of a season, and if there is any repetition, perhaps the loss of his livelihood, and the knowledge of this is getting around. The story I get from Prince Edward Island now—this is from the fishermen and the fishermen's representatives—is an entirely new look, a new view on poaching. It just does not pay.

I agree that we could do with more vessels, certainly faster vessels, and we would be much better armed if we could employ people on the patrol vessels for more than 40 hours, or have shifts so we could keep these vessels out and operating at other than certain hours. If a vessel is known to tie up at 5 o'clock on the dot every day, you can have activities occurring in the evening which are not being done in the daytime.

I could ask Mr. Levelton or one of these people here what their account is of the penalty, for example, and the success we have had in reducing poaching.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, last year was the first year in which we imposed the new system of penalties, a suspension of licence for a given period of time for the first offence and perhaps permanent suspension for a

[Interprétation]

de ces bateaux de contrôle pour qu'ils ne soient pas aussi facilement repérés.

• 1220

Je crois savoir, par exemple, que dans le district 8 de la province du Nouveau-Brunswick, la pêche illégale représente environ 35 p. 100 de la pêche totale. C'est là une situation grave.

Un autre fait, monsieur le président, qui, à mon avis, contribue à l'épuisement de notre pêche au homard—là encore je n'ai aucune certitude et je voudrais connaître l'opinion du ministre à ce sujet—c'est la présence de mousse irlandaise sur nos territoires de pêche. Je sais que la mousse irlandaise représente une industrie importante pour un certain nombre de personnes. Je crois, cependant, qu'elle ne devrait pas épuiser—si tel est le cas—ni détruire notre pêche au homard. Je me demande donc, monsieur le président, si le Ministère envisage certaines mesures à ce sujet, tout d'abord l'utilisation permanente de patrouilles de pêche pendant la saison de pêche légale et, également, si certaines mesures sont prises pour empêcher les dégâts de la mousse irlandaise dans les zones de pêche au homard?

M. Davis: Monsieur le président, la réponse aux deux questions est affirmative; nous affectons davantage de personnel au service de protection; nous avons pris certaines mesures l'année dernière et nous en prendrons peut-être davantage cette année pour limiter la présence de mousse irlandaise dans les zones de pêche au homard.

Je voudrais cependant faire remarquer que la pêche au homard n'est pas en si mauvaise posture. L'année dernière, par exemple, les prises ont augmenté de 6 p. 100 et, du fait de la hausse des prix, le bénéfice des pêcheurs des Maritimes s'est élevé de 12 p. 100. L'industrie n'est donc pas en déclin. Elle a connu sa meilleure année en termes de valeur totale. Cela ne signifie pas que le problème du sillage n'existe pas. Nous avons grandement augmenté les pénalités que nous imposons. Toute personne prise en flagrant délit risque de perdre au moins une partie de la saison et, en cas de récidive, elle risque de perdre son emploi; ces mesures sont connues de tous. D'après ce que me disent les pêcheurs de l'île du Prince-Édouard et leurs représentants, le pillage est envisagé sous un tout nouvel angle. Il n'est pas rentable.

Je reconnais que nous pourrions utiliser davantage de bateaux, des bateaux plus rapides et nous serions bien mieux outillés si nous pouvions utiliser le personnel des patrouilles plus de 40 heures ou si nous pouvions organiser des équipes pour que ces bateaux opèrent autrement qu'à certaines heures. Si l'on sait qu'un bateau rentre au port à 5 h. exactement tous les jours, certaines activités peuvent avoir lieu le soir alors qu'elles n'ont pas lieu dans la journée.

Je pourrais demander à M. Levelton ce qu'il pense de la pénalité, par exemple, et de la façon dont nous avons pu limiter le pillage.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, nous avons imposé pour la première fois l'année dernière un nouveau système de pénalité consistant en un retrait du permis pour une certaine période de la première infraction et le re-

[Text]

second offence. It has apparently had some effect in southwestern Nova Scotia. The fishermen there think that there has been a salutary effect on poaching.

Up in Northumberland Strait there is admittedly a poaching problem, in northeastern New Brunswick and down the shore into Northumberland Strait. There is one there, and we think it is probably of some consequence.

At the present time, starting this morning in Halifax, there is a two-day meeting of the people concerned with protection work, to talk about the whole scope of their problem, but with special reference to Atlantic salmon and to the lobster fishery, and to try to devise some better means of giving increased coverage, admittedly within our existing human and dollar resources, looking for some better allocation of them.

• 1225

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, if Mr. McQuaid will permit me, I would like some information arising from his earlier question on the salmon fishery. Are most of these salmon taken within 12 miles of the coast of Greenland by the Danes and others or what fraction of their fishery is within 12 miles of the west coast of Greenland?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, last year the Danish offshore and in-shore fishery took about 2,000 metric tons of salmon in round figures. Of that, between 700 and 800 tons and as high as 1,100 to 1,200 tons in some years are taken within the territorial limits of Greenland. Roughly about half the Danish catch can be taken in some years inside their territorial limit.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): So that the phase-out in three years would still only protect one half the catch.

Mr. Davis: This is a phase-out of Europeans; it is not a phase-out of the people who live on Greenland itself.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I know.

Mr. Davis: What is the estimate of what Greenlanders would take, say, in 1976? It is down substantially from last year's total figure, is it not?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the Danish proposal was that starting in 1976, the Danish catch would be limited to 1,100 metric tons.

Mr. Davis: Not Danish, you mean—

Mr. Levelton: The catch by the local native Greenlanders, that is, to be more explicit, would be about 1,100 metric tons a year. About half of that, or something in the order of 500 to 550 metric tons, would be salmon of Canadian origin.

Mr. Davis: As a minimum, looking ahead, the catch of Canadian salmon by Greenlanders in 1976 and following years would be 550 metric tons.

Mr. Levelton: That is correct, sir.

[Interpretation]

trait permanent lors de la deuxième infraction. Ce système a eu apparemment certains effets dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Les pêcheurs de la région considèrent que les résultats ont été satisfaisants.

Il existe effectivement un problème de pillage dans le détroit de Northumberland, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et le long de la côte du détroit de Northumberland. C'est un problème véritable que nous considérons comme grave.

Ce matin à Halifax a commencé une réunion de deux jours des personnes concernées par les services de protection: ils étudient le problème dans son ensemble mais spécialement celui du saumon de l'Atlantique et de la pêche au homard; ils essaient d'organiser de meilleurs services, considérant les ressources humaines et financières dont nous disposons et essayant de mieux les utiliser.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, si M. McQuaid le permet, je voudrais avoir certains renseignements à la suite de la question qu'il a posée sur la pêche au saumon. Les Danois, entre autres, pêchent-ils la plupart de ces saumons à l'intérieur de la zone territoriale de 12 milles du Groënland ou quelle partie de leur pêche a lieu à 12 milles de la côte ouest du Groënland?

M. Levelton: Monsieur le président, la pêche du Danemark l'année dernière, le long des côtes et en haute mer, a représenté environ 2,000 tonnes métriques de saumon. Sur ce total 700 à 800 tonnes et, certaines années, 1,100 à 1,200 tonnes proviennent des eaux territoriales du Groënland. Environ la moitié des prises danoises proviennent, certaines années, de leurs eaux territoriales.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Est-ce à dire que leur retrait progressif sur trois ans ne protégerait que la moitié des prises?

M. Davis: Il s'agit du recensement à la pêche des pays européens et non des habitants du Groënland eux-mêmes.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je le sais.

M. Davis: Quelle quantité de prises prévoit-on pour les habitants du Groënland vers 1976? Est-elle considérablement inférieure au chiffre total de l'année dernière?

M. Levelton: Monsieur le président, le Danemark a proposé qu'à partir de 1976, les prises danoises soient limitées à 1,100 tonnes métriques.

M. Davis: Non pas danoises, vous voulez dire...

M. Levelton: C'est-à-dire, pour être plus précis, que les prises des habitants du Groënland seraient d'environ 1,100 tonnes métriques par an. La moitié de ce total, ou environ 500 à 550 tonnes métriques, serait du saumon d'origine canadienne.

M. Davis: Les prises de saumon canadien par les habitants du Groënland représenteraient, en 1976 et pour les années suivantes, un minimum de 550 tonnes métriques.

M. Levelton: C'est exact.

[Texte]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): And the Danes would be neither inside the 12-mile limit nor outside. Thank you, Mr. Chairman; thank you Mr. McQuaid.

Mr. Davis: I might just add that the argument the Greenlanders use is this: those fish spend two years in our waters to put on most of their weight: we feed them; we fatten them; we have a share. It is very difficult to knock down that 550 metric ton much further.

Mr. McQuaid: I am coming back, if I may, Mr. Chairman, to lobsters. Do I understand, Mr. Chairman, from the Minister, that the policy of the department this year is definitely to put on additional patrols in order to protect the industry? If so, what is your proposal as to how long these patrols should last?

Mr. Davis: Mr. Levelton, what exactly is the position? I do not think we were going to put on additional patrols. Are we?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we are trying to make better use of the human and dollar resources available to us, so we get 24-hour-a-day coverage rather than coverage for only part of the day. This means that our resources are spread a little more thinly throughout each given day but at least we have some coverage around the clock.

Mr. McQuaid: I suggest, Mr. Chairman, that the human resources are certainly available. I do not think there would be much trouble employing people to work on the patrol boats. I am not so sure about the money resources but I hope the money resources will be available to hire the human resources to protect this industry because I do feel it needs additional protection.

Mr. Chairman, are any steps being taken now to curtail this raking of Irish moss on the lobster beds?

Mr. Davis: A stretch of coast was designated for lobsters only and raking was prohibited; that was last year. What is the position this year? The whole situation is under review jointly with the Prince Edward Island government, I know.

• 1230

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, that is correct. Last year there was a closure on a part of the Prince Edward Island coast to Irish moss raking during the lobster season and during the period that the lobsters in the larval stage were in that area. Not larval stages, I mean post-larval stages when they are advancing more toward the larval stage in their life cycle.

There has also been discussion in the Federal-Provincial Atlantic Fisheries Committee, as I recall, of regulation in respect of the harvesting of Irish moss and a number of the sea weeds. Consideration is being given to this and the lobster problem in respect of the Irish moss raking will be considered at the same time. The evidence is that the Irish moss fishery does cause some damage to the lobster fishery. That is the latest evidence available.

[Interprétation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Les Danois ne pêcheraient ni à l'intérieur ni à l'extérieur de la limite de douze milles. Je vous remercie, monsieur le président; je vous remercie, monsieur McQuaid.

M. Davis: Je voudrais ajouter que les habitants du Groënland font valoir l'argument suivant: ces poissons vivent dans nos eaux pendant deux ans avant d'atteindre un certain poids: nous les nourrissons et nous avons un droit sur eux. Il est très difficile de faire baisser davantage ce chiffre de 550 tonnes métriques.

M. McQuaid: Monsieur le président, je me permets de revenir à la question des homards. Dois-je comprendre, monsieur le président, que d'après le ministre la politique du ministère cette année consiste à mettre davantage de patrouilles en service pour protéger cette pêche? Dans ce cas, que proposez-vous comme durée de service de ces patrouilles?

M. Davis: Monsieur Levelton, où en sommes-nous exactement? Je ne pensais pas que nous allions mettre davantage de patrouilles en service.

M. Levelton: Monsieur le président, nous essayons de mieux utiliser les ressources humaines et financières dont nous disposons et nous profitons donc d'un service de 24 heures par jour plutôt que pendant une partie de la journée. Ceci signifie que nos patrouilles sont plus dispersées mais le service est au moins assuré 24 heures sur 24.

M. McQuaid: Je pense, monsieur le président, que nous disposons certainement des ressources humaines nécessaires. Je ne pense pas qu'il serait difficile d'embaucher du personnel sur les bateaux de patrouille. Je ne sais pas ce qu'il en est des ressources financières mais j'espère que nous pourrions en disposer pour engager le personnel nécessaire à la protection de cette activité, car je crois sincèrement qu'elle a besoin d'être davantage protégée.

Monsieur le président, des mesures sont-elles prises à l'heure actuelle pour limiter le ratissage de la mousse irlandaise dans les eaux à homards?

M. Davis: L'année dernière, une partie de la côte a été consacrée spécialement aux homards et le ratissage y a été interdit. Quelle est la situation cette année? La situation fait l'objet d'une étude commune avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Levelton: C'est exact, monsieur le président. L'année dernière, pour une partie de la côte de l'Île-du-Prince-Édouard, la récolte d'une algue comestible appelée *Irish moss* ou *dulse* a été interdite au cours de la saison de la pêche au homard et durant la période où les homards au stade larvaire étaient présents dans la région. Pardon, pas la période larvaire mais bien de la période post-larvaire, au moment où les homards arrivent beaucoup plus près du stade larvaire de leur cycle vital.

Si je me souviens bien, on a aussi discuté lors des délibérations du Comité fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique, des règlements visant la récolte de l'*Irish moss* et d'un certain nombre d'algues marines. La question est à l'étude et la situation du homard en

[Text]

Mr. McQuaid: In respect of the herring fisheries, Mr. Chairman, I am also concerned about that because I think these figures very clearly indicate that a herring industry on the Atlantic Coast is rapidly becoming depleted. I understand that in 1968 there were 145,000 tons of herring fished on the Atlantic Coast. In 1971 that had decreased to 98,000 tons, which is a decrease of 47,000 tons in a period of approximately 3 years which is a very serious matter. I know ICNAF has considered this and I quote from a report issued recently it said this, and I note:

In order to protect the young or juvenile herring, as well as the adults, the Commission has proposed ...

Note those words "has proposed".

... a nine-inch size limit regulation for herring to apply throughout subarea 4, except in the Chedabucto Bay area and in the Bay of Fundy area and in sub-area 5.

That was the proposal, Mr. Chairman, but I wonder if the government proposes to act on that proposal and limit the size of herring. At the present time herring of any size are being caught, some only as long as your finger. They just go out and drag and everything that is caught is taken in and processed for oil or whatever they do with it. With this going on certainly the industry is not going to last and we are going to be faced with the same situation on the east coast as has faced the west coast herring fishermen. I think it is terribly important that some steps be taken and taken immediately, right now, to limit the size, and some very adequate means of inspection be put on in order to make sure that these regulations are not being violated.

I would like to ask, Mr. Chairman, if the government has in mind the immediate implementation of that proposal made at ICNAF.

Mr. Davis: The answer is, yes. I think we are implementing all of the recommendations of ICNAF. I might add, however, that the ICNAF consideration does not reach into our waters. It does not reach into the Gulf of St. Lawrence, for example. There we, two years ago, set a limit on the number and tonnage of vessels that could take herring, take herring for reduction purposes. We have recently set up a Herring Management Committee for all of our waters and it has on it representatives of the fishermen, of the industry otherwise and of the provinces, and we are looking to it for recommendations in respect to many matters, areas in which given types of gear can fish, certainly mesh sizes, the priorities which should be afforded to herring for human food purposes over and above the use of herring for reduction purposes, and so on. We expect to hear from that Committee about mesh sizes, for example, and very soon. Perhaps Mr. Levelton might like to add to that.

[Interpretation]

ce qui concerne le râtelage de cette algue comestible sera abordée par la même occasion. Il est prouvé que la récolte de cette algue cause quelques dommages aux pêches de homards. Ce sont les conclusions les plus récentes.

M. McQuaid: Je m'inquiète aussi, monsieur le président, des pêches de harengs, car, à mon avis, les chiffres indiquent clairement que l'industrie de la pêche des harengs sur la côte Atlantique fait face rapidement au dépeuplement. Si mes chiffres sont exacts, en 1968, on pêchait 145,000 tonnes de hareng sur la côte de l'Atlantique. En 1971, ces chiffres n'atteignaient que 98,000 tonnes ce qui est une diminution de 47,000 tonnes durant une période approximative de 3 ans. La situation est très grave. Je sais que la CIPNA a étudié la question et publié un rapport dans lequel je note ce qui suit:

Afin de protéger les jeunes harengs aussi bien que les harengs adultes, la Commission a proposé...

Je souligne les mots «a proposé».

... un règlement limitant la grosseur du hareng à neuf pouces, règlement qui s'appliquerait dans toute la sous-région 4, sauf dans le secteur de la baie Chedabucto et dans celui de la baie de Fundy ainsi que dans la sous-région 5.

Voilà la proposition, monsieur le président, mais je me demande si le gouvernement se propose d'y donner suite et de limiter la dimension du hareng. A l'heure actuelle, on peut pêcher n'importe quelle dimension de hareng; certains ne sont pas plus longs que le doigt. Les pêcheurs jettent leurs filets et tout ce qui est pris est acheminé vers les usines de transformation pour l'huile ou d'autres sous-produits. Avec ce genre de choses, il est facile de comprendre que l'industrie ne durera pas longtemps et que nous aurons à faire face à la même situation sur la côte est que celle des pêcheurs de hareng de la côte ouest. Il est très important que nous prenions les mesures qui s'imposent dès maintenant en vue de limiter la dimension des harengs et d'établir une surveillance adéquate afin de s'assurer que les règlements ne soient pas enfreints.

Je voudrais savoir, monsieur le président, si le gouvernement a l'intention de donner suite dès maintenant à la proposition de la CIPNA.

M. Davis: Je répondrai affirmativement. Nous sommes en train de donner suite à toutes les recommandations de la CIPNA. J'ajouterai toutefois que les recommandations de la CIPNA ne visent pas tous nos cours d'eau, notamment le golfe du Saint-Laurent. Il y a deux ans nous avons limité à cet endroit le nombre et le tonnage des bateaux qui avaient le droit de pêcher le hareng pour la transformation en usine. Nous avons récemment établi un comité de gestion des pêches du hareng dans toutes nos eaux dont font partie des représentants des pêcheurs de hareng de l'industrie de façon générale ainsi que des provinces. Nous espérons que, grâce à ce comité, il nous sera possible de faire des recommandations à plusieurs sujets, notamment sur l'utilisation du matériel de pêche, et certainement sur le maillage des filets, sur la priorité à accorder dès maintenant à la pêche au hareng aux fins de la consommation humaine plutôt que de la transformation et le reste. Nous nous attendons à recevoir les recommandations de ce comité

[Texte]

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in addition to such things as limiting total catch, we are looking seriously at stopping fishing on herring spawning grounds during the time the herring are spawning there. We are looking at a combination of seasons and national quotas, for example, in the Gulf of St. Lawrence and that sort of thing, and we have, in some areas, already applied minimum size limits less than those recommended by ICNAF. For example in the Bay of Fundy no herring under seven inches can go to the reduction plant, it must be used for human food. In that same area no herring under four and one-half inches may be taken. There is permission for an incidental catch of small herring simply because it is impossible to sort the small herring and the large herring out completely. There is some incidental catch, but that is basically the regulation, no herring under four and one-half inches in size may be taken in the Bay of Fundy; anything under seven inches must be used for human food, it cannot go to the reduction plant.

• 1235

Mr. Crouse: As a supplementary to that, Mr. Chairman, it took a long while to learn that the smolts returned to the sea were really small salmon. Have you established the relationship between sardines and herring as the Bay of Fundy has a large sardine catch?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I take it, Mr. Crouse, you are referring to outward movements or inward movements of herring from the Bay of Fundy to other areas?

Mr. Crouse: Are they one and the same, the small sardines and the herring?

Mr. Levelton: Well, Mr. Chairman, the small sardines become the large herring eventually in the Bay of Fundy, but there is movement into the Gulf of Maine for example, out of Fundy. There is movement back and forth. There is some exchange of herring between Georges Bank and the southwestern tip of Nova Scotia, for example.

Mr. Crouse: How do your new regulations then cover the catching of sardines for example? Do they in any way affect the sardine industry in New Brunswick?

Mr. Levelton: Now, Mr. Chairman, the new regulations proposed by ICNAF do not affect the weir catches of sardines. They will have some effect on the purse-seine catches outside of what we used to call our three-mile limit since that is still referred to in the ICNAF documentation, in the terms of reference of ICNAF. So it will have some effect on the purse-seine fishery for sardines, very definitely.

[Interprétation]

très bientôt, par exemple au sujet du maillage des filets. M. Levelton a peut-être quelque chose à ajouter.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, en plus de certains problèmes comme celui de la limitation des prises, nous avons la ferme intention d'empêcher la pêche dans les frayères de hareng durant la période de frai. Nous étudions la possibilité d'établir des saisons et des contingents nationaux, par exemple, dans le golfe Saint-Laurent; dans certaines régions, nous avons déjà fixé une dimension minimale moindre que celle qui a été recommandée par la CIPNA.

Par exemple, dans la baie de Fundy on ne peut expédier à l'usine de transformation aucun hareng qui ait moins de sept pouces; car il doit être utilisé pour la consommation humaine. Dans cette région, aucun hareng de moins de quatre pouces et demi ne peut être pris. Il est permis à l'occasion de pêcher du petit hareng, simplement parce qu'il est impossible de trier le petit hareng de celui de meilleure grosseur d'une façon adéquate. Il y a parfois des prises de petits harengs, mais fondamentalement le règlement stipule qu'aucun de moins de quatre pouces et demi ne doit être pris dans la baie de Fundy; tout poisson de moins de sept pouces doit être utilisé pour la consommation humaine et ne peut être envoyé à l'usine de transformation.

M. Crouse: Une question supplémentaire, monsieur le président. On a su très tard que les tacons qu'on renvoyait à la mer étaient réellement de petits saumons. Avez-vous établi les rapports qui existent entre la sardine et le hareng? La baie de Fundy en effet recèle de grands bancs de sardines.

M. Levelton: Si je comprends bien, monsieur Crouse, vous parlez des déplacements des bancs de harengs vers la baie de Fundy et hors de la baie de Fundy?

M. Crouse: S'agit-il du même poisson, les petites sardines et le hareng?

M. Levelton: Monsieur le président, les petites sardines deviennent un jour de gros harengs dans la baie de Fundy, mais il y a aussi un mouvement vers le golfe du Maine, par exemple, à partir de la baie de Fundy. Il faut dire que les déplacements se font dans les deux sens. Par exemple, il y a échange de harengs entre Georges Bank et la pointe sud-ouest de la Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: De quelle façon vos nouveaux règlements peuvent-ils viser la pêche aux sardines? Touchent-ils de quelque façon l'industrie de la sardine au Nouveau-Brunswick?

M. Levelton: Monsieur le président, les nouveaux règlements proposés par la CIPNA n'ont aucune répercussion sur la pêche aux sardines à la rasse. Ils toucheront cependant la pêche au moyen de la senne à poche à l'extérieur de ce que nous étions habitués d'appeler la limite de trois milles; c'est ainsi qu'on en parle encore aujourd'hui dans la documentation de la CIPNA lorsqu'on décrit son mandat. Par conséquent, il est certain que les règlements auront quelque répercussion sur la pêche aux sardines au moyen de la senne à poche.

[Text]

Mr. Crouse: Could you elaborate on that as a very large industry is affected. How will it affect the sardine catches?

The Chairman: While we are waiting for Mr. Levelton to answer I might say that I had hoped we would have a steering committee meeting after this Committee meeting, but of course without the New Democratic Party here today perhaps we could cancel that, Mr. Crouse, and have it next Thursday after our meeting which will be held at 11 o'clock Thursday morning. Is that agreeable to you, Mr. Crouse?

Mr. Crouse: Agreed.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in reply to Mr. Crouse's question, the recent catches in the Bay of Fundy have been in the order of about 75,000 to 80,000 tons of herring. Under the terms of the ICNAF proposal the Canadian catch would be limited to 35,700 tons at distances greater than three miles from the shore. In other words, the proposal affects only those fisheries which take place outside of a three-mile limit from our shoreline in the Bay of Fundy, and would apply, therefore, only to the herring purse-seine fleet. It would not affect the weir fisheries in St. Marys Bay, Annapolis Basin, or along the east coast of New Brunswick. They would be allowed to fish on the same scale as in the past.

I might also say about limiting the catch to 35,700 tons for the purse-seiners that they still do fish to some degree inside the three-mile area along the coast of Nova Scotia, so the total effect will not be as dramatic as the figure recommended by ICNAF.

Mr. Crouse: As we are nearing adjournment time, I have just a final question on the herring proposals. Will the change in regulations affect the companies that presently operate only in the reduction of herring for fish meal and oil? If so, will there be any funds provided to change these companies over to the packaging and marketing of herring strictly for human consumption? Has this matter been considered by the department?

Mr. Davis: I cannot answer the first question, perhaps Mr. Levelton can. On the second one, I cannot see any good reason the federal taxpayer should help these companies that have made quite a good thing out of grinding up fish in the last few years to convert. It is not a very expensive operation anyway.

Mr. Crouse: In other words, as the supply of herring declines these companies that were built for reduction purposes only will automatically be forced out of operations. Is this the ultimate end, as you see it?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the regulations as proposed by ICNAF will have some effect in reducing the

[Interpretation]

M. Crouse: Pourriez-vous nous éclairer davantage. Il s'agit d'une industrie importante. Comment cela touchera-t-il les prises de sardines?

Le président: Pendant que nous attendons la réponse de M. Levelton, je dirais que j'avais espéré que nous aurions une réunion du comité de direction après nos délibérations aujourd'hui, mais puisqu'il n'y a pas de représentant du Nouveau parti démocratique nous pourrions annuler cette réunion, monsieur Crouse, pour la tenir jeudi prochain, après la réunion de 11 h. 00. Cela vous convient-il, monsieur Crouse?

M. Crouse: D'accord.

M. Levelton: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Crouse, les prises récentes dans la baie de Fundy sont de l'ordre d'environ 75 mille à 80 mille tonnes de harengs. Aux termes de la proposition de la CIPNA, les prises canadiennes sont limitées à 35,700 tonnes à plus de trois milles des côtes. Autrement dit, la proposition ne vise que les pêches qui se font à l'extérieur d'une limite de trois milles de nos côtes dans la baie de Fundy et par conséquent ne touche que les flottilles de pêche au hareng utilisant la senne de poche. Elle n'a aucun effet sur les pêches à la nasse dans la baie St. Marys, le bassin de l'Annapolis ou le long de la côte est du Nouveau-Brunswick. A ces endroits, les pêcheurs ont le droit de prendre autant de poisson que par le passé.

En ce qui a trait au fait de limiter à 35,700 tonnes les prises des pêcheurs à la nasse, je dirais que les pêcheurs continuent toujours de pêcher à l'intérieur de la limite de trois milles le long de la côte de la Nouvelle-Écosse et que par conséquent les répercussions totales ne sont pas aussi graves que pourraient le laisser croire les recommandations de la CIPNA.

M. Crouse: Comme l'ajournement est proche, j'ai une dernière question au sujet des propositions concernant le hareng. Le changement dans les règlements touchera-t-il les sociétés qui ne s'occupent présentement que de la transformation du hareng pour la farine et l'huile? S'il en est ainsi, ces sociétés toucheront-elles des subventions pour l'emballage et la mise en marché du hareng destiné uniquement à la consommation humaine? Le ministère a-t-il étudié cette question?

M. Davis: Je ne peux répondre à la première question, M. Levelton est peut-être en mesure de le faire. Quant à votre deuxième question, je ne vois pas pourquoi le contribuable fédéral aurait à aider les sociétés à faire les transformations nécessaires quand elles ont réalisé au cours des dernières années de bons profits en réduisant le poisson, ce qui d'ailleurs n'entraîne pas grand dépense!

M. Crouse: Autrement dit, au fur et à mesure que l'approvisionnement de hareng diminuera, ces sociétés, mises sur pied aux fins de la transformation du poisson seulement, seront forcées d'abandonner leur exploitation. Est-ce là l'objectif ultime tel que vous le concevez?

M. Levelton: Monsieur le président, les règlements proposés par la CIPNA entraîneront dans une certaine

[Texte]

catch in southwestern Nova Scotia, in the Trinity Ledge area for example where there is a pretty substantial fishery in the next two to three months. That will have some effect of course on the reduction plants that operate in the Pubnico areas. They will not have the same supply of raw material close at hand as they had in the past. There will be a reduction in their take and in the amount of fish available for those reduction plants close at hand. So if they are going to maintain their same level of production they would have to look farther afield for their source of raw material.

Mr. Davis: I think your question is really whether there is money available to convert, to actually create food fish operations.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Davis: Have we been helping the food fish operation, for instance in Newfoundland?

Mr. Levelton: No, sir, we have not been giving financial assistance.

Mr. Davis: I would doubt very much if we would be providing financial assistance. There is more money to be made in the larger herring for food purposes and the economics of the operation has been such that in the last few years there has been tremendous growth in that industry. So it does not seem to me that we would likely be helping the bigger companies with reduction plants to also get into food herring.

Mr. Crouse: I have one final question, Mr. Chairman. Since policing the quotas set up is paramount to proper conservation measures what arrangements have been made to police the national catch quotas, as set forth in your commission announcement of yesterday?

Mr. Davis: You may recall legislation we passed last fall that gave Canada the authority to board vessels of other nations outside our waters. This is a reciprocal arrangement and all nations of ICNAF have agreed to this reciprocal boarding right. We cannot go below decks, I think largely because the Russians have resisted the idea, but we can get onto these vessels at any time and see what their catch is as of the moment, what gear they are using and so on.

Mr. Crouse: Is Russia the only country of the ICNAF countries involved that does not permit below-decks inspection?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, my recollection is that none of the Soviet bloc countries will permit it. The others will agree to it but none of the Soviet bloc countries will agree to below-deck inspections.

[Interprétation]

mesure la diminution des prises dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, dans la région de Trinity Ledge par exemple, où d'ici deux ou trois mois, l'activité sera considérable. Les règlements auront aussi quelques répercussions, naturellement, sur les usines de transformation de la région de la Pubnico. Ces usines n'auront pas le même genre d'approvisionnement à la portée de la main comme par le passé. Il y aura diminution des prises et le poisson nécessaire à ces usines de transformation ne pourra être pris tout près. Donc, si ces usines veulent maintenir le même niveau de production, elles auront à chercher plus loin la source d'approvisionnement.

Mr. Davis: Je pense que ce que vous avez réellement à l'esprit est de demander quels fonds seront disponibles pour transformer ou pour créer de fait des usines de traitement du poisson.

Mr. Crouse: Oui.

Mr. Davis: Avons-nous fourni une aide financière aux exploitations de poisson pour la consommation humaine, par exemple, à Terre-Neuve?

Mr. Levelton: Non, monsieur, nous ne leur avons pas fourni d'aide financière.

Mr. Davis: Je me demande réellement si nous devrions fournir une telle aide. Il y a de forts profits à réaliser dans la transformation du hareng de bonne taille pour la consommation humaine et les ressources financières d'un tel genre d'exploitation ont été telles au cours des dernières années que l'on constate un essor considérable de cette industrie. Par conséquent, il me semble peu vraisemblable que nous décidions d'aider les sociétés importantes de transformation à s'adapter à la production pour la consommation humaine.

Mr. Crouse: Une dernière question. Puisque la vérification des quotas établis est tout aussi importante que les mesures de conservation appropriées, quelles ententes ont été faites en vue de surveiller les quotas nationaux de la façon mentionnée dans le communiqué d'hier émanant de la commission?

Mr. Davis: Vous vous souvenez peut-être que l'automne dernier, nous avons adopté certaines lois qui donnaient au gouvernement canadien le pouvoir de monter à bord de certains navires provenant d'autres nations à l'extérieur des eaux territoriales. C'est là une entente réciproque; toutes les nations qui adhèrent à la CIPNA se sont mises d'accord pour accepter que d'un côté comme de l'autre on puisse monter à bord des navires. Nous n'avons pas le droit d'aller sous le pont, surtout parce que les Russes s'y opposent, mais nous pouvons monter à bord de ces bateaux en tout temps pour voir quel matériel on utilise et le reste.

Mr. Crouse: La Russie est-elle le seul pays parmi ceux qui font partie de la CIPNA qui ne permet pas cette inspection sous les ponts?

Mr. Levelton: Monsieur le président, autant que je sache, aucun des pays de l'Est membres ne le permet. Les autres pays sont d'accord avec cette mesure, soit ceux qui ne font pas partie du bloc soviétique.

[Text]

Mr. Crouse: All western nations permit below-deck inspection but it is only the eastern bloc countries that refuse.

Mr. Levelton: Yes, that is my recollection of the situation.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. It is about time to adjourn, although Mr. Cyr and Mr. Smith have indicated they want very short supplementaries.

M. Cyr: Monsieur le président, je désire rendre hommage au Service canadien de la faune pour avoir choisi Percé pour la construction de son premier centre d'interprétation de la faune au Québec et je dois porter aussi à l'attention du comté que le Prince Philip, dans plusieurs études qu'il a faites, s'est intéressé à la faune gaspésienne et spécialement aux oiseaux de l'île Bonaventure. Il a fait demander beaucoup de documentation et il est très intéressé à cela. Donc, je voudrais demander au ministre pour l'ouverture de ce centre d'interprétation de la faune qui va être l'un des plus beaux et des plus modernes dans l'est du Canada s'il pourrait, en 1973, inviter le Prince Philip pour l'inauguration de ce centre.

M. Davis: Merci, monsieur Cyr.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. Smith is next.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Minister, I notice in this publication entitled *Fisheries, Newfoundland Region Newsletter*, dated February, 1972 under the heading *Bona Fide Fishermen Only*, the following:

Beginning in 1972, those having full-time employment will lose their licences.

• 1245

This was discussed at our informal meeting about two weeks ago and I suggested and requested that consideration be given, particularly in view of the many people who are employed in what I might call precarious jobs in precarious industries, notably the pulp and paper industry to the idea that instead of losing their licences—which I suppose means the same as cancellation—that their licences be suspended and that they remain suspended as long as they continue in their full-time jobs, but with a chance of having it reinstated if conditions change. At that time I understood you, Mr. Davis, and some officials of your department to be largely in agreement with that idea. I am wondering if this was published after or before our meeting and if the department would still agree to suspend these 54 licences, which I think are all on the Miramichi, rather than cancelling them.

Mr. Davis: I think I agreed at that meeting that if these people who presumably have full-time jobs today were to lose their jobs that their history in the salmon fishery would be taken into account and they would be reinstated.

[Interpretation]

M. Crouse: Toutes les nations occidentales permettent l'inspection sous les ponts; ce ne sont que ceux du bloc oriental qui s'y refusent.

M. Levelton: En effet, autant que je me souviens.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Il est à peu près temps de lever la séance, bien que MM. Cyr et Smith aient indiqué qu'ils voulaient poser de brèves questions supplémentaires.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I want to pay tribute to the Canadian Wildlife Society in choosing Percé for the construction of its first interpretation centre of the Quebec Wildlife and I must bring also to the attention of this Committee that Prince Philip, in many of the studies he has made, has become interested by this wildlife in the Gaspé region and especially by the birds of Bonaventure Island. He has asked a great deal of information and has shown considerable interest. So I would like to ask the Minister if, for the opening of this Wildlife Interpretation Centre, which is going to be one of the most beautiful and modern in Eastern Canada, he could invite Prince Philip in 1973?

Mr. Davis: Thank you, Mr. Cyr.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur Smith a la parole.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le ministre, je remarque dans une publication intitulée *Fisheries, Newfoundland Region Newsletter*, en date de février 1972, à la rubrique *bona fide fishermen only* la déclaration suivante:

A compter de 1972, ceux qui occupent un emploi à plein temps perdront leur permis.

On en a discuté lors d'une réunion non officielle qui s'est tenue il y a environ deux semaines, et j'ai proposé et même demandé que l'on étudie la possibilité, surtout à cause du nombre de personnes qui occupent des emplois précaires dans des industries en mauvaise posture, notamment celle des pâtes et papiers, qu'au lieu d'enlever le permis, ce qui équivaut, je suppose, à une annulation, il soit suspendu et reste suspendu aussi longtemps que l'intéressé occupe son emploi à plein temps, avec possibilité de recouvrer le permis si les conditions viennent à changer. A ce moment-là, je croyais que vous, monsieur Davis et certains fonctionnaires de votre ministère, étaient bien en accord avec cette idée. Je me demande si cette politique a été annoncée, avant ou après notre réunion, et si le ministère serait toujours d'accord pour suspendre ces 54 permis qui sont des permis de pêche sur la Miramichi, plutôt que de les annuler.

M. Davis: Je crois que lors de cette réunion on est tombé d'accord pour dire que, si ces personnes qui présumément avaient à l'heure actuelle un emploi à plein temps venaient à perdre leur emploi, leurs antécédents de pêcheurs de saumon seraient pris en considération et qu'ils pourraient recouvrer leurs permis.

[Texte]

I believe this publication was mailed out a couple of weeks ago. In any case, I know it had been prepared and I believe printed prior to that meeting.

The understanding must be that if a man has a record in the industry his case will be considered on the basis of his record. If he is no longer employed full time by someone, then he must be considered for reinstatement.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Here is one other short point that also arises out of this newsletter that I cannot understand. Those people employed by others for nine months in the primary industries—forestry or agriculture—would lose their licences but if they were self-employed they would not. In many cases there is very little difference if a man is working on his own woodlot or if he is working for his next-door neighbour who has a little contract and they are working jointly on two or three woodlots. I would like to point out that I cannot see the real distinction here, the difference between those who are self-employed and those who are working for somebody else, and it could even be their neighbour.

Mr. Davis: This is one of the reasons that we have these regional appeal committees. They will look at the individual cases. If members of Parliament like yourself find such cases we can deal with them here ourselves.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Davis.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. On behalf of the Committee members I would like to thank the Minister and his officials for attending today, and particularly Mr. Levelton for his very informative answers. I am sure we are all looking forward to questioning Mr. Corbin and Mr. Shaw next Thursday at eleven o'clock.

The meeting is adjourned.

[Interprétation]

Je crois que les lettres ont été mises à la poste il y a quelques semaines. En tout cas, je sais qu'elles ont été rédigées avant cette réunion.

Selon cette entente, il faut comprendre que, si une personne a un dossier dans une industrie, son cas est étudié en fonction de ce dossier. Si une personne perd son emploi à plein temps, alors on doit étudier son cas pour qu'elle recouvre son permis.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il y a aussi une autre petite question qui découle de la publication de ce bulletin que je ne peux pas comprendre. Les personnes qui occuperaient un emploi durant neuf mois dans les industries primaires, soit la foresterie ou l'agriculture, perdraient leur permis, mais non si elles étaient à leur propre compte. Dans plusieurs cas, peu importe qu'un homme travaille sur ses terres ou pour le compte de son voisin qui a obtenu un petit contrat et qui exploite deux ou trois terres. J'aimerais faire remarquer que je ne vois pas de réelle distinction ici et que je ne peux déceler de différence entre ceux qui sont à leur propre compte et ceux qui travaillent pour quelqu'un d'autre, peut-être même leur voisin.

M. Davis: Voilà une des raisons pour lesquelles nous avons mis sur pied ces comités régionaux d'appel qui s'intéressent aux cas individuels. Si les députés comme vous-mêmes découvrez de tels cas, il faut nous en avertir; nous nous en occuperons.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur Davis.

Le président: Merci, monsieur Smith. De la part des membres du Comité, j'aimerais remercier le ministre et ses fonctionnaires qui ont comparu devant nous aujourd'hui, particulièrement M. Levelton pour ses observations des plus intéressantes. Je suis certain que nous avons tous hâte d'interroger MM. Corbin et Shaw jeudi prochain à 11 heures du matin.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Président: M. Tom Goode

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Béchar	Crouse
Blouin	Cyr
Borrie	Groos
Carter	Harding
Corbin	Howard (<i>Skeena</i>)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

Lundrigan	Smith (<i>Northumberland-</i>
Marshall	<i>Miramichi</i>)
McGrath	Tétrault
McQuaid	Whelan—(20)
Pringle	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b):

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 16, 1972

(3)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:05 a.m. The Chairman, Mr. Tom Goode, presided.

Members present: Messrs. Béchard, Borrie, Corbin, Crouse, Goode, Groos, Harding, McQuaid, Smith (*Northumberland-Miramichi*).—(9)

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. R. F. Shaw, Deputy Minister; Mr. C. R. Levelton, Director, Regional Operations (Fisheries Service); Dr. J. R. Weir, Assistant Deputy Minister (Fisheries Service); Dr. J. M. Anderson, Director General, Research and Development (Fisheries Service); and Dr. Stan Winthrop, A/Director General, Air Pollution Control Directorate.

The Committee resumed consideration of Item (1), Administration Program of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment.

Mr. Shaw made a statement and the Committee proceeded to the questioning of the witnesses.

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 23, 1972.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 16 mars 1972

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 05 du matin sous la présidence de M. Tom Goode.

Députés présents: MM. Béchard, Borrie, Corbin, Crouse, Goode, Groos, Harding, McQuaid, Smith (*Northumberland-Miramichi*).—(9).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. R. F. Shaw, sous-ministre; M. C. R. Levelton, directeur des opérations régionales (Service des pêches); M. J. R. Weir, sous-ministre adjoint (Service des pêches); M. J. M. Anderson, directeur général, recherche et développement (Service des pêches); M. Stan Winthrop, directeur général suppléant, Direction de la prévention de la pollution atmosphérique.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1^{er}, Programme d'administration du Budget des dépenses de 1972-1973 relatif au ministère de l'Environnement.

M. Shaw fait une déclaration et les témoins répondent ensuite aux questions des membres du Comité.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 23 mars 1972.

Le greffier du comité

D. E. Levesque,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 16, 1972

• 1107

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have with us today Mr. Robert Shaw, the Deputy Minister, who will be making a statement regarding the Stockholm Conference coming up this spring. I ask Mr. Shaw at this time to introduce the officials who are here with him this morning. It has been agreed that we try and keep as close to 12.25 p.m. today as we can for adjournment. Mr. Shaw.

Mr. R. F. Shaw (Deputy Minister, Department of Fisheries and Forestry): Thank you, Mr. Chairman.

The officials who are here were all introduced at our last meeting with the exception of Mr. J. Lupien who sits beside me and who is the Senior Assistant Deputy Minister. He will be carrying a considerable load with your permission and I will be available on call. My Minister has asked me, and I thoroughly agree, to devote substantially all of my time until June on the upcoming United Nations Conference on the Human Environment which will take place in Stockholm and which vitally affects the environmental and renewable resource subjects that are discussed at this Committee. With your permission I will say some words about it, if I may.

The Chairman: Yes, fine.

Mr. Shaw: A Canadian, Mr. Maurice Strong, has been appointed the Secretary General and over 130 nations have responded to the invitation to participate in the United Nations Conference on the Human Environment in Stockholm, June 5 to 16. All these nations have environmental problems; some of them are highly industrialized and their costs of cleanup will be staggering.

How can they expect to meet the demands for increasing employment and prosperity unless they protect their position in the world's marketplaces? Developing nations must exploit their resources and develop industry if they are to escape the poverty and pollution in which they are now living. How can they build sewage treatment plants unless they first produce power to operate such plants.

• 1110

Each nation has its own peculiar set of circumstances and interests, but most environmental problems are interdependent, interprovincial, international and extend into and over the high seas.

The UN Secretariat has established a preparatory committee with membership from 27 nations, of which Canada was one. We have had a very gratifying influence on the work of the preparatory committee in that many of our thoughts have been included in the papers set out. General meetings of the participating nations have also been held to discuss certain specific problem areas. The Secretariat and its committee then reviewed the some 10,000 pages of documentation, selected some 15 technical papers for submission to the conference itself, two of which were Canadian, and has as of March 13, the beginning of this week, produced 800 pages of documentation for consideration by the participating nations in establishing their responses at the conference.

There is not much time, as you can see, for either government or public to respond. But the United Nations believes that the problems are too urgent to contemplate delaying the conference.

We, in Canada, have accepted the challenge of a short reaction time and have indeed increased our task through

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 16 mars 1972.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons parmi nous M. Robert Shaw, sous-ministre, qui fera une déclaration au sujet de la conférence de Stockholm qui aura lieu au printemps. M. Shaw veut-il bien présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent ce matin. Nous avons convenu d'ajourner à 12 h 25. Monsieur Shaw.

M. R. F. Shaw (sous-ministre, ministère des Pêches et Forêts): Merci, monsieur le président.

Les fonctionnaires qui m'accompagnent ont tous été présentés lors de la dernière séance sauf M. J. Lupien qui est à mes côtés et qui est le sous-ministre adjoint principal. Si vous le permettez, il fera les frais de la séance et je serai à sa disposition. Mon ministre m'a demandé, et je suis entièrement d'accord, de consacrer la plus grande partie de mon temps d'ici juin à la prochaine conférence des Nations Unies sur l'environnement humain qui aura lieu à Stockholm et qui traite des ressources renouvelables et de l'environnement, sujets qui sont discutés à ce Comité. Si vous me le permettez, j'aimerais en dire quelques mots.

Le président: Oui, très bien.

M. Shaw: M. Maurice Strong, un Canadien, a été nommé secrétaire général et plus de 130 nations ont accepté l'invitation à participer à la conférence des Nations Unies sur l'environnement humain qui aura lieu à Stockholm du 5 au 16 juin prochain. Tous ces pays ont des problèmes d'environnement, certains d'entre eux sont hautement industrialisés et leur coût de dépollution sera effrayant.

Comment peuvent-ils faire face à la demande toujours croissante d'emplois et de prospérité à moins de protéger leur position sur les marchés mondiaux? Les pays en voie de développement doivent exploiter leurs ressources et créer des industries s'ils veulent échapper à la pauvreté et à la pollution dans lesquels ils vivent présentement. Comment peuvent-ils construire des stations d'épuration à

moins qu'ils ne produisent au préalable de l'énergie pour faire fonctionner ces mêmes stations.

Chaque pays a ses propres circonstances et ses intérêts, mais la plupart des problèmes de l'environnement sont interdépendants, interprovinciaux, internationaux, et s'étendent jusqu'à et même au-delà des mers.

Le secrétariat des Nations Unies a établi un comité de préparation auquel participent 27 nations dont le Canada. Nous avons eu une très forte influence sur ses travaux et les documents établis contiennent un grand nombre de nos idées. Les pays participants se sont également réunis en vue d'étudier certaines régions qui ont un problème particulier. Le secrétariat et le comité ont alors examiné les quelque 10,000 pages de la documentation, ont choisi quelque quinze documents techniques, dont deux canadiens, en vue de les soumettre à la conférence et ont produit, au début de la semaine soit le 13 mars, 800 pages de documentation à l'usage des pays participants pour les aider à préparer leurs réponses à la conférence.

Comme vous pouvez le constater, chaque gouvernement ou le public n'a pas beaucoup de temps pour faire connaître son opinion; cependant, les Nations Unies croient que les problèmes sont trop urgents pour pouvoir retarder la conférence.

[Texte]

our determination to consult the public. A series of meetings will be held across the country and we will have present at it representatives from External Affairs and other interested departments, plus our own officials.

There are two basic documents which have been presented, one called the Declaration on the Human Environment and, the other, The Action Plan. I suppose it is totally impossible to summarize all these in a few minutes, but I will do the best I can.

Incidentally, gentlemen, I have been attempting to summarize by using only quotations from the document itself. It says in the Declaration on the Human Environment that man is both creature and moulder of his environment. I think I should say that I have taken out words from sentences and left out sentences in trying to get at the nub of it, but in fact what I am saying from here on will be based on quotations.

Man is both creature and moulder of his environment. The natural and the man-made environment are essential to his well-being and to the enjoyment of basic human rights—even the right to life itself. Man has acquired the power to transform his surroundings on an unheard of scale. He can enhance the quality of life or do incalculable harm. We see pollution in water, air, earth and living things; major disturbances in the ecological balance of the biosphere; destruction and depletion of irreplaceable resources; gross deficiencies in human settlements; the growth of population in certain areas accelerated to rates which could frustrate all efforts to conquer poverty and underdevelopment while, in other areas, population has not yet reached densities conducive to economic efficiency. Local and national governments will bear the greatest burden in attacking these problems, but a growing class of environmental problems will require extensive co-operation among nations. Natural resources and natural ecosystems must be safeguarded; the capacity to produce renewable resources must be maintained, restored or improved; non-renewable resources must be employed to guard against their exhaustion; and environmental deficiencies generated by underdevelopments can best be remedied by development.

I think I might say, as an aside here, that the interesting position that Canada has is that we are an industrialized or developed nation in some senses and an underdeveloped nation in other senses.

• 1115

Environmental policies should enhance the development potential for better living conditions. Resources should be made available, taking into account the requirements of developing countries. Planning must be applied to human settlements and urbanization. Demographic policies should be applied where the rate of the population growth or concentrations had adverse effects or where low density population may prevent development. Science and technology must be applied to the identification, avoidance and control of environmental risks and solutions of problems.

In other words, if I may summarize, the declaration points out that mankind's problems are similar all over the world but the attack on them varies from nation to nation, from area to area, that most environmental problems are international in their scope. We, of course, discussed these

[Interprétation]

Au Canada, nous avons accepté le défi d'apporter notre contribution en peu de temps; notre tâche s'est vraiment accentuée à cause de notre détermination à vouloir consulter le public. Une série de réunions se tiendront à travers le pays et des représentants du ministère des Affaires extérieures et des autres ministères intéressés ainsi que nos hauts fonctionnaires y seront présents.

Deux documents de base ont été présentés: la déclaration de l'environnement humain et le plan d'action. Je présume qu'il est tout à fait impossible de résumer tous ces documents en quelques minutes, mais je ferai mon possible.

Messieurs, j'ai essayé de résumer en n'utilisant que des citations du document lui-même. La déclaration sur l'environnement humain stipule que l'homme fait partie de son environnement et qu'il le façonne. Jusqu'à présent, mes citations n'étaient pas textuelles dans ma tentative d'en arriver au cœur du problème, mais en fait à partir de maintenant, je me fonderai uniquement sur des citations.

L'homme fait partie de son environnement et il le façonne. La nature et l'environnement façonné par l'homme sont nécessaires à son bien-être et à la jouissance de ses droits humains fondamentaux même le droit à la vie. L'homme a acquis la puissance de transformer son entourage de façon inouïe. Il peut rehausser la qualité de la vie ou faire des torts incalculables. L'eau, l'air, la terre et les êtres vivants sont pollués; l'équilibre écologique de la biosphère est perturbé; des ressources irremplaçables sont détruites et épuisées; il y a déséquilibre grossier dans les collectivités: une surpopulation dans certaines régions pouvant annihiler tous les efforts en vue de faire échec à la pauvreté et au sous-développement alors que dans d'autres régions, la population n'a pas encore atteint une densité suffisante à l'efficacité économique. Les gouvernements régionaux et nationaux s'attaqueront à ces problèmes très sérieusement, mais certains problèmes d'environnement nécessiteront une collaboration plus étroite entre les nations. Les ressources naturelles et les écosystèmes naturels doivent être sauvegardés. On doit maintenir, restaurer ou améliorer la capacité de production des ressources renouvelables; il faut utiliser les ressources non renouvelables afin de les empêcher de s'épuiser; et les imperfections de l'environnement causées par le sous-développement peuvent être corrigées grâce au développement.

Je pourrais ouvrir une parenthèse et dire que la situation intéressante dans laquelle se trouve le Canada est due au fait que notre pays est industrialisé ou développé dans un certain sens et un pays sous-développé sous d'autres aspects.

Les directives touchant l'environnement devraient accroître les possibilités d'amélioration des conditions de vie. On devrait offrir des ressources en tenant compte des besoins des pays en voie de développement. La planification doit être appliquée à l'urbanisation et aux nouveaux établissements. Des directives démographiques devraient être appliquées aux endroits où le taux d'accroissement de la population ou les concentrations ont de mauvais effets, ou dans les endroits où la faible intensité de population peut empêcher l'expansion. On doit appliquer la science et la technique à déterminer, éviter et contrôler les menaces

[Text]

things at the meeting the other day and last year because of the effect the population explosion and then technology on the supply of our renewable resources of fish.

The papers then go on to what is called the action plan. This reads:

Every effort has been made to reflect in this report the results of the extensive consultations which took place in the preparatory process.

This report and the proposals it contains takes into account the degree of consensus and readiness for action thus far indicated by governments and organizations.

If I may make an aside here. Again referring to our problems with fisheries, for example, those nations that are highly developed feel that they have, and do have, a real problem maintaining their prosperity to meet the increased demands of population on employment and the expectations that people in the developed nations have to maintain and even to improve their standard.

As a result of this, where it would seem obvious to us that certain action should be taken, for example, in the management of the renewable resources over the continental shelves, specifically, shall we say, dumping of toxic chemicals and other dangerous waste or any waste into the ocean, you will find a reluctance on the part of what they call the flag maritime nations to go along with these things because of their heavy shipping interests or their heavy fishing interests.

I would say that although one feels this worry, so far in the preparatory progress, there has been a general acceptance of the need to take such action. However, it will, I am sure, be difficult to bring these things to a head at Stockholm and at the conferences which follow. I refer particularly to the Law of the Sea Conference which is scheduled, and I emphasize scheduled, for 1973 and the IMCO Conference in the same year; that is the International Maritime Commission. These conferences are really very much related to the Stockholm Conference and we have been working very hard on Stockholm because we feel that our stance at these other conferences will, in fact, be determined to a large extent by our stance at Stockholm.

In summary, the action plan says that the major premises providing for the decisions which the conference will consider are: Man interacts with the natural environment through a complex system of relationships embracing the entire planet that transcends conventional, geographic, national and institutional boundaries; man's activities now take place on a scale which make him the principal determinant of his own future. They have produced not only the potential to bring vastly improved conditions but also unprecedented potential for destruction. Because man's future life and well-being depends on the choices he makes, he requires much better means of assessing possible consequences. Man's increasing numbers and activities are placing growing pressures on renewable and non-renewable resources and these pressures cannot continue without placing the future in jeopardy.

• 1120

Our physical interdependence reinforces the case for a more equitable utilization of resources and distribution of opportunities. It also points to the need for a more balanced development of the world's productive and scientific capabilities including accelerated economic progress in the developing countries. This calls for new dimensions of co-operative behavior and more extensive participation in decisions. Developing nations are also facing environ-

[Interpretation]

à l'environnement et à trouver des solutions aux problèmes.

En d'autres mots, la déclaration souligne que les problèmes de l'humanité sont les mêmes partout, mais que la solution varie d'une nation à l'autre, d'une région à l'autre, et que la plupart des problèmes de l'environnement sont de portée internationale. Nous avons de fait discuté de ces problèmes à la réunion de l'autre jour ainsi que l'année dernière, à cause de l'effet produit par l'explosion démographique et la technologie sur l'approvisionnement de nos sources piscicoles renouvelables.

Il est ensuite question de ce qui est désigné sous le nom de «plan d'action». On dit:

Tous les efforts ont été tentés dans ce rapport pour donner un aperçu des résultats des consultations intensives qui ont eu lieu dans le processus de préparation.

Le rapport et les propositions qu'il contient tiennent compte du degré d'unanimité et de préparation à l'action dont ont fait preuve nos gouvernements et organismes.

Permettez-moi une digression qui a trait à nos problèmes quant à la pêche. Par exemple, les pays hautement évolués croient avoir des difficultés véritables à continuer à prospérer de façon à répondre aux besoins accrus de la population, pour ce qui est de l'emploi et du fait que l'on s'attend à voir le niveau de vie des pays évolués se maintenir et même s'améliorer.

Par conséquent, là où il semble évident qu'il faille agir en ce qui concerne la gestion des ressources renouvelables des plateaux continentaux, les nations navigantes, à cause de leurs intérêts maritimes et de la pêche hésitent à essayer d'empêcher que l'on déverse des produits toxiques ou dangereux dans l'océan.

Permettez-moi de dire que même si l'on éprouve cette inquiétude, jusqu'à maintenant dans les préparatifs, on a accepté à l'unanimité de prendre des mesures. Cependant, je suis sûr qu'il sera difficile de régler cette question à la rencontre de Stockholm et aux conférences qui suivront. Je veux parler en particulier de la conférence du Droit maritime prévue, je crois, pour 1973, et de la conférence de l'OMCI qui aura lieu au cours de la même année, il s'agit de la Commission maritime internationale. Ces conférences sont étroitement liées à la conférence de Stockholm pour laquelle nous avons beaucoup travaillé, car nous croyons que notre position à ces autres conférences sera dictée en grande partie par notre position à Stockholm.

Pour résumer, le plan d'action dit que les prémisses importantes amenant les décisions auxquelles la conférence songera sont: l'interaction de l'homme avec son environnement naturel à partir d'un système complexe de relations englobant toute la planète, et qui a la primauté sur les frontières conventionnelles géographiques, nationales et institutionnelles; l'activité de l'homme prenant une envergure qui fait de lui le principe déterminant de son propre avenir. Ils ont apporté non seulement des mesures pour améliorer les conditions, mais ils ont favorisé une

possibilité de destruction encore inconnue. Parce que l'avenir de l'homme et son bien-être dépendent des choix qu'il fait, il a besoin de beaucoup plus de moyens pour évaluer les conséquences possibles. La population et les activités de l'homme augmentant, de plus en plus de pressions sont exercées sur les ressources renouvelables et non renouvelables, et ces pressions ne peuvent pas continuer sans compromettre l'avenir.

[Texte]

mental problems derived from poverty and their own lack of development.

On the national level these concerns can best be met by incorporation of environmental objectives and planning and implementation, and internationally through increasing resources to developing countries.

The Human Environment Program constitutes a continuing approach through international environmental co-operation in identifying areas of common concern, agreeing on specific measures to deal with them and on the allocation of resources and the assignment of responsibilities.

The action plan consists of a number of elements from a global environmental assessment program and co-operative international approaches arising therefrom to the review and co-ordination that provides the basis for decisions, research, monitoring, information exchange, for the identification and assessment of environmental concern. It also consists of environmental management activities which provide for international co-operation to support the management of activities that may have an impact on the environment as well as the management of environmental resources. The process includes goal setting, planning, standards and the adoption of economic, legal and other measures to achieve multiple objectives. If I may say as an aside, this points, in Fisheries in my mind, to the establishment of quotas and, in fact as you may be aware, ICNAF, which is the area in which we are particularly concerned is already moving in that direction.

Supporting measures for assessment and management activities also form part of the action plan. These measures consist of education, training, public information, organization and financing. Implementation will be possible through existing organizations. In addition there is a need for the establishment of new machinery within the United Nations to provide a central point for leadership and co-ordination of international activities.

Mr. Chairman, that is an attempt to summarize 800 pages.

[Interprétation]

Notre interdépendance physique renforce le besoin d'une utilisation plus juste de nos ressources ainsi que la répartition des chances. Il souligne aussi le besoin d'une expansion plus équilibrée des possibilités scientifiques et productives du monde, notamment un progrès économique accéléré dans les pays en voie de développement. Ceci fait appel à de nouvelles dimensions dans le coopératisme et plus de participation à la prise de décisions. Les nations en voie de développement font aussi face à des problèmes de l'environnement qui proviennent de leur pauvreté et de leur manque d'expansion.

Au palier national, ces préoccupations peuvent être mieux entrevues en mettant ensemble des objectifs touchant l'environnement ainsi que leur planification et leur application aux pays en voie de développement en augmentant l'échelle internationale des ressources.

Le Programme de l'environnement humain constitue une façon d'essayer, en s'assurant la coopération internationale en ce qui concerne l'environnement d'identifier les domaines de préoccupation commune, de s'entendre sur l'application de mesures précises, ainsi que sur la répartition des ressources et l'attribution des responsabilités.

Le plan d'action consiste en un nombre d'éléments comme un programme d'évaluation globale de l'environnement et des façons d'envisager le coopératisme international qui en découle, ainsi qu'une revue et une coordination qui assure une base pour les décisions, la recherche, l'aide, les échanges de renseignements, l'identification et l'évaluation des préoccupations du milieu. Il comprend aussi la gestion des activités de gestion de l'environnement, qui s'assure de la coopération internationale pour appuyer la gestion des activités qui peuvent avoir des conséquences sur l'environnement aussi bien que la gestion des ressources de l'environnement. Le procédé comprend l'établissement d'objectifs, une planification, des normes et l'adoption de mesures économiques, légales et autres, pour parvenir à ces nombreux objectifs. Ceci rejoint la création d'un contingentement pour la pêche, et de fait, vous savez probablement que l'ICNAF dont nous nous occupons particulièrement a déjà pris des mesures en ce sens.

Les mesures d'appui aux activités de gestion et d'évaluation font aussi partie du plan d'action. Ces mesures sont l'éducation, la formation, l'information publique, l'organisation et le financement. Il sera possible de les appliquer par l'intermédiaire des organismes existants. Il existe de plus un besoin de créer un nouvel outil au sein des Nations Unies pour assurer un centre de décision et de coordination des activités internationales.

Monsieur le président, j'essayais là de résumer 800 pages.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Crouse.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Crouse, vous avez la parole.

Mr. Crouse: I listened with interest to the statement made by the Deputy Minister of the Environment and it is obvious to me as I am sure to all the members of the Committee that we are facing an entirely new ball game. The statement he has made gives an indication of the wide scope and complexity of the problems we are facing as a country.

As a first question, would the witness indicate how many countries will be participating in the Environmental Conference at Stockholm between June 5 and June 16, 1972.

M. Crouse: J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt la déclaration du sous-ministre de l'Environnement. Il me semble, et aussi probablement à tous les membres du Comité, que nous faisons face à un nouveau problème. La déclaration nous indique l'étendue et la complexité des problèmes auxquels le Canada fait face.

Comme première question, le sous-ministre pourrait-il nous dire combien de pays participeront à la conférence sur l'environnement qui se tiendra à Stockholm du 5 au 16 juin 1972.

[Text]

Mr. Shaw: More than 130.

Mr. Crouse: There will be more than 130 countries participating and according to your statement they will be dealing with agriculture and soils, fisheries, forestry, wildlife, parks, outdoor recreation, conservation, water, mining, primary mineral processing, energy, fisheries, practically the whole scope of the environment as it pertains to cleaning up soil, air and water.

Mr. Shaw: And population.

Mr. Crouse: Yes, and population. Mr. Chairman, part of the problem that faces us as Canadians is that we are affected by any bombs that are set off or any nuclear tests that are made whereby the fallout lands in our country. So of necessity we must be concerned with all aspects of the discussion that will take place at that conference. But if I might pinpoint our specific concern as one coming from Atlantic Canada, and perhaps to be parochial, it deals with the pollution of our water and our main water resources and the fact that this has a great effect on the fisheries, which is of concern to all of us. There will be a discussion on ocean dumping of oil and so on at that environmental conference, and this is something that in my view must be stopped. If we read Thor Heyerdahl's book, he states he did not cross 3,000 miles of ocean but practically 3,000 miles of garbage. A lot of it is composed of oil balls as small as golf balls and some as large as grapefruit. It is obvious that there is a lot of ocean oil dumping taking place. I wonder if the Deputy Minister is in a position at this time to give us any idea of what we Canadians will propose as an anti-oil dumping resolution at that conference.

• 1125

Mr. Shaw: At this stage, since we have only received these documents within the last two or three days, I cannot be too specific. We are very much interested in reducing ocean dumping. I think I might say—and this is rather more personal than anything else—referring back to Thor Heyerdahl and what he saw floating on the ocean in the way of lumps of oil, that our scientists have come to the conclusion that this cannot be explained by ships aground and bilge pumping. There is a very strong suspicion that much of it comes from the atmosphere. In other words, it is going up the chimney, not down the drain.

If you wish to put that into context, there is some 355 million tons of combustion products put into the atmosphere by Canadians every year. I have asked for the world figure and the people I asked shuddered and said they would try to find out but they have not told me the result yet.

But I think it is fair to say that the problem is so large that ocean dumping is a very small percentage of it.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in other words the real offender, according to your description, could be defined as industries operating on land rather than ships operating at sea. Is this statement borne out by facts?

Mr. Shaw: Rivers and chimneys. Industry includes your own chimney, your own house and your own automobile. It is a huge problem. And definitely it will be a large part of the discussions at Stockholm and the actions which follow.

[Interpretation]

Mr. Shaw: Plus de 130.

Mr. Crouse: Il y aura donc plus de 100 pays participants et d'après votre déclaration, ils traiteront d'agriculture et des sols, de la pêche, des forêts, de la faune, des parcs, des loisirs de plein air, de la conservation, de l'eau, des mines, de la transformation première du minerai, de l'énergie, et pratiquement de tout ce qui touche l'environnement, en ce qui a trait à la purification du sol, de l'air et de l'eau.

Mr. Shaw: Et de la population.

Mr. Crouse: Monsieur le président, une partie du problème auquel nous faisons face comme Canadiens est que nous sommes affectés par toute bombe qui est lancée et par tout essai nucléaire dont les retombées touchent notre sol. S'il en est ainsi, nous devons nécessairement nous préoccuper de tous les aspects de la discussion qui aura lieu lors de cette conférence. Nous nous soucions toutefois d'abord du Canada atlantique et plus précisément de la pollution de nos eaux et de nos principales ressources en eau puisque la pollution a des répercussions nombreuses sur les pêches, industrie que nous considérons tous comme très importante. Il y aura une discussion sur les déversements des pétroles dans l'océan lors de cette conférence sur l'environnement. J'estime qu'il faut absolument mettre fin aux activités de déversement. Dans son ouvrage, Thor Heyerdahl mentionne qu'il n'a pas traversé 3,000 milles d'océan mais pratiquement 3,000 milles de déchets. Ces déchets sont composés surtout de petites boules de pétrole dont certaines sont aussi petites que des balles de golf et d'autres aussi grosses que des pamplemousses. Il est évident que l'on déverse beaucoup de pétrole dans l'océan. Je me demande si le sous-ministre est en mesure de nous

donner à l'heure actuelle une idée de ce que les Canadiens proposeront comme résolution contre le déversement du pétrole lors de cette conférence.

Mr. Shaw: A l'heure actuelle, puisque nous ne recevons les documents que depuis deux ou trois jours, je ne peux donner trop de précisions. Nous voulons vraiment réduire le déversement du pétrole dans l'océan et je crois pouvoir dire, c'est avant tout une opinion personnelle, en ce qui a trait aux boules de pétrole que Thor Heyerdahl a vues sur l'océan, que nos hommes de science en sont venus à la conclusion que l'échouement des navires et le pompage de drains n'expliquent pas ce phénomène. On soupçonne fortement qu'une grande partie du pétrole provient de l'atmosphère. Autrement dit, il sort par la cheminée et non par les tuyaux d'écoulement.

Dans le contexte en question, les Canadiens envoient annuellement dans l'atmosphère quelque 355 millions de tonnes de combustibles. Lorsque j'ai demandé le chiffre mondial, on a frissonné avant de me répondre qu'on essaierait de le trouver. On ne m'a pas encore donné de réponse.

On peut dire avec raison que le problème a une telle envergure que le déversement n'en représente qu'un très petit pourcentage.

Mr. Groos: Autrement dit, monsieur le président, les vrais coupables sont les industries qui exercent leurs activités sur la terre ferme plutôt que les navires qui vont en mer. Y a-t-il des faits à l'appui?

Mr. Shaw: Les rivières et les cheminées. Votre propre cheminée, votre maison, votre automobile font partie de l'industrie. Le problème est grave. Il est certain qu'on en discutera longuement à Stockholm et qu'on prendra les mesures voulues.

[Texte]

Mr. Groos: Mr. Chairman, may I have a supplementary?

Mr. Crouse: Certainly.

The Chairman: Mr. Groos.

Mr. Groos: Mr. Chairman, the witness just stated that in his opinion the effect of ocean dumping of oil was small. I hope he is not suggesting that it is therefore of no consequence. Would you please make that clear.

Mr. Shaw: Yes, I would be glad to make that clear. It certainly is of consequence. I said it was a small percentage of the total but that does not mean we should ignore it.

Mr. Crouse: If I may pursue that for a moment, in presenting our brief, will we be making any recommendations for penalties to be imposed on other countries obviously dumping a lot of oil? I agree with what the previous questioner has stated, having spent some time at sea myself and having watched the operations of some large ships. There is a lot of oil that goes into the ocean as a result of washing out tanker tanks and this has to pollute the sea. Will we be making recommendations that would cover, certainly, Canadian operations and will we be making some proposal for enforcement of these regulations?

• 1130

Mr. Shaw: Yes. In fact, the United Nations Secretariat and its preparatory committee, which includes us, has included recommendations on the responsibility of one nation for the pollution it may do outside its own jurisdiction. This will be a very important part of the consideration—just that point that you raised.

Mr. Crouse: If I may get back—because I know there are others who wish to ask questions—to one of my original concerns, which has to do with the decline that is taking place on our fisheries resources on our continental shelf, we, as you know, in round figures, have seen a decline in the last three years. I believe the figures will bear me out. Approximately one-third of species such as haddock, red fish, silver hake and codfish are now down to a level that we fear will soon be below their sustainable-yield level. Do you see any possibility of Canada taking a stand that will follow the Minister's suggestion that we claim the right to control or administer the fishing stocks on our continental shelf? If we did take that stand, do you see this Conference on the Human Environment in any way strengthening our position on this matter?

Mr. Shaw: I do see an advantage. The subject is definitely on the agenda for the conference. It has been described in almost the same words as you have used in the detail papers. I think you are aware that Canada first proposed, in the Law of the Sea Conference of several years ago—I have forgotten which one—that the renewable resources over the continental shelves should be managed for the benefit of mankind by the coastal state.

There are many nations that support this stand—with some hesitancy, I use the figure 70 nations; I think that is the figure I heard. There are some nations that have not yet accepted it. Those are what you might call the flag states or the shipping nations that are hesitating because, you see, it means replacement of the doctrine of the free-

[Interprétation]

M. Groos: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

M. Crouse: Allez-y.

Le président: Monsieur Groos.

M. Groos: Monsieur le président, le témoin vient de dire que d'après lui le déversement du pétrole dans l'océan a peu de conséquence. J'espère qu'il ne prétend pas que les conséquences sont nulles. Pourriez-vous donner des précisions.

M. Shaw: Avec plaisir. Il y a sûrement des conséquences. J'ai dit que le pourcentage était minime, mais cela ne signifie pas que nous ne tiendrons pas compte de cet aspect du problème.

M. Crouse: Je continue donc, si vous le permettez. Lorsque nous présentons notre mémoire, recommanderons-nous que des sanctions soient prises contre les autres pays qui déversent une grande quantité de pétrole dans nos eaux? Je suis d'accord avec la personne qui a posé les questions précédentes. J'ai passé moi-même un certain temps en mer et j'ai pu observer les activités de certains navires importants. On déverse encore beaucoup de pétrole dans l'océan lorsqu'on nettoie les citernes et il en résulte une pollution certaine de la mer. Faisons-nous des recommandations qui, sans aucun doute, porteront sur les opérations canadiennes et soumettrons-nous une proposition pour l'application de ces règlements?

M. Shaw: Oui, en fait le Secrétariat des Nations-Unies et son comité préparatoire, dont nous faisons partie, a inclus des recommandations concernant la responsabilité d'une nation pour la pollution qu'elle peut causer, dans des lieux hors de sa juridiction. En particulier le point que vous venez de soulever sera une partie très importante de l'étude.

M. Crouse: Si je peux revenir, parce que je sais qu'il y en a d'autres qui désirent poser des questions, à mes préoccupations initiales qui sont dues à la diminution du poisson sur notre plateau continental, comme vous le savez, nous avons enregistré en gros une diminution au cours des trois dernières années. Je crois que les statistiques confirmeront ma déclaration. Environ un tiers des espèces telles que l'aiglefin, le poisson rouge, la merluche et la morue sont maintenant à un niveau qui, nous le craignons, sera bientôt au-dessous de leur niveau normal de production. Serait-il possible que le Canada suive la proposition du ministre selon laquelle nous devrions réclamer le droit de contrôler ou de gérer les quantités de poisson de notre plateau continental? Si nous adoptons cette attitude, pensez-vous que la conférence sur l'environnement renforcera d'une façon quelconque notre position sur ce sujet?

M. Shaw: Je vois certainement un avantage. Le sujet est sans aucun doute à l'ordre du jour de la conférence. Il a été exposé dans des termes presque semblables à ceux que vous avez employés dans les documents détaillés. Je pense que vous savez que le Canada a d'abord proposé, à la Conférence sur le droit maritime qui s'est tenue il y a plusieurs années, j'oublie exactement quand, que les ressources renouvelables des plateaux continentaux, devraient être gérées au profit de l'humanité par la nation côtière.

Il y a plusieurs nations qui appuient cette position, avec une certaine hésitation, je dirais qu'il s'agit de soixante-dix nations, je crois que c'est le chiffre que j'ai entendu citer. Il y a des pays qui ne l'ont pas encore accepté, il s'agit de

[Text]

dom of the seas with the doctrine of the management of the seas. So it is not an easy item to sell to those nations that have a vested interest in huge shipping operations and fishing operations. Nevertheless, I think it is fair to say, first, that it will be discussed at Stockholm and secondly, that there is a growing support for the concept.

Mr. Crouse: We have an agreement, Mr. Chairman, between Canada and the U.S.S.R. and other member nations of the International Commission for North Atlantic Fisheries, to conserve our haddock stocks, for example, on Georges Bank. Have any efforts been made—because as I stated a moment ago, there is evidence that we are within about 10 per cent of our maximum sustainable yield on codfish—by ACNAF to obtain a similar quota agreement on the catching of codfish on our continental shelf, especially on the Grand Bank or the Hamilton Bank area?

Mr. Shaw: I will refer that one, if I may, but I would say that, in fact, ICNAF has placed quotas on herring at their last meeting in areas 4 and 5 which are off the south-western tip of Nova Scotia and off the New England states. What has been discussed at ICNAF about cod and the like I do not know. Mr. Levelton or Dr. Weir, can you help?

• 1135

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there have been discussions in ICNAF in the past about quotas on the various ground fish species in the Atlantic. The first breakthrough on quotas came in January at the ICNAF meeting in Rome when there was general agreement on the application of herring quotas and we discussed this to some degree at the meeting of this Committee earlier in the week. Canada now has several proposals in preparation for presentation to the ICNAF meeting in Washington, D.C., in late May and early June of this year. A proposal for stringent regulatory control and quotas on codfish will be included amongst several others.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, it just has occurred to me that we had suggested to the FAO that it would be useful to this type of consideration if they were to hold a world-wide fisheries conference—I believe that suggestion will be made to them in April—where we could bring together all of those who have this type of problem and possibly give it more impetus by considering it on a world-wide basis. I have from Dr. Needler, who represents us on FAO, some encouragement that FAO may look kindly on this suggestion. It is very preliminary, but it indicates the degree to which we are concerned about such problems.

Mr. Crouse: The international convention, Mr. Chairman, is not preventing overfishing which is obvious from the figures we have received from your own department. My question is, has any thought been given to a complete study of the international convention to see if it is doing its job? Are you satisfied to go along with the status quo and see the stocks being depleted down beyond the point of no return in some instances?

[Interpretation]

ceux que l'on pourrait appeler les pays maritimes qui hésitent, parce que cela signifie le remplacement de la doctrine de la libre utilisation des mers par la doctrine de la gestion des mers. Donc, il est difficile de la faire accepter par les nations qui n'ont qu'un intérêt de longue date dans de très importantes entreprises de navigation et de pêches. Néanmoins, je pense que tout d'abord il est honnête de dire que cette question sera discutée à Stockholm et deuxièmement la nouvelle notion bénéficie d'un appui croissant.

M. Crouse: Il y a un accord entre le Canada et l'URSS et d'autres nations membres de la CIPNA visant à protéger nos réserves d'aiglefin, par exemple, au banc George. La Commission a-t-elle fait des efforts—j'ai déclaré il y a un instant que nous avons la preuve que nous nous trouvons à 10 p. 100 du maximum de notre production normale de morue—pour obtenir un accord semblable de contingentement pour la pêche de la morue sur notre plateau continental, particulièrement dans la région du Grand banc ou du banc Hamilton?

M. Shaw: Si vous le permettez je ne répondrai pas à cette question, mais je dirai qu'en fait à sa dernière réunion la CIPNA a imposé des contingentements sur le hareng dans les régions 4 et 5 qui sont au large de la pointe sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et des états de la Nouvelle Angleterre. Ce qui a été discuté à la réunion de la CIPNA à propos de

la morue et le reste, je ne le sais pas. Est-ce que MM. Levelton et Weir pourraient nous aider?

M. Levelton: Monsieur le président, la CIPNA a discuté par le passé des contingentements sur les différentes espèces de poissons de fond de l'Atlantique. La première percée concernant les contingentements est survenue en janvier à la réunion de la CIPNA à Rome lorsqu'on est arrivé à un accord général sur l'application des contingentements du hareng; nous en avons parlé en comité plus tôt cette semaine. Le Canada a maintenant plusieurs propositions en œuvre qui seront présentées à l'assemblée de la CIPNA à Washington, à la fin de mai et au début de juin cette année. Une proposition de contrôle réglementaire strict et de contingentements concernant la morue sera incluse.

M. Shaw: Monsieur le président, je viens de me rappeler que nous avons déjà proposé à la FAO qu'il serait utile qu'elle tienne une conférence mondiale sur les pêches. Je crois que cette suggestion sera faite officiellement en avril; nous pourrions probablement rassembler tous ceux qui ont ce genre de problème et probablement lui donner une plus grande force en le considérant sur une base mondiale. M. Needler, qui nous représente à la FAO, m'encourage en me disant que la FAO considérerait favorablement cette proposition. Nous en sommes au stade préliminaire seulement, mais le sujet nous préoccupe.

M. Crouse: La convention internationale, monsieur le président, ne prévient pas la pêche à épuisement qui est évidente d'après les chiffres que nous avons reçus de notre propre ministre. Je me demande si on a pensé à une étude complète de la convention internationale pour voir si elle est respectée? Êtes-vous satisfait avec le status quo et de voir les stocks diminués au-delà du point de non retour en certaines circonstances?

[Texte]

Mr. Shaw: I think I may throw this one to Dr. Weir or Dr. Anderson, but naturally we are not satisfied. Again, I think I must give it as a personal view. There are scientists who say that we have not come down to the sustainable yield. There are some who say we are over it. There is similar disagreement among practical fishermen and our conclusion is that because there is disagreement we must, with you, assume there is overexploitation until we know better. The amount of research and data collection which would be necessary to be positive of the answer is pretty staggering. It is our hope that the United Nations' conference may result in broad-scale research of that type and it is provided for in the documentation which I summarized for you. Would you like to correct me or add to what I have said, please?

Dr. J. R. Weir (Assistant Deputy Minister (Fisheries Services) and Chairman Fisheries Research Board): The comment I would make to you is this. Yes, we have been concerned Mr. Chairman, with the apparent inability of the conventions to give effective control of the resource. The results (break in tape) by the possibility of coastal states having a more influential control over the area of their continental shelf, but I would like to say that in most of our thinking the very serious consideration and the establishment of a quota for herring by ICNAF at the last meeting was a very major breakthrough. If an international convention such as this does take these positive steps and they are effective, then we certainly have a major breakthrough and a mechanism by which much more effective control can be exercised.

• 1140

Mr. Crouse: I know I am nearing the end of my time, Mr. Chairman.

The herring quotas have been mentioned. Are you satisfied with the herring regulations on the West Coast? I read that two things are happening out there. The female herring are being caught and the roe is being taken for sale to Japan. But the carcasses are being dumped, and not even utilized for fish meal. Also, the buy-back program has resulted in—according to your own figures, some 51 ships have been sold, or 52 ships have been sold, and over 20 of these were purchased by Americans who are then coming up and catching our salmon resources. Are you satisfied with the government's policies as they relate to herring and salmon on the West Coast?

Dr. Weir: Mr. Chairman, this really is a West Coast management problem pertaining to herring. Might I ask Mr. Levelton if he would give us...

Mr. Shaw: I think you should also comment, if you will, Mr. Levelton, on salmon as well as herring, seeing as both were introduced.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in so far as the West Coast herring are concerned, I think most people in the room are aware that there was a nearly disastrous decline in the herring stocks on the West Coast several years ago, starting about 1967.

The stock since that time has made a very good recovery indeed, and the quota which has been established this year is far below what the stock would stand in terms of fishing. So we are at a very safe level of exploitation in so far as the West Coast herring stock is concerned at the present time.

[Interprétation]

M. Shaw: Je crois qu'on pourrait poser cette question à M. Weir ou à M. Anderson, mais naturellement nous ne sommes pas satisfaits. De nouveau, je crois que je dois donner ici une opinion personnelle. Il y a des savants qui disent que nous n'avons pas à descendre à une production rentable. Il y en a qui disent que nous devons la surpasser. Il existe un désaccord semblable parmi les pêcheurs actuels et notre conclusion est que lorsqu'il y a un désaccord nous devons presumer, jusqu'à preuve du contraire, qu'il y a surexploitation. L'étendue des recherches et des données qui serait nécessaire pour nous donner une idée juste est considérable. Nous espérons que la conférence des Nations Unies pourra apporter une contribution à cet égard et c'est prévu dans la documentation que je vous ai résumée. Voulez-vous me corriger ou ajouter quelque chose?

M. J. R. Weir (sous-ministre adjoint, Service des pêches et président de l'Office des recherches sur les pêches): Voici ce que je veux dire. Nous sommes inquiets, monsieur le président, de l'incapacité évidente des conventions à apporter un contrôle efficace des ressources. Il en résulte qu'il faut envisager la possibilité d'amener un contrôle plus strict de leur plateau continental par les pays intéressés. Il convient de souligner cependant que nous considérons l'établissement d'un contingentement du hareng par la CIPNA à sa dernière réunion comme une percée importante. Si une convention internationale comme celle-ci prend des mesures positives et qu'elles se révèlent efficaces, alors nous ferons certes une percée importante et nous aurons un mécanisme qui nous permettra d'exercer un contrôle beaucoup plus efficace.

M. Crouse: Je sais que mon temps achève, monsieur le président.

Nous avons mentionné les quotas sur le hareng. Est-ce que les règlements sur le hareng sont satisfaisants sur la côte ouest? J'ai lu que l'on pêchait le hareng femelle et que l'on vendait les œufs au Japon, mais on jette les restes sans même en faire de la farine de poisson. Le programme de rachat a conduit à la vente de 52 navires dont 20 ont été achetés par les Américains qui viennent pêcher nos saumons. Êtes-vous satisfaits de la politique du gouvernement en ce qui concerne le hareng et le saumon sur la côte ouest?

Dr. Weir: Monsieur le président, en ce qui concerne le hareng, il s'agit vraiment d'un problème de gestion sur la côte ouest. Puis-je demander à M. Levelton de nous donner...

M. Shaw: Monsieur Levelton, je crois que vous ferriez aussi bien de nous parler du saumon et du hareng puisqu'il en a déjà été question.

M. Levelton: Monsieur le président, en ce qui concerne le hareng sur la côte ouest je crois que la plupart d'entre vous savez les stocks de hareng ont diminué d'une façon désastreuse à partir de 1967.

Depuis, le stock de hareng s'est renfloué et le quota qui a été établi cette année est beaucoup moins élevé que le potentiel de poisson. De sorte qu'à l'heure actuelle, le niveau d'exploitation est assez rassurant.

On a plus tenté d'encourager la consommation de poisson que de la réduire, ce qui a causé certains problèmes provisoires qui seront résolus.

[Text]

There has been an effort to divert the product more to human food than to reduction, and this is causing some temporary problems which we think will be overcome.

You mentioned the utilization of the herring for roe, Mr. Crouse. This returns more in dollars than any other use of the species, actually. The roe is extremely valuable, and as such the fishermen receive a very good price for it and there is a big economic return to Canada. There has been some wastage, however, not significant, I understand, and we are working and trying to overcome this difficulty.

In the matter of the buy-back on the Pacific Coast, the vessels which have been bought and then resold by the Canadian government were bought from the salmon fishery, and this is part of the rationalization program in that fishery, in an attempt to reduce the number of vessels participating in order to increase the average incomes of the fishermen who remain in that particular salmon fishery. The vessels have been sold to a number of sources. Americans have bought some.

M. Crouse: Almost half, I understand.

Mr. Levelton: Yes, I think on the last sale about half went to the U.S.A.

There is a U.S. regulation, I understand, which will not permit any but the smallest of these vessels to enter the U.S. salmon fishery. As a result, most of the vessels that have been bought will be converted to yachts. They will be used in some cases in marinas for transporting sportsmen, who take salmon, I grant you. But in the case of the commercial salmon fishery in the U.S., the U.S. regulations are such that only a very small percentage can enter the commercial fishery when they are imported from Canada.

Mr. Crouse: Why was there no stipulation...

Mr. Shaw: I do not think that answers your question, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: No.

Mr. Shaw: There are agreements and limitations on the amount of commercial salmon that can be taken by Americans in Canadian waters, and by Canadians in American waters. I think, Mr. Levelton, if you said some words about that you would put Mr. Crouse's mind at rest on the subject of whether these salmon vessels were coming to Canada to take the fish that they otherwise would have been taking for Canadians if they had not been sold.

Mr. Crouse: I was just going to say, why was there no stipulation made in this buy-back program that once these boats were sold they could not again be used in any fishery? This seems to me like a necessary stipulation in order to make certain that you are not taking the vessel or ship out of the Canadian fleet and letting it operate under some other flag and take the fish that the Canadian would normally have caught.

• 1145

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I might say that in so far as sale of these vessels to Canadians is concerned the stipulation is that they cannot enter the salmon fishery.

Mr. Crouse: I realize that.

Mr. Levelton: But once a sale is made to another country we lose control, as it were. We are not able to make that sort of stipulation and make it stick, because they then fall into another jurisdiction and we do not have any real influence there.

[Interpretation]

Monsieur Crouse, vous avez parlé de l'utilisation des œufs de hareng. À l'heure actuelle, c'est ce qui rapporte le plus. Les œufs sont très précieux et les pêcheurs en reçoivent un bon prix et cette vente rapporte beaucoup au Canada. Cependant, il y a eu gaspillage et nous essayons de surmonter ce problème.

En ce qui concerne la question du rachat des navires sur la côte du Pacifique, les navires qui avaient été achetés et revendus par le gouvernement canadien étaient des saumonniers. Cela fait partie du programme de rationalisation dans cette pêche visant à réduire le nombre de navires participant afin d'accroître la moyenne du revenu des pêcheurs de saumon. Ces navires ont été vendus à divers endroits. Les Américains en ont acheté.

M. Crouse: La moitié, je crois.

M. Levelton: Oui, au cours de la dernière vente, la moitié a été vendue aux États-Unis.

Je crois qu'il y a un règlement américain qui ne permet qu'aux plus petits de ces navires de se livrer à la pêche au saumon aux États-Unis. Par conséquent, la plupart des navires achetés seront transformés en yachts. Ils serviront dans les ports de plaisance à transporter les amateurs de pêche au saumon. En ce qui concerne la pêche commerciale du saumon aux États-Unis les règlements américains ne permettent qu'à un faible pourcentage des navires importés du Canada à participer à la pêche commerciale aux États-Unis.

M. Crouse: Pourquoi n'y a-t-il pas de normes...

Mr. Shaw: Je ne crois pas que cela soit une réponse à votre question, monsieur Crouse.

M. Crouse: Non.

Mr. Shaw: Il y a des ententes et des restrictions sur la quantité de saumon qui peut être prise par les Américains dans les eaux canadiennes et par les Canadiens dans les eaux américaines. Je crois, monsieur Levelton, que vous pourriez rassurer M. Crouse en parlant de ces bateaux de pêche qui viennent au Canada pour prendre le poisson qu'ils auraient pris pour les Canadiens s'ils n'avaient été vendus.

M. Crouse: J'allais justement demander pourquoi, ce programme de rachat des bateaux ne précise-t-il pas qu'une fois que les bateaux vendus ils ne peuvent revenir faire la pêche? Il me semble que cette disposition est nécessaire pour s'assurer que les navires ou les bateaux de pêche provenant de la flotte canadienne ne viennent pas, en battant pavillon étranger, prendre les poissons qu'autrement les Canadiens auraient pu prendre.

M. Levelton: Monsieur le président, lors de la vente de ces navires aux Canadiens, le contrat stipule que ceux-ci ne peuvent pas participer à la pêche au saumon.

M. Crouse: Je le conçois bien.

M. Levelton: Cependant, une fois la vente faite à un autre pays, nous n'avons plus de contrôle. Nous ne pouvons faire ce genre de déclaration et agir avec sévérité à cet égard parce que ces navires relèvent alors d'une autre juridiction et nous n'y pouvons vraiment rien.

[Texte]

Mr. Shaw: Are there not American and Canadian quotas for the taking of salmon in Canadian waters and vice versa?

Mr. Levelton: No, there are not quotas. Perhaps I could explain the Fraser River Sockeye and Pink Salmon Treaty. Some of those smaller vessels which were bought in the U.S. could enter the Puget Sound Salmon gillnet fishery, which fishes mostly Fraser River salmon—salmon destined to the Fraser which pass through the U.S. territorial sea on their way to the Fraser River. There is a convention between Canada and the U.S. with respect to Fraser River sockeye and pink salmon, and there is a 50-50 catch-sharing arrangement. So even if the U.S. put another 100 boats into the Puget Sound fishery it would have no effect on the Fraser salmon since, as I said, there is a 50-50 catch-sharing arrangement there.

Mr. Groos: Could I interrupt?

Mr. Levelton: Certainly.

Mr. Groos: You mentioned that once a boat is sold it is sold to Canadians on the understanding that that boat can no longer be used in the salmon fishery. Is this in effect actually true? If I owned a boat with a licence to fish salmon and that boat was getting a little old and rropy, is there anything to prevent me from going along to one of these auction sales and buying a boat, as a vessel, and transferring my licence to that?

Mr. Levelton: No, Mr. Chairman. In this buy-back program we are also buying up the licence of the vessel and it will never be relicensed in the salmon fishery in Canada. So the law is quite specific.

Mr. Groos: Then maybe I had better attack this a different way. If I have a boat and a licence to fish and it is valid and I want to buy a new boat, can I not construct one and transfer my licence to that boat?

Mr. Levelton: No, Mr. Chairman, you would never be allowed to increase the actual number of vessels.

Mr. Groos: I realize that. As I said at the beginning, my boat was getting a little tired and rropy and I wanted to get a new boat to replace it. Am I not entitled to go out and build one and transfer my licence to that?

Mr. Levelton: Yes, you are able to do that.

Mr. Groos: So why could I not transfer it to a vessel that I thought was in better shape that was up for sale at an auction?

Mr. Levelton: I had misunderstood your question, sir. Yes, you would be able to do that but you would have to retire your existing vessel from the fishery. And you would have to have what is called an A-category licence, not the B which is retirable after a given number of years.

Mr. Groos: You have cleared up that point, so really this business of selling them across the border is not that relevant.

May I proceed?

[Interprétation]

M. Shaw: N'y a-t-il pas des quotas américains et canadiens pour la capture du saumon dans les eaux canadiennes et vice versa?

M. Levelton: Il n'y a pas de quota. Je pourrais peut-être vous expliquer le traité du saumon rose et du saumon Sockeye sur le fleuve Fraser. Certains navires plus petits qui ont été achetés aux États-Unis pourraient participer à la pêche au saumon de Puget Sound avec un filet maillant; ces poissons sont pour la plupart des saumons en provenance du fleuve Fraser, se dirigeant vers le fleuve Fraser et passant à travers les eaux territoriales américaines pour y arriver. Il existe une entente entre le Canada et les États-Unis concernant le saumon Sockeye et rose du fleuve Fraser et il existe un accord de partage moitié-moitié pour la capture de ces poissons. Même si les États-Unis consacrent 100 autres bateaux à la pêche du Puget Sound, cela n'affecterait aucunement le saumon de la Fraser puisque, comme je l'ai dit, il y a un accord de partage égal sur la capture de ces poissons.

M. Groos: Puis-je vous interrompre?

M. Levelton: Certainement.

M. Groos: Vous dites qu'une fois qu'un bateau est vendu aux Canadiens il est entendu que ce bateau ne peut être utilisé plus longtemps pour la pêche au saumon. Est-ce que cela est vraiment en vigueur présentement? Si j'avais un bateau muni d'un permis pour la pêche au saumon et que ce bateau devenait un peu plus vieux et désuet, est-ce qu'il y a quelque chose qui peut m'empêcher de le vendre à une vente aux enchères, d'acheter un bateau et transférer mon permis sur celui-là?

M. Levelton: Non monsieur le président. Selon ce programme de rachat des bateaux, nous achetons également le permis du navire et il ne fera plus jamais la pêche au saumon au Canada. La loi est très précise à cet égard.

M. Groos: J'aurais peut-être fait mieux d'attaquer ce problème d'une façon différente. Si j'ai un bateau et un permis pour pêcher, que ce permis est valide et je veuille acheter un nouveau bateau, ne puis-je en construire un et transférer mon permis sur ce bateau?

M. Levelton: Non monsieur le président, on ne vous permettrait jamais d'augmenter le nombre actuel des navires.

M. Groos: Je le conçois bien. Comme je l'ai dit au tout début, mon bateau était fatigué et sale et j'ai voulu le remplacer. N'ai-je pas droit de m'en construire un et de transférer le permis sur celui-ci?

M. Levelton: En effet, cela peut se faire.

M. Groos: Pour quelle raison alors ne puis-je transférer le permis sur un navire que j'estimais en meilleure condition et qui était à vendre aux enchères?

M. Levelton: J'avais mal interprété votre question monsieur. En effet, vous pourriez agir ainsi, mais il vous faudrait retirer votre navire actuel de la pêche. Et vous pourriez obtenir ce qu'on appelle un permis de catégorie A, non pas de catégorie B parce que celui-ci peut être retiré après un certain nombre d'années.

M. Groos: Vous avez éclairci ce point; donc cette question de vente hors-frontières n'est vraiment pas pertinente. Puis-je poursuivre?

[Text]

The Chairman: Mr. Harding is next.

Mr. Groos: I had a new subject. Is my name on the list?

The Chairman: No, it is not.

Mr. Crouse: The witness testified that the sale of the roe brought a great return, and I am not arguing that point.

The question I wanted to raise and to which I would like an answer is this. Why are herring carcasses on the West Coast being dumped by the ton in a big hole, according to what I read, in the Michel potato farm in central Saanich, just to be used as fertilizer? Are there no processing plants? Is there no way of saving this enormous waste after the roe is removed? Is there no way of utilizing the rest of the fish as fish meal or processing it in some other way rather than just wasting it?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, as I have said, there have been some difficulties with this roe fishery and because of that we have turned down a number of applications in the current year, simply because we want to bring this thing under control. There has been some dumping but it has not been of a major nature, and we are trying to work out arrangements now where the fish from the roe fishery will go either into human consumption or into a reduction plant, so that the product is not wasted. But there have been these little bugs in getting this new type of fishery going.

• 1150

Mr. Crouse: Have you noticed an increase in your salmon catch as the herring increased and as you catch the herring and their stocks decrease will your salmon stocks also decrease? What relationship is there between an increased herring population and an increased salmon population, and conversely a decrease?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there are no indications that the salmon stocks decreased because of the decline of the herring population in British Columbia. Conversely there has been no suggestion that they have increased with the rebuilt population.

Mr. Crouse: I have taken more of my share of time, Mr. Chairman, I pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Harding and then Mr. Groos.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I would like to come back to this Stockholm conference and Canada's participation in it. How far along the trail are you with the presentation Canada is going to make? Have you held meetings? If you have, held them, who is being involved? Are drafts of this material available an so on and so forth?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, the materials from the United Nations Secretariat which will be referred to the Stockholm Conference were received by us on March 13. This being the sixteenth you can understand that we have not had too much time for consultation and we have not established a Canadian position. I would not like to mislead you because in fact we have been strongly represented you might say on an individual or personal basis by Canadians on the preparatory committee of 27 in Stockholm and therefore have had access to a good deal of information as it was being developed.

Therefore, last May I think it was, we organized a preparatory committee of interested Canadians from the gen-

[Interpretation]

Le président: C'est au tour de M. Harding.

M. Groos: J'avais un nouveau sujet à traiter. Avez-vous mon nom sur la liste?

Le président: Non.

M. Crouse: Le témoin a affirmé que la vente des œufs lui a apporté une forte recette et je ne discute pas ce point.

La question que je veux poser est celle-ci. Pour quelle raison les squelettes des harengs de la côte ouest ont-ils été versés à la tonne, d'après ce que j'ai lu, sur la ferme Michell spécialisée en pomme de terre, au Saanich Central, tout simplement pour être utilisé comme engrais? Y a-t-il des postes de fabrications? N'y a-t-il pas moyen d'empêcher cette perte énorme une fois les œufs enlevés? N'y a-t-il pas un moyen d'utiliser le reste du poisson comme une farine de poisson ou de le traiter d'une certaine autre façon plutôt que de la gaspiller simplement?

M. Levelton: Monsieur le président, comme je l'ai dit, nous avons eu certaines difficultés au sujet des œufs mais à cause de cela, nous avons refusé un certain nombre de demandes au cours de la présente année, tout simplement parce que nous désirons surmonter ce problème. Il y a bien eu certains versements mais peu importants, et nous essayons actuellement de nous mettre d'accord sur l'utilisation du poisson soit pour la consommation domestique soit pour la fabrication de farine de poisson afin que le produit ne soit pas gaspillé. Mais nous avons connu ces petites difficultés lors de la création de ce nouveau genre de pêcheries.

M. Crouse: Avez-vous constaté une augmentation de vos prises de saumons en rapport avec l'augmentation du hareng? Lorsque vous pêchez du hareng et que les réserves diminuent, les réserves de saumons diminuent-elles aussi? Quel rapport y a-t-il entre l'augmentation du nombre de harengs et celle du nombre de saumons? Quel rapport y a-t-il dans les diminutions?

M. Levelton: Monsieur le président, aucun indice ne prouve que les stocks de saumons aient diminué à cause de la diminution du nombre de harengs en Colombie-Britannique. Il n'a pas non plus été constaté d'augmentation par effet réciproque.

M. Crouse: J'ai pris plus que ma part du temps, monsieur le président, je m'en tiens là.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Harding et ensuite M. Groos.

M. Harding: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la conférence de Stockholm et à la participation du Canada à cette conférence. A quelle étape de préparation en sont les arguments du Canada? Avez-vous tenu des réunions? Si oui, qui y a pris part? Existe-t-il des projets disponibles, etc.

M. Shaw: Monsieur le président, nous avons reçu le 13 mars les documents du secrétariat des Nations Unies auxquels on se rapportera à la conférence de Stockholm. Comme nous sommes le 16, vous comprenez que nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour nous réunir et définir la position canadienne. Je ne veux pas vous induire en erreur nous avons été, en fait, très bien représentés, de façon individuelle ou personnelle par les membres Canadiens du comité préparatoire des 27 à Stockholm, et, nous avons donc eu accès à une grande quantité de renseignements.

C'est pourquoi en mai dernier, je crois, nous avons organisé un comité préparatoire de Canadiens intéressés parmi

[Texte]

eral public, the skilled public I think might be the best description, or the interested public, and we have had meetings with them under the chairmanship of Mr. Corbin. This group includes scientists, business organizations and representatives of all the provincial governments. Those particular representatives have been meeting also individually. We have put to them such material as we were able to put.

In addition, we have had a number of working groups and co-ordinating groups of officials of government from approximately 10 departments that have also been responding to requests of the Secretariat for specific information and papers, some of which were written specifically for a question asked by the Secretariat, some were existing papers that we submitted because we felt they had or might have value. These have formed part of the huge documentation that the Secretariat has been combing through to produce what we now have received.

Finally, we have prepared a national report on the situation in Canada at the request of the Secretariat. They have asked all nations to do it. Some of those reports have now been received by the Secretariat. Ours is about ready to go to the printers. This will form part of the library or documentation which will be present at Stockholm. This document was written originally by a scientist, a Mr. J. W. MacNeill, who wrote for the Privy Council a book called *Environmental Management* which is highly technical in its approach. We took the writings of Mr. MacNeill and had them written, rewritten if you wish, for public consumption because we felt that there should be a book which could be easily readable by the general public, and that is the book which is now in the hands of the provinces, the Preparatory Committee, members of the general public who want it for final criticism, and the various departments of government.

• 1155

Referred to in this book is Mr. MacNeill's book which will also, in other words, be part of Canada's national report for those who want heavier reading.

We now propose to start the day after the Easter weekend to go to each province and hold hearings or consultations rather than formal hearings—time does not permit us to be too formal—they will be rather more informal consultations. We have written to thousands of universities and organizations. We have sent them the declaration and the action plan that I summarized for you this morning, and told them that available to them was the 800-page documentation. I doubt if too many of them will have enough time to really absorb the 800 pages, but it is pretty well outlined in the action plan and the declaration. We also will send them a summary of the recommendations from the various books that make up the 800 pages.

Following that and the concurrent review by the federal departments interested, we will then prepare a recommendation to Cabinet of Canada's position at Stockholm. We have about two months to do all that.

Mr. Harding: I see. Mr. Chairman, I understand Mr. Shaw said that we had not established a Canadian position and I was just wondering how effective we could be in a United Nations' meeting on this problem unless we had an official position to present to them. However, I understand the difficulties involved.

I think in your earlier remarks when you were giving us a brief outline of the UN report, you indicated there were two papers that had come from Canadians and would be

[Interprétation]

le public, un public expérimenté, et nous avons tenu des réunions sous la présidence de M. Corbin. Ce groupe comprend des savants, des représentants d'organisations d'affaires de tous les gouvernements provinciaux. Ces représentants particuliers se sont également réunis individuellement. Nous leur avons présenté tout les documents possibles.

Nous avons, en outre, organisé un certain nombre de groupes de travail et de groupes de coordination, composés de fonctionnaires du gouvernement appartenant à environ 10 ministères, qui ont fourni au secrétariat des renseignements et des documents précis: certains ont été écrits pour répondre en particulier à une question posée par le secrétariat, certains existaient déjà et nous les avons présentés parce que nous croyions qu'ils avaient ou pouvaient avoir une certaine valeur. Ceux-ci ont été inclus dans l'imposante documentation que le secrétariat a étudiée afin de produire ce que nous avons reçu maintenant.

Enfin, à la demande du secrétariat, nous avons préparé un rapport national sur la situation au Canada. Tous les pays ont dû le faire. Le secrétariat a maintenant reçu certains de ces rapports. Le nôtre est presque prêt pour l'imprimerie. Il fera partie de la bibliothèque ou documentation qui sera présentée à Stockholm. Le présent document a été rédigé par un homme de science, M. J. W. MacNeill, qui a écrit pour le Conseil privé un livre qui s'intitule *Environmental Management* et de caractère hautement technique. Nous avons fait vulgariser les écrits de M. MacNeill à l'intention du public car nous estimions qu'il fallait un livre que le public puisse lire facilement. Ce livre est maintenant entre les mains des autorités provinciales, du comité de préparation, de divers ministères du gouvernement et du public en général.

Le livre en question se réfère au livre de M. MacNeill lequel fera partie de l'apport du Canada dans ce domaine, pour ceux qui désirent une lecture plus scientifique.

Nous nous proposons de commencer le mardi de Pâques à visiter chaque province et à tenir des audiences ou procéder à des consultations de caractère tout à fait officieux vu les délais. Nous avons écrit à des milliers d'universités et d'organismes. Nous leur avons envoyé la déclaration et le plan d'action que je vous ai résumés ce matin et nous leur avons dit qu'une documentation de 800 pages était à leur disposition. Je doute que plusieurs d'entre eux aient le temps d'absorber les 800 pages, mais les grandes lignes en sont données dans le plan d'action et la déclaration. Nous leur enverrons aussi un résumé des recommandations tirées des divers volumes faisant partie de la documentation.

Après quoi, ayant pris connaissance de la critique des ministères fédéraux concernés, nous rédigerons une recommandation à l'intention du Cabinet sur la position du Canada à Stockholm. Nous avons deux mois pour nous exécuter.

M. Harding: Très bien. Monsieur le président, je crois savoir que M. Shaw a dit que nous n'avions pas établi de position canadienne et je me demande jusqu'à quel point nous pouvons être efficaces à la réunion des Nations Unies sur ce problème si nous n'avons pas de position officielle à présenter. Toutefois, je comprends les difficultés que cela suscite.

Je crois que lorsque vous nous avez donné les grandes lignes du rapport des Nations Unies, vous avez indiqué

[Text]

presented by Canadians. Might I inquire what these papers are on, or is this an official secret?

Mr. Shaw: No, it is not, but I do not happen to know the answer, I am sorry. Mr. Corbin, do you know what they are?

Mr. Corbin: I cannot remember right off, Mr. Shaw I will be glad to find out and let you know. There is nothing secret about them, except that I do not have the information with me.

Mr. Harding: I have another question.

Mr. Shaw: I am sorry, we submitted, I think, 50 papers.

Mr. Corbin: Certainly 40, out of which 2 were retained.

Mr. Harding: Two were retained.

Mr. Shaw: Yes, we submitted 40 or 50; everybody did this. The United Nations Secretariat accepted 15 as being worthy of presentation to the conference. As our score was 2 out of those 15, we are a little proud of ourselves.

If I may put your mind at rest on Canada's stance, much of it, such as our stance on the continental shelf, has already been taken in other conferences. We have participated in the all-nation Preparatory Committee meetings for Stockholm, where all nations have taken a stance, but all without commitment because they are all in the same boat that we are in. Nevertheless, I think it is fair to say that our positions are developing without conflict with any previous position that we have taken. In fact, our assessment is that we have gained support for positions Canada has taken in the past, during this preparatory procedure. Nevertheless, we will prepare a memorandum to the Cabinet and to External Affairs prior to our departure for Stockholm and this will be based on as much consultation as we can possibly do between now and then.

• 1200

Mr. Harding: Is a Canadian position going to be established through these meetings which we are going to hold after Easter? Have you a rough draft of what Canada's presentation is going to be or are you trying to feel out the pulse of the Canadian public before officially taking a position on this Stockholm matter?

Mr. Shaw: I would say both. Where Canada has already taken a position at previous conferences and where we feel that was a good position, which in general we do, I would say that we would be going to these consultations with a preconceived hope as to what advice we will get. I would also say that we do not propose to finalize our stance at Stockholm until there has been consultation with the public, as far as we are able, and with the officials and the ministers of the departments having an interest in environmental matters such as Energy, Mines and Resources, Health and Welfare and Transport. All of these people are working on these documents and all of them will feed back into the process of developing a Canadian stance.

Mr. Harding: I am going to come back to these papers which you presented to the UN and which I presume indicated the Canadian position on a number of matters. Did you have agreement in your committee on the papers which were presented to the UN group, as I understand it for study?

[Interpretation]

qu'il y avait deux documents qui émanaient de Canadiens et qui seraient présentés par des Canadiens. Puis-je vous demander de quoi traitent ces documents ou est-ce un secret officiel?

M. Shaw: Non, ce n'est pas un secret, mais je ne connais pas la réponse, à mon regret. Monsieur Corbin, êtes-vous au courant?

M. Corbin: Je ne me souviens pas exactement, monsieur Shaw, mais je puis me renseigner. Il n'y a pas de secret à ce sujet mais je n'ai pas les renseignements en main.

M. Harding: J'aurais une autre question.

M. Shaw: Nous avons présenté environ 50 documents.

M. Corbin: Certainement 40, dont deux ont été retenus.

M. Harding: Deux ont été retenus.

M. Shaw: Oui, nous avons présenté 40 ou 50 documents, tout le monde en a fait autant. Le Secrétariat des Nations Unies en a accepté 15 qui valaient la peine d'être présentés à la Conférence. En sommes, nous en avons placé deux sur 15, nous sommes très fiers de nous-mêmes.

Si je puis vous rassurer sur la position du Canada, la plus grande partie, au sujet du plateau continental entre autres, a déjà été présentée à d'autres conférences. Nous avons participé aux réunions du comité préparatoire multi-national où toutes les nations ont pris position sans s'engager car elles sont toutes dans la même situation que nous-mêmes. Néanmoins, je crois que notre position n'entre en conflit avec aucune autre que nous avons déjà prise. De fait, nous estimons avoir gagné des appuis pour les positions que le Canada a prises dans le passé au cours de la période de préparation. Nous rédigeons néanmoins un mémoire que nous ferons parvenir au Conseil des ministres et aux Affaires extérieures avant notre départ pour Stockholm. Nous ferons le plus de consultations possibles entre-temps.

M. Harding: Au cours de ces réunions, le Canada adoptera-t-il une position à laquelle nous serons fidèles après Pâques? Avez-vous une idée de ce que sera la présentation du Canada ou essayez-vous de sonder l'opinion générale du public canadien avant d'adopter une position officielle à Stockholm?

M. Shaw: Je répondrais oui dans les deux cas. Lors des conférences précédentes, le Canada a adopté une position que nous jugeons convenable en général, et je dirais que nous assisterons à ces consultations en espérant beaucoup des conseils qu'on nous dispensera. Je dirais aussi que nous ne voulons pas adopter une position définitive à Stockholm avant d'avoir consulté le public dans la mesure du possible, ainsi que les agents et les ministres des ministères de qui relèvent les questions d'environnement, comme celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de la Santé et du Bien-être et des Transports. Tous travaillent à la rédaction de ces documents et tous participent à la formulation de la position qu'adoptera le Canada.

M. Harding: Je reviens aux documents que vous avez présentés aux Nations Unies et qui, je le présume, faisaient état de la position du Canada sur bon nombre de questions. Votre comité s'est-il entendu au sujet des documents qui ont été présentés aux groupes des Nations Unies à des fins d'étude?

[Texte]

Mr. Shaw: As I understand it, yes. These papers were submitted to the co-ordinating and working groups within the government. I think we should understand also that they were scientific papers rather than political papers. In other words, they were background to assist the committee, the Stockholm-United Nations secretariat, to make decisions on questions which should be asked at Stockholm.

Mr. Harding: Yes. I am going to ask another question, and I think this is very important. Will the Canadian position or will the submission which we are going to make to this Stockholm conference be based on the current regulations and legislation which we have in Canada dealing with pollution problems?

Mr. Shaw: I would presume so. Mr. Corbin, would you be kind enough to comment on that?

Mr. Corbin: Would you repeat that question, please?

Mr. Harding: The question is this: will the Canadian submission to the Stockholm conference on a variety of topics be based on the current regulations and legislation on the statute books of Canada?

Mr. Corbin: I would not say that they would be based on these regulations or legislation in the strict sense of the word, but they certainly will be based on our experience and our performance in dealing with environmental problems, or our lack of performance, if I may put it that way, as well. But we are not going to Stockholm having in mind that we are going to come out with definite and clear-cut measures as to how to deal with global or worldwide environmental problems. You must keep in mind that one of the basic objectives of Stockholm is to stimulate awareness and understanding of common global environmental proposals, and we hope to reach agreements on substance with some of the more more urgent environmental problems.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I think there is a tremendous need for guidance at the Stockholm conference, and I was hopeful that a lot of this would come from the Canadian delegation.

• 1205

Mr. Corbin: May I interrupt, Mr. Harding, to add that, Canada, as one of the 27 members concerned in the preparatory meetings for the Stockholm conference, at the United Nations, has been very active in promoting the policies of this government concerning environmental matters. I think I can say, without fear of misleading you, that we have taken a very strong stand, have taken the role of leadership in a number of areas, particularly regarding oceanic matters.

There have been four preparatory meetings and we have been extremely active, as I say. A number of our experts have been involved in this day in and day out, so I would not fear a lack of excellent Canadian input into this whole effort.

Mr. Shaw: May I add to that answer? I spent part of last week in New York where there were preparatory committee meetings for both Stockholm and the Law of the Sea Conference going on simultaneously. I was surprised and gratified at the amount of time that our spokesmen were obliged to spend in answering the questions of many other nations as to what they felt Canada's position would be

[Interprétation]

M. Shaw: D'après ce que j'ai pu comprendre, oui. Les documents ont été présentés aux équipes de coordination et de travail du gouvernement. Il faut comprendre aussi que ces documents étaient de nature scientifique plutôt que politique. Autrement dit, il s'agissait de renseignements généraux pouvant être utiles aux membres du Comité et au secrétariat des Nations Unies au moment de prendre les décisions au sujet des questions à poser à Stockholm.

M. Harding: La question suivante est à mon avis très importante. La position qu'adoptera le Canada ou la présentation que nous ferons lors de la conférence de Stockholm se fonderont-elles sur les règlements et mesures législatives que le Canada applique présentement au problème de la pollution?

M. Shaw: Je le présume. Monsieur Corbin, auriez-vous l'obligeance de faire quelques observations?

M. Corbin: Voudriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

M. Harding: Ma question est la suivante: la présentation faite par le Canada lors de la conférence de Stockholm, qui traitera d'une grande variété de sujets, se fondera-t-elle sur les règlements et les mesures législatives figurant dans les statuts du Canada?

M. Corbin: A strictement parler, non, mais elles se fonderont sûrement sur notre expérience et sur le succès que nous avons remporté lorsque nous avons tenté de résoudre les problèmes d'environnement, ou sur nos échecs. Nous n'allons pas à Stockholm en croyant y trouver nécessairement des réponses simples et claires aux problèmes globaux de l'environnement. Il ne faut pas oublier que la conférence de Stockholm a pour but fondamental de mieux faire connaître et comprendre les propositions globales concernant l'environnement et nous espérons en venir à une entente générale au sujet de certains problèmes urgents de l'environnement.

M. Harding: Monsieur le président, on aura sérieusement besoin d'orientation à Stockholm et j'espérais que la délégation canadienne s'en chargerait dans une large mesure.

M. Corbin: Monsieur Harding, puis-je vous interrompre pour ajouter que le Canada, qui est l'un des 27 membres participants aux Nations Unies aux réunions préalables à la Conférence de Stockholm, a très activement fait connaître les politiques canadiennes en matière d'environnement. Je pense que je peux dire, sans craindre de vous induire en erreur, que nous avons adopté une très forte position, nous avons influencé la conduite des discussions dans un certain nombre de domaines, particulièrement les questions concernant les océans.

Il y a eu quatre réunions préalables et nous avons été extrêmement actifs. Un certain nombre de nos experts y ont participé quotidiennement, il n'y a pas de doute que le Canada a apporté une excellente contribution à cet effort.

M. Shaw: Puis-je ajouter quelque chose à cette réponse? J'ai passé une partie de la semaine dernière à New York où des réunions préparatoires de comité en vue de la Conférence de Stockholm et celle du droit maritime se sont déroulées simultanément. J'ai été surpris et satisfait de ce que nos porte-paroles étaient obligés de répondre longuement aux questions des délégués de plusieurs

[Text]

and saying quite openly that they wished to know this to assist them in the preparation of their own views. I had a very strong feeling of leadership from Canadians last week in New York.

Mr. Harding: May I ask one more question, Mr. Chairman? In fact, I have a number of them but there are others that would like to ask some questions, too.

I would like to come back to oil in the northern parts of Canada; this is a tremendously important area. I think here again is something which Canada should make crystal clear what it is going to do about the transport of oil from the northern areas. Have we the expertise and the knowledge now to lay down a program or to suggest something to the Stockholm people? Is this going to be included in the program?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, specifically the Mackenzie Valley pipeline will not be discussed in Stockholm. The problem of the transport of oil by pipeline through different types of terrain, through under-ocean pipes, river crossings, the effect on wildlife and the like, I would say would very much be the business of Stockholm and that there would, in fact, be some discussion of it.

I believe you also asked a specific question about the Mackenzie Valley pipeline and other similar pipelines. Yes, we have the expertise to review the environmental consequences of this. In fact, although no one has submitted an application for a licence, we put in a heavy year last year examining the problem.

We will be engaged in a similar program this year on the basis of our belief that there is, in fact, a shortage of oil resources and that, at some time, we will be called upon to consider the problem of pipelines from the North, and therefore we are preparing ourselves to ensure that the environment in all its aspects is perfected; in other words, that necessary development includes a heavy increment of environmental design.

Mr. Harding: You are saying that we are in a position to make a decision on the pipeline now?

Mr. Shaw: No. I said that when we received an application, I expected that we would be in a position because we have jumped the gun and begun our surveys before we had an application. We are not ready now.

• 1210

The Chairman: Mr. Harding, may I go on to Mr. Groos now?

Mr. Harding: Yes, thank you.

The Chairman: Mr. Groos.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, could I interrupt Mr. Groos.

Mr. Groos: I wonder if I could just get on because I have to leave.

Mr. Corbin: I would like to give an answer to a question asked by Mr. Harding. I have that answer now.

[Interpretation]

autres nations qui désiraient connaître la position du Canada et qui disaient ouvertement que c'était pour préparer leurs propres opinions. La semaine dernière à New York, nos délégués m'ont communiqué un très fort sentiment de leadership.

M. Harding: Puis-je poser une question, monsieur le président? En fait, j'en ai plusieurs à poser mais il y a d'autres membres qui voudraient également prendre la parole.

Je voudrais revenir à la question du pétrole dans les territoires du Nord du Canada, c'est un domaine extrêmement important. Là encore, je pense que le Canada devrait faire connaître exclusivement quelle mesure il adoptera au sujet du transport du pétrole à partir des régions du Nord. Avons-nous maintenant les rapports d'experts et les connaissances nous permettant d'élaborer un programme ou de proposer quelque chose aux délégués à la Conférence de Stockholm? Cette question sera-t-elle incluse dans le programme?

M. Shaw: Monsieur le président, le pipe-line de la vallée Mackenzie ne sera pas spécifiquement discuté à Stockholm. Le problème du transport du pétrole par pipe-line sur différentes sortes de terrains, dans des tuyaux sous-marins, ou posées au fond des fleuves, ses effets sur la faune et les éléments de ce genre, sera à l'ordre du jour de la Conférence de Stockholm et il y aura des discussions à ce sujet.

Je crois que vous avez également posé une question très précise au sujet des pipe-lines de la vallée Mackenzie et d'autres pipe-lines similaires. Oui, nous possédons les rapports d'experts pour passer en revue ses conséquences sur l'environnement. En fait, bien que personne n'ait fait de demande de permis, l'année dernière nous avons examiné très sérieusement le problème.

Cette année nous entreprendrons un programme similaire parce que nous croyons qu'en fait qu'il existe une pénurie de réserves pétrolières et qu'à un moment donné nous serons appelés à considérer le problème des pipelines à partir du Nord, et par conséquent nous nous préparons à assurer la protection de tous les aspects de l'environnement. En d'autres termes, un développement nécessaire porte une forte intensification de l'organisation de l'environnement.

M. Harding: Vous dites que nous sommes en mesure actuellement de prendre une décision au sujet du pipe-line?

M. Shaw: Non. J'ai dit que lorsque nous recevrons une demande, j'espérais que nous serions prêts parce que nous avons pris les devants et commencé nos relevés avant de recevoir les demandes. Nous ne sommes pas encore prêts.

Le président: Monsieur Harding, puis-je passer à M. Groos maintenant?

M. Harding: Oui, merci.

Le président: Monsieur Groos.

M. Corbin: Monsieur le président, puis-je interrompre M. Groos?

M. Groos: Je me demande si je pourrais prendre la parole, car je dois m'absenter.

M. Corbin: J'aimerais répondre à une question posée par M. Harding. J'ai cette réponse maintenant.

[Texte]

The Chairman: Will it be a short answer?

Mr. Corbin: Yes, certainly. Mr. Harding asked which of the 40 papers presented by Canada to Geneva were retained. I do not have the specific titles but they deal with the mercury crisis in Canada and with river basin planning, the accent being on the Saint John River in New Brunswick.

Mr. Harding: Thank you.

The Chairman: Mr. Groos.

Mr. Groos: Mr. Chairman, I have only two questions for Mr. Shaw. I have to go to a luncheon in two minutes. I am very interested in fishing on the West Coast, somewhat naturally, and on the matter of hazards to the environment that exist in that area and, principally the one which is posed by the existing traffic and any possible future traffic in the Straits of Juan de Fuca. Everytime I look at this problem there is more than one government department involved. For example, the existing traffic up the Straits of Juan de Fuca, into the Gulf of Georgia and Puget Sound and so on, involves the Department of Transport and your department vitally in seeing that that route is made as safe as possible. It is also of interest to other government departments because of the parks on the West Coast. Could you tell me what machinery exists between your department and these other government departments to work out a general acceptable solution?

Mr. Shaw: Mr. Chairman, there is an interdepartmental committee of deputy ministers on northern oil which deals specifically with this problem. It meets regularly and has set up subcommittees to study the various consequences of development action including the passage of super tankers through those islands. The task force on the Mackenzie Corridor is also a subcommittee of this same committee of deputy ministers. It includes half a dozen departments: Finance; the Energy Board; Transport; Environment; Energy, Mines and Resources; and Indian Affairs and Northern Development. It is a very active committee.

Mr. Groos: Specifically you mentioned the problems of northern oil. I am just talking about the problems of what is there already.

Mr. Shaw: I am sorry. I thought you were referring to the suggestion that northern oil should find its way by tanker.

Mr. Groos: That creeps in sooner or later but I think we have a problem there already.

Mr. Shaw: We will always have some problem because of the proper need to ship oil to many harbours along the coasts of British Columbia. The Department of the Environment has an emergency management group under environmental protection which, for example, gets its slick-lickers stuck in a railroad jam in the middle of British Columbia last week. We have also a co-ordinating group in the department. Almost everything we do runs across departmental lines and, in fact, as I said in my earlier remarks almost every environmental problem becomes international. So we have this co-ordinating group and their whole business is to see to it when we run into any problem that we try to do it on a project manage-

[Interprétation]

Le président: Votre réponse sera-t-elle courte?

M. Corbin: Certainement. M. Harding a demandé quels sont les documents qui ont été retenus parmi les 40 qui ont été présentés par le Canada à Genève. Je ne possède pas les titres précis, mais ils traitent de la crise du mercure au Canada et de la planification du bassin d'un fleuve, en soulignant le cas du fleuve Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

M. Harding: Merci.

Le président: Monsieur Groos.

M. Groos: Monsieur le président, je n'ai que deux questions à poser à M. Shaw. Je dois me rendre à un dîner dans quelques minutes. La pêche sur la Côte ouest me fascine énormément, ce qui est assez naturel, et je m'intéresse également à la question des dangers pour l'environnement dans cette région, et tout particulièrement celui qu'occasionne la circulation actuelle, et peut-être toute circulation future dans les détroits de Juan de Fuca. Chaque fois que j'envisage ce problème, il y a plus d'un ministère du gouvernement qui est impliqué. Par exemple, la circulation actuelle dans le détroit Juan de Fuca, dans le golfe de Georgie et Puget Sound et ainsi de suite, concerne le ministère des Transports et votre ministère, et il est vital, que l'on voie à ce que cette route comporte le plus de sécurité possible. Les autres ministères sont également impliqués à cause des parcs de la Côte ouest. Pourriez-vous me dire quel mécanisme existe entre votre ministère et ces autres ministères en vue d'en arriver à une solution générale acceptable?

M. Shaw: Monsieur le président, il y a un comité interministériel composé de sous-ministres, pour ce qui est de l'industrie du pétrole dans le Nord, et qui traite spécifiquement de ce problème. Le comité se réunit régulièrement et a établi des sous-comités pour analyser les conséquences variées de l'expansion, notamment le passage des pétroliers géants par ces îles. Le groupe spécial en fonction dans le couloir du Mackenzie constitue également un sous-comité de ce même comité de sous-ministres. Il comprend une demi-douzaine de ministères: les Finances; l'Office de l'Énergie; les Transports; l'Environnement; l'Énergie, les Mines et les Ressources; et les Affaires indiennes et le Nord canadien. C'est un comité très actif.

M. Groos: Vous avez fait mention spécifiquement des problèmes de l'industrie du pétrole dans le Nord. Je veux tout simplement vous entretenir des problèmes qui existent déjà.

M. Shaw: Je pensais que vous vous référiez à la proposition voulant que l'industrie pétrolière du Nord devrait se servir de bateaux citernes.

M. Groos: Nous en arriverons à un résultat tôt ou tard, mais à mon avis, il existe déjà un problème.

M. Shaw: Il y aura toujours des problèmes à cause du besoin d'un bon moyen d'expédier le pétrole à cause du besoin d'un bon moyen d'expédier le pétrole à plusieurs ports le long des côtes de la Colombie-Britannique. Le ministère de l'Environnement possède un groupe de gestion en matière d'urgence en vertu de la protection de l'environnement qui, par exemple, a vu ses sèches-nappes bloquées la semaine dernière dans un tamponnement ferroviaire au centre de la Colombie-Britannique. Nous avons également un groupe de coordination au ministère. Presque tout ce que nous faisons dépasse la compétence de notre ministère et en fait, comme je l'ai dit dans mes remarques précédentes, presque chaque problème d'envi-

[Text]

ment basis rather than on a committee basis, that we involve those who have the expertise or an interest.

• 1215

Mr. Groos: I gather your Committee is going to have something to do on it fairly shortly, or this little group of experts with their slick-lickers, because I have been told that a vessel of 10,000 tons has just run onto the ground this morning and is breaking up in Pacific Rain Park, so good luck to them. I will leave this for now but I must say I am not too comforted by what I have just heard. I would like to know more about it but I do not have the time. I will look into it later on, if I may.

I would like to move on to one more question, Mr. Chairman. I have been doing a fair amount of reading in an attempt to answer some of my questions, and in a great number of the articles that I have read—and I will only refer to three of them, the one produced by the Woods Hole Oceanographic Institute describing a small oil spill that they had about 1969, I think it was, and in a paper presented by a doctor at Memorial University of Newfoundland and a more recent paper delivered by a group of young marine architects with the United States Coast Guard to a meeting of the Society of Naval Architects—all three of them mention the toxic effects of small amounts of oil—as you know, crude oil is a very complex thing—that are actually absorbed in the water. To put it in simple terms for my own benefit, it would appear to me that even though a millionth part is dissolved in water it has effects upon fish, or would appear to have effects upon fish, which are similar to those caused by DDT on wasps, and so forth. It drives them out of their minds. They lose their sense of direction, and so forth, and it affects their breeding habits. They appear to lose their normal instincts for self-preservation. Incidentally, this has not been reflected in the salmon catch on my lines on the West Coast, I notice. What I am getting at is are any co-ordinated studies going on to establish whether this is a fact or not? If this is so, then it lends one more element of danger to this problem that we are facing on the West Coast.

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I will refer this question to our scientists as well, although possibly I will add to it because my approach to science is approximately the same as yours. I would like to say something because I have run into three bits of knowledge that I think rather add to your question than answer it. One is that 70 per cent of the oxygen that we breathe comes from small aquatic plants. Another is that oil slows the growth of coral and the detergent for cleaning up oil kills coral. It is not of first importance to Canada but it can mean the disappearance of some islands in due course if we do not cure it, or the hastening of the disappearance. I asked the same question you have asked of Dr. Needler one day, "What does oil do to fish?" and his answer was, "I do not know. Maybe nothing." If one of the scientists would like to speak in the face of that—

The Chairman: Mr. Weir, would you please move up to the table. While you are doing so I want to make an announcement to the Committee. I was talking to the leaders of the different parties on the Standing Committee

[Interpretation]

ronnement devient international. Aussi avons-nous ce groupe de coordination et son rôle consiste à s'occuper

que, lorsque nous tentons d'aplanir une difficulté, nous le faisons sur une base de gestion plutôt que sur une base de comité, et que nous intéressons ceux qui s'y connaissent ou qui y sont intéressés.

M. Groos: Je crois que le Comité aura du travail bientôt, ou encore ce petit groupe de spécialistes munis de leurs sèches-nappes, car je viens d'entendre dire qu'un navire de 10,000 tonnes s'est échoué ce matin, et se brise dans le Pacific Rim Park. Laissons le sujet pour l'instant, mais les nouvelles de ce matin ne m'ont pas rassuré. J'aimerais en savoir plus, mais je n'ai pas le temps. J'y reviendrai plus tard si je peux.

Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question. Pour trouver une réponse à mes questions, j'ai beaucoup eu et je vais citer trois articles. L'un de ces articles, écrit par l'Institut Woods Hole Oceanographic décrit les méfaits causés en 1969 par un léger déversement de mazout; la même chose a paru dans un document écrit par un docteur de l'Université Memorial de Terre-Neuve, encore plus récemment, dans un autre document présenté par un groupe de jeunes architectes navals de la Garde côtière des États-Unis lors d'une réunion de la Société des architectes navals. Tous les trois ont parlé des effets toxiques de petites quantités de mazout absorbées par l'eau, comme vous le savez le pétrole brut est un minéral très complexe. Pour simplifier la chose, disons que si une millionième partie est dissoute dans l'eau, elle a sur les poissons des effets semblables à ceux qui sont causés par le DDT sur les guêpes. Les poissons perdent le sens de la direction et changent leurs habitudes de reproduction. Il semble qu'ils perdent leurs instincts de préservation. J'ai remarqué que le saumon que j'ai pris sur la Côte ouest n'a pas été ainsi affecté. J'aimerais savoir s'il y a coordination des études pour établir la véracité de ces allégations? Si le fait est exact, voilà un élément de danger nouveau auquel nous faisons face sur la Côte ouest.

M. Shaw: Monsieur le président, je soumettrai la question à nos hommes de science, mais j'aimerais ajouter quelque chose, car ma façon d'envisager les problèmes scientifiques est à peu près la même que la vôtre. Je préférerais vous faire part de trois nouvelles données qui pourraient ajouter encore un élément à votre question, au lieu d'y répondre. Tout d'abord, disons que 70 p. 100 de l'oxygène que nous respirons provient de plantes aquatiques microscopiques. Une autre donnée est que le pétrole ralentit la croissance du corail et que le détersif pour enlever les traces de pétrole tue le corail. Ce n'est pas de toute première importance pour le Canada, mais cette donnée peut signifier, ou hâter la disparition de quelques îles un jour ou l'autre si nous n'envisageons pas le problème. J'ai posé la même question un jour à M. Needler: «En quoi le pétrole affecte-t-il le poisson?» Il m'a répondu: «Je ne sais pas, il ne lui fait peut-être rien.» Si un scientifique voulait se prononcer sur la question...

Le président: Monsieur Weir, pourriez-vous s'il vous plaît vous approcher de la table. Pendant ce temps, permettez-moi de dire aux membres du comité que j'ai parlé aux dirigeants des différents partis représentés au Comité per-

[Texte]

on Fisheries and Forestry and we decided that the next meeting will be on Thursday, March 23, at 11 a.m. The meeting following that will be Tuesday, March 28, at 8 p.m. So you and maybe the witnesses too can set up their time along those lines. So that will be next Thursday at 11 a.m., which is March 23, and March 28, which is Tuesday, at 8 p.m.

• 1220

Dr. Weir, I am sorry to interrupt you.

Dr. Weir: Mr. Chairman, we received considerable stimulus to work on the effect of oil on marine life, and in particular fish, following the *Arrow* incident. The work that we were doing was to quite an extent concentrated on the behaviour of oil at our St. Andrews station in the Maritimes. The director of that station, a person who has a good deal of personal interest in it, is Dr. J. Anderson, who recently has come to us as director of our research program. I wanted to place this in perspective, and I would like Dr. Anderson to comment.

The Chairman: Dr. Anderson, and following him, perhaps Dr. Stan Winthrop could say a few words on this oil situation as well. Dr. Anderson.

Dr. J. Anderson (Director General, Research Development, Fisheries Service): Thank you, Mr. Chairman. It is a difficult question to answer. Of course, always the scientist gets stuck with the ones to which there are no simple answers. However, I must say something because it is an area that I have given a fair amount of thought to over the years.

Really it is a matter of emphasis, because if you look, as we have had to do recently, at the effects of an oil spill such as at Chedabucto Bay—one can imagine what it was like with the Torrey Canyon—there is no question. It is spectacular. In terms of the amenities, there is an absolute mess for some time to come. There is no question that birds are killed and this is real. There is no question that in the intertidal zone animals and plants are smothered. But it happens that if—in the film called *Who Owns the Sea* that was shown recently on television, a 90-minute special on the CBC, I was quoted accurately as saying that, speaking as a biologist, I felt that the dangers of oil had been overstated. The operative words were, “speaking as a biologist”. I then went on to say, “however,” but unfortunately they left out the “however” and that is all that was left for my colleagues, some from whom I have heard, to see from coast to coast.

I am not so sure about the Arctic, for example, about the ecological impact there, and certainly if you use dispersants, that is without question toxic.

It happens that in the Chedabucto Bay operation, I was prepared because for years I worked on sublethal effect of pollutants, although not oil, to preach doom and gloom, that there would in fact be enormous ecological sublethal effects. It happens, as Dr. Weir has mentioned, that we were given the responsibility to look into the effect of the oil, particularly on the fisheries and on the bottom. Some of my scientists, therefore, were diving in -1 degree centigrade water in February. To our surprise, in terms of what one would have expected to happen, there was in fact little effect on the bottom fauna. On the fisheries, obviously, the nets get contaminated. It certainly makes it difficult to fish. And so, without going into more detail, I can say that it is an area where I think scientists agree to disagree. Dr. Bloomer at the Woods Hole Oceanographic Institute, for

[Interprétation]

manent des pêches et forêts, et que nous avons décidé que la prochaine réunion aura lieu le 23 mars à 11 heures du matin. La réunion suivante aura lieu mardi 28 mars à 20 h. 00. Ainsi vous et peut-être les témoins pourront s'arranger en conséquence. Ainsi ce sera jeudi prochain à 11 h. 00 du matin, c'est-à-dire le 23 mars, puis le 28 mars, qui est un mardi, à 20 h. 00.

Monsieur Weir, je m'excuse de vous interrompre.

M. Weir: Monsieur le président, nous avons été particulièrement incités à étudier les effets du pétrole sur la faune aquatique et en particulier les poissons, après l'incident de l'*Arrow*. Le travail que nous avons effectué portait dans une grande mesure sur les effets du pétrole à notre centre de St. Andrews dans les Maritimes. Le directeur de ce centre, quelqu'un qui s'intéresse personnellement à cette question, est M. J. Anderson, qui a été nommé récemment directeur de notre programme de recherches. Je voulais indiquer dans quel contexte nous avons fait ces travaux et j'aimerais que M. Anderson vous en parle.

Le président: Monsieur Anderson, et ensuite peut-être M. Stan Winthrop, pourraient dire quelques mots au sujet de cette situation. Dr. Anderson...

M. J. Anderson (directeur général du département de recherche et de développement, Service des pêches): Merci, monsieur le président. Il n'est pas facile de répondre à cette question. Bien sûr ce sont toujours les questions qui n'ont pas de réponse simple qui arrêtent les savants. Cependant, je vais en parler car c'est un domaine auquel j'ai réfléchi durant plusieurs années.

C'est réellement un problème important, parce que si vous étudiez comme nous avons dû le faire récemment, les effets d'une fuite de pétrole telle que celle qui s'est produite à Chedabucto Bay, on a une idée des dégâts qu'a causé l'accident du *Torrey Canyon*, c'est spectaculaire. Il n'y a pas de doute que cela cause la mort des oiseaux et cela est certain. Il n'y a pas de doute que le long des côtes les animaux et les plantes sont détruits. Dans le film intitulé «Qui possède la mer» qui a été projeté récemment à la télévision, un documentaire spécial de 90 minutes sur le réseau de Radio-Canada, on a cité fidèlement mes paroles lorsque j'ai dit qu'en tant que biologiste je pense que les dangers du pétrole ont été exagérés. Cependant, les mots essentiels étaient, «parlant en tant que biologiste». Puis j'ai poursuivi et dit: «Toutefois», mais malheureusement ce mot a été omis et c'est tout ce que mes collègues d'un bout à l'autre du Canada ont pu entendre.

Par exemple je ne suis pas très certain de l'effet écologique dans l'Arctique et il est certain que si vous utilisez des dissolvants, ces derniers sont toxiques.

Il se trouve que dans le cas de Chedabucto Bay, j'étais prêt, parce que pendant des années j'ai étudié les effets toxiques secondaires des polluants, il ne s'agissait pas du pétrole, à dire en connaissance de cause qu'il y aurait en fait des effets secondaires nocifs pour l'environnement. Comme M. Weir l'a mentionné, on nous a chargés d'étudier les effets du pétrole, particulièrement sur les poissons et le fond de la mer. Certains de mes chercheurs ont plongé dans l'eau à une température de 1 degré centigrade en février. Nous avons été surpris, vu les effets auxquels on s'attendait, de voir que la faune du fond avait été peu affectée. Pour ce qui est des engins de pêche, évidemment, les filets deviennent pollués, il est certainement alors difficile de pêcher. Aussi, sans entrer dans tous les détails, je peux dire qu'il s'agit d'un domaine où je pense que les

[Text]

example, who is the one who is perhaps the champion in the world about the long-term, low-level effects of oil in the oceans, disagrees with some of us.

I have worked for many years on the sublethal effects of insecticides, particularly DDT, and I can say, sir, that wherever we have tried to duplicate with hydrocarbons like oil, the sublethal effects that we have observed with chlorinated hydrocarbons like DDT, we have been unsuccessful in the laboratory.

By and large—but as I say, I should qualify this; it is a matter of emphasis—one I think can be impressed with the fact that the effect of oil spills on fisheries, including the plankton, is rather less than I would have thought. This is not to say that it is insignificant, but I think there are far worse effects, namely on the amenities and how in the world you are going to clean up coastlines. That is real and that is, without question, spectacular.

Mr. Groos: Is there any continuing study on this? Scientists agree to disagree, but presumably there are continuing studies, are there?

• 1225

Dr. Anderson: Yes, Mr. Chairman, this is part of my responsibility assumed within almost less than a week. Certainly the effects of oil, how to get rid of it by microbiological degradation, and the long-term effect, would be a part of the Research and Development Directorate of the fisheries mission.

Mr. Groos: Speaking as a layman and you were speaking as a scientist, the Committee might be interested to hear that working with a figure which I had available, on which I am open to challenge perhaps, but which was official, I did some calculations as a layman and the tankers which will be running in and out of Cherry Point for example—they are being built for that run, whether they go there or not I do not know—will carry approximately a million barrels of oil. A million barrels of oil would, if it were possible to spread the oil out evenly, according to my calculations, lay a path of oil about 18 feet wide, an inch thick, and about 700 miles long. That is the sort of thing that a slick-licker is going to have a lot of trouble dealing with.

I am afraid I have to go, Mr. Chairman. I hope I will have a chance to talk again to these gentlemen because I have a lot to learn.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Groos. We have Mr. Smith as our last speaker. Dr. Winthrop did you want to make a short statement on the oil situation.

Dr. Winthrop: I just wanted to correct the records and the impression that we may have given in reply to the previous question with regard to minimizing the environmental consequences of oil spills. In fact we do have a national contingency plan which goes into operation immediately. This involves the combined Forces Headquarters in Ottawa, the Department of Transport and our Department of the Environment. Measures are in operation long before senior officials of departments hear about the oil spill. These are things which go on automatically. It has already

[Interpretation]

savants sont d'accord pour dire qu'ils sont en désaccord. Par exemple, M. Bloomer de l'Institut océanographique Woods Hole, qui est peut-être dans le monde le plus grand spécialiste des effets à long terme du pétrole dans les océans, n'est pas d'accord avec certains d'entre nous.

Durant plusieurs années j'ai étudié les effets secondaires toxiques des insecticides, particulièrement du DDT et je peux dire que partout où nous avons essayé de reproduire avec des hydrocarbures comme le pétrole, les effets secondaires toxiques que nous avons observés avec des hydrocarbures chlorurés comme le DDT, les expériences de laboratoire ont échoué.

En général, mais je devrais apporter des précisions, tout dépend sur quoi on met l'accent. On peut être impressionné par le fait que l'effet du pétrole sur les espèces marines, y compris le plankton, est moins important qu'on ne l'aurait pensé. Cela ne veut pas dire qu'il est négligeable, mais je pense qu'il y a des effets plus désastreux, à savoir sur les agréments du bord de la mer, ce qui pose le problème de savoir comment procéder au nettoyage des côtes. C'est un problème réel et sans aucun doute impressionnant.

M. Gross: Continue-t-on à étudier cette question? Les savants sont d'accord pour dire qu'ils ne sont pas du même avis, mais il est probable qu'on continue à faire des études dans ce domaine, n'est-ce pas?

Dr. Anderson: Oui, monsieur le président, cela fait partie des fonctions que j'exerce depuis moins d'une semaine. Il est certain que la direction générale de la recherche et du développement du ministère des Pêches se préoccuperait des effets du pétrole, de la façon de supprimer au moyen d'une dégradation microbiologique et de ses répercussions à long terme.

M. Groos: Je suis un simple profane et vous êtes un homme de science mais je mentionne que j'ai travaillé avec des chiffres officiels dont je disposais et j'ai fait des calculs. Par exemple, un bateau citerne qui faisait le parcours de Cherry Point—ils sont construits en vue de ce parcours qu'ils y aillent ou non,—transportent environ 1 million de barils de pétrole. Un million de barils de pétrole contient d'après mes calculs une quantité suffisante pour former une étendue de pétrole d'environ 18 pieds de largeur, un pouce d'épaisseur et environ 700 milles de longueur. Les navires utilisés pour le nettoyage auraient énormément de difficulté à absorber une telle quantité de pétrole.

Monsieur le président, je dois m'absenter. J'espère avoir de nouveau l'occasion de parler à ces messieurs parce que j'ai beaucoup à apprendre.

Le président: Je vous remercie monsieur Groos. M. Smith est le dernier à avoir la parole. M. Winthrop, veuillez-vous faire une courte déclaration au sujet de la situation du pétrole?

Dr. Winthrop: Je tiens à corriger l'impression que nous avons peut-être donnée lorsque nous avons répondu à la question précédente. Et il s'agissait de diminuer le nombre des conséquences des déversements de pétrole sur l'environnement. Nous avons en effet un régime national de contingentement qui entre en vigueur immédiatement. Et les éléments en cause sont les quartiers généraux de la défense à Ottawa, le ministère des Transports et le ministère de l'Environnement. Les mesures sont appliquées longtemps avant que les fonctionnaires supérieurs des

[Texte]

been put into effect on a number of spills and has demonstrated its effectiveness in cleaning up and minimizing the consequences of these spills.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I will be brief because I will have to be if you are going to meet your deadline for adjournment.

I had two subjects in mind but I will stick to just one of them. At our last meeting we discussed Atlantic salmon and the reason for the serious decline in stocks. The discussion centered chiefly around the high seas fishery, although pollution was mentioned and it is well known that is one of the major factors in the decline.

I would like to ask a question, perhaps Mr. Shaw could answer or some of his staff, on the pollution in the spawning rivers of the Atlantic salmon. Because I believe the Miramichi in my constituency is the largest spawning area, I will confine my questions to that river. I would like to know what the present state of the water in the Miramichi River is relative to pollution from the mines and pulp mills located on its banks or on its branches. We have heard recently that the deadline for bringing their effluent up to a suitable quality has been extended I think in both cases. It was supposed to be January 1, 1972 and now I believe the deadline has been extended. I would like to know for how long it has been extended and what is the present condition of the river. In recent years some prosecutions of companies have been undertaken with respect to their effluent into the Miramichi. These were sawmills and I think most people in the area feel as I feel that they are being prosecuted more as a token gesture than anything else and the main polluters, namely, the pulp mills and the mines are not being prosecuted. This has led to some very bad and hard feelings because these sawmills are marginal operations and in fact, I believe, do very little real harm to the waters. It is almost impossible for these sawmills located on the banks of the river, especially in the spring run-off when the waters are high, to prevent a certain amount of sawdust or a small quantity escaping. The year before last a sawmill located at Blackville on the Miramichi River was prosecuted. Last year the Russell and Swim mill at Doaktown—incidentally, the evidence, I believe, was that what they were putting into the river was simply some dirt mixed in with the snow which they had ploughed from their yard which would be chiefly sand and perhaps a few Moosehead beer cans. However, this went into the river in the high waters of the spring. This particular company has been operating there for generations and take a pride in the cleanliness of their operation—were prosecuted. This year, again, another sawmill has been warned and, I believe, has already been charged. It is not exactly a sawmill, it is a plywood mill at Nelson-Miramichi. I want to know, if anyone can tell me, what is the present situation and why are these minor polluters being prosecuted while nothing apparently is being done about the major ones?

• 1230

Mr. Shaw: Mr. Chairman, I do not know if there is anyone here who could answer those questions which are quite

[Interprétation]

ministères soient au courant des déversements de pétrole. Le processus se déroule automatiquement. Il a déjà été appliqué dans un certain nombre de cas de déversement et il a fait ses preuves puisque l'on est parvenu à nettoyer les eaux et à minimiser les conséquences de ces déversements.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, ce sera court, il le faut si vous voulez respecter le délai d'ajournement.

Je pense à deux questions mais je m'en tiendrai à l'une d'entre elles seulement. Lors de la dernière réunion, nous avons discuté du saumon de l'Atlantique et de la raison qui explique la sérieuse diminution des réserves. La discussion portait surtout sur la pêche en haute mer, mais on a parlé de pollution et l'on sait que la pollution est l'une des causes majeures de la diminution.

M. Shaw ou un membre de son personnel pourrait peut-être répondre à la question que je veux poser au sujet de la pollution dans les rivières où fraient les saumons de l'Atlantique. Je crois que la circonscription de Miramichi qui est la mienne est le plus grand territoire de fraient au Canada. Donc, je m'en tiendrai à des questions concernant cette rivière. Quel est l'état actuel de l'eau dans la rivière Miramichi pour ce qui est de la pollution provenant des mines et des usines de pâte à papier situées sur les rives de la rivière ou sur ses cours secondaires. Nous avons entendu dire récemment que le délai fixé pour l'épuration des affluents avait été prolongé dans les deux cas je crois. Le délai avait d'abord été fixé au 1^{er} janvier 1972 et je crois qu'il a été prolongé. Combien de temps cette prolongation représente-t-elle et quel est l'état actuel de la rivière. Depuis quelques années on a intenté des poursuites en justice contre des sociétés relativement aux affluents qu'elles déversent dans la rivière Miramichi. Il s'agit de scieries et la plupart des gens de la région croyaient comme moi qu'ils sont poursuivis plutôt pour faire un exemple que pour autre chose et que les principaux pollueurs, à savoir les usines de pâte à papier et les mines ne sont pas poursuivis. Ceci a provoqué un mécontentement très vif parce que ces scieries sont des opérations marginales et enfin, je crois, polluent très peu les eaux. Il est presque impossible pour ces scieries situées sur la rivière, surtout lors du dégel du printemps, alors que les eaux sont hautes, d'empêcher une certaine quantité de sciure de s'échapper. Il y a deux ans, une scierie située à Balckville, sur la rivière Miramichi, a fait l'objet de poursuite. L'an dernier, Russel and Swim à Doaktown ont aussi été poursuivis et incidemment, la preuve, je crois, était tout simplement qu'ils poussaient dans la rivière de la terre mélangée à de la neige qu'ils avaient enlevé de leur cour, c'est à dire principalement du sable et peut-être quelques cannettes de bière Moosehead. Toutefois, ceci a été rejeté dans la rivière au moment de crues du printemps. On a poursuivi cette compagnie en particulier, laquelle existe depuis des générations et s'enorgueillit de la propreté de son exploitation. Cette année, de nouveau, une autre scierie a été avertie et, je crois, a déjà été accusée. Ce n'est pas exactement une scierie, c'est une usine de contre-plaqué à Nel-

son-Miramichi. Je veux savoir, si quelqu'un peut me dire, quelle est la présente situation et pourquoi ces pollueurs mineurs sont poursuivis alors que rien apparemment n'est fait pour les principaux?

M. Shaw: Monsieur le président, je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui pourrait répondre à ces questions qui

[Text]

specific, but I am sure we can find somebody. I would say just from listening to the question that I would think the fellow who has his yard so clean that there is no sawdust lying in it, should not have any trouble in court. I never saw a sawmill where the yard was not also sawdust. There could not possibly be a beer can there if he has all the sawdust picked up.

The Chairman: Could we ask you, Mr. Shaw, to have one of your officials perhaps locate an answer for Mr. Smith?

Mr. Shaw: Unless we have it. Does anyone have the answer to those specific questions? Dr. Weir, would please bring that to another meeting.

The Chairman: Is that satisfactory, Mr. Smith?

Mr. Smith: If some answers will be provided at a later meeting, yes, Mr. Chairman. I will leave my other question because I know it is getting late.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith, and in that case, gentlemen, we will adjourn until Thursday, March 23 at 11.00 a.m.

[Interpretation]

sont très précises, mais je suis sûr que nous pouvons trouver quelqu'un. Je dirais, juste après avoir écouté la question, que je pense que une scierie a une cour propre qu'il n'y a pas de sciure, n'aurait aucune difficulté en justice. Je n'ai jamais vu une scierie où la cour n'avait pas de sciure. Il ne pourrait certainement pas y trainer de cannettes de bière, si la sciure était régulièrement enlevée.

Le président: Puis-je vous demander, monsieur Shaw, de faire reprendre par un des fonctionnaires la réponse à la question de M. Smith?

M. Shaw: A moins que nous l'ayons ici. Est-ce que quelqu'un a une réponse à ces questions précises? Monsieur Weir, pourriez-vous vous renseigner d'ici la prochaine réunion?

Le président: Cela vous convient-il, M. Smith?

M. Smith: Si les réponses sont donnés à une réunion prochaine, oui, monsieur le président. Je renonce à mon autre question parce que je sais qu'il est tard.

Le président: Merci, monsieur Smith, et dans ce cas, messieurs, nous ajournerons jusqu'à jeudi, le 23 mars à 11 h. 00, le matin.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, March 23, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 3

Le jeudi 23 mars 1972

Président: M. Tom Goode

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Béchar	Cyr
Blouin	Groos
Borrie	Harding
Carter	Howard (<i>Skeena</i>)
Corbin	Lundrigan

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

MacKay	Smith (<i>Northumberland-</i>
Marshall	<i>Miramichi</i>)
McGrath	Tétrault
McQuaid	Whelan—(20)
Pringle	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Mr. MacKay replaced Mr. Crouse on March 20, 1972.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

M. MacKay a remplacé M. Crouse le 20 mars 1972.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 23, 1972.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Raynald Guay, presided.

Members present: Messrs. Béchard, Borrie, Corbin, Cyr, Guay (Lévis), Harding, MacKay, McQuaid, Smith (Northumberland-Miramichi)—(9)

Other Members present: Mr. Anderson, M.P., and Mr. Barnett, M.P.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. J. R. Weir, Deputy Minister, (Fisheries Service); Dr. J. M. Anderson, Director General, Research and Development, (Fisheries Service); Mr. R. H. Millest, Chief, Water Quality Division, (Water Management Service); Mr. K. C. Lucas, Assistant Deputy Minister, (Environmental Protection Service); and Mr. C. R. Levelton, Director, Regional Operations, (Fisheries Service).

The Committee resumed consideration of Item (1), Administration Program of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment.

At the request of Mr. Béchard, it was *agreed* that Dr. Keith Ronald, Professor of Biology, Guelph University, be asked to appear before the Committee to answer questions relating to his Preliminary Report to the Department of the Environment on "Seals and their Hunt".

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to Tuesday, March 28, 1972, at 8:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 23 mars 1972

(4)

[Traduction]

Le comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 du matin. Le vice-président, M. Raynald Guay, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Béchard, Borrie, Corbin, Cyr, Guay (Lévis), Harding, MacKay, McQuaid, Smith (Northumberland-Miramichi)—(9).

Autres députés présents: MM. Anderson et Barnett.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; J. R. Weir, sous-ministre adjoint, Service des pêches; J. M. Anderson, Directeur général, Recherches et développement, Service des pêches; R. H. Millest, chef de la division de la qualité de l'eau, Service de gestion des eaux; K. C. Lucas, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement et C. R. Levelton, directeur des opérations régionales, Service des pêches.

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 Programme d'administration du Budget de 1972-1973 relatif au ministère de l'Environnement.

A la demande de M. Béchard, *il est convenu* de demander à M. Keith Ronald, professeur de biologie à l'Université de Guelph, de venir comparaître devant le Comité au sujet du Rapport préliminaire intitulé «*Seals and their Hunt*», qu'il a présenté au ministère de l'Environnement.

A 12h35, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 28 mars 1972 à 8 heures du soir.

Le greffier du Comité
D. E. Levesque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 23, 1972

• 1110

[Text]

Le vice-président: Nous allons ce matin, continuer l'étude du Budget du ministère de l'Environnement, les témoins seront MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal et Weir, sous-ministre adjoint des Pêcheries et Eymard Corbin, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement. Je donne au tour début la parole à M. Smith qui attend une réponse. Il pourrait peut-être reformuler sa question.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes, Mr. Chairman. At our last meeting the salmon fishery was discussed at some length. There were many questions relating to the Atlantic salmon fishery and the trouble this fishery is presently in. Some questions I asked were not answered fully at that time because they related to matters that were then under consideration and are now, I believe, under consideration by the department. The chief one related to compensation for salmon fishermen who last year lost about one-half their effective fishing season and are now in danger of further cuts. At the time it was discussed, it was my suggestion that they might as well be removed from the fishery on a year-by-year basis and paid compensation to stay out of it until salmon stocks returned to normal which will probably happen when the Danish fishery is phased out and when pollution comes under complete control. I am just wondering, Mr. Chairman, if there have been any developments since last week on this question of compensation. If so, could I have a reply?

The Vice-Chairman: Dr. Weir.

Dr. J. R. Weir (Assistant Deputy Minister (Fisheries Services) and Chairman, Fisheries Research Board): Thank you for reasking the question. It seemed to us when we left last day that part of this was the question of quality, especially in the Miramichi River, and that we wished to get additional information to bring you up to date on this. I will ask Mr. Millett if he would make a comment on the background of this. Then Dr. Anderson might bring us up to date on the present situation.

Mr. R. H. Millett (Chief, Water Quality Division, Inland Waters Branch, Water Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, the history of the pollution of the Miramichi goes back to the development of Ace Mining operations of course. It was during the early years of the development there that the Fisheries Research biologists, in their concern for the migration of the fish in the Miramichi River, undertook toxicity tests and showed that the Atlantic salmon had a fairly low tolerance to the base metals that were appearing in the river in very small concentrations. As a result of this research, it was found that the mining waste would have to be brought under a high degree of control, something that had not been evidenced anywhere else in Canada or in fact in the world, or at least not appreciated. As a result, there was a very intensive investigation into methods of control. Where we were thinking in terms of the parts per million that could be allowed in the receiving water, these studies indicated that we had to be working towards levels that were in the parts per billion range. It has been an extremely difficult technical problem but historically, to bring this on, we had many groups in the federal and the provincial service in New Brunswick doing studies and research on this. About 18 months ago these were all brought into a co-ordinated

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 23 mars 1972

[Interpretation]

The Vice-Chairman: This morning we pursue our examination of the budget for the Department of the Environment. The witnesses are Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Mr. J. R. Weir, Assistant Deputy Minister, Fisheries and Mr. Eymard Corbin, Parliamentary Secretary for the Minister of the Environment. Mr. Smith has the floor first; he is expecting an answer, but perhaps he could repeat his question.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Au cours de notre dernière réunion, les pêches de saumon ont été longuement discutées. Plusieurs questions ont porté en effet sur les pêches du saumon de l'Atlantique et les difficultés qui s'y font jour actuellement. On n'a pas répondu de façon satisfaisante à toutes les questions que j'ai posées en faisant valoir que certaines des questions que j'abordais étaient encore à l'étude par le Ministère. Un cas qui m'intéressait tout particulièrement était celui des pêcheurs de saumon qui l'année dernière ont vu leur saison de pêche réduite de moitié et qui, cette année, sont menacés d'un pire sort encore. A ce sujet, j'avais proposé que le permis de pêche leur soit retiré pour un an ou plus et qu'ils soient indemnisés en conséquence jusqu'à ce que les réserves de saumon redeviennent normales, ce qui ne devrait pas tarder, avec la réduction progressive des pêches danoises et un meilleur contrôle de la pollution. Y a-t-il du nouveau depuis la semaine dernière?

Le vice-président: Monsieur Weir.

M. J. R. Weir (sous-ministre adjoint au service des pêches et président de l'Office des recherches sur les pêcheries): Merci d'avoir bien voulu poser votre question de nouveau. Il me semble que lorsque nous nous sommes quittés la dernière fois, il était question de la qualité des pêches dans la rivière Miramichi en particulier et que nous avions promis de donner plus de renseignements à ce sujet. Je demanderais donc à M. Millett de bien définir le problème d'abord; M. Anderson pourra ensuite faire le point.

M. R. H. Millett (chef de la Division de la qualité de l'eau, Direction des eaux intérieures, Service de gestion des eaux, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, pour retracer les débuts de pollution dans la rivière Miramichi, il faut remonter à l'exploitation minière de la Société Ace Mining. C'est dès le début de cette activité que les biologistes du Service de recherche sur les pêches, préoccupés par les migrations de poissons dans la rivière Miramichi, ont procédé à des essais de toxicité qui ont démontré que le saumon de l'Atlantique résistait assez mal aux métaux de base qui faisaient leur apparition dans la rivière sous forme de très petites concentrations. Grâce à cette étude, on a pu déterminer que les déchets miniers devaient faire l'objet d'un contrôle rigoureux, ce dont on ne s'était pas encore rendu compte d'une façon bien précise au Canada ou même dans le monde. Des études sur les différents dispositifs de contrôle ont été amorcées. Là où on mesurait la capacité d'absorption en parties par million, il a fallu revoir les critères en vue d'en arriver à des niveaux qui s'établissent en parties par milliard. Il s'agit d'un problème d'ordre technique extrêmement difficile à résoudre; pour résumer, et disons qu'au cours des années différents groupes d'études et de recherches, et tant du gouvernement fédéral que de la province du Nouveau-Brunswick, se sont

[Texte]

program under a mine waste directing committee which is a federal-provincial co-ordinating committee. With the assistance of the consulting engineer, the studies are being finalized and the report will be submitted this year. What is coming out of this, and Dr. Anderson will talk about it, is not just a proposal of what should be done but an actual program of pollution control.

• 1115

This is a very sketchy background but it is a federal-provincial study now.

The Vice-Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Can Dr. Anderson or anyone tell me what the present state of toxicity in the Miramichi River is, not only from the mines but also from the pulp mill effluent?

Dr. J. M. Anderson (Director General, Research and Development (Fisheries Service), Department of the Environment): Mr. Chairman, I think I can give the meeting and Mr. Smith some good news. I think it is safe to say we have a long way to go yet but the federal government and other organizations involved have made considerable progress. With regard to the estuary where the pulp mills have their biggest effect, it is rather more difficult to be quantitative. However some of our researchers based at the St. Andrews laboratory this winter, in fact just last week, were noticing that in terms of cutting holes through the ice for the smelt fishing, this year at least there was much less of an odour being given off from the river than before, confirming visual observations that by and large the water in the estuary appears to be a little cleaner. This certainly almost unquestionably is due to some of the control measures introduced at the three mills in the estuary.

More important, though, as far as the base metal mining is concerned, the two culprit metal ions are copper and zinc. The company involved has recently spent quite a bit of money on pollution control measures and at the St. Andrews biological station over the years we have developed a method for determining quantitatively, and with a fair amount of precision, how toxic the water is to fish, in particular to salmon, the one we are most concerned about.

We can talk about the actual amount but it is easier to talk about toxic units, so a toxic unit of one means that this is lethal to the fish.

Over the years there has been a steadily decreasing level of the toxic units. In 1960-1970 average it came out to .53. That, however, is not without influence because even though .53 means it is not toxic on the average, there were months during the year when it was toxic. It still is effective because a level of .35 causes an avoidance response, and of course if the fish going up river meet the copper ions or zinc ions coming downstream there is a possibility that they will turn tail and go out to sea, in which case they might as well have been caught or killed in terms of being able to spawn because they will not.

In 1971 the average was .17 for the year. This is the yearly average. To show the trend I have referred to earlier, I can bring us as up to date as the data will allow us. For the period 1960-1970 it was .64. On January, 1971, it was .39 and in January of this year .08. There has been a substantial decrease in the toxicity of the effluent from the

[Interprétation]

succédés. Il y a 18 mois environ, tous ces groupes ont décidé de coordonner leurs efforts et de se réunir en un comité fédéral-provincial de réglementation des déchets miniers. Avec le concours d'un ingénieur conseil, on en est à mettre la dernière main au rapport qui sera publié cette année. Ce rapport donnera lieu, comme ne manquera pas de le souligner M. Anderson, non pas seulement à des

propositions, mais à un programme détaillé de contrôle de la pollution.

En un mot, disons que la question fait l'objet d'une étude fédérale-provinciale actuellement.

Le vice-président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): M. Anderson ou quelqu'un d'autres peut-il me dire quel est le degré de toxicité dans la rivière Miramichi actuellement, lequel est attribuable non pas seulement aux déchets miniers, mais également aux déversements des usines de pâtes et papiers?

M. J. M. Anderson (directeur général de la recherche et du développement, Service des pêches, ministère de l'Environnement): J'ai de bonnes nouvelles pour le Comité et M. Smith. Je pense que l'on peut dire que même s'il y a encore beaucoup de progrès à faire, le gouvernement fédéral et les autres organismes intéressés ont beaucoup fait déjà. Au sujet de l'estuaire dans lequel les déversements des usines de pâtes et papiers sont les plus considérables, il est assez difficile de citer des chiffres précis. Les chercheurs du laboratoire de St. Andrews ont noté cet hiver, ou plutôt la semaine dernière, que lorsqu'on perceait des ouvertures dans la glace pour la pêche à l'éperlan, l'odeur qui se dégageait de la rivière était moins forte qu'auparavant, ce qui confirmait les observations selon lesquelles l'eau de l'estuaire semblait un peu plus propre. C'est sans doute là le résultat de mesures de contrôle instaurées dans les trois usines de pâtes et papiers établies le long de l'estuaire.

Pour la question beaucoup plus importante de l'extraction des métaux de base, les deux ions de métal les plus dommageables sont le cuivre et le zinc. Signalons que la société concernée a engagé des sommes d'argent considérables pour l'introduction de mesures de contrôle de la pollution; pour sa part, la station biologique de St. Andrews a mis au point une méthode qui permet de déterminer quantitativement avec passablement de précision le degré de toxicité de l'eau sur le poisson de façon générale et le saumon en particulier.

Je pourrais vous donner le degré exact, mais il est plus facile de parler d'unités toxiques; par exemple, une unité toxique cause la mort du poisson.

Avec les années, le niveau des unités toxiques descend constamment. Pour la période de 1960 à 1970, la moyenne est de 0.53. Il faut noter, cependant, que même à 0.53, qui est un niveau non toxique, il y a des hausses à certaines époques de l'année. Les effets sont cependant néfastes puisqu'à un niveau de 0.35 il se produit une réaction contraire qui fait que le poisson, lorsqu'il rencontre des ions de cuivre ou de zinc en montant la rivière, est porté à rebrousser chemin et à retourner à la mer; à ce moment-là, il aurait pu tout aussi bien être pris ou tué puisqu'il ne pourra pas frayer de toute façon.

En 1971, la moyenne était de 0.17 pour l'année. Pour vous permettre de juger de la tendance que j'ai mentionnée tout à l'heure, je vais vous donner les chiffres pour les années précédentes. Pour la période de 1960 à 1970, la moyenne était de 0.64. En janvier 1971, cette année et ce mois précis,

[Text]

tailings spawned from the mine. Of course what is happening is that effluence and the tailings are not getting into the river. As I say, Mr. Chairman, this is some cause for at least guarded optimism. We are making progress.

• 1120

The Vice-Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): This is encouraging, Mr. Chairman, and I am very pleased to hear these results. The other question concerns what is to be done for the relief of the salmon fishermen in the estuary whose catches, of course, have fallen off drastically through circumstances entirely beyond their control. Has anything been decided by the department on that, as yet, or is it still under consideration?

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Yes, in a general way the matter is still under active consideration and no specific progress has been reported but perhaps we can ask for some elaboration by Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director, Regional Operations Fisheries Services): Mr. Chairman, we hope that by the end of this week we will have a concrete proposal to advance in connection with assistance for the drift net and fixed net fishermen, not only on the Miramichi but on the Saint Jean River and even at Port aux Basques where we will be adversely affected by the strict regulatory control of the salmon fishery this year.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): And the Restigouche River, as well, I take it?

Mr. Levelton: Yes, sir, all of the areas that are very seriously affected by our regulatory control and under consideration and, as I said, we expect to have a concrete proposal by the end of the current week.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Just one other thing, Mr. Chairman, if I still have a minute. The Minister indicated at our last meeting that the 54 fishermen who received notice of cancellation of their privileges by reason of the fact that they had jobs in industry would rather be suspended than have their licences cancelled. They are engaged in the pulp and paper industry which is in a precarious situation from time to time. They feel no great security in their jobs. I forget the Minister's exact reply but he appeared to agree to this and I am wondering if some notice is planned to these people who received a cancellation notice explaining to them that if their job disappears then they will be reconsidered and their history in the salmon fishery will be taken into consideration. I am wondering if any notice will be given to these people?

Mr. Corbin: Mr. Chairman, before asking Mr. Levelton to reply, I can confirm that that is what the Minister said. Anyone who would have his fishing privileges suspended would be considered on a priority basis to be allowed to return to that fishery. He gave his word and he told a private meeting of the Atlantic members of Parliament some three or four weeks ago that you can go back to your people and tell them just that. Perhaps, Mr. Levelton, you would like to add to that?

[Interpretation]

il était de 0.39 et en janvier de cette année, 0.08. Les résidus et les émanations de la mine ont perdu une part importante de leur toxicité. Évidemment, les émanations et les résidus ne sont pas déversés dans le fleuve. Comme je l'ai

dit, monsieur le président, cela permet de conserver un certain optimisme. Nous progressons.

Le vice-président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, cela est encourageant et je suis très heureux d'entendre ces résultats. Je désire savoir également ce qui doit être fait pour venir en aide aux pêcheurs de saumon de l'estuaire dont les prises ont diminué d'une façon rapide à cause de circonstances sur lesquelles ils n'ont aucun pouvoir. Le ministère a-t-il pris une décision à ce sujet, ou est-il toujours en train d'étudier la question?

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Oui, nous étudions toujours très sérieusement la question et je ne sais pas si des progrès tangibles ont été faits, mais peut-être pourrions-nous demander à M. Levelton de nous donner plus de détails.

Mr. C. R. Levelton (directeur des Opérations régionales, services des pêches): Monsieur le président, j'espère que d'ici la fin de cette semaine, nous aurons une proposition concrète à propos d'aide aux pêcheurs qui utilisent des filets flottants et des filets fixes, non seulement sur la Miramichi, mais également sur la rivière Saint-Jean et même à Port aux Basques où nous aurons des difficultés à cause des règlements stricts qui régissent cette année la pêche au saumon.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): La rivière Restigouche également, je suppose?

M. Levelton: Oui, monsieur, toutes les régions où notre contrôle est strict sont étudiées et, comme je l'ai dit, nous attendons des propositions concrètes avant la fin de cette semaine.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Un mot encore, monsieur le président, si j'ai le temps. Lors de notre dernière réunion, le ministre a dit que 54 pêcheurs qui ont été avisés que leurs privilèges étaient retirés parce qu'ils avaient des emplois dans l'industrie, préféreraient que leur permis soit suspendu et non annulé. Ils travaillent dans l'industrie des pâtes et papier, et leur situation est parfois précaire. Leurs emplois ne leur donnent pas une grande sécurité. J'ai oublié la réponse exacte du ministre, mais il semblait d'accord, et je me demande si on a l'intention d'envoyer une lettre à ces personnes dont le permis a été annulé pour leur expliquer que s'ils cessent de travailler dans l'industrie, leur cas sera étudié à nouveau, et la possibilité de leur retour à la pêche au saumon sera prise en considération. Recevront-ils une lettre?

M. Corbin: Monsieur le président, avant de demander à M. Levelton de répondre, je peux confirmer que c'est bien ce que le ministre a dit. Tous ceux dont les privilèges de pêche ont été retirés auront la priorité s'ils désirent revenir à la pêche. Le ministre a donné sa parole et lors d'une réunion privée des députés de l'Atlantique il y a trois ou quatre semaines, il a assuré à ces députés qu'ils pouvaient rentrer chez eux et le dire aux pêcheurs. Monsieur Levelton, avez-vous quelque chose à ajouter?

[Texte]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I could just add one short statement. The instruction has gone to our staff to this effect.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman.

• 1125

Le président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, je voudrais traiter ce matin d'un sujet particulier qui est très cher, non seulement au représentant de la circonscription de Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine, et j'insiste sur la dernière partie, mais surtout aux Madelinots et à ceux qui s'adonnent à la chasse aux phoques. Le Ministre de l'Environnement a déposé le 18 janvier 1972, un rapport préparé par le comité qui avait été formé à sa demande et présidé par M. Ronald, de l'Université de Guelph. Ce rapport, me dit-on, a été déposé, pour étude à ce comité. Je me demande si nous pouvons en parler en tout temps, lorsque nous étudions les prévisions budgétaires du Ministère ou s'il y aura possibilité de faire comparaître les membres, ou du moins M. Ronald, à ce comité. Je tiens à vous dire qu'il y a de très bonnes choses dans ce rapport, et que les chasseurs, les Madelinots, sont d'accord sur la conservation de cette espèce et que ces petits animaux soient abattus de la façon la plus humaine possible, ce qu'ils font d'ailleurs et ce qui est reconnu dans le rapport de M. Ronald.

Il y a certains points qui sont un peu confus dans ce rapport. Je voudrais savoir si nous pouvons en parler librement ou s'il faut attendre que M. Ronald ou ses collègues puissent comparaître.

Le vice-président: Tout d'abord, monsieur Béchard, je crois que le rapport n'a pas été déposé encore officiellement devant le Comité, mais je pense que, en tant que président, je peux vous permettre des questions là-dessus, étant donné que c'est un débat général qui couvre les prévisions budgétaires du Ministère. Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, si vous me permettez, je puis vous garantir que le ministre est intéressé à ce que ce rapport de M. Ronald soit examiné par le Comité. Il a même pris des engagements par lesquels il consent d'avance à le déposer auprès du secrétaire du Comité pour une étude plus poussée. Évidemment, il serait préférable que si les députés ont l'intention de questionner M. Ronald, qu'on donne un préavis d'environ une semaine afin de lui permettre de comparaître devant ce Comité.

Le vice-président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Mais je suis sûr qu'il y a quelqu'un ici qui est capable de répondre à plusieurs questions, d'ailleurs j'en ai déjà discuté avec vous, monsieur le secrétaire parlementaire, j'en ai discuté avec M. Lupien et avec M. Levelton, le ministre et quelques autres. Vous savez toute l'histoire de la chasse aux phoques et l'émoi qu'a créé cette chasse dans certains milieux canadiens et étrangers et ce Comité a été formé. Avant même que le rapport soit produit, le ministre dit dans son communiqué: «J'ai même anticipé les conclusions du rapport et on interdit cette année la chasse aux phoques dans le golfe Saint-Laurent pour la saison 1972, ce qui s'applique aux aéronefs, aux bateaux de la grande flotte commerciale des phoquiers.» Maintenant, on a réduit cette année le nombre de phoques qui devraient être tués, c'est très bien, on a réduit la grande flotte, je suis bien d'accord, et parce que c'étaient ordinairement les mieux organisés qui pouvaient en profiter le plus, ceux qui en avaient le plus besoin à cette saison de l'année, soit les Madelinots en chômage depuis la fin de la pêche au mois

[Interprétation]

M. Levelton: Monsieur le président, un mot seulement. Des instructions ont été données à notre personnel pour ce faire.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, this morning I would like to discuss a subject which is of great importance not only to myself as a member for Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine, but particularly the Magdalen Islanders and other persons taking part in the seal hunt. On January 18, 1972, the Department of the Environment tabled a report prepared by a committee which had been set up at its request and was headed by Dr. Ronald from the University of Guelph. I am told that this report has been referred to this Committee for study. I would like to know whether we can discuss it at any point during our study of the department's estimates or whether it would be possible to call the officers or at least Dr. Ronald to appear before this Committee. There are some very good points made in this report and the hunters, the Magdalen Islanders agree that this species must be preserved and that the young seals should be killed in the most humane manner possible, as indeed they are doing, a fact which is recognized in Dr. Ronald's report.

There are also some points in this report which are rather confused. I would like to know whether we can discuss this subject freely now, or whether we should wait for Dr. Ronald or his colleagues to appear.

The Vice-Chairman: First of all, Mr. Béchard, I do not believe that the report has been handed over officially to the Committee for study yet, but I think that, as Chairman, I can allow you to ask some questions on this subject since this is a general discussion on the department's estimates.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I can assure you that the Minister would like Dr. Ronald's report to be studied by the Committee. He even undertook in advance to table the report with the Clerk of the Committee for a more detailed study. If the members intend to examine Dr. Ronald, it would of course be preferable to give him about a week's notice so that he can appear before the Committee.

The Vice-Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: I am sure, however, that there must be someone here who could answer some of my questions. I have in fact already discussed the subject with the Minister's Parliamentary Secretary, with Mr. Lupien, with Dr. Levelton, with the Minister and with others. You all know about the seal hunt and the emotion which this hunt has raised in certain Canadian circles and even abroad. Then the committee was set up. Even before the report was produced, the Minister made the following statement in a release: "I have even anticipated the conclusions of the report and a ban has been declared upon the seal hunt in the Gulf of St. Lawrence for the 1972 season; this applies to aircraft and to the ships of the commercial sealing fleet." The number of seals to be taken this year has been reduced. That is all very well. The size of the sealing fleet has also been reduced, and I agree with that. It was generally the people who were the best organized who benefited the most; those who were in greatest need at this season of the year, namely the Magdalen Islanders who were out of

[Text]

de décembre, ne pouvant pas en bénéficier autant. Mais on a réduit le quota à 160,000, si je ne me trompe, d'après les recommandations du Comité, et à 30,000 pour les chasseurs côtiers, qu'on appelle encore en bon français les *landsmen*. Nous sommes d'accord là-dessus, mais à condition que ce soit fait en vue de conserver l'espèce. D'après les rapports de 1972, je ne pense pas que l'espèce va disparaître. Je voudrais savoir sur quoi on se base pour évaluer la population actuelle de phoques?

• 1130

The Vice-Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: The evidence available from many studies conducted on the harp seal populations in recent years indicates that the herd has declined from about 3.5 million animals to about 1.25 million animals in total over the past 2 to 2.5 decades.

When the recent results of the research were considered in ICNAF some months ago, there was general agreement that the level of catch which has been maintained in recent years would result in a further substantial decline of the herd. As a result of that, it was agreed in ICNAF, and especially between Canada and Norway since they are the two principal countries which prosecute the seal fishery, that the catch this year should be very substantially reduced. Indeed the total quota has been set at 150,000 animals, down from 228,000 which was the take last year. Of the 150,000 animals, 30,000 of the animals are reserved exclusively for the Canadian *landsmen*. The remaining 120,000 are divided equally between Canada and Norway. The Canadian operation, of course, this year, is restricted to the front area where the Norwegians operate as well. So there we share the 120,000 ship quota equally. Basically, the reason for the substantial lowering in the quotas, and they are indeed probably still not low enough if we are going to keep the herd even at its existing level, was concern over the apparent decline in the stock.

Mr. Béchard: When was it found that the population was more than 3 million? In 1950? Because it is mentioned here from 1950 to 1970 there was a decline.

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, the estimate of the herd on the best evidence that is available for 1950 was that the herd was in the vicinity of 3 to 3.5 million in size.

Mr. Béchard: How do you proceed to evaluate that? Do they do it with a survey of the field where the herd is? How is it done?

M. Corbin: Pour répondre à la question de M. Béchard, monsieur le président, je crois qu'il serait essentiel, pour une question de détail aussi importante que celle-là, de convoquer le docteur Ronald devant le Comité. Si les membres du Comité sont disposés, nous pourrions certainement prendre les mesures pour qu'il comparaisse le plus tôt possible.

M. Béchard: Monsieur le président, si je demande cela, c'est qu'on dit que la population diminue terriblement, mais on m'a dit, samedi dernier, à environ 12 miles des Îles-de-la-Madeleine, que les inspecteurs sur les lieux du ministère de l'Environnement avaient évalué le troupeau à 250,000 bêtes. Cela suppose qu'il y a au moins une mère par chaque petit. Du point de vue scientifique ou biologi-

[Interpretation]

work since the end of the fishing season in December, were unable to benefit as greatly. But now the quota has been reduced to 160,000, if I am not mistaken, following the Committee's recommendations, of which 30,000 is the *landsmen's* share. We agree with this, but on condition that it is done to protect the species. According to the reports for 1972, I do not think that the species will disappear. I would like to know what base is used to estimate the present number of seals?

Le vice-président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: D'après plusieurs études effectuées sur la population des veaux marins au cours des dernières années, il semble que le troupeau soit passé de 3.5 millions à environ 1.25 million au total, au cours des 20 ou 25 dernières années.

Lorsque les récents résultats de la recherche ont été examinés par la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique du nord-ouest (ICNAF) il y a quelques mois, on a généralement convenu que le niveau des prises qui avait été maintenu au cours des dernières années amènerait une plus grande diminution du troupeau. Par conséquent, les membres de la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique du nord-ouest, et plus particulièrement le Canada et la Norvège qui sont les deux principaux pays qui s'occupent de la pêche des phoques, ont décidé que cette année la prise serait diminuée de façon très considérable. On a établi en effet la prise totale permise à 150,000 bêtes, tandis que la prise de l'an dernier était de 228,000. Sur 150,000 animaux, 30,000 sont réservés exclusivement aux chasseurs côtiers canadiens. Les 120,000 qui restent sont répartis également entre le Canada et la Norvège. Cette année, l'opération canadienne sur une grande échelle est limitée bien sûr à la partie avancée, où les Norvégiens peuvent également aller. C'est ainsi que nous partageons également les 120,000 bêtes du contingentement. La raison fondamentale pour laquelle on a diminué les contingentements provient de l'inquiétude au sujet de la diminution apparente de la population des phoques, et il faudrait peut-être encore diminuer ce contingentement si nous voulons garder la population à son niveau actuel.

M. Béchard: Quand a-t-on découvert qu'il y avait une population de plus de 3 millions? En 1950? Ici, on mentionne qu'entre 1950 et 1970 il y a eu une diminution.

M. Levelton: Oui, monsieur le président, d'après ce que nous avons pu découvrir, la population des phoques était d'environ 3 à 3.5 millions en 1950.

M. Béchard: Comment faites-vous pour déterminer cette population? Procède-t-on à un comptage sur place? Comment fait-on?

Mr. Corbin: In answer to Mr. Béchard's question, Mr. Chairman, I believe it would be necessary for a precise question of such an importance, to invite Dr. Ronald before the Committee. If the members of this Committee are willing, we could certainly have him appear as soon as possible.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, I am asking this because it is said the population is declining considerably, but last Saturday I was told, about 12 miles from the Magdalen Islands, that the inspectors from the Department of Environment who were on the field had estimated the herd at 250,000 animals. I have no scientific or biological knowledge about the reproductive capacity of a female seal,

[Texte]

que, je ne connais pas la capacité d'une mère-phoque, mais s'il y a 250,000 bêtes, il y a au moins 125,000 mères. Il doit également y avoir des pères. J'imagine que cela fait déjà pas mal. Il y en a à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard probablement, en Nouvelle-Écosse partout au Canada. On peut donc dire qu'il y en a un nombre assez élevé. C'est pour cela que j'aimerais savoir de quelle façon on fait l'inventaire des troupeaux de phoques. Évidemment, la chasse aux phoques varie selon le mouvement des glaces. Si la glace, une année, par exemple, se trouve près de l'Île-du-Prince-Édouard, bien c'est cette province qui chassera les phoques. Si la glace s'en va au large, ce ne sont pas les chasseurs côtiers des Îles-de-la-Madeleine qui vont les avoir. En fait, ceux qui sont allés à pied sur la glace à pied ou en moto-neige en ont tués 40, je pense, la semaine dernière. Cela ne va pas faire disparaître les phoques du Golfe Saint-Laurent. Les Madelinots sont privés de ce revenu cette année. Ils auraient pu facilement s'organiser pour aller chercher les 250,000 phoques, parce que la glace est très dure et très épaisse et même quand on demande des brise-glace, j'en ai demandé encore hier pour sortir d'une situation dangereuse trois bateaux des Îles-de-la-Madeleine qui chassent le phoque actuellement. On me dit que depuis 10 ans, on n'a jamais vu une telle glace. C'est pour vous dire que c'est très aléatoire pour les Îles-de-la-Madeleine et pour tous ceux qui font la chasse aux phoques. Une année, on peut en tuer beaucoup. De fait, l'an passé on m'a dit que c'était une année extraordinaire par rapport aux vingt dernières années. Les chasseurs côtiers en ont tués je pense, 30,000 ou 32,000, mais cette année, si on tue 40 ou 5,000, ... On a contesté la validité du rapport et des recherches faites par le comité en question. J'ai rencontré M. Ronald aux Îles-de-la-Madeleine et je ne doute pas du sérieux du travail. Je suis en faveur de la conservation de l'espèce, mais je ne suis pas d'accord, avec les chiffres auxquels on arrive d'une façon assez arbitraire en disant que s'il en apparaît, un printemps, 100,000 aux Îles-de-la-Madeleine, cela veut dire qu'il y en a 100,000 ou 200,000 et pas plus. On se base donc là-dessus pour dire que l'espèce va disparaître. Je ne crois pas que la petite chasse que les Madelinots font aux phoques au printemps est en voie d'exterminer cette espèce de nos eaux.

• 1135

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Si vous me le permettez, il semble que la nature vient confirmer les prévisions des experts et que, étant donné le succès de la chasse l'an dernier, les experts ont prévu une baisse, mais la nature a été même plus sévère que les experts ont pu l'être et malheureusement pour les Madelinots et tous les chasseurs côtiers du Canada qui sont, comme vous le dites, touchés par les glaces cette année, il y a de ces cycles dans cette chasse qui semblent donner une protection à la nature que même les experts n'ont pu déterminer eux-mêmes. Dans l'ensemble des questions précises pour déterminer la formule technique qui gouverne le contrôle des prises, je crois qu'il va falloir recourir à M. Donald qui pourra se charger de justifier les données de son rapport.

M. Béchard: Les propos de M. Lupien confirment exactement ce à quoi je veux en venir. C'est que la nature se charge elle-même de la protection et de la conservation de l'espèce puisque, comme je l'ai dit tout à l'heure, vous pouvez être cinq ou six ans sans avoir une très bonne chasse, non seulement aux Îles-de-la-Madeleine, mais partout dans les Maritimes, et une autre année, il n'y aura pas

[Interprétation]

but if there are 250,000 animals, there were at least 125,000 mothers. There must also be some fathers. I suppose it makes quite a number of seals. There are also seals near Newfoundland, and probably near Prince Edward Island too, and Nova Scotia. So one can say that there is quite a number of them. That is the reason why I would like to know how the seal herds are counted at the present time. The seal hunt of course varies according to the movement of the ice. If the ice floes are around Prince Edward Island one year then it will be the islanders who hunt the seals. If the ice floes move out to sea, the lands men from the Magdalen Islands will not get the furs. Last week people going out onto the ice on foot or by snowmobile killed 40 seals, I believe. That is hardly enough to make the seals disappear from the Gulf of St. Lawrence. The Magdalen Islanders are deprived of this source of income this year. They could very easily have organized themselves to go and hunt the 250,000 seals because the ice is very hard and thick, even for the icebreakers—I had to ask for one yesterday to get three boats from the Magdalen Islands presently involved in the seal hunt out of a fix. I have been told that ice like this has not been seen for 10 years. In other words, the seal hunt is a very risky business for the Magdalen Islanders and for anyone else involved in it. One year you may kill a great many. Last year, for example, I was told that the haul was amazing in comparison with the last 20 years: landmen killed some 30,000 or 32,000, I believe. But this year, if they kill 40 or 5,000 ... The validity of the report and the research carried out by the committee concerned has been contested. I met Dr. Ronald on the Magdalen Islands and I have no doubts about the seriousness of his work. I agree that it is necessary to protect the species, but I do not agree with the arbitrary fashion in which the figures are obtained: just because 100,000 seals arrive at the Magdalen Islands one spring, this does not mean to say that there are 100,000 or 200,000 seals and no more. These figures, however, are the basis for the claim that this species is in the process of becoming extinct. I do not feel that the small number of seals killed by the Magdalen Islanders in the spring is likely to exterminate the species.

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: It would appear that nature has confirmed the experts' forecasts. In view of the very successful hunt last year, the experts predicted a drop, but nature has been even more severe than expected. Unfortunately for the Magdalen Islanders and the rest of Canada's Cansdmen who are, as you have said, affected by the movement of the ice floes this year, there are cycles in the seal hunt which seem to provide nature with a protection which even the experts themselves cannot decide upon. As far as a technical formula for controlling catches is concerned, however, I think we should refer to Dr. Ronald who may undertake to justify the statistics in his report.

Mr. Béchard: Mr. Lupien's remarks confirm the comments which I have to make. Nature itself sees to the protection and the conservation of the species since, as I said just a little while ago, the hunt may be poor for five or six years not only on the Magdalen Islands but everywhere in the Maritimes, and then another year there may not be any seals at all. It is a good idea to have restrictions, I am

[Text]

de phoques. Il est bon d'avoir des restrictions, je ne suis pas contre les restrictions, mais de là à recommander, par exemple, comme le rapport le fait, d'abandonner totalement la chasse aux phoques, nous nous opposerons violemment à la mise en application d'une telle politique.

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, il n'en demeure pas moins que la chasse est devenue une industrie qui quelquefois ressemble à une entreprise minière beaucoup plus qu'une chasse avec le perfectionnement des navires et des manières de procéder qui permettent d'aller chercher des quantités et c'est probablement dans la dimension éventuellement très grande d'une chasse organisée par les navires de plus de soixante-cinq pieds qu'il faut se réjouir de connaître les données de la projection des populations afin de pouvoir faire un contrôle de la chasse qui pourra permettre, non seulement de conserver l'espèce, mais de garder une espèce qui pourra être disponible dans la mesure où la nature l'entraîne aux abords des rives des Îles-de-la-Madeleine ou des côtes du Canada.

• 1140

M. Béchard: Je suis d'accord avec ce que vous dites, monsieur Lupien. Le nombre de phoques qui doit être tué est déjà établi à chaque année par le Ministère. Nous sommes d'accord avec cela, mais nous n'acceptons pas de ne pas avoir la possibilité de profiter au moins du nombre qui est mis à la disposition des chasseurs.

Cette année, juste au début de la chasse, pour intriguer ou tracasser davantage on avait décidé 30,000 bêtes pour les chasseurs côtiers, mais, sans en parler à personne, du moins pas aux Madelinots, ni à celui qui les représente on a décidé d'un certain nombre pour Terre-Neuve, pour l'Île-du-Prince-Édouard, et la Nouvelle-Écosse, pour la côte Nord et pour les Îles-de-la-Madeleine. Cela veut dire que c'est une restriction encore plus grande. Si aucun phoque ne va autour des Îles-de-la-Madeleine, les Madelinots ne les tueront pas. S'ils vont tous à l'Île-du-Prince-Édouard, c'est l'Île-du-Prince-Édouard qui va en bénéficier, et à Terre-Neuve, ce sera la même chose.

Je me demande pourquoi on n'a pas agi comme par les années passées. On fixe un quota et là où ils vont, on s'en empare. Incidemment, M. Ronald avait dit lors d'une réunion tenue pour toutes les personnes intéressées à la chasse aux phoques le printemps dernier, qu'il y aurait des réunions. Il dit ici, qu'après trois réunions, on a décidé, — trois réunions c'est beaucoup. Il m'avait dit qu'il viendrait rencontrer les Madelinots intéressés à la chasse aux phoques au cours de l'été, — mais je n'en ai pas entendu parler. Le rapport est sorti après consultation. Je trouve que la tenue de trois réunions et la réception de lettres de groupements, ce n'est pas aussi efficace que la rencontre de gens. C'est pour cela que les Madelinots m'ont demandé de trouver quelqu'un du Ministère pour les renseigner sur cette chasse et les rencontrer le plus tôt possible afin de discuter face à face de ce sujet. Il n'y a rien comme quelqu'un qui est dans le métier pour connaître comment cela fonctionne.

Le vice-président: Monsieur Béchard, si vous me le permettez, je pense que je me fais l'interprète du secrétaire parlementaire et du ministre, la façon la plus simple de procéder, étant donné que vous abordez une foule de questions très techniques, serait, et vous pouvez le suggérer au Comité, de demander à M. Eymard Corbin, secrétaire parlementaire, de convoquer M. Ronald le plus vite possible. Je sais que s'il vient l'automne prochain, en fait, alors que

[Interpretation]

in favour of that, but we are violently opposed to the recommendation in the report that the seal hunt should be given up entirely.

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the fact nevertheless remains that the seal hunt has become an industry. It is sometimes more similar to a mining operation than a hunt, with the development of ships and procedures which make it possible to hunt this animal on a large scale. In view of the extent to which this hunt could expand through the use of ships over 65 feet in length, we should be glad to have the projections on the seal population so that we can begin to limit the hunt in such a way that not only will the species be preserved, but enough seals will be available for hunting to the degree that nature brings them to Canada's coasts and the shores of the Magdalen Islands.

Mr. Béchard: I agree with what you have said, Mr. Lupien. The number of seals to be killed is already established each year by the department. We find this perfectly acceptable, but we cannot agree to forgo the possibility of taking at least the number which is made available to hunters.

The figure for landmen this year was set at 30,000 seals. Just at the beginning of the hunt, perhaps in order to cause a few more difficulties, the authorities, without speaking to anyone or at least not to the Magdalen Islanders or their M.P. decided to set a certain quota for Newfoundland, for Prince Edward Island, for Nova Scotia, for the North Shore and the Magdalen Islands. In other words, the restrictions are even greater. If no seals appear in the vicinity of the Magdalen Islands, then the Islanders will not kill any. If all the seals go to Prince Edward Island, then this island will enjoy the full benefits, and the same would be true in the case of Newfoundland.

I would like to know why the method followed in past years is not still being used. A quota was set up and the seals were hunted wherever they had gathered. Incidentally, at a meeting of people interested in the seal hunt held last spring, Dr. Ronald said that there would be other meetings. He says here that "after three meetings", which is not enough, the report was brought out. He told me that he would meet with the Magdalen Islanders interested in the seal hunt over the summer, but I did not hear anything more about it. I do not think that holding three meetings and receiving letters from groups is as effective as meeting the people concerned. That is why the Magdalen Islanders have asked me to find someone from the department to give them information on the hunt and to meet with them as soon as possible in order to discuss this subject. It takes someone who is in the trade to know how it works.

The Vice-Chairman: Mr. Béchard, if you will allow me, I will speak for the Parliamentary Secretary and the Minister. Considering the number of very technical questions which you raise, I think the best procedure—and you can suggest it to the Committee—would be to ask Mr. Eymard Corbin, the Parliamentary Secretary, to ask Dr. Ronald to appear before the Committee as soon as possible. I know that if he comes next autumn, when the new standards will

[Texte]

les nouvelles normes seront déjà fixées, il sera trop tard. Si on demandait déjà au secrétaire parlementaire du ministre de s'occuper, lors d'une prochaine réunion, tout au plus d'ici une semaine ou deux de convoquer M. Ronald devant le Comité, je pense que tous ces renseignements pourraient vous être fournis.

M. Béchard: Alors, j'en fais la proposition. Nous pourrions peut-être même avoir une réunion spéciale sur le sujet. Je pense que cela en vaudrait la peine.

Une voix: Monsieur le président, je...

M. Béchard: Ceux qui n'y seraient pas intéressés pourraient peut-être être dispensés. Incidemment, en terminant, monsieur le président, je voudrais féliciter les membres du Comité pour leurs remarques sur la façon dont la chasse aux phoques est faite aux Îles-de-la-Madeleine. C'est pas comme on l'a déjà publié. A la page 4, vous lisez au sujet du chasseur de phoques:

• 1145

Rien ne nous permet, cependant, de supposer qu'il est moins humain que n'importe quel autre homme, comme chasseur de phoques. En fait le Comité n'a eu connaissance d'aucun cas où la chasse aux phoques comportait un degré quelconque de cruauté intentionnelle.

Ceci est adressé à ceux qui s'émouvent facilement! Je vous remercie, monsieur.

Le vice-président: Merci monsieur Béchard. Monsieur Harding.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I have several questions on two or three topics I would like to talk about.

The other day, we were talking about the Stockholm Conference. We had a number of answers from the department on it. I would like to ask the Parliamentary Secretary if the delegation going is to be an all-party delegation and if so, have the numbers been set. Have you approached the various parties in this connection? Just what are the plans of the department in this connection?

The Vice-Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I will attempt to give a concise answer to Mr. Harding.

The Stockholm Conference, Mr. Harding, is a conference of nations. It is not a conference of legislators or parliamentarians of the type all of us are sometimes used to. Canada's official delegation will be composed of six official representatives. These people will be chosen by the Cabinet in consultation with the provincial governments. I cannot tell you, at this time, if the members of the delegation have been officially chosen or not. It is my understanding some of them have been. I just do not have the information to tell you who these people may be. Besides the official delegation, Canada will be represented also by some 55 other people mostly experts in the various fields of quality of the environment and pollution. I do not think I can add anything further to that at this time.

Mr. Harding: You are indicating there will be no representation on any committee by other than government members. Is that what you are saying?

[Interprétation]

already have been set, it will be too late. If the Minister's Parliamentary Secretary is asked to take care of this matter at one of our future meetings, but no later than one or two weeks from now, and to call Dr. Ronald before this Committee, I think that you will be able to get all this information.

Mr. Béchard: I suggest that this be done. We might even have a special meeting on this subject. I think that it would be worthwhile.

An hon. Member: Mr. Chairman, I...

Mr. Béchard: Those who are not interested would not necessarily have to attend. Incidentally, in closing, Mr. Chairman, I would like to congratulate the members of the Committee for their comments on the way that the seal hunt is conducted on the Magdalen Islands. Their account differs from what has already been published. About the seal hunter we can read on page 4:

Nothing leads us, however, to assume that he is less humane than any other man, as a seal hunter. Indeed, the Committee had no knowledge of any case where seal hunting implied some degree of intended cruelty.

This is addressed to those who get easily emotional! Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Béchard. Mr. Harding.

M. Harding: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser sur deux ou trois sujets.

L'autre jour, nous parlions de la Conférence de Stockholm. Des représentants du ministère nous ont donné un certain nombre de réponses à ce sujet. J'aimerais demander au secrétaire parlementaire si notre délégation se composera de représentants des différents partis et, dans l'affirmative, si leur nombre a été fixé. Avez-vous abordé les différents partis à ce sujet? Quels sont les plans du ministère à ce propos?

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, je vais essayer de donner une réponse concise à M. Harding.

La Conférence de Stockholm, monsieur Harding, est une conférence de nations. Ce n'est pas une conférence de législateurs ou de parlementaires, comme celles auxquelles nous sommes habitués. La délégation officielle du Canada se composera de six représentants officiels. Ces personnes seront choisies par le Cabinet en consultation avec les gouvernements provinciaux. Je ne puis vous dire présentement si les membres de la délégation ont déjà été choisis officiellement ou non. D'après ce que je crois comprendre, certains d'entre eux l'ont déjà été. Je n'ai pas les renseignements nécessaires pour vous dire de qui il s'agit. En plus de la délégation officielle, le Canada sera représenté également par quelque 55 autres personnes, dont la plupart sont des spécialistes des différents domaines de la qualité de l'environnement et de la pollution. Je ne crois pas pouvoir ajouter autre chose présentement.

M. Harding: Vous dites qu'il n'y aura pas d'autres représentants que ceux du gouvernement, à aucun comité, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Corbin: The reference, Mr. Harding, is not political in nature.

Mr. Harding: That is the very reason I am asking the question, Mr. Chairman. If it is not political in nature, all parties or at least the views of every section of Canada, including the various groups, should be represented. This is the point I am making. I am rather surprised to see that consideration has not been given to including members of other groups. If I may at this time, I would suggest that this be taken into consideration.

Mr. Corbin: I am sure it has been considered, Mr. Harding, but the problem here is that the conference secretariat has set down the guidelines for representation by the member-nations and we have to adhere to those recommendations.

Mr. Harding: That is fine. Might I ask another question? We are in the process of preparing a brief. Has your committee included representation from either the official Opposition in the House or from any of the other groups? Have they been invited to participate in the committee that is drawing up this report?

Mr. Corbin: They are invited certainly, Mr. Harding, to submit their proposals and their recommendations in the same way that we are inviting the public at large to do so. I told you at the last meeting of this committee that we will be holding public hearings at least in one spot in every province in Canada from April 5 to May 5. It is my understanding that members of Parliament have been invited to attend those public hearings and also make submissions.

• 1150

Mr. Harding: Mr. Chairman, I think the Parliamentary Secretary missed my point. I asked if a number of discussions had already taken place. Has the Official Opposition and other members been given an opportunity to appear before that committee to present the views of the respective parties in connection with environmental problems?

Mr. Corbin: To answer briefly, Mr. Harding, the answer is no.

Mr. Harding: Yes, and I understand now we are going to have a number of public hearings, starting after Easter, and continuing until May 5. You say this is the time when the various parties will have an opportunity to present their views as you go around the country. I do not think this is good enough but it is the answer we have received. I would like to ask the Parliamentary Secretary something about the Canada Water Act. This comes under your department and it has been in effect almost two years this coming June. How many water quality management areas have been set up throughout Canada to date?

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I will ask Mr. Millest to take that question, please.

Mr. R. H. Millest (Chief, Water Quality Division, Inland Waters Branch, Water Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, to my knowledge, and I think I am aware, there have been no water quality management areas set up as such yet.

Mr. Harding: I understood that the water quality management areas were going to be the basis of our attack on water pollution in the areas most seriously affected.

How many negotiations are going on to set up water quality management areas?

[Interpretation]

M. Corbin: La conférence, monsieur Harding, n'est pas de nature politique.

Mr. Harding: Voilà justement pourquoi je pose cette question, monsieur le président. Si elle n'est pas d'ordre politique, tous les partis ou du moins toutes les opinions de chaque secteur du Canada, y compris les différents groupes, devraient être représentés. Voilà ce que je veux souligner. Je suis plutôt surpris de voir que l'on n'a pas songé à inclure des membres des autres groupes. Si vous le permettez, j'aimerais suggérer que l'on y songe.

M. Corbin: Je suis certain que l'on y a songé, monsieur Harding, mais il y a un problème, car le secrétariat de la Conférence a établi des lignes directrices en ce qui concerne la représentation des nations membres, et nous devons nous conformer à ces recommandations.

M. Harding: C'est très bien. Puis-je poser une autre question? Nous sommes en train de préparer un mémoire. Des représentants de l'opposition officielle ou de l'un des autres partis ont-ils été invités à participer au comité de rédaction?

M. Corbin: Ils ont certainement été invités, monsieur Harding, à présenter leurs propositions et leurs recommandations tout comme le public en général. Je vous ai dit lors de la dernière réunion de ce Comité que nous aurions des auditions publiques dans au moins une localité de chaque province, du 5 avril au 5 mai. Je crois que les députés ont été invités à participer à ces auditions publiques et à y faire des exposés.

M. Harding: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire ne m'a pas bien compris. J'ai demandé si certaines discussions avaient déjà eu lieu. L'Opposition officielle et les autres députés ont-ils eu la possibilité de comparaître devant ce Comité pour présenter le point de vue de leur parti respectif au sujet de l'Environnement?

M. Corbin: Non, monsieur Harding.

M. Harding: Oui, et j'apprends que vous allez avoir plusieurs auditions publiques à partir de Pâques jusqu'au 5 mai. Vous dites qu'à ce moment-là, les différents partis auront la possibilité de présenter leur point de vue pendant votre tournée dans le pays. Je ne crois pas que cela soit suffisant, mais c'est la réponse que nous avons reçue. Je désire poser au secrétaire parlementaire une question à propos de la loi sur les ressources en eau du Canada. Cette Loi relève de votre Ministère et, en juin prochain, il y aura deux ans qu'elle sera en vigueur. Combien de régions de contrôle de la qualité de l'eau a-t-on créé jusqu'à présent?

M. Corbin: Monsieur le président, je vais demander à M. Millest de répondre à cette question.

M. R. H. Millest (chef, Division de la qualité de l'eau, Direction des eaux intérieures, Gestion des eaux, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, que je sache, et je crois être bien informé aucun organisme n'a été chargé de la gestion de la qualité de l'eau jusqu'à présent.

M. Harding: Je croyais que les régions créées pour la gestion de la qualité de l'eau devaient être le tremplin qui nous permettrait de lutter contre la pollution dans les régions les plus touchées.

Combien de négociations sont en cours pour créer des régions de gestion de la qualité de l'eau?

[Texte]

Mr. Millett: Mr. Chairman, I may explain that I think it was fully intended—if I interpret for our purpose anyway the actions that we would have to take to lead to water quality management agency agreements—with the provinces that we would undertake joint federal-provincial studies of selected river basins. As I am sure you are aware, the first of these is the Okanagan basin in the Qu'Appelle, the St. John River in New Brunswick and there are similar negotiations for others.

I think it has always been our understanding that the development of the terms of reference and the tasks that a water quality management agency would undertake by joint federal-provincial agreement would have to flow from such a comprehensive study.

Mr. Harding: You mentioned Okanagan-Shuswap. Was this basin study not set up before the Canada Water Act was passed last June?

Mr. Millett: This is correct, Mr. Chairman. It was. This was a special federal-provincial agreement which was to accommodate what was proposed in the Canada Water Act.

Mr. Harding: The Canada Water Act was passed a full year after the basin study was set up, as I recall, or almost a full year after.

It has been indicated that programs might arise from these water basin studies. I am going to ask specifically if anything is under way for the setting up of a water quality management area on the Lower Fraser River. I ask this question, Mr. Chairman, because this was indicated by the Minister, almost two years ago, that this was going to be one of the prime areas that they were going to head into. Is anything afoot to do something about the terrible pollution problem in the Lower Fraser?

Mr. Millett: No, I do not have anything to add to that, sir.

Mr. Lupien: If you like, Mr. Chairman, I could suggest that maybe Mr. Lucas of the department who is the Assistant Deputy Minister responsible for protection but may have some knowledge about this question. If I could call Mr. Lucas.

• 1155

Mr. K. C. Lucas (Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, the specific answer is, no, there is no arrangement yet in the lower Fraser River; but there are many actions going on to look at pollution problems in the lower Fraser River, by the federal government alone, the provincial government, and the two governments in co-operation. There has been discussion at the officials' level about some more formalized arrangements at some later time. In fact, the lower Fraser is not a grossly polluted area, though it is an area we are concerned about regarding future pollution problems because, of course, it carries very large stocks of Pacific salmon.

There are many initiatives from local municipalities to control pollution—this is mainly in the realm of provincial concern—and also from industries, which is one of the big concerns we have. I would say that there are several hundred industries there which are under pollution abatement programs or pollution prevention programs, under federal government legislation.

[Interprétation]

M. Millett: Monsieur le président, il était bien entendu que nous devions entreprendre avec les provinces des études sur certains bassins hydrographiques—tout au moins, dans la mesure où cela devait conduire à des accords sur des agences chargées de la qualité de l'eau. Comme vous le savez sûrement, le premier de ces bassins est celui de l'Okanagan, dans la Qu'Appelle, la rivière St-Jean au Nouveau-Brunswick, et des négociations semblables sont en cours pour d'autres bassins.

Depuis le début, il était entendu que le mandat et les tâches qui seraient assignés aux agences chargées de la qualité de l'eau, dans le cadre d'un accord fédéral-provincial, devaient passer par ce genre d'étude.

M. Harding: Vous avez parlé de l'Okanagan-Suswap. Cette étude sur les bassins n'a-t-elle pas été entreprise avant l'adoption de la Loi sur les ressources en eau, en juin dernier?

M. Millett: C'est exact, M. le président. Il s'agissait d'un accord spécial entre le gouvernement fédéral et les provinces destiné à appliquer la Loi sur les ressources en eau.

M. Harding: La Loi sur les ressources en eau a été adoptée un an après l'étude du bassin, si je me souviens bien, presque un an après.

On savait que des programmes fondés sur ces études de bassins hydrographiques pourraient être lancées. Est-ce que des démarches ont été faites pour créer une région de gestion de la qualité de l'eau dans l'embouchure du Fraser. M. le président, je pose cette question parce que le Ministre m'avait dit, il y a presque deux ans, que ce serait une des premières régions choisies. Sait-on quelque chose au sujet du terrible problème de la pollution dans l'embouchure du Fraser?

M. Millett: Non. Je n'ai rien à dire à ce sujet.

M. Lupien: M. le président, si vous le désirez je peux demander à M. Lucas, qui est vice-ministre adjoint, responsable de la protection, s'il sait quelque chose à ce sujet. Monsieur Lucas?

M. K. C. Lucas (sous-ministre-adjoint, Pêches et Forêts): Monsieur le président, la réponse est non. On n'a rien décidé jusqu'à maintenant, pour l'embouchure du Fraser; cependant, le gouvernement fédéral d'une part, et le gouvernement provincial, d'autre part, ainsi que les deux gouvernements ensemble, ont pris beaucoup de mesures contre la pollution dans cette partie. Au niveau des autorités, on a étudié la possibilité d'établir des accords plus officiels; en fait, cette partie n'est pas terriblement polluée. Nous nous inquiétons seulement de l'avenir car cette rivière est fréquentée par énormément de saumons du Pacifique.

Les municipalités ont pris de nombreuses initiatives pour enrayer la pollution. Cela intéresse particulièrement le gouvernement provincial. L'industrie s'efforce aussi d'enrayer cette pollution. C'est de ce côté que nous nous inquiétons fortement. Plusieurs centaines d'industries bénéficient de dégrèvements fiscaux dans le cadre de la lutte contre la pollution ou de sa prévention, en vertu de programmes établis par une loi fédérale.

[Text]

Mr. Harding: Mr. Chairman, I have just one or two more areas I would like to question in. Is there anything under way to set up a water quality management area, for example around Lake St. Clair, and attempt some of the clean-up of the problems in connection with that body of water?

Mr. Lucas: No. There are special arrangements, Mr. Chairman, on the lower Great Lakes and the connecting channels. I am not an expert on it, but there is a clean-up plan for the lower Great Lakes. This is not a direct consequence of the Canada Water Act but it certainly ties in with the concept of the Canada Water Act.

Mr. Harding: The third area I would like to enquire about is the Ottawa River. I was under the impression that we were on the verge of an agreement between the Ontario, the Quebec, and the federal governments as to a clean-up program. What has happened to this? Apparently we have not come to an agreement, but why the lengthy delay? It is one of the worst polluted areas in Canada.

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman, there is no doubt that there is an emphasis being given to the clean-up of the Ottawa River. The negotiations are still being pursued between the three governments concerned: Ontario, Quebec and Canada. There has been action from the Ottawa side in relation to its direct involvement in the National Capital Area.

Negotiations are being pursued for the obtaining of detailed knowledge of each major industrial plant located on the Ottawa River. The full implementation of the rigorous control necessary to obtain, within a specific time, the cleaning up of the river has to be the result of what I think it is reasonable to understand as difficult detailed negotiations of the three governments concerned. We do hope to have some resolution within a rather short time but it has not been resolved as yet.

Mr. Harding: May I come back to another one or two questions, Mr. Chairman, and I think these are probably questions which are bothering members in all groups. I go back to the Fraser River again. We have heard some talk of the possibility of the building of the Moran Dam there. The Minister is opposed to it, and I am very pleased to see him take this stand. My question is this: what exactly can the Department of the Environment do to stop the Moran Dam from being built?

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: The responsibility of the department in relation to the protection of the resources of fishery is the lever for the intervention of Ottawa in matters of this kind, and this lever would be used when the issue will be brought to the front.

• 1200

Mr. Harding: I would just like to ask another question or two about it. Just how would you proceed? Would you proceed under the Fisheries Act? Would this act be strong enough in the courts to stop the building of this structure if the provincial government decided to proceed?

[Interpretation]

M. Harding: Monsieur le président, il existe encore un ou deux domaines au sujet desquels je voudrais poser des questions. N'a-t-on pas pris des initiatives afin d'établir une zone de gestion de la qualité des eaux par exemple autour du lac St-Clair, et pour s'efforcer de régler certains problèmes que pose l'assainissement de ces eaux?

M. Lucas: Non. Certains arrangements spéciaux ont été faits, monsieur le président, en ce qui concerne les Grands Lacs inférieurs et les canaux qui les relient. Je ne suis pas expert dans ces questions mais on a prévu un plan pour l'épuration des Grands Lacs inférieurs. Ces mesures ne sont pas une conséquence directe de la Loi sur les ressources en eau du Canada mais elles y sont très certainement liées.

M. Harding: Troisième domaine au sujet duquel je voudrais poser des questions, c'est celui de la rivière Ottawa. J'avais l'impression que nous étions sur le point de conclure un accord entre l'Ontario, le Québec et le gouvernement fédéral pour établir un programme d'assainissement. Qu'est-il arrivé? Apparemment nous n'avons pas réussi à conclure cet accord mais pourquoi ce long délai? Il s'agit d'une des régions les plus polluées du Canada.

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Oui, monsieur le président, il n'y a pas de doute qu'on insiste pour que des mesures soient prises afin d'assainir l'Outaouais. Les négociations se poursuivent entre l'Ontario, le Québec et le gouvernement fédéral. Du côté d'Ottawa, on a pris des mesures dans le cadre de la région de la Capitale nationale.

Les négociations se poursuivent pour connaître en détail chaque usine importante se trouvant sur l'Outaouais. Il faut s'attendre, à mon avis, à ce qu'au bout d'un certain temps, le contrôle rigoureux de l'épuration du fleuve résulte des négociations difficiles et minutieuses entre les trois gouvernements intéressés. Nous espérons une solution pour bientôt, mais cela ne s'est pas encore fait.

M. Harding: Puis-je revenir à une ou deux questions différentes, monsieur le président, questions qui, je pense, tracassent les députés de tous les groupes. J'en reviens au Fraser. On a parlé de la construction éventuelle du barrage Moran; le ministre n'est pas d'accord, et je suis très heureux de l'apprendre. Ma question est celle-ci: quels sont les moyens dont dispose exactement le ministère de l'Environnement pour empêcher la construction du barrage Moran?

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Le ministère doit protéger les ressources piscicoles. Par conséquent, c'est là qu'Ottawa peut intervenir et cela se fera lorsque cette question sera soulevée.

M. Harding: J'aimerais poser une ou deux autres questions à ce sujet. Comment allez-vous procéder exactement? Allez-vous invoquer la Loi des pêcheries? Pensez-vous que cette loi aura assez de poids auprès des tribunaux pour empêcher le gouvernement provincial, se celui-ci décidait de le faire, de construire ce barrage?

[Texte]

Mr. Lupien: The Fisheries Act, Mr. Chairman, is a very strong tool relating to the power of the federal government in interfacing a project of provincial jurisdiction such as the creation of a hydroelectric dam.

Mr. Harding: Mr. Chairman, this is another question. I presume the department is aware that the Navigable Waters Protection Act does not apply to Crown corporations either provincial or federal. Now if a Crown corporation decided to build a dam on a navigable river, and the Fraser is a navigable river, how could you stop them unless the legislation were amended?

Mr. Lupien: Are you referring to a federal Crown corporation?

Mr. Harding: Federal and provincial. Might I just explain, Mr. Chairman? I understand that all Crown corporations, federal and provincial, are exempt from the provisions of the Navigable Waters Protection Act.

Mr. Lupien: I could not comment on the exactness of the statement on the exemption of a provincial Crown corporation but in regard to a federal Crown corporation, the responsibility of the Minister of Environment applies to the protection of the environment, to all federal activities. So the fact that they have authority—the Queen can do no wrong—would not be in itself a sufficient excuse to be exempted from the implication of the environmental impact of the action it wished to do. I regret that I am unable to comment on the legal power of a provincial Crown corporation.

Mr. Harding: Mr. Chairman, this is not a question, it is just a view I would like the Parliamentary Secretary to take back to the department. I would suggest that the Department of the Environment approach the Minister of Transport with a view to amending this act—I think the Navigable Waters Protection Act comes under the Minister of Transport—to make certain that Crown corporations are included and made subject to the provisions of the act. All you need is half a dozen words changed and you would have that protection. I think if we do not have it, you are going to be in trouble not only on the Moran Dam you are going to be in trouble in the James Bay area and the federal government is going to have its hands tied very, very tightly because of the inadequacy of the legislation which we currently have.

Mr. Chairman, there are others who would like to ask questions. I had some more but I think it is only fair that we pass on to some of these other members and I would like to thank you for this opportunity to ask these questions.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, with your permission I would like to call on Mr. Lucas who may amplify on the attempt I have made to answer the honourable member's question in relation to provincial corporations.

Mr. Harding: Crown corporations.

Mr. Lupien: Crown corporations.

The Vice-Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I thought it might be useful to point out to Mr. Harding that the Fisheries Act, which would be the operative act, I believe, in the case of the Moran Dam or any other such dam, has a provision in it, Section 78, which makes this act binding on Her Majesty in her right of Canada or a province or any agent thereof. I assume that would cover a Crown corporation of a province or of the federal government. So the Fisheries Act is

[Interprétation]

M. Lupien: La Loi des pêcheries, monsieur le président, a beaucoup de poids lorsque le gouvernement fédéral veut contrecarrer un projet provincial tel que la construction d'un barrage hydro-électrique.

M. Harding: Monsieur le président, une autre question se pose. Le ministère sait probablement que la Loi sur la protection des eaux navigables ne s'applique pas aux sociétés d'État, qu'elles soient provinciales ou fédérales. Si une société d'État décide de construire un barrage sur un fleuve navigable, et le Fraser en est un, comment allez-vous vous y opposer, à moins de changer la loi?

M. Lupien: Parlez-vous d'une société d'État fédérale?

M. Harding: Fédérale ou provinciale. Puis-je m'expliquer, monsieur le président? Je crois comprendre que toutes les sociétés d'État, qu'elles soient fédérales ou provinciales sont exemptes de la Loi sur la protection des eaux navigables.

M. Lupien: J'ignore si c'est exact ou non pour les sociétés d'État provinciales, mais en ce qui concerne celles qui sont fédérales, le ministère de l'Environnement a compétence sur la protection de l'environnement. Cela s'applique à toutes les activités fédérales. Elles ont un privilège qui ne saurait les excuser des conséquences de leurs activités pour l'environnement. Je regrette de ne pouvoir exposer le pouvoir juridique des sociétés d'État provinciales.

M. Harding: Monsieur le président, ce n'est pas une question. Je présente simplement au secrétaire parlementaire un point de vue pour qu'il le soumette au ministère. J'aimerais que le ministère de l'Environnement demande aux Transports de modifier cette loi. Cette loi sur la protection des eaux navigables relève du ministre des Transports. Les sociétés d'État devraient être incluses dans cette loi et y être astreintes. Il suffit pour cela de changer une douzaine de mots et cette protection sera accordée. Sinon, on aura des problèmes dans le cas du barrage Moran ainsi que dans la région de la Baie James et le gouvernement aura les mains liées du fait de l'insuffisance de la législation actuelle.

Monsieur le président, d'autres personnes veulent poser des questions. J'en avais d'autres à poser mais il faut donner la parole à d'autres députés et je vous remercie de m'avoir permis de poser ces questions.

M. Lupien: Monsieur le président, avec votre permission, je demanderai à M. Lucas de bien vouloir nous donner plus de précisions sur cette question concernant les sociétés provinciales.

M. Harding: Les sociétés d'État.

M. Lupien: Les sociétés d'État.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je crois qu'il serait bon de faire remarquer à M. Harding que la Loi des pêcheries qui s'appliquerait, je crois, au barrage Moran ou de tout autre barrage du même genre, contient une disposition, soit l'article 78, qui indique: La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province et tout mandataire de Sa Majesté. Je suppose que cela inclut une société d'État, provinciale ou fédérale. Par conséquent, la Loi des

[Text]

binding on Her Majesty or her agents. I think that would give the Minister of Environment some very substantial powers in connection with dams which block migratory fish in a place like the Fraser.

Mr. Harding: I am pleased to hear this Mr. Chairman, but I would suggest that perhaps amendments to other pieces of legislation might make it a lot tougher for some of these Crown corporations to proceed with structures without proper ecological surveys. This is what I think we should demand before we allow any kind of construction on any of our rivers.

• 1205

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I thank the honourable member for the suggestion. I want to assure him that part of the effort that we have to make in beginning this task in the mandate that has been given to us includes the review of all legislative power that exists in order to establish the extent of possible amendment that would reinforce the ability to carry out the mandate of protecting the environment.

The Vice-Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I have enjoyed very much Mr. Harding's probing and astute questions, and I would be very pleased to allocate some of my time to him. I will be very brief, insofar as it is within my power to do so, of course—that is, as far as allocation is concerned.

I would like to ask, Mr. Chairman, if, in fact, in the Province of Nova Scotia, there have been any water quality management areas set up under the provisions of the Canada Water Act? I am particularly interested, Mr. Chairman, in the Boat Harbour area off the Northumberland Strait and Pictou Harbour, that particular locale.

Mr. Lupien: To my knowledge, Mr. Chairman, there have been none set up.

Mr. Corbin: I think, Mr. Chairman, that Mr. MacKay is referring here to the pulp mill effluent problem around Pictou.

Mr. MacKay: Yes. That is part of the problem, and also a fairly severe sewage problem, as well, on the so-called East River.

Mr. Corbin: As far as the pulp mill is concerned, the provincial government has the jurisdiction and the power to intervene at this time to improve the water quality of the mill effluent, certainly.

Mr. MacKay: But there is an area where the Canada Water Act would prove very useful as a co-ordinating influence, is there not?

Mr. Corbin: Certainly, the federal government may come into agreement with any provincial government to set up ways and means and agencies to deal with serious pollution problems as they may choose.

Mr. MacKay: I wonder, Mr. Chairman, since this particular problem has received national coverage in the press and TV and so on, whether, in fact, there are any negotiations going on at this time to this end, between municipalities, the federal government and the provincial government.

[Interpretation]

pêcheries lie Sa Majesté ou le mandataire de Sa Majesté. Cela donne au ministre de l'Environnement des pouvoirs très importants par rapport aux barrages qui gênent la migration des poissons comme dans le cas du Fraser.

M. Harding: Cela m'intéresse beaucoup, monsieur le président, mais si on amende d'autres lois, il sera beaucoup plus difficile pour certaines sociétés d'État d'établir des constructions sans procéder à des enquêtes écologiques appropriées. Nous devons exiger cette mesure avant de permettre des travaux sur nos rivières et nos fleuves.

M. Lupien: Monsieur le président, je remercie le député de sa proposition. Je désire l'assurer qu'une partie de notre effort au début consistera de réviser tout pouvoir législatif, conformément au mandat qui nous a été accordé. Le but sera de définir la portée de l'amendement susceptible de protéger l'environnement, puisque telle est notre tâche.

Le vice-président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Monsieur le président, j'ai bien aimé les questions astucieuses et percutantes de M. Harding. En conséquence, je serais très heureux de lui accorder un peu de mon temps. Je serai aussi bref que possible, naturellement compte tenu de mon temps de parole.

Monsieur le président, a-t-on créé en Nouvelle-Écosse une région pour la gestion de la qualité de l'eau, en vertu de la loi sur les ressources en eau du Canada? Quelle est particulièrement la situation dans la région de Boat Harbour, à côté du détroit de Northumberland et du port de Pictou?

M. Lupien: A ma connaissance, monsieur le président, on n'a encore rien créé.

M. Corbin: Je crois, monsieur le président, que M. MacKay parle ici de la pollution causée par les effluents de l'usine de pâte à papier, aux environs de Pictou.

M. MacKay: Oui. Ce n'est qu'une partie du problème. Il y a aussi les eaux d'égouts qui se déversent dans l'East River.

M. Corbin: Cette usine de pâte et papier relève du gouvernement provincial et c'est à lui d'intervenir en ce moment afin d'améliorer la qualité de l'eau contaminée par les effluents de cette usine.

M. MacKay: N'y a-t-il pas un domaine où la Loi sur les ressources en eau pourrait permettre une coordination?

M. Corbin: Certes, le gouvernement fédéral s'entendra peut-être avec les gouvernements provinciaux afin d'établir les moyens capables de résoudre les graves problèmes de la pollution.

M. MacKay: Comme la presse, la radio et la télévision ont parlé de ce problème à l'échelle nationale, je me demande si, de fait, des négociations ont lieu à cette fin entre les municipalités, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

[Texte]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I will try to be brief on this point, Mr. Chairman. There are two things going on which bear on this problem.

First, there are on-going consultations between Canada and the Province of Nova Scotia on all water and water quality problems through a joint consultative committee which has been in place for some years now. I happen to be a member of that committee and it has discussed such things as the Boat Harbour problem and many other problems.

Also, action on the problems which are obvious at Boat Harbour is going on under the two jurisdictions. One of the major sources of problems is a pulp mill, the Scott Maritimes pulp mill at Pictou and negotiations have just been completed with that mill for substantial upgrading of their treatment facilities, both on their primary treatment and secondary treatment, and that should take care of that source.

As far as the domestic sewage source is concerned, those negotiations are in the hands of the provincial government who are working with the municipalities in that area; but we are working hand-in-hand on these problems, through these consultative mechanisms that we have.

Mr. MacKay: I realize that there are other ways to attack these problems but I am particularly interested in the operations of the Canada Water Act, this statute that was passed with some fanfare a couple of years ago; and I am wondering specifically whether we are going to see any results in the specific implementation of this act in Nova Scotia and indeed, in the rest of the provinces in the near future.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, may I ask Mr. Millest to speak on this question.

The Chairman: Mr. Millest.

Mr. Millest: Mr. Chairman, I am not sure that I can answer this question to everyone's satisfaction. If I may express it this way, the Canada Water Act, I think, is a sequential approach to water management and water pollution control; and the first thrust of the act, as we interpret it, is to work jointly with the provincial administrations so that we first bring our two jurisdictional approaches to one joint approach to the study of problems. This, as I explained before, is being done. The second thrust was to establish water quality management agencies with the idea that we were looking at something that would incorporate something like the river basin authorities that they have in England, something of the effluent key-charge system that they have in France, and so on. These were to be negotiated. The details, the mechanics, of the water quality management agency are not spelled out for the simple reason that this is a federal-provincial arrangement to be established. So, I think with those two it would be impossible to talk about implementing water quality management agencies until the studies of a joint federal-provincial consultation had been completed and a special arrangement had been set up. We do not apologize for the difficulty in arriving at this idea of a joint federal-provincial management agency, but it is a new thrust and it does deal with jurisdictions that have not yet been clearly defined. I would hope that the negotiations would reach an agreement on that basis.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, j'essaierai d'être bref. Deux genres de mesures ont été prises en vue de résoudre ce problème.

Tout d'abord, il y a des consultations permanentes entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur tous les problèmes concernant la qualité de l'eau, et ces consultations se font par l'entremise d'un comité consultatif commun, en place depuis de nombreuses années déjà. Je suis membre de ce comité et on y a discuté, entre autres, des problèmes concernant Boat Harbour.

De plus, les mesures prises en vue de résoudre ces problèmes, problèmes évidents à Boat Harbour, relèvent des deux juridictions. L'une des principales sources de pollution est l'usine de pâte et papier *Scott Maritimes* de Pictou. On vient tout juste de conclure une entente avec la direction de cette usine pour l'amélioration considérable du traitement de l'eau, tant au niveau primaire qu'au niveau secondaire, ce qui devrait éliminer toute pollution à cet endroit.

Les négociations sur les égouts domestiques se font au niveau du gouvernement provincial qui travaille de concert avec les municipalités. Au moyen de ces consultations, nous travaillons main dans la main pour résoudre ce problème.

M. MacKay: Je sais qu'il y a plusieurs moyens de combattre la pollution mais je suis tout particulièrement intéressé par ce qu'on fait en vertu de la loi sur les ressources en eau. Cette loi a été adoptée avec grand éclat il y a deux ans environ. Faut-il s'attendre à ce que cette loi donne des résultats, dans un avenir proche, en Nouvelle-Écosse, voire dans toutes les autres provinces.

M. Lupien: Monsieur le président, puis-je demander à M. Millest de répondre à cette question?

Le président: Monsieur Millest.

M. Millest: Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir répondre à cette question à la satisfaction de tous. A mon avis, la loi sur les ressources en eau permet d'aborder continuellement la gestion des eaux et le contrôle de la pollution des eaux. Cette loi a pour premier objectif l'étude de ces problèmes, de concert avec les autorités provinciales. Comme je l'ai expliqué plus tôt, c'est ce qui se fait en ce moment. En second lieu nous avons établi des organismes de contrôle de la qualité des eaux qui devraient devenir les homologues canadiens des organismes de contrôle des bassins fluviaux anglais ou qui mettraient sur système de contrôle des effluents français, etc. Ces mesures devaient faire l'objet de négociations. Les rouages de ces organismes ne sont pas écrits en toute lettre pour la bonne et simple raison qu'il faudrait, d'abord, arriver à un accord fédéral-provincial. Par conséquent il est impossible de créer des organismes de contrôle de la qualité des eaux avant d'avoir mené à bien les consultations entre les gouvernements fédéral et provinciaux et avant qu'une entente spéciale n'ait été conclue. Nous ne nous excusons pas des difficultés rencontrées en vue de l'établissement d'un tel organisme conjoint fédéral-provincial mais c'est une nouvelle façon de concevoir les choses et il faut tenir compte des divers niveaux de compétence qui n'ont pas encore été définis clairement. J'espère qu'après négociation on en arrivera à une entente qui tienne compte de ces facteurs.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I would not want to give the impression that I am being unduly impatient, or anything like that. I realize there are problems involved in these things. However, I would like to know for my own information when we might reasonably expect these ongoing consultations and negotiations, and matters of this nature, to be completed? Has anyone in the department made any projection in this regard? Surely there must be some target date for such a potentially important and far-reaching statute.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, every year we certainly try to make target dates for what we hope will be the practical result of the use of this legislation, so we have identified on a priority basis all of the river basins that should be the subject of discussion in each of the provinces. We have established negotiations with each province in order to reach agreement in relation to the priority, and there is common understanding about the priority of the river basins concerned. The mechanics of the specific agreements that will govern are really matters that can be specifically projected in time for their resolution. They are of such a nature that there would be a certain degree of contempt if you were to predetermine that by a specific date in a specific month it will be concluded, and we do not have such contempt or presumption to predetermine. The whole basis of it is a co-operative effort between various levels of jurisdiction, and this has to create a climate of freedom that will not suggest when the appropriate resolution of the negotiations will be reached.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I just have one final question in conclusion. Is it fair to say that up to this time, despite the consultations and ongoing negotiations, that there has not been in fact anywhere in Canada a water quality management area set up specifically as a result of the Canada Water Act and that at the present time there is no target date, even an approximate one, when we can expect one of these areas to in fact be established?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I have to state that since the enactment of the Canada Water Act no agreement has been reached, and for the reasons I have just outlined I would not presume to suggest when we would expect to have an agreement reached, although work is going on on many projects.

Mr. MacKay: Thank you very much.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am looking at the section of the estimates which has to do with capital projects and I notice that under the vessel replacement program there is provision for the replacement of six vessels. This comes under the heading of Fisheries Management and Research. There are three vessels to be replaced on the Atlantic and three on the Pacific. I will direct my attention to the ones from the Pacific because I have some idea of what sort of vessels are being replaced. I would like to ask whether the planned replacements are essentially the same type of vessel or whether they are going to be significantly larger or significantly different in the type of equipment and so on that they will have, than the existing vessels.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman. I may ask Mr. Levelton to answer the question.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur MacKay.

Mr. MacKay: Monsieur le président, je ne veux pas donner l'impression d'être trop impatient. Je comprends que bien des problèmes sont en causes ici, toutefois j'aimerais savoir, à titre d'information personnelle, à quelle date se termineront ces consultations et négociations. Y a-t-il quel'un, dans votre Ministère, qui ait fait quelques prévisions à cet égard? Vous avez sûrement fixé une date limite pour la mise en vigueur d'une loi aussi importante pour l'avenir et d'une portée aussi vaste.

M. Lupien: Monsieur le président, chaque année en effet nous essayons de fixer des dates limites en vue de la mise en vigueur de cette loi et par conséquent, en tenant compte des priorités, nous avons fait un choix de tous les bassins de rivières qui devraient faire l'objet de discussions dans chacune des provinces. Nous avons entrepris des négociations avec chaque province afin d'en arriver à un accord sur les priorités et il y a déjà une certaine entente dans ce domaine. Les détails de ces accords pourront être résolus plus tard. Ces ententes sont de telle nature que ce serait faire preuve de mépris que de déterminer, à l'avance, la date précise où elles seront conclues; nous n'avons pas la prétention de pouvoir déterminer à l'avance cette date. Il s'agit, en fait, d'en arriver à une collaboration entre divers gouvernements; on doit créer un climat de liberté, sans imposer une date limite aux négociations.

Mr. MacKay: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser. Est-il exact qu'en dépit des consultations et des négociations qui se poursuivent, on n'a établi aucune zone de contrôle de la qualité des eaux à la suite de l'adoption de la Loi sur les ressources en eau du Canada? A l'heure actuelle n'y a-t-il aucune date, même approximative, où nous pourrions nous attendre à ce qu'une telle région soit désignée?

M. Lupien: Monsieur le président, depuis l'adoption de la Loi sur les ressources en eau du Canada, aucune entente n'a été conclue et, pour les raisons que je viens d'exposer, je ne puis dire quand on pourra arriver à un accord; pour le moment, plusieurs projets sont à l'étude.

Mr. MacKay: Merci beaucoup.

Mr. Barnett: Monsieur le président, je suis en train de consulter la section du budget qui a trait aux projets d'équipement et je constate que l'on a prévu le remplacement de 6 bateaux. Ces chiffres figurent sous la rubrique générale de gestion des pêches et recherche. On doit remplacer 3 bateaux dans l'Atlantique et 3 dans le Pacifique. Je parlerai surtout des bateaux du Pacifique car je crois savoir de quoi il s'agit. J'aimerais vous demander si les bateaux qui devront remplacer ceux qui existent seront du même type ou s'ils seront beaucoup plus gros ou différents, du point de vue de l'équipement par exemple.

M. Lupien: Oui, monsieur le président, je vais demander à M. Levelton de répondre à cette question.

[Texte]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the vessels which are being replaced are three in number. I think you mentioned that. The replacement of these vessels has been deferred for about four years now so they are getting to the state that the only reason they float is because they are made of wood. We are forced in the coming fiscal year to build replacement vessels. The existing vessels are vessels in the 55- to 60-foot class. They will be replaced by vessels that are somewhat smaller and of a different design. They will be speedier; they will be cheaper to operate, at least we anticipate they will be; they will be fitted with the latest in communications and other electronic equipment including more sophisticated fish-finding devices and that sort of thing.

Mr. Barnett: Could I ask whether in the planned design for the replacement vessels any consideration has been given to equipping them or designing them so that they would be more useful than the existing vessels, in relation to quick assistance in clean-up programs, with particular reference perhaps to smaller types of oil spills, for example the Comox Post which has been in Barkley Sound recently?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, to my knowledge, I am not aware of anything in their design which is specifically mentioned in the blueprints or specifications with respect to the clean-up of oil spills, although I have no doubt that they could be used in such things as towing booms to enclose bodies of oil to prevent it from spreading in the water. There is no question that they could be used for that and in transporting personnel at a fairly rapid rate to areas of concern.

Mr. Barnett: I raised this question, Mr. Chairman, because in many situations as I see it, the vessels of the department, such as the Comox Post in this particular instance, are some of the most readily available vessels. Towing capacity for booms was one of the things that I had in mind in relation to some observations I have had a chance to make—towing booms or in moving oil-absorbent packs quickly, that sort of thing, to the scene. I am wondering whether consideration to this new element in co-operation with the Ministry of Transport operations is being considered in the replacement program?

Mr. Lupien: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: The subject of dealing effectively with oil spills or any crisis that may occur in the sea is one which is receiving attention by the department and we have a very closely organized liaison with the Department of Transport, National Defence, to develop plans of operation that will render our intervention in the most effective manner. We have created a task force internally to review the departmental involvement in ships. We have, because of the creation of the department, other sources than Fishery having ships at their disposal, mainly in the water sector. The items referred to under the fishery have been forecasted prior to the amalgamation of the various components that created the department and they are intended to relate specifically to fishery responsibility. This is an ongoing program and to the extent that we are now assuming larger responsibility, certainly we are looking into all ways the combination of use could be extended, though we cannot say that it will apply in the case of the three specific ships referred to here. I do not know to what extent we can have a multiplicity of use in relation to ships, but the possibility of having a fleet, so to speak, that

[Interprétation]

M. Levelton: Monsieur le président, on remplacera trois bateaux. Je pense que vous l'avez déjà dit. Le remplacement de ces bateaux a été retardé d'environ quatre années et je pense que la seule raison pour laquelle ils flottent encore, c'est qu'ils sont en bois. Nous serons forcés au cours de la prochaine année financière de construire des bateaux de remplacement. Les bateaux actuels vont de 55 à 60 pieds. Ils seront remplacés par des embarcations un peu plus petites ou de forme un peu différente. Ils seront plus rapides, d'utilisation moins coûteuse, du moins nous l'espérons, ils seront dotés de matériel de communication et d'équipement électronique du dernier cri, y compris dispositifs complexes servant à déceler les bancs de poissons par exemple.

M. Barnett: Ces bateaux seront-ils conçus en fonction de leur participation éventuelle à des opérations de nettoyage, particulièrement dans le cas de petits déversements de mazout. Prenez par exemple le cas du Comox Post qui était à Barkley Sound récemment?

M. Levelton: Monsieur le président, à ma connaissance, rien de particulier n'a été fait dans ce domaine, mais je suis certain que ces bateaux pourront être utilisés, par exemple, pour mettre en place un barrage qui empêcherait les nappes de mazout de s'étendre. Je ne doute pas que ces bateaux pourront être utilisés de cette manière et également pour le transport rapide du personnel.

M. Barnett: J'ai soulevé la question, monsieur le président, parce que dans bien des cas, à mon avis, les bateaux du Ministère, comme le Comox Post dans ce cas-ci, sont les plus faciles à obtenir. Je songeais à ces barrages, ainsi qu'au transport rapide de matières absorbantes. Je me demande si l'on a étudié cela en collaboration avec le ministère des Transports, dans le programme de remplacement?

M. Lupien: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Le problème des déversements de mazout, entre autres, est à l'étude au Ministère et nous collaborons d'une manière très étroite avec le ministère des Transports et le ministère de la Défense nationale, afin de mettre au point des plans d'opération qui rendront notre intervention plus efficace encore. Nous avons établi un groupe d'études chargé d'étudier la participation du Ministère; nous avons maintenant d'autres bateaux, autres que les navires de pêche à notre disposition sur les cours d'eau. Le poste mentionné sous la rubrique pêche a été prévu avant la fusion des éléments qui composent le ministère et relève précisément de la section pêche. Il s'agit d'un programme en cours et comme nous assumons maintenant de plus grandes responsabilités, nous cherchons à savoir comment nous pourrions profiter au maximum de ces bateaux, mais je ne sais pas dans quelle mesure cela s'appliquera aux trois bateaux dont vous avez parlé. Je ne sais pas jusqu'à quel point il peut y avoir une diversité d'utilisation des bateaux, mais la possibilité d'une flotte qui servirait dans les cas d'urgence est à l'étude.

[Text]

would be called upon to assist in cases of emergency is being looked into.

• 1220

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Perhaps it might be a useful point, Mr. Chairman, to mention the fact that to the best of my knowledge the Vanlene, the Panamanian ship that went ashore, now provides a new ornament in Pacific Rim National Park. I think this is the first shipwreck we have had since the new part of the Canada Shipping Act was added to our legislation. Fortunately, from my observation, from a fisheries point of view—and this is what fisheries people on the spot have told me—there appears to be, more by good luck than by good management, no serious damage done to such things as herring spawn and so on in the area. Nevertheless, there was undoubtedly a fairly substantial spill of oil, 300 or 400 tons, deposited into the waters of Barkley Sound.

I would like to know what steps the department is taking following the initial examination of the situation, which I understand has taken place, to use this opportunity, which has unfortunately come into existence, for a continuing study of the environmental impact of that wreck in those waters which are recognized as being rich in marine life?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, if I understand the question, you would like to know to what extent we are pursuing investigation of the possible damage of the oil spill on the marine environment, and specifically in relation to the resources, the fish; is that the nature of the question?

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Lupien: I think that at the last meeting, Mr. Chairman, Dr. Anderson did refer to that. You may reply to the specific question now.

Dr. Anderson: Well, Mr. Chairman, at such short notice I will be unable, of course, to give the Committee a catalogue of the various research programs being undertaken by the Research and Development Directorate of the fisheries mission, but I can assure Mr. Barnett that certainly research of substance is going on, and to give it some focus, particularly research dealing with what I call the low-level long-term or sub-lethal effects of small amounts of oil in the water column. They do not necessarily kill animals directly, but what might their long-term effects be in terms of populations? Some of this work is going on directly with our own scientists, both on the east and the west coasts, and other research projects are being sponsored through university students who are working on their doctorate degrees; one in particular on the low-level effects of crude oil, crude Venezuelan oil on lobster larvae.

So summarized, Mr. Chairman, I can state that we certainly are aware of the problem and, as always, it is a case of priorities. I sometimes would like to put all of our research effort in that area, but obviously we cannot. So it is a case of trying to do the best we can with the resources we have.

• 1225

Mr. Weir: Mr. Chairman, just a comment. As I am aware the Committee knows, ever since the Arrow episode we have had an increasingly active program on the effect of oil, diffusion, water at different temperatures, its effect on marine life and the fisheries resource. Although we are not wishing to have spills so that we have something to work on as these can be created artificially, we are using these opportunities to enhance our research program.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Barnett, vous avez la parole.

M. Barnett: J'aimerais rappeler, monsieur le président que le navire panaméen Vantene, qui s'est échoué, offre un nouvel ornement au parc national Pacific Rim. Je crois qu'il s'agit du premier cas de ce genre depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la Loi sur la marine marchande du Canada. Heureusement, d'après ce que m'ont dit les pêcheurs de l'endroit, il ne semble y avoir eu aucun dommage causé aux bancs de harengs par exemple dans le secteur, c'est peut-être plus une question de chance que d'adresse. Néanmoins, il n'y a pas de doute qu'il y a eu un déversement important de mazout, de 300 à 400 tonnes dans les eaux de Barkley Sound.

J'aimerais savoir quelles mesures le ministère entend prendre, après le premier examen de la situation, pour étudier l'influence de cette épave sur l'environnement; on sait que ce secteur est considéré comme très riche en vie marine.

M. Lupien: Monsieur le président, si je comprends bien la question, vous aimeriez savoir dans quelle mesure nous étudions le dommage causé par déversement de mazout sur l'environnement marin et particulièrement sur les ressources, le poisson. Est-ce bien ce que vous demandez?

M. Barnett: C'est cela.

M. Lupien: Lors de la dernière réunion, monsieur le président, M. Anderson en a parlé. Vous pourriez peut-être répondre de nouveau à cette question.

M. Anderson: Eh bien, monsieur le président, sans préavis, je ne peux évidemment donner au Comité un catalogue des divers programmes de recherche entrepris par le Directeurat de la recherche et du développement des missions de pêche, mais je puis assurer M. Barnett qu'on fait beaucoup de recherche dans ce domaine. On étudie surtout les effets à long terme de la présence de petites quantités de mazout dans l'eau. Les animaux ne sont pas tués directement, mais quels seront les effets à long terme sur la population marine? Nos scientifiques travaillent dans ce sens sur les côtes est et ouest du pays et d'autres projets de recherche sont financés par le ministère et réalisés par des étudiants d'universités qui travaillent à l'obtention de leur doctorat. Un projet en particulier a trait aux effets à un niveau peu élevé du pétrole brut, du pétrole vénézuélien brut sur les larves de homards.

Pour résumer, monsieur le président, nous sommes certainement conscients du problème et, comme toujours, il y a des priorités à établir. J'aimerais parfois concentrer tous nos efforts de recherche dans ce secteur mais il est évident que cela est impossible. Il s'agit donc de faire le mieux possible avec les ressources que nous avons.

M. Weir: Monsieur le président, j'ai une simple observation à faire. Le Comité ne l'ignore pas, depuis l'épisode du Arrow, nous avons un programme, de plus en plus important concernant les effets des déversements de mazout et des changements de température sur la faune marine et les ressources des pêcheries. Bien que nous ne souhaitons pas que ces déversements se produisent pour nous permettre de nous livrer à certaines expériences, car ceux-ci peuvent être orés artificiellement, nous saisissons cepen-

[Texte]

Mr. Barnett: I raise this question, Mr. Chairman, because from my information someone from the biological station in Nanaimo has visited the Barclay Sound area since the spill. What I am really raising is the question of there being some assurance that it is not merely going to be a quick look and then because a determination has been made that there is no major immediate kill of marine life, everybody is going to forget about it.

Mr. Weir: Thank you for raising the point. I think I can only say in reply that after the *Arrow* incident, this certainly did not happen. It was the beginning of a fairly major research program. And where again I think it is too early to detail any program arising from this incident, the biologists at our Nanaimo research station will certainly keep in touch with any incidents that arise from this.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I will just follow along from what Mr. Barnett has said and which we have discussed together, and I think that we more or less see eye to eye on this. Correct me or stop me, Mr. Barnett, if I say things with which you do not agree.

This is a situation which is hard to duplicate and certainly you would not want to duplicate it by actual decision. Both Mr. Barnett and I are concerned about the fact that if you can benefit from this accident as was done by Max Bloomer down at Woods Hole in the spill they had there, and as was done indeed on the east coast as well—excellent work done by your own people—we have to have something approaching a bit of a task force to do this. While excellent studies are undoubtedly being done—and I completely appreciate your problem of pulling people off other worthwhile projects—this is not a lobster area, it is not Venezuelan crude and indeed it is not crude at all.

Mr. Barnett: It is very far away from our lobster.

Mr. Anderson: Yes. What Mr. Barnett and I both feel is that although it may not be the most perfect way of doing research, if it were possible to fund some of these university students from Simon Fraser or elsewhere who have already been up on the site, if it were possible to try and enlist some university professors to do something like a special study in addition to fisheries stuff, Mr. Barnett and I would be very pleased to hear about this.

It is obviously a pretty difficult question to answer. We are really raising our concern and our fears. Indeed, I wrote a letter to the Minister on this which I trust you will eventually get, proposing Opportunities for Youth money for this purpose.

It is just that we are concerned that here you have a spill, and to make the best of a bad job, you really have to learn everything you can from it. No one is criticizing the department because we know that your research resources are terribly overstretched and we realize there is the difficulty of finding qualified people, whom you cannot instantly manufacture. But given that, even though students clearly could not do as good a job as your own people, perhaps it would be worthwhile to throw them into the field and keep them there on whatever it might be—\$90 a week or something—simply to try to dredge up some of

[Interprétation]

dant ces occasions pour renforcer notre programme de recherche.

M. Barnett: Je soulève la question, monsieur le président, parce que d'après les renseignements que j'ai reçus, un employé de la station biologique de Nanaimo aurait visité la région de Barclay Sound depuis le déversement. Je voudrais savoir, si nous sommes assurés de quelque façon qu'on ne se contentera pas simplement d'y jeter un coup d'œil et que, constatant qu'il n'y a pas péril immédiat grave pour la faune marine, on ne s'empresse pas d'oublier l'incident.

M. Weir: Merci d'avoir soulevé la question. Ce n'est pas comme cela qu'on a procédé après l'incident du *Arrow*. L'incident a déclenché un programme de recherche d'une certaine envergure. Il est trop tôt pour donner des précisions au sujet du programme qui a été lancé après cet incident, mais je puis vous affirmer que les biologistes de notre station de recherche de Nanaimo continueront à s'intéresser aux incidents de ce genre.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, j'en reviens à ce que disait M. Barnett; nous avons discuté de cette question ensemble et je pense que nous sommes assez d'accord. Vous m'interrompez si je me trompe, monsieur Barnett, ou si je dis des choses qui ne correspondent pas à ce que vous pensez.

Cette situation est difficile à reproduire et vous ne voudriez certainement pas que cela soit fait de propos délibéré. M. Barnett et moi-même ne sommes pas sans savoir que nous pouvons profiter d'un accident comme celui qui s'est produit à Woods Hole quand le *Max Boomer* a perdu du mazout; nous avons fait aussi de l'excellent travail sur le littoral de l'est. Nous devons réunir une sorte de groupe de travail pour étudier ces problèmes. D'excellentes études se poursuivent et je comprends les difficultés que vous envisagez à retirer du personnel de projets utiles. Je n'y a pas de homards dans cette zone, ce n'était pas de pétrole brut vénézuélien et ce n'était même pas, en réalité, du pétrole brut du tout.

M. Barnett: Cela s'éloigne beaucoup de notre homard.

M. Anderson: Oui. Ce que M. Barnett et moi estimons, c'est que ce n'est pas la manière la plus parfaite de poursuivre des recherches. S'il était possible de subventionner des étudiants des universités de la *Simon Fraser* ou d'autres universités qui ont déjà visité le site, s'il était possible d'embaucher des professeurs d'universités pour entreprendre une étude spéciale en plus des travaux de recherche sur les pêcheries, M. Barnett et moi en serions très heureux.

Il est évidemment très difficile de répondre à la question. Nous accroissons nos préoccupations et nos craintes. A vrai dire, j'ai écrit une lettre au ministre à ce sujet et j'espère qu'elle vous parviendra; je sollicitais des crédits sous le cadre du programme «Perspectives-Jeunesse».

Lorsqu'il se passe quelque chose de ce genre, il faut tenter d'en tirer une leçon utile. Nous ne critiquons pas le ministère, car nous savons que les fonds de recherche sont très sollicités et nous réalisons qu'il est difficile de trouver du personnel qualifié qu'on ne peut former du jour au lendemain. Vu ceci, et bien qu'on ne puisse espérer des étudiants un travail aussi parfait que celui de votre personnel, il serait peut-être souhaitable de les faire travailler dans ce domaine; pour, par exemple, 90 dollars par semaine ou à peu près, simplement afin que nous puis-

[Text]

the raw material that your people may be able to work on in the future.

But I will leave that for now. I am trying to express our concern and our fear that we may miss an opportunity.

Mr. Barnett: Could I raise another point on this?

Mr. Anderson: Go ahead.

Mr. Barnett: The interrelationship of your research facility with the new marine sciences centre which has just been processed and is coming into being and which, as I am sure you know, has been partly funded by the National Research Council, which is of course immediately adjacent to this area. Have you had a report of any consultation between the research elements of the department with that group and, if so, what results if any have been achieved; and do you foresee the possibility of perhaps involving them in a supplementary program to that which the department might be able to carry out in this area? I think this is a pertinent question and relates to the ideas that Mr. Anderson has raised.

• 1230

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the creation of our department has given us possibilities of co-ordination, of linkage between such various facilities as the marine side and the fisheries side, and we have created a mechanism that would ensure a continuous degree of interfacing between each service by the creation of what we have called regional boards across the country. Specifically, there has been one set up in British Columbia under the chairmanship of the regional director of fisheries and the board involves the directors of all institutes or establishments that are within the geographical area of B.C. They meet regularly. But, in addition to meeting on a regular basis, we have a formal channel of communication that is in operation when such an occasion deserves such an interface. I regret to say personally I have no specific report of the interface that has existed between the marine laboratories and the Nanaimo one. But with the concept that has been functioning, and the way I have seen it functioning, I am convinced that they must have applied in this case.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I just have one or two more questions and I will try to make them as brief as possible.

First of all we have a problem in the White River area, actually it is in Tom Barnett's riding in northern Vancouver Island, where the Roosevelt elk is on the endangered species list. They were put there by the wildlife service of your department they are more in danger than ever due to the logging practices of MacMillan Bloedel. I am no expert, but I understand that this animal lives on cedar during the winter. They have been able to rescue one fawn which is now being fed artificially down at the U.B.C. experimental farm at Oyster River, because logging practices have destroyed the habitat for this species.

This White River area is also a very important spawning ground for a number of fish and I believe—I cannot claim that I know—its destruction, in terms of logging along-side the stream bed, would have a serious effect upon the sports fisheries of Campbell River, which is of course an enormous tourist industry for that small community.

What can your department do in terms of guaranteeing that adequate logging practices are carried out in such an area, first, to protect endangered species and, secondly, to protect the sports fishery of the local area? I know it is

[Interpretation]

sions obtenir la matière première sur laquelle les gens de votre ministère pourrait baser leurs travaux à l'avenir.

Mais je vais laisser la question pour le moment. J'essaie d'exprimer notre inquiétude et notre appréhension à la pensée que nous pouvons manquer une occasion d'effectuer ces travaux.

M. Barnett: Pourrais-je soulever une autre question à ce sujet?

M. Anderson: Allez-y.

M. Barnett: Il y a un nouveau centre des sciences marines qui vient d'être conçu et est en voie d'être établi et qui, vous ne l'ignorez pas, a été en partie fondé par le Conseil national de recherches. Avez-vous eu des rapports, des consultations entre les services de recherche du ministère et ce groupe? Si tel est le cas, quels en étaient les résultats; prévoyez-vous la possibilité de l'intéresser peut-être à participer au programme que le ministère pourrait réaliser dans cette région? Il me semble que cette question est pertinente et se rapporte à l'idée exprimée par M. Anderson.

M. Lupien: Monsieur le président, notre ministère peut établir une liaison entre divers services tant du côté des sciences de la mer que des pêches et nous avons mis en œuvre un mécanisme qui assurerait des contacts réguliers entre les services par l'établissement de conseils régionaux un peu partout au pays. Un de ces conseils a été établi en Colombie-Britannique sous la présidence du directeur régional des pêches; au conseil siègent les directeurs de tous les instituts ou établissements de la Colombie-Britannique. Ses membres se réunissent régulièrement et pour ce qui est de la liaison entre deux services, elle se fait par de voies officielles. Je n'ai malheureusement pas de nouvelles de la collaboration qui a existé entre les laboratoires de la marine et celui de Nanaimo, mais le principe et la façon dont je l'ai vu être appliqué me laissent penser que la formule est bonne.

M. Anderson: Monsieur le président, je n'ai qu'une ou deux questions à poser et je serai aussi bref que possible.

D'abord, il y a le problème de la région de la rivière Blanche, la circonscription de M. Barnett dans le nord de l'île de Vancouver, où l'original Roosevelt est menacé d'extinction. Ils ont été transportés à cet endroit par votre service de la faune et sont plus que jamais menacés par le mode d'exploitation de la *MacMillan Bloedel*. Je ne suis pas expert en la matière, mais je crois comprendre que cet animal se nourrit de cèdre durant l'hiver. Ils ont pu sauver un faon qui est maintenant alimenté artificiellement à la ferme expérimentale de la rivière Oyster de l'Université de la Colombie-Britannique. L'habitat de cette espèce a été détruit par l'exploitation forestière.

Cette région de la rivière Blanche est également un terrain important de reproduction d'un certain nombre de poissons et je ne prétends pas savoir jusqu'à quel point l'exploitation forestière a des conséquences néfastes pour la pêche sportive dans la rivière Campbell qui représente une énorme industrie touristique pour cette petite agglomération.

Que fait votre ministère pour réglementer l'industrie forestière dans la région afin de protéger les espèces en

[Texte]

pretty difficult, but I am personally fed to the back teeth with the excuse that logging can carry right down to the stream bed, the streams are destroyed for fish, and that is tough because it happens to be a provincial responsibility. I fail to see why this should be so. I think there are plenty of legislative handles which we can use to beat the provincial government over the head and I would like to know what tougher suggestions are coming out of your department to handle this problem?

Mr. Lupien: With your permission, Mr. Chairman, I think we have in this broad question a subject that could be cause for bringing to the next meeting an adequate witness who could deal with it.

Mr. Anderson: That would be very satisfactory. I would like to give notice then that we would like to have a really good look at this as a test case of the many examples of such happenings in B.C.

Mr. Corbin: We will have Dr. Tenner here for you.

Mr. Barnett: I think this should be pointed out for the record, Mr. Chairman. Mr. Anderson made reference to the sports fishery. It is not only sports fishery but also the commercial fishery.

• 1235

Mr. Anderson: I made reference to sport only because the emphasis in this Committee is generally commercial and here I am talking about other aspects of the department's activities which are a little different. Your point is certainly appreciated however.

Le vice-président: Il est midi trente. La séance est levée jusqu'à 20 heures, mardi prochain.

An hon. Member: Tuesday, March 28 at 8:00 p.m.

The Chairman: Yes.

[Interprétation]

voie de disparition et la pêche sportive dans la localité? Je sais que c'est très difficile, mais j'en ai soupé d'entendre dire que l'exploitation forestière peut se faire jusqu'au bord des cours d'eau; les cours d'eau n'offrent plus de retraite au poisson; évidemment la situation est très difficile parce que cette exploitation relève de la responsabilité provinciale. Je ne vois pas pourquoi. J'estime qu'il existe toute la législation nécessaire pour damer le pion au gouvernement provincial et j'aimerais savoir quelles propositions plus fermes votre ministère fait en vue de régler le problème.

M. Lupien: Si vous me le permettez, monsieur le président, il me semble qu'un autre témoin pourrait répondre à cette question générale à la prochaine séance; il serait en mesure d'y répondre.

M. Anderson: Très bien. Nous tenons à examiner la question à fond car elle est typique de la situation en général en Colombie-Britannique.

M. Corbin: Nous convoquerons M. Tenner pour témoigner.

Mr. Barnett: Il faut souligner que M. Anderson a parlé de la pêche sportive; il faudrait ajouter la pêche commerciale.

M. Anderson: Je n'ai parlé de pêche sportive que parce que le Comité appuie en général sur la pêche commerciale et que je traite des autres aspects des activités du ministère qui sont de nature un peu différente. Mais vous avez là un très bon argument.

The Vice-Chairman: It is 12:30. The meeting is adjourned until 8 p.m. next Tuesday.

Une voix: Mardi, le 28 mars, à 20 heures.

Le président: Oui.

CAL 22
F54

Government
Publications

ANADA

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, March 28, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le mardi 28 mars 1972

Président: M. Tom Goode

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

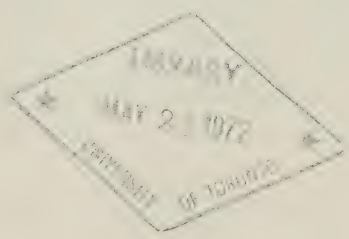
Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Barnett	Carter
Béchar	Corbin
Blouin	Cyr
Borrie	Groos
Deakon	Harding

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

Lundrigan	Smith (<i>Northumberland-</i>
MacKay	<i>Miramichi</i>)
Marshall	Tétrault
McGrath	Whelan—(20)
McQuaid	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Mr. Deakon replaced Mr. Pringle on March 23, 1972.
Mr. Barnett replaced Mr. Howard (*Skeena*) on March
27, 1972.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Deakon a remplacé M. Pringle le 23 mars 1972.
M. Barnett a remplacé M. Howard (*Skeena*) le 27
mars 1972.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 28, 1972.
(5)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:10 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Raynald Guay, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchar, Corbin, Cyr, Guay (*Lévis*), Harding, Lundrigan, MacKay, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*) and Whelan—(11).

Other Members present: Mrs. MacInnis, M.P., and Mr. Crossman, M.P.

Witnesses: From the University of Guelph: Dr. Keith Ronald, Professor of Biology. *From the Department of the Environment:* Mr. C. R. Levelton, Director, Regional Operations (Fisheries Service), Dr. J. R. Weir, Assistant Deputy Minister (Fisheries Service) and Chairman Fisheries Research Board and Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of (Vote 1), Administration Program of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment. The Chairman introduced the witnesses and the Committee proceeded to questioning.

At 10.10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 28 mars 1972
(5)

[Traduction]

Le comité permanent des Pêches et des Forêts se réunit aujourd'hui à 20 h. 10 sous la présidence de M. Raynald Guay, vice-président du Comité.

Membres présents: Messieurs Barnett, Béchar, Corbin, Cyr, Guay (*Lévis*) Harding, Lundrigan, MacKay, McGrath, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Whelan (11).

Aussi présents: M^{me} MacInnis, député, et M. Crossman, député.

Témoins: de l'université de Guelph M. Keith Ronald, professeur de Biologie. *Du ministère de l'Environnement:* M. C. R. Levelton, directeur des opérations régionales (Service des pêches), M. J. R. Weir, sous-ministre adjoint (Service des pêches) et président de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada, et M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal.

Le Comité reprend l'examen du Crédit 1^{er} : Programme d'administration du budget de 1972-1973 du ministère de l'Environnement. Le président présente les témoins et le Comité procède à l'interrogatoire.

A 22 h. 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité
D. E. Levesque

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 mars 1972

• 2009

[Text]

Le vice-président: Messieurs, nous sommes en nombre. Je pense que ce soir je n'ai pas à vous présenter nos témoignages vous connaissez déjà: M. Lupien, M. Weir, M. Levelton et aussi, le principal témoin, M. Ronald, professeur de biologie à l'université de Guelph et des haut fonctionnaires du Ministère. Je ne sais pas si M. Ronald a une entrée en matière ou un court exposé à faire au début, sinon, si vous le préférez, nous allons entrer dans le vif du sujet étant donné que votre rapport est déjà très bien connu.

• 2010

Dr. Keith Ronald (Professor of Biology, Guelph University): Mr. Chairman, perhaps I could let the Minister's press release and the report stand as my document. Perhaps there will be questions from this document.

The Vice-Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Dr. Ronald, I want to thank you very much for having responded so quickly to our request to appear before the Committee in order to clarify certain points of your report. If you will permit me, I will continue in French.

Monsieur le président, monsieur Ronald, j'ai lu avec grand intérêt votre rapport qui a été rendu public le 18 janvier dernier par le ministre de l'Environnement et je tiens à répéter ici que je suis d'accord sur les objectifs poursuivis, c'est-à-dire la conservation et les méthodes humaines d'abattage du phoque. Mais il y a certaines choses qui ne sont pas claires et qui ne nous satisfont pas tout à fait.

Au début de votre rapport, monsieur Ronald, vous dites que la création du comité que vous présidez est venue à la suite de l'incessante pression exercée par le public du monde entier. Ces pressions, auxquelles vous faites allusion dans votre rapport, portaient-elles sur la conservation de l'espèce plutôt que sur les méthodes d'abattage?

Dr. Ronald: Mr. Chairman, in my opinion the first pressure did come from the biologists in regard to the conservation of the species. As you well know, there was great pressure at the same time in regard to the fact that animals were being killed in great numbers in plain view; both are factors here. However, as a biologist the first factor was the strongest, namely conservation of a species.

M. Béchard: Mais ce n'est pas surtout à la suite des pressions faites par ceux qui s'alarmaient ou qui s'apitoient sur la façon d'abattre les jeunes phoques?

Dr. Ronald: The first pressure, as I said, was biological conservation; the second pressure was definitely associated with the killing of baby seals.

M. Béchard: On dit ici que le comité a organisé plusieurs rencontres avec le public dans les principales régions du Canada. Vous mentionnez aussi que vous avez rencontré les députés et j'ai eu l'occasion d'assister à cette réunion. Mais étant donné que les Îles-de-la-Madeleine sont un territoire où la chasse aux phoques est certes plus populaire qu'à certains autres endroits du pays, pourquoi n'y a-t-il pas eu de réunions aux Îles-de-la-Madeleine où vous auriez

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 28, 1972

[Interpretation]

The Vice-Chairman: Gentlemen, as we are in sufficient number I think we can begin. I do not think there is any need for me to introduce our witnesses since you know them already; Mr. Lupien, Mr. Weir, Mr. Levelton, the chief witness, Dr. Ronald, Professor of Biology at Guelph University, and officials of the department. I do not know whether Dr. Ronald has any opening remarks to make. If not, if you prefer, we shall get right into the subject since your report has already received a good deal of attention.

M. Keith Ronald (professeur de biologie, Université de Guelph): Monsieur le président, peut-être le communiqué de presse du ministre et le rapport pourraient-ils me servir de document. Il y aura peut-être des questions au sujet de ce document.

Le vice-président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Monsieur Ronald, je veux d'abord vous remercier pour avoir répondu si rapidement à notre demande de comparaître devant ce Comité afin d'éclaircir certains points de votre rapport. Si vous me permettez, je continuerai en français.

Mr. Chairman, Doctor Ronald, it was with great interest that I read your report made public January 18 last by the Minister of the Environment and I wish to say here that I fully agree with your objectives, namely conservation and humane seal-killing methods. Some things, however, are not clear and do not exactly satisfy us.

At the beginning of your report, Doctor Ronald, you say that the committee which you chair was set up as a result of great public pressure throughout the world. Were these pressures more concerned with conservation of the species rather than the methods of slaughter?

M. Ronald: Monsieur le président, à mon avis, les premières pressions ont été exercées par des biologistes et portaient surtout sur la conservation de l'espèce. Comme vous le savez, au même moment, il y a eu de nombreuses pressions provoquées par l'abattage d'un grand nombre de phoques à la vue de tous. Ces deux éléments sont entrés en jeu ici. Cependant, en tant que biologiste, le premier élément, c'est-à-dire la conservation de l'espèce, était le plus fort.

Mr. Béchard: Then, it was not really the result of pressure exerted by persons who were raising a hue and cry or who felt pity because of the way in which the seal pups were being slaughtered?

M. Ronald: La première pression, comme j'ai dit, était en faveur de la conservation du point de vue biologique, la deuxième pression était bien née de l'abattage des jeunes phoques.

Mr. Béchard: The report says that the committee organized several public meetings in the main centres of Canada. You also say that you met with members of Parliament and I attended that meeting. In view of the fact, however, that the Magdalen Islands is an area where seal hunting is definitely more common than in other areas of the country, why were no meetings held in the Magdalen Islands where you could have met with the

[Texte]

pu rencontrer le public et obtenir leur point de vue ou leurs impressions. Je comprends que vous connaissez le territoire, puisque vous y êtes allé à plusieurs reprises, mais peut-être eût-il été préférable et opportun de rencontrer tous ces gens-là.

Dr. Ronald: Mr. Chairman, we decided that we should ask the people and the Government of Quebec for the best place to meet. They suggested Quebec City which is the place we held a public meeting, at which time sealers were brought in from the Quebec North Shore areas and other areas of the province.

We have a man in the Magdalen Islands at the present time who is, I hope, meeting with people. We had intended to take the whole committee into this area this year but as you know sealing is not going on because of the ice conditions. Therefore, the regular pressure of the seal hunt is not present in the Magdalen Islands at the present time.

M. Béchard: Vous mentionnez Québec, Montréal et Vancouver; pensez-vous qu'il se fait beaucoup de chasse aux phoques à Québec, Vancouver et Montréal?

Dr. Ronald: We met in Quebec City and Montreal. In Quebec City we met with sealers brought to the meeting, I believe, by the government of that province.

Mr. Béchard: But you did not go to Montreal.

Dr. Ronald: Yes, we went to Montreal, but at that time we did not meet with sealers unless some were part of the public audience.

M. Béchard: Maintenant, vous dites que le comité lui-même s'est réuni trois fois. Pensez-vous qu'il est suffisant que le comité se réunisse seulement trois fois pour décider d'une chose aussi importante?

Dr. Ronald: The Committee met as a whole three times, plus the general meetings which we discussed here, in Vancouver, in Montreal, in St. John's, in Quebec City, in Ottawa and as a subcommittee with special areas of representation many times.

M. Béchard: Maintenant, monsieur Ronald, d'après vos connaissances scientifiques, une femelle phoque peut-elle mettre bas plus d'un petit phoque par année?

Dr. Ronald: Yes and no.

Mr. Béchard: How many?

Dr. Ronald: A seal can give birth up to two seals a year, but at the most that would be 1 chance in 150,000 that they would do this.

M. Béchard: Est-ce qu'une femelle met bas tous les ans?

Dr. Ronald: Only after about the sixth year and up to the time when it is no longer functional as a reproductive unit which we suspect will be around the twenty-fifth year.

M. Béchard: Est-ce qu'un mâle peut féconder plus d'une femelle?

Dr. Ronald: We have no answers to that question. It is one of the things that we have posed in the report. We are not sure if these animals are monogamous or not.

[Interprétation]

public and obtained their opinions or impressions? I realize that you know the area, since you have gone there several times, but perhaps it would have been preferable and advisable to meet with the people in that area.

M. Ronald: Monsieur le président, nous avons décidé de demander à la population et au gouvernement du Québec quel serait le meilleur endroit pour se rencontrer? Ils ont proposé la ville de Québec et c'est à cet endroit que nous avons tenu une réunion publique. Des chasseurs de phoques de la côte nord du Québec et d'autres régions de la province se sont rendus à cette réunion.

A présent, nous avons un représentant aux Îles de la Madeleine qui, j'espère, rencontre le public. Nous avons eu l'intention de transporter tout le comité à cet endroit cette année mais, comme vous le savez, la chasse n'a pas eu lieu à cause de l'état de la glace. Alors, les pressions habituelles soulevées par la chasse aux phoques ne se manifestent pas aux Îles de la Madeleine actuellement.

Mr. Béchard: You mention Quebec City, Montreal and Vancouver. Do you think that there is a lot of seal hunting in Quebec City, Vancouver and Montreal?

M. Ronald: Nous nous sommes rencontrés à Québec et à Montréal. A Québec, nous avons rencontré des chasseurs qui avaient été amenés à la réunion par le gouvernement de la province, je pense.

M. Béchard: Vous n'êtes pas allé à Montréal.

M. Ronald: Oui, nous sommes allés à Montréal, mais à ce moment-là nous n'avons pas rencontré de chasseurs, à moins qu'il n'y en ait eu dans le public.

Mr. Béchard: You say that the Committee met three times. Do you think that three meetings were enough for the Committee to make a decision on such an important matter?

M. Ronald: Le comité s'est réuni en séance plénière trois fois. Il y a eu aussi des réunions générales, que j'ai mentionnées, à Vancouver, Montréal, St. John's, Québec et Ottawa. Et le sous-comité a rencontré plusieurs fois des représentants de domaines particuliers de représentation.

Mr. Béchard: Dr. Ronald, on the basis of your scientific knowledge, can a female seal give birth to more than one seal pop each year?

M. Ronald: Oui et non.

M. Béchard: Combien?

M. Ronald: Une femelle phoque peut mettre bas deux petits phoques par année, mais cela représente une chance sur 150,000.

Mr. Béchard: Does a female seal give birth each year?

M. Ronald: Seulement après la sixième année environ et jusqu'au moment où la femelle phoque cesse d'être reproductive et nous estimons que ceci se produit dans la vingt-cinquième année.

Mr. Béchard: Can a male seal impregnate more than one female seal?

M. Ronald: Nous n'avons pas de réponse à cette question. C'est une des questions que nous avons posée dans le rapport. Nous ne savons pas si les phoques sont monogames ou non.

[Text]

M. Béchard: Si je vous pose ces questions, monsieur Ronald, c'est pour faire le compte à la fin. M. Levelton, la semaine dernière, en réponse à une de mes questions, nous a dit que la population des phoques, en 1950, était d'environ de 3 à 3½ million d'individus. Croyez-vous, monsieur Ronald, que ce chiffre est approximativement exact?

Dr. Ronald: I am sorry, what year, Mr. Béchard?

Mr. Béchard: Mr. Levelton told us last week that the population, the herd in 1950...

Dr. Ronald: We estimated the population was about 2.3 million.

Mr. Béchard: Two point three million.

Dr. Ronald: I am talking about the Canadian herd as we think of it. There are other herds of harp seals in the world.

Mr. Béchard: (inaudible)

Dr. Ronald: There is the west ice herd surprisingly enough off East Greenland even though it is called the west ice herd. I am not sure if this was included in Mr. Levelton's total or not.

M. Béchard: Maintenant, par quelle méthode scientifique est-on parvenu à ce chiffre de 2 à 3 millions?

Dr. Ronald: There are about 14 points I could bring up to say how we arrived at our figures. First of all, we have studied the annual reports of the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries and these have been published for many years. We have studied the reports of the International Council for the Exploration of the Sea's Scientific Body which perhaps advises the regulators of the fisheries. We have looked at the work of the Fisheries Research Board of Canada, the manuscript reports and the publications of this body. We have the data of the Institute of Marine Research of Norway. We have the data of the Fish Directorate of Bergen. We have the publications of biologists such as Dr. Fisher, Dr. Sargent, Dr. MacLaren, Dr. Mansfield, Dr. Ricka, a few of these are still with the government, the rest are, you might say, freelance scientists in the sense that they are with universities. We have looked at the data from the Greenland Fishery and Commission of Denmark. We have looked at the report of the special committee of seal experts for ICNAF in Copenhagen held in 1971. We have also, as you know, met with the industrialists and we got some idea from them of the catch they have been bringing in every year, Krieneau and Carlson Enterprises, etc. We have looked back at some of the older work, Dr. Fisher's complete analysis for a five-year period showing the change in age of a whelping adult population as pressure is brought upon it. We have seen Dr. Sargent's subsequent analysis of this same type of thing happen in the last few years. We have personally examined the aerial surveys of these animals, the pictures that have been taken of them on the ice. We have listened to the observations of many biologists, sealers and other observers. We have also theoretically made comparisons with other animal populations, especially through the Animal Resource Ecology Institute of the University of British Columbia to model populations. At the start here we considered such documents perhaps as the Reverend Harvey's seal fisheries statistics which date back as far as 1795. All these points were brought into play when we produced a model on the University of British Columbia computer, and this is the data we used for our analysis.

[Interpretation]

Mr. Béchard: I am asking these questions, Dr. Ronald, in order to make some calculations. Last week, in reply to one of my questions, Mr. Levelton told us that the seal population in 1950 was approximately 3 to 3½ million seals. Dr. Ronald, do you think that this figure is approximately accurate?

Mr. Ronald: Je m'excuse, quelle année, M. Béchard?

M. Béchard: La semaine dernière M. Levelton nous a dit que la population, la colonie de phoques en 1950...

M. Ronald: Nous avons évalué la population à environ 2.3 millions d'individus.

M. Béchard: Deux point trois millions d'individus.

M. Ronald: Je parle seulement de la colonie canadienne. Il y a d'autres colonies de phoques du Groënland dans le monde.

M. Béchard: (inaudible).

M. Ronald: Il y a une colonie à l'est du Groënland mais, ce qui est assez étonnant, on l'appelle la colonie de la glace de l'Ouest. Je ne suis pas certain que cette colonie ait été comprise dans le chiffre total que M. Levelton vous a donné.

Mr. Béchard: What scientific method was used to arrive at the figure of 2.3 million?

M. Ronald: Il y a environ 14 points que je pourrais mentionner pour vous expliquer comment nous sommes arrivés à ces chiffres. D'abord, nous avons étudié les rapports annuels de la Commission internationale sur les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest et ces rapports ont été publiés depuis de nombreuses années. Nous avons étudié les rapports de l'organisme scientifique du Conseil international pour l'exploration de la mer qui peut-être fournit des indications aux régulateurs des pêcheries. Nous avons examiné le travail fait par l'Office des recherches sur les pêcheries, ses manuscrits et ses publications. Nous avons des données de l'Institut de la recherche marine de la Norvège. Nous avons aussi des données de la Direction des pêches de Bergen. Nous avons les publications de biologistes tels que MM. Fisher, Sargent, MacLaren, Mansfield et Ricka. Quelques-uns de ces messieurs travaillent encore pour le gouvernement tandis que les autres sont des biologistes «à la pîge» dans le sens qu'ils travaillent maintenant pour des universités. Nous avons examiné les données de la Pêcherie du Groënland et de Commission du Danemark. Nous avons étudié le rapport du Comité spécial d'experts dans le domaine des phoques pour la CIPNA à Copenhague, qui s'est réuni en 1971. Comme vous savez, nous avons aussi rencontré des industriels tels que Krieneau and Carlson Enterprises, et ils nous ont donné une idée de leurs prises chaque année. Nous avons examiné des travaux plus anciens, tels que l'analyse complète de M. Fisher sur une période de cinq ans démontrant le changement dans l'âge d'une population adulte qui met bas lorsque des pressions sont exercées sur elle. Nous avons vu l'analyse faite ensuite par M. Sargent, du même genre de chose lorsqu'il s'est reproduit plus récemment. Nous avons examiné nous-mêmes les photos par avion de ces phoques, les photos prises d'eux sur la glace. Nous avons écouté les observations de plusieurs biologistes, chasseurs et autres observateurs. Nous avons aussi, en théorie, fait des comparaisons avec d'autres populations et des populations modèles, surtout avec l'aide du *Animal Resource Ecology Institute* de l'université de la Colombie-Britannique. Au tout début, nous avons même considéré des documents tels que les données du Rév. Harvey sur la chasse aux phoques, qui

[Texte]

• 2020

M. Béchard: Pensez-vous que la population des petits phoques qu'on peut voir sur les glaces durant la saison de la chasse est suffisante pour évaluer la population totale?

Dr. Ronald: The only animals that will increase the future population are the pups which are born on the ice in any one year and, therefore, they can be used to evaluate any potential increase. But there are of course always adult seals in the water.

Mr. Béchard: Yes, and we do not know the number there. La surveillance qui est faite durant la chasse des phoques, est-elle faite partout au Canada ou seulement aux Îles-de-la-Madeleine et dans les Maritimes?

Dr. Ronald: Perhaps I am answering Mr. Levelton's question. Yes, I believe it goes on throughout all the Atlantic province area. I understand, for the first time in history, some people have just been placed in jail in Churchill for sealing out of season.

M. Béchard: J'ai mentionné la semaine dernière qu'à la suite d'un rapport non-officiel en provenance des Îles-de-la-Madeleine, on avait aperçu et évalué à 250,000 environ le nombre de jeunes phoques, cette année, à une douzaine de milles des Îles-de-la-Madeleine. Ces chiffres vous ont-ils été confirmés, monsieur Ronald ou au Ministère?

Dr. Ronald: Mr. Levelton may care to comment, but I have not heard this figure.

Mr. C. R. Levelton (Director, Regional Operations (Fisheries Service), Department of Fisheries): No, we do not have confirmation of the number. We know there was a herd about five miles wide by twelve miles long over about a sixty square mile area, but I am not aware of the confirmation of the actual number.

M. Béchard: Est-ce qu'il y en avait ailleurs?

Dr. Ronald: It is very hard to say there are herds, or there is a herd, because the ice tends to split and break. In the Magdalen Islands there is a great deal of movement of ice caused by wind, so they may move 40 miles a night. It is very hard, unless you have actually tagged them, to go back and say it is the same group the next day. They could be 40 miles this way or 40 miles that way, and they could split, in which case you would have two herds.

M. Béchard: M. Levelton pourra peut-être répondre. Le Ministère possède-t-il le nombre approximatif des phoques tués cette année?

Mr. Levelton: In the Gulf of St. Lawrence to date, as far as we know, there were about 3,500, most of which were taken by three long-liners operating out of the Magdalen Islands. As far as we know, for the so-called front area off the northeast coast of Newfoundland and Labrador, we have an estimate of about 20,000 animals taken to date by the Canadian large ship operation there.

M. Béchard: M. Ronald, on a, comme vous le savez, subdivisé le quota réservé aux chasseurs côtiers, qui était de 30,000. Serait-ce une de vos suggestions qui n'est pas d'ailleurs mentionnée dans le rapport, mais peut-être une suggestion officieuse? Si on a divisé ce nombre entre Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, l'Île-de-la-Madeleine et la Côte nord... Was it a suggestion of yours to subdivide that 30,000?

[Interprétation]

datent de 1795. Tous ces points ont été considérés quand nous avons créé un modèle sur l'ordinateur de l'Université de la Colombie-Britannique et ce sont les données que nous avons utilisées pour notre analyse.

Mr. Béchard: Do you think the seal pup population that can be seen on the ice during the hunting season is large enough to make an estimate of the total population?

M. Ronald: Les seuls phoques qui augmentent la population future sont les petits phoques qui sont nés sur la glace. On peut donc évaluer l'augmentation possible. Cependant, il y a toujours des phoques adultes dans l'eau.

M. Béchard: Oui, et nous ne connaissons pas leur nombre. Is supervision during the seal-hunt carried out throughout Canada or only in the Magdeleine Islands and the Maritimes?

M. Ronald: Je réponds peut-être à la question de M. Levelton. Oui, je crois qu'il y a surveillance dans toute la région de l'Atlantique. Pour la première fois dans notre histoire, des gens ont été emprisonnés à Churchill pour avoir chasser le phoque pendant la période de fermeture.

Mr. Béchard: Last week, I mentioned that following an unofficial report from the Magdeleine Islands, approximately 250,000 seal pups had been sighted this year about 12 miles from the Magdeleine Islands. Have either you, Dr. Ronald, or the department had confirmation of this figure?

M. Ronald: Monsieur Levelton aimerait peut-être intervenir mais je n'ai pas entendu ce chiffre.

M. C. R. Levelton (Directeur des Opérations régionales (Service des pêches, ministère des Pêches): Non, nous n'avons pas reçu confirmation de ce chiffre. Nous savons qu'il y avait une colonie sur environ 5 milles de large et 12 milles de long, soit une superficie d'environ 60 milles carrés mais je ne sais pas si le chiffre a été confirmé.

Mr. Béchard: Where there any herds elsewhere?

M. Ronald: Il est très difficile de dire s'il y a une ou plusieurs colonies parce que la glace a tendance à se rompre aux Îles de la Madeleine. Le vent déplace beaucoup de glace. Ils peuvent ainsi se déplacer de 40 milles en une nuit. C'est très difficile à moins d'y avoir posé une marque afin de pouvoir y retourner le lendemain et dire que c'est la même colonie. Elle a pu se déplacer de 40 milles dans une des deux directions ou bien se diviser en deux colonies.

Mr. Béchard: Perhaps Mr. Levelton could answer this question. Thus the Department has an approximate number of the seals killed this year?

M. Levelton: Jusqu'à présent, à notre connaissance, dans le golfe du Saint-Laurent, 3,500 phoques ont été pris par trois navires venant des Îles de la Madeleine. Quant à la région du front, au large des côtes nord-est de Terre-Neuve et du Labrador, on estime qu'environ 20,000 phoques ont été capturés par les bateaux canadiens jusqu'à présent.

Mr. Béchard: Dr. Ronald, as you know, the quota of 30,000 for coastal fishermen has been subdivided. Although it is not mentioned in the report, was that an unofficial suggestion of yours? If this quota has been divided among Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, the Magdeleine Islands and the North Shore—Avez-vous suggéré que ce quota soit subdivisé?

[Text]

Dr. Ronald: No, it was not.

M. Béchard: J'espère que pour les prochaines années, on ne divisera pas ce nombre. Monsieur Ronald, lorsque les chasseurs ne peuvent, par suite de certaines difficultés, comme c'est le cas cette année, se rendre à portée des troupeaux, envisage-t-on d'avoir recours à l'avion à l'avenir?

• 2025

Dr. Ronald: Mr. Chairman, consideration of this type of thing would be I suspect, on the part of the enforcement service. You asked me if airplanes should have been used in the hunt. I would say for the safety of the sealer no.

The Vice-Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we have had a couple of requests, as I recall, to have aircraft allowed to participate in the hunt and the answer has been, no.

You may recall that several years ago the introduction of aircraft into the seal hunt in the Gulf of Lawrence resulted in some rather unsavoury practices there and I do not think we want to go through a repetition of that again. Our answer to the present time has been, no, we would not allow aircraft in the hunt. At the moment it is prohibited by regulations, so it would take an Order in Council to change the situation in any case.

Mr. Béchard: Was it for the security and the safety of the people that it was implemented?

A Witness: Yes.

M. Béchard: Monsieur Ronald, vous recommandez la cessation complète de la chasse aux phoques, pour une période de six ans après 1974. Cette recommandation, est-elle définitive de votre part ou si vous avez l'intention, au fur et à mesure que vous parviendront les résultats de l'expérience des années 1973 et 1974, de ne pas faire une telle recommandation? D'après les déclarations mêmes du ministre, la chasse permise, faite par les chasseurs côtiers, n'est pas très, très importante. Alors, pourquoi la prohiber après 1974 pour six ans?

Dr. Ronald: First of all, Mr. Béchard, might I say that at the present time the information we have indicates a decline of the seal population. If at any time the information we receive makes us have to remodel the population analysis we have done, we would undoubtedly inform the minister that the decline we saw is now being shown to be a plateau, an increase, or whatever it might be. At that time we would make a decision as to what we would advise the minister. The question that has to be put and answered perhaps by the people of Canada is, is this animal a pest or a resource? If it is a resource, how many of them do you need? This is a question we as a committee can answer perhaps from our own point of view, but this is a question perhaps that the people of eastern Canada will have to answer with regard to the other fishery of that same area. This question I do not think really has been resolved yet.

I might say that this includes continuously throughout it, Mr. Béchard, the intent that we hope the Minister of the Environment will continue to carry out intensive research, in fact, intensify his research on the harp seal stock, so that we might be all satisfied with the figures.

[Interpretation]

M. Ronald: Non, je ne l'ai pas suggéré.

Mr. Béchard: I hope that this quota will not be divided in future years. Dr. Ronald, when, as it happened this year, the hunters cannot get within range of the herds, would you consider using planes?

M. Ronald: Monsieur le président, je crois qu'il appartient au service chargé de l'application des règlements de prendre une telle décision. Vous me demandez si, à mon avis, on devrait avoir recours aux avions: ma réponse est non, car cela risque d'être dangereux pour le chasseur de phoques.

Le vice-président: Monsieur Levelton, vous avez la parole.

M. Levelton: Je crois, monsieur le président, qu'à plusieurs reprises, des demandes d'autorisation ont été déposées en vue de l'utilisation d'avions pour la chasse et que la réponse a été négative.

Vous vous souviendrez que, voici quelques années, l'introduction de l'avion pour la chasse aux phoques a donné lieu à certaines pratiques répugnantes, dans la région du golfe Saint-Laurent; je pense que personne, ici, ne souhaite que ce genre de chose se répète. Jusqu'à présent, notre réponse a été négative à ce sujet et l'utilisation de l'avion pour la chasse aux phoques est interdite par le règlement; il faudrait par conséquent un ordre en Conseil pour modifier la situation.

M. Béchard: Est-ce que ces règlements ont été édictés afin de protéger les chasseurs?

Un témoin: Oui.

Mr. Béchard: Dr. Ronald, you recommend to give up completely seal hunting, and this for a period of six years following 1974. Is this a firm stand on your part or would you reconsider your position, should the years 1973 and 1974 show an improvement in the situation? According to the Minister's statement, only a few seals are killed by licensed hunters. Therefore, why should we prohibit this kind of hunting for a period of six years, following 1974?

M. Ronald: Permettez-moi tout d'abord de faire remarquer, monsieur Béchard, que les renseignements dont nous disposons indiquent un net déclin du nombre des phoques. Soyez certain que si de nouvelles tendances apparaissent en ce qui concerne le nombre des phoques, nous en informons aussitôt le ministre. A ce moment-là, nous formulerons notre recommandation au ministre. Il s'agit avant tout de savoir si les Canadiens considèrent les phoques comme nuisibles ou au contraire comme utiles. Si nous considérons ces animaux comme utiles, combien nous en faut-il? Notre Comité peut avoir sa propre idée sur la question, mais peut-être les habitants de l'est du Canada sont-ils également concernés, je dirais même qu'ils le sont au premier chef. Je ne pense pas que cette question ait déjà été résolue.

Ceci dit, monsieur Béchard, nous continuons à penser et à espérer que le ministre de l'Environnement poursuivra les recherches intensives qu'il a déjà entreprises au sujet des colonies de loups marins.

[Texte]

M. Béchard: Monsieur Ronald, vous dites que la population des phoques diminue lamentablement. Cependant, aux dires des gens qui sont dans ce métier, l'année dernière fut extraordinaire et tout récemment, aux environs des Îles-de-la-Madeleine, seulement, on a identifié environ 250,000 phoques cette année, en 1972, et on prétend qu'il y en a certainement autant dans l'eau, probablement davantage. Pensez-vous que la diminution est sérieuse au point de conduire à la disparition totale de l'espèce?

• 2030

Dr. Ronald: Going back to your figure, Mr. Béchard, of 250,000 baby seals on the ice, we would be very pleased to see the photographic evidence of these numbers. This is one question we run into continuously. We have now, in our own minds, a group of seals that have become known as the industrial patch. We have never been able to photograph the industrial patch. There are other seal herds which apparently break away and are seen by different observers at different times of the day. We have recommended in this report that there be continuous aerial surveillance of the Gulf, and of the front because this is another critical area, so that we might really know the true population number. From all the figures we have at the present time, we have drawn a conclusion that if the 1972 hunt figure is maintained, the harp seal will become extinct.

Mr. Béchard: I thank you very much, Dr. Ronald. I am glad you have answered that way. The study you are making, actually, is very serious because some of my constituents on the islands do not think it is as serious as it is. Especially, they think the conclusion and the complete abolition of killing of seals is the result of those people who made all that fuss a few years ago about the killing of baby seals.

Dr. Ronald: Mr. Béchard, I hope we washed that emotion out of our decision.

Mr. Béchard: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: This is a very opportune place for me to pick up, Mr. Chairman, because I think this whole area has been so charged with emotion that I find it difficult to reconcile the decision you and your committee made, sir, purely on a scientific basis.

Looking at the constitution of the committee and, indeed, when the committee was set up, I got the impression that the cards were stacked against the fishermen and those who were involved in the seal-hunt because there was no representative of the fishermen appointed to the committee. Most of the members of the committee were either members of animal welfare societies or people involved in animal research. Dr. Ronald, bearing in mind that this subject had received exhaustive and extensive study by this committee prior to the establishment of your committee and that this committee, indeed, unanimously recommended after a year's examination that the seal-hunt be continued, did you, prior to your appointment to this committee, have any preconceived ideas on the killing of seals? Did you think the seal hunt should be stopped?

Dr. Ronald: That is a rhetorical question. Mr. McGrath, I have watched seals being killed since 1954 and I have never enjoyed it, but I do not believe it has influenced me in my decision on this committee, no.

[Interprétation]

Mr. Béchard: Dr. Ronald, you say that the seal population is sadly and steadily declining. However, according to experts, dramatic results were achieved last year, in the area of the Magdalen Islands, where, in 1972, 250,000 seals have been identified; and, according to some, there are at least as many seals in the sea. Do you think that this decline could lead to a total dying out of the species?

M. Ronald: Pour revenir à votre chiffre de 250,000 bébés phoques sur la glace, monsieur Béchard, nous serions très heureux d'en voir des preuves photographiques. C'est une question que je pose tout le temps. Nous avons maintenant en tête l'idée d'un groupe de phoques qu'on qualifie du groupe industriel. Nous n'avons jamais réussi à le photographier. Il y a d'autres troupeaux de phoques qui, semble-t-il, se détachent de ce groupe principal et que des observateurs différents voient à divers moments pendant la journée. Dans ce rapport, nous avons recommandé une surveillance aérienne continue du golfe et du front, puisque celui-ci est une autre région critique, pour avoir une connaissance précise de la population. D'après les chiffres en main, on peut conclure que le phoque du Groenland disparaîtra des mers si le chiffre pour la chasse de l'année 1972 est maintenu.

M. Béchard: Merci beaucoup, monsieur Ronald. Je suis très content de votre réponse. L'étude que vous êtes en train de faire est très sérieuse étant donné que quelques-uns de mes électeurs dans les Îles ne se rendent pas compte de la gravité de la situation. En particulier, ils sont convaincus que cette conclusion et l'abolition totale de la chasse au phoque résultent de l'activité de ceux qui ont fait tout un bruit au tour des bébés phoques il y a quelques années.

M. Ronald: Monsieur Béchard, la sentimentalité n'a pas influencé notre décision.

M. Béchard: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Vous m'avez donné la parole à un moment très opportun, monsieur le président, puisque selon moi, ce sujet suscite tant de sensibleries que j'ai de la difficulté à trouver une base purement scientifique pour la décision de votre comité.

Quand j'ai remarqué la composition du comité, même à l'époque où nous étions en train de le créer, j'avais l'impression que les intérêts des pêcheurs et des chasseurs de phoques seraient lésés puisqu'on n'a pas nommé de représentant au comité. La plupart des membres du comité appartenaient aux sociétés protectrices des animaux ou bien participaient à la recherche sur les animaux. Monsieur Ronald, étant donné que nous avons examiné ce sujet en profondeur avant la création de votre comité et qu'après une étude d'un an, on a recommandé de façon unanime que la chasse aux phoques continue, aviez-vous des idées préconçues sur l'abattage des phoques avant votre nomination? Croyez-vous qu'on devrait abolir la chasse aux phoques?

M. Ronald: C'est une question rhétorique. Monsieur McGrath, j'ai observé l'abattage des phoques depuis 1954 et cela ne m'a jamais fait plaisir, mais je ne crois pas que ce fait ait influencé ma décision comme membre de ce comité.

[Text]

Mr. McGrath: But you did feel that the hunt should be continued? As a research scientist who had witnessed the slaughter, did you have strong convictions on it? I believe you did and I believe, indeed, most members of the committee did and the decision was a foregone conclusion before you even undertook your study. I say that with respect.

Dr. Ronald: That is your privilege, Mr. McGrath, but I cannot agree with you. I have a peculiar maritime background myself that might influence me the other way. I do not really believe we were influenced by the emotional aspect. We were, certainly, very imposed upon at times, but I think in many ways we have resisted this. I would say in general, the Canadian Federation of the Humane Societies, that may be the group you are referring to who are associated with this report, have also resisted this emotionalism. I suppose none of us can say we are not emotional, but I do not believe this report is an emotional report.

Mr. McGrath: Do you believe the present methods of killing seals are humane methods?

Dr. Ronald: I think the way the seal pup is killed is by far the best way it could be killed and I see nothing intentionally cruel in the way it is done.

Mr. McGrath: Doctor, I am delighted to hear you refer to the animal as a seal pup and not a baby seal because that is part of this whole emotional hang-up. We do not refer to any other animals by that designation, except seals. It is a fact, of course, that there has been a great deal of pressure on the government from various animal and pressure groups across the country who have taken advantage of people involved in legitimate animal welfare work to pressure the government into making this decision. I find the establishment of the committee coming on the heels of the extensive report and unanimous recommendations of this Fisheries Committee that the hunt be continued, difficult to reconcile. May I ask how much of a factor these pressure groups were in your deliberations?

• 2035

Dr. Ronald: I can say that the effect they had on me was extremely limited. I certainly felt it at times, yes. There is no way you can avoid it. You are literally bombarded when you register in hotels when you are going to speak on the subject, and this has happened throughout Canada. When we have gone to meetings we have had some very interesting sessions.

I might say that I found the most interesting one of all was two years ago in Dublin. I spoke to the World Federation for Animal Protection and presented to that group the case for the Canadian sealing industry. You have to really believe in the Canadian sealing system to go to a group of that type to present the case, I can assure you of this. If I were going to be influenced, I would have been influenced at that point. I do not believe I was. I believe this committee, in general, has accepted the biological information presented to it. It has, in many ways, made it very apparent that the sealer in no way intends to be cruel to this animal and I think the one thing that has come out of this is that this point has been clarified in my mind definitely.

By the way, I might comment on the committee itself. The composition might look a little loaded, but I would recommend to you the fact that Dr. Harry Rowsell, of

[Interpretation]

M. McGrath: Mais croyez-vous qu'on devait continuer la chasse? Comme chercheur ayant assisté à cette tuerie, aviez-vous de fortes convictions à ce sujet? Je suis persuadé que vous en aviez et je crois, comme la plupart des membres de ce comité, en effet, que vous aviez déjà tiré votre conclusion, avant même d'entreprendre vos recherches. Ceci dit sans vouloir vous offenser.

M. Ronald: C'est votre droit, monsieur McGrath, mais je ne suis pas d'accord avec vous. On pourrait aussi bien dire que ma connaissance des provinces maritimes devrait m'influencer dans l'autre sens. Je ne crois pas que l'aspect émotif ait exercé une influence sur notre décision. Évidemment, de temps à autre on a essayé de s'opposer à nous, mais nous avons résisté à ces efforts. Je dirais qu'en général, la Fédération canadienne des sociétés pour la protection des animaux—c'est peut-être le groupe auquel vous faites allusion et il est associé avec nous dans ce rapport— a également résisté à cette sentimentalité. Nous sommes tous sensibles jusqu'à un certain point, mais je ne crois pas que ce rapport soit un rapport sentimental.

M. McGrath: Croyez-vous que les moyens dont on se sert actuellement pour abattre les phoques soient humains?

M. Ronald: Je crois que la façon dont on procède à l'abattage des jeunes phoques est la meilleure façon possible et je n'y vois pas de cruauté intentionnelle.

M. McGrath: Monsieur, je suis très heureux de vous entendre parler des jeunes phoques et non pas des bébés phoques, parce que ce dernier fait partie de ce complexe sentimental. C'est seulement dans le cas des phoques qu'on parle de bébés. Il y a eu évidemment beaucoup de pressions exercées sur le gouvernement par divers groupes s'occupant d'animaux et d'autres groupes de pression dans tout le pays qui ont abusé des personnes s'acquittant d'un travail légitime pour la santé des animaux afin de forcer le gouvernement à prendre ses décisions. A mon avis, il est difficile de concilier la création du Comité qui a suivi immédiatement la publication d'un rapport approfondi et les recommandations unanimes de ce comité des pêches pour qu'on continue la chasse. Puis-je vous deman-

der dans quelle mesure vous avez tenu compte de ces groupes de pression lors de vos délibérations?

M. Ronald: J'en ai été très peu affecté. A certains moments peut-être, il n'y a pas moyen d'éviter cela. On vous bombarde littéralement lorsque vous vous inscrivez à un hôtel au moment où vous devez parler sur le sujet et c'est ce qui est arrivé partout au Canada. Nous avons eu, lors des réunions, des discussions très intéressantes.

La plus intéressante peut-être a eu lieu à Dublin il y a deux ans. J'ai parlé devant la Fédération mondiale de la protection des animaux et je leur ai présenté le cas au nom de l'industrie canadienne pour les phoques. Il faut vraiment croire au système canadien concernant les phoques pour se présenter devant un groupe de ce genre, je vous l'assure. Si j'avais pu être influencé, je l'aurais été à ce moment-là. Je ne pense pas l'avoir été. Je crois que le comité a en général accepté les renseignements biologiques qu'on lui a présentés. Il a à maintes reprises prouvé que le chasseur de phoques n'était pas volontairement cruel envers l'animal et c'est ce point qui, à mon avis, a vraiment été tiré au clair.

Je pourrais peut-être aussi parler du comité lui-même. Sa composition vous paraîtra peut-être un peu chargée, mais je vous souligne le fait que M. Harry Rowsell soit professeur de pathologie à l'Université d'Ottawa. Il est, si

[Texte]

course, is Professor of Pathology at the University of Ottawa. He is, I believe, a native born Newfoundlander. Dr. Fisher, of course, has nothing whatsoever to do with humane societies or any humane activities of that type, and myself, so there are three of us, at least, who are not definitely associated with humane society activities at the present time. Mr. Hendrickson, of course, is from the industry.

Mr. McGrath: Were you satisfied with the response to your hearings?

Dr. Ronald: That is a very hard question because in some parts of the country, and I think I might quote Halifax, one person turned up from the public. We did, however, get good response in the sense that we met with industry, we met with the enforcement officers and we met with some other groups who wished to present briefs, but the public, in general, in that area did not turn out in great numbers; in St. John's, Newfoundland we had fairly good response; in Quebec City we had great response from the public, and the greatest response, I think, was in Montreal.

Mr. McGrath: You and your committee are currently very unpopular in St. John's, Newfoundland because of the shortage of seal flippers. As a matter of fact, seal flipper pie is becoming practically an unknown delicacy.

Dr. Ronald: Judging by the ice condition this year they cannot only blame me, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Dr. Ronald, I did not see any reference to any recommendations of a systematic harvesting of the herd in the interest of management and conservation because animal management is a well-known concept.

Dr. Ronald: This is an interim report. We do not think it is a final report. We do recommend in here, as you will find I believe, in the last recommendation, that we will continue to study ways in which this animal might be killed if it has to be killed. We are certain, of course, that if you stop killing seals in any great quantity for a while you are going to get more seals. At this point, the Canadian public and the Canadian government has to make a decision as to how many it wants. If it decides it is then producing too many, it has to go back into a culling system of some type. I presume this would be carried out under government authority or government control. Most of the people now who are sealing disagree with a control system. Again, I am speaking out of line just a little perhaps, but I think if this population does recover the way this table says—and, of course, the table is only a piece of paper—we will be faced with too many seals in the future if we stop all hunting. The moratorium is on the hunt, Mr. McGrath. It is a stoppage of the hunt, not the abolition of the killing of seals.

Mr. McGrath: I would submit that once the moratorium is placed on the hunt it will never be resumed because of the tremendous pressure the government has experienced in the past few years. As a matter of fact, I understand the Prime Minister received more letters on this subject than on any other subject. I would like to ask you as a scientist, Dr. Ronald, how you explain the fact that the herd has been able to sustain itself for the last 300 years in spite of annual harvesting?

[Interprétation]

je me souviens bien, natif de Terre-Neuve. Il est évident que ni M. Fisher ni moi n'avons rien à voir avec les sociétés humanitaires ou toutes activités humanitaires de ce genre. Par conséquent, trois d'entre nous au moins ne s'occupent pas des activités humanitaires pour l'instant. M. M. Hendrickson fait évidemment partie de l'industrie.

M. McGrath: Étiez-vous satisfaits de vos auditoires?

M. Ronald: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre car dans certaines parties du pays, je pense par exemple à Halifax, nous n'avons eu qu'une personne comme public. Cependant, la réponse a été assez bonne dans ce sens que nous avons rencontré les gens de l'industrie, les agents de surveillance et certains autres groupes qui désiraient présenter des mémoires, mais le public n'était pas en général venu en grand nombre. A St-Jean (Terre-Neuve), on a assez bien répondu à notre invitation; dans la ville de Québec, le public a participé en grand nombre mais, je crois que le plus vaste auditoire était celui de Montréal.

M. McGrath: Votre comité et vous-mêmes êtes actuellement très impopulaires à St-Jean (Terre-Neuve) à cause de la pénurie de nageoires de phoques. En fait, la pâté aux nageoires de phoques est en train de devenir une friandise presque inconnue.

M. Ronald: Si l'on tient compte des glaces cette année, on ne peut pas seulement blâmer M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur Ronald, je ne vois aucune mention de recommandation du rassemblement systématique des colonies dans l'intérêt du contrôle de la conservation, car le contrôle des animaux est un concept bien connu.

M. Ronald: Il s'agit d'un rapport provisoire; à notre avis, il n'est pas final. Nous recommandons dans le rapport, comme je crois que vous le trouverez dans la dernière recommandation, que nous continuions à étudier les façons de tuer cet animal, s'il faut le tuer. Nous sommes certains que si la chasse au phoque cesse pendant un certain temps, il y aura un plus grand nombre de phoques. Le public canadien et le gouvernement canadien doivent prendre une décision maintenant. S'ils décident que la production est trop élevée, il faut revenir à un système de contrôle. Je suppose que ce système relèverait de la compétence gouvernementale. La plupart des gens qui font actuellement la chasse aux phoques ne sont pas d'accord avec ce système de contrôle. De nouveau, je sors peut-être un peu du sujet, mais si la population se développe comme le mentionne le tableau, évidemment le tableau n'est qu'un morceau de papier, nous ferons face à l'avenir, à une population trop nombreuse de phoques si nous cessons toute chasse. Le moratorium vise la chasse. Monsieur McGrath, il s'agit de cesser la chasse non pas d'abolir la mise à mort des phoques.

M. McGrath: Je suppose qu'une fois que le moratorium aura été décidé, il ne sera plus jamais question de reprendre la chasse à cause des pressions énormes exercées par le gouvernement depuis plusieurs années. Je crois comprendre que le premier ministre a reçu plus de lettres à ce sujet que pour tout autre chose. À titre de chercheur, j'aimerais vous demander, monsieur Ronald, comment vous pouvez expliquer que le troupeau ait survécu depuis 300 ans?

[Text]

• 2040

Dr. Ronald: For one thing, it did not have to compete with man in the efficient way in which man is now exploiting the natural resources. Another thing is that the waters of the northwest Atlantic are changing in composition in the sense of the industrial effluents that are running into these waters, the composition, perhaps, of the flora in these waters, which are food, or the disease organisms of this animal are changing. In general I think the main thing is that man has gone into these areas where the seal exists and really fished them quite heavily, and this is a competitive animal.

Mr. McGrath: But at the turn of the century there were literally thousands and thousands of men in many, many ships going to hunt seals and the kill was much, much greater than it has been in recent years, certainly since the war, and yet the herd has managed to survive.

Dr. Ronald: The herd has survived, yes, but the indications are that if the 1971 hunt had continued the survival of this herd would be a somewhat doubtful thing in the next 20 years. You come to the point where a certain number of animals are needed to interact with other animals and go into a breeding condition, which is often a visual-behavioural thing at this time.

Mr. McGrath: That brings me, Dr. Ronald, to the way you arrived at the estimated number of the herd. How accurate do you think your estimate is?

Dr. Ronald: More accurate than any other estimate that is being made. That is about as far as we can go at the present time. The accuracy of this type of a model—and I cannot give you the percentage figures one way or the other—is such that it is by far the most accurate model at the present time. The background information which was put into this model was fairly complete, fairly total. I gave Mr. Béchard the details of the background of this model.

Mr. McGrath: The only experience we have to go by in modern times, during which there was a moratorium on the hunt, was during the war. Did you examine that experience to see how the herd grew?

Dr. Ronald: Yes.

Mr. McGrath: And what effect natural attrition had on the herd, disease and pestilence, and so forth?

Dr. Ronald: Actually, the model that Mr. Davis published started in 1938 and ran through the war period when there was some hunting but it was limited, and we have watched what has happened to the population from this date on. We noticed that six years after that date the herd had recovered quite substantially. So, we have this period of no hunting to look at, which was the wartime period, and then we watched what happened subsequent to the war.

Mr. McGrath: Have you been able to establish what the survival rate of the pup seal is after it is born?

Dr. Ronald: The natural mortality of the seals at the mature stage is most likely about 80 per cent. This again is a figure about which there is some question. Somewhere between 10 and 20 per cent is the natural mortality figure. On top of that you put the seal hunt.

[Interpretation]

M. Ronald: D'abord, il n'avait pas à lutter contre les moyens efficaces employés actuellement par l'homme pour exploiter les richesses naturelles. Par ailleurs, la composition des eaux de l'Atlantique du nord-ouest se modifie par suite des effluents industriels qui s'y mêlent, détruisant peut-être la flore qui nourrit ou empoisonne l'animal. Le grand problème, c'est que l'homme a poursuivi le phoque et l'a chassé sans merci, mais cet animal lutte et se défend.

M. McGrath: Mais au début du siècle, littéralement des milliers et des milliers d'hommes chassaient le phoque et les prises étaient beaucoup plus nombreuses que ces dernières années, certainement plus nombreuses que depuis la guerre, et pourtant la colonie trouvait moyen de survivre.

M. Ronald: La colonie a survécu en effet, mais si la chasse avait continué comme en 1971, on aurait pu douter de la survie des phoques au cours des 20 prochaines années. Nous arrivons au point où un certain nombre d'animaux sont nécessaires pour maintenir l'équilibre écologique.

M. McGrath: Ceci m'amène, monsieur Ronald, à vous demander comment vous avez pu estimer le nombre des phoques. Quel degré d'exactitude attribuez-vous à votre estimation?

M. Ronald: Je l'estime plus exacte que toute autre évaluation déjà faite. C'est à peu près tout ce que je peux dire pour le moment. Ce genre de calcul—mais je ne peux vous donner de pourcentage—est certainement le meilleur et le plus exact à l'heure actuelle. Les bases de ce modèle étaient assez complètes. J'en ai donné les détails à M. Béchard.

M. McGrath: La seule expérience que nous ayons pour les temps modernes et où une trêve a été imposée à la chasse, c'est durant la guerre. Vous êtes-vous penché sur cette expérience pour savoir de quelle manière le troupeau s'accroissait?

M. Ronald: Oui.

M. McGrath: Et quelle a été la perte naturelle du troupeau, et la perte due à la maladie, notamment?

M. Ronald: Le modèle publié par M. Davis débutait en 1938 et traversait la période de la guerre où la chasse existait tout en étant limitée. Nous avons surveillé les fluctuations à compter de ce moment-là. Nous avons observé six ans plus tard que le troupeau s'était beaucoup accru. Nous avons donc cette période sans chasse, pendant la guerre à laquelle nous pouvons nous reporter, et nous avons pu observer ce qui s'est produit par la suite.

M. McGrath: Avez-vous pu fixer le taux de survie des nouveau-nés?

M. Ronald: La mortalité naturelle des phoques adultes serait plus près de 80 p. 100. Encore une fois, c'est un chiffre discuté. Le taux s'établirait plutôt entre 10 et 20 p. 100 et il y a en plus la chasse aux phoques.

[Texte]

Mr. McGrath: I am talking about the mortality of the young whitecoat. What chance does it have to reach the next phase of maturity?

Dr. Ronald: One figure I have seen published puts it at 40 per cent.

Mr. McGrath: Forty per cent. In other words, 40 per cent of them would not survive anyway.

Dr. Ronald: Sixty per cent would not survive.

Mr. McGrath: Sixty per cent would not survive.

Dr. Ronald: If there was no hunting.

Mr. McGrath: Do you not think, then, Dr. Ronald, that it is fair to allow that 60 per cent to be used commercially by our fishermen as a genuine means of supplementing their incomes?

Dr. Ronald: If you wish to keep the harp seal as a species and if you wish to fish it and if you can guarantee that that 40 per cent survival figure would allow you to do this, yes.

Mr. McGrath: Surely it is possible, with the kind of surveillance that we now have and the attention that the government is paying to this hunt, this animal slaughter, to have the kind of a yield which, as I say, would be so closely supervised that you could be fairly accurate in your prediction.

Dr. Ronald: I think it would take five or six years to get the figures which would be necessary to make the kind of prediction you are asking me to make now. This is why we have suggested that there should be a reduction in the hunt or a closing of the hunt, except for the aboriginal population, for that period to allow us to gather this data and allow us to know where we sit in regard to the total figure. If you do then want to have a sustainable yield, what is the maximum number of seals you can take and still allow that herd to continue to produce a certain number forever and ever. I presume it is the real intent of industry to have a continuous system so they can plan for subsequent years.

• 2045

At the present time much of the research necessary to give us this type of thing still has to be done.

Mr. McGrath: If you have this 60 per cent—and I hesitate to use this word, but I use it for the want of a better one—infant mortality rate, do you believe the hunt should ultimately be resumed in order to take advantage of that natural phenomenon which would destroy the animal anyway so that it can be used for man's benefit?

Dr. Ronald: If you will tell me whether it is a pest or a resource I can give you an answer, Mr. McGrath. I cannot myself.

Mr. McGrath: What do you think it is?

Dr. Ronald: I am a biologist. This is not my sphere; politics and economics in this sense . . .

Mr. McGrath: But the animal does have tremendous economic value from the point of view of its pelt and its oil and . . .

Dr. Ronald: Yes, I am certain it has great value to certain populations in certain parts of Canada; we have said this definitely. There is great value in this animal to certain people. In fact, some people have more than 50 per cent of their economy brought about by these animals. But in my own mind I do not think I would care to answer at the present time whether this is a pest or a resource. This is a question that has to be answered by the people of Canada.

[Interprétation]

M. McGrath: Je parle de la mortalité chez les blanchons. Quelle chance ont-ils de parvenir à l'âge adulte?

M. Ronald: J'ai vu le chiffre de 40 p. 100.

M. McGrath: Quarante pour cent. Autrement dit, 40 p. 100 d'entre eux meurent de toute façon.

M. Ronald: Soixante pour cent ne survivraient pas.

M. McGrath: Soixante pour cent ne survivent pas.

M. Ronald: Sans la chasse.

M. McGrath: Ne pensez-vous pas alors, monsieur Ronald, qu'il est juste de permettre aux pêcheurs de disposer de ces 60 p. 100 pour augmenter leur revenu?

M. Ronald: Si on veut sauver le phoque du Groenland, si on veut le capturer en mer, et si on assure que 40 p. 100 survivront, je suis d'accord.

M. McGrath: Grâce à la surveillance exercée présentement et le mal que se donne le gouvernement ce serait certainement possible. Et la surveillance serait telle que vos prévisions se réaliseraient.

M. Ronald: Je pense qu'il faudrait 5 à 6 ans pour obtenir les chiffres nécessaires pour établir les prévisions que vous me demandez actuellement. C'est pourquoi nous avons proposé la réduction ou la fermeture de la chasse, sauf pour la population autochtone, durant la période qui nous permettrait de rassembler les données afin de savoir exactement ce que représente le chiffre global. Si vous vouliez un rendement durable, quel est le nombre de phoques maximum que vous pouvez capturer sans nuire à la reproduction du troupeau. Je suppose que l'industrie voudrait instaurer une régularité pour faire des prévisions.

A l'heure actuelle, les recherches dans ce domaine restent à faire, en grande partie.

M. McGrath: Si l'on considérait ces 60 p. 100 qui représentent la mortalité infantile—j'hésite à me servir de ce mot, mais je le fais faute de mieux—croyez-vous qu'en dernier ressort, la chasse devrait reprendre pour mettre à profit ce phénomène naturel, qui, de toute façon, détruirait l'animal?

M. Ronald: Si vous me disiez qu'il s'agit d'un parasite ou d'une ressource, je pourrais vous répondre, monsieur McGrath.

M. McGrath: Qu'en pensez-vous?

M. Ronald: Je suis biologiste. Cela n'est pas de mon ressort; les questions politiques et économiques dans ce sens . . .

M. McGrath: Mais du point de vue de la fourrure et de l'huile, l'animal a une énorme valeur économique . . .

M. Ronald: Oui, je suis certain qu'il a une très grande valeur pour la population de certaines régions du Canada; nous avons établi cela. l'animal est très précieux pour certaines personnes. En fait, plus de 50 p. 100 du revenu de certaines personnes proviennent de ces animaux. Mais, pour ma part, je préfère ne pas vous dire maintenant s'il s'agit d'un parasite ou d'une ressource. C'est à la population du Canada de répondre à cette question.

[Text]

Mr. McGrath: That has to be a policy decision.

Dr. Ronald: I think so, yes.

Mr. McGrath: I have a final question, Dr. Ronald. Are you aware of the initiatives that are being undertaken by the Russians to move in on the front and exploit the seal herds there?

Dr. Ronald: I have heard the Russians are building 50 vessels; I have heard the Russians are building 10; I have heard the Russians are building 5. I presume the Russians are building some vessels, but I suspect they are for the Antarctic fishery.

Mr. McGrath: Maybe that question can be referred to Mr. Levelton.

The Vice-Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we understand the Soviets are building some vessels but we are not sure how many. It is our understanding they are being built to prosecute a new sealing fishery which is developing in the Antarctic. We have a man, who is on his way back from Moscow after attending a meeting there, who was going to inquire of the Russians as to their intentions. We will have a more definite answer within the next week or so.

Mr. McGrath: Thank you very much, and thank you, Dr. Ronald.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I was just trying to recall various phases of discussion of this matter in this Committee. As a matter of fact it came to mind that back in the fifties when this Committee met, the question of the Atlantic seal was really not brought forward as far as I can recall by any of the Atlantic coast members of the Committee. Early in the sixties there was a movement of new technology in the industry at which time a good deal of attention was focused on the method of taking of seals.

It is fair to say, looking through bits and pieces of stuff that I have accumulated on this question, that the response of the government and the department to some of the existing practices, at least in the opinion of the Canadian Humane Society, has largely eliminated the unnecessary cruelty that was apparent for a time.

The thing that I am impressed with by this report is that it would appear to be the first time a serious attempt to make an analysis of the herd, its habits and its potential has been mounted. It reveals a lot of the things that apparently biologists and other people like yourself do not know. Mr. McGrath mentioned a 60 per cent natural mortality rate of the young. I was not clear whether you had any informed assessment as to whether this rate of mortality came from predatory causes or disease or whether you implied that it was the result of lack of food resource. Could you expand on that point at all?

• 2050

Dr. Ronald: I could not really give you all the reasons for producing that figure; this is not my figure. I think most of them have to be outlined: the nutritional level of the animal has most likely been reduced; perhaps the last stronghold, as it were, of the harp seal is most likely the capelin. I noticed in the newspapers recently that Norway is now moving up the Labrador-Newfoundland coast to do some exploratory fishing on the capelin. I presume it is in international waters rather than inshore. If 70 per cent of the food of this animal at certain times of the year is capelin it looks as though even more pressure will be

[Interpretation]

M. McGrath: La décision est donc administrative.

M. Ronald: Oui, je le crois.

M. McGrath: Monsieur Ronald, une dernière question. Êtes-vous au courant des initiatives prises par les Russes pour venir capturer des phoques sur nos côtes?

M. Ronald: J'ai entendu dire que les Russes construisaient 50 bateaux; j'ai entendu dire qu'ils en construisaient 10; j'ai entendu dire qu'ils en construisaient 5. Je suppose que les Russes construisent des bateaux, mais je pense qu'ils sont destinés à la pêche dans l'Antarctique.

M. McGrath: Je pourrais peut-être poser cette question à M. Levelton.

Le vice-président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, nous savons que les Soviétiques construisent certains bateaux, mais nous ne savons pas combien. Nous pensons que ces bateaux sont destinés à la chasse aux phoques qui se développe actuellement dans l'Antarctique. Un de nos fonctionnaires revient de Moscou où il a assisté à une réunion; il devait demander aux Russes de lui faire part de leurs intentions. Nous aurons une réponse plus précise d'ici une semaine environ.

M. McGrath: Merci beaucoup, et merci monsieur Ronald.

Le vice-président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'essayais de me souvenir des diverses occasions où ce Comité a discuté de cette question. Je me suis souvenu qu'au cours des années 50, aucun des membres de ce Comité de la côte Atlantique n'avaient soulevé la question du phoque de l'Atlantique. Au début des années 60, de nouveaux progrès technologiques dans ce domaine donnaient lieu à de nombreuses discussions sur les méthodes de capture des phoques.

Il faut reconnaître que grâce aux réactions du gouvernement et du Ministère devant certaines pratiques, les cruautés inutiles dont on avait pris conscience furent en grande partie éliminées, c'est du moins l'opinion de la *Canadian Humane Society*.

Ce qui me frappe dans ce rapport c'est qu'il semble que ce soit la première fois qu'on essaie sérieusement d'analyser la composition du troupeau, ses habitudes, et son potentiel. Le rapport révèle quantité de choses qu'apparemment les biologistes et autres personnes, comme vous-même, ne savent pas. M. McGrath a cité un taux de mortalité chez les jeunes phoques de 60 p. 100. Je n'ai pas bien compris si vous aviez des renseignements sur la cause de cette mortalité. S'agissait-il de maladie ou de malnutrition. Avez-vous des détails à ce sujet?

M. Ronald: Je ne puis vous donner tous les éléments qui nous ont permis d'établir les chiffres; ce ne sont pas mes chiffres à moi personnellement. La plupart de ces chiffres demandent d'ailleurs une explication: les possibilités d'alimentation de l'animal, par exemple, ne sont plus les mêmes; la dernière ressource du Groenland et probablement le Capelin. J'ai lu dans les journaux récemment que la Norvège s'intéresse à la Côte du Labrador et de Terre-Neuve pour la pêche du Capelin. Je suppose que les pêches se feraient dans les eaux internationales plutôt que dans les eaux côtières. S'il est exact que 70 p. 100 de

[Texte]

brought on this animal. When we look back in the history we see the herring stocks of the Gulf of St. Lawrence reduced greatly. This again is a main diet species for the seal. Any animal in poor nutritional state is much more susceptible to diseases and the harp seal certainly has its own share of these things.

There are predators: sharks, killer whales and things of this type, but man is by far the greatest, of course. Nothing comes near man in the sense of the take from the total number of animals available. If you put all these together I think you will then find the 60 per cent figure is certainly a reasonable figure, plus or minus a few per cent.

Mr. Barnett: One of the things that interests me, in the fact that we are discussing this question tonight, is the degree of interrelationship of knowledge on the management of a seal herd between the work of your committee and any experience with the Pacific fur seal, which I understand is not really managed by Canada, but we are an interested party. Perhaps someone could supply the date, but certainly beyond the memory of any present member of the House of Commons we agreed to refrain from a pelagic fishery along the Pacific coast of Canada in exchange for certain returns.

I wonder whether your committee did in their study pursue the management techniques in relation to the Pacific fur seal that had been employed with, I think, quite a fair measure of success. Perhaps you could expand on that question and give us a little information on the contrast between the situation on the Atlantic and on the Pacific in the light of your report and the concern expressed by Mr. McGrath that the report was based more on pressures against the taking of seals rather than on a scientific assessment.

Dr. Ronald: I bow to the direction of the Chairman as to who answers the question.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the Pacific fur seal four or five decades ago was in very serious condition. There was a large population of seals at one time, hunted extensively by U.S. and Canadian nationals in its migration northward to the Pribilof Islands. During the course of years the seal herd there was virtually decimated and there was indeed some considerable danger of its extinction. A commission was formed, a convention on the conservation of these species was signed between Canada, the U.S. and Japan; later the Soviet Union came into it. It eliminated the hunts off the mainland coast of the U.S. and Canada, except by aborigines using the aboriginal methods; and it really restricted the hunt to the Pribilof Islands which are U.S. territory and the Komandorskiye Islands which are Soviet territory.

Canada and Japan share in the take of both the Komandorskiye and the Pribilof Islands. It is perhaps interesting to note that the herd has now rebuilt to somewhere in the order between four and five million animals. So it has been a very successful rehabilitation operation from every standpoint.

• 2055

Mr. Barnett: Have you any idea what the level of population was at the low point?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, my understanding is that the herd now is about at the same level it was prior to the start of the intensive hunts, although there is a lot of speculation on this because research really started on them inten-

[Interprétation]

l'alimentation de l'animal est constituée à certaines époques de l'année par le Capelin, il semble bien que l'animal connaîtra de nouvelles difficultés. Les réserves de hareng dans le Golfe du Saint-Laurent ont déjà diminué considérablement et c'était l'une des principales espèces dont s'alimentait le phoque. L'animal qui souffre d'une déficience nutritive est beaucoup plus exposé aux maladies et le phoque du Groenland n'en est certainement pas exempt.

Il faut compter également avec les poissons prédateurs comme les requins et les épaulards, mais la chasse que fait l'homme est le facteur le plus important. Pour le nombre des prises, rien n'égale la chasse. Si vous réunissez tous ces facteurs, vous constaterez que le chiffre de 60 p. 100 est fort raisonnable comme approximation.

M. Barnett: Un des aspects de la discussion de ce soir qui m'intéresse plus particulièrement, c'est la comparaison entre les connaissances sur les colonies de phoques accumulées par votre Comité et l'expérience acquise sur la côte du Pacifique dans ce domaine, domaine qui d'ailleurs n'intéresse pas uniquement le Canada, mais un certain nombre de pays. Quelqu'un a peut-être la date exacte, c'est un accord qui de toute façon remonte à une époque lointaine. Signalons que nous avons convenu de restreindre la chasse pélagique le long des côtes canadiennes du Pacifique en échange de certains avantages.

Je me demande si votre Comité a étudié les méthodes de gestion concernant l'otarie, lesquelles ont obtenu, je pense, passablement de succès. Vous pourriez peut-être nous en parler et faire la comparaison entre la situation pour l'Atlantique et le Pacifique. Il y a également les inquiétudes exprimées par M. McGrath selon lesquelles le rapport répondrait surtout aux pressions exercées afin de mettre terme à la chasse aux phoques plutôt que de se fonder sur des bases scientifiques.

M. Ronald: Je laisse au président le soin de déterminer qui doit répondre à la question.

M. Levelton: Monsieur le président, la situation de l'otarie dans le Pacifique était assez précaire il y a quarante ou cinquante ans. La population des otaries était considérable à ce moment-là et elle n'était chassée que par les ressortissants américains et canadiens dans sa migration vers le Nord et les Îles Pribilof. Avec les années, la colonie a été passablement décimée et on a craint sa disparition. Une commission a été créée, puis une entente pour la conservation de l'espèce a été signée par le Canada, les États-Unis, le Japon, et plus tard l'Union soviétique. L'accord mettait fin à la chasse à l'otarie à partir des côtes américaines et canadiennes, sauf pour les Indigènes qui utilisaient des méthodes qui leur étaient propres; en fait, l'interdiction de la chasse valait pour les Îles Pribilof qui appartiennent aux États-Unis et les Îles Komandorskiye qui sont territoriaux soviétiques.

Le Canada et le Japon partagent les prises tant aux Îles Komandorskiye qu'aux Îles Pribilof. Peut-être est-il intéressant de noter que l'effectif du troupeau est maintenant remonté à environ 4 ou 5 millions de têtes. Donc, l'opération de repopulation a été un succès à tout point de vue.

M. Barnett: Savez-vous quel était l'effectif lorsqu'il était le plus bas?

M. Levelton: Monsieur le président, je crois que le troupeau est maintenant revenu au même niveau qu'avant les chasses intensives, mais nous entrons dans le domaine des spéculations parce que la recherche n'a vraiment com-

[Text]

sively only after they were almost decimated. It is speculated that they are about at the same level.

Mr. Barnett: So you could suggest that we are beginning a real research program on the Atlantic species somewhat ahead of the period where it began as far as a study on management of the Pacific seal herd is concerned.

Dr. Ronald: I would say so, definitely, if we move now.

Mr. Barnett: What about this question of the interrelationship between food supply of the Pacific fur seal and the growth or level of the herd? After all, we do take some. Man is a predator of the fish of the Pacific. In view of the remarks that have been made about this question in relation to the Atlantic fisheries, what relationship, if any, is there to the situation in the Pacific and the herd there in relation to the fishery that is being conducted by Canadian National...

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I regret I am not in a position to give him an accurate answer. I would hesitate to give him one because I might give him misleading information. However, I can find out.

Mr. Barnett: I think it might be useful for the Committee to have that kind of comparative picture of the two herds.

Dr. Ronald: Mr. Chairman, one of our committee members has actually been in the Pribilofs and is working now with the group on the West Coast to try to get the answers to the question you just put. We just do not know the answer yet. I am not sure the Fur Seal Commission knows the answer, but I hope we get something from them. We do know of course that their population is one that moves into the waters of many other countries. In other words, the harp seal tends to stay on the Canadian north-south waterfront system we have. Whereas the Pacific fur seal tends to move across the Pacific Ocean. Hence it may be taking fish from many countries which may lessen its total effect with any one country. But we are asking this question.

Mr. Barnett: I have never heard this question raised which you raised as to whether the Pacific fur seal is a pest or a resource. By any one on the Pacific Coast it seems to have been regarded as a resource, from any opinions I have ever heard expressed.

We do get reaction about the harbor seal from some of our fishermen. But I was intrigued by your raising this question as a really basic policy matter, and I am wondering if there is any useful information available that you have or anyone here has as to the relative economic return of the Pacific fur seal compared with the harp seal of the Atlantic.

Mr. Levelton: I do not think we can say that the Pacific fur seal is regarded by Canadian fishermen as a pest since it makes its migration northward in the late winter months, in the early spring months, before the intensive fishing operation season and does not cause the same depredation among the nets that the harbour seal and the sea lion herds do, for example. There has been some question about the amount of fish that the Pacific fur seals

[Interpretation]

mené que lorsque le troupeau était presque entièrement décimé. On pense qu'il est revenu à peu près au même niveau.

M. Barnett: Pensez-vous alors que nous entreprenons un programme réel de recherche sur les espèces de l'Atlantique avant qu'un programme de ce genre n'ait été entrepris à propos de l'étude sur la gestion du troupeau de phoques du Pacifique.

M. Ronald: Certainement, sans aucun doute, si nous agissons dès maintenant.

M. Barnett: Qu'en est-il de la relation entre la nourriture dont disposent les phoques à fourrure du Pacifique et le taux de croissance du troupeau? Après tout, nous prenons une partie des poissons dont ils se nourrissent. L'homme pêche beaucoup dans le Pacifique. A propos des pêches dans l'Atlantique, quelle est la relation, s'il en existe une entre la situation du troupeau dans le Pacifique et les pêches qui ont été entreprises par le Canadien national...

M. Levelton: Monsieur le président, je suis désolé de ne pouvoir lui donner une réponse exacte. Je préfère ne pas répondre, car je pourrais me tromper. Néanmoins, je peux chercher ce renseignement.

M. Barnett: Je crois que ce tableau comparatif des deux troupeaux serait utile au Comité.

M. Ronald: Monsieur le président, un des membres de notre Comité est allé lui-même dans les Pribilofs, et il travaille maintenant avec un groupe sur la côte Ouest pour essayer de trouver des réponses à la question que vous venez de poser. Je ne suis pas certain que la Commission des peaux de phoques connaisse la réponse, mais j'espère qu'ils seront en mesure de nous donner des renseignements. Nous savons, bien sûr, que c'est une population qui se déplace dans les eaux d'autres pays. En d'autres termes, le loup-marin reste de préférence dans l'axe nord-sud de la côte canadienne. Par contre, le phoque à fourrure du Pacifique traverse volontiers l'Océan Pacifique. Par conséquent, il peut se nourrir des poissons de nombreux autres pays et les répercussions sont moins importantes pour un pays en particulier. Mais nous poserons la question.

M. Barnett: Je n'ai jamais entendu personne se demander, comme vous venez de le faire, si le phoque à fourrure du Pacifique était une ressource ou un parasite. Sur la côte du Pacifique, tout le monde semble le considérer comme une ressource, c'est du moins l'opinion que j'ai toujours entendu exprimer.

Nos pêcheurs nous parlent du problème posé par les phoques qui s'aventurent dans les eaux des ports. Toutefois, j'ai été étonné de vous entendre poser cette question en tant que question de politique fondamentale, et je me demande si vous, ou quelque autre personne, possédait des renseignements utiles sur la valeur économique relative du phoque à fourrure du Pacifique comparée à celle du loup-marin de l'Atlantique.

M. Levelton: Je ne crois pas que les pêcheurs canadiens estiment que le phoque à fourrure du Pacifique soit un parasite, puisqu'il émigre vers le nord au cours des derniers mois de l'hiver, au début du printemps, avant la saison des pêches intensives; de plus, il ne fait pas autant de dégât dans les filets que les phoques dans les ports et que les troupeaux de loups-marins en font par exemple. On s'est demandé quelle quantité de poisson le phoque à

[Texte]

eat, but I do not think the question has been satisfactorily resolved.

As for its being a resource, Canada realizes, with almost no investment in the herd except its protection on its northward migration and a small contribution to the International Fur Seal Commission, something in the order of half a million dollars annually. That is the return to the Canadian government. And it has been as much as almost a million dollars when the fur market has been good. From the standpoint of the Canadian government, it is a resource that is returning some considerable revenue with a very small investment.

• 2100

Mr. Barnett: One of the interesting questions that often occurs to me, listening to some of the discussion and the kind of questions that are raised by members representing areas like the Magdalen Islands, is that we get this half million dollars annually. If it goes into the coffers of the Canadian government but it does not involve any Canadians as individuals per se which, in a sense, makes the question a little simpler than the question of the Atlantic seal. Perhaps we could have some comparative figures at this point on the economic return of the Atlantic fishery as it would be under the proposal for this year if the whole quota were harvested.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, during recent years when the catch has been around a quarter of a million animals, the value has been as much as \$2 million and as low as about a quarter of that, all depending on market fluctuation.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, it is with a little bit of reluctance that I even want to ask any questions because Dr. Ronald, who comes before our Committee today, perhaps is reflecting in his report the opinions of several other of his colleagues who are not here to answer questions but I presume, bearing in mind he was the Chairman, he will have to stand behind the whole report.

I would like to start by asking Dr. Ronald how much the survey which he has presented cost the Canadian government.

Dr. Ronald: \$20,000.

Mr. Lundrigan: And \$20,000 is the total cost. So I can assume from that that neither you nor members of your committee received any honoraria or anything of this nature.

Dr. Ronald: There was no payment to any individual on the committee.

Mr. Lundrigan: Thank you. Dr. Weir, was this the only report received from Dr. Ronald and his committee?

Dr. J. R. Weir (Deputy Minister, Fisheries Service, and Chairman, Fisheries Research Board): To the best of my knowledge, that is so.

Mr. Lundrigan: To the best of your knowledge. What about Mr. Levelton? Was there any other report received? I am looking at this report now and I see very little of the reference to some of the work which was done and no great detailed outline of the approach to the study and all of the background data accumulated. Was there any other kind of report made?

[Interprétation]

fourrure du Pacifique consommait, mais je ne crois pas qu'on ait trouvé une réponse satisfaisante.

Quant à ce qu'il rapporte, le Canada réalise, presque sans investissement à l'exception de la protection du troupeau pendant sa migration vers le nord et d'une petite contribution à la Commission internationale des peaux de phoques, des sommes de l'ordre d'un demi-million de dollars par an. C'est ce qui revient au gouvernement canadien. Le montant s'est élevé à presque \$1 million pendant les années où le marché de la fourrure était bon. Du point de vue du gouvernement canadien, c'est une ressource qui fournit un revenu considérable, moyennant un très petit investissement.

M. Barnett: En écoutant la discussion et le genre de questions que posent les députés qui représentent des régions comme celles des Îles de la Madeleine, l'une des questions qui m'intéresse est que ce demi-million de dollars annuel nous revienne. Cet argent s'en va dans les coffres du gouvernement canadien, mais aucun Canadien en particulier n'y a droit comme tel, ce qui, d'une certaine façon, rend la question un peu plus simple que celle des phoques de l'Atlantique. Nous pourrions peut-être avoir des chiffres comparatifs sur les recettes qui proviennent de la chasse aux phoques dans l'Atlantique, ces chiffres représenteraient la recette de cette année si le contingentement total était abattu.

M. Levelton: Monsieur le président, au cours des dernières années, quand la prise était d'environ un quart de million d'animaux, leur valeur pouvait varier entre 2 millions de dollars et environ un quart de ce montant, suivant les fluctuations du marché.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'hésite quelque peu à poser mes questions, car M. Ronald qui est aujourd'hui présent au Comité, exprimait peut-être dans son rapport l'opinion de plusieurs autres de ses collègues qui ne sont pas ici pour répondre aux questions, mais je suppose que puisqu'il était président, il devra rendre compte du rapport en entier.

J'aimerais commencer en demandant à M. Ronald combien ont coûté au gouvernement canadien les relevés qu'il a faits?

M. Ronald: \$20,000.

M. Lundrigan: Ce chiffre de \$20,000 représente le coût total. Je puis donc supposer que ni vous ni aucun membre de votre comité n'avez reçu d'honoraires ou d'autre chose de ce genre.

M. Ronald: Aucun membre du Comité n'a reçu de paiements en particulier.

M. Lundrigan: Merci. Monsieur Weir, était-ce là le seul rapport que vous ayez reçu de M. Ronald et de son comité?

M. Jr. Weir (Sous-ministre, Service des pêches, et président de l'Office des recherches sur les pêcheries): D'après ce que j'en sais, c'est bien cela.

M. Lundrigan: D'après tout ce que vous en savez. Qu'en dit M. Levelton? A-t-on reçu d'autres rapports? En regardant ce rapport, je constate qu'on y fait très peu mention de certains travaux qui ont été faits et qu'il n'y a pas beaucoup de détails sur la façon dont l'étude a été effectuée et sur la documentation de base recueillie. Un autre genre de rapport a-t-il été préparé?

[Text]

Dr. Ronald: No. This is an interim report to the Minister, and as I mentioned, it is a summary report in many ways. You have made the point here that the background information is not in this report and I was just trying to find the right page here. We have 1,765 submissions, I believe, including the submission you yourself made to the committee as a member of Parliament, Mr. Lundrigan. For obvious reasons, they would be of little use in an Appendix to this report.

Mr. Lundrigan: Are you going to make a final report, Dr. Ronald?

Dr. Ronald: I hope we can make a final report and I hope we can at that time include the names of all the people who had any part in this.

Mr. Lundrigan: Do you think your final report will contain any amendments in terms of the major recommendations?

Dr. Ronald: If this year's survey now being made by the Department of Fisheries and the Fisheries Research Board produces new evidence, certainly.

Mr. Lundrigan: Dr. Weir or Mr. Levelton, are you gentlemen satisfied that the contents of this report adequately justify the conclusions arrived at by Dr. Ronald in terms of the moratorium? Do you feel this is an adequate piece of research to justify that kind of conclusion?

Dr. Weir: Mr. Chairman, I might just make a general comment in reply and perhaps Mr. Levelton would care to enlarge on it.

Yes, we feel that the report is a good report. We feel that it is based on the best scientific information that was available to the committee. Having said that, I think we identify some of the questions that have to be asked and some of the problems that lie ahead. Reference has already been made to the question of a moratorium for this period of time. I think before this can be finally settled, we have to decide or, as I said, the people of Canada have to decide, I suppose, what size of herd we really do want. This must be taken into account against the questions that were asked as to whether it was more beneficial or more injurious. We know that it is a substantial feeder on fish. We know also that it has a very great bearing upon the cod, in reducing the quantity of cod.

• 2105

I think there are still many questions that we must have research on, and that we must have information on, before we can ask ourselves or answer the question of what size of herd we really do want in Canada. Then we have to watch very carefully, following surveys, the reaction to any steps that are taken as to whether the herd is increasing or whether it is not.

Mr. Lundrigan: Dr. Weir, do you realize, sir, as a scientist yourself, and Dr. Ronald—I am not a scientist but I feel that my conclusion is a logical one—do you realize how illogical your statement given before the Committee is? You said that you are satisfied that the conclusions arrived at in this report are justifiable on the basis of the information presented, and one of the conclusions is the fact that we have a moratorium placed on seals after 1974-75. At the same time, you say there are a number of questions that have still to be answered. There are a number of problems which you have identified, which I presume you can give to the Committee, and you still have to have a great deal

[Interpretation]

M. Ronald: Non. Il s'agit d'un rapport intérimaire adressé au Ministre, et comme je l'ai mentionné, c'est un rapport abrégé, sous plusieurs aspects. Vous faisiez remarquer que la documentation de base ne figurait pas dans ce rapport et j'essayais de trouver la bonne page. Nous avons reçu 1,765 mémoires, je crois, y compris celui que vous avez présenté vous-même au Comité, en tant que député, monsieur Lundrigan. Pour des raisons évidentes, il ne serait guère utile de les inclure en appendice à ce rapport.

M. Lundrigan: Allez-vous rédiger un rapport définitif, monsieur Ronald?

M. Ronald: J'espère que nous pourrions en rédiger un, et que nous pourrions en même temps y inclure les noms de toutes les personnes qui y ont contribué.

M. Lundrigan: Croyez-vous que votre rapport définitif contiendra des amendements sous forme de recommandations importantes?

M. Ronald: Certainement, si l'enquête effectuée cette année par le ministère des pêches et par l'Office des recherches sur les pêcheries met à jour de nouvelles preuves.

M. Lundrigan: Monsieur Weir, ou monsieur Levelton, pensez-vous que le contenu du rapport justifie bien les conclusions auxquelles M. Ronald est arrivé, à savoir qu'un moratoire soit nécessaire? Croyez-vous que ce soit un document de recherche suffisant pour justifier ce genre de conclusions?

M. Weir: Monsieur le président, j'aurais simplement une observation générale à faire, et peut-être que M. Levelton voudra la compléter lui-même.

Nous estimons que ce rapport est bon. Nous pensons qu'il est fondé sur les meilleurs renseignements scientifiques auxquels le Comité avait accès. A mon avis, nous pouvons avoir maintenant une idée des questions qu'il faut se poser, et des problèmes auxquels nous aurons à faire face. On a également mentionné la question d'un moratoire pour le moment. Je crois qu'avant de pouvoir régler cette question définitivement, il faut qu'on décide, ou plutôt comme je l'ai dit, la population du Canada doit décider de l'importance du troupeau qu'elle veut avoir. Il faut tenir compte de ce facteur pour répondre aux questions posées pour savoir si cet animal est nuisible ou s'il est utile. Nous savons qu'il consomme une grande quantité de poissons, en particulier la morue.

Donc avant de décider de l'importance de notre effectif, il nous reste encore de nombreuses questions à élucider. Les mesures qui seront prises devront être suivies de très près afin de déterminer si l'effectif augmente ou s'il diminue.

M. Lundrigan: Vous rendez-vous compte, monsieur Weir, vous qui êtes un homme de science ainsi que M. Ronald, à quel point votre déclaration manque de logique. Vous avez dit notamment que les conclusions de ce rapport étaient conformes aux renseignements obtenus; or une de ces conclusions vise à instaurer un moratoire sur l'abatage des phoques à partir de 1974-1975. En même temps, vous dites que certaines questions restent encore sans réponse. Des recherches doivent encore être effectuées sur différents aspects du problème, y compris l'alimentation des phoques, les déprédations qu'il cause et les répercussions sur l'effectif de morue.

[Texte]

more research done on a variety of things, including the food intake of the animal, including the pest aspect of the animal, and its impact on the cod stocks.

So why, on the one hand do you make the statement that there are many other questions, many more problems and, on the other hand, say that that conclusion which is in there as it pertains to the moratorium is a justifiable one? It seems to me that you are really saying that there is a hell of a lot more research needed before you can draw the conclusions you have arrived at.

Dr. Weir: Mr. Chairman, I do not think this is irrational. I think any of us who work with biological animals or in biological situations have to draw conclusions periodically because of the nature of the subject, based on the best information that we have. I think we also have to be aware of problems that exist and we have to identify our research program and move forward to solve this, changing our recommendations and our conclusions as we get more information. I do not think you wait until it is terminal.

Mr. Lundrigan: You have a job to convince our people of that. I would like to ask Dr. Ronald, how much actual field research was done by the committee in terms of aerial surveys. You referred a considerable amount of evidence to the Committee on groups you met, briefs you received, and theoretical models you arrived at, and predictions, and prognostications, and aerial photographs which you examined. Can you tell us in some detail whether your committee did travel to the various parts of the Northwest Atlantic, which are inhabited by the particular animal we are talking about, and whether you observed during any winter periods herds of seals on the Gulf, and Groswater Bay on the front, and the northern part of the Labrador coast, and so on? Was there a significant amount of work done along these lines, sir?

Dr. Ronald: Yes, there has been a significant amount of work done along this line, Mr. LUNDRIGAN.

Mr. Lundrigan: By your committee?

Dr. Ronald: Partly by our committee and by the biologists who are working continuously on the seal populations as well as the conservation officers who are on every sealing vessel.

Mr. Lundrigan: I am not talking about the conservation officers. I am saying, did your committee, especially during the winter period when we can have, as Mr. BÉCHARD mentioned, we think at least 50 per cent of the herd on the ice floes—did you fly out over the herds? Did you estimate the density per square mile in various parts?

Dr. Ronald: Yes, sir.

Mr. Lundrigan: Right up the northeast coast?

Dr. Ronald: No, we have not as a committee, but it is being done by the Fisheries Research Board of Canada.

Mr. Lundrigan: But you did not as a committee.

Dr. Ronald: No, we did not as a committee.

Mr. Lundrigan: You did not as a committee, and yet you make the conclusions that you make in your report about the exact numbers of the seals that you spotted.

[Interprétation]

Dans ces conditions, pourquoi dites-vous d'une part qu'il reste de nombreux problèmes à régler et que d'autre part une décision d'imposer un moratoire se justifie? Il me semble au contraire que beaucoup de recherches soient encore nécessaires avant d'arriver à des conclusions valables.

M. Weir: Je ne trouve nullement que ce soit illogique. Toutes ces personnes travaillant dans le domaine de la biologie doivent nécessairement tirer des conclusions à base des meilleurs renseignements dont ils disposent. Nous devons par ailleurs tenir compte des problèmes existants et orienter nos travaux de recherche en fonction de ces problèmes, modifiant nos recommandations et nos conclusions au fur et à mesure des résultats obtenus. On ne peut donc attendre d'avoir obtenu des résultats définitifs.

M. Lundrigan: Vous aurez du mal à nous convaincre de ce point de vue. M. Ronald pourrait-il nous dire combien de recherches ont été effectuées au moyen d'observations aériennes. Vous avez parlé de groupes que vous avez rencontrés, de mémoires qui vous ont été soumis, de modèles et de prévisions que vous avez établies ainsi que de photos aériennes que vous avez examinées. Votre comité s'est-il rendu dans les diverses régions du nord-ouest de l'Atlantique où vivent les phoques et a-t-il examiné des troupeaux de phoques en hiver dans la région de la baie de Groswater ainsi que sur la côte nord du Labrador? Y a-t-il eu beaucoup de travail fait dans ce domaine?

M. Ronald: Beaucoup de travaux de ce genre ont en effet été effectués.

M. Lundrigan: Par votre comité?

M. Ronald: En partie par notre comité et en partie par les biologistes qui se consacrent entièrement à l'étude des phoques ainsi que par les agents de conservation qui se trouvent sur chaque bateau se livrant à la chasse aux phoques.

M. Lundrigan: Je ne parle pas des agents de conservation. Ce que je voulais savoir c'était si votre comité avait survolé la banquise durant les mois d'hiver, alors que 50 p. 100 au moins des phoques s'y trouvent? Avez-vous calculé la densité par mille carré dans ces diverses régions?

M. Ronald: Nous l'avons fait.

M. Lundrigan: Y compris jusqu'au nord-est de la côte?

M. Ronald: C'est la Commission de recherche des pêcheries du Canada qui se charge de cette tâche.

M. Lundrigan: Votre comité ne s'est donc pas rendu sur les lieux?

M. Ronald: Non.

M. Lundrigan: Vous ne vous y êtes pas rendu et néanmoins vous tirez des conclusions dans votre rapport quant au nombre exact de phoques que vous avez dénombré?

[Text]

Dr. Ronald: I do not make any conclusion as to the exact number of seals I have spotted, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: You are making conclusions about the exact number of seals. There is at one point two million seals you estimate, and you then say, Dr. Ronald, that your committee did not even visit the ice floes in question.

Dr. Ronald: I did not say that. That was not the question you asked me, Mr. Lundrigan. We certainly did visit the ice floes. I have been on the ice floes in the Gulf of St. Lawrence since 1954.

Mr. Lundrigan: I am talking about your committee. Your committee has not been sitting since 1954.

• 2110

Dr. Ronald: Our committee was formed after last year's hunt, Mr. Lundrigan. There is no way we could have gone on the ice floes last winter. We have not finished one year of activities yet. We now have a man about whom we are worried as I suspect he is 200 miles out at sea at the present time on the front, I hope with the sealing fleet, but we do not know where he is.

Mr. Lundrigan: All right. Therefore I can draw the conclusion that your committee officially did not during the winter period visit the ice floes off the northeast coast of Canada—I am talking about Groswater Bay, north of there—and actually observe and measure the density of seals in these areas. Is that a correct conclusion on my part?

Dr. Ronald: The committee has not been out to these areas. We have a man in these areas at the present time.

Mr. Lundrigan: All right, thank you.

Now can you tell me why, in your table about the kill, you began at 1938 in giving statistics on the total population and the total kill? Was it because there was no information available even though we have records going back to 1791?

Dr. Ronald: We have records to 1795.

Mr. Lundrigan: To 1795. I am sorry.

Dr. Ronald: I believe that 1938 was one of the first years in which we had the official counts made. One of the problems we did run into, and I am sure you have heard this yourself from some of the sealers, Mr. Lundrigan, is that seals brought back to shore are not the numbers killed. We have heard from some of the sealers of Newfoundland that for every one they have brought back they may have left one on the ice. But at that time we had no way of officially recognizing the counts of animals that were killed. In 1938, the way in which the observations were made became more official. This is the year we started our statistics.

Mr. Lundrigan: You say there could have been two seals left on the ice for every one brought back?

Dr. Ronald: No. There could have been one seal killed and not brought back for every one that was brought back.

Mr. Lundrigan: What information do you have to base that conclusion on?

[Interpretation]

M. Ronald: Je ne tire aucune conclusion du nombre exact de phoques que j'ai pu dénombrer.

M. Lundrigan: Je vous demande pardon mais vous tirez des conclusions sur le nombre exact de phoques. Vous parlez de 2 millions de phoques, puis vous dites que votre comité n'a même pas visité cette banquise.

M. Ronald: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Et là n'était pas votre question, monsieur Lundrigan. Nous avons visité la banquise et notamment celle du St-Laurent depuis 1954.

M. Lundrigan: Je parle de votre comité qui n'existait pas en 1954.

M. Ronald: Monsieur Lundrigan, notre Comité n'a été créé qu'après la chasse de l'an dernier. Nous n'avions donc pas la possibilité d'aller voir les bancs de glace l'hiver dernier. Le Comité n'a pas encore un an d'existence. Nous nous inquiétons actuellement du sort de l'un de nos représentants qui, à mon avis, se trouve à 200 milles des côtes avec des chasseurs de phoques mais nous ne connaissons pas sa situation précise.

M. Lundrigan: Très bien. Puis-je donc en conclure que votre Comité ne soit pas officiellement allé examiner les bancs de glace de la côte nord-est, c'est-à-dire du nord de la Baie Groswater, et qu'il n'ait donc pas évalué sur place le nombre de phoques qui s'y trouvaient. Cette conclusion le justifie-t-elle?

M. Ronald: Le comité ne s'est pas rendu dans cette zone. Il a un représentant qui s'y trouve actuellement.

M. Lundrigan: Très bien, merci.

Pouvez-vous maintenant me dire pourquoi, dans votre tableau du nombre de phoques tués, vous commencez en 1938, en indiquant le nombre total de phoques vivants et tués? N'avons-nous pas de renseignements plus anciens puisque nous avons même des registres datant de 1791?

M. Ronald: Nous avons des registres de 1795.

M. Lundrigan: 1795. C'est exact.

M. Ronald: Je pense que c'est en 1938 que les premiers calculs officiels ont été faits. L'un de nos problèmes, monsieur Lundrigan, vous le connaissez d'ailleurs sûrement par vos contacts avec les chasseurs, est que le nombre de phoques ramenés à terre ne correspond pas au nombre de phoques tués. Des chasseurs de Terre-Neuve nous ont indiqué qu'ils tuaient environ deux fois plus de phoques qu'ils n'en ramenaient. Mais, à cette époque, nous n'avions aucun moyen officiel de compter le nombre de phoques tués. En 1938, les chiffres obtenus furent plus contrôlés. C'est donc cette année-là que nous avons commencé nos statistiques.

M. Lundrigan: Vous avez dit que les chasseurs tuaient deux fois plus de phoques qu'ils n'en ramenaient.

M. Ronald: Non. Ils en tuaient plus qu'ils n'en ramenaient.

M. Lundrigan: Sur quels renseignements vous basez-vous pour tirer cette conclusion?

[Texte]

Dr. Ronald: This is based on the sealers' own observations ...

Mr. Lundrigan: The sealers observations.

Dr. Ronald: ... from the vessels themselves, in the years prior to the war, I would say.

Mr. Lundrigan: I imagine that is a pretty scientific conclusion.

Dr. Ronald: We did not use it in our report.

Mr. Lundrigan: Have you got any data prior to 1938?

Dr. Ronald: Yes. I have data to 1795.

Mr. Lundrigan: And were there any years when the kill of seals, say, exceeded the average? If you are looking down on the right-hand column of the kill from 1938 to 1971, you are looking at an average of about 200,000 plus per year. Mr. Levelton says about a quarter of a million. Were there any years when prior to 1938 we had in excess of that number being taken?

Dr. Ronald: Yes, quite a few years.

Mr. Lundrigan: What numbers, for example? Give us one of the larger years.

Dr. Ronald: The largest year that we have a record of is 1840—631,000 seals.

Mr. Lundrigan: How many ships were on the seal hunt then, sir?

Dr. Ronald: Off hand I do not have that figure. I suspect there were about twenty or thirty sealing ships.

Mr. Lundrigan: Twenty or thirty ships. All right. Looking down on the data you give us, 1938 to 1971, I notice in one year, 1951, there were 439,000 taken, substantially lower than the 1840 figure you have quoted. Could you not possibly draw the conclusion that there are some periods from 1895 to 1971 where you did have a heavy kill of seals and a recycling of numbers and a revitalization or whatever the word might be? Is it not possible that during these years the numbers taken were just as large as the numbers taken from the period you have given, and yet the seal herd retained its basic population of around two million?

Dr. Ronald: I am not sure I understand the question.

Mr. Lundrigan: What I am trying to say is that historically we can only go by the books we have read, the limited information we have accumulated. Historically we sent many more ships to the ice floes than we send now, the populations we harvested were much higher, and yet our population until the last few years has basically held its own. I am wondering if the kill, the harvest of seal, is the big reason for the decline, if in fact we can make the conclusion there is a decline.

Dr. Ronald: There are certainly variations in the population, but the general trend is a decline. In other words, you have a curve which is going down.

Mr. Lundrigan: Has it been continuous since 1795?

Dr. Ronald: We do not know. We do not have these figures. We just know what the catches were in those years where records were kept. These are the best records we can get and they are provided by the Newfoundland historical groups. From 1862 to 1869 there is a span of seven years which we do not know about. I might mention that in 1893 they took only 100,000 seals. I could use that figure just as well as you use your 600,000 and make a point from that but I do not think it is wise to. Historically, we just do

[Interprétation]

M. Ronald: Elle est basée sur les renseignements des chasseurs.

Mr. Lundrigan: Les déclarations des chasseurs.

M. Ronald: ... des chasseurs d'avant la guerre.

M. Lundrigan: Je suppose que tout cela est très scientifique.

M. Ronald: Nous n'avons pas utilisé cette conclusion dans notre rapport.

M. Lundrigan: Avez-vous des renseignements antérieurs à 1938?

M. Ronald: Oui. J'ai des renseignements à partir de 1795.

M. Lundrigan: Le nombre de phoques abattus a-t-il, certaines années, dépassé la moyenne? On voit, dans la colonne de droite que, de 1938 à 1971, un peu plus de 200,000 phoques ont été tués chaque année. M. Levelton a mentionné le chiffre de 250,000. Ce chiffre a-t-il été parfois dépassé avant 1938.

M. Ronald: Oui, assez souvent.

M. Lundrigan: Pouvez-vous nous donner les chiffres des années où l'on en ait tué le plus par exemple?

M. Ronald: Le record est en 1840, année où l'on a tué 631,000 phoques.

M. Lundrigan: Combien de bateaux participaient à la chasse?

M. Ronald: Je ne connais pas ce chiffre par cœur. Je suppose qu'il y avait environ 20 ou 30 bateaux.

M. Lundrigan: Très bien. En examinant les chiffres que vous nous avez donnés de 1938 à 1971, je remarque qu'en 1951, 439,000 phoques ont été pris, c'est-à-dire beaucoup moins qu'en 1840. N'est-il donc pas possible d'en conclure que, de 1895 à 1971, il y ait eu des périodes pendant lesquelles on ait tué beaucoup de phoques mais où leur taux de reproduction était également très élevé? N'est-il pas possible qu'au cours de ces périodes, le nombre de phoques tués ait été aussi élevé que vous l'avez indiqué, mais que le troupeau de phoques se maintenait aux environs de 2 millions?

M. Ronald: Je ne comprends pas très bien votre question.

M. Lundrigan: Je veux dire qu'avant 1938, nous n'avions que des renseignements limités. Auparavant les bateaux de chasse étaient plus nombreux que maintenant et les phoques tués étaient également beaucoup plus nombreux. Cependant, jusqu'à ces dernières années, le troupeau total est resté au même niveau. Je me demande donc si l'on peut sérieusement conclure qu'il y a eu un déclin.

M. Ronald: Bien sûr, il y a eu des hauts et des bas, mais la tendance générale montre nettement qu'il y a eu un déclin. En d'autres termes la courbe est descendante.

M. Lundrigan: Est-ce un phénomène continu depuis 1795?

M. Ronald: Nous ne le savons pas. Nous n'avons pas les chiffres nécessaires. Nous connaissons simplement le nombre de prises pour les années où elles ont été relevées. Ces chiffres nous sont fournis par des associations de Terre-Neuve et ce sont les meilleurs que nous puissions obtenir. Nous n'avons aucun chiffre pour la période allant de 1862 à 1869. Par contre, je puis vous dire qu'en 1893 on n'a pris que 100,000 phoques. Je pourrais utiliser comme vous le chiffre dont je dispose et l'opposer à vos 600,000

[Text]

not know what was left out there. We do not know how many seals were killed, how many were brought in and we do not know how accurate these figures are. My 100,000 figure may be just as accurate as your 600,000 and neither of them may be of particular use to us.

• 2115

Mr. Lundrigan: All right. Dr. Ronald your report came out on January 18, at least there was a press release from the Minister with a report contained.

Dr. Ronald: I might say this is the Minister's release. The report has been changed slightly.

Mr. Lundrigan: On July 15, 1971, we signed a treaty with Norway which enabled Norway to harvest seals off the east coast of Canada nine miles inside our territorial sea until 1975 without any negotiations and really until 1978, because I do not think we can terminate the treaty until 1978 and even then with agreement between two countries of some sort or another. Did your Committee have anything to do with the recommendation that the Norwegians be allowed to continue their hunt of seals?

Dr. Ronald: At the time we made our report I believe the Norwegian recommendation was a Privy Council document. We were not even aware of it in the sense it was not officially issued to us. We had no input into that agreement.

Mr. Lundrigan: Have you done any research on how many seals the Norwegians have taken over the last 20 years?

Dr. Ronald: Yes, very much so. I am sure Mr. Levelton will be able to give you these figures, but I...

Mr. Lundrigan: Could Mr. Levelton just give us an average of what they have taken in the last decade or so?

Mr. Chairman: if anybody wants a supplementary question, I will be quite happy.

Mr. Levelton: I have last year's take here: it is estimated at about 100,000 animals, pup seals.

Mr. Lundrigan: That is a pretty low figure for the Norwegians, is it now Mr. Levelton?

Mr. Levelton: Yes. They have in many years taken as much as the Canadians have.

An hon. Member: More.

Mr. Levelton: Yes, it depends on the ice conditions and the weather factors that were encountered. In some years Norway has taken more than Canada, in some years less. Since they moved out of the gulf, their catch has tended to be lesser as the gulf was not available to them.

Mr. Lundrigan: Have you any more figures there, Mr. Levelton, on Norway for the last several years?

Mr. Levelton: I just want to make one point on 1971, Mr. Lundrigan. They were under quota a year ago as well, and the Norwegian quota was 100,000, so they stopped when the take was reached. They could have taken more had there been no quota; there is no question of that.

[Interpretation]

mais je crois que ce ne serait pas sage. En fait, nous ne savons pas combien de phoques ont été tués, combien sont entrés ni combien il en reste; nous ne savons pas dans quelle mesure nos chiffres sont exacts. Mon chiffre de 100,000 peut être aussi exact que celui de 500,000 et il se peut qu'aucun d'entre eux ne nous servent vraiment.

M. Lundrigan: Très bien. Monsieur Ronald, votre rapport a été publié le 18 janvier où tout au moins, le Ministre a publié un communiqué de presse auquel un rapport était au point.

M. Ronald: Il s'agit là du communiqué de presse du Ministre. Le rapport a été légèrement modifié.

M. Lundrigan: Le 15 juillet 1971, nous avons signé, avec la Norvège, un traité autorisant cette dernière à chasser les phoques au large de la côte Est du Canada, jusqu'à 9 milles à l'intérieur de nos eaux territoriales et ceci jusqu'à 1975; en réalité c'est jusqu'en 1978 car je ne pense pas que nous puissions en effet dénoncer ce traité avant 1978. Votre Comité a-t-il participé à la décision par laquelle les Norvégiens avaient le droit de poursuivre la chasse aux phoques?

M. Ronald: Au moment où nous avons fait notre rapport, je pense que la recommandation en question était un document émanant du Conseil privé. En fait, elle ne nous a pas été communiquée officiellement. Nous n'avons pris aucune part à cet accord.

M. Lundrigan: Avez-vous une idée du nombre de phoques que les Norvégiens aient pris au cours des 20 dernières années?

M. Ronald: Oui, une idée précise. Je pense que M. Levelton sera en mesure de vous fournir ces chiffres, mais...

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, pourriez-vous nous donner une idée approximative des phoques pris au cours de la dernière décennie?

Monsieur le président, si quelqu'un a une question supplémentaire, je suis à votre disposition.

M. Levelton: L'année dernière, environ 100,000 bébés phoques ont été pris.

M. Lundrigan: Ce chiffre est relativement peu élevé pour les Norvégiens, n'est-ce pas, monsieur Levelton.

M. Levelton: Oui, en effet. Ils ont pris environ autant de phoques que les Canadiens.

Une voix: Davantage.

M. Levelton: Cela dépend des conditions atmosphériques et de l'état de la glace. Certaines années, les Norvégiens en ont pris davantage que les Canadiens et d'autres années la situation a été inversée. Depuis qu'ils n'ont plus accès au golfe, leurs prises tendent à diminuer.

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, avez-vous d'autres chiffres concernant les prises réalisées par les Norvégiens au cours des dernières années.

M. Levelton: Monsieur Lundrigan, je voudrais faire une remarque concernant l'année 1971. L'année dernière, le système des contingents était également en vigueur, et par conséquent les Norvégiens se sont limités à leur contingent de 100,000 phoques. Ils auraient pu en prendre davantage, s'ils n'avaient pas été limités par le contingent.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Can you give us some data say for several years from 1960 onwards?

Mr. Levelton: I do not think I have the tables here, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Would it be safe to say that their take was substantially more than 100,000?

Mr. Levelton: Oh, yes, indeed.

Mr. Lundrigan: And up to a quarter of a million?

Mr. Levelton: Yes indeed.

Mr. Lundrigan: All right.

Mr. Levelton: And in some years exceeding a quarter of a million.

Mr. Lundrigan: Dr. Ronald, did your committee study the normal flow of seals on the ice off the Labrador coast? Did you study, for example, over a period of several years from the reports you have received from the fishing vessels and so on, generally the pattern of the migration—is that the word?

Dr. Ronald: Right.

Mr. Lundrigan: The migration of seals down the northeast coast of Canada?

Dr. Ronald: Right.

Mr. Lundrigan: Could you conclude that generally speaking the herd is within what is now Canada's 12-mile limit?

Dr. Ronald: No, I do not think I could, because at the present time the harp seal female which has just had its pups on about March 1 is 150 miles offshore at the present time.

Mr. Lundrigan: The whelping period.

Dr. Ronald: No, I know your point, they are certainly in the Canadian waters, but they are also in international waters at the same time. They do not follow the coast so tightly that we can claim they are Canadian animals in their migration.

Mr. Lundrigan: I went out on the ice floes last year in an old DC-3 aircraft and we spotted many of them off the northeast coast of Canada. We spotted three basic herds: one of them was 26 miles long, and actually part of that was out in international waters but almost every seal was in Canadian waters. The person that I spotted seals with, was spotting for Crosby & Company of Newfoundland and he has been spotting for 15 consecutive years. He informed me that generally speaking the herds of seals over the years were within what is now Canadian territorial sea. That means the baseline and 12 miles off. In fact, from the inner edges of Groswater Bay to 12 miles could be 40 miles. Is that right, Mr. Levelton? You are really looking at much more than 12 miles offshore in many of these places.

• 2120

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in places like Notre Dame Bay and White Bay the baseline, as I recall, would be 25 miles seaward from the head of the bay site, something on that order, 25 to 30 miles. Maybe it reaches 40.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Avez-vous des chiffres, à partir de 1960, par exemple?

M. Levelton: Je ne pense avoir des tableaux ici, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Peut-on, sans risque de se tromper, dire qu'il s'agissait d'un chiffre supérieur à 100,000?

M. Levelton: Oh, très certainement.

M. Lundrigan: Et peut-on aller jusqu'à 250,000?

M. Levelton: Sans aucun doute.

M. Lundrigan: Très bien.

M. Levelton: Et certaines années, peut-on dépasser 250,000.

M. Lundrigan: Monsieur Ronald, votre Comité a-t-il étudié les migrations régulières de phoques le long de la côte du Labrador? Avez-vous étudié, pendant plusieurs années et en vous fondant sur des renseignements émanant de diverses sources, l'itinéraire habituelle de la migration—à propos, est-ce bien le mot?

M. Ronald: Oui.

M. Lundrigan: Avez-vous étudié les migrations de phoques le long de la côte nord-est du Canada?

M. Ronald: Oui.

M. Lundrigan: Peut-on en conclure que, d'une manière générale, les troupeaux se trouvent à l'intérieur des eaux territoriales, à moins de 12 milles de la côte du Canada?

M. Ronald: Non, car à l'heure actuelle, la femelle du loup marin, qui a mis bas aux environ de 1^{er} mars, se trouve à 150 milles de la côte.

M. Lundrigan: C'est l'époque où les femelles mettent bas.

M. Ronald: Je vois où vous voulez en venir: ces animaux se trouvent à la fois dans les eaux canadiennes et dans les eaux internationales. Ils ne suivent pas les côtes canadiennes d'assez près pour que nous puissions les considérer comme des animaux canadiens effectuant leur migration.

M. Lundrigan: Je me suis rendu sur la banquise, l'an dernier, à bord d'un vieux DC-3; nous avons localisé un grand nombre de phoques au large de la côte nord-est du Canada. Nous avons localisé trois troupeaux principaux: le premier s'étendait sur une longueur de 26 milles et, une partie de ce troupeau se trouvait en fait dans les eaux internationales; cependant, la plupart d'entre eux étaient dans les eaux canadiennes. La personne que j'accompagnais qui travaille notamment pour la Crosby & Company de Terre-Neuve localise les troupeaux depuis 15 ans. Elle m'a dit, qu'en général, les troupeaux de phoques se trouvaient à l'intérieur des eaux territoriales canadiennes. C'est-à-dire la limite, la ligne droite d'un prolongé servant de limite et qui se trouve à 12 milles des côtes. En fait, depuis le côté intérieur de la Baie Groswater jusqu'à 12

milles au large, cela pourrait faire 40 milles. Est-ce exact monsieur Levelton? Dans bien des endroits, la distance jusqu'à la côte dépasse 12 milles.

M. Levelton: Monsieur le président, dans des endroits comme la Baie de Notre-Dame et White Bay, la limite, si je me souviens bien, se trouverait à 25 milles au large en partant de la pointe de la baie, environ entre 25 et 30 milles, peut-être même jusqu'à 40 milles.

[Text]

Mr. Lundrigan: Right. What I am really getting at is a very simple thing. You went to the personal expense yourselves—I am talking about your energies and your capabilities—of coming up with a document that is based on a tremendous amount of a particular type of research at least and you drew certain conclusions. Do you not think that if you had recommended a year ago one very simple recommendation, that is, that Norway be kicked the hell out of the seal fishery altogether and the 100,000 seals they took last year, and whatever quotas there are on them this year, be prohibited by having Canada establish a 12-mile limit and enforce this 12-mile limit on the seal fishery, thereby preventing the Norwegians from gambling by coming across the Atlantic in their sealing vessels. Do you think, Dr. Ronald, that that recommendation alone might be enough to enable our Atlantic sealers to take seals on a fairly regular basis and still retain the basic herd? I would like you to be completely nonpolitical in your response.

Dr. Ronald: You accused me of giving a rhetorical answer some time ago. I believe that question is fairly rhetorical. As Canadians certainly it is better that we exploit our own resources. Frankly, I do not believe that the harp seal stays in Canadian waters. I am not sure we would attain that much by doing that. I would say that if this animal did stay tight in to the coast, say 12 miles in, so we actually know where we were it would be a different matter. We know right now that this animal is whelping 150 miles offshore.

Mr. Lundrigan: Right at the present moment?

Dr. Ronald: It could be hunted right now.

Mr. Lundrigan: Yes.

Dr. Ronald: This is when it is hunted, when it is whelping, and right now the front patch is 150 miles off Newfoundland and there is no way that Newfoundland...

Mr. Lundrigan: One hundred and fifty miles?

Dr. Ronald: That is the last figure we have, 150 miles off Newfoundland. The main herd, which has produced its pups by this time and they will now be two or three weeks of age and in prime condition, are about 150 miles off Newfoundland.

Mr. Lundrigan: A lot of our men in Newfoundland are balled up in their information, then, because they have been telling us that basically the herd sticks pretty close to shore.

Dr. Ronald: As soon as the ice breaks they most likely will, yes. When the major ice patches break they will be coming in the same as they have for many years in Newfoundland.

Mr. Lundrigan: Go ahead, Mr. McGrath.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Levelton, how can you reconcile your treaty with the Norwegians and your haste to get an interim report from Dr. Rowland on which to base a policy decision so that Canada could curtail the seal hunt considerably with a view to eventually having a complete moratorium on it? In the light of that, plus the anticipation of the Russians becoming involved in it, it looks like you

[Interpretation]

M. Lundrigan: C'est exact. Ce que je veux dire est bien simple; vous vous êtes donné le mal d'établir un document qui vous a demandé énormément de recherches dans un domaine particulier et vous en avez tiré certaines conclusions. Supposons que l'an dernier vous ayez fait la recommandation très simple d'expulser les Norvégiens des pêcheries de phoques, compte tenu des 100,000 phoques qu'ils ont attrapés l'an passé, et quel que soit le contingentement qu'ils aient cette année, et de leur interdire cette chasse en établissant une limite de 12 milles pour le Canada en la faisant respecter, empêchant ainsi les Norvégiens de venir traverser l'Atlantique; dans ce cas, ne pensez-vous pas, monsieur Ronald, que cette simple recommandation aurait permis à nos chasseurs de phoques de chasser d'une façon régulière et de conserver quand même le troupeau de base de phoques. J'aimerais que vous me répondiez sans y mêler de questions politiques.

M. Ronald: Vous prétendez qu'il y a quelque temps, j'ai donné une réponse rhétorique. Je pense que cette question n'est pas mal rhétorique elle-même. A titre de Canadiens nous avons évidemment avantage à exploiter nos propres ressources; sincèrement, je ne pense pas que le phoque du Gröenland survivra dans les eaux canadiennes; ce n'est pas en procédant ainsi que nous atteindrons cet objectif. Je dirais que si cet animal était resté près des côtes, disons dans les 12 milles, ce qui nous aurait permis de savoir effectivement où il se trouvait, la question serait différente. Mais nous savons maintenant que cet animal se reproduit à quelque cent cinquante milles au large des côtes.

M. Lundrigan: A l'heure actuelle?

M. Ronald: On pourrait le chasser maintenant.

M. Lundrigan: Oui.

M. Ronald: C'est au moment où il est chassé, lorsqu'il se reproduit et à l'heure actuelle la zone avancée se trouve à cent cinquante milles au large de Terre-Neuve et Terre-Neuve ne peut en aucune façon...

M. Lundrigan: A cent cinquante milles?

M. Ronald: C'est là le chiffre dont nous disposons à cent cinquante milles au large de Terre-Neuve. Le troupeau principal qui se reproduit et dont les petits ont à l'heure actuelle de 2 à 3 semaines et qui sont en très bonne condition, se trouve à environ cent cinquante milles au large de Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Une grande partie de notre personnel à Terre-Neuve n'est pas très bien renseignée car ils nous ont dit que le troupeau restait très fondamentalement près du rivage.

M. Ronald: Dès que la glace craque, ce sera très probablement le cas; les phoques reviendront comme chaque année à Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Continuez M. McGrath.

Le président: M. McGrath.

M. McGrath: Monsieur Levelton, de quelle façon arrivez-vous à concilier le fait que vous ayez passé un traité avec les Norvégiens et votre hostilité à obtenir un rapport provisoire de Monsieur Rowland en vue de prendre une décision sur les lignes de conduite à prendre pour réduire considérablement la chasse au phoque et même la suspendre? Compte tenu de ceci, et du fait que les Russes s'en

[Texte]

are going to have the Norwegians and the Russians involved in the seal hunt and Canadians will not be permitted to take seals. That is what it is leading to.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I doubt whether the Russians will want to participate in the seal hunt. They may, but they are bound by the terms of ICNAFF the same as any other country. They are a party to ICNAFF and this is the ICNAFF convention area. The quotas were agreed on by the ICNAFF scientists and if the Soviet Union were to enter the fishery, under the terms of ICNAFF they would have to abide by the quotas and would have to share them with Canada and Norway. This, of course, would mean that the Canadian take would be reduced if this did occur, but I wonder why any country would want to enter the seal fishery now in the face of very low quotas that are scarcely enough to support the Canadian and the Norwegian large ship fleets. I think they would look twice at that.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton, do you really believe that the Soviet Union would worry about the quotas of ICNAFF when the other day we sent our Director out and he sat on his boat for three days near the master ship of the great Soviet fleet and they would not allow him on board to even discuss the instance of intimidation? Do you really believe that the Soviet Union have so much respect for the seal herd and the quotas of ICNAFF that they would just sit back and relax and allow us take the seals?

• 2125

Mr. Levelton: Mr. Chairman, what I am saying here is probably a supposition to some degree, but I think I can substantiate my statement by saying that at the recent meeting of ICNAF in Rome, where the herring quotas were decided, one of the supporters of Canada in calling for herring quotas was the Soviet Union. Indeed, it was one of the strongest supporters.

Mr. McGrath: Did the Soviet Union support our move to ban salmon fishing on the high seas? That was one move that was notoriously unsuccessful in ICNAF.

Mr. Levelton: I do not recall, Mr. McGrath, whether the Soviet Union supported the move in ICNAF, but the Russians have repeatedly stated that they are opposed to the fishing of anadromous species of fish such as salmon on the high seas. They have made that statement on a number of occasions.

Mr. Lundrigan: Dr. Ronald, I have many questions but I will ask only one more for now, because I know other members want to question.

A year ago longliners—that is a boat about 50 to 60 feet long and worth about \$50,000—were permitted to engage in the seal fishery, basically as landsmen. The ministry decided that they would allow them to get engaged. Did your committee make any recommendations privately to the Minister on longliners and the use thereof?

[Interprétation]

mêlent, il semble que le résultat sera que les Norvégiens et que les Russes chasseront le phoque et que les Canadiens n'auront pas le droit de le faire. Voilà où nous allons en arriver.

M. Levelton: Monsieur le président, je doute fort que les Russes veuillent participer à la chasse au phoque. Il se peut qu'ils le veuillent, mais ils sont comme beaucoup d'autres pays, liés par les conditions de la Commission internationale des pêches Atlantiques du Nord-Ouest. Des chercheurs de L'ICNAFF ont établi des contingents et pour pêcher le phoque, les Russes devront s'y conformer, partager la pêche avec le Canada et la Norvège. Ce fait signifierait naturellement que dans ce cas, les prises canadiennes seraient réduites, mais je ne vois pas la raison pour laquelle un pays voudrait s'occuper de chasser le phoque alors que les contingents sont tellement faibles que les Canadiens et les Norvégiens ont du mal à conserver une flotte importante de bateaux. Je pense qu'ils y penseraient à deux fois.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, à votre avis, la Russie se soucie-t-elle des contingents de l'ICNAFF alors que l'autre jour nous avons envoyé notre directeur; il est resté dans son bateau pendant 3 jours près du bateau principal de la grande flotte soviétique et on ne lui a pas permis de monter à bord même pour discuter du cas de l'intimidation? Pensez-vous vraiment que les Russes s'occuperaient des contingents de l'ICNAFF et qu'ils resteraient là à nous regarder chasser les phoques?

M. Levelton: Monsieur le président, je ne fais sans doute qu'une supposition, mais je crois pouvoir justifier mes paroles en disant que, lors de la dernière réunion de la Commission internationale des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, à Rome, lorsque les contingentements de harengs ont été décidés, l'Union Soviétique a appuyé le Canada dans sa demande de contingentements en matière de harengs. Elle s'est montrée l'un des plus grands pays à appuyer le Canada.

M. McGrath: L'Union Soviétique a-t-elle appuyé notre décision de supprimer la pêche du saumon en haute-mer? Cette décision a rencontré très peu de succès à la Commission internationale.

M. Levelton: Monsieur McGrath, je ne me souviens pas si l'Union Soviétique a appuyé notre décision lors de la réunion de la Commission, mais les Soviétiques se sont plusieurs fois déclarés opposés à la pêche hauturière des espèces anadromes de poissons comme le saumon. Ils ont manifesté cette opinion à plusieurs reprises.

M. Lundrigan: Monsieur Ronald, j'ai un grand nombre de questions à poser, mais je n'en poserai plus qu'une pour l'instant, car je sais que d'autres députés veulent prendre la parole.

Il y a un an, les bateaux d'environ 50 à 60 pieds de long et d'une valeur approximative de \$50,000 ont été autorisés à pratiquer la pêche aux phoques, essentiellement à titre de chasseurs côtiers. Le ministère a décidé de leur en donner l'autorisation. Votre Comité a-t-il fait en privé des recommandations au Ministre sur les longs bateaux et leur utilisation?

[Text]

Dr. Ronald: In this report we make mention of this. We consider there is a quota for the landsman which will include the vessels 65 foot and under, I believe—the longlining type. They have a definite quota in our report. There is a footnote on one of the pages near the front. We definitely recommend that these people should be recognized.

Mr. Lundrigan: Last year before the committee I remember you or one of your committee members referring to your concern that landsmen and longliner operators might not have, the same skills, controls, and so on. Did you make any recommendations which would encourage the Minister not to allow longliners to continue their involvement?

Dr. Ronald: No.

Mr. Lundrigan: Then I want to ask Doctor Weir or Mr. Levelton why it was that even though your newsletter of February sent out to every fisherman on the Atlantic coast indicated you would be continuing your level of insurance on their boats under the Fishing Vessels Indemnity Plan, the same as last year, we find out a week ago that on November 21 your department brought in new insurance which taxes the fisherman 2 per cent extra if they involve themselves in the seal fishery—and that is on the full cost of the boat and for the whole year—which means that a sealer who uses a longliner this year has to pay roughly \$1,000 in insurance just to go seal hunting. What are you trying to do with the Atlantic sealers? Certainly there must be some kind of master plan in the back of somebody's mind to separate us completely from our fishing activities.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I am not aware of the exact provisions of the plan that you refer to, but I will find out.

Mr. Lundrigan: Would you also ask the Minister to answer a message we wired him about four or five days ago, making a recommendation that this thing be readjusted for 1972 in view of the fact that all our people prepared for this type of fishery with no knowledge of it and now they find themselves faced with a \$1,000 fine, or some such thing.

Mr. Levelton: Yes, I will take it up and get an answer for you.

I just wanted to mention, Mr. Chairman, in relation to the insurance plan that I think we do insure most of the longliners in Newfoundland and most of the fishing vessels on the East coast of Canada now. Any longliner going into the ice, of course is a relatively poor risk from the insurance standpoint, and I know some consideration was given to at least some upward revision of the rate during the time they were in the hunt. You say it applies for all year and this could be so, but I will check that out and let you know.

Dr. Weir: Mr. Lundrigan, your communication to the Minister has been received and we are looking into your request.

Mrs. MacInnis: Mr. Chairman, I am not a member of the Committee, as you know, but I have a few questions that I would like to ask, based mainly on the February newsletter of the Canadian Federation of Humane Societies. I was a little at a loss to understand the full implications of one or two things and I thought I had better ask about it this evening. Mr. Hughes, I believe, is a member of your com-

[Interpretation]

M. Ronald: Nous y faisons allusion dans notre rapport. Nous considérons qu'il existe une norme pour les chasseurs côtiers comprenant les bateaux de 60 pieds et moins qui sont, je crois, le genre de longs bateaux. Notre rapport mentionne des normes précises. L'une des pages comporte une annotation. Nous recommandons clairement que l'on reconnaisse le droit des intéressés.

M. Lundrigan: Je me souviens que l'année dernière, vous-même ou l'un des membres de votre Comité, s'est inquiété du fait que les chasseurs côtiers et les navigateurs risquaient de ne pas avoir les mêmes talents ni les mêmes contrôles, etc. Avez-vous fait des recommandations au Ministre pour interdire aux longs bateaux de poursuivre leurs activités?

M. Ronald: Non.

M. Lundrigan: La lettre que vous avez envoyée au mois de février à tous les pêcheurs de la côte Atlantique indiquait que vous mainteniez une assurance sur leurs bateaux, en vertu du régime d'indemnité des bateaux de pêche, au même niveau que l'année dernière; je voudrais alors demander à M. Weir ou à M. Levelton pourquoi nous avons découvert la semaine dernière que le 21 novembre, votre ministère avait établi un nouveau taux d'assurance pour l'année sur le coût total du bateau, qui frappe le pêcheur de 2 p. 100 supplémentaire s'il pratique la pêche aux phoques: cette mesure signifie que le pêcheur qui s'est servi d'un long bateau cette année doit payer environ \$1,000 d'assurance simplement pour pouvoir chasser le phoque. Quelles mesures essayez-vous de prendre à l'égard des chasseurs de phoques de l'Atlantique? Il doit certainement exister un projet d'importance qui nous supprime complètement nos activités de pêche.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne connais pas exactement les dispositions du projet dont vous parlez, mais je me renseignerai.

M. Lundrigan: Voulez-vous également demander au Ministre de répondre au message que nous lui avons envoyé il y a environ quatre ou cinq jours, recommandant que cette mesure soit étudiée à nouveau pour 1972, considérant que les pêcheurs concernés n'en ont pas connaissance et qu'ils doivent maintenant payer une amende de \$1,000 environ.

M. Levelton: Oui, j'en m'en chargerai et je vous donnerai une réponse.

Je voudrais simplement souligner, monsieur le président, que notre régime d'assurance s'applique à la plupart des longs bateaux de Terre-Neuve et des bateaux de pêche de la côte Est du Canada. Tout bateau qui pêche dans la glace représente, évidemment, un risque relativement important du point de vue de l'assurance et je sais que nous avons envisagé une augmentation des taux pendant la saison de la chasse. Vous dites que les taux s'appliquent pour l'année entière et cela est possible, mais je le vérifierai et je vous le ferai savoir.

M. Weir: Monsieur Lundrigan, nous avons enregistré votre déclaration au Ministre et nous étudions votre demande.

Mme MacInnis: Monsieur le président, je ne fais pas partie du Comité, comme vous le savez, mais je voudrais poser quelques questions, particulièrement à propos de la lettre du mois de février de la Fédération canadienne des sociétés protectrices des animaux. N'ayant pas bien compris certaines choses, j'aimerais poser plusieurs questions ce soir. M. Hughes, qui fait partie de votre Comité, est

[Texte]

mittee and is also the general manager of the Ontario Humane Society. He suggests in his interim report, from which I have this direct quotation:

• 2130

The Committee on Seals and Sealing recommend that seal hunting in the Gulf and front areas be suspended for three to five years to allow a research program to be conducted jointly by Canada and Norway.

The question I would like to ask is: will it be your committee on the Canadian side that will be undertaking the research for Canada or will some other body be doing that?

Dr. Ronald: Mr. Chairman, we only advise the Minister on what we think should be done. The decision how it should be done is his privilege. There are certain capabilities in the committee that could do the work but we have not been asked to do it.

Mrs. MacInnis: In other words, you will stay in being as a committee following even your final report?

Dr. Ronald: We have been asked by the Minister to stay in being, yes.

Mrs. MacInnis: Who is going to be conducting the research on the Norwegian side, have you any idea of that?

Dr. Ronald: There are several research workers in Norway: there is Oeritsland in the Fish Directorate at Bergen; the name of the researcher from the Charlottenlund Station in Denmark escapes me; for the Greenland Fishery, Finn Kaffle is the field man. There are such programs underway in Norway and Denmark who are the other two big users as it were of this stock, and of course the Fisheries Research Board of Canada.

Mrs. MacInnis: Will there be any international presence from the UN or any place else, or will just the two interested countries be involved?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, three nations at the moment conduct fairly intensive research on the harp seals, Denmark, Norway and Canada. In addition, experts from the Food and Agriculture Organization, the Fisheries Division of Un in Rome are called in to assist in the assessments of the scientists' findings. So from that standpoint there is a Un input, you might say.

Mrs. MacInnis: There is a UN input from that standpoint, as you say. Are their reports made to the international body at all? In other words, is this just a private arrangement between those countries directly interested or is there any report on a world scale as to findings in this regard?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I believe that all of the research findings of the various nations and the catch data, all the data relating to the fisheries of the world are available to FAO and I believe that they receive them. There are also other international commissions involved on both sides of the Atlantic.

Mrs. MacInnis: My reason for inquiring is of course because of the worldwide concern and interest in this whole matter of conservation. I was wondering how much of this information will be available to these international organizations that have been concerned and pressuring conservation of the seal population. I suppose this will go indirectly from the countries involved. Is that how it gets there?

[Interprétation]

également directeur général de la Société protectrice des animaux de l'Ontario. Il propose dans son rapport provisoire, et je cite:

Le Comité sur les phoques et la chasse aux phoques recommande que la chasse aux phoques dans les régions du golfe et du front soit interrompue pendant une période de trois à cinq ans afin de permettre au Canada et à la Norvège d'entreprendre conjointement un programme de recherches.

Je voudrais savoir si ce sera votre comité qui sera chargé de cette recherche au Canada.

M. Ronald: Nous nous bornons à conseiller le ministre sur ce qui devrait être fait à notre avis. C'est lui qui décide les modalités. Certains de nos membres seraient à même d'entreprendre ces travaux, mais ils n'ont pas été invités à le faire.

Mme MacInnis: Votre comité continuera donc à exister après qu'il aura rédigé son rapport définitif?

M. Ronald: C'est en effet ce que le ministre a décidé.

Mme MacInnis: Savez-vous qui sera chargé de la recherche en Norvège?

M. Ronald: La Norvège possède plusieurs chercheurs, entre autres Oeritsland de l'Institut de pêche de Bergen; le nom du chercheur danois de la station de Charlottenlund m'échappe pour l'instant. Finn Kaffle s'occupe de cette question au Groenland. Des programmes de recherches sont en cours en Norvège et au Danemark, tandis que chez nous, c'est l'Office de recherches sur les pêcheries qui est chargé de ces travaux.

Mme MacInnis: Y aura-t-il des représentants d'une instance internationale telle l'ONU, ou les travaux seront-ils réservés uniquement aux représentants des pays en cause?

M. Levelton: Pour le moment, trois pays, notamment le Danemark, la Norvège et le Canada, effectuent des travaux de recherche intensifs sur les phoques. En outre, des experts de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Division des pêcheries à Rome, sont invités à tirer des conclusions de ces travaux. Donc, l'ONU participe à ces recherches.

Mme MacInnis: Ces rapports sont-ils soumis à l'ONU? Autrement dit, s'agit-il d'un accord privé conclu entre les pays directement intéressés ou, au contraire, un rapport international sera-t-il rédigé à l'issue de ces travaux?

M. Levelton: Je crois que les chiffres obtenus par les divers pays quant à la pêche, etc., sont soumis à la FAO. D'autres commissions internationales s'intéressent également à ce problème.

Mme MacInnis: Si je pose cette question, c'est en raison de l'intérêt mondial que la chasse aux phoques a suscité. Je voulais donc savoir dans quelle mesure ces organisations internationales qui ont lutté pour la protection des phoques auront accès à ces renseignements. J'imagine que ces renseignements leur seront soumis indirectement par les pays intéressés.

[Text]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there is a commission known as the International Commission for the Exploration of the Sea, I believe they call it ICES. I do not recall the representation on it but there are rather a large number of countries represented and these sorts of matters are discussed there. There is the International Commission for the Northwest Atlantic, of which Canada is a member, with 15 member nations now, I think it is, since Japan came in. Sealing matters are discussed in ICNAF. In the Northeast Atlantic Fisheries Commission, which is a fisheries commission composed of European nations, sealing matters are discussed. So there is very broad coverage of the problems.

Mrs. MacInnis: Yes, I noticed in your report and again in this newsletter to which I referred that the landmen from the Labrador coast and the Strait of Belle Isle are to be excluded from the suspension for this period of moratorium. Have you any idea of the percentage of seals that have been taken over the years by the landmen as apart from the percentage taken in the regular annual hunt?

Dr. Ronald: As a matter of fact, it has been set by quota for the last two or three years. Again, Mr. Levelton may care to comment on this. We did make one statement here that the aboriginal population, including Greenland, which appears to take 10,000 seals a year by very special methods, net fishery, harpoon shooting and things of this type, should be continued because these are the people who really make total use, as it were, of the species. The landmen, a group which Mr. Lundrigan has mentioned here, include those people who literally walk out from the land when the seals come to their area. Also those people who go out in boats, 65-foot or shorter. These are the yellow landmen. There are definite quotas for these landmen. I believe it is 30,000 this year for the landmen.

• 2135

Mrs. MacInnis: Suppose the landmen are allowed to continue the seal hunt, what difference will it make percentage-wise to call off the hunt. In other words, is a very small percentage of the seal take involved with the landmen? Is the large percentage involved with the hunt?

Dr. Ronald: The landmen make up about one fifth of the hunt.

Mrs. MacInnis: They make up one fifth of the hunt. That is the thing I wanted to get at. The other thing that intrigues me, because I had not seen it anywhere else, is that Mr. Hughes apparently says in his newsletter that if sealing is to be continued, he recommends that all adult seals be protected and that all young stock be killed only by a shotgun. Is that a new idea?

Mr. Lundrigan: No, that is a stupid idea.

Mrs. MacInnis: I would like your comment on this because I have heard a lot of discussion about it.

Dr. Ronald: I doubt if I have any comment left after Mr. Lundrigan's. I do not think I would support Mr. Hughes, no.

Mrs. MacInnis: I beg your pardon?

Dr. Ronald: I do not think I would support Mr. Hughes.

Mrs. MacInnis: In other words, you had a difference of opinion on the committee.

[Interpretation]

M. Levelton: Il y a la Commission internationale pour l'exploration de la mer, composée de représentants d'un grand nombre de pays, qui s'occupe justement de problèmes de ce genre. Il y a par ailleurs la Commission internationale pour le nord-ouest de l'Atlantique, Commission dont le Canada fait partie et qui est actuellement composée de quinze membres, y compris le Japon. La chasse aux phoques est également discutée au sein de la ICNAF. Elle l'est également au sein de la Commission des pêches du nord-est de l'Atlantique, composée de pays européens. Ce problème est donc étudié par toute sorte d'organisations.

Mme MacInnis: Les chasseurs côtiers du Labrador et du Détroit de Belle-Isle ne tombent pas sous le coup du moratoire décrété pour cette période. Savez-vous quel est le pourcentage de phoques pris par les chasseurs côtiers par rapport à l'ensemble de la prise?

M. Ronald: Ceci a justement fait l'objet d'un contingentement ces deux ou trois dernières années. M. Levelton pourrait peut-être vous donner davantage de précisions à ce sujet. Les populations autochtones, y compris celles du Groenland, qui prennent environ 10,000 phoques par an grâce à des méthodes de chasse très spéciales devraient pouvoir continuer à le faire, car leur vie dépend véritablement de la chasse aux phoques. Les chasseurs côtiers qui ont été évoqués par M. Lundrigan comprennent les chasseurs qui se rendent littéralement à pied sur la banquise au moment où les phoques s'y trouvent. Par ailleurs, ceux qui chassent avec des bateaux de moins de 65 pieds sont des chasseurs côtiers. On leur impose des contingents fixes, qui sont je crois cette année de 30,000 phoques.

Mme MacInnis: Supposons que l'on permette aux chasseurs côtiers de poursuivre la chasse aux phoques, quelle différence cela ferait-il en terme de pourcentage. En d'autres termes, quel pourcentage des phoques sont pris par les chasseurs côtiers? Ce chiffre est-il important.

M. Ronald: Les prises des chasseurs côtiers représentent environ un cinquième de la prise totale.

Mme MacInnis: C'est là ce que je voulais savoir. Une autre chose qui m'intrigue, et que je n'ai jamais vu ailleurs, est que M. Hughes semble dire dans sa lettre, que si la chasse aux phoques continue, il recommande de protéger tous les animaux adultes et de ne tuer les jeunes qu'au fusil. Est-ce là quelque chose de nouveau?

M. Lundrigan: Non, c'est stupide.

Mme MacInnis: J'aimerais que vous commentiez cela, car on en parle beaucoup.

M. Ronald: Je ne crois pas avoir rien de plus à ajouter que ce que M. Lundrigan vient de dire. Je n'approuve certainement pas M. Hughes.

Mme MacInnis: Pardon?

M. Ronald: Je n'approuve pas M. Hughes.

Mme MacInnis: En d'autres termes, il y a une divergence de vues au sein du Comité.

[Texte]

Dr. Ronald: Mr. Hughes was not writing as a member of the committee when he wrote that, at least I hope he was not.

Mrs. MacInnis: Thank you, Dr. Ronald. These were the things I wanted to clear up.

Dr. Ronald: I just made it pretty clear that we believe the club or the bat is by far the best instrument to use if you have to use one.

Mr. McGrath: I think it is also fair to make the comment, Mr. Chairman, that the committee has used a shotgun approach in making this interim report because it seems to me that it is only serving one purpose, and that is to take the heat off the government, because it is a fact that the committee has not had an opportunity to really get into its research work.

The Vice-Chairman: That question is rhetorical of course. Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Yes, if nobody else has any questions, I have a couple more I wish to ask. Tom is ahead of me, obviously.

Mr. Barnett: Actually, if Mr. Lundrigan does not mind, the question I was going to raise is really related to the one Mrs. MacInnis asked. I was just checking back on a file here which contains some reports and observations made by Mr. Hughes prior to his being a member of your committee. I notice that in his report on observations on the seal hunt of 1970, he raised this question of the possibility of using what he called a "light-gauge shot pistol".

Dr. Ronald: Mr. Hughes developed a shot pistol that he thought would be useful in killing the seal and would be, I presume, more humane. I do not think the committee would subscribe to that. It is also a weapon of some certain danger to the sealer.

Mr. Barnett: This question relates to something I noticed in the earlier part of your report which gives some description of the harp seal. On page 2, under "anatomy", there is the question of the changing of the characteristics of the skull from the pup stage to the adult stage. Is it because of your analysis that in the young there is a paper thinness to the skull that you hold the view that the present form of club, the authorized one, is the most humane method of killing the animal?

Dr. Ronald: Yes, the frontal bones are extremely fragile in the young seal. In fact, many sealers say they can kill a young seal with their fist. Of course, we do not recommend this; we recommend that they use the club because they are certain of the effect more than they would be with anything else. As the animal gets older so the frontal bone thickens, the same way as they do in a human child. As the animal gets, as it were, thicker in the skull it is much harder to kill it with a blow to the head. It can be done and many sealers have done it, of course, but we would recommend, if you want to be certain of killing an animal, kill it in the pup stage if you are going to use this club.

Mr. Barnett: If it is a matter of taking an adult, then the question of...

• 2140

Dr. Ronald: The old system, of course, was using what was called the pike pole or the gaff, whatever name you care to use. We have been using what we call a hack-a-pick, which is about a 4 1/2 foot long stick with a long steel, almost pickaxe-like, end on it which is counteweight, and they carry this particularly to kill the adults because it

[Interprétation]

M. Ronald: M. Hughes n'a pas écrit cette lettre à titre de membre du comité, du moins je l'espère.

Mme MacInnis: Je vous remercie, monsieur Ronald. Ce sont là les points que je voulais éclaircir.

M. Ronald: Je tiens à dire clairement que le bâton ou la masse est la meilleure façon de tuer les phoques.

M. McGrath: Je pense qu'il faut également dire, monsieur le président, que le comité n'a envisagé l'utilisation du fusil que dans un seul but, celui de diminuer les pressions qui s'exercent sur le gouvernement, car il est de fait que le comité n'a jamais eu l'occasion de faire de véritables recherches.

Le vice-président: Il s'agit là d'une question purement théorique. Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Oui, si personne d'autre n'a de questions, j'en ai moi-même plusieurs autres. Mais Tom est avant moi, je pense.

M. Barnett: En fait, si M. Lundrigan le permet la question que j'allais poser est liée directement à celle de Mme MacInnis. Je viens de parcourir un dossier qui contient quelques rapports et observations faits par M. Hughes avant qu'il devienne membre de votre comité. Je remarque que dans son rapport sur la chasse aux phoques en 1970, il a envisagé la possibilité d'utiliser ce qu'il appelait «un pistolet de petit calibre».

M. Ronald: M. Hughes a mis au point un pistolet qu'il pense pouvoir être utile dans la chasse aux phoques et, je suppose, moins cruel. Je ne pense pas que le comité serait d'accord. Cette arme peut également être dangereuse pour le chasseur.

M. Barnett: Ma question porte sur un passage au début de votre rapport où vous décrivez l'anatomie du phoque du Groenland. A la page 2, sous le titre «Anatomie», il est question de la modification des caractéristiques du crâne au cours de la croissance des phoques. Est-ce en raison du fait que chez les jeunes phoques la boîte crânienne est extrêmement mince que vous considérez que le gourdin actuellement utilisé, celui qui est autorisé, est la façon la plus humaine de tuer l'animal?

M. Ronald: Oui, les os frontaux sont extrêmement fragiles chez le jeune phoque. En fait, beaucoup de chasseurs disent qu'ils peuvent tuer un bébé-phoque avec le poing. Bien sûr, nous ne recommandons pas cette méthode; nous recommandons l'utilisation du gourdin, car c'est la méthode la plus sûre. Lorsque le phoque avance en âge, l'os frontal s'épaissit, de même que chez un enfant. Plus l'animal est âgé, plus la boîte crânienne est épaisse et plus il est difficile de le tuer avec un coup sur la tête. C'est possible et, bien sûr, beaucoup de chasseurs le font, mais nous recommandons si l'on veut être certain de ne pas rater son coup, de ne tuer que les jeunes animaux avec le gourdin.

M. Barnett: S'il s'agit de chasser les adultes, alors la question de...

M. Ronald: L'ancien système consistait à utiliser le harpon ou la gaffe. Nous avons employé ce que nous appelons le harpon qui est un bâton de 4 pieds et demi coiffé d'une longue tête de lance faisant contrepoids et qui sert surtout à abattre les adultes, car il faut beaucoup plus d'efforts pour fendre le crâne de l'adulte. Les Canadiens,

[Text]

takes much more effort to break the skull on the adult. The Canadians, of course, are limited by the regulations to carry the club, although they can carry the gaff for the sake of safety, but not for killing the seals. They are limited to taking pups too, in most of the Canadian hunt.

Mr. Barnett: I take it then that you do not agree with Mr. Hughes' analysis in this newsletter of February 25 of the Canadian Federation of Humane Societies in which by implication at least it says that the shotgun appears to be more humane than a club if it can be used, even though in fact it may not be as instant.

Dr. Ronald: Mr. Hughes is not speaking for the Committee, only for himself.

Mr. Crossman: Mr. Chairman, Mr. Hughes also recommended that the pelt be used as a sieve after the shotgun was used.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Corbin is next.

Mr. Corbin: I am not on the same subject. You go ahead.

Mr. Lundrigan: Thank you. I have only a couple of questions more. I would like to stay for the next six weeks and debate and discuss a lot of the detail of your conclusions, especially the results from your computer work. Is this what I can conclude from your tables? Did you set up a model population?

Dr. Ronald: This was the information we had from the 14 sources I mentioned at the beginning of the discussion.

Mr. Lundrigan: I would like to talk about this from a research point of view. But I will not get into that right now because the Committee does not want to spend the next six weeks talking about it.

I have two questions, really. First of all, am I to conclude that this report we have before us now is only an interim report?

Dr. Ronald: That is the heading I had on my report, yes.

Mr. Lundrigan: So this is not a final report in any sense of the word. Why did you come out with an interim report? Did the Minister request an interim report by a certain date?

Dr. Ronald: No, we set ourselves a deadline to do something. I work only to deadlines, like most people, I believe. The Minister did suggest that an interim report would be useful before the quotas, I believe, were set, before regulations were set, so he could use this for information for the regulations.

Mr. Lundrigan: So the Minister did suggest an interim report and he did suggest it before the sealing season really started. And your committee gave that interim report with recommendations as specific as to say that by such and such a date we have a moratorium placed on the hunting of seals.

Dr. Ronald: Our interim report was produced by a certain date, but by that date we had to get the information which allowed us to model a population. From this we then made our recommendations to the Minister, which he could then use in any way he wished. He used it by bringing it to this Committee.

[Interpretation]

sont évidemment restreints par les règlements les obligeant à utiliser la massue, bien qu'ils soient autorisés à se servir de la gaffe pour fins de sécurité, mais non pour tuer le phoque. Ils ne peuvent tuer que des nouveau-nés dans la plupart des chasses canadiennes.

M. Barnett: Dois-je conclure que vous n'êtes pas d'accord avec l'analyse présentée dans un bulletin de nouvelles du 25 février par M. Hughes de la Fédération des sociétés canadiennes de protection des animaux où il laisse entendre qu'il est toutefois plus humain de tirer l'animal que de l'assommer à coups de bâton même, s'il n'est pas tué sur le coup.

M. Ronald: M. Hughes ne parle pas pour le comité, mais pour lui-même seulement.

M. Crossman: Monsieur le président, M. Hughes recommandait également que la peau serve de tamis après que l'animal a été tué au fusil.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: C'est à M. Corbin ensuite.

M. Corbin: Je ne traite pas de la même question. Allez-y donc.

M. Lundrigan: Merci. Je n'ai qu'une ou deux questions à poser encore. J'aimerais assister aux séances encore pendant six semaines et discuter à fond certaines de vos conclusions, surtout celles qui découlent de vos recherches d'informatique. Dois-je conclure de vos tableaux que vous avez établi une courbe de la population?

M. Ronald: Ce sont les renseignements que nous avons obtenus de 14 sources différentes comme je l'ai mentionné au début des délibérations.

M. Lundrigan: J'aimerais en parler du point de vue de la recherche, mais pas maintenant, car le comité ne veut pas passer les six prochaines semaines en délibération.

J'ai deux questions à poser. Premièrement dois-je conclure que ce rapport qui nous a été remis n'est qu'un rapport provisoire?

M. Ronald: C'est ce que le titre de mon rapport indique, oui.

M. Lundrigan: Ce n'est donc pas un rapport définitif dans le sens propre du mot. Pourquoi avez-vous présenté un rapport provisoire? Est-ce que le ministre a exigé un rapport provisoire à une date quelconque?

M. Ronald: Non, nous nous sommes imposés une date finale. J'ai des dates limites à respecter, comme tout le monde. Le ministre a suggéré qu'un rapport provisoire serait utile avant que les contingents ne soient fixés et les règlements établis afin de pouvoir se servir de ces données pour les établir.

M. Lundrigan: Aussi le ministre a vraiment suggéré un rapport provisoire avant que la saison de la chasse au phoque ne commence. Et votre comité a fait, d'après ce rapport provisoire, des recommandations assez précises pour déterminer qu'à une date prévue un moratoire interdise la chasse aux phoques.

M. Ronald: Notre rapport provisoire a été préparé pour une date précise, mais à cette date nous devions obtenir les renseignements permettant de calculer la population des phoques. C'est ensuite que nous avons fait nos recommandations au ministre dont il pouvait disposer à sa guise. Il a jugé à propos de les présenter au comité.

[Texte]

Mr. Lundrigan: All I am really doing is confirming the suspicion of Mr. McGrath about the reason for this report. I will not get involved in that because it is of a political nature.

The second question I have involves the business of the Norwegians again. You just indicated, and Mr. Levelton seemed to confirm, that the basic herd—I am sounding like Jack Horner right now—is 150 miles off the coast of Labrador.

Mr. Levelton: About 150 miles north of the northern tip of Newfoundland.

Mr. Lundrigan: North of the northern tip of Newfoundland.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Lundrigan: But Labrador also belongs to Newfoundland.

Mr. Levelton: Right. I am talking about the Island of Newfoundland *per se*. I am not sure how far it is off the coast of Labrador, but I understand it is about one hour's flight by helicopter.

Mr. Lundrigan: That could be anywhere from 50 miles to 70 miles.

Mr. Levelton: In the order of 100 miles, I think, sir.

Mr. Lundrigan: The reason I ask that is because Dr. Ronald's statement—I am sure it was not his intention, but it was certainly misleading to the Committee, because year after year the Norwegians have been warned to stay off three miles. We have arrested boats, as Mr. Levelton can tell you, for fishing and hunting seals within three miles. And a particular treaty that we have signed, ratified in December, allows the Norwegians to take seals nine miles inside a twelve-mile territory limit. Now, why in the name of God would it be necessary to have the Norwegians permitted to take seals nine miles within a territory limit if the herd is anything like 150 miles offshore? So I think that has to be clarified and Mr. Levelton says he is talking about 150 miles north of the northern tip of the northern peninsula of Newfoundland, and that could very well be still six or seven or eight or ten or 20 or 25 miles from the actual coast of Labrador.

• 2145

Mr. Levelton: Mr. Chairman, as I said, it is my understanding that while they are about 150 miles north of the northernmost tip of the island of Newfoundland, they are about an hour's helicopter flight offshore as well. That is my understanding of the current situation.

Mr. Lundrigan: How far would that be off our territorial sea? That is one herd, is it?

Mr. Levelton: That is the herd that the Norwegian and Canadian vessels are working on.

Mr. Lundrigan: And how far off our territorial sea would that be?

Mr. Levelton: I suppose anywhere from 80 to 100 miles, sir.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Ce que je fais en réalité, c'est confirmer le doute exprimé par M. McGrath sur la raison de ce rapport. Je ne m'y mêlerai pas, car il s'agit de quelque chose de politique.

La deuxième question que j'ai à poser concerne encore une fois le commerce norvégien. Vous venez d'indiquer, et M. Levelton a semblé le confirmer, que le troupeau initial—je me fais penser à Jack Horner—se trouve à 150 milles au large des côtes du Labrador.

M. Levelton: Environ 150 milles au nord de l'extrémité septentrionale de Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Au nord l'extrémité septentrionale de Terre-Neuve.

M. Levelton: Oui.

M. Lundrigan: Mais le Labrador appartient également à Terre-Neuve.

M. Levelton: En effet. Je parle de l'île de Terre-Neuve proprement dite. Je ne suis pas certain jusqu'où s'étend la côte du Labrador, mais je crois comprendre que c'est à environ 1 heure de vol par hélicoptère.

M. Lundrigan: Cela pourrait être entre 50 et 70 milles.

M. Levelton: Ce serait de l'ordre d'une centaine de milles, je pense.

M. Lundrigan: La raison pour laquelle je vous demande cela, est la déclaration de M. Ronald. Sans doute n'était-ce pas son intention, mais c'était ambigu pour le comité, car les Norvégiens ont été avertis chaque année de s'éloigner de la limite de 3 milles. Nous avons intercepté des navires, comme M. Levelton peut vous le dire, parce qu'ils faisaient la pêche et la chasse au phoque à l'intérieur de la limite de 3 milles. Un traité dûment signé et ratifié en décembre permettait aux Norvégiens de capturer des phoques jusqu'à 9 milles à l'intérieur de la limite territoriale de 12 milles. Maintenant, pourquoi, serait-il donc nécessaire de permettre aux Norvégiens de capturer le phoque à 9 milles à l'intérieur de la limite territoriale si le troupeau se trouve à 150 milles au large de la côte? J'estime donc que cela doit être éclairci et M. Levelton dit qu'il parle d'environ 150 milles au nord de l'extrémité septentrionale de la péninsule septentrionale de Terre-Neuve et cela pourrait encore

très bien s'étendre à 6, 7, 8, 10, 20 ou 25 milles du littoral actuel du Labrador.

M. Levelton: Monsieur le président, comme je l'ai dit, je comprends que bien qu'ils soient à environ 150 milles au nord de l'extrémité septentrionale de l'île de Terre-Neuve, ils sont à environ une heure de vol par hélicoptère du large. C'est ce que je comprends de la situation telle qu'elle se présente actuellement.

M. Lundrigan: A quelle distance serait-ce de notre mer territoriale? C'est un troupeau, n'est-ce pas?

M. Levelton: C'est le troupeau que les navires norvégiens et canadiens chassent.

M. Lundrigan: Et à quelle distance de notre mer territoriale est-il situé?

M. Levelton: Je dirais de 80 à 100 mille milles.

[Text]

Mr. Lundrigan: Off our territorial sea?

Mr. Levelton: Yes. An hour's helicopter flight would be about 100 miles, depending upon the type of helicopter you have.

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton, headland to headland baseline cuts right down from the headland of Grosswater Bay to the north and the headland to the south and that leaves us with an indentation of 30 miles in some places, and then there are 12 more miles on top of that.

Mr. Levelton: I think you will find, Mr. Chairman, that along the coast of Labrador the baselines are relatively close inshore. There are not the prominent deep bays and headlands that there are on the island of Newfoundland and that the baseline follows relatively close along the coastline and that as a result the territorial sea lies relatively close to the coastline, whereas in the large bays of Newfoundland a different situation obtains.

Mr. Lundrigan: Is this a normal location for the major herd?

Mr. Levelton: You could expect to find them there some years. The ice conditions are very heavy this year, and I understand that there is heavy ice as far offshore as the Hamilton Bank, which I think lies pretty close to 200 miles off.

Mr. Lundrigan: The reason I asked the question is that year after year for as long as I can remember—this is just my memory, not anything scientific—we have arrested vessels for taking seals within three miles of the coastline of Canada, which was then our territorial sea. All I am trying to point out, really, is that I think if we have information enough we can draw the conclusion that had we enforced the 12-mile limit as it is described with the baseline and your 12-mile vertical line out as a perpendicular line out from there, the Norwegians would have been gambling to come across and harvest seals on the east coast of Canada. I think that alone would have been reason enough to keep the Norwegians back home. If not, why did we allow them to come within three miles right now by treaty? Why did they need that if there is no advantage to them?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, first I should explain that it is only in three areas, as I recall, that the Norwegians are allowed to come in three miles from the shore.

Mr. Lundrigan: Yes.

Mr. Levelton: This is in the Bell Isle locality, White Bay, and I think Notre Dame Bay. These are the three areas.

Mr. Lundrigan: That is the whole area of the front.

Mr. Levelton: It does not include the area of Labrador.

Mr. Lundrigan: It does not include?

Mr. Levelton: No, just in the Strait of Bell Isle. A little corner of Labrador comes down in there but basically it does not include the coast of Labrador such as up off Hamilton Inlet, where the seal herds assemble in some years.

The Norwegians for some years have been coming to within three miles of the shore. There has been what I would call an unsigned agreement, almost a gentlemen's agreement, in this respect. So the Norwegians have conducted traditional sealing practices in our territorial sea.

[Interpretation]

M. Lundrigan: De notre mer territoriale?

M. Levelton: Oui. Un vol d'une heure environ par hélicoptère constituerait une distance d'une centaine de milles suivant le genre d'appareil utilisé.

M. Lundrigan: M. Levelton d'une pointe de terre directe à l'autre, on va directement de la pointe de Grosswater Bay au nord de la pointe du sud et ceci fait une échancrure d'une trentaine de milles à certains endroits il faut encore y ajouter 12 milles.

M. Levelton: Je pense que vous observerez, M. le président, que le long du littoral du Labrador, les lignes de la côte sont plutôt égales. Il n'y a pas de baie profonde ni de pointe de terre qui s'avance comme dans l'île de Terre-Neuve et comme la ligne suit d'assez près le littoral, la mer territoriale est assez près de la côte, alors que dans le cas où les baies sont profondes comme à Terre-Neuve la situation est différente.

M. Lundrigan: Est-ce l'endroit ordinaire où se trouve la majorité des troupeaux?

M. Levelton: On peut compter les trouver certaines années. La glace est très épaisse cette année et les banquises s'étendent au large jusqu'à Hamilton Bank situé à une distance de près de 200 milles.

M. Lundrigan: Je pose cette question car d'année en année, depuis aussi longtemps que je me souviens—je le dis juste de mémoire, rien de scientifique—nous avons intercepté des navires qui faisaient la capture de phoques à trois milles du littoral du Canada, ce qui constituait alors notre mer territoriale. Tout ce que je cherche à faire remarquer, c'est qu'à mon avis, si nous avons assez de données pour tirer la conclusion que, si nous avions imposé la limite de 12 milles tel que le décrit la ligne côtière et votre ligne verticale de 12 milles comme lignes perpendiculaires à cet endroit, les Norvégiens auraient risqué de traverser la ligne et de capturer les phoques sur le littoral de l'est du Canada. Il me semble que cette raison aurait suffi à éloigner les Norvégiens. Sinon, pourquoi leur avons-nous permis de pénétrer jusqu'à trois milles de nos côtes actuellement en vertu d'un traité? Pourquoi en avaient-ils besoin si cela ne représentait aucun avantage pour eux?

M. Levelton: M. le président, je dois d'abord expliquer que ceci ne s'applique qu'à trois zones, tel que je me souviens, car les Norvégiens sont autorisés à pénétrer jusqu'à trois milles de nos côtes.

M. Lundrigan: Oui.

M. Levelton: C'est dans la région de Belle Isle, White Bay, et je pense la Baie Notre-Dame; ce sont les trois zones.

M. Lundrigan: C'est toute la zone en avant.

M. Levelton: Cela ne comprend pas la zone du Labrador.

M. Lundrigan: Non?

M. Levelton: Non, simplement le détroit de Belle Isle. Un petit coin du Labrador s'y trouve inclus mais cela ne comprend pas fondamentalement la côte du Labrador, jusqu'à Hamilton Inlet où les troupeaux de phoques s'assemblent certaines années.

Depuis quelques années, les Norvégiens viennent jusqu'à trois milles de nos côtes. Il y a eu ce que je pourrais appeler un accord implicite, une convention verbale, à ce sujet. Les Norvégiens ont donc continué leur pêche aux phoques traditionnelle dans notre mer territoriale.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Have we barred them from coming in there, Mr. Levelton? I find it difficult to ask questions like this because I understand basically what your answer is going to be, and I understand the reason for it as well. But can you not in part draw the conclusion—and this is something I should really be asking Dr. Ronald, he should really have enough information to tell us this—that if we had barred the Norwegians altogether from entering our territorial sea at all, it would have been a very unattractive proposition for the Norwegians?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in some years it would be an unattractive proposition.

Certainly not this year, as I understand it, but it would in some years.

Mr. Lundrigan: How can you prepare over in Norway, with all of your host of ships and all of the investment, to gamble that kind of a thing when in fact it could be a gamble where you would not get one seal? Would you not say that would be a disincentive? There is an honourable gentleman in the back who is an observer who keeps nodding his head. I wish he had some right to say what he has on his mind because I think he might have some interesting comments to make.

• 2150

Mr. Levelton: Yes, I would think that if the Norwegians were not assured of being able to fish up to three miles from the shore it would not be as enticing for them to set out annually, because in some years they would not get their quota.

Mr. Lundrigan: That is all I want to know.

Mr. McGrath: Why enter into this agreement with the Norwegians at a time when we have established a committee which has brought in a recommendation to declare a moratorium on sealing?

Mr. Levelton: One thing I did not make clear earlier is that this was part of a much more important agreement, namely the phasing out of the Norwegian fisheries, quite apart from the seal fishery, from our territorial sea. Negotiations were started, as I recall, even before the formation of the seal committee. I do not recall whether an ad referendum agreement had been signed by that time but certainly the negotiations were well in progress. Part of the agreement with Norway on phasing out species that they would leave our territorial sea immediately, which they have done.

Mr. McGrath: Surely Newfoundland is still part of our territorial sea. Paradoxically, you have allowed them to come in there.

Mr. Levelton: I am talking about the other parts of the fishing agreement now, Mr. McGrath, in relation to the sealing concession. In return for this concession, you might say, the Norwegians agreed to take their other fishing fleets out of our territorial sea and out of the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Lundrigan: By 1975.

Mr. Levelton: No; they are pulling their fisheries, except for the porbeagle and longline fishery in the Gulf. All the other operations in our territorial sea and in the Gulf are being taken out. Any trawl and other longline operations they had elsewhere are being taken out immediately. So there was some distinct advantage there from the standpoint of the other fisheries of the Atlantic coast.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Leur avons-nous interdit d'y pénétrer, monsieur Levelton? Il m'est pénible de poser ces questions car j'ai le sentiment de savoir ce que vous répondrez fondamentalement et je comprends également quelle en est la raison. Mais ne pouvez-vous pas en tirer en partie la certaine conclusion; je devrais demander à M. Ronald de le faire; il devrait vraiment avoir assez de données pour nous le dire, pour nous informer que si l'on avait absolument interdit aux Norvégiens de pénétrer dans notre mer territoriale, la proposition aurait été très déplaisante pour les Norvégiens.

M. Levelton: Monsieur le président, dans quelques années cette proposition serait déplaisante.

Certainement pas cette année, d'après ce que je comprends mais dans quelques années.

M. Lundrigan: Comment pouvez-vous être prêt, là-bas en Norvège, avec la multitude de navires et tous les investissements, à prendre ce genre de risque quand en réalité, vous auriez le risque de ne pas prendre un seul phoque? Ne diriez-vous pas que ce soit décourageant? Je constate qu'un observateur favorable à ma cause manifeste son assentiment d'un signe de tête. J'aimerais qu'on l'autorise à exprimer sa pensée, car j'estime qu'il a sans doute des observations intéressantes à faire.

M. Levelton: Oui, si les Norvégiens ne savaient pas qu'ils pouvaient pêcher jusqu'à trois milles de la côte, ils ne seraient pas aussi tentés d'y venir chaque année, parce qu'il y aurait des années où ils n'auraient pas leur contingent.

M. Lundrigan: C'était tout ce que je voulais savoir.

M. McGrath: Pourquoi passer cet accord avec les Norvégiens au moment où le Comité que nous avons créé vient de recommander un moratorium sur la chasse aux phoques?

M. Levelton: Il y a une chose que je n'ai pas précisée tout à l'heure; c'est que cela faisait partie d'un accord beaucoup plus important, à savoir l'élimination graduelle de la pêche norvégienne de nos eaux territoriales, ce qui est tout à fait distinct de la chasse aux phoques. Si je ne me trompe pas, on a commencé les négociations avant la création du Comité pour étudier la situation des phoques. Je ne me rappelle plus si l'on avait déjà signé un accord ad referendum à ce moment-là, mais les négociations étaient certes en progrès. Une partie de l'accord avec la Norvège spécifie que les Norvégiens se retireraient immédiatement de nos eaux territoriales, et ils l'ont fait.

M. McGrath: Mais Terre-Neuve fait toujours partie de nos eaux territoriales, n'est-ce pas? C'est un peu paradoxal que vous leur permettiez de se rendre jusque là.

M. Levelton: Je parle maintenant des autres parties de l'Accord sur la pêche, monsieur McGrath, par rapport aux concessions dans le domaine de la chasse aux phoques. Vous pourriez dire qu'en retour, les Norvégiens ont promis de retirer leurs autres flotilles de pêche de notre mer territoriale et du Golfe du Saint-Laurent.

M. Lundrigan: Pour l'année 1975.

M. Levelton: Non, ils sont en train de retirer leurs zones de pêche, sauf dans le cas de la pêche à la taupe et de la pêche à la palangre dans le Golfe. Toutes leurs autres activités dans notre mer territoriale et dans le Golfe seront éliminées. Toute pêche à la traîne et toute autre pêche à la palangre seront immédiatement éliminées. Il y avait alors un bénéfice net par rapport aux autres pêches le long de la côte Atlantique.

[Text]

Mr. McGrath: I think we will let that one stand.

Le vice-président: Nous pourrions peut-être passer à M. Corbin et à un autre sujet étant donné que M. Smith est sorti pour quelques secondes; nous lui reviendrons ensuite.

Je pense, monsieur Corbin, que vous avez des questions à poser à un autre témoin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, last week Mr. Anderson put a number of questions to the officials of the department with respect to the conservation of the Roosevelt elk on Vancouver Island. He also raised the question of lumbering practices on the upper White River watershed on Vancouver Island. The officials at that time committed themselves to providing answers to Mr. Anderson at the earliest opportunity. I understand Mr. Levelton has some answers to those questions and I would like to put them, through you to Mr. Levelton, on behalf of Mr. Anderson at this time.

Mr. Anderson, if I may summarize his complaint, referred to the upper White River watershed as being barrier free and fed by a multitude of tributaries, creeks, streams and springs, thereby providing a unique and outstanding nursery for an anadromous and resident sports fish and commercial fish species, and he claims that clear-cut logging and inadequate logging road construction has disturbed some tributaries in this watershed. It has only been in the past year that the fish and wildlife branch of the British Columbia Department of Recreation and Conservation and the federal Department of Fisheries have become aware that this stream supports heavy anadromous runs of pink, chum, chinook and coho salmon, including a unique run of summer coho, heavy runs of summer and winter races of steelhead and sea-run cutthroat trout and resident population of cutthroat dolly varden char. What research has taken place, and what protective measures have been implemented, to preserve the unique fisheries reserves of this watershed?

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Fisheries): Mr. Chairman, I would like to point out that because we knew Dr. Ronald would be here tonight we did not feel it advisable to bring Dr. Tener who could answer the question concerning the Roosevelt elk or other questions of a wildlife nature. We feel that the questions dealing with fisheries can be dealt with by Mr. Levelton.

• 2155

Mr. Corbin: I am deliberately leaving out the matter pertaining to the Roosevelt elk, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, first of all, I think I should say that we have known for considerably more than five years that there were some salmon of consequence on White River. However, in answer to the question about the research that has taken place on White River, I would have to say that nothing has been done with particular reference to White River itself as a problem. However, there is continuing monitoring, surveillance and assessment of the logging activities on all of the watersheds in British Columbia. These activities disclose situations that can arise in logging practices and can be applied to the problem areas as they arise. So we know what to expect in logging practices generally and what to request of the

[Interpretation]

M. McGrath: C'est tout pour le moment.

The Vice-Chairman: We could perhaps let M. Corbin ask a question on another subject since Mr. Smith has left the room for a few minutes; we will return to him later.

I believe, Mr. Corbin, that you had some questions to ask another witness.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

M. le président, la semaine dernière M. Anderson a posé beaucoup de questions aux fonctionnaires du Ministère au sujet de la préservation de l'original Roosevelt de l'île de Vancouver. Il a aussi parlé des activités forestières à l'amont de la ligne de partage des eaux de la rivière White sur cette île. A cette occasion les fonctionnaires ont promis de fournir les réponses à M. Anderson dès que possible. Je crois comprendre que M. Levelton a des réponses à ces questions, monsieur le président, et j'aimerais saisir cette occasion pour les poser à M. Levelton au nom de M. Anderson.

Pour donner un bref résumé, M. Anderson a mentionné dans sa plainte qu'il n'y avait pas de barrière sur la ligne de partage des eaux à l'amont de la rivière White et que celle-ci était alimentée par un grand nombre de tributaires, de ruisseaux et de sources, fournissant ainsi un vivier unique et excellent pour les anadromes ainsi que pour les poissons pour la pêche sportive et commerciale. Il soutient que l'exploitation par coupe à blanc et le manque de routes adéquates ont entravé quelques-uns des tributaires. Ce n'est qu'au cours de l'année passée que la Division de la pêche et de la faune du *Department of Recreation and Conservation* de la Colombie-Britannique et que le Ministère fédéral des pêches se sont rendu compte que ce ruisseau avait des remontes importantes anadromes de saumon rose, de saumon chien, de saumon chinook et de saumon coho; il y a aussi une remonte unique de coraux d'été, des remontes importantes en été et en hiver de truites «steelhead», «cutthroat», ainsi qu'une population permanente d'ombres, d'oréons «cutthroat». Est-ce qu'on a fait des recherches à cet effet et quelles mesures ont été introduites pour protéger ces réserves uniques de pêche?

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint des Pêches): Monsieur le président, je voudrais faire remarquer que nous n'avons pas amené M. Tener avec nous ce soir parce que nous savions que M. Ronald serait présent. D'ailleurs c'est M. Tener qui pourrait donner des réponses à votre question sur l'original Roosevelt et sur les autres questions au sujet de la faune. Nous croyons que M. Levelton peut répondre aux questions sur la pêche.

M. Corbin: Je laisse de côté le problème de l'original Roosevelt, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, tout d'abord, je devrais faire remarquer que nous savons depuis beaucoup plus que cinq ans qu'il y a des remontes importantes de saumon dans la White River. Mais pour répondre à la question au sujet des recherches sur cette rivière, il faut dire que rien de particulier n'a été fait à ce sujet. Néanmoins, on effectue des évaluations et des contrôles constants de l'exploitation forestière près de toutes les lignes de partage des eaux en Colombie-Britannique. Ces activités nous rendent conscients des problèmes propres à ce domaine et nous permettent de leur appliquer des solutions à mesure qu'ils surgissent. En général, nous savons à quoi nous attendre à l'égard des opérations forestières et

[Texte]

companies conducting the logging operations. We do hold discussions with the B.C. Forest Service and the logging companies looking to minimize the damage done through logging on the various watersheds.

Mr. Corbin: Would it be proper then to assume that the recent modified patch-cutting proposal by the company would protect this nursery if it were implemented?

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman. Yes, sir, if they leave some patches of timber, it is a great improvement over what they called the clear-cutting practices or the stripping of the timber from the land. Certainly, it will tend to have some beneficial effect in so far as run-off and erosion are concerned. We almost negotiate when forest licences are granted to obtain the maximum possible stands of timber left consistent with the economic factors, of course, which the logging industry have to face. We do try to get them to leave patches, to leave strips along the rivers where possible.

Mr. Corbin: How wide would these strips be?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, it is my recollection that we ask for a minimum of 200 feet. Anything less is not too useful. You get blowdowns in high winds and that sort of thing.

Mr. Corbin: Does the same requirement apply to East Coast lumbering operations in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, to my knowledge, we have not gotten into the area of leaving strips along the rivers there. I would have to check that out further, but to my knowledge, we have not.

Mr. Corbin: I understand though that some provinces do require that strips of about that width be left next to streams.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, yes, some provincial forestry services demand this.

Mr. Corbin: They have that requirement?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Corbin: Again on behalf of Mr. Anderson, Mr. Chairman, is it possible to establish an ecological reserve, particularly as this area supplies the fish resources and would be a natural recreation and wildlife complement to the proposed Georgia Strait marine national park?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I suppose it is possible to establish an ecological preserve. This, however, as I understand it, is a forest management area which is controlled by one company. Certainly, I think, if an ecological preserve were to be established, the company would have to be compensated. Of course, as this falls under the purview of the provincial government, there would have to be some very heavy involvement of the province in this respect. I suppose it is possible to establish an ecological preserve almost anywhere if you can get agreement of the people concerned. This, really, is what I am saying.

Mr. Corbin: Again, in the same line of thought, it appears ironical that an artificial hatchery is being constructed in the Campbell River area when preservation of the upper watershed of the White River, and this nursery, would provide a natural rearing site for this fish in the same area with added recreation and park value. What discussions have taken place with officials of the Province of British

[Interprétation]

des sociétés forestières. Nous tenons des réunions avec le service forestier de la Colombie-Britannique et avec les sociétés concernées pour chercher le moyen de réduire les dommages qui se produisent aux lignes de partage des eaux.

M. Corbin: Cette pépinière serait-elle protégée grâce à la coupe par trouée que la société a proposée.

M. Levelton: Oui, Monsieur le président. Il serait nettement préférable de laisser des groupes d'arbres plutôt que de continuer l'exploitation par coupe à blanc, laquelle dénude le pays. Cette méthode offrait des avantages du point de vue des écoulements et de l'érosion. Quand nous accordons des permis forestiers, nous essayons toujours de négocier avec la société pour que le plus grand nombre possible d'arbres soient laissés. Compte tenu, évidemment, des facteurs économiques dans cette industrie. Nous essayons de les convaincre de laisser des bandes d'arbres le long des rivières, partout où cela s'avère possible.

M. Corbin: Quelle serait la largeur de ces bandes?

M. Levelton: Monsieur le président, il me semble que nous demandons un minimum de 200 pieds. Une bande plus petite ne serait pas très utile, étant donné les déracinements causés par les vents forts.

M. Corbin: Cela est-il vrai aussi pour l'exploitation forestière sur la côte est, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve?

M. Levelton: Monsieur le président, je ne crois pas qu'on ait encore introduit cette pratique dans ces régions. Il me faudrait vérifier mais je crois que la réponse est négative.

M. Corbin: Je crois comprendre, néanmoins, que quelques-unes des provinces exigent que des bandes de cette largeur soient laissées le long des ruisseaux.

M. Levelton: Monsieur le président, certains services forestiers provinciaux l'exigent.

M. Corbin: Ils l'exigent?

M. Levelton: En effet.

M. Corbin: Encore une fois au nom de M. Anderson, monsieur le président, je voudrais savoir s'il serait possible de créer une réserve écologique, étant donné surtout la quantité de poissons dans cette région. Cette réserve serait un complément, pour les loisirs et pour la faune, au parc national maritime qu'on a proposé pour le détroit de Georgia.

M. Levelton: Monsieur le président, je suppose qu'il serait possible de créer une réserve écologique. Si j'ai bien compris, néanmoins, il s'agit ici d'une région de gestion forestière contrôlée par une seule société. Au cas où on établirait une telle réserve, on devrait indemniser la société. Évidemment, puisque ceci relève de la compétence provinciale, il faudrait une large participation des provinces à cet égard. Il serait sans doute possible de créer une réserve écologique n'importe où, si vous pouvez vous arranger avec les personnes concernées. C'est ce que je veux dire.

M. Corbin: Dans ce même ordre d'idée, il semble ironique de construire un alevinier artificiel dans la région de la Campbell River, étant donné que la protection de la ligne de partage des eaux à l'amont de la White River fournirait les mêmes résultats dans la même région, sans parler de la valeur supplémentaire du point de vue des loisirs. Est-ce que des discussions ont eu lieu avec les autorités de la

[Text]

Columbia specifically on the White River, to preserve this area?

• 2200

Mr. Levelton: Mr. Chairman, perhaps first I should comment on the hatchery because there has been some comment that perhaps there should have been a hatchery on the White River watershed rather than on the Campbell. I think perhaps I should make clear our reasoning here.

There is a hatchery proposed for the Quinsam River, which is about 25 to 30 miles south of the area we are talking about, and this will be specifically to supply salmon in an area that is already very heavily fished, both from the commercial standpoint and the recreational standpoint; namely, the Gulf of Georgia. The Quinsam is also an area where we have a good supply of what we call ground water, that is water taken from sources other than the river. We want this ground water for temperature control in the rearing areas. It is also water which does not normally carry the types of diseases you might encounter in hatchery operations.

Talking about Quinsam again, I think I should mention that it is a pretty substantial hatchery and will put about 220,000 coho, 35,000 Chinook salmon and about 5,500 steelhead into the fishery every year. So it is a pretty large development. This, of course, will go into the Gulf of Georgia where there is already a heavy recreational and commercial demand on the species.

As for discussion with officials of the Province of British Columbia, specifically on the White River, I just do not have any answer to that yet, whether specific discussions have taken place with respect to that river. However, normally when any new logging operations start up there are discussions with the province and the logging firm concerned.

Mr. Barnett: Might I have the indulgence of the members to ask a couple of questions on the matter that has been raised by Mr. Corbin.

Mr. McGrath: The only point that I would raise, Mr. Chairman, is that this is opening up a whole new area in which many of us are interested, the area of conservation generally of various fish species and it seems to be rather unusual to confine it to one small area because this is a very serious problem on the East Coast. However, if there are just a couple more questions I agree, otherwise I would be inclined to get into it myself.

Mr. Crossman: Mr. Smith said quite early in the game that he wants to ask some questions.

Le vice-président: Si vous me le permettez, je pense qu'étaient donné que nous aurons d'autres séances, sur le même sujet, monsieur Barnett, nous pourrions pour ne pas faire revenir M. Ronald, permettre à M. Smith de poser une ou deux questions et ajourner tout de suite après. Je vous donnerai la parole lors de la prochaine séance du Comité permanent des pêches et forêts.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, with the indulgence of the other members of the Committee, this happens, as has been said, to deal with a specific matter raised at the last meeting when assurance was given that some answers might be available. If I could ask a couple of questions and make one or two comments on the situation that would be the end of it as far as I am concerned, and I think probably as far as Mr. Anderson is concerned, for the time being at any rate.

[Interpretation]

Colombie-Britannique, précisément au sujet de la White River, dans le but de protéger cette région?

M. Levelton: Monsieur le président, je devrais peut-être commencer par les centres de pisciculture qu'on doit implanter sur la White River plutôt que sur la rivière Campbell. Je devrais peut-être vous expliquer notre raisonnement.

Un tel projet existe déjà pour la rivière Quinsam à quelque 25 ou 30 milles au sud de la région dont nous parlons. Cet établissement fournira du saumon au golfe de Georgie, région déjà très exploitée par le commerce et les touristes. La région de Quinsam est une région bien pourvue en eaux de source. Nous avons besoin de ces eaux pour contrôler la température dans les zones d'élevage. Et ces eaux ne portent normalement pas les maladies qu'on trouve dans les centres de pisciculture.

Pour revenir au centre de pisciculture dans la région de Quinsam, je dois vous dire que c'est un établissement assez grand qui produit quelque 220,000 saumons coho, 35,000 saumons de Chinook, et quelque 5,500 saumons Steelhead. C'est un grand centre comme je vous ai dit. Tous ces poissons approvisionneront le golfe de Georgie, déjà fortement sollicité pour le commerce et le tourisme.

En ce qui concerne les discussions avec les fonctionnaires de la Colombie-Britannique, au sujet de la White River, je n'ai pas encore de réponse. Normalement, une exploitation forestière commence toujours par des discussions entre la province et la compagnie exploitante.

M. Barnett: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur celle de M. Corbin.

M. McGrath: Mon seul souci monsieur le président, c'est que nous ouvrons un débat sur un domaine qui nous intéresse tous, c'est-à-dire la conservation des espèces de poisson, et il me semble qu'on ne devrait pas se limiter à une petite région, vu que ce problème préoccupe tout aussi bien les provinces de l'Est. Néanmoins, s'il ne reste que quelques questions, j'aimerais en poser quelques unes moi-même.

M. Crossman: M. Smith nous a avertis très tôt qu'il voulait poser des questions.

The Vice-Chairman: I would like to inform you that this Committee will meet again on the same subject, Mr. Barnett. To avoid recalling Dr. Ronald, I think we should let Mr. Smith ask a few questions and we could adjourn right after that. I will give you the floor at the next meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Barnett: Monsieur le président, avec l'indulgence des autres membres du Comité, la question que nous avons soulevée traite d'un aspect particulier déjà abordé à la dernière réunion, et on nous a promis qu'on aurait les réponses à cette réunion-ci. Si vous me permettez de faire quelques remarques et de poser deux ou trois questions, pour ma part j'aurai terminé, et je crois que M. Anderson a terminé pour le moment de toute façon.

[Texte]

Le vice-président: Si c'est le vœu du Comité, je n'ai aucune objection, ce n'est pas mon comité, c'est le vôtre.

Mr. Barnett: I could have been finished by now!

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I understood the meeting was to talk about the seals and I only had a couple of brief questions to ask and they were about seals. If we could come back to that interesting subject for a couple of minutes I would be very pleased. On the east coast of New Brunswick where I live, we do not see the harp seal, except very infrequently, but we have apparently increasing numbers of the harbour seal. I do not think there is any doubt, as has been mentioned already and has been more or less conceded, that this particular seal is considered a pest rather than a resource. I do not know what relation it is to the harp seal, a cousin or what, but it certainly is a pest and a menace to fishermen and fishermen's nets, especially salmon fishermen, and has been noticed much more frequently in recent years in the Miramichi estuary and river than formerly.

• 2205

Mr. Lundrigan: Is that the grey seal?

Mr. Smith: Dr. Ronald, could you say what the proper name for it is?

Dr. Ronald: Actually grey seal is the proper name.

Mr. Smith: I am wondering if any study has been made of it or if you yourself have any knowledge of whether or not its numbers are increasing, and also, whether or not your committee dealt with this in any way. There used to be a bounty on this particular animal paid by the government and I heard recently that reinstatement of this bounty was under consideration. I do not know if you have any knowledge of that, but I would like to know if there are any figures to show whether or not it is on the increase and would like to have a little more information on it. Anything you can tell me would be of great interest.

Dr. Ronald: Mr. Chairman, the grey seal is a semi-migrant seal, unlike the harp seal which is a total migrant. It is a very large animal and is apparently under control by the Department of the Environment by a culling system. It is, however, being driven apparently towards Sable Island for its habitat. It looks as if it has recolonized the Sable Island area, perhaps moving away from the gulf because of the pressures put upon it by man. But I am sure Mr. Levelton, who must be responsible, I believe, for the control of the numbers of these animals, could comment even more on this.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I am not in a position to comment on the numbers of the grey seal and whether they are on the decrease or the increase. I do agree with Dr. Ronald when he says that in their pupping and rearing eras, they seem to be driven more seaward, towards Sable Island. The numbers seem to be increasing there at certain times of the year. We do effect some control measures on the animals during the winter months, under very rigidly controlled conditions, I might say. It is a hunt, or a limited take and culling operation, conducted by the department in an attempt to keep the population down somewhat.

There was a bounty some years ago but it never did seem to be effective in controlling the herd, very like the hair seal bounty that was paid on the Pacific coast some years ago. It was paid for 20 or 30 years and had no appreciable effect on the herd whatsoever. So it was

[Interprétation]

The Vice-Chairman: If the Committee so wishes, I have no objection. It is your Committee: not mine.

M. Barnett: J'aurais déjà fini!

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, d'après ce que j'ai compris à cette réunion on devait parler de phoques, et je n'avais que quelques petites questions au sujet des phoques. J'aimerais bien revenir à ce sujet très intéressant pour quelques minutes. Sur la côte est du Nouveau-Brunswick, on ne voit que très rarement le phoque du Groënland mais par contre on me dit qu'il y a un nombre croissant de phoques de baie. Comme on a déjà dit, il n'y a presque pas de doute que cette espèce de phoque est plutôt nuisible qu'utile. Je ne sais pas si le phoque de baie est cousin du phoque du Groënland mais il est vraiment nuisible du point de vue des pêcheurs et surtout des pêcheurs de saumon. Or cette espèce de phoque se voit de plus en plus souvent dans l'estuaire de Miramichi. J'allais vous dire que l'on comptait quelque 10,000 à 15,000 de ces phoques par rapport aux 25,000

phoques du Groënland. Comme vous voyez, cette colonie n'est pas très importante.

M. Lundrigan: S'agit-il du phoque gris?

M. Smith: Monsieur Ronald, pourriez-vous nous dire quel est le nom approprié?

M. Ronald: Le phoque gris, c'est vraiment son nom.

M. Smith: Je me demandais si des études ont été faites à leur sujet et si vous saviez vous-mêmes si leur nombre augmente ou non, et également si votre Comité s'est occupé de cette question ou non. Le gouvernement versait une prime sur cet animal et j'ai entendu dire récemment que l'on songeait à rétablir cette prime. J'ignore si vous êtes au courant, mais j'aimerais savoir si vous avez des chiffres qui indiqueraient une augmentation ou non, et j'aimerais avoir un peu plus de renseignements à ce sujet.

M. Ronald: Monsieur le président, le phoque gris est semi-migrateur, tandis que le phoque du Groënland est un véritable migrateur. Le phoque gris est un très gros animal et il semble que le ministère de l'Environnement détermine combien d'entre eux doivent être éliminés. Cependant, ces phoques ont choisi, semble-t-il, la région de Sable Island pour s'établir. Ils ont fermé une nouvelle colonie dans la région de Sable Island, ayant fui le golfe peut-être à cause des pressions exercées par l'homme. Mais je suis certain que M. Levelton, qui s'occupe, je crois, du contrôle de la quantité de ces animaux, pourrait mieux vous en parler.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de parler du nombre des phoques gris ni de vous dire s'ils diminuent ou s'ils augmentent. Je suis d'accord avec M. Ronald: pour mettre bas et élever leurs petits, ils semblent se diriger vers la région de Sable Island. Leur nombre semble augmenter d'abord à certaines périodes de l'année. Nous exerçons certaines mesures de contrôle sur les animaux pendant les mois d'hiver, et notre système de contrôle est très rigide. Le Ministère dirige une chasse, en limitant le nombre des prises et en choisissant les bêtes qui doivent être éliminées afin de préserver ces phoques.

Il y a quelques années il y avait une prime, mais elle ne semblait pas être suffisante pour contrôler le troupeau, tout comme la prime versée pour les phoques barbus sur la côte du Pacifique il y a quelques années. Elle s'est maintenue pendant 20 ou 30 ans, mais cela n'a pas eu

[Text]

dropped and there has been no real consideration given to reinstating it at the present time.

Mr. Smith: I read somewhere that the average adult seal eats about a ton of fish a year but I think that that article I was reading referred to the harp seal. I wonder if Dr. Ronald would have any information, Mr. Chairman, on the diet or the food intake of the grey seal. Would it be greater than that of the harp seal, do you think?

Dr. Ronald: Mr. Chairman, I suspect that the intake would be greater because the seal is a much bigger animal; it may weight up to two or three times more than the harp seal. The figure for the harp seal is one ton of food, I think, not of fish. The harp seal eats almost anything that comes in front of it, a bit like a vacuum cleaner. The grey seal may be somewhat the same: in other words, they will eat plankton, vertebrates, trash fish, even sometimes vegetable matter. I suspect that the grey seal would have to eat more food than the harp seal.

The Vice-Chairman: Mr. Crossman.

Mr. Crossman: Mr. Chairman, has the grey seal any commercial value?

Dr. Ronald: Oh yes, I think so. I believe the pelts and the blubber are sold in the same way as the harp seal materials are handled.

Mr. Crossman: It is for the protection of the species, then, that the herds are under controlled culling?

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman. The over-all population of the grey seals is not a large one, I know that; but I cannot give you specific numbers. I was going to say it might be in the order of 10,000 to 15,000 compared to one and a quarter million harp seals. So it is a relatively small herd in total.

• 2210

Dr. Ronald: It does tend to have perhaps more effect in that it stays localized in one area as it does not migrate the distance the harp seal does.

Mr. Crossman: It lives in a given area.

Dr. Ronald: The grey seal tends to stay within 100 or 200 miles of its home site, of its pupping ground perhaps, whichever way you want to look at it.

Le vice-président: Très bien, je vous remercie monsieur Ronald, au nom du Comité pour avoir consacré une soirée à répondre à nos questions. Encore une fois, merci. La séance est levée jusqu'à un appel de la présidence.

[Interpretation]

d'effets appréciables sur le troupeau. On l'a donc laissé tomber et l'on n'a pas vraiment songé à la rétablir.

M. Smith: J'ai lu quelque part que le phoque adulte moyen consomme à peu près une tonne de poissons par année, mais je crois que l'article que je lisais concernait le phoque du Groenland. M. Ronald aurait-il des renseignements, sur le régime alimentaire du phoque gris, ou sur la quantité de nourriture qu'il consomme. Serait-ce d'ailleurs que dans le cas du phoque du Groenland, à votre avis?

M. Ronald: Monsieur le président, je crois qu'il consommerait plus, car il est beaucoup plus gros; il pèse de 2 à 3 fois plus que le phoque du Groenland. Pour le phoque du Groenland, c'est une tonne de nourriture, mais je ne crois pas qu'il s'agisse seulement de poissons. Le phoque du Groenland mange presque tout ce qui se présente à lui. Il est un peu comme un aspirateur. Le phoque gris peut faire de même; autrement dit, il mangera du plancton, des vertébrés, des résidus de poissons, et même parfois des substances végétales. Je suppose que le phoque gris consommerait plus de nourriture que le phoque du Groenland.

Le vice-président: Monsieur Crossman.

M. Crossman: Monsieur le président, est-ce que le phoque gris a une valeur commerciale?

M. Ronald: Oui, je le crois. Je pense que leur fourrure et leur graisse sont vendus de la même manière que celles des phoques du Groenland.

M. Crossman: C'est donc pour protéger l'espèce, que l'on procède à une sélection des bêtes à éliminer.

M. Levelton: Oui, monsieur le président. La population globale des phoques gris n'est pas importante je le sais; mais je ne peux pas vous donner de chiffres précis. J'allais dire qu'il y en avait environ 10,000 à 15,000 alors qu'il y a environ 1,250,000 phoques au Groenland. Il y en a donc relativement peu.

M. Ronald: On le remarque plus souvent parce qu'il reste dans une même région et n'a pas les habitudes migratoires du phoque du Groenland.

M. Crossman: Il vit dans une région donnée.

Dr. Ronald: Le phoque gris aime rester à 100 ou 200 milles près de ses aires de reproduction.

The Vice-Chairman: Very well, now, Dr. Ronald, I would like to thank you on behalf of the Committee for having spent the evening answering our questions. Once again, we thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, April 20, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le jeudi 20 avril 1972

Président: M. Tom Goode

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

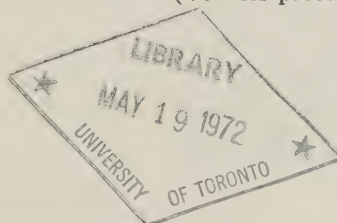
Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Barnett	Corbin
Béchar	Crouse
Blouin	Cyr
Borrie	Deakon
Carter	Groos

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

Harding	Smith (<i>Northumberland-</i> <i>Miramichi</i>)
Lundrigan	Tétrault
Marshall	Whelan—(20)
McGrath	
McQuaid	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b):

Mr. Crouse replaced Mr. MacKay on April 20, 1972.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

M. Crouse a remplacé M. MacKay le 20 avril 1972

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 20, 1972

(6)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. Tom Goode, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchard, Borrie, Corbin, Crouse, Cyr, Deakon, Goode, Guay (*Lévis*), Harding, Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*).—(12).

Other Member present: Mr. Aiken, M.P.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. A. T. Prince, Director, Inland Waters Branch; Dr. W. R. Martin, A/Director, Strategic Planning, (Fisheries Service); Mr. R. N. Gordon, Regional Director of Fisheries, (Fisheries Service).

The Committee resumed consideration of Vote (1), Administration Program of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment.

The Committee proceeded to the questioning of the witnesses.

Mr. Lupien tabled a statement by Dr. J. A. Beesley, Representative of Canada to the United Nations Seabed Committee (preparatory Committee for the 3rd Law of the Sea Conference). It was *agreed* that Dr. Beesley's statement be appended to this day's evidence. (*See Appendix "A"*).

At 12:30 p.m., the Committee adjourned to Thursday, April 27, 1972.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 20 avril 1972

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Tom Goode.

Députés présents: MM. Barnett, Béchard, Borrie, Corbin, Crouse, Cyr, Deakon, Goode, Guay (*Lévis*), Harding, Lundrigan, Smith (*Northumberland-Miramichi*).—(12).

Autre député présent: M. Aiken.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; A. T. Prince, directeur des eaux intérieures; W. R. Martin, directeur adjoint de la planification stratégique (Service des pêches); R. N. Gordon, directeur régional des pêches (Service des pêches).

Le Comité reprend l'étude du Crédit 1^{er}—Programme d'administration du budget des dépenses 1972-1973 du ministère de l'Environnement.

Les membres du Comité questionnent les témoins.

M. Lupien dépose une déclaration faite par M. J. A. Beesley, représentant du Canada auprès du Comité des Nations Unies chargé de l'étude du fond des mers (Comité préparatoire à la Troisième Conférence du droit de la mer). Il est *convenu* que la déclaration de M. Beesley soit annexée aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «A»*).

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 27 avril 1972.

Le greffier du comité
D. E. LEVESQUE

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 20, 1972

[Text]

The Chairman: Gentlemen, perhaps we could open the meeting by the introduction of the witnesses before us today. First of all Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. K. C. Lucas, Assistant Deputy Minister of Environmental Protection Service; Dr. A. T. Prince, Director, Inland Waters Branch; Mr. R. J. Kelly, Assistant Director of Finance and Administration Branch; Dr. W. R. Martin, Director, Strategic Planning, Fisheries Service; Dr. J. M. Anderson, Director, Fisheries Research Board of Canada, Fisheries Service; and Mr. R. N. Gordon, Regional Director of Fisheries, Fisheries Service.

• 1114

• 1115

The Chairman: Gentlemen, perhaps we could begin. Which member of the Committee would like to question first? Mr. Aiken.

Mr. Aiken: Will you put me on your list?

The Chairman: Yes, I will put you on, Mr. Aiken.

An hon. Member: Mr. Barnett, Mr. Chairman, had a number of questions at the last meeting he could not get your attention on.

The Chairman: I am sorry, Mr. Barnett. Would you like to lead off?

Perhaps I could just bring to your attention that Mr. Levelton, at the last meeting suggested he would answer the question by Mr. Barnett and another one by Mr. Lundrigan but he is not in town this week. As soon as possible, we will get those answers for you. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: It occurred to me, Mr. Chairman, that I could very easily pick up where I left off at the last Committee meeting which was with the northern development section of the Department of Indian Affairs. Just before we adjourned, I was raising the question of what involvement the northern development program, either directly or through the territorial government of the Northwest Territories, had in what I might term "beefing up" the efforts of bodies like the Fisheries Research Board and the Fisheries Service in the Northwest Territories particularly. I mentioned the fact that it was my understanding that there was some activity of the Fisheries Research Board in trying to arrive at an assessment of the potential of the marine renewable resources of the North and the Arctic. I just touched on the question of the inland fisheries so perhaps I could lead off by asking if we could have some report on just what developments, if any, are taking place in assessing the potential for such fisheries as the shellfish, fishery in the Arctic and in relation to the Arctic char as a commercial fishery? Could we have some report of what is going on in respect to some of the major lake fisheries of the North. We were given to understand in the other Committee that there is some involvement between the Fisheries Service and the territorial government of the Northwest Territories with reference to the Great Slave Lake fishery in particular where there have been some problems. AT UNIT 51, TOO MANY SHORT LINES — USE SINGLE LINE CALLOUT

I realize that perhaps I may have raised quite a budget there in one question.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 avril 1972.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, peut-être pouvons-nous ouvrir la séance en présentant les témoins qui sont venus aujourd'hui. Tout d'abord, je vous présente le Sous-ministre adjoint principal, M. Jean Lupien; le Sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement, M. K. C. Lucas; le Directeur des eaux intérieures, Dr. A. T. Prince; le Directeur adjoint de la direction financière et administrative, M. R. J. Kelly. Le directeur de la planification stratégique, service des pêches, M. W. R. Martin, le directeur de l'office des recherches sur les pêcheries du Canada; du service des pêches, M. J. M. Anderson, le

directeur régional des pêches, service des pêches, M. R. N. Gordon.

Le président: Messieurs, nous pourrions commencer. Qui veut poser la première question? Monsieur Aiken.

M. Aiken: Voulez-vous bien me mettre sur votre liste?

Le président: Oui, monsieur Aiken.

Une voix: Monsieur Barnett, monsieur le président, voudrait vous poser un certain nombre de questions au cours de votre dernière séance, mais vous n'avez pu vous en occuper.

Le président: Veuillez m'en excuser monsieur Barnett, voulez-vous commencer?

Je voudrais simplement attirer votre attention sur le fait que M. Levelton lors de notre dernière séance avait indiqué qu'il voudrait répondre à la question posée par M. Barnett et à une autre posée par M. Lundrigan mais il n'est pas en ville cette semaine. Dès que possible, nous obtiendrons ces réponses. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Il me semble, monsieur le président, que je pourrais continuer sur le sujet que j'avais abordé lors de la dernière séance du comité soit la question de la section du développement du Nord au ministère des Affaires indiennes. Juste avant d'ajourner, j'avais demandé en quoi le programme du développement du Nord canadien, directement ou par l'intermédiaire du gouvernement territorial des Territoires du Nord-Ouest, avait été renforcé par les efforts d'organismes tels que l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada et le service des pêches dans les Territoires du Nord-Ouest en particulier. J'avais déclaré avoir cru comprendre que le service des recherches s'était efforcé d'évaluer les disponibilités en ressources marines renouvelables dans le Nord de l'Arctique. J'avais à peine effleuré la question des pêcheries territoriales, par conséquent je commencerais par vous demander si vous avez les rapports de la progression dans ce domaine en ce qui concerne l'évaluation des possibilités pour les pêcheries telles que celles des coquillages et les pêcheries dans l'Arctique, du point de vue de commercialisation de l'omble de l'Arctique? Pourrions-nous avoir des indications sur ce qui se passe dans les principales pêcheries des lacs nordiques? Nous avons cru comprendre lors de la séance du Comité que le service des pêches était en rapport avec le gouvernement territorial et les Territoires du Nord-Ouest dans le cas des pêcheries du Grand Lac des Esclaves en particulier où certains problèmes s'étaient posés.

Je me rends compte que j'ai évoqué tout un budget par cette question.

[Texte]

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister): Yes, Mr. Chairman. Indeed you are asking for a review of a tremendous, wide-ranging number of subjects dealing with fishery in the Arctic. I would like to call on Dr. Martin to attempt to review some of the elements, if he can, of these questions.

The Chairman: Dr. Martin.

Dr. W. R. Martin (A/Director, Strategic Planning, Fisheries Service): Mr. Chairman and gentlemen, we are giving considerably increased emphasis to our work in the Arctic. Perhaps the most noteworthy development is the establishment of our Freshwater Institute in Winnipeg and the current construction of a substantial institute there which will be completed and opened this year.

This represents the great increase in emphasis that we are giving to work running through the whole lake and freshwater system from the Great Lakes through the Prairies to the Northwest Territories. One of the biggest programs undertaken at the moment is our role in a study of the Mackenzie Corridor, the lakes and the river system associated with that. The emphasis given to this area, of course, is related to the real possibility of pipe lines for both gas and oil moving through this area. In view of the deadlines we have had to produce answers quickly. Work has had to be intensified. We have established a base at Yellowknife and both the operational and research components of the Fisheries Service are busy in that area.

• 1120

You referred to the interest in the marine environment in the Arctic. The marine work carried out by Fisheries is based operationally at Winnipeg and, in the research field, at our Arctic biological station at Ste-Anne-de-Bellevue in Quebec. This is a much smaller program than the freshwater one but it has been going on over a long period of time throughout the Arctic with emphasis in the whole biological oceanography production field, in the fisheries field, and perhaps the greatest emphasis of all on the marine mammals of the Arctic because of their importance to the native populations in the North.

I - the fisheries program we have given a lot of attention to Arctic char. I think you made some reference to this. This work was carried out from our Ste-Anne-de-Bellevue lab under Dr. Hunter and it is now based with the freshwater work at Winnipeg and we are hoping during the next year that the amount of attention given to Arctic char can be increased.

These are some very general remarks. If you wanted to get into specifics, we do have individuals such as Mr. Gordon who was Director of Operations at Winnipeg for some time and other witnesses here who might deal with your specific concerns.

The Chairman: Thank you, Dr. Martin. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I would like to ask just one question in relation to the Arctic program. Are there any field stations being maintained actively in the North at the present time under the research program. My recollection is that there was an operation centred in Cambridge Bay at one time. Is that still operational or is all of the actual research work being done in Ste-Anne-de-Bellevue or Winnipeg?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we do have a number of bases in the North. We have people permanently based at Hay River and Great Slave Lake. We are basing people now in Yellowknife. At the moment they are moving into trailer types of accommodation but in the long haul we hope this

[Interprétation]

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint principal): Oui, monsieur le président. Vous nous demandez ici de revoir un grand éventail de sujets concernant les pêches dans l'Arctique. Je demanderai à M. Martin de nous donner quelques détails s'il le peut à ce sujet.

Le président: Monsieur Martin.

M. W. R. Martin (Directeur adjoint de la planification, service des pêcheries): Monsieur le président, et messieurs, nous augmentons constamment nos activités dans l'Arctique. Probablement ce qu'il y a de plus important dans ce domaine est la création de l'Institut des eaux douces à Winnipeg et la construction d'un institut qui ouvrira ses portes cette année.

Par conséquent ceci indique l'accent qui est mis sur ce travail, concernant tout le système des lacs et des eaux douces des Grands Lacs en passant par les Prairies jusqu'aux Territoires du Nord-Ouest. Une de nos activités les plus importantes est l'étude sur le couloir du Mackenzie et le réseau de lacs et de rivières de cette région à laquelle nous participons actuellement. L'importance accordée à cette étude s'explique, évidemment, par la perspective des conduites de pétrole et de gaz qui traverseront cette région. En raison des délais fixés, il nous fallait fournir les réponses rapidement. Il fallait intensifier les travaux. Nous avons créé un service à Yellowknife. Le service des pêches accomplit aussi bien des travaux de recherche que des travaux pratiques dans cette région.

Vous avez soulevé la question de l'écologie marine dans l'Arctique. Le ministère des Pêches a un centre à Winnipeg qui s'occupe des travaux pratiques et un laboratoire de biologie pour la recherche à Ste-Anne-de-Bellevue dans le Québec. Ce programme est moins important que celui de l'eau douce, mais il s'étend sur une très longue période de temps. Ce programme de recherche comprend surtout l'océanographie biologique, les questions de pêche, et surtout, les mammifères de l'Arctique qui ont une importance particulière pour les populations du Nord.

Le saumon de l'Arctique occupe une place privilégiée dans les études sur la pêche. Je crois que vous avez soulevé ce point. Cette étude a été faite dans notre laboratoire de Ste-Anne-de-Bellevue sous la direction de M. Hunter. Cette activité a été transférée à l'institut d'eau douce à Winnipeg et nous espérons que le travail sur le saumon arctique sera intensifié dans l'année à venir.

Voilà quelques remarques d'ordre très général. Si vous voulez entrer dans les détails, je vous demanderai de vous adresser à M. Gordon, par exemple, qui, pour un certain temps, était notre Directeur des opérations à Winnipeg.

Le président: Merci, monsieur Martin. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je voudrais poser une seule question sur le programme de l'Arctique. Est-ce qu'il y a des stations de recherche dans le Nord qui travaillent dans le cadre de ce programme de recherche? Je crois qu'il y avait un centre à Cambridge Bay. Est-ce que ce centre fonctionne toujours ou est-ce que toute la recherche est faite à Ste-Anne-de-Bellevue ou à Winnipeg?

M. Martin: Monsieur le président, nous avons un certain nombre de stations dans le Nord. Nous avons des gens en permanence à Hay River et au grand Lac des Esclaves. Maintenant, nous avons envoyé des gens à Yellowknife. Pour le moment, ils demeurent dans des habitations mobi-

[Text]

will change. We have had field station bases during the summer months at such places as Cambridge Bay. We are using the lab at Inuvik and we are using facilities year round at Frobisher, so that we do have year-round operations in the Arctic and greatly intensified operations, of course, during the good weather months.

Mr. Barnett: Could I ask what sort of relationship or inter-relationship is being developed between the department and the territorial government. Is the pattern that is developing in the territories somewhat similar to that of the inter-relationship with the provinces where the territorial government's interest is largely confined to what one might call sports fishery and tourist fishery or is the territorial government actively concerned and involved with you in the potential development of the commercial fisheries with particular reference to involvement of the population of the North.

• 1125

Mr. Martin: Mr. Chairman, we do work closely with the territorial government in these problems. Mr. Gordon is a former chairman of the federal territorial committee that has dealt with these commercial and recreational fisheries issues in the Arctic and I might ask him to speak to this development if you would like to hear something about it.

The Acting Chairman (Mr. Guay (Levis)): Mr. Gordon.

Mr. R. N. Gordon (Regional Director of Fisheries, Fisheries Service, Department of Fisheries and Forestry): Mr. Chairman, gentlemen, my tenure of the position of Regional Director of Fisheries in Winnipeg terminated in 1969 and since then I have some familiarity with what has gone on. Perhaps, Mr. Chairman, I might correct my introduction. I was formerly Regional Director in the Maritimes and I just moved up last week to work directly with Mr. Levelton here on a full-time basis.

However, getting to the comments that Dr. Martin made, we did set up in 1968 a Federal Territorial Advisory Committee on Fisheries. This was composed of myself as Chairman. We had representation from the Fisheries Research Board; from the native Indians; from the commercial fishermen; a representative from the sport fishing fraternity; and a representative of the territorial government. We were trying to get things off the ground, to have criticism of our programs as they existed and to have suggestions put forward to us as to what the territorial government and the users felt they should be doing. Regrettably this did not accomplish what we had wanted. I believe it is being reconstituted under the new regional director.

The primary problem as I saw it, serving as chairman, was that the members, particularly the representative of the native Indians whom we really wanted to hear from, and the commercial fishermen, were a little overawed in the company of what they might have called city-slickers. They would not speak up at these meetings. We had then, I think, a very good man if we could have got him to speak in Chief Beyonnie from Great Bear Lake who was well respected by all the native peoples, and a rather humble fisherman from Great Slave Lake. I would hear things from them outside the meeting that they would not bring up at the meetings. This was an effort that we made.

Secondly, as to our rapport with the territorial government, we were falling down for a while—this has now been corrected—in that we had our operational base in Hay

[Interpretation]

les, mais à long terme, nous espérons que cela changera. Durant les mois d'été, nous travaillons à Cambridge Bay, par exemple. Nous utilisons le laboratoire de Inuvik et travaillons toute l'année à Frobisher. Nos travaux sont évidemment intensifiés durant les mois d'été, et nous travaillons pendant toute l'année dans l'Arctique.

M. Barnett: Quels sont vos liens avec le gouvernement territorial? Est-ce que vos liens avec les Territoires sont analogues à ceux qui existent entre les provinces et les Territoires. Dans ce dernier cas, l'intérêt du gouvernement territorial se limite à la question de la pêche des touristes. Est-ce que le gouvernement territorial participe activement dans l'expansion de la pêche commerciale en mettant particulièrement l'accent sur l'intérêt de la population du Nord?

M. Martin: Monsieur le président, nous travaillons en collaboration étroite avec le gouvernement territorial. M. Gordon est l'ancien président du comité fédéral-territorial qui s'occupait de cette question des pêches commerciales et sportives dans l'Arctique. Si vous désirez en savoir davantage, je lui demanderais de vous en parler plus longuement.

Le président suppléant (M. Guay (Lévis)): Monsieur Gordon.

M. R. N. Gordon (Directeur régional des Pêches, service des pêches, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, messieurs, jusqu'en 1969, j'ai été le directeur régional des pêches à Winnipeg. Peut-être devrais-je ajouter, monsieur le président, que j'ai été directeur régional dans les Maritimes et depuis la semaine dernière, je travaille à temps plein avec M. Levelton ici.

Le comité de consultation fédéral-territorial sur les pêches a été créé en 1968, pour en venir à ce que disait M. Martin. J'ai été le président de ce comité qui comprenait des représentants de l'Office de recherches sur ces pêcheries, les Indiens, des pêcheurs professionnels, des membres d'une fraternité de pêcheurs et un représentant du gouvernement territorial. Le comité discutait d'un programme et recevait les propositions des intéressés sur ce que devrait faire le gouvernement territorial. Notre succès était assez limité, hélas. Je crois que le nouveau directeur régional a changé les choses.

Mon problème, en tant que président, était surtout de faire participer les membres présents, surtout les représentants des Indiens et les pêcheurs; malheureusement, ils se sentaient gênés par la présence de tant de citoyens. Ils n'ont pratiquement pas pris la parole dans ces réunions. Le chef Beyonnie du lac du Grand Ours, un homme très intéressant et qui aurait pu être d'une très grande utilité parce qu'il était respecté par tous les indigènes et un très modeste pêcheur du lac des Esclaves faisait partie de ce comité. Hélas, ce n'est qu'en dehors des réunions qu'ils exprimaient vraiment leur opinion. Voilà une de nos tentatives.

Pendant un certain temps, nous n'avions que très peu de rapport avec le gouvernement territorial. Notre centre opérationnel se trouvait à Hay River qui est le marché central pour les pêcheurs de la région du Grand lac des Esclaves, ce qui a changé. La localisation du marché s'explique par les possibilités de transport à partir de Hay River. Les pêcheurs viennent sur la plage sud du lac et envoient leurs poissons par chemin de fer ou camion à

[Texte]

River, which is the commercial centre for the Great Slave Lake fishery. This, of course, is related to the shipment of the fish out which they land on the south side of the lake and take it by rail or usually by truck down to Edmonton where they can move it out quite quickly. We must remember there is a winter fishery as well in Great Slave Lake. If they were based in Yellowknife, they would have the problem of transportation in the winter time. The fishery has built up its commercial centre in Hay River but with the territorial government located in Yellowknife, we felt that we had to have our administrative centre there to develop the dialogue and the rapport which was so necessary. We have since done this and we will still be basing our fish inspection people on the Hay River base. In our estimates we are planning for a new base, the old one being so obsolete. We also are establishing our district headquarters in Yellowknife. There is this dialogue going on with the territorial Government now that we are right on the scene. It used to be quite difficult being approximately 300 miles apart with our district offices for the whole of the Northwest Territories being located in Hay River and the headquarters of the Territorial government being in Yellowknife.

• 1130

• 1130

Mr. Barnett: Since I was in Hay River, the Freshwater Marketing Board has come into being. I am wondering what activity the marketing board has in Hay River? Could you give us a picture of their operation as it relates to the Great Slave Lake fishery centred, as you say, in Hay River? Is there any relationship between that and the Fisheries Service.

Mr. Gordon: Yes sir. Essentially the Freshwater Fish Marketing Corporation is the sole buyer and seller of fish for the territories along with the Prairie Provinces. Our officers work with them on the quality control aspects within the plants and at the present moment they have a very great problem with the sanitary quality of some of the plants, particularly as it relates to construction standards. The product that comes out is good, but the Freshwater Fish Marketing Corporation, as I understand it, has on the books a proposal for a new plant to be built at Hay River. This would facilitate our operations considerably in that we could have incorporated into that new plant proper facilities in the way of a small lab and have our offices right there full time. I cannot speak for what the Freshwater Fish Marketing Corporation's present set up is as to the number of plants that they have used, but in my time there were three private plants, plus some barges that operated on Great Slave Lake and these always created a problem simply from the point of view of logistics. Now, if everything is coming into Hay River to one central plant, I can see it would facilitate our operations. We also have a direct contact with the operations, decisions and so on of the Freshwater Fish Marketing Corporation inasmuch as the Fisheries Service has on the board of directors of the Corporation a permanent member of the Fisheries Service.

[Interprétation]

Edmonton d'où le transport ne pose pas de difficulté. Il ne faut pas oublier que les opérations de pêche ne s'arrêtent pas en hiver au Grand lac des Esclaves. A Yellowknife se poserait le problème du transport pendant les mois d'hiver. Le Centre commerciale s'est donc établi à Hay River, mais puisque le gouvernement territorial se trouve à Yellowknife, nous pensions qu'il était nécessaire d'y avoir également un centre administratif pour établir le dialogue nécessaire. C'est ce que nous avons fait depuis, mais nous gardons nos inspecteurs à Hay River. Les prévisions pour l'année financière courante comprennent la création d'une nouvelle station puisque celle qui existe est trop vieille. Notre centre régional se trouve également à Yellowknife. Nous avons donc ce dialogue avec le gouvernement territorial puisque maintenant notre centre régional se trouve dans la capitale. La situation était auparavant assez complexe à cause de la distance de 300 miles environ qui séparait notre bureau régional pour l'ensemble des territoires du Nord-Ouest à Hay River et l'administration centrale du gouvernement territorial à Yellowknife.

M. Barnett: L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été créé depuis mon séjour à Hay River. J'aimerais connaître les activités de cet office à Hay River. Pourriez-vous mettre en parallèle les activités de l'Office et des pêcheries du Grand lac des Esclaves qui sont centralisées comme vous l'avez dit à Hay River? Il y a-t-il une relation quelconque entre l'Office et le service des pêches?

M. Gordon: Oui monsieur. En fait, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce constitue l'unique acheteur et l'unique vendeur du poisson pour l'ensemble des territoires ainsi que pour les provinces des Prairies. Les agents procèdent, en collaboration avec les représentants de l'Office, aux opérations de contrôle de la qualité dans les usines elles-mêmes et, à l'heure actuelle, ils ont à faire face à un problème important en ce qui concerne les questions d'hygiène dans certaines des usines, et particulièrement en ce qui concerne les normes de construction. Le produit fini est bon, mais l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce possède dans ses dossiers, je crois, une proposition visant la construction d'une nouvelle usine à Hay River. Ceci contribuerait à faciliter considérablement les activités dans la mesure où nous pourrions disposer dans la nouvelle usine des installations adéquates, comme par exemple un petit laboratoire, ainsi que des bureaux que nous pourrions occuper à plein temps. Je ne puis préciser le nombre d'usines dont s'occupe actuellement l'Office, mais je sais qu'à mon époque il y avait trois usines à capitaux privés, sur un certain nombre de barges qui étaient en activité sur le grand Lac des Esclaves, ce qui a d'ailleurs toujours créé un problème d'un simple point de vue logistique. En fait, si toutes les installations venaient à être concentrées dans une seule usine centralisée à Hay River, je pense que cela faciliterait nos activités. Nous avons également des contacts directs dans le secteur des activités et des décisions, entre autres, relevant de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, dans la mesure où un membre permanent du service des pêches siège au Conseil d'administration de l'office.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Guay): Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I do not want to take up too much time. I do have one other question unless some member wants me to end.

Coming back to what Dr. Martin said about the return for sea mammals in the Arctic, one hears reports from time to time based upon suggestions that the stomach content of some sea mammals reveal substantial quantities of the remains of shellfish of a possible commercial exploitation of some form of molluscs from the Arctic. I am wondering if any new or definite information about potential of the Arctic yield is becoming available. We all recognize that there are pretty definite limits to what the economic return from a sea mammal fishery can be and the fact that in some cases of course, we have passed over the exploitation of sea mammals. Looking at the picture from the point of view of possible future commercial developments rather than from that of providing a food fishery to the native people in the North, is there any recent information available on what might be developed in that area?

• 1135

Mr. Lupien: Mr. Chairman, may I ask Dr. Martin to reply to this?

Dr. Martin: Mr. Chairman, we do have a little booklet for general use, summarizing the picture of resources available in the Arctic and the way they can be used. The general picture is that they are available in limited quantities and should primarily be used by the natives in the Arctic. We do not see great potentials for further exploitation of these resources.

The most important seal in the area is the ringed seal and it is under-exploited. There is an opportunity for further use of that resource. We have had a fishery on beluga whales, as you know, in the Arctic and a development of the use of this resource, both for recreational use and marketing of the product. With some of these animals we have been getting into a certain amount of difficulty with the build-up of contaminants, the DDT and mercury and so on. In these animals this is building up through the food chain, and the mammals tend to be at the top of the food chain and accumulate these pollutants in rather large quantities. So this results in some constraint on the use of these resources.

In general, I think the answer to your question is that there is some opportunity for a further use of resources, particularly by the native people. We do not have any concern about the impact that these mammals are having on the vertebrates and the fishes of that area.

Mr. Barnett: I will let somebody else have a turn now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Aiken, you are next on the list.

Mr. Aiken: Thank you, Mr. Chairman. I want to go into the matter of the environment, and specifically the question of the James Bay hydro development project. I do not want to press the officials here on policy matters, but I would like to get some information as to the type of envi-

[Interpretation]

Le président suppléant (M. Guay): Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je ne tiens pas à être trop long. J'ai une autre question à poser à moins que d'autres membres ne désirent que je mette fin à mon intervention.

Pour en revenir à ce qu'a dit le docteur Martin à propos de l'exploitation des mammifères marins dans l'Arctique, on peut lire de temps en temps des rapports faisant état du fait que le contenu de l'estomac de certains mammifères marins révèle des quantités importantes de restes de coquillages; il y aurait donc la possibilité d'une exploitation commerciale de certains mollusques des eaux arctiques. J'aimerais savoir s'il existe des renseignements nouveaux ou définitifs à propos du potentiel de ces régions. Nous savons tous qu'il existe des limites bien définies aux possibilités d'exploitation économique que présentent la chasse aux mammifères marins et il est certain en fait que nous avons parfois négligé l'exploitation de ces mammifères. Si l'on examine la situation du point de vue possibilités d'évolution commerciale dans l'avenir et non seulement comme une ressource alimentaire pour les autochtones du Grand Nord, existe-t-il des renseignements

récents indiquant ce qui pourrait être réalisé dans ce domaine?

M. Lupien: Monsieur le président, puis-je demander à M. Martin de répondre à cette question?

M. Martin: Monsieur le président, nous avons un petit ouvrage de portée générale qui résume le tableau des ressources disponibles dans les eaux arctiques ainsi que la manière dont on peut les utiliser. On y voit que ces ressources existent en général en quantité limitée et qu'elles devraient principalement être utilisées par les autochtones des régions arctiques. Nous ne voyons que peu de possibilités d'exploitation future de ces ressources.

Le phoque le plus abondant est le phoque annelé dont la chasse est peu importante. Il y a là une possibilité d'utilisation ultérieure de cette ressource. Nous avons eu comme vous le savez une chasse à la baleine blanche dans l'Arctique et nous avons utilisé cette ressource de manière systématique tant à des fins récréatives que pour la commercialisation du produit lui-même. Ces animaux nous ont causé quelques difficultés vu l'accroissement de la teneur en contaminants, DDT et mercure par exemple, de leur chair. Le processus de la chaîne alimentaire tend à faire augmenter à chaque étape la quantité de contaminant et étant donné que les mammifères se trouvent à la fin de la chaîne alimentaire, les agents polluants s'accumulent dans leur chair en quantité assez appréciable. Il faut donc imposer certaines restrictions à l'utilisation de ces ressources.

Je crois qu'en général la réponse à votre question est la suivante: il est bien sûr possible dans une certaine mesure de continuer à utiliser ces ressources, et c'est le cas particulièrement pour les populations autochtones. Nous ne nous préoccupons pas des conséquences entraînées pour les vertébrés et les poissons de cette région par la présence de ces mammifères.

M. Barnett: Je vais céder la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Aiken, votre nom est le suivant sur ma liste.

M. Aiken: Merci, monsieur le président. Je tiens à aborder la question de l'environnement et plus particulièrement la question du projet hydro-électrique de la Baie James. Je ne tiens nullement à lancer le témoin dans des questions d'ordre politique, mais j'aimerais qu'il me donne

[Texte]

ronmental problems that may arise if the James Bay hydro development project goes ahead, and whether or not the department is now considering those apart from the question of policy.

My first question is, what environmental factors are being considered? What problems are likely to arise if the James Bay project goes ahead?

The Chairman: Mr. Lupien or Mr. Lucas.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, among the factors that will have a bearing on federal responsibility if a James Bay project does materialize, there would be, for example, having control of the flow of rivers in order to create the barrage and the power. This will modify the sedimentation flow of the rivers leading to James Bay.

This particular area of James Bay which could be affected if the lower rivers would be used for a hydro-electric power plant happens to be the resting place of a species of geese that fly and rest at that point for a period of weeks. This being under the responsibility of the federal government, under our sector of wildlife, we have a very direct concern and interest in assessing what impact the change in sedimentation would have on the areas at present used by these species of birds. These birds, in turn, have a great bearing on the life of the local population. They are a source of food for them and, as well, there is the commercial aspect of hunting. This is an example of the study of the great ecological impact that may be caused by James Bay, and we have our wild life group, in anticipation of possible implementation of the project, looking into the ways and means that correcting measures could be applied in order not only to reduce any possible damage but to improve the resting conditions that will govern that species.

• 1140

Mr. Aiken: Along the same line, is the department concerned about alteration of the rate of inflow of water into James Bay, either the rate of inflow or any possible change in the temperature levels of inflows which would affect the whole James Bay area.

Mr. Lupien: This is a bit more technical as a subject matter. I would hesitate to pass judgment on the question. Still I can record that we do have our staffs from the Bedford Institute, responsible for oceanography, examining the possible impact that the change in river flows may have on the bay itself and its possible impact on the rhythm by which the ice would melt, therefore possibly affecting the temperature.

There has been a preliminary study of this with a statement that has been highly publicized where the scientist concerned has made a reference to the possibility of temperature change. In my own personal conversation with him, I asked him specifically if he could project in a more definite manner what he meant by temperature change and to give it a dimension at least of range. He was stating that it would be considerable, in order most probably not to reverse the general statement he had made, but upon pursuing the questioning, it was arranged that it would be less than one degree.

[Interprétation]

quelques renseignements quant au genre de problèmes d'environnement qui pourront se poser au fur et à mesure de l'avancement des travaux de la Baie James, et j'aimerais savoir si le ministère étudie ces problèmes en dehors de toutes questions d'ordre politique.

Ma première question est la suivante: quels sont les facteurs de cet ordre qui sont à l'étude? Quels sont les problèmes qui sont susceptibles de se poser au fur et à mesure de l'avancement des travaux de la Baie James?

Le président: M. Lupien ou M. Lucas.

M. Lupien: Monsieur le président, parmi les questions qui relèveraient de la responsabilité du gouvernement fédéral au cas où le projet de la Baie James viendrait à se matérialiser, il y aurait par exemple le contrôle du débit des rivières et des fleuves nécessaire pour la construction d'un barrage et la production d'énergie. Ceci modifierait le taux de sédimentation des fleuves et rivières qui se jettent dans la Baie James.

Il se fait que la région de la Baie James qui pourrait être ainsi affectée si l'on utilisait le cours inférieur des rivières lors de la construction d'une centrale hydro-électrique constitue justement le refuge d'une variété d'oiseaux qui se fixe à cet endroit pendant plusieurs semaines. Étant donné qu'il s'agit là de la responsabilité du gouvernement fédéral, et tout particulièrement du service de la faune, cette question nous intéresse au premier plan et nous essayons d'évaluer les conséquences qu'entraînera la modification du processus de sédimentation des régions utilisées pour le moment par ces variétés d'oiseaux. Ces oiseaux ont à leur tour une grande importance pour la vie des populations locales. Ils constituent pour elles une denrée alimentaire et commerciale. Il s'agit là d'un exemple de l'étude des conséquences écologiques importantes que pourrait entraîner le projet de la Baie James et, en attendant la mise en route possible de ce projet, nous avons notre groupe d'étude sur

la faune qui étudie comment des mesures rectificatrices pourraient être appliquées afin non seulement de réduire les dégâts possibles, mais également d'améliorer les facteurs qui régissent le gîte de ces variétés d'oiseaux.

M. Aiken: A ce sujet, le Ministère se préoccupe-t-il de la modification du débit des eaux qui viennent se jeter dans la Baie James et étudie-t-il la question du débit des eaux lui-même ou la possibilité de modification de leurs degrés de température ce qui aurait à son tour une influence sur toute la région de la baie James.

M. Lupien: C'est là une question légèrement plus technique et j'hésite à porter un jugement de valeur à ce propos. Je puis néanmoins vous dire qu'une partie de notre personnel de l'institut océanographique de Bedford étudie les conséquences possibles des modifications du débit des fleuves et des rivières sur la baie elle-même et sur le rythme de fonte des glaces et peut-être la température.

Cette question a fait l'objet d'une étude préliminaire et on a rendu publique une déclaration dans laquelle le savant qui avait été chargé de l'étude mentionnait la possibilité d'une modification de la température. Au cours des entretiens personnels que j'ai eus avec lui, je lui ai demandé en particulier s'il pouvait préciser ce qu'il entendait par une modification des températures et s'il pouvait citer un ordre de grandeur. Il a déclaré qu'il s'agirait d'une modification considérable, vraisemblablement afin de ne pas contredire la déclaration générale qu'il avait faite, mais à la suite d'autres questions il a admis que cette modification serait inférieure à un degré.

[Text]

Mr. Aiken: Having made some preliminary studies of the matter, is it likely that the Department of the Environment would have serious objections to this project?

Mr. Lupien: The purpose of the preliminary study carried out was to identify and explore the possible areas of major concern, and the net conclusion was that, outside the major impact it would have on the local population and if limiting the impact on the matter of ecology outside the social nature of it, there was a definite indication that—and these were the words used: “no catastrophic effects would be apparent resulting from the carrying out of the projects”. This did not exclude the requirement to pursue consideration with regard to the availability of resources. I indicated the example of wildlife, but there is forestry, there is some fishery, but apparently very few that will have a commercial impact and very few rare species outside, possibly, the Arctic char. When the northern sector is considered for development, there would be a special emphasis or special preoccupation to ensure that the Arctic Char would not be affected by the development. But in all of these areas it has been indicated that corrective measures could be taken in a manner that would not only maintain the equilibrium that we have now, but which could possibly improve on the situation relating to these resources.

• 1145

Mr. Aiken: May I have just one final question, Mr. Chairman, on a very similar matter, and it relates to Northern Ontario rather than to Quebec. I understand there are studies proceeding in Northern Ontario with the co-operation of the Province of Ontario with regard to stream flow and water generally. At the present time, are these studies near completion?

Mr. Lupien: The studies that you refer to I am unaware of. Dr. Prince, could you offer some comments on this?

The Chairman: Dr. Prince.

Dr. A. T. Prince (Director, Inland Waters Branch, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The studies referred to have been under way for the past several years under a sort of parallel agreement with the Province of Ontario. These studies have been of a very preliminary nature to assess the flows, to get further information on the flows in the rivers. Some of this work is being done by the Department of the Environment through Inland Waters Branch, and some of it is being done by the Province of Ontario with their own resources. We are comparing notes and exchanging information with the province in this matter, but it is in the nature of a very preliminary evaluation of the potential for development. There is no agreement to develop anything at this stage of the game.

On the question of the investigations' termination, I think the studies are essentially complete at the present time. There is very little field work going on in the current year and I believe there is none projected for next year.

Mr. Aiken: There are constant rumours among environmental groups and people in the Thunder Bay area and in that general area that these studies are leading directly towards a water diversion plan. Can you assure us that in

[Interpretation]

Mr. Aiken: Après avoir procédé à des études préliminaires de la question, est-il possible que le ministère de l'Environnement ait de sérieuses objections à formuler à l'encontre de ce projet?

Mr. Lupien: L'objet de l'étude préliminaire qui a été effectuée était de déterminer et d'étudier les secteurs possibles de préoccupation; les conclusions qu'on en a tirées précisaient qu'exception faite des conséquences importantes que les travaux auraient pour les populations locales, si l'on se limitait aux conséquences écologiques et non sociales de la question, on pouvait clairement voir—et je cite les termes qui ont été utilisés—qu'aucun effet catastrophique ne résulterait apparemment de la réalisation de ces projets. Il n'en reste pas moins qu'il est nécessaire de poursuivre les études visant l'existence de ressources. J'ai parlé de l'exemple de la faune, mais il y a également l'industrie forestière, il y a la pêche, mais apparemment très peu d'activités auront des conséquences sur le plan commercial, et il n'y a que quelques rares espèces si ce n'est peut-être l'omble de l'Arctique. Lorsqu'on étudie les possibilités de développement des régions septentrionales, il faut veiller avec un soin tout particulier à ce que l'omble de l'Arctique ne soit pas touché par cette évolution. Mais dans tous ces secteurs, on a précisé que des mesures rectificatrices pouvaient être prises afin non seulement de maintenir l'équilibre actuel mais également d'améliorer la situation pour ce qui est de ces ressources.

Mr. Aiken: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Il s'agit d'un domaine très semblable relatif au nord de l'Ontario plutôt qu'au Québec. Je crois comprendre que des études sont en cours dans le nord de l'Ontario, avec la coopération de la province de l'Ontario, à propos du débit des cours d'eau et de l'eau en général. Ces études sont-elles maintenant près d'être terminées?

Mr. Lupien: Je ne suis pas au courant des études dont vous parlez. M. Prince, auriez-vous quelque chose à dire à ce propos?

Le président: Docteur Prince.

M. A. T. Prince (directeur des eaux intérieures, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Les études qui ont été mentionnées sont en cours depuis plusieurs années en vertu de ce que j'appellerais un accord parallèle passé avec la province de l'Ontario. Ces études sont en quelque sorte préliminaires et elles ont pour objet de mesurer le débit et de rassembler de plus amples renseignements à propos du débit des rivières et des fleuves. Une partie du travail est effectué par le ministère de l'Environnement par l'entremise de la direction des eaux intérieures et une autre partie par la province de l'Ontario qui utilise ses propres ressources. Nous comparons nos notes et nous échangeons des renseignements à ce sujet avec la province, mais il s'agit en fait essentiellement d'une estimation tout à fait préliminaire des possibilités de développement. Il n'existe aucun accord visant à mettre au point quoi que ce soit pour le moment.

Quant à ce qui a trait à la date d'achèvement de ces études, je crois qu'à l'heure actuelle elles sont pratiquement terminées. Nous n'avons que peu d'activités sur place pour cette année-ci et pratiquement aucune je crois pour l'an prochain.

Mr. Aiken: Des rumeurs circulent couramment parmi les cercles de spécialistes en matière d'environnement et dans la population de la région de Thunder Bay et d'ailleurs dans l'ensemble de cette région, selon lesquelles ces études

[Texte]

fact there is no definite proposal being worked towards in this project?

Dr. Prince: There is no definite proposal being worked towards in this project in my view.

Mr. Aiken: Anything could develop, of course, from the study.

Dr. Prince: Well, the study is based primarily, Mr. Chairman, on procuring information about the potential for rivers. The decision to implement any plan rests with the provincial government since the water resource is primarily their responsibility, and to the best of my knowledge they have no intentions of diversion of water.

Mr. Aiken: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Aiken. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have just a few general questions at the moment. We have a commission called the International Commission for North Atlantic Fisheries, and it is obvious from the statistics that we receive from the department from time to time that the commission is not—and I say this advisedly—is not actually doing what some of the fishing industry believe is an adequate and proper job. Have we ever given any thought to carrying out a complete study of the activities of ICNAF in an effort to determine if it can do a better job?

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman. I think the subject that you are raising may apply to other commissions than that one inasmuch as the efficiency of the control of the resources of the coastal zone may not be satisfactorily covered by only the intervention of commissions and the wishes of Canada would be to have control of the fishery resources to the coastal country negotiated by an international agreement. I may call on Dr. Martin to elaborate on this general question of principle that you have raised.

• 1150

Dr. Martin: Mr. Chairman, we are very much concerned with this issue that Mr. Crouse has referred to and we are taking various approaches in attempting to deal with the problem. In the area of the International Fisheries Commission approach to management of resources I think you have noted significant changes in the methods of operation. The leader of our Canadian delegation in ICNAF is Dr. Needler. I feel they have been very aggressive during the past couple of years in changing the rules of the game by working out arrangements whereby regulations could go into effect promptly. During the past year they have moved into a new development, namely national quotas. At a meeting in Rome in January it was clear that action had to be taken promptly to deal with the herring situation. At that meeting it was agreed that an over-all quota and allocation of this over-all quota, the national quotas, had to be made this year, and that has gone into effect for the year 1972.

At the forthcoming meeting of ICNAF in Washington this whole approach to national quotas will be broadened to extend quotas for herring throughout the range in the

[Interprétation]

sont essentiellement orientées vers un programme d'aménagement et de détournement des cours d'eau. Pouvez-vous nous assurer que ce projet ne contribue nullement à la création d'une proposition définitive dans ce domaine?

M. Prince: A mon avis, ce n'est pas le cas, non.

M. Aiken: Mais bien sûr cette étude pourrait servir à n'importe quoi.

M. Prince: En fait, l'étude vise principalement, monsieur le président, à rassembler des renseignements au sujet du potentiel que représentent les rivières. La décision de mettre en route un plan ou un programme relève du gouvernement provincial, étant donné que les ressources des bassins hydrologiques sont essentiellement de son ressort et, autant que je sache, le gouvernement provincial n'a pas l'intention d'aménager ou de détourner des cours d'eau.

M. Aiken: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Aiken. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, je n'ai pour le moment que quelques questions générales à poser. Il existe une commission qui porte le nom de Commission internationale pour la pêche dans l'Atlantique Nord (CIPAN); d'après les chiffres que nous envoie de temps en temps le ministère, il est évident que les travaux de cette commission—et je dis cela de propos délibéré—sont loin d'être utiles et opportuns, selon certains représentants de l'industrie de la pêche. Avons-nous jamais envisagé de procéder à une étude complète des activités de la CIPAN afin de nous rendre compte s'il est possible pour cette commission de faire un meilleur travail?

M. Lupien: Oui, monsieur le président. Je pense que vos propos peuvent s'appliquer aussi à d'autres commissions; il est très possible que l'efficacité du contrôle des ressources des régions côtières ne puisse pas être réalisé de manière satisfaisante par la seule intervention de commissions et que le Canada désirerait que le contrôle des ressources en matière de pêche pour les pays côtiers soit négocié par voie d'accord international. Je pourrais demander à M. Martin d'amplifier quelque peu à propos

de cette question générale de principe que vous avez abordée.

M. Martin: Monsieur le président, nous nous préoccupons beaucoup du problème qu'a mentionné M. Crouse et nous essayons de diverses manières de le régler. En ce qui concerne la méthode préconisée par la Commission internationale sur les pêches en matière de gestion des ressources, je pense que vous aurez remarqué des modifications importantes dans les méthodes de travail. Le chef de la délégation canadienne à la CIPAN est M. Needler. Je crois que notre délégation a agi avec beaucoup de mordant ces dernières années pour modifier les règles du jeu en étudiant des accords permettant une application rapide des règlements. Au cours de l'année dernière, on a assisté à une évolution nouvelle, à savoir les contingentements nationaux. Au cours d'une réunion qui s'est tenue à Rome en janvier, il a été précisé que des mesures devaient être prises sans délai afin de régler le problème du hareng. Au cours de cette réunion, on a reconnu la nécessité d'établir pour cette année un contingentement global et la répartition de ce dernier, ainsi que des contingentements nationaux. Ces contingentements d'ailleurs sont entrés en vigueur pour l'année 1972.

[Text]

ICNAF area, and extension to cod species or cod stocks throughout the whole area. It will also include the plaice flounders.

So I think it fair to say that this approach by commissions is being examined and action is being taken within the commissions. I have given the example in ICNAF of the way this can be done.

We are recognizing that, in spite of all these remedies, there is still a good many weaknesses in the situation, and it is with this in mind that Canada has moved unilaterally with adoption of a broader territorial sea and exclusive fishing zones. Our most active work in this field at the moment is in preparation for the Law of the Sea Conference. These preparations take the form of preparatory meetings at the rate of about two a year. In this connection I would say we are leaders in the field of trying to reach a more rational approach to the management of our fisheries resources than is possible through the commissions.

In general, our approach to this is to recognize the need for coastal state management of the anadromous species and the coastal resources that concentrate at times against the coast but seasonally range out over the Shelf and slope. I think you have probably noticed, through press release and statements given on preparatory meetings for Law of the Sea Conference, the general approach Canada is taking to this. I think we are making some headway. It was noted at the preparatory meeting in New York last month that France and the United States were recognizing the lead that Canada is taking in this new functional approach to management of these Shelf resources. We are hopeful that this will add to our capacity to have more effective management of high seas fisheries.

• 1155

Mr. Lupien: Mr. Chairman, if I may add that in preparation for this Conference on the Law of the Sea, Canada wants to play a leading role and has instructed its representative at FAO, the United Nations committee, to request the holding of a technical meeting in Canada that would serve as a centre to explore with the members of this Committee the position that Canada wants to defend at the Law of the Sea Conference. I hope the government request will be received with sympathy and that such a preparatory meeting could be held in 1973 in advance of the Law of the Sea Conference.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would not want Dr. Martin or the Committee to have the opinion that I was in any way criticizing Dr. Needler. I think that he is doing an outstanding job in trying to preserve for Canada the resources on our Continental Shelf. But the truth of the matter is that we see foreign fleets, especially the Russians, the Germans and the Polish fleets, are larger; they are more modern, better equipped and better organized than our own fleets. We also know of a study that was made by the University of Georgetown and published last June which shows that the Soviet fishing fleet was going to be increased by something like 50 per cent within the next

[Interpretation]

Au cours de la prochaine réunion de la CIPAN qui se tiendra à Washington, nous allons élargir le concept des contingentements nationaux de sorte que les contingentements pour le hareng, pour la morue, ou le cabillaud, soient appliqués dans l'ensemble de la région qui dépend de la Commission. Ces contingentements s'appliqueront également aux plies.

Je pense qu'il est juste de dire que les méthodes de travail des commissions vont être étudiées et que des mesures vont être prises au sein de ces mêmes commissions. J'ai donné un exemple de la manière dont on peut réaliser cela en citant la CIPAN.

En dépit de tous ces remèdes, nous reconnaissons néanmoins qu'il existe encore bien des faiblesses et le Canada en a tenu compte lorsqu'il a décidé unilatéralement d'étendre ses eaux territoriales et de réserver des zones de pêche exclusives. Notre plus grande activité dans ce domaine pour le moment est la préparation de la Conférence sur le droit maritime. Ces activités prennent la forme de réunions préparatoires qui ont lieu au rythme d'environ deux par an. A cet égard, je dirais qu'en matière de recherche d'une méthode de gestion de nos ressources en matière de pêche qui soit plus rationnelle que celles qui peuvent être mises au point par des commissions, nous sommes véritablement à l'avant-garde.

De manière générale, notre méthode consiste à reconnaître la nécessité d'une gestion par les états côtiers des espèces anadromes et des ressources côtières qui se concentrent périodiquement dans les eaux côtières mais qui immigrent aussi périodiquement jusque dans les eaux du plateau continental et du talus. Je crois que vous avez probablement remarqué dans les communiqués de presse

et les déclarations publiées dans le cadre des réunions préparatoires à la Conférence sur le droit maritime la ligne générale adoptée par le Canada à cet égard. Je pense en fait que nous ouvrons la route. A la réunion préparatoire tenue à New-York le mois dernier, la France et les États-Unis ont reconnu l'initiative prise par le Canada dans la façon pratique de gérer les ressources de la plateforme continentale. Nous espérons que cette nouvelle attitude nous assurera une exploitation et une gestion plus efficaces de la pêche hauturière.

M. Lupien: Monsieur le président, j'aimerais ajouter, qu'en se préparant pour cette Conférence sur le droit maritime, le Canada veut assurer un rôle prépondérant et a donné des directives à ses représentants à la FAO, organisme spécialisé des Nations Unies, demandant qu'une réunion technique de cet organisme se tienne au Canada, réunion qui déterminerait la position que le Canada veut défendre lors de cette Conférence du droit maritime. Nous espérons que notre demande sera bien accueillie et qu'une réunion préparatoire pourra se tenir en 1973.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne voudrais pas que le docteur Martin ou le Comité pense que je voulais critiquer le docteur Needler. Il fait un travail extraordinaire pour le Canada en essayant de préserver les ressources de notre plate-forme continentale. Mais il est vrai qu'il y a des flottes étrangères russes, allemandes et polonaises qui sont plus puissantes que les nôtres, mieux équipées et mieux organisées. Nous savons aussi qu'une étude faite par l'Université de Georgetown et publiée au mois de juin de l'année dernière, démontre que la flotte soviétique va s'agrandir de 50 p. 100 dans les deux ou trois années à venir. Je me demandais au juste quelle était la position du Canada.

[Texte]

two or three years. I wonder just where we, as Canadians, stand on this particular matter. We are talking of developing our fishery, of expanding our right to control the fisheries on the Continental Shelf. My question is: what government program will be put forth to aid and assist our own fishing fleets to become more modern and better equipped?

The Chairman: Dr. Martin.

Dr. Martin: Mr. Chairman, in the rapid expansion of fisheries in the Northwest Atlantic in the postwar period, we have had a fisheries development program in Canada that the statistics will show has enabled us to keep pace with the total development. We did take and are still taking roughly one third of the fish from the ICNAF area and something of the order of one half of the fish taken from the waters off our own coastline within that ICNAF area. This is a tribute in large measure to the research and development program that has gone on during this period.

We are entering a new ballgame now in that for a good many of these species that we have been fishing in the Northwest Atlantic we have gone through the development phase and are in a mature phase of the fishery. A good many of these resources like the cod, haddock, flounders and redfish are exploited to their capacity. We are now going to have to face over-all quotas and national quotas for exploitation of each one of these resources. Within the national quotas that are assigned for each one there is the opportunity, as I see it, for economic rationalization in the use of those quotas. They should be exploited in the most efficient way which means that there has to be some control not only the catch that is taken but of the input that goes into the fishery: the number of plants, the number of vessels, the exploitation carried out in a way that is done in the most efficient manner, producing an economic rent to the country.

• 1200

This approach will be achieved, as I see it, not only by a continuation of our development program to exploit these resources in the most efficient, competitive way, but also a rationalization of the fishery with a sensible approach to input; this has to involve an examination of the over-capitalization and over-manning of the Canadian input to take our share of the resource.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, perhaps I did not put that question properly. I can appreciate what Dr. Martin is trying to say and I am not trying to embarrass him but those of us who live in Atlantic Canada are well aware of what has happened to the inshore fisheries. Our resources have been raped and plundered by these foreign nations so many of our inshore fishermen must either give up fishing or seek some means to extend their fishing operations to the high seas. We are talking about controls and conservation methods that apply to our own nationals but obviously from the facts I have stated and from statistics which are available to all of us the foreign fleets are being expanded, as I mentioned Russia's by some 50 per cent within the next two or three years.

We are speaking of conservation but obviously these foreign nationals are expanding their fleets and so conservation of the resource as it now exists on our continental shelf is obviously not one of their concerns. It is a concern of foreign nationals.

I look upon our fishing fleet as it exists today and I compare it to the decline of our merchant fleet. We have

[Interprétation]

Il est toujours question d'accroître notre industrie de la pêche, d'exercer un plus grand contrôle sur les ressources du plateau continental. Quel programme le gouvernement fédéral propose-t-il pour aider nos flottes à mieux s'équiper et à se moderniser?

Le président: Docteur Martin.

M. Martin: Monsieur le président, suite à l'expansion rapide de la pêche dans le nord-ouest de l'Atlantique d'après-guerre, nous avons établi un programme de développement pour le Canada, et les statistiques montreront que nous n'avons rien à envier au reste de l'économie. Nous continuons à prendre à peu près un tiers des poissons de la région de la CIPAN et à peu près la moitié du poisson pris au large de nos propres côtes dans la zone du CIPAN. Ceci en grande partie est attribuable à nos programmes de recherche et de développement.

Nous en avons terminé avec la première étape, celle de l'équipement. Nous entrons dans une nouvelle ère, l'ère de la pêche rationnelle. Une bonne partie de nos ressources dans la région du nord-ouest de l'Atlantique, telles que la morue, l'aiglefin, la flandrie et le saumon sont exploitées au maximum. Nous allons nous trouver maintenant confrontés à des contingents généraux et à des contingents nationaux pour l'exploitation de chacune de ces ressources. Dans le cadre des contingents nationaux qui sont attribués à chacune il y a possibilité d'une exploitation économiquement rationnelle de ces contingents. Il faudrait les utiliser de la façon la plus efficace. Il doit donc y avoir un certain contrôle non seulement des prises mais aussi de ce qui compose l'industrie: le nombre d'installations, le nombre de bateaux. Et cette exploitation doit se faire de la façon la plus efficace et la plus rentable pour l'économie du pays.

Nous y arriverons, non seulement en continuant à développer notre programme d'exploitation de ces ressources

d'une façon plus efficace et plus compétitive, mais aussi en rationalisant l'industrie grâce à une façon de procéder plus intelligente; ce qui implique un examen de la surcapitalisation et de l'excès de main-d'œuvre dans l'apport canadien pour nous assurer notre part de ces ressources.

M. Crouse: Monsieur le président, peut-être n'ai-je pas bien posé cette question. Je comprends ce que M. Martin essaye de nous dire et je n'essaye pas de l'embarrasser mais ceux qui comme nous vivent au bord de l'Atlantique savent très bien quel a été le sort des pêcheries côtières. Nos ressources ont été tellement pillées par ces nations étrangères que nombre de nos pêcheurs côtiers ont dû abandonner ou chercher le moyen d'étendre leurs opérations à la haute mer. Nous parlons de méthodes de contrôle et de conservation qui s'appliquent à nos propres pêcheurs mais, de toute évidence, et j'en ai apporté la preuve, d'après les statistiques qui sont à notre disposition, les flottes étrangères s'agrandissent; j'ai indiqué, entre autres, que la flotte russe augmenterait de 50 p. 100 dans les deux ou trois années à venir.

Nous parlons de conservation mais il est évident que ces pêcheurs étrangers augmentent l'importance de leurs flottes et que la préservation des ressources actuelles sur notre plateforme continentale ne les inquiète pas beaucoup. Ce sont les Canadiens, c'est le Canada et c'est votre ministère des Pêches qui s'inquiètent.

[Text]

no merchant marine left in Canada because we have had no policy to develop the merchant marine. That was the basis and the guts of my question.

What are we going to do to assist inshore fishermen, who are being put out of work as a result of our resources being raped, to become offshore fishermen by further building larger ships. I contend that we must have some form of government program which will enable the fishing interests who want to remain in this industry to capitalize and utilize those resources that are left at present on the Shelf. We must get our share and the only way we can get our share, Mr. Chairman, is to go up there and get them. If other nations are not going to conserve the resource it makes little sense to me to put restrictions and regulations on our own people while allowing other nations to continue fishing up to the maximum which their ships can catch.

This is my question. Are we considering or will we have a development program which will enable our people to build larger ships? I know that Dr. Martin could answer that we have a form of program now but in view of increasing costs the present subsidy program and assistance which is available is definitely inadequate to cover the costs of a new ship. A 140-foot trawler today, Mr. Chairman, costs about \$1,200,000 and without a higher rate of assistance this form of ship construction will have to be discontinued and everytime this happens we have less and less facilities for our people to utilize to go to sea.

• 1205

Are we proposing, are we considering, are we intending to assist in simply retaining our deep sea fishing operation? Or are we going to let it go by the board as we let the Canadian Merchant Marine go by the board?

Mr. Lupien: There is no doubt that you are raising the fundamental question about the future of our fishing industry. Assuming that we will successfully arrive at the situation that will provide us with an adequate control of the resources, we still have to be equipped to be able to take our share of these resources, and in order to do so we will have to modify our approaches to the industry in order to meet that challenge and be able to compete with the type of industry that these other countries have. This will call for, not only an adequate financial scheme that will be made available to the fishing industry, the population and the industrial aspect of it, but will have as well a great social impact in modifying substantially the habits of what is known now as our inshore fishing.

On a departmental basis, in order to arrive at what is called the rationalization of the fishing industry, we are reinforcing the entry of units responsible for the development aspect of the industry and reviewing all of our present program and structure in the field of subsidy for the fishing fleet itself, as well as the accompanying instrument. For example, there is the case of harbour that will require a fundamental modification to be able to meet an industry that will be totally different in aspect. The government, having given us very recently the responsibility of managing the harbours of this country, has by this indicated its willingness and its direction to the department to review the policy relating to the industry in order to bring it to a level of commercial competition that would permit us to arrive at a recommendation that will make

[Interpretation]

Je considère que notre flotte de pêche actuelle est comparable à ce qu'était notre flotte marchande sur le déclin. Nous n'avons plus de marine marchande au Canada car nous n'avons jamais eu de politique cohérente dans ce domaine. Voilà l'essentiel de ma question.

Qu'allons-nous faire pour aider ces pêcheurs côtiers qui perdent leur travail du fait que nos ressources sont pillées, pour qu'ils puissent aller pêcher en haute mer en construisant de plus grands bateaux. Je prétends que le gouvernement devrait avoir quelque programme qui permettrait aux intéressés qui veulent rester dans l'industrie de capitaliser et d'utiliser ces ressources qui restent à l'heure actuelle sur la plateforme. Nous avons droit à notre part et la seule façon de l'obtenir, monsieur le président, c'est d'aller la chercher. Si d'autres nations se refusent à prendre des mesures, je ne vois pas pourquoi on restreint nos propres gens alors que l'on permet à d'autres de continuer à pêcher au maximum.

Voilà ma question, envisageons-nous d'établir ou allons-nous avoir un programme qui permettra à nos gens de construire des navires plus importants? Je sais que M. Martin peut nous répondre qu'il existe une espèce de programme à l'heure actuelle mais du fait des coûts accrus ce programme d'aide de subvention est totalement insuffisant pour couvrir le coût d'un nouveau navire. Un chalutier de 140 pieds, monsieur le président, coûte de nos jours environ \$1,200,000, et sans une aide accrue ce genre de

navire ne pourra plus être construit ce qui chaque fois que cela surviendra diminuera d'autant les possibilités de nos pêcheurs.

Proposons-nous, avons-nous l'intention d'apporter notre aide au maintien de nos opérations de pêche en haute mer? Ou bien allons-nous simplement l'abandonner comme nous l'avons fait pour la Marine marchande canadienne?

M. Lupien: Vous soulevez la question fondamentale de l'avenir de notre industrie de la pêche. Même si nous réussissons à contrôler les ressources de façon efficace, encore nous faudra-t-il être équipé pour pouvoir prendre notre part de ces ressources, et pour ce faire nous devons aborder les problèmes posés par l'industrie d'une façon différente pour relever le défi et soutenir la concurrence de ces autres pays. Non seulement il nous faudra créer un système financier adéquat à mettre au service de l'industrie de la pêche, de la population et de l'industrie de transformation de la pêche, mais nous devons compter également avec des répercussions sociales importantes car cela modifiera sensiblement les habitudes dans le domaine de la pêche côtière.

Au ministère, pour arriver à une rationalisation de l'industrie de la pêche, nous favorisons la création de groupes responsables de l'expansion de l'industrie et de la révision de tous nos programmes et structures actuelles dans le domaine des subventions destinées à la flotte elle-même ainsi qu'à l'infrastructure. Par exemple, un port devra être entièrement modifié pour pouvoir faire face aux besoins d'une industrie totalement différente. Le gouvernement, en nous confiant très récemment la responsabilité de la gestion des ports, a montré qu'il s'attendait de la part du ministère à une révision des politiques relatives à l'industrie pour la placer en position de concurrence commerciale, révision qui nous permettra de recommander les moyens d'en faire une industrie concurrentielle au niveau international.

[Texte]

for the possibility of fair competition of Canadian fishing with the other countries.

There is, of course, at this moment, no specific plan that can be announced. But you are requesting here, to date, whether there are plans available now or are we preoccupied in concern with the state of the situation at the moment. We can answer very positively, yes, to the second part we are concerned and we are looking at it.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I do not want to monopolize the Committee, but while we do have the Senior Assistant Deputy Minister with us, I hope I could prevail upon the Committee's time to ask one or two brief questions related to what we have been discussing. We have the Minister's statement that he proposes the control of continental shelf fishing limits for Canada, and we are in agreement with this policy. But obviously at the moment we are unable to protect our existing 12-mile limit, and therefore talk of extending our limits out to the continental shelf naturally raises the question as to how we would enforce this limit.

I look with interest at the bold proposal put forth by Iceland, whereby they have stated categorically that the continental shelf supporting the continent of Iceland is part of our country. Since Mr. Lupien, the Assistant Deputy Minister, has said that there will be a technical meeting in Canada of FAO, the arm of the United Nations, dealing with this problem, whereby the position of this country will be determined at the Law of the Sea Conference, I wonder if the senior Assistant Deputy Minister could tell this Committee just what Canada's position will be at the Law of the Sea Conference, just what we are going to propose as our position. Are we going to say, "This is where we stand. Where do you stand?" And when will that conference be held?

• 1210

Mr. Lupien: The Conference of the Law of the Sea, Mr. Chairman, is planned for the month of June, 1973. The place suggested at the moment is Geneva. However, that is not firm and could still be modified.

Canada's position in terms of what could be the subject of just a resolution may not have been drafted as yet. But the policy that will govern it has been stated this year through a speech delivered by Mr. Beesley of External Affairs, I believe, at a meeting held in New York. Perhaps I could quote from some of the conclusions of that statement which purport to give Canada's position, or you may, Mr. Chairman, wish to have copies of this.

Mr. Crouse: I was going to suggest, Mr. Chairman, that copies of that speech, since it is pertinent to our future and the discussions we are having, be made available to Committee members.

Mr. Lupien: We will gladly do so. I think we have enough copies here, Mr. Chairman, to distribute to the Committee immediately.

The Chairman: Dr. Martin, would you give them to our Clerk, please?

Mr. Lupien: We believe at this moment that this contains Canada's position in the clearest manner in which we can put it now, with the premise in that speech that with the further clarification provided from the meetings we are hoping to have, a strategy will be developed which may orient Canada's position. It is essential for such international negotiation that there cannot be a detailed enunciation of a position that would become so inflexible as not to be able to be modified in the light of negotiations that will go on until the conference is held.

[Interprétation]

Évidemment, jusqu'à présent, aucun plan définitif ne peut être annoncé. Vous nous demandez si ces plans existent à l'heure actuelle ou si la situation actuelle nous préoccupe. Oui, ces plans existent et nous nous préoccupons de la situation actuelle, nous l'étudions.

M. Crouse: Monsieur le président, je ne veux pas monopoliser la parole, mais puisque nous avons le sous-ministre adjoint principal parmi nous, j'espère que le comité me permettra de poser une ou deux questions au sujet de ce dont nous venons de discuter. Le ministre a déclaré qu'il a l'intention de prendre au nom du Canada le contrôle des limites de pêche du plateau continental, et nous sommes d'accord avec cette politique. Mais il est évident que, pour le moment, nous sommes dans l'incapacité de protéger notre limite de 12 milles, et si nous poussons nos limites jusqu'au plateau continental, nous pouvons nous demander comment nous les ferons respecter.

Je trouve fort intéressante l'audacieuse proposition de l'Islande dans laquelle elle déclare catégoriquement que le plateau continental soutenant le continent islandais fait partie de son pays. Puisque M. Lupien, le sous-ministre adjoint, a déclaré qu'il y aurait au Canada une réunion technique de l'OAA, l'organisme des Nations Unies qui s'occupe de ce problème, et que lors de cette réunion on décidera de la position du Canada à la conférence sur le Droit de la mer, je me demande si le sous-ministre adjoint principal peut nous dire quelle sera exactement la position du Canada à la conférence sur le Droit de la mer, quelles seront nos propositions. Disons-nous: «Voilà notre position; quelle est la vôtre?» Et quand cette conférence aura-t-elle lieu?

M. Lupien: La conférence sur le Droit de la mer, monsieur le président, est prévue pour juin 1973. On a proposé Genève, mais ce n'est pas définitif et cela peut changer.

La position du Canada sous forme d'une résolution n'a peut-être pas encore été établie. Mais la politique générale qui l'inspirera a fait l'objet d'une déclaration de M. Beesley, des Affaires extérieures, je crois, à une réunion qui s'est tenue cette année à New York. Je peux vous lire certaines conclusions de cette déclaration dont l'objet était de préciser la position du Canada, ou peut-être, monsieur le président, préféreriez-vous en avoir des exemplaires.

M. Crouse: Monsieur le président, j'allais proposer que des exemplaires de ce discours soient distribués aux membres du comité puisque c'est un sujet important pour notre avenir et pour les discussions du comité.

M. Lupien: Nous nous ferons un plaisir de le faire. Je crois avoir suffisamment d'exemplaires ici, monsieur le président, pour les distribuer immédiatement.

Le président: Monsieur Martin, voulez-vous avoir l'obligeance de les donner à notre greffier?

M. Lupien: Nous pensons que cette déclaration dégage la position du Canada de la façon la plus claire possible, compte tenu du fait que des précisions seront apportées au cours des réunions que nous espérons tenir, et qu'une stratégie sera mise au point pour préciser la position du Canada. Dans des négociations internationales de ce genre, il faut absolument éviter d'énoncer une position si rigide qu'elle ne pourrait être modifiée au cours des négociations qui se dérouleront avant la conférence.

[Text]

Mr. Crouse: Just one final question and I will pass. Are we utilizing to the full the services which I presume are available to us at the oceanographic base in Dartmouth operated by the Department of Energy, Mines and Resources? If so, has it been possible to locate any new fishing areas or any large concentrations of fish since this information would be most helpful to our fishing industry? What report could we have as a Committee on this development?

Mr. Lupien: First of all, Mr. Chairman, may I have the temerity to go back to a statement made a few minutes ago which I think should not go unchallenged. Reference has been made to the inability of Canada to protect its 12-mile limit. I have no information that would permit me to accept this statement without being challenged. I take the position and as far as I am concerned I believe that the department has been able to state that it does carry the protection of the 12-mile limit.

The second point is that reference has been made to the Bedford Institute at Dartmouth. This institute is now under the management of the Department of Environment and Fisheries and we are fully using the facilities of this institute and they are a party to the preparation of a system of information that will be able to tell us where the fish are—not only to be able to assess their presence but also communicate this to the industry. In the past few weeks we have launched a new system of information in our area in relation to fisheries as a resource that goes under the name of CAFIS. Maybe I could ask Mr. Gordon to briefly explain what this system of information about this resource consists of and what high hopes we have for developing it. We are convinced that in order to reach this industrialization of the fishery industry as we hope to have it that we will need as one major element of it a system of information of the type that we are introducing under the heading of CAFIS.

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Gordon: Mr. Chairman, I have not been directly associated with CAFIS. The initials stand for Canadian Atlantic Fisheries Information System. For the present this is just being introduced in the Gulf of St. Lawrence. At the present time I believe there are about 12 or 14 of the herring seiners who have indicated their interest in participating in this program which is under the sponsorship of our Industrial Development Branch in co-operation with the five Atlantic provinces. This is the forerunner of what will hopefully be a collection system of data by the fishing boats participating in the fisheries where they will instantly relay back to a headquarters detailed information on oceanographic temperatures, currents, salinities, the location of fish and weather reports. At the present time this in turn will be relayed to an operations room which is being set up and operated by our regional people in Halifax and this material will be digested and interpretations will be obtained from the appropriate authorities, whether they be the meteorological people, the biological people, economics or statistics, and the record of all this information will be relayed back to the various vessels in the fleet.

In addition, at the present time they have taken on four observers whom they have trained under Dr. Derek Iles and others, Dr. Iles being the herring co-ordinator for the whole of the Atlantic provinces on behalf of Canada. As I say, this program is directed to providing information, cutting down on the search time and making the whole of

[Interpretation]

M. Crouse: Une dernière question et je cède la parole. Utilisons-nous au maximum les services qui, je pense, sont à notre disposition à la base océanographique de Dartmouth qui relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources? Si c'est le cas, a-t-il été possible de découvrir de nouvelles zones de pêche ou d'importantes concentrations de poisson; ces renseignements seraient précieux pour notre industrie de la pêche? Vous est-il possible de renseigner le comité à ce sujet?

M. Lupien: En premier lieu, monsieur le président, permettez-moi de revenir à une déclaration faite il y a quelques minutes et qu'il faudrait relever. On a dit que le Canada était incapable de protéger sa zone de 12 milles. Je ne dispose d'aucun renseignement qui permette d'accepter cette affirmation sans la mettre en doute. J'adopte la position contraire et, du moins en ce qui me concerne, je crois que le ministère a pu affirmer qu'il assurait la protection de la zone de 12 milles.

Le deuxième point, c'est l'allusion qui a été faite à l'Institut Bedford de Dartmouth. Celui-ci dépend maintenant du ministère de l'Environnement et des Pêches et nous l'utilisons pleinement dans le cadre de la mise au point d'un système d'information qui nous apprendra où se trouvent les bancs de poisson et pourra communiquer ces renseignements aux pêcheurs. Au cours des dernières semaines, nous avons lancé dans notre région un nouveau système d'information sur les pêcheries en tant que ressources, qui est désigné sous le sigle de CAFIS. Peut-être pourrais-je demander à M. Gordon d'expliquer brièvement en quoi consiste ce système d'information et les ardents espoirs que nous entretenons de le mettre au point. Nous sommes convaincus que pour promouvoir la rationalisation de l'industrie de la pêche tel que nous espérons la réaliser, l'une des conditions primordiales est un système d'information du genre de celui que nous lançons sous le sigle CAFIS.

Le président: Monsieur Gordon.

M. Gordon: Monsieur le président, je n'ai pas directement participé à la création de CAFIS. Ces initiales signifient *Canadian Atlantic Fisheries Information System*. Ce système vient juste d'être instauré dans le golfe Saint-Laurent. Jusqu'à présent, je crois qu'environ 12 à 14 des senneurs de hareng se sont dit intéressés à participer à ce programme qui est parrainé par notre Direction du développement industriel en collaboration avec les cinq provinces Maritimes. C'est l'avant-garde de ce qui, j'espère, sera un système dans le cadre duquel tous les bateaux de pêche recueilleront et transmettront instantanément au centre des renseignements détaillés sur la température de l'eau, les courants, la salinité, la situation des bancs de poisson et les bulletins météorologiques. Ces renseignements seront transmis à leur tour à une salle d'opération en voie d'organisation et placée sous la direction de nos bureaux régionaux d'Halifax et ils seront ensuite analysés et interprétés par des spécialistes, météorologues, biologistes, économistes ou statisticiens, qui transmettront les résultats aux différents navires de pêche.

De plus, quatre observateurs ont déjà été engagés qui ont été formés sous la direction de M. Derek Iles et d'autres, M. Iles étant le coordinateur de la pêche au hareng pour l'ensemble des provinces Atlantiques pour le compte du gouvernement du Canada. Comme je l'ai dit, ce programme vise à fournir des renseignements, à diminuer le temps perdu à la recherche du poisson et à rendre l'ensemble de l'industrie de la pêche plus efficace qu'elle ne l'a été

[Texte]

the fishery much more efficient than it has been heretofore, and if it is successful in its early stages it will be extended to other species and to other areas as deemed appropriate.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I stated a moment ago that we have been unable to police our 12-mile limit and the Deputy Minister has taken exception to that statement. However, it was my understanding that France, Italy, Spain, Portugal, Denmark, the United States, Norway and Britain have been fishing within our 12-mile limit for years now.

• 1220

An hon. Member: Centuries.

Mr. Crouse: For centuries, yes. Are we to understand that as of today these eight countries no longer—none of these eight countries are fishing within our 12-mile limit?

Mr. Lupien: My understanding, Mr. Chairman, is that subject to agreements that are still being negotiated, the phasing-out of these countries outside of the 12-mile limit will be carried out according to the terms of the agreements.

Mr. Crouse: Yes, I understand that, Mr. Chairman, but those agreements are in some cases extending to what year? Do they not go into 1980? And are we not faced right now with haddock and cod stocks being fished below the sustained yield level? I repeat, Mr. Chairman, we have not been able to police our 12-mile limit.

Mr. Lupien: They are respecting, Mr. Chairman, the terms of the agreement, and they do not go beyond the year 1976. But they are extended over a period of years.

Mr. Crouse: And this is for the eight countries?

Mr. Lupien: At the moment we have signed phasing-out agreements with Britain, and the terms for the gulf are . . .

Mr. Crouse: Could we have the year of that, Mr. Chairman? Britain is what year?

Mr. Lupien: January 1, 1973, for the gulf; and the territorial sea for January 1, 1978.

The Chairman: Mr. Crouse, would you like those dates now?

Mr. Crouse: In other words, Mr. Chairman, Britain will still be fishing within our 12-mile limit until 1978?

Mr. Lupien: Within the gulf. It would be outside of the gulf by January 1, 1973.

Mr. Crouse: But did you not say the territorial sea, which has a 12-mile limit, until 1978?

Mr. Lupien: The territorial sea until 1978.

Mr. Crouse: That is exactly what I just said, Mr. Chairman. Now we have that country. What about the rest of them? Norway?

[Interprétation]

jusqu'à présent, et si ces premières phases sont couronnées de succès il sera étendu, au fur et à mesure où on en verra l'opportunité, à d'autres espèces de poisson et à d'autres régions.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai dit il y a quelques instants que nous n'avons pas su assurer la protection de notre zone de 12 milles et le sous-ministre s'en est offusqué. Cependant, je croyais savoir que la France, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, le Danemark, les États-Unis, la Norvège et la Grande-Bretagne pêchent depuis des années à l'intérieur de notre zone de 12 milles.

Une voix: Depuis des siècles.

M. Crouse: Oui, Depuis des siècles. Devons-nous en déduire qu'à ce jour, plus aucun de ces huit pays ne pêche à l'intérieur de notre zone de douze milles?

M. Lupien: Je crois savoir, monsieur le président, que sous réserve des accords qui sont toujours en cours de négociation, ces pays mettront fin progressivement à leurs activités de pêche à l'intérieur de la zone de douze milles conformément aux termes des accords déjà conclus.

M. Crouse: Oui, je comprends bien, monsieur le président, mais en quelle année ces accords prévoient-ils l'interdiction totale? N'est-ce pas dans les années 1980? Et ne nous trouvons-nous pas déjà maintenant confrontés à un épuisement des réserves de morue et de haddock dont la pêche est trop intensive? Je répète, monsieur le président, nous ne savons pas protéger notre zone de douze milles.

M. Lupien: Monsieur le président, tous ces pays respectent les termes des accords, lesquels ne s'étendent pas au delà de l'année 1976. Mais l'arrêt progressif des activités de pêche s'étend sur une période de plusieurs années.

M. Crouse: Et cela s'applique aux huit pays?

M. Lupien: A l'heure actuelle, nous avons signé un accord avec la Grande Bretagne, dont les termes en ce qui concerne le golfe prévoient . . .

M. Crouse: Le témoin pourrait-il nous préciser l'année, monsieur le président? Quelle est la date prévue pour la Grande-Bretagne?

M. Lupien: Le premier janvier 1973, en ce qui concerne le golfe et le premier janvier 1978 en ce qui concerne les eaux territoriales.

Le président: Monsieur Crouse, ces dates vous vont-elles maintenant?

M. Crouse: En d'autres termes, monsieur le président, la Grande-Bretagne cessera de pêcher dans nos eaux territoriales d'ici 1978?

M. Lupien: Dans le golfe. Elle ne pourra plus pêcher qu'en dehors du golfe à partir du premier janvier 1973.

M. Crouse: Mais n'avez-vous par parlé des eaux territoriales, qui s'étendent sur douze milles, d'ici 1978?

M. Lupien: Les eaux territoriales d'ici 1978.

M. Crouse: C'est exactement ce que je viens de dire, monsieur le président. Voici pour la Grande-Bretagne. Qu'en est-il des autres, de la Norvège, par exemple?

[Text]

Mr. Lupien: Norway, the gulf is January 1, 1975.

Mr. Crouse: The territorial sea? Well, we can have them all...

Mr. Lupien: Well, it is immediate termination for the territorial sea.

Mr. Crouse: And the United States?

Mr. Lupien: The agreement has not been concluded as yet with the United States.

Mr. Crouse: So they still fish within our 12-mile limit. Denmark?

Mr. Lupien: Denmark—by January 1, 1975.

Mr. Crouse: Is that gulf and territorial sea?

Mr. Lupien: Territorial sea would be January 1, 1972, that is, immediately.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, would you allow...

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Crouse, are you saying...

The Chairman: Excuse me, Mr. Corbin, I just want to make sure that it is all right with Mr. Crouse to have...

Mr. Crouse: Well, if we could just wait until we get the last four, then we will have the dates for Portugal, Italy, Spain and France.

Mr. Corbin: All right.

Mr. Lupien: Portugal, the date is April 1, 1976.

Mr. Crouse: For both gulf and...

Mr. Lupien: But there are various terms that apply to it in definition of months and limits within the...

I have to admit, Mr. Chairman, that not being an expert in such matters, I must not give justice to the interpretation of all of the intent and meaning of these agreements. Perhaps one of the other witnesses here could continue and give more appropriate interpretation to the meaning of these dates.

The Chairman: Mr. Gordon.

Mr. Gordon: Mr. Chairman, we do not have anyone here who can really speak to this. I could certainly arrange for the Committee to get the full details. Unfortunately...

The Chairman: Mr. Crouse, would you like us to arrange at the next meeting that someone from External Affairs be here as well as Fisheries to answer these questions?

Mr. Crouse: Well, whichever way is the easiest for the Committee to deal with the questions. I think that it is pertinent to our record that we know the dates on which the eight countries concerned will be terminating their operations in the gulf and within our territorial fishing limits.

[Interpretation]

M. Lupien: Pour la Norvège, la date limite de pêche dans le gofe est le premier janvier 1975.

M. Crouse: Et les eaux territoriales? Pendant que nous y sommes, nous pouvons bien passer tous les pays en revue...

M. Lupien: L'arrêt est immédiat dans les eaux territoriales.

M. Crouse: Et les États-Unis?

M. Lupien: Aucun accord n'a encore été conclu avec les États-Unis.

M. Crouse: Si bien qu'ils pêchent toujours à l'intérieur de nos eaux territoriales. Et le Danemark?

M. Lupien: Le Danemark... date limite: premier janvier 1975.

M. Crouse: Pour le golfe ou pour les eaux territoriales?

M. Lupien: Pour les eaux territoriales la date limite est le premier janvier 1972, c'est-à-dire immédiatement.

M. Corbin: Monsieur le président, si vous me permettez...

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur Crouse, voulez-vous dire...

Le président: Excusez-moi, monsieur Corbin, je veux juste m'assurer auprès de M. Crouse s'il accepte...

M. Crouse: Si vous voulez juste attendre que nous passions tous les pays en revue, comme cela nous aurons aussi les dates pour le Portugal, l'Italie, l'Espagne et la France.

M. Corbin: Très bien.

M. Lupien: Pour le Portugal, la date est le premier avril 1976.

M. Crouse: Pour le golfe aussi bien que...

M. Lupien: Les termes varient quelque peu en ce qui concerne les dates et les limites...

je confesse, monsieur le président, que n'étant pas un expert dans ce domaine, je présente peut-être mal l'esprit et la teneur de ces accords. Peut-être l'un des autres témoins pourrait-il poursuivre et donner une meilleure interprétation de la signification de ces dates.

Le président: Monsieur Gordon.

M. Gordon: Monsieur le président, nous n'avons ici personne qui pourrait parler en toute connaissance de cause. Je pourrais certainement faire rechercher pour le Comité tous les détails. Malheureusement...

Le président: Monsieur Crouse, voulez-vous que nous convoquions à notre prochaine réunion quelqu'un du ministère des Affaires étrangères aussi bien que du ministère des Pêches et Forêts pour répondre à ces questions?

M. Crouse: Adoptons la procédure la plus simple pour le Comité. Je pense qu'il est important que figurent dans le compte rendu de nos débats les dates auxquelles les huit pays intéressés cesseront de pêcher dans le golfe et dans nos eaux de pêche territoriales.

[Texte]

The Chairman: The Chair agrees with Mr. Crouse that we should have this information, and perhaps we could have a short meeting after this one concludes to discuss this matter.

Mr. Crouse: Well, there is no necessity of having a meeting if it could be arranged with the Department of External Affairs to supply the Committee with this information at the next meeting. That is all right.

Mr. Lupien: Yes.

The Chairman: Mr. Lupien says that it can be arranged, so we will arrange it for Mr. Crouse.

Mr. Corbin, you have a gentle word to say.

• 1225

Mr. Corbin: What I was leading up to, Mr. Chairman, is this. Mr. Lupein was giving the dates of the phasing out of foreign fisheries operations in the gulf, and what in fact I think is happening, even though Canada may not be bragging about it, is that for fishing purposes the Gulf of St. Lawrence is no longer considered as high seas, and I think this is a major breakthrough.

Now in arriving at this agreement Canada has accepted that some fishing be allowed within the territorial sea for some time yet, but eventually they are all going to be phased out on the basis of the agreements now negotiated and presently being negotiated with some of these nations. So this really is a major breakthrough, Mr. Chairman, and this ought to be recognized.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in rebuttal to that, from my own personal knowledge of the decline in the fisheries I would say that by the time some of these phaseout agreements are finalized we will not really have to worry about foreign fleets being within that 12-mile limit because there is very little fishing there for them at the moment. So four or five years hence they would not waste the oil, the time and equipment to fish within those areas. So the agreement is meaningless and pointless, Mr. Chairman. The time when phasing out should be within a year or two, not within a four or five year period.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, then why did it not begin back in the 1960s sometime? That is a good question.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Bechard: Mr. Chairman, may I ask a short question of the Deputy Minister on the phasing out?

The Chairman: Yes, Mr. Bechard.

Mr. Bechard: When will the B.C. herring fishermen phase out their fishing in Chaleur Bay? We have been invaded for two years by the herring fishermen from B.C., which troubles our fishermen very much. Not only do they fish herring, they do a lot of harm to other species, especially to our fishermen's gear about 20 feet from the coast. They have been complaining about that for two years, and they took their guns out last summer to chase them out.

[Interprétation]

Le président: Je conviens avec M. Crouse que nous devrions obtenir ces renseignements, et peut-être pourrions-nous tenir une brève réunion après la fin de cette séance pour en discuter.

M. Crouse: Cette réunion ne sera pas nécessaire si nous pouvons prendre des dispositions pour que le ministère des Affaires étrangères communique ses renseignements au Comité à l'occasion de la prochaine séance. Ce serait très bien comme cela.

M. Lupien: Oui.

Le président: M. Lupien dit que cela pourra se faire, aussi nous procéderons de cette façon.

M. Corbin, vous vouliez dire quelque chose?

M. Corbin: Voilà où je voulais en venir, monsieur le président. M. Lupien a indiqué les dates de la cessation des pêches étrangères dans le golfe et ce qui se produit en réalité, me semble-t-il, c'est que bien que le Canada ne s'en vante pas, le golfe Saint-Laurent, à toutes fins pratiques, n'est plus considéré comme partie de la haute mer et j'estime que c'est une bonne poussée en avant.

Le Canada a consenti, aux termes de cet accord, à ce que la pêche continue dans la mer territoriale encore quelque temps, mais, éventuellement, elle sera interdite conformément aux ententes négociées ou en voie de négociation avec les pays étrangers. C'est donc un grand pas en avant, monsieur le président, et il importe de le reconnaître.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

M. Crouse: Monsieur le président, je réplique à ceci d'après ma connaissance personnelle de la diminution des pêches que, lorsque certains de ces accords mettant fin à la pêche seront conclus, nous n'aurons plus à nous inquiéter que des flottes étrangères pénètrent à l'intérieur de la limite de 12 milles, car il y a très peu de poisson là en ce moment. On peut donc présumer que dans quatre à cinq ans, les pêcheurs ne gaspilleront pas leur mazout, leur temps et leur appareillage pour pratiquer la pêche dans ces zones. L'accord n'a donc aucun sens et aucune utilité, monsieur le président. C'est au cours de la prochaine ou des deux prochaines années qu'il faudrait mettre fin à leurs activités, et non pas dans quatre ou cinq ans.

M. Corbin: Monsieur le président, alors pourquoi n'avoir pas commencé en 1960? Voilà une bonne question.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

M. Béchard: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une brève question au sous-ministre au sujet de l'abandon graduel de la pêche?

Le président: Oui, monsieur Béchard.

M. Béchard: Quand les pêcheurs de hareng de la Colombie-Britannique doivent-ils entreprendre la cessation graduelle de leur pêche dans la baie des Chaleurs? Nous sommes envahis depuis deux ans par les pêcheurs de hareng de la Colombie-Britannique qui gênent énormément nos propres pêcheurs, car non seulement ils pêchent le hareng mais ils font aussi beaucoup de ravages parmi d'autres espèces et endommagent surtout le grément de nos pêcheurs à près de 20 pieds de la côte. Ces derniers se plaignent depuis deux ans et ont même mis la main au fusil pour les chasser l'été dernier.

[Text]

The Chairman: I hope you do not look upon this as foreign ownership.

Mr. Bechard: No, but it is very far from their own place.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, may I interpret the statement of Mr. Bechard as being a statement more than a question.

Mr. Béchard: Well, it is both.

The Chairman: Mr. Barnett.

Gentlemen, there are no further members of the Committee who have indicated they wish to question the witnesses and we are at the time of adjournment.

Mr. Harding: I have some questions, Mr. Chairman, but they are on a new topic.

Mr. Barnett: I have one quick question. I was going to ask what the planned adjournment was.

Mr. Harding: Mr. Chairman, it is just about time to adjourn and I have to leave because I have an appointment in 10 or 15 minutes. I do not think I am going to be able to finish the line of questioning, and I presume we are not going to wind up the estimates yet.

The Chairman: No, not at all.

Mr. Barnett: I have another line of questioning but I have a quick one that I would like to ask at this time, because it is pertinent to some of the earlier questioning. It has to do with the Law of the Sea Conference and I am raising the question because I would like to have this clarified. I have heard rumours that there is a possibility that that projected Law of the Sea Conference may be postponed to some date in the indefinite future for reasons that have not been clarified to me and I would like to know whether or not there is in fact any substance to those rumours. I think it would be useful. This concern has been expressed to me by some fishermen on the Pacific coast and I would like to know whether this rumour has any substance to it?

• 1232

Mr. Lupien: Mr. Chairman, to our knowledge, there is no foundation to the rumour that we have heard, that there would be a postponement of that conference. Every indication that we have is that the conference is to take place in 1973 and we are accordingly preparing ourselves for it.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Harding, as I just mentioned to you, I will put you as first in the list next week.

Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I am also waiting to ask a question.

I wonder whether any of the witnesses know what is the expected or the agreed date of the phase-out of the high-seas fishery for salmon, chiefly by the Danes off the west coast of Greenland? I have heard 1975 mentioned and also 1976. Is an agreement signed to that effect, or where does the matter stand exactly?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, could we include the answer to that question in the brief that we would request of the Department of External Affairs which would provide the Committee with details of the negotiations concerning the phasing-out agreements?

[Interpretation]

Le président: J'espère que vous ne voyez pas là de propriétés étrangères.

M. Béchard: Non, mais ils sont loin de chez eux.

M. Lupien: Monsieur le président, me permettez-vous d'interpréter l'intervention de M. Béchard comme étant une remarque plutôt qu'une question?

M. Béchard: C'est l'une et l'autre.

Le président: Monsieur Barnett.

Messieurs, il n'y a pas d'autres membres du Comité qui m'ont exprimé le désir d'interroger les témoins et voici le moment d'ajourner.

M. Harding: J'ai quelques questions à poser, monsieur le président, mais il s'agit d'un autre sujet.

M. Barnett: J'ai une question que je pourrais poser rapidement. J'allais demander quel était l'ajournement prévu?

M. Harding: Monsieur le président, le moment est presque venu d'ajourner et je dois partir, car j'ai un rendez-vous dans 10 ou 15 minutes. Je ne crois pas pouvoir terminer ma série de questions et je suppose que nous n'adopterons pas encore les crédits.

Le président: Non, pas du tout.

M. Barnett: J'ai des questions à poser sur un autre sujet, mais j'aurais une question à poser immédiatement, car elle se rapporte à des questions déjà posées. Il s'agit de la conférence sur le Droit de la mer et je pose la question dans l'espoir d'obtenir des éclaircissements. D'après des rumeurs qui me sont parvenues, il est possible que la conférence sur le Droit de la mer soit remise à une date indéterminée pour des raisons qui ne m'apparaissent pas très claires et j'aimerais savoir si ces rumeurs sont fondées. Cela pourrait être utile. Les pêcheurs de la côte occidentale m'en ont exprimé leurs préoccupations et j'aimerais savoir s'il y a quelque fondement à cette rumeur.

M. Lupien: Monsieur le président, à notre avis, la rumeur de la remise à plus tard de la conférence n'est pas fondée. Tout indique que la conférence aura lieu en 1973 et nous faisons les préparatifs nécessaires.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Monsieur Harding, comme je viens de vous le dire, je vous inscrirai en tête de la liste la semaine prochaine.

Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, j'attendais également pour poser une question.

Je me demande si l'un des témoins connaît la date prévue ou fixée pour la cessation des pêches de saumon en haute mer, particulièrement celles pratiquées par les Danois le long du littoral occidental du Groenland? On a parlé de 1975 et aussi de 1976. Est-ce qu'un accord a été signé à ce sujet ou où en sont les choses exactement?

M. Lupien: Monsieur le président, nous pourrions insérer la réponse à cette question dans le mémoire que nous sollicitons du ministère des Affaires extérieures et qui fournirait au Comité des détails sur la négociation des accords sur l'abandon de la pêche.

[Texte]

The Chairman: Is that acceptable to you, Mr. Smith?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes.

Mr. Barnett: I was wondering, in view of the reference to the statement by Mr. Beesley, whether it could be appended to today's proceedings and form part of the permanent record.

The Chairman: Fine, Mr. Barnett. Is that acceptable to all members of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Clerk has suggested that he will do this for us, Mr. Barnett.

If there are no further questions, I will thank Mr. Lupien and the gentlemen who came with him today for their consultation with us.

I take it then that the next meeting will be arranged by our Clerk with people from the Department of External Affairs and from the Department of the Environment.

The meeting stands adjourned.

[Interprétation]

Le président: Est-ce que cela vous convient, monsieur Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui.

M. Barnett: Puisque la déclaration de M. Beesley a été mentionnée, je me demande s'il ne serait pas possible de l'annexer au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Le président: Très bien, monsieur Barnett. Est-ce que les membres du Comité sont d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le greffier veut bien s'en charger pour nous, monsieur Barnett.

S'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier M. Lupien et les autres témoins d'aujourd'hui qui nous ont permis cette consultation.

Sauf erreur, notre greffier réglera la date de la prochaine séance avec les représentants du ministère des Affaires extérieures et du ministère de l'Environnement.

La séance est ajournée.

APPENDIX «A»

STATEMENT BY MR. J. A. BEESLEY, REPRESENTATIVE OF CANADA TO THE UNITED NATIONS SEABED COMMITTEE (PREPARATORY COMMITTEE FOR THE THIRD LAW OF THE SEA CONFERENCE), SUB-COMMITTEE II, NEW YORK, MARCH 15, 1972

Mr. Chairman,

My Delegation is gratified at the opportunity to proceed with the work of Sub-Committee II under your wise and skillful guidance even while informal discussions continue on the list of issues.

I should explain that I am delivering this statement on behalf of Dr. A. W. H. Needler, Deputy Representative of Canada to the Sea-Bed Committee, who is our principal adviser on fishery matters. Dr. Needler had hoped to deliver this statement himself last week but did not have an opportunity to do so as the Sub-Committee did not meet during that period, and he has since had to return to Canada.

It will be recalled that in our statement to this Sub-Committee on August 6, 1971, we outlined some of the problems being faced by fishermen in Canada and other countries as a result of the ever-increasing tendency towards over-exploitation and over-capitalization of fisheries. The pressure on fish stocks continues to be intensified by the growing demand for fish products coupled with rapid advances in technology. We have reached the point where we now have the economic incentive and the technological capability to reduce fish stocks to commercial extinction. Meanwhile, the international legal framework within which fisheries are conducted remains more attuned to the freedom to fish—and overfish—than to the need and the responsibility to conserve. While various regional commissions have promoted certain conservation measures, a more effective and comprehensive approach to fisheries conservation and management is urgently needed.

Dr. Needler's statement last August also outlined in broad general terms the Canadian approach to these problems. That approach is a functional one which recognizes that different species groups require different management regimes. Some species are already managed under national regimes, for example the sedentary species. Others obviously can only be managed by an international authority by virtue of their wide-ranging migrations, for example some pelagic fish and marine mammals. The anadromous species, such as salmon, constitute a special case about which I will say more later. As regards the coastal species—that is the non-sedentary, free-swimming species which live out their lives in nutrient-rich areas adjacent to the coast—the Canadian position is that they can be effectively managed only by a system under which the coastal state would assume responsibility for their conservation and management as custodian for the international community under internationally agreed principles.

APPENDICE «A»

DÉCLARATION DE M. J. A. BEESLEY, REPRÉSENTANT DU CANADA AUPRÈS DU COMITÉ DES NATIONS UNIES CHARGÉ D'Étudier LE FONDS DES MERS (COMITÉ PRÉPARATOIRE POUR LA TROISIÈME CONFÉRENCE DU DROIT DE LA MER), SOUS-COMITÉ II, NEW YORK, LE 15 MARS 1972

Monsieur le président,

Les membres de ma délégation sont des plus heureux de pouvoir œuvrer au sein du sous-comité II. Vos sages conseils et votre expérience en la matière nous sont des plus précieux même si les débats qui se poursuivent actuellement sur les questions à l'ordre du jour ne sont pas officielles.

Permettez-moi de vous dire que je fais la présente déclaration au nom de M. A. W. H. Needler, représentant adjoint du Canada auprès du comité des Nations Unies chargé de l'étude du fond des mers et principal conseiller du Canada sur les questions des pêches. M. Needler comptait faire lui-même cette déclaration la semaine dernière, mais il n'en a pas eu l'occasion étant donné que le sous-comité n'a pas tenu de réunion durant cette période. Il est maintenant de retour au Canada.

Vous vous souvenez sans aucun doute que dans notre déclaration au sous-comité le 6 août 1971, nous avons exposé certains problèmes auxquels doivent faire face les pêcheurs du Canada et des autres pays face à la tendance sans cesse plus prononcée vers une surexploitation et un surcapitalisation des pêches. La demande grandissante des produits de la pêche ajoutée aux progrès technologiques contribuent à accentuer la pression sur les approvisionnements de poissons. Nous en sommes arrivés à un point où les stimulants d'ordre économique et les moyens techniques peuvent annihiler la rentabilité des approvisionnements de poissons. Entre-temps, la conjoncture juridique internationale dans laquelle s'inscrit le métier de la pêche favorise davantage la liberté de la pêche, même la pêche excédentaire, plutôt que la nécessité et la responsabilité de conserver le poisson. Même si les diverses commissions régionales ont mis de l'avant certains moyens de conservation du poisson, il y a lieu de hâter l'adoption de mesures plus efficaces et plus générales visant à la préservation et à la gestion des pêches.

La déclaration de M. Needler en août dernier souligne également en termes généraux l'attitude du Canada vis-à-vis ces problèmes. La manière dont le Canada envisage le problème est fonctionnel car on adopte une attitude de gestion différente selon les divers groupes d'espèces. Certaines espèces sont déjà régies par des régimes nationaux notamment les espèces sédentaires. Il en est d'autres, évidemment, dont la gestion relève d'une autorité internationale à cause précisément des grandes migrations de ces espèces. C'est le cas des poissons pélagiques et des mammifères marins. Les espèces anadromes, comme le saumon, constituent un cas particulier dont je vous entretiendrai un peu plus loin. En ce qui concerne les espèces côtières c'est-à-dire, celles qui ne sont pas sédentaires, qui nagent librement et vivent dans des régions riches en substances nutritives avoisinant les côtes, le Canada est d'avis qu'elles ne peuvent être gérées efficacement que par un système en vertu duquel l'état côtier se chargerait de leur conservation et de leur exploitation et en assurerait ainsi la garde pour la collectivité internationale en vertu de principes convenus dans des accords internationaux.

I should now like to discuss in some detail the principles which we in Canada believe should form the basis for such a system of coastal state management of coastal species. I should make clear at this point that I am not addressing myself to the question of the limits of fisheries jurisdiction as such but rather the principles which should underlie the exercise of such jurisdiction. I should also make clear that these principles do not presuppose exclusive fishing rights by the coastal state with regard to coastal species, but rather the authority to manage those species and the right to a preferential share in the harvest as appropriate in particular circumstances.

The concept of fisheries management as we see it forms part of the broader concept of the management of the marine environment as a whole. The importance of that broader concept, and its relationship to fisheries management, was stressed at the second session of the Intergovernmental Working Group on Marine Pollution which was held in Ottawa in November, 1971. The report of that Working Group set forth the following objectives for the international community with regard to the marine environment, in the context of preparations for the Stockholm Conference on the Human Environment:

"The marine environment and all the living organisms which it supports are of vital importance to humanity, and all people have an interest in assuring that this environment is so managed that its quality and resources are not impaired. This applies especially to coastal nations, which have a particular interest in the management of coastal area resources. The capacity of the sea to assimilate wastes and render them harmless, and its ability to regenerate natural resources, is not unlimited. Proper management is required and measures to prevent and control marine pollution must be regarded as an essential element in this management of the oceans and seas and their natural resources." (UN Document A/CONF.48/IWGMP.II/5, para. 11).

The interrelationship between the prevention of the degradation of the marine environment and the conservation of its living resources was brought out in the FAO Technical Conference on Marine Pollution of December, 1970, reported on by Dr. Needler on March 10 in Sub-Committee III. The principles I am about to outline in respect of fisheries management are founded on this interrelationship and the broader concept of management of the marine environment as a whole.

SPECIAL INTEREST OF THE COASTAL STATE

The coastal state has a special interest in and responsibility for the conservation of the living resources of the sea adjacent to its coast and should have the authority required to manage those resources in a manner consistent with its special interest and responsibility, as well as preferential rights in the harvest of such resources.

The special interest of the coastal state has already been granted a degree of recognition in the 1958 Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. The recognition afforded by the Convention, however, is so hedged about with limitations and restrictions that it does not afford the basis for an effective system of management by the coastal state. Further recognition and development of the principle is essential because the development of fishing operations by distant-water fishing states often undermines and even destroys

J'aimerais examiner maintenant en détail les principes qui, selon nous, Canadiens, devraient former la base de ce système de gestion des espèces côtières par l'état côtier. Je tiens à préciser ici que je ne parle pas de la question des limites des droits de pêche comme telles mais plutôt des principes qui devraient présider à l'exercice de ces droits. Je voudrais aussi préciser que ces principes ne présupposent pas que l'état littoral a des droits de pêche exclusifs en ce qui concerne les espèces côtières, mais plutôt le pouvoir de gérer ces espèces et le droit à une part préférentielle des prises comme il conviendra dans certaines circonstances.

L'idée que nous avons de la gestion des pêches fait partie du concept plus vaste de la gestion de l'environnement marin dans son ensemble. Le groupe de travail intergouvernemental de la pollution maritime lors de sa deuxième session tenue à Ottawa en novembre 1971, a souligné l'importance de ce concept plus large et sa corrélation avec la gestion des pêches. Le rapport de ce groupe de travail a établi à l'intention de la collectivité internationale les objectifs suivants concernant l'environnement marin dans le contexte de travaux préparatoires à la Conférence de Stockholm sur l'environnement humain:

"L'environnement maritime et tous les organismes vivants qu'il contient sont d'une importance vitale pour l'humanité et tous les peuples ont intérêt à s'assurer que cet environnement soit géré de façon à ce que sa qualité et ses ressources ne soient pas détériorées. Ceci s'applique spécialement aux nations côtières qu'intéressent particulièrement l'exploitation des ressources des régions littorales. La capacité de la mer à assimiler les déchets et à les rendre inoffensifs et sa capacité de régénérer les ressources naturelles ne sont pas illimitées. Une gestion appropriée est nécessaire et il faut considérer ses mesures destinées à prévenir et à contrôler la pollution maritime comme un élément essentiel de cette gestion des océans et des mers et de leurs ressources naturelles." (Document NU A/CONF.48/IWGMP.II/5, para. 11).

La relation qui existe entre la prévention de la détérioration du milieu marin et la conservation de ses ressources biologiques a été soulignée au congrès technique de l'OAA sur la pollution maritime qui a eu lieu en décembre 1970 et dont M. Needler a fait rapport le 10 mars au sous-comité III. Les principes que je vais indiquer concernant la gestion des pêches se fondent sur cette interdépendance et sur le concept plus vaste de gestion du milieu marin dans son ensemble.

INTÉRÊT SPÉCIAL DE L'ÉTAT CÔTIER

L'état côtier s'intéresse spécialement à la conservation des ressources biologiques de la mer adjacente à ses côtes et en assume la responsabilité. Il devrait avoir le pouvoir nécessaire en vue d'administrer ses ressources conformément à sa participation spéciale et à sa responsabilité ainsi qu'à ses droits préférentiels dans l'aménagement de ces ressources.

On a déjà reconnu en une certaine mesure la participation spéciale de l'état côtier lors de la Convention de 1958 sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. La reconnaissance accordée par la Convention est tellement restrictive et limitée qu'elle ne peut servir de base à un système de gestion efficace par l'état côtier. Il est essentiel d'accentuer cette reconnaissance et de mettre en valeur le principe parce que la mise en valeur des opérations de pêche par des États faisant la pêche de haute mer sape souvent et détruit même le fondement

the economic base of coastal communities dependent on fisheries as a source of income. In addition, the special interest of the coastal state must be further recognized and developed in light of the responsibility imposed on the coastal state by the very relationship between land and sea. The waters bordering the continents are among the richest in the world and it is the coastal environment that sustains many of the fisheries of the world. It is a well-recognized fact that production of food organisms is concentrated in areas very close to the coast. Many commercial fish stocks inhabit coastal areas seasonally or at some stage in their life history; many of these are dependent on the coast as a "nursery area" for the young stages. Moreover, production of renewable resources over much wider areas adjacent to the coast is largely the result of the interaction of land-related factors, such as drainage, estuarial mechanisms, local upwelling, exchange and regeneration in the area of the continental shelf, and so on. This interrelationship between the sea and the land imposes certain responsibilities upon the coastal state, which must protect the coastal environment in which living resources are concentrated.

As stated in the draft declaration of principles adopted by the Intergovernmental Working Group on Marine Pollution, "In addition to its responsibility for environmental protection within the limits of its territorial sea, a coastal state also has responsibility to protect adjacent areas of the environment from damage that may result from activities within its territory". The marine environment is susceptible to serious degradation from river-borne pollutants, dumping of refuse, land fill projects and direct and indirect pollution from industrial sources. The protective measures undertaken by the coastal state, sometimes at considerable cost, may benefit resource productivity in areas well outside the traditional limits of exclusive fishing rights. Hence, the coastal state should have a right to protect this investment and a right to a preferential share in the return on such investment. In other terms, responsibilities must be balanced by rights and rights by responsibilities. This balance can best be achieved, in our view, through the concepts of custodianship and delegation of powers to the coastal state.

BIOLOGICAL PRINCIPLES

In exercising its management authority the coastal state would have to take into account certain biological principles which are universally recognized as the very foundation for any programme to conserve living marine resources.

A. Management by Unit Stock

Each population or stock within a species has unique biological characteristics, and is ideally managed as a unit.

Unit stocks will normally inhabit well-defined areas, with exceptions such as large pelagic species and marine mammals. Such areas are often relatively small, even taking seasonal migrations into account.

Unit stocks cannot be managed in isolation from other stocks of the same species or indeed of other species since restrictions on fishing of one unit will tend to divert fishing effort elsewhere.

économique des collectivités côtières dépendantes des pêches comme source de revenu. De plus, on doit accentuer davantage la reconnaissance de la participation spéciale de l'État côtier et l'on doit la mettre en valeur selon la responsabilité imposée sur l'État côtier par le rapport très étroit qui existe entre la terre et la mer. Les eaux limitrophes des continents comptent parmi les plus riches du monde et c'est le milieu côtier qui soutient bon nombre de pêches du monde. C'est un fait bien connu que la production des producteurs d'aliments se concentre dans les régions tout près des côtes. Bon nombre de populations de poisson commercial habitent les régions côtières de façon saisonnière ou à un certain moment au cours de leur existence; bon nombre de celles-ci dépendent de la côte en tant que «pépinière», pour les premiers stades de leur croissance. De plus la production des ressources renouvelables dans les régions beaucoup plus étendues qui sont près des côtes résultent en grande partie de l'interaction des facteurs dépendants de la terre tel que l'épuisement, les mécanismes de l'estuaire, la résurgence, l'échange et la régénération dans le secteur du plateau continental et ainsi de suite. Cet interdépendance entre la mer et la terre nécessite certaines responsabilités de la part de l'État côtier qui doit protéger le milieu côtier où les ressources biologiques sont concentrées.

Comme on le dit dans le projet de déclaration des principes adoptés par le groupe de travail intergouvernemental sur la pollution maritime, «outre ses responsabilités en matière de protection de l'environnement dans les limites de ses eaux territoriales, un état côtier a aussi celle de protéger le milieu environnant des dommages que pourraient lui causer des initiatives prises sur son territoire». Le milieu marin peut être gravement endommagé par les polluants de la rive, l'accumulation des ordures, les travaux de remblayage et la pollution provenant directement ou indirectement des usines. Les mesures de protection prises par l'état côtier, parfois au prix de dépenses considérables, pourraient profiter à la productivité de ressources dans des régions situées bien au-delà des limites traditionnelles des droits de pêche exclusifs. L'état côtier doit donc avoir le droit de protéger cet investissement et de bénéficier aussi en retour d'une part préférentielle des ressources. En d'autres termes, les obligations doivent être compensées par les droits et vice-versa. A notre avis, c'est grâce aux concepts de la surveillance et de la délégation des pouvoirs à l'état côtier que l'on parviendra le mieux à réaliser cet équilibre.

PRINCIPES BIOLOGIQUES

Dans l'exercice de ses pouvoirs de gestion, l'état côtier doit tenir compte de certains principes biologiques universellement reconnus comme le fondement même de tout programme de conservation des ressources maritimes vivantes.

A. Gestion par bancs

Chaque population ou banc d'une même espèce possède des caractéristiques biologiques uniques et peut être idéalement gérée comme un tout.

Les bancs de poisson habitent normalement des régions déterminées à l'exception des grandes espèces pélagiques et des mammifères aquatiques. Ces régions sont parfois relativement petites, même en tenant compte des migrations saisonnières.

Les bancs ne peuvent être traités isolément des autres populations d'une même espèce, voire d'autres espèces puisque les restrictions apportées à la pêche d'un banc donné auront tendance à reporter la pêche ailleurs.

B. Stock and Recruitment

Ideally a fishery should be controlled so that production of new age groups or "recruits" to the fishery is at a maximum.

At the very least enough fish must be allowed to escape the fisherman to ensure the continued presence of an adequate spawning stock. Otherwise stocks may be reduced to a level where it is no longer economically possible to carry on fishing, and from which recovery may be very slow.

C. Most Effective Use of Recruits

Each age group of a species, as it becomes available to fishing, should be fished at the point when additions in weight due to growth are balanced by natural losses.

If fish are taken at a small size the total yield from the age group is smaller than it could be if the fish were allowed to grow. Abundance of each age group can often be predicted several years in advance of the time when the greatest yield from the age group can be taken, thus allowing time to plan fishing strategy.

D. Environmental Quality

The quality of ocean waters inhabited by various stocks must be maintained.

This is essential in order to ensure that life processes (for example, reproduction, growth and behaviour) are not adversely affected, and that environmental contamination detrimental to other organisms in the food chain (including humanity) is controlled. In other terms, the management of fishery resources forms part of the broader question of management of the marine environment as a whole and the coastal state has a particular interest and responsibility in this field, as recognized by the Intergovernmental Working Group on Marine Pollution. As Dr. Needler pointed out in Sub-Committee III on March 10, we may have a few decades, and only a few decades, before marine pollution causes serious damage to the resources of the world ocean, assuming present trends continue.

ECONOMIC PRINCIPLES

Maximum sustainable yield in biological terms does not necessarily produce maximum yield in economic terms. Indeed, maximum economic yield or rent from the resource almost invariably occurs at some point below the maximum biological yield. Even at the higher level, however, economic facts must be taken into account.

A. Allocation of Shares

The yield from a fishery should be allocated among participants in that fishery, on the basis of some appropriate formula, to permit each participant to obtain his share on the most advantageous basis.

In an unregulated competitive fishery, some participants may be able to compete more effectively than others, but everybody loses in the long term. Fisheries tend to be exploited too intensely; as a result the size of the spawning stock becomes too small for maximum production, some level of yield less than that which could be obtained on a long-term basis is taken, and costs of obtaining this yield are greater than necessary since it could be taken with less effort. Canada is gratified that some progress in the direction of allocation of shares has

B. Réserves et peuplement

Idéalement, une pêche doit être contrôlée de façon à assurer au maximum la production de nouveaux groupes d'âge ou «recruits».

Il doit y avoir au moins assez de poissons qui échappent aux pêcheurs pour assurer la survivance d'une population suffisante pour le frai. Autrement, il se peut que les populations accusent une baisse telle qu'il devienne impossible pour des raisons économiques de continuer à pêcher; le rétablissement d'une situation normale pourrait prendre beaucoup de temps.

C. Usage le plus efficace des jeunes poissons

Il faudrait pêcher chaque groupe d'âge d'une espèce donnée lorsqu'elle devient disponible au moment où l'augmentation du poids due à la croissance est contrebalancée par les pertes naturelles.

Si l'on prend les poissons lorsqu'ils sont petits, le rendement global d'un groupe d'âge est moins bon qu'il ne pourrait l'être si on permettait aux poissons de suivre le rythme normal de la croissance. En général, on peut prédire l'abondance de chaque groupe d'âge plusieurs années à l'avance avant que le meilleur rendement du groupe d'âge puisse être pris ce qui permet de planifier la stratégie de la pêche.

D. Qualité de l'environnement

La qualité des eaux de l'océan où habitent les diverses populations doit être maintenue.

Il est indispensable d'y voir afin d'assurer que les processus de vie (par exemple, la reproduction, la croissance et le comportement) n'en souffrent pas et afin de contrôler la contamination de l'environnement qui peut nuire à d'autres organismes qui font partie de la chaîne alimentaire (y compris l'humanité). Autrement dit, la gestion des ressources en poisson n'est qu'un élément de la gestion de l'environnement maritime en général et l'État côtier a des intérêts particuliers et des responsabilités dans ce domaine, comme le reconnaît l'équipe de travail intergouvernementale sur la pollution maritime. Comme M. Needler le fait remarquer à la réunion du sous-comité III le 10 mars, il reste quelques décennies seulement avant que la pollution des mers ne soit gravement préjudiciable aux ressources des océans si la situation actuelle ne change pas.

PRINCIPES D'ÉCONOMIE

Le rendement maximal sur le plan biologique ne produit pas nécessairement le rendement maximal sur le plan économique. De fait, le rendement maximal économique qu'assurent les ressources est presque invariablement inférieur au rendement biologique maximal. Même aux niveaux les plus élevés, il faut tenir compte des questions économiques.

A. Attribution des parts

Le produit d'une pêche devrait être réparti parmi les participants selon une formule appropriée afin de permettre à chacun d'entre eux d'obtenir sa part et ce, le plus avantageusement possible.

Dans des pêches non réglementées où s'exerce la concurrence, il est possible que certains participants soient capables de soutenir cette dernière mieux que d'autres, mais à la longue tout le monde y perd. On tend à exploiter les pêches trop intensivement; il s'ensuit que la population de poissons pour fins de reproduction devient trop réduite pour l'obtention d'une production maximale; on pêche une certaine quantité de poissons qui pourrait être prise à longue échéance, et les frais qu'elle entraîne sont plus importants que cela ne s'avère nécessaire puisqu'on

been made in the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, which has recently recommended to its member governments share allocation for herring stocks.

B. Controlled Access

Access to a fishery should be controlled, on the basis of some appropriate formula, to ensure that no more than the maximum biological yield is taken and that it is taken without wasteful investments of capital and manpower.

Controlled access is, of course, a corollary to any system of allocation of shares. Again, in an unregulated competitive fishery there is an inexorable tendency for effort or fishing intensity to increase to the point where the cost of fishing equals or may even exceed the value of the yield. The objective of rational fishery management should be to constrain the productive capacity in a fishery—by controlling access—so that the yield is taken with no greater effort than necessary, taking into account, however, relevant social factors.

By way of example, it was estimated several years ago by a Working Group of the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries that catches of cod in the northwest Atlantic could be maintained at the levels then existing with substantially less fishing effort and therefore a significant reduction in the costs of fishing by the participating countries. Since that time fishing effort has continued to increase and total cod catches have declined.

GENERAL MANAGEMENT PRINCIPLES

In order to put these biological and economic principles into effect it is necessary to establish a regime based on appropriate principles of management. The most important of these principles would be as follows:

A. Acceptability of Management Criteria

Management must be carried out on the basis of widely recognized and internationally acceptable scientific and socio-economic criteria.

This is essential for both effectiveness and equity. Without agreement on such criteria the coastal state would have no objective guidelines for the exercise of its management authority, and other interested states and the international community as a whole would have no objective standards by which to assess the performance of the coastal state in its exercise of that authority. Hence internationally agreed criteria are essential to the very concept of custodianship.

B. Orderly and Controlled Exploitation

Management should provide for control of the rate of expansion of fisheries.

Many of the current problems in international fisheries management are the result of rapid and uncontrolled increases in fishing; the consequences of such increases are often not apparent until the damage has been done. There are many examples where declining yields from fisheries are thought to be at least partly caused by sudden and opportunistic increases in fishing giving temporary yields which the stocks cannot maintain in the long term and which in extreme situations may seriously impair the capacity of the stocks to reproduce. Recovery of stocks under these conditions may be very slow, resulting in negligible yields over a long period of

pourrait l'obtenir avec moins d'efforts. Le Canada est satisfait de certains progrès accomplis dans le cadre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique, et en vue de la répartition des pêches cette dernière a récemment recommandé aux pays membres de partager les bancs de harengs.

B. Accès contrôlé

L'accès à une zone de pêche devrait être contrôlé en vertu d'une formule appropriée, pour s'assurer que l'on ne dépasse pas le rendement biologique maximal et qu'il est obtenu sans gaspillage de capital et de main d'œuvre.

Bien entendu, ce contrôle est le corollaire à tout régime de partage des pêches. Dans une pêche non réglementée où s'exerce la concurrence on a inexorablement tendance à s'efforcer à pêcher pour augmenter les prises au point où les frais de pêche ont une valeur équivalente à celle de ces dernières ou même supérieure. L'objectif d'une gestion rationnelle des pêches consisterait à limiter leur capacité de production, en en contrôlant l'accès, afin que le rendement voulu soit obtenu sans déploiement d'efforts inutiles, toutefois, en tenant compte des facteurs sociaux pertinents.

On peut citer comme exemple que plusieurs années auparavant un groupe de travail de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique a déterminé que les prises de morue dans le nord-ouest de l'Atlantique pouvaient être maintenues au niveau existant alors, en réduisant sensiblement les efforts en matière de pêche ce qui entraînerait une réduction importante des frais afférents pour les pays participants. Depuis ce moment-là ces efforts ont continué à augmenter et le total des prises de morue a diminué.

PRINCIPES GÉNÉRAUX DE GESTION

Pour mettre en vigueur ces principes biologiques et économiques, il faut établir un régime se basant sur des principes de gestion appropriés. Les plus importants de ces principes seraient:

A. Acceptation des critères de gestion

La gestion doit se baser sur des critères scientifiques et socio-économiques largement reconnus et internationalement acceptables.

C'est là une condition essentielle si l'on tient à l'efficacité et à la justice. Sans ententes de ce genre, l'État côtier n'aurait aucune ligne de conduite objective pour le guider dans l'exercice de ses fonctions; les autres États intéressés de même que la collectivité internationale n'auraient aucune norme objective leur permettant d'évaluer la façon dont l'État côtier se sert de son autorité. Des critères internationalement acceptés sont donc essentiels au concept même de surveillance.

B. Exploitation ordonnée et contrôlée

La gestion devrait voir au contrôle du taux d'expansion des pêches.

Beaucoup des problèmes auxquels la gestion internationale des pêches doit faire face présentement résultent de l'augmentation rapide et non contrôlée de la pêche; on ne se rend souvent compte des conséquences de ce genre d'augmentations que lorsque le mal est fait. De nombreux exemples démontrent que les rendements sont à la baisse; cette situation est due, en partie tout au moins, à une augmentation soudaine et non rationalisée des prises d'où les rendements temporaires que les réserves ne peuvent maintenir et qui, à long terme, peuvent nuire sérieusement à la possibilité de reproduction des réserves. Dans ces conditions, la multiplication des réserves

years and possible long-term imbalances in marine biological communities with consequences that are at present unforeseeable.

C. Complete Utilization of Catches

All fish caught should be reported and utilized.

Fisheries should not be conducted so that significant amounts of the species sought, or species taken incidentally to the species sought, are discarded at sea. This practice, unfortunately, is now far too prevalent in fisheries for highly-valued species where substantial quantities of other species are caught and discarded despite the fact that these other species are valuable to other participants and may themselves be subject to conservation regulations.

D. Accountability and Responsibility

Any regime for the management of an internationally-exploited fishery must be responsible and accountable to the international community.

Responsibility for resource management must carry sufficient authority to fulfill that responsibility. While the exercise of authority should be subject to review, the authority itself should not be open to challenge. The concept of custodianship, in other terms, does not imply some form of close supervision over the exercise of powers and the discharge of responsibilities by the coastal state, but rather that the exercise of its powers in accordance with internationally agreed criteria would be subject to appropriate dispute-settlement procedures.

E. Participants Must Co-operate

All countries participating in an internationally-exploited fishery should co-operate with the designated management authority.

Participants should contribute a fair share of the costs of managing the resource proportionate to their returns from that resource, and should provide the information needed for management purposes (catch, effort and biological statistics, etc.). Contributions by participants might be in the form of research programmes, for instance. It should not be expected that a few participants should bear this burden on behalf of all participants.

CONCLUSION

The various biological, economic and general management principles I have outlined for the management of coastal species by the coastal state would, in fact, be applicable to any system for the rational management of fisheries of every species. In Canada's view, however, only the coastal state can effectively implement such principles for coastal species. The coastal state has the most to lose if adjacent stocks are not soundly managed. Only the coastal state is in a position to take prompt action in response to urgent conservation needs now and in future. By reason of geography the coastal state is in the best position to assume and exercise authority. Such authority would be the natural consequence of the responsibility which the coastal state must already meet with respect to coastal species.

Certainly the present international management systems for fisheries have been found wanting. The various international fishery commissions have admittedly certain strengths. They have provided a forum for analysis of the statistical and scientific information necessary for management decisions. They have promoted collaborative

peut se faire très lentement; les rendements sont alors négligeables pendant de longues années et il faut entrevoir la possibilité de manque d'équilibre à long terme au sein des collectivités marines biologiques ce qui peut avoir des conséquences présentement imprévisibles.

C. Complète utilisation des prises

Tout poisson pris devrait être signalé et utilisé.

La pêche ne devrait pas se faire de telle façon que des quantités importantes d'espèces recherchées, ou d'espèces prises accidentellement, soient rejetées à la mer. Malheureusement, cette façon d'agir est maintenant beaucoup trop répandue dans le cas des espèces de grande valeur; des quantités importantes d'autres espèces sont prises et rejetées à la mer malgré le fait qu'elles soient valables pour d'autres participants et peuvent même être sujettes à des règlements sur la conservation.

D. Comptabilité et responsabilité

Tout régime de gestion d'une entreprise de pêche exploitée internationalement doit être responsable et comptable envers la collectivité internationale.

La responsabilité de la gestion des ressources doit comporter suffisamment de pouvoir pour permettre de l'assumer. Alors que l'exercice de ce pouvoir doit être sujet à révision, le pouvoir lui-même ne devrait pas être sujet à contestation. Le principe de la garde, en d'autres termes, n'implique pas une surveillance étroite de l'exercice de ces pouvoirs et de ces responsabilités par l'état côtier, mais plutôt l'exercice de ces pouvoirs conformément aux critères agréés internationalement qui feraient l'objet des procédures appropriées au règlement des litiges.

E. Les participants doivent collaborer

Tous les pays qui participent à une entreprise de pêche exploitée internationalement devraient collaborer avec l'administration désignée.

Les participants devraient verser une juste part des coûts de la gestion des ressources proportionnellement aux bénéfices qu'ils en tirent et ils devraient fournir les renseignements nécessaires à cette gestion (prises, activités et statistiques biologiques, etc.). Les contributions des participants pourraient se présenter sous forme de programmes de recherches, par exemple. On ne devrait pas s'attendre à ce que quelques participants seulement en supportent la charge pour tous.

CONCLUSION

Les différents principes biologiques, économiques et de gestion générale que j'ai soulignés à l'égard de la gestion des espèces côtières par l'état côtier devraient, de fait, pouvoir s'appliquer à tout système de gestion rationnelle des pêches de toute espèce. Du point de vue du Canada, toutefois, seuls les états côtiers peuvent appliquer effectivement de tels principes aux espèces côtières. C'est eux qui ont le plus à perdre si les réserves voisines ne sont pas gérées sérieusement. Seul l'état côtier peut agir rapidement en réponse aux besoins urgents de conservation dans l'immédiat et à l'avenir. Du point de vue géographique, il est le mieux à même d'assumer et d'exercer ses pouvoirs. Ceux-ci découleraient tout naturellement des obligations qu'il doit déjà remplir à l'égard des espèces côtières.

Évidemment on a trouvé que les systèmes internationaux actuels de gestion de la pêche sont déficients. Les diverses commissions internationales de régie de la pêche ont, il faut l'admettre, certaines valeurs. Elles ont fourni une base d'analyse des renseignements statistiques et scientifiques nécessaires aux décisions en matière de ges-

research programmes and have established a number of conservation regulations based on the results of this research. On the other hand, however, the international fishery commissions suffer from very serious weaknesses. Not all member countries participate actively in data collection and research programmes. In fact not all countries participating in the fishery are necessarily members of the commission regulating that fishery. The commissions have been unable to control fishing effort. They have been unable to formulate effective regulations because rates of increase in fishing effort have often been too rapid to allow evaluation of the impact of such increases. Regulations have often been too little and too late because unanimous acceptance of scientific evaluations is difficult to obtain, especially when these result in recommendations to reduce fishing effort. In short, the commissions do not have full authority to manage. Their decisions require ratification and unanimous agreement and regulations when finally agreed are often difficult to enforce. While one commission has recently moved in the direction of allocating national quotas, agreement on this measure has been very difficult to achieve despite the fact that the measure applies to only one species in a relatively small corner of the world's oceans. Finally, the international commissions have not been responsive to the special interest and special needs of the coastal state.

Let me make clear, however, that the system of coastal state management for coastal species envisaged by Canada would not preclude a role for international fishery commissions within the context of that system. In Canada's view such commissions could have an important advisory role vis-à-vis the coastal state in its discharge of its management functions. The commissions could provide a forum for cooperation and consultation and, in particular, a most useful mechanism for the collection, presentation and analysis of the statistical and biological data required for management purposes. Management authority, however, would clearly rest with the coastal state and would not be open to challenge. The exercise of that authority would be based on internationally agreed principles, including those I have already discussed, and would be subject to review on that basis only.

In practice, the management of coastal species by the coastal state in accordance with the principles I have outlined could mean that only the nationals of the coastal state would be allowed to fish for certain species of particular socio-economic importance to the coastal population. In other cases, the system could involve simply a preferential share in the harvest of certain species. It might be envisaged that such a system could also allow a coastal state to share in the benefits from the exploitation of particular coastal stocks without actually fishing for them. This would, for instance, permit developing countries to charge a fee in respect of fishing operations by developed distant-water states and so help underwrite the costs of research and management.

Earlier in this statement I referred briefly to the special case represented by anadromous species such as salmon which spawn and start their early life in fresh water but spend some part of their life at sea. The very existence of

tion. Elles ont encouragé les programmes de recherches en collaboration et elles ont établi un certain nombre de règlements de conservation fondés sur les résultats de ces recherches. Par contre, les commissions internationales accusent des faiblesses très graves. Les pays membres ne participent pas tous activement à la compilation des données et aux programmes de recherches. En fait, les pays qui s'adonnent à la pêche ne sont pas tous nécessairement membres de la commission de régie. Les commissions n'ont pas pu contrôler les activités de pêche. Elles n'ont pas pu mettre au point des règlements efficaces, car les activités de pêche ont souvent pris de l'ampleur trop rapidement pour qu'on puisse en évaluer les répercussions. Les règlements étaient souvent insuffisants ou ils arrivaient trop tard, car il est difficile d'obtenir l'acceptation unanime des évaluations scientifiques, tout particulièrement quand elles donnent lieu à des recommandations visant à réduire les activités de pêche. Autrement dit, les commissions ne disposent pas de pouvoirs suffisants en matière de gestion. Leurs décisions doivent être ratifiées et acceptées à l'unanimité et, une fois établis, les règlements sont souvent difficiles à mettre en vigueur. Une commission a récemment décidé d'établir des contingents nationaux, mais il a été très difficile d'en arriver à un accord, même si les mesures ne s'appliquaient qu'à une espèce dans un endroit relativement petit des pêcheries mondiales. En dernier lieu, les commissions internationales n'ont pas répondu à l'intérêt et aux besoins spéciaux des États côtiers.

Permettez-moi, toutefois, de souligner clairement que le système de gestion par les États côtiers envisagé par le Canada dans le cas des espèces qui leur sont propres n'empêcherait pas les commissions internationales de pêche de jouer un rôle dans le cadre de ce système. A notre avis, ces commissions pourraient remplir un rôle consultatif important auprès des États côtiers et les aider ainsi à s'acquitter de leurs responsabilités de gestion. Les commissions pourraient assurer une base de collaboration et de consultation et, tout particulièrement, un mécanisme des plus utiles pour la compilation, la présentation et l'analyse des données statistiques et biologiques nécessaires aux fins de gestion. Toutefois, l'autorité en matière de gestion reviendrait clairement aux États côtiers et elle ne pourrait être disputée. Elle reposerait sur des principes acceptés à l'échelle internationale, y compris ceux que j'ai déjà mentionnés, et elle ne saurait être révisée qu'à cet échelon.

En pratique, la gestion des espèces côtières par l'État côtier pourrait signifier, selon les principes que j'ai énoncés, que seuls les ressortissants de cet État auraient la permission de pêcher certaines espèces qui représentent pour la population côtière une importance socio-économique particulière. Dans d'autres cas, ce système pourrait simplement comporter une participation préférentielle à la prise de certaines espèces. On peut considérer qu'un tel système pourrait permettre également à un État côtier de participer aux bénéfices provenant de l'exploitation d'espèces côtières particulières sans avoir participé à leur capture. Cette mesure permettrait, entre autres, aux pays en voie de développement d'imposer aux États industrialisés à l'intérieur des terres un droit à l'égard des exploitations de pêches et d'aider ainsi à souscrire aux frais de la recherche et de la gestion.

Plus tôt, dans mon exposé, j'ai fait une brève allusion au cas spécial que constituent les espèces anadromes, comme le saumon qui fraie et vit d'abord dans l'eau douce, puis passe une partie de son existence dans l'océan. L'existence

these species is dependent on the coastal state in whose rivers they reproduce. Their continued maintenance imposes a very considerable financial burden upon the coastal state and the sacrifice of other benefits which that state could obtain from other uses of its rivers. Indeed the current value of the Canadian commercial catch (disregarding the potential value of the recreational catch) of Atlantic salmon is not equal to the amounts expended in Canada for Atlantic salmon research and management. Moreover, all salmon species can be conserved and managed effectively only if they are harvested in or near their rivers of origin when they have attained their maximum weight. For these reasons we in Canada believe that coastal states should have the sole right to harvest salmon bred in their own rivers. In effect this would represent a special application of the principle that stocks of particular socio-economic importance to the coastal population should be reserved for that population.

Mr. Chairman, the principles I have outlined in this statement would, we hope, provide the basis for internationally agreed principles of fisheries management. We hope that they will be discussed in this Sub-Committee with this view in mind. We would also suggest that consideration might be given to the desirability of convening, under appropriate sponsorship, a technical conference of fishery experts to examine and work out principles of fisheries management which would then be referred to the law of the sea conference. Such a technical meeting would provide an opportunity to concentrate on the practical and scientific aspects of world fisheries problems and proposals for their resolution, taking into account the need for technical assistance to the developing countries and the means of providing such assistance. The Sub-Committee will recall, of course, that a very useful technical meeting on fisheries was convened by FAO prior to the 1958 Conference on the Law of the Sea. We will have more to say on this matter at a later date in the light of developments within the Seabed Committee. In the interval we should be grateful to hear comments from other delegations on the desirability of convening a technical conference along the lines I have discussed.

Mr. Chairman, we realize that some states consider that the Canadian proposal for the management of coastal species by the coastal state does not go far enough, while some other states consider it goes too far. In reply to the former group I would simply say that we believe it is necessary to find an accommodation between coastal and distant-water interests. In reply to the latter group, I would say that the only alternative to recognition of the special interest and authority of the coastal state is increased competition for declining resources and growing conflict over diminishing returns. That, we believe, is a game in which everyone will lose.

même de ces espèces dépend de l'État côtier à qui appartiennent les rivières où elles se reproduisent. L'État côtier doit supporter un fardeau financier très élevé pour leur entretien, sans compter la perte d'autres bénéfices qu'il pourrait tirer de l'utilisation de ses rivières à d'autres fins. En effet, la valeur actuelle des prises commerciales canadiennes (sans tenir compte de la valeur potentielle de la pêche sportive) du saumon de l'Atlantique est au-dessous des montants dépensés au Canada pour la recherche et la gestion dans le cas de ce saumon. En outre, le saumon, quelle que soit son espèce, ne peut être conservé ni traité efficacement que si on le capture lorsqu'il a atteint son poids maximum dans sa rivière d'origine ou à proximité de celle-ci. Pour toutes ces raisons, nous croyons, nous Canadiens, que les États côtiers devraient être les seuls à avoir le droit de pêcher le saumon qui se reproduit dans leurs propres rivières. En réalité, ce cas représenterait une application spéciale du principe selon lequel les prises qui comportent pour la population côtière une importance particulière sur le plan socio-économique devraient être réservées à cette population.

Monsieur le président, nous espérons que les principes que j'ai énoncés dans mon exposé serviront de base à l'établissement de principes de gestion des pêches reconnus sur le plan international. Nous espérons que les membres de ce sous-comité en tiendront compte lorsqu'ils en discuteront. Nous proposons également d'examiner s'il serait souhaitable de convoquer, sous une égide appropriée, une conférence technique d'experts en pêcheries afin d'étudier et d'élaborer des principes de gestion des pêches qui seraient ensuite transmis à la Conférence sur le Droit de la mer. Une réunion d'experts de ce genre permettrait de se concentrer sur les aspects d'ordre pratique et scientifique des problèmes internationaux relatifs aux pêches et de faire des propositions sur les solutions à apporter; il faudrait également tenir compte du fait que les pays en voie de développement ont besoin d'aide technique et penser aux moyens de leur procurer cette aide. Le Sous-comité n'a certainement pas oublié que, préalablement à la conférence de 1958 sur le Droit de la mer, une réunion d'experts en matière des pêches extrêmement utile avait été organisée par l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture de l'ONU. Nous reviendrons sur ce sujet plus tard, à la lumière des progrès accomplis par le Comité sur le fond des mers. D'ici là, nous serions reconnaissants aux autres délégations de nous faire savoir si elles considèrent souhaitables de convoquer une conférence d'experts dans le sens que j'ai indiqué.

Monsieur le président, nous nous rendons compte que certains États ne trouvent pas suffisamment énergique la proposition présentée par le Canada quant à la gestion des espèces côtières par l'État côtier tandis que d'autres États sont d'avis qu'elle l'est trop. Au premier groupe, je répondrai simplement qu'il est nécessaire, à notre avis, de trouver un compromis entre les intérêts des pays côtiers et ceux des pays qui sont éloignés de la mer. Quant au deuxième groupe, ma réponse est que, si l'on refuse de reconnaître l'intérêt et l'autorité spéciaux de l'État côtier, il ne reste plus qu'une solution, notamment un accroissement de la concurrence pour s'approprier des ressources décroissantes et une intensification des conflits causés par des rendements décroissants. A notre avis, c'est un enjeu où tout le monde serait perdant.

CAIXC 29

F54

ANNEXE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, April 27, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 6

Le jeudi 27 avril 1972

Président: M. Tom Goode

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session
Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la
vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

and Messrs.

Barnett	Corbin
Béchar	Crouse
Blouin	Cyr
Borrie	Deakon
Carter	Groos

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

et Messieurs

Harding	Smith (<i>Northumberland- Miramichi</i>)
Lundrigan	Tétrault
Marshall	Whelan—(20)
McGrath	
McQuaid	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 27, 1972

(7)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 a.m. The Chairman, Mr. Tom Goode, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchard, Borrie, Carter, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Guay (*Lévis*), Harding, McGrath, McQuaid, Whelan.—(13)

Other Member present: Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), M.P.

Witnesses: From the Department of the Environment: Dr. J. S. Tener, Director, Canadian Wildlife Service; Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. J. M. Anderson, Director General, Research and Development, (Fisheries Service).

The Committee resumed consideration of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment (Wildlife Service).

Dr. Anderson answered questions asked by Mr. Barnett and Mr. Lundrigan respectively, at the Committee's meeting of March 28, 1972.

At 12:40 p.m., the Committee adjourned to Thursday, May 4, 1972.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 27 avril 1972

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Tom Goode, président du Comité.

Députés présents: MM. Barnett, Béchard, Borrie, Carter, Corbin, Crouse, Cyr, Goode, Guay (*Lévis*), Harding, McGrath, McQuaid, Whelan.—(13)

Autre député présent: M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

Témoins: du ministère de l'Environnement: M. J. S. Tener, Ph.D., directeur du Service canadien de la faune, M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint sénior, M. J. M. Anderson, Ph.D., directeur général de la recherche et du développement (Service des pêches).

Le Comité poursuit son étude des crédits 1972-1973 du ministère de l'Environnement (Service de la faune).

M. Anderson répond aux questions posées par MM. Barnett et Lundrigan lors de la séance du Comité du 28 mars 1972.

A 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 4 mai 1972.

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 27, 1972

● 1109

The Chairman: Gentlemen, the meeting will come to order. Again today we will be on the estimates. But before we start, I would like to bring you up to date on what I have been able to arrange regarding future meetings.

● 1110

As instructed, the Clerk and I have contacted Dr. A. W. H. Needler and Mr. J. A. Beesley, and although they are not able to be here today they will be here next Thursday.

Number 2, Mr. Richard Cashin wrote me on February 8. Mr. Cashin is involved with the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers, and I wrote him back on February 11. He asked on behalf of his group to come in front of this Committee during estimates. I have spoken to all parties on our Committee and I think there is a general agreement that the Clerk should be instructed to bring this gentleman before us during estimates at the earliest convenience. As I see there is general agreement, I will so instruct the Clerk.

Mr. McGrath: I am sorry I am late. Could you repeat that?

The Chairman: Mr. McGrath, I just mentioned that Mr. Cashin had written me on February 8 and I wrote him back on February 11. I have talked to all parties about this matter and it is generally agreed that we should instruct the Clerk to bring this gentleman and his organization before us at the earliest convenience during estimates. I believe this fits in with the request that you put to me first.

Mr. McGrath: Do you need a motion on that.

The Chairman: No, a general agreement is adequate, and I do not think we have a quorum, sir.

Mr. McGrath: Was the one who first brought it up to me. Therefore, that being agreed upon, I have so instructed the Clerk.

The following Thursday, which is the week after next, the Minister has agreed to join us, barring any incident, and consequently the members of the Committee may wish to question Mr. Davis at that time on the problems concerning Atlantic salmon.

Having thus covered the matters concerning us, perhaps I could introduce to you Dr. John Tener, the Director of the Canadian Wildlife Service. Dr. Tener, would you like to make an opening statement or would you like direct questions from the Committee?

Dr. J. S. Tener (Director, Canadian Wildlife Service): I am at your pleasure, Mr. Chairman.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 avril 1972

Le président: Messieurs, à l'ordre. Nous étudions encore le budget aujourd'hui. Avant de commencer, j'aimerais vous mettre au courant des arrangements que j'ai pu prendre pour les prochaines séances.

Comme on nous l'a demandé, le greffier et moi-même avons communiqué avec M. Needler et M. Beesley et bien qu'ils ne puissent pas être présents aujourd'hui ils essaieront de venir jeudi prochain.

La deuxième personne en cause, M. Richard Cashin, m'a écrit le 8 février. M. Cashin travaille avec l'association *Newfoundland Fisherman, Food and Allied Workers* et j'ai répondu à sa lettre le 11 février. Il me demande, au nom de son association, de comparaître devant le Comité au cours de l'étude du budget. J'ai parlé à tous les membres de notre Comité et nous avons convenu de demander au greffier de faire venir ce monsieur dès que la chose sera possible au cours de l'étude du budget. Puisque l'accord est général, je donnerai les directives au greffier.

M. McGrath: Je suis en retard, je m'en excuse. Auriez-vous l'obligeance de répéter?

Le président: Monsieur McGrath, j'ai dit que M. Cashin m'avait écrit le 8 février et que je lui ai répondu le 11 février. J'ai consulté tous les membres du Comité au sujet de la question et on a convenu de demander au greffier de faire comparaître ce monsieur et son association dès que la chose sera possible au cours de l'étude du budget. Je crois que cela concorde avec la demande que vous m'avez faite.

M. McGrath: Faut-il faire une motion.

Le président: Non, l'accord général suffit et je ne crois pas qu'il y ait quorum.

M. McGrath a été le premier à attirer mon attention sur cette question. Comme nous sommes d'accord, j'ai donné les directives au greffier.

Le greffier a accepté de se joindre à nous le jeudi suivant, c'est-à-dire dans deux semaines, à moins d'un empêchement et conséquemment, les membres du Comité voudront peut-être poser des questions à M. Davis au sujet des problèmes concernant le saumon de l'Atlantique.

Ceci dit, je présente M. John Tener, directeur du Service canadien de la faune. Monsieur Tener, préférez-vous faire une déclaration préliminaire ou préférez-vous que les membres du Comité vous posent des questions?

M. J. S. Tener (Directeur du Service canadien de la faune): Je suis à votre entière disposition, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, also as you know, we are going to have in front of us very soon bill C-191, which is the bill covering the Canada Wildlife Act. I am sure that Mr. John Tener has had a great deal to do with this act, so if you wish to ask general questions concerning the act, I do not suppose anybody in the Committee would object.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, looking at the book of estimates, Vote 6 on page 32, I notice the Canadian Wildlife Service is down some \$2,500 in estimates from the expenditures of the previous year, on that particular item. I think it would be helpful to the Committee if we could have some statement from Dr. Tener with regard to the work that is carried on by this branch of the environmental services. We from Atlantic Canada, for example, are very much aware of the impact on our area of a decision that was taken by officials to limit our swordfishing industry as a result of the mercury levels that were found in swordfish. I believe it would be of interest if Dr. Tener could tell us what effect the mercury level in fish in general is having on our wildlife. Is there any evidence that it is affecting their reproduction? Are wildlife, especially our Canada Geese and other birds, declining? Perhaps also Mr. Tener could tell us what organization sets the standard for the level of mercury which is considered tolerable and what tests are made by his department. Are they made on a three-month, six-month or annual basis, to determine whether the efforts being made to cut down on pollution in our water, and especially mercury pollution, are having any effect?

The Chairman: Mr. Tener.

Mr. Tener: Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps, Mr. Chairman, if I could be permitted, I would like to give a very brief review of the functions of the Canadian Wildlife Service in respect of provincial jurisdictions. This will set the stage then for the remarks that may follow.

● 1115

Under the British North America Act the provinces have responsibilities for all wildlife within their borders except for wildlife on federal Crown land, such as national parks.

In 1916 an international treaty was signed between, as it was in those days, Great Britain and the United States for the protection and conservation of migratory birds. That gave the federal government senior responsibility for migratory birds' protection and management in Canada.

Recognition of the mercury problem in Canada originated in our Service from knowledge of what was happening in Sweden in 1966. One of our officials, Mr. Tony Keith, who is in charge of our Toxic Chemicals Section, discussed the problem with Swedish biologists in 1966 and developed a program to analyse similar situations in this country because we have or had an active chloralkali industry. In the process of doing this we discovered there were indeed mercury problems.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, vous savez que nous étudierons bientôt le bill C-191 qui traite de la Loi sur la faune du Canada. Je suis certain que M. John Tener est très bien renseigné au sujet de cette Loi, vous pouvez donc poser des questions générales à ce sujet. Je ne crois pas qu'aucun membre du Comité ait des objections.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, à la page 32 du budget, au crédit 6, je remarque que les dépenses du Service canadien de la faune ont diminué de \$2,500 depuis l'année précédente, à ce poste particulier. Il serait peut-être utile que M. Tener donne des détails au sujet du travail qui se fait au sein de cette direction des services de l'environnement. Nous, des provinces de l'Atlantique par exemple, sommes très conscients des répercussions que peut avoir sur notre région une décision prise par les hauts fonctionnaires en vue de restreindre la pêche à l'espadon à cause de la quantité de mercure que l'on a trouvé dans ce poisson. Il serait certainement intéressant de connaître les répercussions sur la faune des quantités de mercure contenues dans le poisson en général. Y a-t-il des raisons de croire que cela pourrait avoir des conséquences malheureuses pour la reproduction? Les espèces fauniques, surtout les oies du Canada et les autres oiseaux, deviennent-elles moins nombreuses? Peut-être M. Tener pourrait-il nous dire quel organisme met au point les normes concernant les niveaux de mercure jugés tolérables et nous signaler les épreuves faites par son ministère. Est-ce tous les trois mois, tous les six mois ou annuellement que l'on fait des épreuves afin de déterminer quels sont les résultats de la lutte contre la pollution de l'eau, surtout la pollution par le mercure?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Merci, monsieur le président.

Permettez-moi monsieur le président de donner un bref exposé des fonctions du Service canadien de la faune en ce qui a trait aux juridictions provinciales. Ceci préparera le terrain pour les commentaires qui suivront peut-être mon exposé.

Aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la faune de chaque province relève de la compétence des gouvernements provinciaux, à l'exception des animaux qui se trouvent sur les terres de l'État, comme les parcs nationaux.

En 1916, un traité international a été signé entre la Grande-Bretagne, dont le Canada dépendait alors, et les États-Unis, concernant la protection et la conservation des oiseaux migrateurs. Ce traité a conféré au gouvernement fédéral des attributions de premier plan en ce qui a trait à la protection et à la gestion des oiseaux migrateurs au Canada.

C'est à la suite de ce qui est arrivé en Suède en 1966 que notre Service a commencé à se rendre compte du danger que représentait le mercure. Un de nos fonctionnaires, M. Tony Keith, qui dirige la section des produits chimiques toxiques, a discuté du problème de la contamination avec des biologistes suédois en 1966 et, compte tenu du fait que nous avons ou avions une industrie active de chloral kali,

[Text]

However the first problem was identified in pheasants in Alberta where the mercury levels exceeded those set down as safe for human consumption by the World Health Organization. This was drawn to the attention of the Alberta government authorities and they subsequently closed the season on pheasant hunting. The problem originated from the use of mercury-treated wheat seeds as a fungicidal measure, prophylaxis, to control fungus development in seed plants. The pheasants were picking up the grain. The departments of agriculture have since phased out to a very large extent the use of this treatment.

Our other studies were directed towards fish-eating birds, which are migratory and which come under our purview. In the course of studies in the Great Lakes we discovered that there were indeed mercury contaminations of the birds as well as the fish species. As soon as this information became available it was transmitted immediately to the then Department of Fisheries and Forestry and to the Department of National Health and Welfare.

The question of standard as it affects wildlife really relates to the health standard associated with the consumption of wildlife. We have not been able yet to precisely identify a lethal mechanism in mercury as it affects the productivity of bird populations. We did discover that we have problems across the country and we did discover the impact of other contaminants such as DDT and DDE, which have had a very dramatic effect on certain bird populations in this country to the point where one species in particular has been exterminated in eastern North America, the peregrine falcon, and other populations of the species are in serious danger. However, banning to a very great extent the use of DDT in Canada and the United States gives us real hope to believe that by protecting the individuals now in the wild we will be able to save the species from extermination.

To answer your specific question, Mr. Crouse, the standard is the standard of human consumption. We monitor our wildlife populations constantly.

Migratory birds are just that; they leave this country in October or November and return starting in March or April. Therefore, they are not available for monitoring in this country, but we have set up arrangements with other countries. We are working with Mexico at the moment, and countries such as Surinam and the southern United States, to obtain specimens, and we are monitoring Canadian species which are resident in the South in wintertime. That is a continuing ongoing operation.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Mr. Tener mentioned the World Health Organization. Could he say how many members, or how many countries, belong to the World Health Organization, and if all the countries concerned agree with and accept the standard that has been set by that organization concerning the maximum allowable amount of mercury permitted in food, that is, the tolerable level which is permitted in food for human consumption?

[Interpretation]

il a mis au point un programme pour analyser des situations analogues au Canada. C'est au cours de ces analyses que nous avons découvert l'existence de cas de contamination par le mercure.

Cependant, le premier cas fut reconnu sur des faisans, en Alberta, où les niveaux de mercure dépassaient ceux qui sont établis par l'Organisation mondiale de la santé comme pouvant être consommés sans danger par des êtres humains. Ce fait fut signalé aux autorités gouvernementales de l'Alberta qui ont mis fin à la saison de la chasse aux faisans. La contamination était due à l'utilisation de semences de blé traitées au mercure, comme mesure de prophylaxie fongicide, en vue d'enrayer la croissance de champignons, parasites dans les semences et les faisans mangeaient le grain. Le ministère de l'Agriculture a depuis supprimé progressivement le recours à ce traitement.

Nos autres études ont porté sur les oiseaux qui se nourrissent de poissons. Ce sont des oiseaux migrateurs qui relèvent de notre compétence. Au cours de nos études dans la région des Grands Lacs, nous avons découvert que des oiseaux, ainsi que certaines espèces de poisson, étaient bel et bien contaminés par le mercure. Dès qu'on l'a su, nous avons immédiatement averti le ministère des Pêches et Forêts d'alors ainsi que les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social.

La question des normes en ce qui concerne la faune revient en réalité à une norme d'hygiène liée à la consommation des animaux. Nous n'avons pas encore réussi à déterminer avec précision le mécanisme mortel du mercure quant à ses répercussions sur la productivité des populations d'oiseaux. Nous avons pu nous rendre compte que nous avions d'autres cas de contamination dans tout le pays; et nous avons découvert les effets d'autres éléments de contamination tels que le DDT et le DDE, qui ont produit des ravages chez certaines populations d'oiseaux au Canada, au point que, dans l'Est de l'Amérique du Nord, une espèce en particulier, le faucon pèlerin, a été exterminée, et des populations d'autres espèces se trouvent en grand danger. Cependant, grâce à l'interdiction assez stricte de l'emploi du DDT au Canada et aux États-Unis, nous espérons pouvoir, en protégeant les éléments isolés de la faune, empêcher l'extermination des espèces.

Je réponds maintenant plus précisément à votre question, monsieur Crouse. La norme est la même que celle de la consommation humaine. Nous contrôlons continuellement notre faune.

Les oiseaux migrateurs en sont un exemple: ils quittent le Canada en octobre ou en novembre et reviennent en mars ou avril. On ne peut donc les contrôler au Canada, mais nous avons pris des mesures avec d'autres pays. Nous travaillons actuellement de concert avec le Mexique, le Surinam et les États du Sud des États-Unis afin d'obtenir des échantillons et nous surveillons les espèces canadiennes qui vivent dans le Sud pendant l'hiver. Il s'agit d'une coopération continue.

M. Crouse: Monsieur le président, M. Tener a mentionné l'Organisation mondiale de la santé. Pourrait-il nous dire combien de pays appartiennent à l'Organisation mondiale de la santé et si tous les pays intéressés conviennent et acceptent la norme établie par cet organisme concernant la quantité maximale de mercure permise dans les aliments, notamment le degré toléré et permis dans les aliments aux fins de la consommation humaine?

[Texte]

Dr. Tener: Mr. Chairman, this is really not within my sphere of competence to answer. I understand there are some questionings of the standard, but perhaps my Senior Assistant Deputy Minister might wish to direct that question to another representative here.

Mr. Crouse: Well, if there is no one who could answer it at the moment, perhaps we could have that information supplied to us at another time.

On another area, we have seen efforts made from time to time to save the polar bears in the northern regions. Does this come under your purview, or is this some other department?

Dr. Tener: This is a federal-provincial jurisdictional question, Mr. Chairman. The government of the Northwest Territories had transferred to it a number of years ago responsibility for game management. That government then sets the regulations pertaining to polar bear harvesting. That government also, as you know, Mr. Chairman, reports through Mr. Chrétien to the House.

When we were in the Department of Indian Affairs—and we still do—we undertook research on particularly important wildlife animals for the Northwest Territories government. The program of research has been going on for a number of years, and on the basis of it we have been able to advise the territorial government on quotas to be established for each community. The decision, of course, rests with the government of the Northwest Territories.

There is an international committee under the IUCN, the International Union for the Conservation of Nature, in Switzerland, which I chair, and which has representatives from the Soviet Union, the U.S.A., Denmark, Norway and Canada, to bring together polar nations with responsibility for the management and protection of the bear. That committee has developed some very excellent working relationships and has made some significant contributions to polar bear understanding and knowledge, to the point where discussions are centering now on international efforts which might be agreed upon to protect the bear. Canada is in the forefront of contributing knowledge to the situation.

Mr. Crouse: It is my understanding, Mr. Chairman, that the Russians have completely banned the taking or killing of polar bears, with the exception of Eskimos and natives in the area, and I believe the United States has also implemented a law prohibiting the catching or shooting of polar bears by the use of aircraft, which has been customary. Are we considering adopting similar legislation whereby polar bears can only be slaughtered by Eskimos or natives in the area?

Dr. Tener: The Soviet Union, Mr. Chairman, completely protected polar bears in 1956 because they had shot them out. They were virtually extinct in the Soviet Union. With all due respect, the proposals by the Soviet Union that all other nations should follow suit really do not lend themselves to critical examination because of that fact. Second, Canada has an unknown population but we believe that we have at least 6,000, if not 10,000, polar bears. The

[Interprétation]

M. Tener: Monsieur le président, je n'ai vraiment pas la compétence voulue pour répondre. Je comprends qu'on se pose certaines questions sur la norme, mais peut-être mon sous-ministre adjoint principal aimerait-il poser cette question à un autre représentant.

M. Crouse: Si personne ne peut y répondre en ce moment nous pourrions peut-être obtenir ce renseignement une autre fois.

Dand un autre domaine, nous avons constaté qu'on a déployé des efforts à quelques reprises pour sauver les ours polaires dans les régions du Nord. Cette question relève-t-elle de votre autorité ou de celle d'un autre ministère?

M. Tener: Monsieur le président, il s'agit d'une question de compétence fédérale-provinciale. Il y a quelques années le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avait transféré à ce niveau la responsabilité de la gestion de la chasse. Ce gouvernement établit les règlements concernant la chasse à l'ours polaire. Comme vous le savez, monsieur le président, ce même gouvernement fait rapport également à la Chambre par le truchement de M. Chrétien.

Lorsque nous étions au ministère des Affaires indiennes—(et nous le faisons encore)—nous avons entrepris des recherches sur les animaux sauvages tout particulièrement importants pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Pendant bon nombre d'années, le programme de recherches s'est poursuivi, ce qui nous a permis de conseiller le gouvernement territorial sur les contingents à établir pour chaque collectivité. Évidemment, la décision demeure du ressort du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Il existe un comité international de l'IUCN, l'*International Union for the conservation of Nature*, en Suisse, comité que je préside, et qui compte des représentants en Union Soviétique, aux États-Unis, au Danemark, en Norvège et au Canada. Il vise à regrouper les nations polaires tout en leur donnant la responsabilité de la gestion et de la protection de l'ours. Ce Comité a mis en valeur certains rapports d'activités fort excellents et il a contribué très activement à comprendre et connaître l'ours polaire à tel point que les discussions sont actuellement centrées sur les mesures au niveau international sur lesquelles on pourrait s'entendre en vue de protéger l'ours. Le Canada est au premier plan dans la tentative visant à connaître la situation.

M. Crouse: Monsieur le président, je crois que les Russes ont complètement banni de leurs habitudes la capture ou le massacre des ours polaires, sauf les Esquimaux et les Indiens de la région et je crois que les États-Unis ont également mis en vigueur une loi empêchant la prise ou la chasse de l'ours polaire à bord d'avions, procédé dont on se servait habituellement. Prévoit-on adopter une législation semblable selon laquelle seuls les Esquimaux ou les Indiens de la région peuvent abattre les ours polaires?

M. Tener: Monsieur le président, l'Union Soviétique a protégé tous les ours polaires en 1956, parce qu'ils les avaient exterminés. Cette espèce était virtuellement éteinte en Union Soviétique. Sauf le respect que je lui dois, les propositions faites par l'Union Soviétique selon lesquelles toutes les autres nations devraient suivre son exemple ne peuvent vraiment pas se prêter à l'examen critique à cause de ce fait.

[Text]

populations are increasing in certain areas, particularly in the southern Hudson Bay-James Bay area. The Government of the United States is having difficulty controlling the hunting of polar bears on the high seas because the laws do not pertain beyond, as you know, the international waters border. The evidence now suggests that bears that are being harvested in international waters, the Chukchi or Beaufort seas, are being produced from the Soviet Union, and perhaps some from international waters on the ice pack, and perhaps even some from Canada. This is one of the areas that the countries are examining very closely now to resolve this question.

• 1125

In Canada, as I say, we have substantial populations which are available for harvest by the Eskimo peoples, and the Northwest Territories government does not allow the hunting of polar bear from any mechanical vehicle. Their legislation is drafted or designed to give the hunter a so-called primitive hunting experience. He goes out by dog teams and chases the bear and has to contend with the bear on that basis, a more equal basis in my opinion. The quota, which is arrived at through very careful study of the populations and the productivity of the populations, is assigned to individual settlements.

There is a sport hunting operation in the Northwest Territories but it is limited. The first year there were four bears allowed and I understand this year it is twelve. What happens here is that the Eskimo has to voluntarily give up his permit, his quota, his allowable take of bears, to the sport hunter. The sport hunter then pays, I believe it is \$1,000, to the government of the Northwest Territories, which goes into the community fund. He also must hire the Eskimo hunter to take him out for his hunting expedition. So in effect the community is receiving some very direct economic benefits from the availability of the polar bears and that take is not exceeding the allowable quotas as established on biological grounds.

Mr. Crouse: I have a final question, Mr. Chairman, and then I will pass. I notice on page 32 a grant to the Jack Miner Migratory Bird Foundation of \$10,000 this year and there was a similar grant last year. Anyone who has visited this foundation, as I was privileged to do last year, cannot help being impressed by the large number of birds that visit the area and by the over-all beauty of the scene. It is just awe-inspiring in my opinion to stand there and see these tremendous flocks of birds settle down from 4 o'clock well on into the dusk of night. They obviously know that they will be well taken care of and well fed. This foundation has been carrying out this work for many, many years. In my opinion again, they have made a significant contribution towards maintaining and expanding, hopefully, the flocks of Canada wild geese.

Have you or your department made a recent assessment of the contribution being made by this foundation; do you feel that the amount you are giving them is adequate, or should it be increased so that they will be able to continue this work which is preserving and maintaining a very important natural species to this country.

[Interpretation]

Deuxièmement, on ne connaît pas le nombre d'ours polaires au Canada, nous croyons qu'il s'élève au moins à 6,000, ou peut-être même à 10,000. Ce nombre augmente dans certaines régions, particulièrement dans le sud de la région de la Baie d'Hudson et de la Baie James. Le gouvernement des États-Unis a des difficultés pour ce qui est du contrôle de la chasse des ours polaires en haute-mer, parce que comme vous le savez, la loi n'est pas applicable au delà des eaux territoriales. Actuellement, les résultats d'enquêtes semblent indiquer que l'on chasse l'ours dans les eaux internationales, dans la mer de Chukchi ou de Beaufort. Il s'agirait d'animaux venant d'Union Soviétique et peut-être également de la banquise qui s'étend dans les eaux internationales et peut-être même du Canada. C'est l'une des régions que les pays intéressés étudient très attentivement pour résoudre cette question.

Comme je l'ai dit, au Canada, ces animaux sont assez nombreux, et les Esquimaux ont le droit d'en tuer. Toutefois, le gouvernement des territoires du Nord-Ouest interdit l'utilisation de véhicules automobiles pour la chasse à l'ours polaire. Ses lois sont rédigées ou conçues pour familiariser le chasseur avec les moyens de chasse dits primitifs. Il va chasser l'ours en utilisant des attelages de chiens et il doit se mesurer à l'animal de cette façon, ce qui rend à mon avis la lutte moins inégale. Le contingentement, qui a été établi après une soigneuse étude de ces groupes d'animaux et de leur reproduction, est accordé à des collectivités particulières.

La chasse en tant que sport est pratiquée dans les Territoires du Nord-Ouest, mais elle est soumise à des restrictions. La première année un chasseur était autorisé à tuer quatre ours, mais je crois que cette année, il peut en tuer douze. Il reste que l'Esquimau doit volontairement céder son permis, son contingentement, le nombre d'ours qu'il est autorisé à tuer, au chasseur amateur. Puis ce dernier paie une certaine somme au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, je crois qu'il s'agit de \$1,000, qui est versée à la Caisse communautaire. Il doit également louer les services du chasseur Esquimau qui le guidera dans son expédition. Ainsi, la communauté tire directement des bénéfices économiques de l'existence des ours polaires, et le nombre d'animaux tués ne dépasse pas les contingentements autorisés, établis en fonction de facteurs biologiques.

M. Crouse: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président, puis je laisserai la parole à quelqu'un d'autre. A la page 32, je remarque que cette année, une subvention de \$10,000 est prévue pour la *Jack Miner Migratory Bird Foundation* et l'année dernière, une subvention semblable lui a été accordée. Toute personne qui a visité cette fondation, comme j'ai eu l'avantage de le faire l'année dernière, ne peut s'empêcher d'être impressionné par le grand nombre d'oiseaux qui fréquentent l'endroit et par la beauté du spectacle. A mon avis, ces larges groupes d'oiseaux qui s'y posent à 4 h et y restent jusqu'après la tombée de la nuit, constituent un spectacle imposant. Évidemment, ils savent que l'on s'occupera bien d'eux et qu'on les nourrira. Il y a de nombreuses années que cette fondation accomplit ce travail. A mon avis, elle a beaucoup contribué au maintien et à l'espérance, à l'accroissement du nombre des oiseaux sauvages du Canada.

Votre ministère ou vous-même, avez-vous fait récemment une évaluation de l'œuvre accomplie par cette fondation; pensez-vous que le montant que vous leur donnez, soit suffisant, ou devrait-on l'augmenter pour qu'elle puisse poursuivre cette œuvre, qui consiste

[Texte]

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have not examined the contributions to the Foundation within the last two years. We did, either two or three years ago, and we felt that the level of contribution was commensurate with their financial needs.

• 1130

They were getting financial resources from other individuals and agencies as well. It is an organization that has received worldwide publicity for its work. As such, we are able, and glad to be able, to fund it.

It does raise the problem of other individuals with similar organizations seeking federal contributions as well. We have to try to achieve a balance here in our granting process. But additionally, through federal-provincial property arrangements, we are establishing similar holding areas across the country for migratory birds, and achieving the same kind of objective.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. I have the names of Committee members who have indicated to me that they wish to question the witnesses today; Mr. Whelan, Mr. Barnett, Mr. Marchand and Mr. Carter.

Mr. Whelan: My first question is just to follow up Mr. Crouse's question about the \$10,000. Was it not only two years ago that it was \$5,000?

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, it has been \$10,000 for—I cannot give you the exact number of years.

Mr. Whelan: Well, I can remember when it was doubled, and so I just thought it was only two years ago.

Dr. Tener: No. I think it may have been six or seven years ago.

Mr. Whelan: I would say that even the provincial park now at Holiday Beach—I was by there the other day and they had a tremendous amount of geese there too. They have a program at the Holiday Beach Provincial Park which is about 25 miles west, closer to the mouth of the Detroit River and Lake Erie. They seem to be running a program, at least by the thousands of geese that were in there, in the rough area of their park. It appeared to me that they had planted corn and just left it in the field for them to eat this spring on their way back up north.

If they have any one reservation, and I think even Mr. Miner would say this, that one of the things they have to watch is that the geese do not stay too long, because if they stay too long they go up north too late to nest properly and the young do not reach that maturity that they can actually get out of the north before it freezes up. So they do have a concern that they have to manage this properly.

Many people think this is wonderful that they stayed six weeks instead of three weeks. But it can be more damaging to them if they stay too long in the sun parlor of Canada.

[Interprétation]

à nourrir une espèce naturelle très importante et à la conserver pour notre pays.

M. Tener: Durant les deux dernières années, nous n'avons pas examiné les subventions accordées à cette fondation. Nous l'avons fait il y a deux ou trois ans et nous avons pensé que leur montant correspondait à ses besoins financiers. Ils recevaient aussi des fonds

d'autres particuliers et organismes. Il s'agit d'une organisation qui s'est acquise une réputation mondiale pour ses travaux. Nous sommes donc heureux de pouvoir la subventionner.

Il y a toutefois un problème: d'autres particuliers chargés d'organisations semblables tentent aussi d'obtenir l'aide du gouvernement fédéral. Nous devons donc essayer d'équilibrer le processus de distribution des subventions. De plus, grâce à des ententes fédérale-provinciales sur la propriété, nous sommes en train d'établir, dans tout le pays, des secteurs semblables pour les oiseaux migrateurs; nous en arrivons ainsi au même genre d'objectif.

M. Crouse: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Crouse. J'ai ici les noms des membres du Comité qui désirent poser des questions aux témoins: MM. Whelan, Barnett, Marchand et Carter.

M. Whelan: Ma première question se rapporte à celle de M. Crouse; il s'agit des \$10,000 dollars. N'était-ce pas \$5,000 dollars il n'y a que deux ans?

M. Tener: Non, monsieur le président; c'est \$10,000 dollars depuis... Je ne peux vous donner le nombre exact d'années.

M. Whelan: Je me souviens que la somme a été doublée et je croyais qu'il n'y avait que deux ans de cela.

M. Tener: Non, la somme a été doublée il y a six ou sept ans.

M. Whelan: Je dirais même que le parc provincial de Holiday Beach—je suis passé par là l'autre jour et il y avait beaucoup d'oiseaux aussi—le parc provincial de Holiday Beach a un programme touchant la région située à vingt-cinq milles à l'ouest, plus près de l'embouchure de la rivière Détroit et du lac Érié. On semble y mettre un programme en vigueur; c'est du moins ce que laisse croire les milliers d'oiseaux qui se trouvent dans le secteur le moins beau du parc. On semble avoir semé du maïs et l'avoir laissé sur place pour que les oiseaux puissent le manger en remontant vers le nord au printemps.

Si on a une réserve et même M. Miner le dirait, on doit d'abord veiller à ce que les oiseaux n'y restent pas trop longtemps parce qu'autrement, elles se dirigent vers le nord trop tard pour faire leur nid et les oiseaux n'atteignent pas le niveau de maturité nécessaire pour repartir avant le gel. On a donc intérêt à s'en occuper convenablement.

Bien des gens s'imaginent que c'est merveilleux que les oiseaux demeurent six semaines au lieu de trois. Mais les conséquences peuvent en être néfastes si elles demeurent trop longtemps dans cette partie ensoleillée du Canada.

[Text]

I just wanted to ask one thing about the duck population and the goose population. This is the next question, Mr. Chairman, to Dr. Tener. Are they higher than they have been, or what is the status quo of the population of both the wild ducks and the wild geese in Canada?

Dr. Tener: They are higher, Mr. Chairman. The last three years have been excellent years generally across Canada for waterfowl. The indications are that we are going to have a good return, or are having a good return, from the south again. Water levels have been very favourable in the prairies, which is the duck factory in North America. We produce 70 per cent of the 100 million ducks from that area every year.

The goose population, Mr. Chairman, because they breed in northern Canada, in northern regions where climatic variations are more frequent and more severe, is not predicted with the same degree of accuracy. It very much depends on a critical two-week period when they arrive in the nesting grounds.

Mr. Whelan: Do we have an arrangement with Mexico that controls the kill of the geese that go to Mexico?

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, the international convention referred to is only between Canada and the United States. There is a convention between the United States and Mexico, but none between Mexico and Canada. That has been discussed, but there is no resolution yet.

Mr. Whelan: Do they still carry on their programs of slaughtering the geese in Mexico for food?

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, at least to the extent of the ability of the Mexican Wildlife Service to handle it. I had the privilege of being in Mexico City last month chairing a meeting there, and discussed this with the Director General of the Mexican Wildlife Service. They have very real problems in enforcement because of shortage of staff and funds. But they are very conscious of their responsibility and are exercising it to the best of their ability.

• 1135

Mr. Whelan: It was several years ago, I remember seeing a document on how they dynamited the fields and killed them, not by the hundreds, but by the thousands, when they had a feeding area. This dynamite was scrap metal. Everything was placed in there and left there, and when the field was covered with geese they would set off the charge with electricity. According to that document it was done for food purposes, but it was done in a real slaughtering fashion. As far as you know, this type of thing is not being carried out.

Dr. Tener: As far as I know, Mr. Chairman, yes, that has been stopped.

Mr. Whelan: This is good news then. We hear a lot about DDT, insecticides, pesticides and everything. Of course, it is obvious by what you have said already, that the population is increasing, but of all the things, pollution of all kinds, what do you think takes most of our wildlife, the hunter, the insecticides or pollution?

[Interpretation]

J'aimerais poser une autre question relative aux populations de canards et d'oies. Cette seconde question s'adresse à M. Tener. Y en a-t-il davantage qu'auparavant ou quel est l'état actuel des populations des canards et d'oies sauvages au Canada?

M. Tener: Elles sont en augmentation, monsieur le président. Les trois dernières années ont en général été excellentes au Canada pour les oiseaux aquatiques. Tout indique qu'ils reviendront ou reviennent nombreux du Sud. Les niveaux d'eau ont été très favorables dans les Prairies, la fabrique de canards de l'Amérique du nord. Nous produisons tous les ans 70 p. 100 des cent millions de canards de cette région.

Parce qu'ils se reproduisent dans le nord du Canada, dans les régions nordiques où les variations climatiques sont plus fréquentes et plus rigoureuses, on ne peut prédire avec le même degré de précision le nombre d'oies. Tout dépend d'une période critique de deux semaines au moment où elles arrivent pour faire leur nid.

M. Whelan: A-t-on conclu une entente avec le Mexique pour limiter le nombre d'oies qu'on y tue?

M. Tener: Non monsieur le président; la convention internationale dont on a parlé ne constitue une entente qu'entre le Canada et les États-Unis. Il y a une convention entre les États-Unis et le Mexique, mais il n'y en a pas entre le Mexique et le Canada. On en a parlé, mais on n'a pas pris de décision à ce sujet.

M. Whelan: Continue-t-on à appliquer au Mexique les programmes de chasse des oies pour s'en nourrir?

M. Tener: Non, monsieur le président, du moins dans la mesure où le service mexicain de la faune peut faire face à la situation. J'ai eu le privilège de me rendre à Mexico le mois dernier pour présider une réunion et j'ai discuté du problème avec le directeur général de ce service. Les Mexicains ont beaucoup de difficultés à mettre quoi que ce soit en vigueur à cause d'un manque de personnel et de fonds. Toutefois, ils sont très conscients de leurs responsabilités et agissent pour le mieux.

M. Whelan: Il y a plusieurs années, je me souviens d'avoir vu un document où on démontrait comment dynamiter les champs et les tuer, non pas par centaines, mais par milliers, lorsqu'elles se posaient pour se nourrir. Cette charge à la dynamite contenait des déchets métalliques. Le tout était placé et laissé là, et alors que le champ était couvert d'oies, on détonnait la charge à l'électricité. Selon ce document ceci était fait à des fins alimentaires, mais c'était un vrai massacre. Autant que vous sachiez ce genre de chose ne se fait plus.

M. Tener: Autant que je sache, monsieur le président, cela ne se fait plus.

M. Whelan: Voilà une bonne nouvelle. Nous entendons parler beaucoup de DDT, d'insecticides, de pesticides et ainsi de suite. Bien entendu, il est évident d'après ce que vous avez déjà dit, que leur population augmente, mais d'après vous quel est le plus grand destructeur de notre faune, le chasseur, les insecticides ou la pollution?

[Texte]

Dr. Tener: The most critical factor facing wildlife, given the significance of various kinds of pollutions and given the take which is rational in terms of population being able to support the take, I think, is change in wildlife habitat; the loss or drainage of marsh lands; the potholes; the rapidly growing urban development and the changing forestry practices in the wilderness areas. All these things are having effects on animals which have adapted over many thousands and, indeed, hundreds of thousands of years to particular kinds of associations of plants and climate, and so on. The evolution of Canadian society and the progress in one sense, in real sense, has had a very profound effect on distribution of numbers of wildlife. Some species are more adaptive than others. The whooping crane, for example, is very ill adapted and is just hanging on.

Mr. Whelan: Yes. I gather from what you have said, you did not really state it, that hunting does not have the greatest take of wildlife.

Dr. Tener: In North American management today, hunting does not pose any threat to wildlife populations, that is, legal hunting. Poaching or other forms of illegal take could threaten the species.

Mr. Whelan: It could be detrimental to it.

Dr. Tener: Yes.

Mr. Whelan: I think most of us are aware of what some of the sportsmen's organizations are doing, organizations such as Ducks Unlimited, etc. They have proven, do you not think, that if man wants to do some of these things to aid in the preservation of game, he can. This is one of the things along with your own department's flatlands or wetlands program that has also aided in the increase in duck population. Do you not think the hunters have probably done more for conservation than the birdwatchers?

Dr. Tener: I would have to agree completely, Mr. Chairman. One of the initial drives in Canada and the United States for rational protection, management and use of wildlife resources came from the hunting fraternity, and it still does. They are very strong supporters, not only of furthering their own recreational interest, but certainly in the last five years of the much broader issue of the environmental factors associated with recreational hunting. They are looking at things beyond sport hunting per se.

Mr. Whelan: We could even say that the national park in my area, Point Pelée National Park, was dreamed up by hunters. I do not know if you are aware of that or not, but they were scared that a large American hunt club was going to take it over and rather than see it taken over by them, they recommended that it be made into a national park. We have a drive in that area. I realize this is outside of your boundaries maybe, but does your department still work with the wildlife in Point Pelée National Park?

[Interprétation]

M. Tener: Le facteur le plus critique auquel la faune doit faire face, étant donné l'importance des différentes sortes de pollution et la prise rationnelle en tant que la population puisse la supporter, je crois, est le changement dans l'habitat de la faune; la perte ou l'assèchement de terrains marécageux; les poches; l'accroissement rapide du développement urbain et les pratiques forestières changeantes dans les régions sauvages. Toutes ces choses affectent les animaux qui se sont adaptés pour plusieurs milliers et, d'ailleurs, des centaines de milliers d'années à des rapports particuliers avec certains types de plantes et de climats, et ainsi de suite. L'évolution de la société canadienne et le progrès dans un sens, dans un sens réel, ont eu un effet très prononcé sur la répartition de la faune. Certaines espèces s'adaptent mieux que d'autres. La grue blanche, par exemple, est très mal adaptée et se tient à peine en vie.

M. Whelan: Oui. Je comprends d'après ce que vous avez dit, que la faune ne subit pas ses plus lourdes pertes à cause de la chasse.

M. Tener: Grâce aux méthodes de gestion utilisées en Amérique du Nord, la chasse ne pose aucune menace aux populations de faune, c'est-à-dire, la chasse légale. Le braconnage ou autres formes de chasse illégale pourraient menacer les espèces.

M. Whelan: Cela pourrait lui nuire.

M. Tener: Oui.

M. Whelan: Je crois que la plupart de nous sommes au courant de ce que font certains organismes sportifs, comme par exemple *Ducks Unlimited*, etc. Ils ont prouvé, ne pensez-vous pas, que si l'homme veut faire certaines de ces choses pour aider à la préservation de la faune, il peut le faire. Voilà quelque chose de même que le programme des terrains plats ou marécageux de votre Ministère qui a aussi aidé à l'accroissement de la population des canards. Ne croyez-vous pas que les chasseurs ont probablement fait plus pour la conservation que les observateurs des oiseaux?

M. Tener: Je suis entièrement d'accord, monsieur le président. Une des premières campagnes au Canada et aux États-Unis pour la protection, la gestion et l'utilisation rationnelle des ressources en faune fut lancée par une association de chasseurs, et ceci se poursuit. Ce sont des partisans très solides, non seulement afin de promouvoir leur propre intérêt récréatif, mais au cours des 5 dernières années ils se sont intéressés au problème plus important des facteurs de l'environnement associés à la chasse récréative. En évaluant les choses, ils vont au-delà de la chasse sportive comme telle.

M. Whelan: Nous pourrions même dire que le parc national dans mon district, le Parc national de Pointe Pelée, était l'idée des chasseurs. Je ne sais pas si vous êtes au courant de ceci ou non, mais ils avaient peur qu'un grand club de chasse américain s'en accaparerait. Plutôt que de la voir accaparer par eux, ils ont recommandé qu'on en fasse un parc national. Nous avons une promenade dans cette région. Je me rends compte que ceci est peut-être en dehors de votre juridiction, mais est-ce que votre ministère s'occupe encore de la faune dans le Parc national de Pointe Pelée?

[Text]

[Interpretation]

● 1140

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman. At the time of transfer to the then Department of Fisheries and Forestry agreement was reached that our service would continue to provide the research and advisory functions to the National Park Service, in fact, to Indian Affairs in total.

Mr. Whelan: Are you still doing this with the Point Pelée marshland area?

Dr. Tener: Yes, on request, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Do you make any comparison of Point Pelée marshland area with other marshland areas in the area under private clubs, etc.?

Dr. Tener: Yes, we recognize that there is a very real problem in southern Ontario generally of providing access to waterfowl for the average hunter.

Mr. Whelan: Do you make migratory wildlife comparisons in marshes other than that at Point Pelée National Park?

Dr. Tener: Not specifically, Mr. Chairman. We are really looking there at migratory waterfowl. Point Pelée Park is a peculiar area and has some very real problems.

Mr. Whelan: Yes. I think man has interfered with it so much that it has probably discharged part of its ability to produce. I am just making a comparison between the other marshes that I visited in the area; mind you, I have not hunted in 10 years since becoming a federal member because I am so busy being a federal member. Anyhow, I can go in the Big Crick Hunt Club marshes or on the Thames River, the Bradley marshes, and compare the wildlife that exists there.

We both know that these marshes are managed in such a way that propagation of game really does exist. It is tremendous: there are egrets, there is everything that you can imagine. You will not find these in Point Pelée unless you really search and search.

This is the point I am getting at: I think we allow too many people in Point Pelée marsh for wildlife really to exist in its natural habitat. You do not have people canoeing or fishing in the other marshes. If they see anybody in there during the nesting season they chase them out. But in Point Pelée National Park we encourage people to go out and play in the marsh and spend thousands of dollars to build big boardwalks and that for them to run around in.

I say ducks are like humans, they do not want you in their bedroom. I have raised wild ducks and we have had as many as 400 mallard ducks on our farm when we were kids. We raised the first bunch under a bantam hen before your department discovered you could raise them in captivity. They would go wild just as soon as you let them, if you did not clip one of their wings they would fly away on you and go away in the fall which was their natural way of life.

M. Tener: Oui, monsieur le président. Au moment du transfert à l'ancien ministère des Pêches et des Forêts, on s'est entendu pour que notre service continue à remplir ses fonctions de recherche et de consultations auprès du Service des parcs nationaux et en fait, de tout le ministère des Affaires indiennes.

M. Whelan: Le faites-vous encore dans le cas des terrains marécageux de Pointe Pelée.

M. Tener: Oui, sur demande, monsieur le président.

M. Whelan: Établissez-vous des comparaisons entre les terrains marécageux de Pointe Pelée et d'autres qui font partie de clubs privés et ainsi de suite?

M. Tener: Oui, nous reconnaissons qu'il existe un problème bien réel dans le sud de l'Ontario, en général, pour ce qui est de l'accès au gibier d'eau pour le chasseur moyen.

M. Whelan: Établissez-vous des comparaisons concernant la faune migratrice dans des marais autres que ceux du parc national de Pointe Pelée.

M. Tener: Pas précisément, monsieur le président. Nous étudions en fait le gibier d'eau nomade. Le parc de Pointe Pelée est une région particulière qui connaît des problèmes bien réels.

M. Whelan: Oui, je crois que l'homme a tellement bouleversé son cours normal qu'elle y a probablement perdu une partie de sa capacité de production. J'établissais tout simplement une comparaison avec les autres marais que j'ai visités dans la région; je n'ai pas chassé depuis 10 ans, depuis que je suis devenu député fédéral parce que ce poste me tient bien occupé. De toute façon, je puis me rendre dans les marais du *Big Trick Hunt Club* ou dans les marais Bradley de la rivière Thames pour comparer leur faune.

Nous savons tous les deux que ces marais sont surveillés de façon que le gibier puisse se reproduire. C'est fantastique: il y a des aigrettes, tout ce que vous pouvez imaginer. Vous n'en verrez pas à Pointe Pelée à moins de disposer de beaucoup de temps.

Voici à quoi je veux en venir. Je crois qu'on permet à trop de gens de se rendre dans les marais de Pointe Pelée pour que la faune puisse vraiment vivre dans son habitat naturel. Aucune personne ne se promène en canot ni ne s'adonne à la pêche dans les autres marais. Si l'on y voit des gens dans sa saison des nids, on les en chasse, mais, au parc national de Pointe Pelée, nous encourageons les gens à aller jouer dans les marais et nous dépensons des milliers de dollars à construire des plate-formes de promenade et ainsi de suite pour s'y rendre.

Je soutiens que les canards sont comme les humains, ils ne veulent pas qu'on les dérange dans leur intimité. J'ai élevé des canards sauvages et nous avons eu jusqu'à 400 mallards sur notre ferme quand nous étions jeunes. Nous les avons élevés en premier avec une poule Bantam avant que votre ministère découvre qu'on peut les élever en captivité. Ils devenaient sauvages à la première occasion; si vous ne leur rognez pas les ailes, ils s'envolaient et partaient à l'automne, ce qui est leur façon naturelle de vivre.

[Texte]

I maintain that the marsh in Point Pelée is not properly managed for the betterment of wildlife. I just do not approve of building boardwalks and putting people, again, in the duck's bedroom.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the management of parks is the responsibility of Indian Affairs. The comment I would make, having been associated in that department since its inception in 1918, is that the objectives of parks and the objectives of the other marshes are quite different. The parks people would be the first to admit that they have a very real problem in trying to reconcile the stated objective of providing parks unchanged in perpetuity for the benefit and enjoyment of Canadians. There is a conflict right there. I know they are looking at that problem. Pelée has about a million visitors a year on 5.6 square miles. In fact, as you know, much of that is marsh. So there is a very high density used, sir, and it is a very particular problem.

Mr. Whelan: I know it is the only park in Canada that allows duck hunting and I think it is probably going to be stopped in that area. I do not think they have much to worry about stopping it because there is not that much to hunt in there anymore; the marsh is deteriorating to the extent that it is no longer the natural habitat it used to be for the ducks.

● 1145

At one time that marsh used to flush itself every year over the east beach into Lake Erie and now man has interfered with the drainage in that area and the waters off the land do not go through the marsh. I am not an expert on marshes, but I think I probably have some knowledge of them. To me, Point Pelée marsh seems to be dying. I just wonder, because you are advisers to Northern Affairs on the marsh life and the wildlife in the marsh, whether your people are doing any recent studies of the marshland at Point Pelée National Park.

Dr. Tener: Not recently, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Next we have Mr. Barnett and then Mr. Marchand.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask a question arising from something found on page 6-22 of the Estimates where we have listed the total number of man-years authorized for 1972-73 for the Wildlife Service at 306. Could we have a brief summary of the development of that 306 by province or regions of Canada?

Dr. Tener: We have two major regions, Mr. Chairman, and a head office establishment. One region is regional headquarters located in Edmonton, Alberta, and the other is just outside of Ottawa for eastern Canada. There are, I believe, 15 field officers across Canada from St. John's, Newfoundland, to Vancouver. We have people in the Northwest Territories and in Whitehorse, although there has been a change of personnel there. Generally speaking, our field offices are relatively small. In St. John's we did have three persons; we have one at the moment, Dr. Tuck. We have a field office in Sackville, New Brunswick to serve Prince Edward Island, Nova

[Interprétation]

Je maintiens que le marais de Pointe Pelée n'est pas assez bien surveillé pour que la faune s'y améliore. Je ne puis tout simplement approuver qu'on construise des plate-formes de promenade et qu'on laisse les gens envahir les refuges des canards.

M. Tener: Monsieur le président, la surveillance des parcs relève du ministère des Affaires indiennes. Comme je suis au service de ce ministère depuis sa création en 1918, je crois pouvoir dire que les objectifs des parcs et ceux des autres marais sont très différents. Les gens des parcs seraient les premiers à admettre qu'il est très difficile de réaliser l'objectif de garder aux parcs leur aspect naturel indéfiniment pour le plaisir des Canadiens. Il y a un conflit inévitable. Je sais qu'ils étudient ce problème. Pointe Pelée accueille environ un million de visiteurs par année sur 5.6 milles carrés. En fait, comme vous le savez, la majeure partie se compose de marais, de sorte qu'ils sont fortement utilisés. Il s'agit d'un problème très spécial.

M. Whelan: Je sais qu'il s'agit du seul parc au Canada où l'on permet la chasse aux canards et je crois qu'on y mettra probablement fin. Je ne crois pas qu'il y aura tellement d'opposition parce qu'il n'y a pas beaucoup de gibier à chasser dans cet endroit de toute façon; le marais se détériore au point qu'il ne constitue plus l'habitat naturel qu'il était autrefois pour les canards.

Il y a un temps où le marais se déversait tous les ans sur le côté est dans le lac Érie, mais l'homme a maintenant bouleversé le système de drainage de cette région et les eaux des terres ne se déversent plus dans le marais. Je ne suis pas un expert sur les marais mais je crois quand même avoir certaines connaissances dans ce domaine. A mon avis, le marais de Pointe Pelée semble être en voie de disparaître. Je me demande tout simplement, vu que vous êtes des conseillers du ministère du Nord canadien sur la vie et la faune dans les marais, si vos gens ont fait récemment des études du marais du parc national de Pointe Pelée.

M. Tener: Pas récemment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Je céderai maintenant la parole à M. Barrett et, ensuite, à M. Marchand.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur un crédit qui se trouve à la page 6-22 du budget des dépenses et qui prévoit un nombre total de 306 années-hommes autorisées pour 1972-1973 pour le Service canadien de la faune. Pourriez-vous nous dire brièvement comment se répartissent ces 306 années-hommes par province ou région du Canada?

M. Tener: Nous avons deux grandes régions, monsieur le président, et un bureau principal. Il y a un bureau régional situé à Edmonton, en Alberta, et l'autre est situé tout juste à l'extérieur d'Ottawa et dessert l'Est du Canada. Il y a, je crois, 15 agents sur place répartis entre Saint-Jean (Terre-Neuve) et Vancouver. Nous avons des gens dans les Terroirs du Nord-Ouest et à Whitehorse, bien qu'il y ait eu un changement de personnel. Règle générale, nos bureaux secondaires sont plutôt petits. Nous comptons 3 personnes à Saint-Jean (Terre-Neuve), mais il n'en reste qu'une à l'heure actuelle, Dr. Tuck. Nous avons un autre bureau à Sackville,

[Text]

Scotia and New Brunswick. We have an office in Quebec City with 3 people plus an establishment at Cap-Tourmente where we are developing an interpretation centre. We are proposing to move a member to Montreal to work with the Quebec Wildlife office there. We have a field office of 8 people in Aurora, Ontario, and we have 3 people in Winnipeg. We have a research laboratory on the campus of the University of Saskatchewan at Saskatoon with something in the order of 30 people of which, I think, 16 are professionals. We are establishing an office in Regina. We have staff working on national parks fisheries problems, limnological problems, at Calgary. There are 3 people there. In Edmonton itself, we have about 40 members, including the supervisors in the Regional Director's office. At Fort Smith we have a staff of 3, a veterinarian and 2 biologists, one of whom is a research scientist. At Whitehorse we did have a research scientist. He was moved south. He had been there eight years and we are replacing him at the moment with another individual.

We have had people based at Inuvik but we pulled them south because of the necessity to have these people closely integrated with the other facets of the program. The general thrust now towards development along the Mackenzie Valley Corridor makes it imperative that we work closely with the Northern Economic Development Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development and with the Northwest Territories government, so we are establishing a facility in Yellowknife to handle that. In Vancouver I believe we have 5 members.

Now the numbers are small but the point here really is that our specific responsibility centres around migratory birds and we locate these people as closely as possible to the provincial authority so that we can develop our programs in a co-operative manner that will further the common objectives we all have.

Mr. Barnett: The Chairman more or less invited us to relate our questions, if we wished, in a general way to the proposed wildlife act. I was looking at it yesterday and I was thinking that this might be beyond our terms of reference. I am going to accept that invitation up to a point.

● 1150

Could I ask, are any of the staff of the Wildlife Service actually located within any of the national parks?

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, not to my knowledge.

Mr. Barnett: One of the questions that arises in my mind from a preliminary reading of the bill is that, taken literally, it would mean that the Wildlife Service would have full jurisdiction over wildlife. The bill says, under all lands coming within federal jurisdiction or which the federal government has the right to dispose, as I recall the phrase. I am wondering just what this means in relation to the situation as between the Wildlife Service and the National Parks Service, which, as you have already pointed out earlier, are now in different departments. Perhaps you can explain what the relationship is now, and what the implications are in connection with the proposal in the bill as it stands.

[Interpretation]

au Nouveau-Brunswick qui dessert l'île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, Nous en avons un à Québec qui compte trois employés, en plus d'un autre à Cap-Tourmente où nous sommes en train de mettre sur pied un centre d'interprétation. Nous nous proposons de déplacer un employé à Montréal pour qu'il y travaille avec le Service québécois de la faune. Notre bureau à Aurora, en Ontario, compte 8 personnes et celui de Winnipeg en a 3. Nous disposons d'un laboratoire de recherche sur le campus de l'Université de la Saskatchewan, à Saskatoon, où travaillent environ 30 personnes dont, je crois, 16 professionnels. Nous sommes en train d'ouvrir un bureau à Regina. Nos 3 employés à Calgary s'attaquent aux problèmes des pêcheries dans les parcs nationaux, aux problèmes limnologiques. A Edmonton même, nous avons environ 40 employés, y compris les surveillants du bureau du directeur régional. A Fort Smith, nous en avons trois, un vétérinaire et deux biologistes, dont un chercheur. Nous avons également un chercheur à Whitehorse, mais il a déménagé dans le sud. Il s'y trouvait depuis huit ans et nous sommes en train de le remplacer.

Nous avons des gens postés à Inuvik, mais nous les avons ramenés dans le sud parce qu'il est nécessaire que leur travail se fasse en étroit rapport avec les autres aspects du programme. Les grands efforts d'aménagement le long du corridor de la Vallée du Mackenzie nous forcent à travailler en étroite collaboration avec la Direction de l'expansion économique du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et c'est pourquoi nous sommes en train d'ouvrir un bureau à Yellowknife qui s'en occupera. Je crois que nous avons cinq employés à Vancouver.

Ces chiffres ne sont pas imposants, mais les oiseaux migrateurs sont notre première responsabilité et nous postons ces gens aussi près que possible des autorités provinciales de façon que nous puissions élaborer nos programmes dans un esprit de collaboration qui nous aidera à réaliser plus pleinement nos objectifs communs.

M. Barnett: Le président nous a plus ou moins invités à rattacher nos questions, si nous le désirons, à la loi qu'on se propose d'adopter sur la faune. En l'étudiant hier, j'ai pensé que ceci dépassait peut-être notre mandat. J'accepterai donc cette invitation avec une certaine réserve.

Pourrais-je lui demander si certains membres du personnel du service de la faune travaille actuellement dans un des parcs nationaux?

M. Tener: Non, monsieur le président, pas que je sache.

M. Barnett: Une des questions qui me vient à l'esprit après une lecture préliminaire du bill est la suivante: pris littéralement, on stipule que le service de la faune aurait l'autorité complète sur la faune. Le bill parle de toutes les terres qui relèvent de la compétence fédérale ou que le gouvernement fédéral a le pouvoir d'aliéner, si je me souviens bien de la phrase. Je me demande simplement ce qu'on veut dire par là étant donné la situation entre le service de la faune et les services des parcs nationaux, qui comme vous l'avez déjà souligné plus tôt, appartiennent à des ministères différents. Vous pourriez peut-être nous expliquer quelles sont les relations actuelles et quelles sont les indications en ce qui concerne les propositions du bill actuel.

[Texte]

Dr. Tener: The situation is unchanged, Mr. Chairman. Under the government reorganization act establishing the Department of the Environment there is a section—I cannot quote it precisely—that says, in effect, that the Minister of the Environment has responsibility for wildlife not assigned by Parliament to any other federal department. That takes precedence over this act. It applies to this act.

The Parliament of Canada has already assigned to the Minister of Indian Affairs and Northern Development the responsibility for wildlife in national parks, and in fact on other Crown land, the Northwest Territories and the Yukon Territory. So this act does not, in any way, alter that relationship.

Mr. Barnett: The other question arises out of the proposals in the bill about the possibility of some new or perhaps more formalized relationships with provincial authorities on possible acquisition of wildlife areas that would come under the jurisdiction of the Wildlife Service. In reading that, I refreshed my mind on the situation existing at the head of the Alberni Inlet about which I have an earlier report, a letter from the Minister, that says that the establishment of a wildlife sanctuary for the swans that use that area would not be considered.

Somewhat later, I have here correspondence from MacMillan Bloedel Limited—who have been assigned that area by the province—that in effect they are going to establish a wildlife sanctuary, which of course I welcomed when it was announced.

The question that comes to my mind is, can you visualize that such arrangements as that in which the Wildlife Service might play a more active role that it now does might develop? In other words, the question of judgment of wildlife sanctuary facilities or areas might be more the responsibility of the Wildlife Service than obviously was the case from a reading of the commentary analysis provided by a member of the staff in relation to that proposal.

Reading between the lines there, I assume that there was some question of costs and some question of jurisdiction over land involved that may have affected the judgment of the Wildlife Service on the advisability of establishing a wildlife service. Do you hope this bill might perhaps increase the ability of the Wildlife Service to make a purely professional judgment, shall we say, on the question of establishing wildlife sanctuaries?

● 1155

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, the intent of the bill is to regularize something that we are doing now. We have established 27 or 28 national wildlife areas across the country. In each case, before those areas were established we went to the province and received their concurrence that they had no objections; that they would support our initiative to secure that land.

The definition of a sanctuary can be used to meet different purposes and we do have a sanctuary concept and we have migratory bird sanctuaries across the country. Generally speaking we are moving out of that area because the sanctuary regulations do not give us any control over the land itself, just what people may do as it may affect birds.

[Interprétation]

M. Tener: La situation n'a pas changé, monsieur le président. En vertu de la loi de la réorganisation du gouvernement établissant le ministère de l'environnement, un article (je ne puis le citer de façon précise) stipule, de fait, que le ministre de l'Environnement est responsable de la faune qui n'est pas attribuée par le Parlement à d'autres ministères fédéraux. Cette disposition a préséance sur la loi. Elle s'applique à la loi actuelle.

Le Parlement du Canada a déjà attribué au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien la responsabilité concernant la faune dans les parcs nationaux et en fait dans d'autres terres de la Couronne, les Territoires du Nord-Ouest et les territoires du Yukon. La loi actuelle ne change donc d'aucune façon ces relations.

M. Barnett: Une autre question qui découle des propositions du bill au sujet de la possibilité de relations nouvelles et peut-être plus formelles avec les autorités provinciales sur l'acquisition éventuelle de régions sauvages qui relèveraient du service de la faune. En lisant le bill, je me suis rafraîchi la mémoire sur la situation qui existe à l'embouchure de l'Anse Alberni, au sujet de laquelle j'ai en main un rapport précédent, une lettre du ministre qui dit que l'établissement d'un refuge pour les cygnes qui utilisent cette région ne serait pas considéré.

Un peu plus tard, j'ai en main une lettre provenant de la *MacMillan Bloedel Limited* à qui la province a attribué cette région qui en fait dit qu'ils vont établir un refuge pour la faune, nouvelle que j'ai bien accueillie évidemment lorsqu'elle a été annoncée.

La question que je me pose est la suivante: pouvez-vous envisager que de tels arrangements puissent amener le service de la faune à jouer un rôle plus actif qu'il ne le fait maintenant? En d'autres termes, la décision relative à l'établissement d'installations ou de terres de refuge pour la faune devrait peut-être relever davantage du service de la faune qu'évidemment ce n'est le cas d'après la lecture des commentaires fournis par un membre du personnel au sujet de cette proposition.

En lisant entre les lignes, je suppose qu'il existe certains problèmes de coût et de compétence à l'égard du terrain en question qui pourrait avoir influencer le jugement du service de la faune sur l'opportunité d'établir un service de faune. Espérez-vous que ce bill augmentera peut-être la capacité du service de la faune de rendre un jugement purement professionnel sur la question d'établir des refuges pour la faune?

M. Tener: Oui, monsieur le président; le but du bill est de régulariser ce que nous faisons présentement. Nous avons établi au pays 27 ou 28 aires de conservation de la faune; dans chaque cas, nous avons d'abord consulté la province qui nous a assuré qu'elle n'avait pas d'objections, qu'elle appuierait notre initiative ayant pour but d'obtenir ces terres.

La définition d'un sanctuaire peut être utilisée à plusieurs fins; nous avons une définition et nous avons des sanctuaires d'oiseaux migrateurs à travers le pays. En général, nous nous retirons de ce secteur parce que les règlements régissant les sanctuaires ne nous donnent aucun contrôle sur les terres, mais seulement sur les agissements des gens en autant qu'ils puissent nuire aux oiseaux.

[Text]

The question of federal-provincial involvement in setting up guidelines is being discussed at the moment and we are presently exploring mechanisms to enter into federal-provincial agreements to protect certain areas. We have some right now. Lost Mountain Lake in Saskatchewan is a joint federal-provincial co-operative wildlife management area. The Crescent Valley wildlife management area set aside by the B.C. legislature is run under an authority and the two directors of the authority are the director of the B.C. Wildlife branch and me. We administer it directly for our respective ministers.

There are a number of different options available and the precise option for each province will really be decided by the province and the federal government, but it should expand and formalize, really, our interest and our concerns in what is after all the mutual objective of setting aside good land.

Mr. Barnett: One of the questions often raised with me is the question of jurisdiction of the wildlife service on wildlife species other than the migratory birds. A recent case in point is the concern about some of the elk populations on Vancouver Island. You may be familiar with questions that have been raised about proposed logging activity in the upper White River area on the east coast of Vancouver Island and a concern not only in respect to the fish population there, but the elk population as well. Earlier you were talking about the greatest danger to species being the alteration by man of the habitat. This seems to me to be a very pertinent point in relation to the alteration that will take place as the result of logging operations in that area. I think I have a letter on my file somewhere which suggests that such knowledge as you have of the situation is that the habitat of the elk may not be seriously affected now. Many very interested people, and in some cases rather knowledgeable people are not prepared to accept that at its face value.

I am interested in knowing whether or not it will be possible under this new authority for the wildlife service to become more actively involved in questions relating to such nonmigratory, non flying species as the elk and perhaps to have a more direct voice in the development of land utilization plans which involve such activities as logging than it has been in the past.

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, that particular problem is reasonably well known to us. It is a provincial problem. You asked a question about jurisdiction and this is truly a provincial jurisdiction. The B.C. Wildlife branch is very much aware of the problem. I understand MacMillan Bloedel Limited have submitted to the provincial forestry department a modified management plan which will take into account the needs of the elk, but there has been no decision on that management plan as such.

• 1200

The proposed legislation, if it is approved, will enable the Minister to enter into agreements with provincial governments to assist them in protecting the habitat and the species concerned. However, the involvement in provincial wildlife species would have to be really at the request of the province. There will be no authority for the federal government to take unilateral action and declare a species endangered and then take any measures to protect it.

[Interpretation]

On discute présentement de participation du gouvernement fédéral et des provinces pour établir des lignes de conduite; nous sommes à étudier la possibilité de signer des ententes fédérale-provinciales pour protéger certains secteurs. Il y a présentement des ententes qui sont signées. Le Lac de la Dernière-Montagne en Saskatchewan est un secteur coopératif mixte fédéral-provincial d'exploitation de la faune. Le secteur d'exploitation de la faune de Crescent Valley, protégé par les lois de la Colombie-Britannique, est sous la direction de deux directeurs: le directeur de la faune de la Colombie-Britannique et moi-même. Nous l'administrons directement pour nos ministres respectifs.

Il y a un certain nombre de choix et celui de chaque province se fera, effectivement, par l'intermédiaire de la province et du gouvernement fédéral; cependant, il devrait refléter notre intérêt puisqu'il s'agit, après tout, d'un objectif mutuel ayant pour but de préserver de bonnes terres.

M. Barnett: L'une des questions que je pose fréquemment se rapporte à la juridiction du service de la faune sur les espèces autres que les oiseaux migrateurs. On a parlé récemment de l'intérêt porté à quelques peuplements d'originaux sur l'île de Vancouver. Vous avez peut-être entendu parler des problèmes soulevés par le projet d'exploitation des forêts dans la région centrale de White River sur la côte est de l'île de Vancouver; on ne s'intéresse pas qu'aux bancs de poissons, mais aussi aux peuplements d'originaux. Vous avez dit tout à l'heure que le plus grand danger auquel avaient à faire face les espèces était la modification de l'habitat par l'homme. Voilà qui est très important par rapport aux modifications qui résulteront de l'exploitation forestière dans cette région. Je crois avoir une lettre dans mes dossiers disant que vous pensez qu'à l'heure actuelle l'habitat de l'original ne sera pas sérieusement mis en péril. Beaucoup de gens qui s'intéressent à la question, et, dans bien des cas, des gens renseignés, ne sont pas prêts à accepter ce genre d'assertions.

J'aimerais savoir s'il sera possible ou non, en vertu de cette nouvelle autorité du service de la faune, de prendre une part plus active en ce qui a trait aux problèmes des espèces non migratoires qui ne volent pas comme les originaux par exemple, et peut-être d'avoir une influence plus directe qu'autrefois lorsqu'il s'agit de mettre au point des plans d'utilisation des terres mettant en cause des activités comme l'exploitation forestière.

M. Tener: Oui, monsieur le président; nous connaissons relativement bien ce problème. Il s'agit d'un problème provincial. Vous avez posé une question sur la juridiction et il s'agit véritablement de juridiction provinciale. La Direction de la faune de la Colombie-Britannique est très consciente du problème. Je crois savoir que *MacMillan-Bloedel Limited* ont présenté au ministère provincial des Forêts un projet modifié de gestion qui tient compte des besoins de l'original, mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Si le projet de loi est adopté, il permettra au ministre de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux pour les aider à protéger les espèces en cause et leur habitat. Toutefois, une intervention relative à la faune provinciale ne sera possible qu'à la demande de la province. Le gouvernement fédéral n'aura pas le pouvoir de prendre des mesures unilatérales et déclarer qu'une espèce est en danger pour prendre ensuite des mesures pour la protéger.

[Texte]

The Chairman: Mr. Barnett, could you make this your last question? We are getting a little short of time for the other three speakers.

Mr. Barnett: I have have one more question.

The Chairman: Fine, go ahead.

Mr. Barnett: Assuming such agreements are entered into, would you envisage that there would be some increase in the staff, professional or otherwise, of the Wildlife Service which would have a more direct involvement in the management of wildlife in areas that were involved in agreements? In other words, would your active role in various parts of the country in relation to the protection of various species increase?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, I expect it would. It is very difficult at the moment to know how much it would increase because we are not sure of the provincial requests or requirements. We know something about the species that are involved, but the precise answer to your question must await the agreements that are reached with the provincial governments. I do not expect a large staff. I think it would be a modest advisory service that we would provide, expertise and funds to help them establish the necessary land bases.

The Chairman: Thank you very much for your co-operation, Mr. Barnett.

Mr. Bechard: Mr. Chairman, could I ask a supplementary question?

The Chairman: Yes, but first I will just go through the list of questioners. Mr. Marchand is next followed by Mr. Carter and then Mr. Harding is last. Go ahead Mr. Bechard.

Mr. Bechard: Dr. Tener, does your department have something to do with the Interpretation Centre which was announced by the Department of Indian Affairs to be built in Percé, Quebec?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, that is our Interpretation Centre.

Mr. Bechard: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Tener, I would like to raise some questions regarding the Migratory Birds Convention Act.

Mr. Whelan: Could I raise a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I just want to make a correction. I am sorry, Mr. Marchand, I just called Manley Miner at Kingsville in my office and

[Interprétation]

Le président: Monsieur Barnett, accepteriez-vous que ce soit votre dernière question? Il ne nous reste pas beaucoup de temps pour que vos trois autres collègues puissent en poser.

M. Barnett: J'ai encore une question à poser.

Le président: Très bien, posez-là.

M. Barnett: En supposant que de tels accords soient conclus, envisagez-vous une certaine augmentation du personnel professionnel ou autre du service de la faune qui interviendrait plus directement dans la gestion de la faune dans les régions soumises aux accords? Autrement dit, participeriez-vous plus activement à la protection des diverses espèces dans les différentes régions du Canada?

M. Tener: Oui, vraisemblablement. Actuellement, il est difficile de savoir dans quelle mesure notre participation s'intensifie parce que nous ne connaissons pas exactement les demandes ou les exigences des gouvernements provinciaux. Nous sommes renseignés sur les espèces en cause, mais avant de répondre avec précision à votre question, il faut attendre que les accords soient conclus avec les gouvernements provinciaux. Je n'envisage pas un grand nombre d'employés, je pense qu'il s'agira d'un modeste service consultatif qui fournirait des conseils et des fonds pour les aider à établir les fondements nécessaires au travail à accomplir.

Le président: Merci de votre collaboration, monsieur Barnett.

M. Béchard: Monsieur le président, pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, mais je vais d'abord parcourir la liste de ceux qui veulent poser des questions. Ce sera au tour de M. Marchand, suivi de M. Carter, enfin le dernier, M. Harding. Posez votre question, monsieur Béchard.

M. Béchard: Monsieur Tener, le centre d'interprétation dont le ministère des Affaires indiennes a annoncé la construction à Percé au Québec relève-t-il de votre ministère?

M. Tener: Oui, c'est notre centre d'interprétation.

M. Béchard: Merci.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur Tener, j'aimerais poser certaines questions au sujet de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs.

M. Whelan: Puis-je faire appel au Règlement?

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je veux apporter une rectification. Je m'excuse, monsieur Marchand. J'ai téléphoné à Manby Minor dans mon

[Text]

from 1929 to 1968 they received a \$5,000 grant from the federal government and from approximately 1968 until now they are receiving a \$10,000 grant.

The Chairman: Thank you for giving the Committee that information, Mr. Whelan. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, as you know, the question of migratory birds and the Indian treaties has been quite a hot topic in the last few years. I recall about four or five years ago it was quite a large topic particularly because of the judgment in, I think it was, the Calvin William George case in Southern Ontario. I know considerable discussion has taken place about this in Canada and, I understand, with the United States which is the other signatory to the act. I wonder if you could perhaps bring me up to date on the status of these discussions.

Dr. Tener: The discussions, Mr. Chairman, took place about three years ago at the official level only really to examine the problem on both sides of the border because of the Alaskan situation and because of the very real problem our peoples were having with the dates for hunting set by treaty in 1916. Since that time there have been no discussions on this issue. The subject matter was raised at the ambassadorial level and then had to be dropped because of change in staff of the U.S. government. The Secretary of the Interior left; the Assistant Secretary, Dr. Glasgow, left and the Director of the Bureau of Sport Fisheries and Wildlife left all in a matter of a couple of months.

In addition, as you know, the Alaskan Settlement Act—I think that is the name of it—has been passed, which in effect—I think I am correct in saying this—compensates the Indian and Eskimo peoples for losses of land and losses of any privileges that by tradition or otherwise may have accrued to them.

● 1205

The question in Canada has not yet been resolved.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Is the matter still under active consideration by the Canadian Wildlife Service with the Department of Indian Affairs and/or Indian organizations?

Dr. Tener: There has been no active discussion on it, Mr. Chairman, since we moved into the new department. I believe I am correct in saying that action must await resolution of the much broader problem of Indian treaty rights.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I was interested in the figures you gave on bird populations and migratory bird populations in particular. Do you know the figures of the migratory birds that are taken by the Indians and Eskimos for their own purposes?

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, we do not have any accurate indication of that. We have spot figures for certain areas, James

[Interpretation]

bureau, à Kingsville et de 1929 à 1968, ils ont reçu du gouvernement fédéral une subvention de \$5,000 et à partir de 1968 jusqu'à maintenant, ils reçoivent une subvention de \$10,000.

Le président: Je vous remercie de communiquer ce renseignement au Comité, monsieur Whelan. Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, comme vous le savez, la question des oiseaux migrateurs et des traités avec les Indiens a suscité beaucoup de discussions au cours des dernières années. Je me souviens qu'il y a environ quatre ou cinq ans, c'était une question très épineuse, particulièrement à cause du jugement prononcé dans l'affaire Calvin William George dans le sud de l'Ontario. Je sais qu'au Canada il y a eu beaucoup de discussions à ce sujet, et si je comprends bien, avec les États-Unis qui est l'autre signataire de la Loi. Je me demande si vous pourriez me mettre à jour sur la nature de ces discussions.

M. Tener: Monsieur le président, ces discussions ont eu lieu il y a trois ans entre des hauts fonctionnaires simplement pour étudier le problème rencontré des deux côtés de la frontière à cause de la situation existant dans l'Alaska et à cause des réels problèmes auxquels nos gens se heurtaient pour ce qui est des saisons de chasse établies par traité en 1916. Depuis ce moment, il n'y a pas eu de discussions à ce sujet. Ce problème a été soulevé au niveau des ambassadeurs, puis on a dû l'abandonner à cause du changement de personnel au sein du gouvernement américain. Le secrétaire aux Affaires intérieures a démissionné ainsi que le secrétaire adjoint, M. Glasgow et le directeur du bureau de la pêche sportive et de la faune qui ont tous quitté leur poste dans l'espace de deux mois.

En outre, comme vous le savez, l'*Alaskan Settlement Act*, je crois, a été adopté, ce qui, de fait, (et je ne pense pas me tromper) accorde une indemnisation aux Indiens et aux Esquimaux pour la perte de terres et de tous les privilèges qui par tradition ou autrement leur revenaient.

La question n'a pas encore été résolue au Canada.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce que la question est encore étudiée activement par le service canadien de la faune avec la collaboration du ministère des Affaires Indiennes et/ou des organismes indiens?

M. Tener: Monsieur le président, on ne l'a pas étudiée activement depuis que nous avons démenagé au nouveau ministère. A mon avis, j'ai raison de dire, oui je crois que j'ai raison de dire, qu'il faut attendre la solution du problème plus vaste des droits que le traité confère aux Indiens avant de prendre des mesures.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'ai pris connaissance avec intérêt des chiffres que vous avez donnés concernant les populations d'oiseaux ordinaires et d'oiseaux migrateurs en particulier. Connaissez-vous les chiffres des oiseaux migrateurs que les Indiens et les Esquimaux ont attrapés pour leur propre usage?

M. Tener: Non, monsieur le président; nous n'avons pas d'indication précise à ce sujet. Nous avons établi des chiffres pour cer-

[Texte]

Bay or particularly northern settlements where there are facilities to gather this data, but this is one of the objectives really of our Canada Migratory Bird and Game Bird Hunting Permit. We can do this for all other peoples in Canada but as you know Indians and Eskimos are not required to purchase that licence, that permit. If that ever came to pass we would have a sampling basis to do that. Otherwise, it is extremely difficult.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Do you have any indication at all—maybe not by numbers—that perhaps hunting by Indians or Eskimos in certain areas where they are taking species for food is causing any real damage to any of the species?

Dr. Tener: In specific terms we believe that the spring hunt of geese on the Hudson Bay-James Bay Coast may exercise some population control because remember these birds are coming back to nest and so it denies the productivity of several thousands. We are not sure. Perhaps 50,000 or 100,000 birds are taken. So if we are talking of 100,000 we may be talking about a half a million geese that could have returned South so in that sense there could be a population impact, yes. However, in other senses, no, we have not precise enough information on the kill really to judge whether the impact is there or not.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): This is the only indication you have that there may be some extraordinary pressure on the particular populations?

Dr. Tener: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, yes. There may be other areas that I am not aware of.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I gather then that the hunting of geese in the James Bay area has not really been encumbered in any way, say by the judgment. I take it then the department and the enforcing officers are just really closing their eyes to what may be taken by the Indians and Eskimos in that area. Is that a correct assumption?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to switch subjects just for a minute now. How is the situation in Creston working out? As I recall a few acres of Indian lands were included by way of a lease in this wildlife area that was set aside. I cannot recall the exact name of the thing. However, could you just briefly indicate how that is working out?

Dr. Tener: The Canadian Wildlife Service entered into an agreement directly with the band, the Lower Kootenay Band I think it is, the Creston Valley Wildlife Management Authority, and paid them \$50,000 a year for a period of five years not to drain their marshes to assist them in setting up a sport hunting program which they did, and to further provide such advice as they wanted to help them manage their marsh to improve it for waterfowl production.

[Interprétation]

taines régions, la Baie James ou plus particulièrement certains établissements du Nord où il y a des installations permettant de recueillir ces données statistiques, mais c'est réellement là l'un des objectifs de nos permis de chasse canadiens aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier. Nous pouvons agir ainsi pour tous les autres groupes ethniques au Canada, mais comme vous le savez, les Indiens et les Esquimaux ne sont pas tenus d'acheter ce permis. Si l'on devait jamais adopter cette mesure, nous aurions une base d'après laquelle agir. Autrement, c'est très difficile.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): N'avez-vous aucune indication, peut-être pas des chiffres, comme quoi la chasse pratiquée par les Indiens ou par les Esquimaux dans certaines régions où ils attrapent des espèces comestibles, cause à celles-ci un réel dommage?

M. Tener: Pour être précis, nous pensons que la chasse de printemps des oies sur la côte de la Baie d'Hudson et de la Baie James peut exercer un certain contrôle sur la population parce qu'il ne faut pas oublier que ces oiseaux reviennent faire leur nid et ainsi la productivité de plusieurs milliers d'entre eux s'en trouve supprimée. Nous n'en sommes pas sûrs. On capture peut-être 50,000 ou 100,000 oiseaux. Si l'on avance le chiffre de 100,000, on peut peut-être parler d'un demi-million d'oies qui auraient pu retourner dans le Sud et donc, en ce sens, il pourrait y avoir des répercussions sur la population. Cependant, à d'autres égards, il n'en est pas ainsi, nous n'avons pas de renseignements assez précis sur le gibier tué pour juger vraiment s'il y a effet ou non.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est la seule indication que vous possédez comme quoi il peut y avoir une pression extraordinaire d'exercée sur certaines populations?

M. Tener: Au mieux de ma connaissance, monsieur le président, oui. Il y peut-être d'autres domaines que j'ignore.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'en conclus alors que la chasse aux oies dans la région de la Baie James n'a pas vraiment été entravée de toute façon. Je pense alors que le ministère et les fonctionnaires responsables ferment les yeux sur le nombre d'oies que peuvent prendre les Indiens et les Esquimaux dans cette région. Est-ce que ma supposition est juste?

M. Tener: Oui, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais changer de sujet maintenant pendant une minute. Quelle est la situation à Creston? Si je m'en souviens bien, quelques acres de terrain appartenant aux Indiens avaient été inclus par bail dans cette région sauvage qui avait été mise en réserve. Je ne puis me souvenir du nom exact. Mais pourriez-vous seulement m'indiquer brièvement comment cela fonctionne?

M. Tener: Le Service canadien de la faune a passé un accord direct avec la bande, je pense qu'il s'agit de la bande Lower Kootenay et de la Creston Valley Wildlife Management Authority, et il lui a versé \$50,000 par an pendant une période de cinq ans pour qu'elle n'assèche pas ses marais et puisse ainsi établir un programme de chasse sportive, ce qu'elle a fait, et également pour l'aider en la consultant utilement à exploiter ces marécages et à les améliorer en

[Text]

That has terminated. It came to an end. The principal supporter—and the band chief was killed in a car accident, you remember, a year or so ago. I do not think that the new organization is thinking in the same terms again.

● 1210

However, that infusion of money was very beneficial to the Indian people. It gave them new houses and it gave them an opportunity to tap the American market, the hunting market, which came across the border and provided some very real benefits to us as well in holding the water levels and protecting the marsh for the ducks.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are you actively pursuing the question to renegotiate another agreement with them?

Dr. Tener: We have been discussing it. I cannot tell you just how active it is at this moment.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): As I recall, I saw a lot of good publicity about it in various magazines, and I have been speaking to some of the people from there. This was a couple of years ago, and they were very happy about the arrangement. It is one of the things that fits very well into their lifestyle.

I have one more question, Mr. Chairman. There has been a lot of concern about the effects of possible pipe lines down the Mackenzie Valley. One of the big questions was about the caribou; how the pipe lines would affect the migration habits and routes of the caribou. Has the Canadian Wildlife Service been actively involved in research on this question? I wonder if you could make a few comments about this.

Dr. Tener: The herd in question, Mr. Chairman, I believe, is the caribou herd that crosses from Alaska into the Yukon. A number of consulting groups have studied it for the pipe line companies. Our resources have not been—I will put it another way. We have other priorities, and we have not been able to study that specific question of the impact of a pipe line on a caribou population.

Having said that, we recognize some of the excellent work that is being done in the United States or in Alaska on this very question, and the work that the pipe line people are doing as well. That has not been made available to us yet, but indications are that there should be an answer to this question.

The question of caribou behaviour is not one that is easily answered. They are very unpredictable.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I take it that you are monitoring the thing as closely as possible.

Dr. Tener: Yes, we are.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

vue de la production du gibier d'eau. Mais cela a pris fin. Vous vous souviendrez peut-être que le principal supporteur de l'organisation, le chef de la bande, a été tué dans un accident d'automobile il y a environ un an. Je ne pense pas que la nouvelle organisation suive la même ligne de conduite.

Néanmoins cette aide financière a été très utile aux Indiens. Elle leur a permis de construire de nouvelles maisons et de mettre à contribution le marché américain, celui de la chasse; ce marché nous a apporté à nous tous des avantages très réels car grâce à l'intervention américaine, on a pu retenir le niveau des eaux et protéger les terrains marécageux pour les canards.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Continuez-vous à vous occuper activement de la négociation d'un nouvel accord avec eux?

M. Tener: Il en a été question. Je ne peux pas vous dire où nous en sommes actuellement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si je me souviens bien, on a fait beaucoup de publicité à ce sujet dans divers journaux et revues et j'ai moi-même eu l'occasion d'en discuter avec certains habitants de la région. Cette situation remonte à environ deux ans et, à ce moment-là, ils étaient très satisfaits des arrangements. Voilà une des situations qui convient très bien à leur mode de vie.

Je voudrais poser une autre question, monsieur le président. La question de l'installation possible de pipe-lines dans la vallée du Mackenzie et de ses conséquences a créé beaucoup de soucis, mais on s'inquiétait surtout au sujet du caribou; quelles répercussions les pipe-lines pourraient avoir sur les habitudes de migration et les routes du caribou? Le Service canadien de la faune s'est-il sérieusement occupé de faire des recherches sur cette question? Pourriez-vous nous donner quelques détails à ce sujet?

M. Tener: Je pense que le troupeau en question, monsieur le président, est celui qui se rend d'Alaska au Yukon. Des groupes consultatifs ont étudié la question à l'intention des sociétés de pipe-lines. Nos ressources n'ont pas été... Je vais vous le dire autrement: nous avons d'autres priorités et il ne nous a pas été possible d'étudier la question précise des conséquences que la construction d'une pipe-line pourrait avoir sur une population de caribous.

Nous reconnaissons que certains des travaux qui se font actuellement aux États-Unis et en Alaska sur ce sujet sont remarquables, de même que les études accomplies par les sociétés d'oléoducs. Nous n'avons pas encore reçu les résultats de ces travaux, mais il y a tout lieu de croire que nous trouverons une réponse à cette question.

La question du comportement du caribou n'est facile à résoudre. En effet, le comportement des caribous est très difficile à résoudre.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Si je comprends bien, vous vous occupez de la question d'aussi près que possible.

M. Tener: Oui.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. I have three more members of the Committee who have requested to question the witnesses: Mr. Carter, Mr. Harding and Mr. McQuaid.

Mr. McQuaid: Mr. Carter has left, Mr. Chairman.

The Chairman: Then perhaps we could go on to Mr. Harding after Mr. Lupien introduces his witnesses.

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, I would like to advise the Committee that since the end of the last meeting we had some questions we understood were going to be placed on the subject of environmental protection.

We have here, Mr. K. C. Lucas, who is the Assistant Deputy Minister responsible for environmental protection. We have here, as well, Mr. Weir, who is the Assistant Deputy Minister, with his staff to answer questions that relate to fisheries. In particular maybe they could reply to a pending question that was left at a previous meeting concerning insurance on sailing vessels.

The Chairman: Thank you, Mr. Lupien. As you know, Mr. Lupien is the Senior Assistant Deputy Minister of the Department of the Environment. Did you want Mr. Lupien to answer that question regarding insurance before we went ahead with Mr. Harding? Perhaps we could have that answered so it would be in the record.

Mr. Lupien: I will call on Mr. Gordon who is responsible for the operation here at headquarters to answer the question.

Mr. R. N. Gordon (Regional Director of Fisheries, Fisheries Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, the question posed by Mr. Lundrigan I think two sessions ago was related to his concern about the sudden increase in the fishing vessel insurance rate for vessels partaking in the seal hunt this year. He was subsequently advised by the Minister's office that that premium would not be imposed this year. This was communicated directly to Mr. Lundrigan because he had made particular reference to the Minister's office.

• 1215

If I may, Mr. Chairman, there was one other outstanding question that was raised, I believe, by Mr. Barnett relating to the fur seals in the North Pacific. Mr. Levelton was to come back with some comments on that. I have some now if you wish me to give them.

The Chairman: I think the Committee would like to have it cleared up.

Mr. Gordon: I am in the position, Mr. Chairman, that I am not all that familiar with it, so if I may, I would like to read a brief report that I have on this question from Dr. W. M. Sprules, who regrettably could not be here today. Dr. Sprules is the head of our International Fisheries Branch and fisheries relations. He had to be out of the country today, but I have this statement. May I read it?

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Marchand. Trois autres membres du Comité, MM. Carter, Harding et McQuaid, ont demandé à interroger les témoins.

M. McQuaid: M. Carter est parti, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, lorsque M. Lupien aura présenté ses témoins, nous laisserons la parole à M. Harding.

M. Jean Lupien (Sous-ministre adjoint principal, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je voudrais informer le Comité qu'à la suite de la dernière réunion, nous avons reçu certaines questions qui, je crois, se rapportaient à la protection de l'environnement.

Nous avons avec nous, M. K.C. Lucas, qui est le sous-ministre adjoint responsable de la protection de l'environnement et également M. J.R. Weir, sous-ministre adjoint, qui accompagné de ses fonctionnaires, répondra aux questions relatives aux pêches. Peut-être pourrait-il répondre, en particulier, à une question qui était restée en suspens lors d'une réunion précédente et qui se rapportait à l'assurance pour les bateaux à voile.

Le président: Merci, monsieur Lupien. Comme vous le savez, M. Lupien est sous-ministre adjoint principal du ministère de l'Environnement. Préférez-vous qu'il réponde à la question relative aux assurances avant que nous ne donnions la parole à M. Harding? Il vaudrait peut-être mieux répondre maintenant à cette question afin qu'elle soit incluse dans le rapport.

M. Lupien: Je demanderai à M. Gordon, qui est responsable de ce service dans le ministère, de répondre à la question.

M. R.N. Gordon (Directeur régional des pêches, Service des pêches, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, la question posée par M. Lundrigan, au cours d'une des réunions précédentes, se rapportait à sa préoccupation au sujet de l'augmentation soudaine des taux d'assurance pour les navires de pêche, dans le cas des navires qui prennent part à la chasse aux phoques cette année. Le bureau du ministre lui a fait savoir, par la suite, que cette prime ne serait pas imposée cette année. On l'a communiqué directement à M. Lundrigan parce qu'il avait mentionné tout particulièrement le bureau du ministre.

Monsieur le président, si vous me le permettez, il y avait une autre question qu'avait posée M. Barnett, je crois, concernant les otaries dans le nord du Pacifique. M. Levelton voulait apporter d'autres commentaires sur cette question. Je pourrais vous en faire part présentement si vous le désirez.

Le président: A mon avis, le Comité aimerait élucider la question.

M. Gordon: Monsieur le président, je ne suis pas tellement familier avec le sujet, aussi, si vous me le permettez, j'aimerais faire lecture d'un court rapport que j'ai concernant cette question de M. W.M. Sprules, qui, avec regret, ne pouvait assister aux délibérations aujourd'hui. Monsieur Sprules est le directeur de notre Direction des pêches internationales et des relations en matière de pêche. Il devait s'absenter du pays aujourd'hui mais j'ai cette déclaration. Puis-je en faire lecture?

[Text]

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Gordon: The Interim Convention on Conservation of North Pacific Fur Seals states *inter alia*,

... the Governments of Canada, Japan, the U.S.S.R. and the U.S.A., desiring to take effective measures toward achieving the maximum sustainable productivity of the fur seal resources of the North Pacific Ocean so that the fur seal populations can be brought to and maintained at the levels which will provide the greatest harvest year after year, *with due regard to their relation to the productivity of other living marine resources in the area*...

Then Dr. Sprules goes on to state that although this is a most desirable objective the Commission has been unable up to this time to design and conduct effective research programs to provide data on the inter-relationships between fur seal productivity and the productivity of other living marine resources.

The food of fur seals is well documented and consists mainly of several species of squids with herring, eulachon, pollock, capelin, smelt, salmon and lantern fish taken in smaller amounts and less frequently.

The Pribilof herd at this time appears to have a lower maximum sustainable yield than that of a few years ago. It has been suggested that the great increase in human utilization of fish species available in the Pribilof area in recent years may have reduced the availability of the main food items to the fur seals. At the last meeting of the Fur Seal Commission completed last month in Moscow, the scientists considered this problem, but concluded that it would be almost impossible to establish a connection between food and fur seal survival.

That is the end of the report I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gordon, for bringing that to us.

Mr. Harding.

Mr. Harding: Mr. Chairman, at the last meeting I had a number of questions I wanted to ask, but I think I will have to forgo them again and probably ask a few on the wildlife situation as we have Mr. Tener before us today.

I noticed from your presentation, Mr. Tener, that you indicated that the change in wildlife habitat had the most effect on wildlife. What threat to nesting ducks and geese in the Mackenzie delta has been dealt by the Peace River dam? How serious is it?

Dr. Tener: The construction of the Bennett Dam, Mr. Chairman, has posed real problems in the Peace-Athabasca delta. That area traditionally has had about 750,000 pairs of nesting ducks with the production of something like 2 million birds in the past before the dam was created. Subsequent to the stopping of the flow in the

[Interpretation]

Le président: Oui.

M. Gordon: La Convention provisoire sur la conservation des otaries du Pacifique-Nord stipule entre autre,

... que les gouvernements du Canada, du Japon, de l'URSS et des États-Unis, dans le but de prendre des mesures efficaces en vue d'atteindre la production maximale soutenable des ressources en otaries de l'océan Pacifique-nord pour que les populations d'otaries puissent être amenées et conservées au niveau qui garantira le rendement le plus élevé, année après année, tout en tenant compte de la productivité des autres ressources vivantes de la mer dans cette région...

M. Sprules poursuit ensuite en déclarant que bien que cela constitue un objectif très désirable, la Commission n'a pas pu jusqu'à présent concevoir et exécuter des programmes efficaces de recherches visant à fournir des données statistiques sur l'interdépendance entre la productivité de l'otarie et des autres ressources vivantes de la mer.

On est bien renseigné sur la façon dont les otaries se nourrissent; il s'agit principalement de plusieurs espèces de calmars y compris le hareng, l'oulachon, le pollock, le capelan, le saumon et le poisson-lanterne qui sont pris en plus ou moins petites quantités et moins fréquemment.

Le troupeau des Îles Pribilof semble présentement avoir une production maximale soutenable plus faible que celle d'il y a quelques années. On a proposé que la forte augmentation dans l'utilisation par les hommes des espèces de poissons disponibles dans la région des Îles Pribilof au cours des récentes années peut avoir contribué à réduire la disponibilité des principaux éléments de nourriture pour les otaries. Lors de la dernière assemblée de la Commission sur l'otarie qui a eu lieu le mois dernier à Moscou, les scientifiques ont étudié ce problème mais en sont venus à la conclusion qu'il serait pratiquement impossible d'établir un lien entre la nourriture et la survivance de l'otarie.

C'est la fin du rapport, monsieur le président.

Le président: Merci de vos commentaires, monsieur Gordon.

Monsieur Harding.

M. Harding: Monsieur le président, à la dernière assemblée, j'avais un certain nombre de questions que je voulais poser mais, à mon avis, je devrai y renoncer une autre fois et en poser peut-être quelques-unes concernant la situation de la faune puisque nous avons avec nous aujourd'hui M. Tener.

J'ai remarqué dans votre présentation, monsieur Tener, que vous avez mentionné que le changement dans l'aire d'habitation de la faune avait eu une forte réaction sur la faune. Quelle menace le barrage de la rivière de la Paix a-t-il causé aux canards et aux oies qui établissent leurs nids dans le delta du Mackenzie? Quelle en est la gravité?

M. Tener: La construction du barrage Bennett, monsieur le président, a posé des problèmes très aigus dans le delta des rivières de la Paix et de l'Athabasca. Cette région a eu traditionnellement environ 750,000 couples de canards qui établissent leurs nids, y compris la production de 2 millions d'oiseaux environ dans le passé

[Texte]

Peace, the productivity dropped down remarkably. In 1970, I believe, it dropped down to something of the order of 200,000 pairs, but last year, because of a peculiar flow situation and rainfall, the production was much better. That area is the major stopping point for all of the Western Arctic and Alaskan waterfowl.

● 1220

Ducks and geese funnel in there by the millions, ducks by the millions, geese by the thousands. So, in addition to the production there, the opportunity for birds to rest, feed and gather strength for their southward migration has been affected. However, the task force looking at the problem is very much aware of this aspect of it and hopefully the measures to be taken will remedy it to a large extent.

The Mackenzie Delta problem, which I think you referred to, does not at this moment appear to have reached any significant proportion. Of far greater concern to us is the oil exploration going on. There is a sanctuary there called the Kendall Island Bird Sanctuary which we feel will have as many as 150 wells on it within the near future. We do not know, I would not want to quote any specific figure, but the threat to that area, which is a very important waterfowl producing area, is a very real one as it is, in fact, in some of the other bird sanctuaries that we have.

Mr. Harding: How serious will the depletion of the Athabasca nesting area be to the over-all availability of ducks and geese farther south?

Dr. Tener: In proportionate terms, if we are talking of an annual production, it is 2 million ducks out of something that may vary between 80 and 120 million annually, 1 or 2 per cent perhaps.

As long as other areas are available, there will be some compensation. Ducks, depending on the species, can utilize less favourable habitat up to a point. Their production will not be so high as in the best habitat. I cannot answer your question specifically. What it will do, we believe, is it will or could alter, hopefully this will not happen, the availability of water fowl for Albertans.

Mr. Harding: Is a rock dam being contemplated to help retain the water levels in the area?

Dr. Tener: A dam has been put in place, Mr. Chairman.

Mr. Harding: It has been put in place.

Dr. Tener: Yes.

Mr. Harding: Is it completed?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, as a temporary measure, to give us breathing space—when I say “us”, I mean all the agencies responsible for the development of the final recommendations—time to propose a solid and final recommendation to government.

[Interprétation]

avant que le barrage ait été érigé. A la suite de l'arrêt du cours d'eau dans la rivière de la Paix, la production a baissé considérablement. En 1970, selon moi, elle a diminué de 200,000 couples environ, mais, l'année dernière, à cause d'une situation particulière du courant et des pluies, la production a été beaucoup meilleure. Cette

région constitue également le point d'arrêt le plus important pour tous les gibiers d'eau de l'ouest de l'Arctique et de l'Alaska.

Les canards et les oies s'y engouffrent par millions, les oies par milliers. Ainsi, outre la reproduction qui s'y accomplit, la possibilité qu'avaient les oiseaux de s'y reposer, de se nourrir et de prendre des forces en vue de leur migration vers le sud a été amoindrie. Toutefois, le groupe d'experts qui étudie le problème se rend bien compte de cet aspect et on espère que les mesures qui seront adoptées le résoudront en grande partie.

Le problème du delta Mackenzie, auquel vous avez fait allusion, me semble-t-il, ne paraît pas avoir pris actuellement des proportions importantes. Les explorations pétrolières en cours nous inquiètent beaucoup plus. Il existe là une réserve d'oiseaux, celle de l'île de Kendall, où à notre avis, il y aura cent cinquante puits dans un avenir proche. Nous ne le savons pas exactement, je ne voudrais pas citer de chiffres précis, mais la menace qui pèse sur cette région où se reproduisent beaucoup d'oiseaux aquatiques, est très réelle, comme c'est en fait le cas dans certaines autres réserves pour oiseaux que nous avons.

M. Harding: Dans quelle mesure l'épuisement de la région d'Athabasca où les oiseaux font leurs nids affectera sérieusement l'existence de canards et d'oies plus au sud?

M. Tener: Toute proportion considérée, si nous parlons d'une production annuelle, il s'agit de deux millions de canards sur un nombre pouvant varier entre quatre-vingts et cent vingt millions par an, soit peut-être 2 p. 100.

Aussi longtemps que d'autres régions restent accessibles, il y aura une certaine forme de compensation. Les canards, selon les espèces, peuvent utiliser jusqu'à un certain point un habitat moins favorable. Leur reproduction sera plus réduite qu'elle ne l'était dans un bon habitat. Je ne peux pas vous donner une réponse précise. A notre avis, cela pourrait, mais espérons que cela ne se produira pas, faire plus ou moins diminuer le nombre des oiseaux aquatiques dans l'Alberta.

M. Harding: Envisage-t-on de construire un barrage pour aider à maintenir le niveau des eaux dans la région?

M. Tener: Le barrage a été construit, monsieur le président.

M. Harding: Il a été construit.

M. Tener: Oui.

M. Harding: Est-il achevé?

M. Tener: Oui, comme mesure temporaire, pour nous donner un répit. Lorsque je dis «nous», je veux dire tous les organismes chargés de l'élaboration des recommandations finales. Le temps de soumettre au gouvernement une recommandation définitive sérieuse.

[Text]

Mr. Harding: I have another question, Mr. Chairman. What effect will the lowering of the water table in the Mackenzie Delta have on migrating caribou?

Dr. Tener: Do you mean, Mr. Chairman, the Peace-Athabasca delta or the Mackenzie?

Mr. Harding: Yes, the whole area.

Dr. Tener: It should not have any effect, Mr. Chairman.

Mr. Harding: It should not have any effect?

Dr. Tener: No.

Mr. Harding: How about on the muskrat population?

Dr. Tener: It will affect the muskrat population in the Peace-Athabasca delta largely because the delta is made up of many hanging lakes. There are lakes at various levels, altitudinal levels, and with the reduction in water flow these small marshy areas are no longer in existence. Many of them have dried up; many of them were too shallow for muskrat, but many of them were deep enough and did not freeze to the bottom. Those areas have been lost.

Mr. Harding: Has this adversely affected the returns which the natives in that area have received?

Dr. Tener: It does not appear to have, Mr. Chairman. The harvesting of muskrats takes place in Richardson Lake which is part of the Indian Reserve outside of the National Park and that may have been affected to some extent. Inside the park the take has been reduced, but records have not been kept by the National Parks people, being a provincial responsibility. The Alberta government does have a few records, but it is very difficult to say precisely.

Mr. Harding: On another question, has your department done any assessment or is any assessment under way of the effect of the James Bay project on wildlife in the Hudson Bay area?

● 1225

Dr. Tener: The Canadian Wildlife Service has been given an opportunity to study the impact of the James Bay proposal on migratory waterfowl. We will be working very closely with the Quebec Wildlife Service which will be doing work on animals under their jurisdiction. The Quebec Wildlife Service may decide to handle the waterfowl area as well.

Mr. Harding: When will this report be ready?

Dr. Tener: I cannot indicate that, Mr. Chairman, I do not know.

Mr. Harding: Is it underway now?

Dr. Tener: Yes, we have initiated some studies.

Mr. Harding: Do you expect it to run over a term of one or two years or three years, or what?

[Interpretation]

M. Harding: J'ai une autre question à poser, monsieur le président. Quel effet l'abaissement du niveau des eaux souterraines dans le delta Mackenzie aura-t-il sur le caribou migrateur?

M. Tener: Voulez-vous dire le delta de la rivière de la Paix et de la rivière Athabasca ou le Mackenzie?

M. Harding: Oui, toute la région.

M. Tener: Il ne devrait pas avoir d'effet.

M. Harding: Il ne devrait pas avoir d'effet?

M. Tener: Non.

M. Harding: Que se passera-t-il dans le cas des rats musqués?

M. Tener: Il affectera le nombre des rats musqués du delta des rivières de la Paix et Athabasca, surtout parce que le delta est composé de beaucoup de lacs surcreusés. Il y a des lacs à divers niveaux d'altitude et avec la réduction du débit des eaux, ces petites régions marécageuses n'existent plus. Un grand nombre d'entre elles se sont complètement asséchées. Beaucoup n'étaient pas assez profondes pour le rat musqué, mais celles qui l'étaient n'ont pas gelé jusqu'au fond. Ces régions ont été perdues.

M. Harding: Cela a-t-il nui aux profits que les Indiens de la région en tiraient?

M. Tener: Il ne semble pas que ce soit le cas. La capture des rats musqués a lieu au lac Richardson qui fait partie de la réserve indienne située à l'extérieur du parc national et il est possible qu'elle ait été affectée dans une certaine mesure. À l'intérieur du parc, il y a eu réduction des prises, mais les employés du parc national n'ont pas tenu de statistiques à ce sujet vu que cela relève du gouvernement provincial. Le gouvernement de l'Alberta en a quelques unes mais il est difficile de répondre avec précision.

M. Harding: À propos d'une autre question, votre ministère a-t-il effectué une évaluation, ou y en a-t-il une en cours, au sujet des effets du projet de la Baie James sur la faune de la région de la Baie d'Hudson?

M. Tener: Le Service canadien de la faune a eu la chance d'étudier les répercussions de la proposition de la Baie James sur les oiseaux aquatiques migrateurs. Nous travaillerons de concert avec le service québécois de la faune qui étudiera le cas des animaux relevant de son autorité. Le service québécois décidera peut-être de s'occuper aussi des oiseaux aquatiques.

M. Harding: Quand ce rapport sera-t-il prêt?

M. Tener: Je ne le sais pas, monsieur le président.

M. Harding: Est-on en train de le rédiger?

M. Tener: Oui, nous avons commencé certaines études.

M. Harding: Croyez-vous qu'on mettra un an, deux ou trois ans au plus à le rédiger?

[Texte]

Dr. Tener: Initially our planning is to make a preliminary assessment as we have to know what is there. That area, as you probably realize, is not the most productive waterfowl habitat. Birds are produced, true, but they are very thinly distributed over a very large area and the mechanics of assessing the population and identifying the species are difficult to put into operation.

Mr. Harding: Do you feel we have done the research and the experimentation to produce the techniques for coping with the special problems of the North?

Dr. Tener: There is a great deal to be done yet, Mr. Chairman. I think the particular problems of northern ecosystems require much further elaboration.

Mr. Harding: Do you feel the current land use regulations in the North are adequate to do the job of protecting wildlife habitat and the ecology in general?

Dr. Tener: It is going to be a matter of interpretation and experience, Mr. Chairman. The regulations are just starting to operate and we are working closely with the Northern Economic Development Branch to make sure that there is a wildlife input as indeed the Northwest Territories government because of their responsibilities. Time will tell.

Mr. Harding: Personally, I feel they are rather inadequate, Mr. Chairman. My next question is, do you feel these land use regulations should be extended to areas in the North other than those which are currently covered? It is done on a rather restricted basis.

Dr. Tener: Yes, I think so, Mr. Chairman. Initially the zoned areas present immediate problems. I would expect that as the oil and gas exploration and mining activity increases there will be rezoning. But this is outside my purview, Mr. Chairman.

Mr. Harding: This is my last question, Mr. Chairman, as I must not take all the remaining time. What role does the service play in water pollution in the North? If you find that the water is being polluted, do you draw this to the attention of the department? Are you actively pressing for adequate pollution controls?

Dr. Tener: We are in respect to migratory birds, Mr. Chairman. This is our area of jurisdiction. Where water pollution problems arise from industrial activity of one form or another, we draw this to the attention of the Northern Economic Development Branch which has its land-use inspectors located in Yellowknife.

Mr. Harding: And what rivers, might I ask, are polluted to the extent to which you have seen fit to draw it to the attention of the department?

Dr. Tener: We have no major water systems presenting a problem to migratory birds in the Northwest Territories. There are some local problems around Yellowknife at the mills and so on. Pine Point may have some problems in time. But we have not called to

[Interprétation]

M. Tener: Nous voulons d'abord effectuer une évaluation préliminaire puisque nous devons connaître la situation. Comme vous le savez, cette région ne produit pas beaucoup d'oiseaux aquatiques. Il en existe, mais ils sont éparpillés dans une vaste région et le moyen d'évaluer les colonies et d'identifier les espèces n'est pas un travail facile.

M. Harding: A votre avis, avons-nous fait les recherches et les expériences nécessaires pour mettre au point les techniques permettant de faire face aux problèmes spéciaux du Nord?

M. Tener: Il y a encore beaucoup à faire, monsieur le président. Les problèmes spéciaux que posent les systèmes écologiques du Nord exigent beaucoup plus de préparation.

M. Harding: Les règlements actuels régissant l'utilisation des terres dans le Nord permettent-ils de protéger l'habitat de la faune et l'écologie en général?

M. Tener: Il s'agira d'une question d'interprétation et d'expérience, monsieur le président. Les règlements viennent tout juste d'entrer en vigueur et nous travaillons de concert avec la direction de l'expansion économique du Nord pour nous assurer qu'il existe des possibilités du côté de la faune tout comme de celui du gouvernement des territoires du Nord-Ouest qui a certaines responsabilités. Nous le saurons avec le temps.

M. Harding: Personnellement, je crois qu'ils sont insuffisants. Ma prochaine question est la suivante: les règlements régissant l'utilisation des terres devraient-ils s'appliquer aux régions du Nord autres que celles qui sont actuellement concernées? Leur portée est plutôt restreinte.

M. Tener: Oui, je le crois, monsieur le président. Initialement, les régions réparties en zones présentent des problèmes immédiats. A mesure qu'augmenteront l'exploration du gaz et du pétrole et les activités minières, il faudra faire de nouvelles répartitions, mais je ne peux rien prévoir à ce sujet, monsieur le président.

M. Harding: Ce sera ma dernière question puisque je ne peux pas me permettre d'utiliser tout le temps qui reste. Quel est le rôle du service face à la pollution de l'eau dans le Nord? Si vous vous rendez compte que l'eau est polluée, en faites-vous part au ministère? Faites-vous l'impossible dans votre tentative d'enrayer adéquatement la pollution?

M. Tener: Pour ce qui est des oiseaux migrateurs, nous le faisons. Ce domaine relève de notre compétence. Lorsque des problèmes de pollution de l'eau surgissent à la suite d'activités industrielles ou autres, nous en faisons part à la direction de l'expansion économique du Nord dont les inspecteurs sont installés à Yellowknife.

M. Harding: Quels cours d'eau sont assez pollués pour que vous ayez cru bon d'en faire part au ministère?

M. Tener: Aucun cours d'eau ne présente de problème pour les oiseaux migrateurs dans les territoires du Nord-Ouest. Il existe certains problèmes locaux aux environs de Yellowknife concernant les usines et ainsi de suite. Pine Point connaîtra peut-être dans

[Text]

the attention of Northern Economic Development Branch a major pollution problem in any river system because we have not been faced with that kind of threat to any migratory bird species.

Mr. Harding: What effect has your...

The Chairman: Mr. Harding, is this the last question?

Mr. Harding: Yes, the last question. What effect have your recommendations had on the cleanup of the particular pollution problem?

Dr. Tener: Ours is only one small facet in the total concern. There are agencies with much stronger regulations that can bring to bear—the Fisheries Act, for example—real power to ensure that pollution is stopped.

Mr. Harding: You are saying you have not had much luck, then?

• 1230

Dr. Tener: No, Mr. Chairman. We do not have a regulatory basis for that.

The Chairman: Thank you Mr. Harding. Mr. McQuaid is next and Mr. Cyr has indicated to me that he also wants to ask some questions. Mr. Cyr also indicates that he has only one question, so I would ask Mr. McQuaid to...

Mr. McQuaid: I just have a very short question, too, Mr. Chairman. I probably should know the answer, and I hope Dr. Tener will excuse my ignorance, but what actual degree of protection does the Migratory Birds Convention Act give to our birds migrating back and forth from the United States to Canada?

Dr. Tener: It can give complete and total protection in terms of the take or the harvest of the birds. It does not tell a landowner for example that he cannot drain a marsh that is producing migratory birds, or that he must stop cutting a forest that is the home of many other kinds of birds. It does establish government policy that measures within the act will be taken to protect them and there are only certain things that can be done. The method of hunting for example; the equipment that is used in the hunting; the length of the hunting season; the daily bag limit; the prohibition on ways of attracting birds such as baiting and things of that nature can be regulated. The broader issues of pollution and land use or land management do not fall within the terms of the act or the regulations.

Mr. McQuaid: Does any segment of the United States population, for example, the Indians, have any restriction on their hunting along the flyways?

Dr. Tener: It is my understanding Mr. Chairman that on Indian reserves in the United States, Indians are allowed to hunt without restriction.

[Interpretation]

l'avenir quelques problèmes. Nous n'avons cependant pas attiré l'attention de la direction de l'expansion économique du Nord sur un problème de pollution important d'un cours d'eau parce que les espèces d'oiseaux migrateurs ne sont pas menacés.

M. Harding: Quelles répercussions ont eues vos...

Le président: Monsieur Harding, s'agit-il de votre dernière question?

M. Harding: Oui. Quelles répercussions ont eues vos recommandations sur le règlement d'un problème de pollution en particulier?

M. Tener: Nous ne sommes qu'un de ceux qui s'intéressent à la question. Certains organismes ont des règlements beaucoup plus importants notamment la loi des pêcheries qui peuvent avoir suffisamment de poids pour faire cesser la pollution.

M. Harding: Voulez-vous dire que vous n'avez pas connu beaucoup de succès?

M. Tener: Non, monsieur le président. Nous n'avons pas de base de réglementation pour cela.

Le président: Merci, monsieur Harding. M. McQuaid est le suivant et M. Cyr m'a indiqué qu'il veut aussi poser certaines questions. M. Cyr me fait signe que non, alors je vais demander à M. McQuaid de...

M. McQuaid: Je n'ai qu'une très brève question, moi aussi, monsieur le président. Je devrais probablement en connaître la réponse, et j'espère que M. Tener excusera mon ignorance, mais quel degré réel de protection la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs accorde-t-elle à ceux qui vont et viennent entre les États-Unis et le Canada?

M. Tener: Elle peut assurer une protection complète et entière en ce qui concerne la prise et le ramassage des oiseaux. Par exemple, elle ne dit pas au propriétaire foncier qu'il ne peut assécher un marécage fréquenté par les oiseaux migrateurs ou qu'il doit cesser de couper une forêt qui est l'habitat de plusieurs autres espèces d'oiseaux. Elle établit en fait la politique du gouvernement suivant laquelle des mesures seront prises aux termes de la loi pour les protéger et empêcher que certaines choses soient faites. Le mode de chasse par exemple, le matériel de chasse qui peut être utilisé; la durée de la saison de chasse; la limite journalière des prises; l'interdiction d'attirer les oiseaux par des moyens tels que les affûts et autres choses de cette nature, peuvent être réglementés. Les questions plus vastes de pollution et d'utilisation ou de gestion des terres ne tombent pas sous le coup de la loi ni du règlement.

M. McQuaid: Est-ce que certains secteurs de la population américaine, par exemple les Indiens, sont soumis à des restrictions de chasse, le long des trajets de migration des oiseaux?

M. Tener: A ma connaissance, monsieur le président, dans les réserves indiennes aux États-Unis, on leur permet de chasser sans restrictions.

[Texte]

Mr. McQuaid: Even along the flyways they can shoot the birds?

Dr. Tener: It so happens that most of the Indian reservations are not on significant flyways.

Mr. McQuaid: I see.

Dr. Tener: They are mostly in the western United States and so forth.

Mr. McQuaid: Your department does not feel then that this open season for the Indian population has any effect on our birds.

Dr. Tener: No.

Mr. McQuaid: It is not detrimental at all then?

Dr. Tener: That is our belief at the moment Mr. Chairman.

Mr. McQuaid: The Migratory Birds Convention Act, as I understood you to say, was passed in 1916 and has never been revised.

Dr. Tener: The treaty was signed in 1916; the act was signed in 1917. It has been amended, and the last time was in 1951.

Mr. McQuaid: Your department feels that it provides adequate protection for birds migrating back and forth?

Dr. Tener: It does for most species Mr. Chairman. There are some that were not precisely defined. The state of knowledge in those days was not as great as it is today, and we feel that perhaps there should be some further inclusions.

Mr. McQuaid: Have you made any recommendations to the American people or the American government concerning this matter?

Dr. Tener: Yes. We have had some discussions on it, but we are not yet in a position to reach an agreement.

Mr. McQuaid: Have these discussions been recent?

Dr. Tener: No. They stopped about two and a half years ago. I said in response to another question, I think from Mr. Marchand, that the change of senior people in the organization in the United States, effectively cutoff some very important discussions and negotiations. We have taken the initiative, now that there is a new Secretary of the Interior and a new Assistant Secretary and a new Director, who has just been appointed, to call together again an International Migratory Bird Committee, which was established in 1961, on which sit now the Minister of the Environment, the Secretary of the Interior and the United States Secretary of Agriculture. That Committee does address itself to that very kind of problem.

[Interprétation]

M. McQuaid: Même le long des trajets de migration, ils peuvent chasser les oiseaux?

M. Tener: Il se trouve que la plupart des réserves indiennes ne sont pas situées sur des trajets de migrations importantes.

M. McQuaid: Je vois.

M. Tener: Elles sont surtout dans l'ouest des États-Unis et ainsi de suite.

M. McQuaid: Votre ministère ne croit pas alors que l'ouverture de la saison pour la population indienne a quelque effet sur nos oiseaux.

M. Tener: Non.

M. McQuaid: Alors elle n'est pas du tout nuisible?

M. Tener: C'est ce que nous croyons, présentement, monsieur le président.

M. McQuaid: La loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, si je vous ai bien entendu, a été adoptée en 1916 et n'a jamais été révisée.

M. Tener: Le traité a été signé en 1916; la loi a été signée en 1917. Elle a été modifiée, la dernière fois en 1951.

M. McQuaid: Votre ministère estime qu'elle fournit une protection convenable aux oiseaux migrateurs à l'aller et au retour?

M. Tener: Pour la plupart des espèces, oui, monsieur le président. Certaines d'entre elles n'ont pas été définies de façon précise. Les connaissances à cette époque n'étaient pas aussi grandes qu'elles le sont aujourd'hui, et, à notre avis, d'autres oiseaux peut-être devraient y être inclus.

M. McQuaid: Avez-vous fait certaines recommandations aux Américains ou au gouvernement américain à ce sujet?

M. Tener: Oui. Nous avons eu des discussions là-dessus, mais nous ne sommes pas encore parvenus à un accord.

M. McQuaid: Est-ce que ces discussions ont eu lieu récemment?

M. Tener: Non, elles se sont arrêtées il y a environ deux ans et demi. J'ai dit en réponse à une autre question, de M. Marchand je crois, que le départ de certains cadres supérieurs de l'organisation aux États-Unis, a interrompu en fait des discussions et des négociations très importantes. Nous avons pris l'initiative, maintenant qu'il y a un nouveau Secrétaire de l'Intérieur, un nouveau Secrétaire adjoint et un nouveau Directeur, qui vient d'être nommé, de convoquer de nouveau le comité international des oiseaux migrateurs, qui a été créé en 1916, et où siègent présentement le ministre de l'Environnement, le secrétaire de l'Intérieur et le secrétaire de l'Agriculture des États-Unis. Ce comité se consacre à ce genre même de problème.

[Text]

Mr. McQuaid: Do you feel that you are meeting with any degree of success in having this joint meeting?

Dr. Tener: The Minister sent an invitation out about two weeks ago and we have not had a response yet. From discussions with Assistant Secretary Reed and Director Smith in Mexico City in March, I think we will have real success.

Mr. McQuaid: You feel that there should be some changes made in the present act then?

Dr. Tener: Yes.

Mr. McQuaid: That is all.

Mr. Harding: Mr. Chairman could I just have one supplementary question on this Migratory Birds Convention Act.

The Chairman: Mr. Harding.

Mr. Harding: How many charges have been laid by your department over the last 10 years? If the birds are getting the protection, how many charges have been laid and how many prosecutions have been pursued through the courts for violation of the act.

• 1235

Dr. Tener: Mr. Chairman, I do not have the specifics of that answer, but I can get this for you and have it reported back to you. I would like to point out that we do not enforce the regulations under the Act. By Order in Council, in 1930 the Royal Canadian Mounted Police were made the enforcement agency across Canada. So they are the people that make the prosecutions and they must be of the order of 1,000 a year. The provincial government enforcement officers also are ex-officio migratory bird officers under the Act and their Acts, and they can also enforce the regulations.

The Chairman: Thank you, Mr. Hardy. Dr. Tener, maybe the Committee would be interested in this figure. If you would direct it to the Clerk of the Committee, we would certainly appreciate that information. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je n'ai qu'une courte question à poser. Auparavant, j'aimerais féliciter le Service canadien de la faune d'avoir choisi Percé pour la construction du premier Centre d'interprétation de la nature au Québec. L'an prochain il sera en opération et je se puis assurer le président et les membres de ce Comité de même que le directeur du Service canadien de la faune que la population de tout le Québec se réjouit de cette décision. Par contre, en face de Percé se trouve l'Île de Bonaventure qui est l'un des sanctuaires d'oiseaux les plus fréquentés et les plus importants de l'est du Canada, et peut-être de l'Amérique du Nord.

J'aimerais demander à M. Tener si le Service canadien de la faune a déjà étudié la possibilité de devenir propriétaire de l'Île de Bonaventure et si des recommandations ont déjà été faites dans ce sens.

[Interpretation]

M. McQuaid: Croyez-vous avoir un certain succès en tenant cette réunion conjointe?

M. Tener: Le ministre a envoyé les invitations il y a environ deux semaines et nous n'avons pas encore eu de réponse. D'après les discussions qui ont eu lieu en mars à Mexico avec MM. Reid, secrétaire adjoint, Smith, directeur du comité, je crois que nous aurons un succès réel.

M. McQuaid: Vous croyez alors que la présente loi devrait être changée?

M. Tener: Oui.

M. McQuaid: C'est tout.

M. Harding: Monsieur le président, pourriez-vous me permettre de poser une question supplémentaire sur cette loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs.

Le président: Monsieur Harding.

M. Harding: Combien d'accusations ont été portées par votre ministère au cours des dix dernières années? Si les oiseaux sont protégés, combien d'inculpations ont été prononcées et combien de poursuites ont été engagées devant les tribunaux pour des infractions à la loi.

M. Tener: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres exacts, mais je pourrais vous les obtenir et vous les envoyer. J'aimerais vous signaler que nous ne sommes pas chargés d'appliquer les règlements établis en vertu de la loi. Par un décret du conseil de 1930, la Gendarmerie royale du Canada a été chargée de leur application. C'est donc elle qui intente les poursuites, qui s'élèvent peut-être à un millier par an. Les fonctionnaires des gouvernements provinciaux chargés de leur application sont également chargés de protéger les oiseaux migrateurs sans en avoir officiellement le titre en vertu des lois tant fédérales que provinciales, et ils peuvent également veiller à l'application des règlements.

Le président: Merci, monsieur Hardy. Monsieur Tener, peut-être le Comité aimerait-il avoir ces chiffres. Si vous voulez bien les envoyer au greffier du Comité, nous vous en serions certainement reconnaissants. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have only a short question I would like to ask. Before doing that, I would like to congratulate the Canadian Wildlife Service for having chosen Percé as the site for the first Quebec nature interpretation centre. It will be operating next year and I can assure the Chairman and the members of this Committee as well as the Director of the Canadian Wildlife Service that the whole population of Quebec is pleased with that decision. On the other hand, across from Percé lies Bonaventure Island which is one of the most visited and the most important bird sanctuaries in eastern Canada, and perhaps North America.

I would ask Mr. Tener whether the Canadian Wildlife Service has ever considered the possibility of acquiring Bonaventure Island and whether recommendations have already been made in that regard.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr.. Chairman, we have indeed considered securing Bonaventure Island as a sanctuary. We discussed this very carefully with the Province of Quebec first, as a matter of policy and form, and as a result of the expression of mutual interest of the Quebec government and our own government for protecting Bonaventure Island and interpreting it in an effective way, Quebec has publicly announced that it is going to secure the island as a sanctuary, and we are building the interpretation centre at Gaspé to interpret what is there.

M. Cyr: Merci monsieur Tener.

Au moyen des études qui ont été faites sur les fous de Bassan et les goélands de l'Île Bonaventure, est-ce qu'on a découvert, au cours des dernières années une maladie qui affecte ces oiseaux?

Dr. Tener: Our studies of gannets on Bonaventure Island have shown that they are indeed being affected by DDT and DDE, contaminants coming down the St. Lawrence River from upstream, and there has been some eggshell thinning, which is the mechanical result of the physiological process, so that the numbers of young that are being produced are lower than in the past. We are concerned about that, and we are studying it and monitoring it very closely. I am trying to find the source of this in the fish populations on which these birds are feeding.

M. Cyr: Est-ce que cette maladie décelée sur les oiseaux de l'Île Bonaventure a été rencontrée ailleurs par exemple dans les Territoires du nord-ouest?

Dr. Tener: We have found, Mr. Chairman, in the peregrine falcon populations in eastern North America exactly the same thing, and we are finding this in our Arctic birds as well, that the consumption or intake of DDT, because the falcon is at the top of a food chain, has resulted in eggshell thinning. They have produced very thin eggs. The eggs are smashed in the course of incubation and as I said earlier, the population of peregrine falcons in eastern North America is gone.

M. Cyr: Maintenant que DDT a été banni au Canada, combien de générations seront affectées par cette maladie? Je parle d'une génération de d'un an ou deux.

Dr. Tener: The prognostication we have is that it will take 10 to 15 years for the DDT loads in the environment to reach a level which would be acceptable for normal physiological processes. This is one reason why we did secure a few of these peregrine falcons and have them in captivity. We are raising them and breeding them so that we will have a viable population free of any DDT or other organochlorine residues for release in the wild. When the DDT loads are gone from the environment, at least to an acceptable level, these birds can be reintroduced and we hope that they will then establish their normal habits.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, nous avons bel et bien envisagé d'acquiescer l'île de Bonaventure à titre de refuge. Nous en avons tout d'abord discuté très longuement avec la province de Québec, tant sur la méthode que sur la forme et, étant donné le souci mutuel du gouvernement du Québec et de notre propre gouvernement de protéger l'Île de Bonaventure et d'en faire une interprétation efficace, le Québec a annoncé publiquement qu'il allait faire de l'île un refuge, et nous construisons le centre d'interprétation à Gaspé pour y interpréter ce qui s'y trouve.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Tener.

From the studies made of gannets and sea gulls on Bonaventure Island, have you discovered in the past few years any disease affecting those birds?

M. Tener: Nos études des fous de Bassan de l'Île de Bonaventure ont démontré qu'ils étaient en fait affectés par le DDT et le DDE, contaminants que transporte le Saint-Laurent, et on a remarqué un amincissement de la coquille des oeufs, qui est le résultat mécanique du procédé physiologique, de sorte que le nombre de petits est inférieur à ceux d'autrefois. Cette situation nous inquiète, et nous l'étudions et la surveillons de très près. J'essaie de trouver la réponse chez les poissons dont se nourrissent ces oiseaux.

Mr. Cyr: Has this disease affecting the birds on Bonaventure Island been found somewhere else, in the Northwest Territories, for example?

M. Tener: Nous avons rencontré la même maladie, monsieur le président, chez les faucons pèlerins dans l'est de l'Amérique du Nord, et nous la rencontrons également chez nos oiseaux de l'Arctique: la consommation de DDT chez les faucons, qui se situent au sommet d'un cycle d'alimentation, a entraîné un amincissement de la coquille des oeufs. Ils ont donné des oeufs très fragiles qui se brisent au cours de l'incubation, et, comme je l'ai dit plus tôt, les peuplements de faucons pèlerins dans l'est de l'Amérique du Nord sont perdus.

Mr. Cyr: Since the use of DDT is now banned in Canada, how many generations will still be affected by this disease?

I mean a generation of one or two years.

M. Tener: D'après nos pronostics, il devra s'écouler une période de 10 à 15 ans avant que la quantité de DDT absorbée par la nature ait atteint un niveau acceptable pour permettre un processus physiologique normal. C'est l'un des motifs pour lesquels nous nous sommes procuré quelques-uns de ces faucons pèlerins dont il a été question et que nous les gardons en captivité. Nous les élevons et les nourrissons de telle sorte que nous aurons une population viable, libre de toute trace de DDT ou de toute autre substance chlorique que nous relâcherons ensuite parmi la faune. Lorsque le DDT sera disparu de l'environnement, du moins à un niveau acceptable, nous pourrons relâcher ces oiseaux et nous espérons qu'ils établiront leur comportement normal.

[Text]

M. Cyr: Merci, monsieur Tener.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Just a reminder to the Committee that Mr. Beesley and Dr. Needler will be here next week to discuss international agreements with regard to Atlantic fisheries.

I wish to thank Dr. Tener for being a witness today and having such interesting answers to questions.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, at that time will I get an answer to the question I had posed at the last meeting, which is still pending?

The Chairman: Yes.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: I would like to thank Mr. Lupien and his staff of experts for joining us again today. Thank you.

[Interpretation]

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Tener.

Le président: Je vous remercie, M. Cyr. Je désire rappeler au Comité que M. Beesley et M. Needler seront avec nous la semaine prochaine afin de discuter des accords internationaux relatifs aux pêches de l'Atlantique.

Je remercie M. Tener de son témoignage d'aujourd'hui et de ses réponses très intéressantes aux questions qui lui ont été posées.

M. Crouse: Monsieur le président, pourrais-je savoir quand j'obtiendrai une réponse à la question que j'ai posée à la dernière réunion et qui est toujours en suspens?

Le président: Oui.

M. Crouse: Je vous remercie.

Le président: Je remercie M. Lupien et les experts de son service de leur présence parmi nous aujourd'hui. Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, May 4, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le jeudi 4 mai 1972

Président: M. Tom Goode

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1972-73 of the
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1972-1973 du
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

Messrs.

Barnett	Crossman
Béchar	Crouse
Borrie	Cyr
Carter	Deakon
Corbin	Groos

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

Messieurs

Harding	Smith (<i>Northumberland- Miramichi</i>)
Lundrigan	Tétrault
Marshall	Whelan—(20).
McGrath	
McQuaid	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

D. E. Levesque

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Anderson replaced Mr. Deakon
on April 27, 1972.

Mr. Deakon replaced Mr. Anderson
on May 4, 1972

Mr. Crossman replaced Mr. Blouin
on May 4, 1972.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Anderson a remplacé M. Deakon
le 27 avril 1972.

M. Deakon a remplacé M. Anderson
le 4 mai 1972.

M. Crossman a remplacé M. Blouin
le 4 mai 1972.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 4, 1972
(8)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:10 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Guay (Lévis) presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchar, Borrie, Crossman, Crouse, Cyr, Deakon, Guay (Lévis), McGrath, McQuaid, Smith (Northumberland-Miramichi)—(11).

Other Member present: Mr. St. Pierre, M.P.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Dr. W. M. Sprules, Director of the International Fisheries Branch. *From the Department of External Affairs:* Mr. J. A. Beesley, Legal Advisor.

Also appearing: Dr. A. W. H. Needler.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment.

Mr. J. A. Beesley read a statement.

The Committee proceeded to questioning of the witnesses.

At the request of Mr. Barnett, it was *agreed* that a document entitled: 'Protocols added to the North Atlantic Fisheries Convention', be appended to this day's evidence. (See Appendix "B").

At 12:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 4 mai 1972
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10. Le vice-président, M. Guay (Lévis), occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barnett, Béchar, Borrie, Crossman, Crouse, Cyr, Deakon, Guay (Lévis), McGrath, McQuaid, Smith (Northumberland-Miramichi).—(11)

Autre député présent: M. St. Pierre.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, premier sous-ministre adjoint; W. M. Sprules, directeur des pêches internationales. *Du ministère des Affaires extérieures:* M. J. A. Beesley, conseiller juridique.

Comparait également: M. A. W. H. Needler.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses de 1972-1973 du ministère de l'Environnement.

M. J. A. Beesley lit une déclaration.

Les membres du Comité posent ensuite des questions aux témoins.

A la demande de M. Barnett, le Comité *accepte* que le document intitulé: «Protocole ajouté à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest», soit annexé aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «B»).

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
A. F. Richard,
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronics Apparatus*)

Thursday, May 4, 1972.

[Text]

Le vice-président: Comme nous avons quorum, nous allons ce matin continuer l'analyse du budget du ministère de l'Environnement et du ministère des Pêches. Nous avons comme témoins M. Beesley du ministère des Affaires extérieures, ainsi que M. Needler de St. Andrews (Nouveau-Brunswick); M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint et M. Levelton.

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint principal, ministère de l'Environnement): Je m'excuse monsieur le président, M. Levelton n'est pas présent, mais nous avons d'autres représentants du service des pêches du ministère; M. Gordon et les représentants des finances.

Le vice-président: Très bien. Je donne immédiatement la parole à M. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First I wish to extend my welcome to Dr. Needler and thank him for being present with us this morning. I would point out that at a previous meeting I had raised the question of fisheries jurisdiction over our continental shelf and the manner in which Canada proposed to take action to bring about some control of the resources in that area. I think I raised the ire of the Senior Assistant Deputy Minister when I said we were not policing our 12-mile limit, and it was my understanding that either Dr. Needler or Mr. Beesley would first give us a run-down on the action that has been taken to date to control or put into effect the closing lines which prohibit foreign countries from fishing in the Gulf of St. Lawrence. I realize that certain agreements have been tabled in the House of Commons but I wonder if either Dr. Needler or Mr. Beesley is in a position at the present time to list the countries that have agreed to stay outside our 12-mile limit—not our 3-mile limit but our 12-mile limit—and the dates at which any agreements with these countries will terminate.

The Vice-Chairman: Dr. Needler.

Dr. A. W. H. Needler (St. Andrews, N.B.): Mr. Chairman, I would prefer to ask Mr. Beesley to answer this detailed question because he remains closely in touch with this all the time. However, I would like to state two general points, and I may be stealing some of his thunder.

One of these general points is that all of the other countries other than those with whom we are negotiating are staying out and are being kept out of the 12-mile zone. The other general point is that when these discussions started, there was no general acceptance of our claims to the Gulf of St. Lawrence as an exclusive fishing zone and now that they are over, our claims to the Gulf of St. Lawrence are supported, they are admitted and supported by some of the most influential countries, so that actually quite a step has been made forward. I would like Mr. Beesley maybe to carry on.

Mr. J. A. Beesley (Legal Adviser, Department of External Affairs): Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I should begin by following up briefly the point made by Dr. Needler. To view this matter in some historical perspective we should consider the situation that did pertain and the one that now does pertain. Sorry.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 mai 1972.

[Interpretation]

The Vice-Chairman: I see a quorum and we shall therefore pursue the examination of the estimates of the Department of the Environment and of the Fisheries service. We have as witnesses, Mr. Beesley of the Department of External Affairs, as well as Mr. Needler from St. Andrews, New Brunswick; also Mr. Jean Lupien, Assistant Deputy Minister and Mr. Levelton.

Mr. Jean Lupien (Senior Deputy Minister, Department of the Environment): Excuse me, Mr. Chairman, but Mr. Levelton is not here; however, we have other representatives of the Fisheries Service of the Department; Mr. Gordon is also here as well as representatives from the Finance Branch.

The Vice-Chairman: Very well. Mr. Crouse.

M. Crouse: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à remercier M. Needler d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce matin. Lors d'une réunion précédente, j'avais posé la question de nos droits de pêches sur le plateau continental et ce que les Canadiens comptaient faire en vue de contrôler les ressources naturelles de cette région. Le sous-ministre adjoint principal n'a nullement apprécié lorsque j'ai dit que nous ne faisons pas respecter la limite de 12 milles de nos eaux territoriales; j'avais donc cru comprendre que M. Needler ou M. Beesley nous feraient savoir ce qui a été fait jusqu'à présent en vue de faire respecter cette limite qui interdit aux pays étrangers de pêcher dans le golfe du St-Laurent. Je sais que certains accords ont été déposés à la Chambre des communes; néanmoins j'aimerais savoir si MM. Needler ou Beesley pourraient nous donner la liste des pays qui ont accepté de respecter la limite de 12 milles et je dis bien 12 milles et non pas 3 milles ainsi que les dates d'expiration de ces accords.

Le vice-président: Monsieur Needler.

M. A. W. H. Needler (St. Andrews, Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, il vaudrait mieux que M. Beesley vous donne les détails sur ce point, car c'est lui qui s'occupe de ce problème. Mais avant, j'aimerais vous parler des deux points généraux suivants.

D'une part, tous les pays à l'exception de ceux avec lesquels nous menons actuellement des négociations se tiennent en dehors de la zone des 12 milles. D'autre part, au moment où ces discussions ont commencé, nos prétentions sur le golfe du Saint-Laurent en tant que zone de pêche nous appartenant exclusivement n'étaient pas généralement acceptées, alors qu'à l'heure actuelle notre position est admise et reconnue par certains des plus importants pays du monde; donc des progrès sensibles ont été accomplis dans ce domaine. Je laisse maintenant la parole à M. Beesley.

M. J. A. Beesley (conseiller juridique, ministère des Affaires extérieures): Je vous remercie, monsieur le président. Suite à ce que M. Needler vient de dire, il importe d'envisager cette question du point de vue de son évolution historique en comparant ce qu'elle fut par le passé et ce qu'elle est actuellement.

• 1110

• 1115

[Texte]

In 1964 Canada passed legislation establishing a 12-mile fishing zone, that is to say, a 9-mile fishing zone beyond the 3-mile territorial sea that we then had. By order in council certain countries were exempted from the application of that 12-mile limit pending the completion of negotiation with these countries concerning the phasing out of their activities in that 12-mile zone. Although 1964 is not very far distant in the past, at that time the concept of a 12-mile fishing zone and a 12-mile territorial sea were very controversial in international law and the countries then fishing that close to Canadian shores did not accept our legislation.

Negotiations were carried out but they did not prove successful, mainly because the countries in question adopted a kind of concerted policy; for example, on the question of most-favoured nation they each wanted to have any privileges granted to the other. They also all took the position that a legislation we could pass was highly questionable in international law and they wanted rather lengthy phasing-out periods.

Without going into all the events between 1964 and 1970 the fact is that international law continued to evolve by state practice, in other words, by unilateral action by state to the point that in 1970 when Canada passed legislation establishing a 12-mile territorial sea we did not reserve our position in the international courts concerning that legislation and no country has seen fit to take us to court on it. I think the first point to bear in mind is that with respect to the 12-mile territorial sea itself the concept is still controversial but it has become sufficiently established in customary international law that we can say that we have established our claim to a 12-mile territorial sea.

With respect to the Gulf of St. Lawrence the problem is of a different order. Ever since 1949 when Newfoundland entered Confederation successive Canadian Governments have made clear that they consider the waters of the gulf to be Canadian. But until the recent legislation concerning fishing zones and subsequently extension of pollution control over the gulf, the Bay of Fundy, Hecate Strait, Dixon Entrance, Queen Charlotte Sound, Canada had not implemented its long standing position by legislative means. It was made known to these same countries that there was an intention to draw straight base lines enclosing these bodies of water. All of these countries protested any such action and this was one of the central issues involved in the negotiations.

Had we been concerned with the territorial sea aspect only the whole problem would have been much simpler and easier to resolve. I do not wish to be the one to prejudice Canada's position concerning the status of the gulf by anything I would say, but I think it would be simple honesty to admit that the status of the water is still controversial. However, since passing the 1970 legislation we have entered into negotiations with each of the countries still fishing in those waters, bearing in mind that since 1964 other countries have not entered into those waters. There were no new fisheries established by other countries. This was done essentially by diplomatic means. But at the commencement of our recent negotiation there were a number of countries actually fishing inside the Gulf of St. Lawrence.

• 1120

What we have attempted to do is to obtain, by the agreement of the countries most affected by our legislation, acceptance of the concept that this is a Canadian fishing zone. We have also taken other measures which I do not

[Interprétation]

En 1964, le Canada a adopté la Loi établissant une zone de pêche de 12 milles, c'est-à-dire une zone de pêche de 9 milles au-delà des eaux territoriales dont la limite fixée à 3 milles nous était reconnue. Un décret a exempté certains pays de la limite des 12 milles, en attendant la conclusion des négociations menées avec ces pays en vue de l'abandon progressif de leurs activités dans cette zone. Bien que 1964 ne soit pas une date tellement éloignée, à l'époque la notion d'une zone de pêche de 12 milles et d'eaux territoriales s'étendant également sur 12 milles était très controversée en droit international, si bien que les pays qui pêchaient à proximité des côtes canadiennes n'acceptèrent pas notre loi.

Les négociations entreprises n'aboutirent pas essentiellement à ce que les pays intéressés adoptent une politique concertée; ainsi en ce qui concerne la nation la plus favorisée, ils voulaient chacun bénéficier des privilèges accordés aux autres. Par ailleurs, ces pays estimaient également que la loi que nous avions adoptée était contestable en droit international et exigeait des périodes prolongées pour l'abandon de leurs activités de pêche dans nos eaux territoriales.

Sans entrer plus en détail dans tous les événements qui eurent lieu entre 1964 et 1970, le droit international a continué à évoluer à la suite des mesures unilatérales adoptées par divers états, si bien que lorsqu'en 1970 le Canada adoptait la loi portant création de la limite de 12 milles des eaux territoriales, aucun pays n'a jugé bon de porter notre décision devant un tribunal international. Donc, en ce qui concerne la limite de 12 milles des eaux territoriales, bien qu'il s'agisse encore toujours d'une notion controversée, elle est néanmoins suffisamment établie dans la pratique du droit international pour nous permettre d'affirmer que nous avons fait reconnaître notre limite de 12 milles des eaux territoriales.

Le Golfe du Saint-Laurent, par contre, présente un tout autre problème. Depuis 1949, lorsque Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, tous les gouvernements canadiens ont affirmé que le Golfe du Saint-Laurent appartenait au Canada. Mais jusqu'à la loi récemment adoptée concernant les zones de pêche et, par la suite, l'expansion du contrôle de la pollution pour comprendre le Golfe, la Baie de Fundy, le détroit de Hecate, la Baie d'Hudson, le détroit de la reine Charlotte, le Canada n'a pas mis en vigueur, par voie législative, la position qu'elle avait adoptée de longue date. Ces pays ont été informés de ce que nous avions l'intention d'établir des lignes de démarcation comprenant ces eaux. Or, tous ces pays se sont élevés contre une telle action, ce qui a été un des points essentiels de nos négociations.

S'il s'était agi uniquement des eaux territoriales, le problème aurait été bien plus facile à résoudre. Je ne voudrais pas par mes paroles porter préjudice à notre position en ce qui concerne le statut du Golfe, mais il faut reconnaître que cette question est encore loin d'être réglée. Depuis que la loi a été adoptée en 1970, nous avons entamé des négociations avec tous les pays qui pêchent dans ces eaux, compte tenu du fait que depuis 1964 d'autres pays n'y ont plus pénétré. Les pêcheries nouvelles ont été ouvertes non pas par d'autres pays, mais essentiellement par voie diplomatique. Toutefois, au début de nos récentes négociations,

plusieurs pays pratiquaient la pêche à l'intérieur du golfe du Saint-Laurent.

Nous avons essayé de faire admettre par les pays directement touchés par notre loi qu'il s'agit bien d'une zone de

[Text]

think are relevant but which you may wish to raise if you consider they are relevant concerning pollution control over the Gulf of St. Lawrence. I do not think any other country is embarked on quite this course. Other countries have made extensive claims, have been involved in fishing wars of various kinds and still are. At least one other country has announced the intention to make an extensive claim and is already subject to two actions in the international court. In our case we wish to avoid litigation in the court because we consider that we are at one of those transitional periods in international law when very little would be served by litigating concepts that were relevant 50 or 100 years ago, perhaps even 10 or 15 years ago.

The other thing we wanted to avoid was a whole series of disagreements with these countries which could have had not only serious political, possibly economic implications, but also legal implications for our claim. That is the reason it was stated very clearly that negotiations would be entered into with these countries.

The result of those negotiations, firstly in general terms and then I will try to give you a more specific answer, is that with the exception of one country, with whom we are still engaged in this process but with whom we have worked out a basis of agreement, we have reached agreement with all concerned on the phasing out of their fishing activities in the Gulf. The only exception is France, which not only had pre-existing perpetual treaty rights but also, because of a special relationship between St. Pierre and Miquelon and Newfoundland, a reciprocal agreement with us broadly analogous to the one we made some time ago with the United States whereby we fish in their waters and they fish in ours. Only France was in the position where they could offer us some concessions. All the others were in the position of being distant water fishing states who wanted to go on fishing in areas where they had traditionally fished.

I think it is only fair to bear in mind that in the case of Spain and Portugal, for example, they have been fishing in these waters for some 300 years. It is also worth bearing in mind that back in 1958 and 1960, when we proposed phasing out of countries which have been fishing in a 12-mile zone, it was agreed that countries which had been fishing for five years would have 10 years phasing out. On that basis—I do not know what the calculations would be—we would be well into the 25th or 26th century, I suppose, if we had applied that kind of formula. We did not do that. None of the agreements, with the exception of the special one with France, go beyond 1978.

Before giving you the details I would like to add one other point. In 1964 we had the problem of the status of the Gulf, in 1970 and 1972 we still have that problem, and it was considered desirable to settle that issue even if, in some cases, it might be at the expense of having a temporary period of fishing in the 12-mile territorial sea where we otherwise might have been able to exclude unilaterally, if we wanted to ignore the political relationships involved. In other words, in some cases we quite consciously accepted the rights of certain states to go on fishing in our own territorial sea when we felt we had a perfect legal right to exclude them, because of their willingness to phase out their activities in the Gulf not only at an earlier date but in some cases at all—because in at least two cases the opening position of countries was that they had no intention of phasing out their fishing activities in the Gulf and that was it. They were not even prepared to negotiate with us. I am

[Interpretation]

pêche canadienne. Nous avons par ailleurs pris d'autres mesures concernant la lutte contre la pollution dans le golfe du Saint-Laurent, mesures qui ne touchent pas directement les questions soulevées aujourd'hui. A ma connaissance, aucun autre pays ne s'est engagé dans cette voie. Certains ont unilatéralement étendu la limite de leurs zones territoriales, ont participé et participent toujours à des affrontements entre pêcheurs. Un pays au moins a fait connaître son intention d'étendre ses eaux territoriales, à la suite de quoi deux actions en justice lui ont déjà été intentées devant un tribunal international. Pour notre part, nous voudrions éviter des actions en justice, car à notre avis nous passons actuellement par une période de transition dans le domaine du droit international, si bien qu'il ne servirait à rien d'obtenir une décision des tribunaux quant à des principes vieux de 50 ou 100 ans, voire même de dix ou quinze ans.

Nous tenions également à éviter tous conflits sérieux avec ces pays, conflits qui auraient risqué de provoquer non seulement des difficultés politiques et économiques, mais également de mettre en cause nos prétentions. C'est la raison pour laquelle nous avons dit très clairement que nous n'entamerions des négociations avec ces pays.

Sur le plan général, nous avons réussi à la suite de ces négociations à conclure des accords avec tous les pays intéressés en vue de l'abandon progressif par ceux-ci de leurs activités de pêche dans le golfe du Saint-Laurent, à l'exception d'un seul pays avec lequel les négociations se poursuivent. Cette exception c'est la France; elle possède des droits perpétuels en application d'un traité ancien et en raison des relations spéciales qui existent entre St. Pierre et Miquelon et Terre-Neuve, nous avons conclu avec elle un traité réciproque semblable dans ses grandes lignes à celui que nous avons conclu il y a quelque temps avec les États-Unis, accord qui nous permet de pêcher dans les eaux territoriales de nos voisins et vice-versa. Seule la France était à même de nous offrir des concessions. Tous les autres pays ont toujours pratiqué la pêche loin de chez eux et veulent continuer à le faire.

Ainsi il faut reconnaître que cela fait 300 ans environ que l'Espagne et le Portugal pêchent dans ces eaux. De plus lorsqu'en 1958 et 1960 nous avions proposé que les pays qui pêchent dans les limites de 12 milles de nos eaux territoriales abandonnent progressivement leurs activités, il avait été convenu que ceux qui y pratiquaient la pêche depuis cinq ans bénéficieraient d'une période de grâce de dix ans. A ce train cela nous reporterait au 25^e ou 26^e siècle. Or, tel n'était pas notre but. Aucun des accords, à l'exception de celui signé avec la France, ne s'étend au-delà de 1978.

Avant d'entrer dans les détails, je voudrais ajouter encore une chose. Le statut du golfe du Saint-Laurent posait déjà un problème en 1964 et il continue à en poser un en 1970 et en 1972; on a décidé qu'il serait opportun de régler cette question d'envergure même si dans certains cas cela entraînerait une période de pêche provisoire à l'intérieur de nos eaux territoriales, alors que nous aurions pu l'empêcher unilatéralement si nous avions décidé de faire fi de la situation politique. Autrement dit, nous avons dans certains cas accepté de reconnaître les droits de certains pays de poursuivre la pêche dans nos eaux territoriales alors que nous nous estimions en droit de les empêcher, car dans deux cas au moins les pays en cause ont déclaré d'office qu'ils n'avaient aucune intention de diminuer progressivement leur pêche dans le golfe. Ils n'étaient

[Texte]

sorry for being so wordy but I wanted to give you that background.

In addition to the phasing out problem there are also other specific kinds of problems, such as gear conflicts with Canadian inshore fishermen, and of course we all know that this is a sensitive issue, even between Canadian inshore and trawler fishermen.

• 1125

I would like to mention that the first of the countries we dealt with also had sealing activities in some of the waters in question, that is Norway. So our first agreements were with Norway and in general terms, once again, they agreed to get out of the Gulf immediately in return for what is essentially a fisheries conservation agreement, it is far more than merely a phasing-out agreement, relating to those areas where Norwegian sealers and Canadian sealers occasionally follow the seals with the ice into parts of Canada's territorial sea and territorial waters.

In that case, I find that the particular agreement was not with my papers and I have sent for it, so I will leave the details of those agreements until the end.

In essence, the fisheries problem was regulated very quickly, but the sealing will go on until 1978 or longer if it is in the mutual interests of the two countries to continue to co-operate on sealing arrangements.

The other agreements, I will summarize very briefly. In the case of Britain, British vessels will discontinue their fishing operations in the Gulf of St. Lawrence at the end of this year and in the other nine miles of the territorial sea at the end of 1977.

In the case of Denmark, fishing vessels from the Faroe Islands, the only Danish vessels involved, terminated their fishing operations in Canada's territorial sea on January 1 this year. They may continue to fish in the Gulf, however, until January 1, 1975 and thereafter for a further period under license which expires in the case of trawlers on May 15, 1976 and in the case of long liners, on December 31, 1976.

If I could just interject a comment here, this concept of licensing is a new one for Canada. It is not a new one for some other countries, the Latin American, for example, and those countries who have entered into licensing arrangements with them. It raises the possibility of future flexibility in our fisheries operations whereby it is conceivable that certain countries fishing for certain species might be licensed to fish for these species in Canadian fishing zones.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would you give me the dates again on which Denmark is phasing out her operations?

Mr. Beesley: Yes, January 1, 1975.

First, the territorial sea, January 1, 1972. In the Gulf, January 1, 1975. From then on under license to May 15, 1976 and in the case of long liners, December 31, 1976.

I might mention also that this is not the whole of the Gulf, of course. It is only the eastern portion of the Gulf. I can define that later if you wish by reference to the agreements. It is already a considerable restriction on the area in which many of these countries have previously been fishing. Also, of course, the historic bays of Newfoundland are excluded from their fishing activities in so far as some of these bays are inside the Gulf.

Mr. McQuaid: Pardon me, Mr. Chairman, could I interrupt just for a moment?

[Interprétation]

même pas disposés à négocier sur ce point. Je m'excuse si j'ai parlé si longtemps, mais je voulais vous donner une idée du problème.

Outre la question de l'abandon progressif de la pêche, il y a les conflits qui opposent les pêches côtières canadiennes aux chalutiers.

Nos négociations ont commencé avec la Norvège qui pratique également la chasse au phoque dans cette région.

Donc nos premiers accords ont été conclus avec la Norvège et dans l'ensemble, ils ont convenu de quitter le Golfe immédiatement à condition que soit signé un accord sur la protection de la pêche; car il s'agit bien davantage que d'un simple accord sur l'abandon progressif de la pêche dans les régions notamment où les chasseurs norvégiens et canadiens pourchassent les phoques sur la banquise dans les eaux territoriales canadiennes.

Quoi qu'il en soit, je m'aperçois que je n'ai pas apporté le texte de l'accord, donc je ne vais pas vous en parler plus en détail.

Le problème de la pêche a été réglé très rapidement tandis que la chasse au phoque continuera jusqu'en 1978 ou plus tard encore si c'est à l'avantage mutuel des deux pays de continuer à collaborer dans ce domaine.

Je vous donnerai un résumé très rapide des autres accords. En ce qui concerne la Grande-Bretagne, les bateaux britanniques cesseront de pêcher dans le golfe St-Laurent d'ici à la fin de l'année et dans les neuf milles d'eaux territoriales au-delà de la zone des trois milles, d'ici à la fin de 1977.

Quant au Danemark, les bateaux de pêche des Îles Féroé, les seuls qui pêchent ici, mettront fin à leurs activités dans les eaux territoriales canadiennes le 1^{er} janvier de l'année en cours. Ils pourront toutefois continuer à pêcher dans le Golfe jusqu'au 1^{er} janvier 1975 et ensuite pour une période faisant l'objet d'un permis qui, dans le cas des chalutiers, expire le 15 mai 1976 et dans le cas des autres bateaux, le 31 décembre 1976.

Ce système de permis est nouveau au Canada. Il n'est pas nouveau cependant pour d'autres pays, ceux d'Amérique latine par exemple, et pour les pays qui ont signé des accords avec eux. Cela nous permettra d'appliquer une politique souple, permettant notamment à certains pays pêchant telle ou telle espèce de poissons d'obtenir des permis en vue de pratiquer cette pêche dans les eaux territoriales canadiennes.

M. Crouse: Pourriez-vous nous répéter les dates auxquelles le Danemark abandonnera ses activités?

M. Beesley: Le 1^{er} janvier 1975.

Pour commencer dans les eaux territoriales le 1^{er} janvier 1972. Dans le Golfe, le 1^{er} janvier 1975. Ensuite les chalutiers danois pourront pêcher jusqu'au 15 mai 1976 en application d'un permis, et jusqu'au 31 décembre 1976 pour le reste des pêcheurs.

Il ne s'agit pas bien entendu du Golfe tout entier, mais uniquement de la partie est. Cela constitue déjà une restriction importante pour les pays qui avaient pêché dans ces parages par le passé. En outre, les baies de Terre-Neuve leur sont également interdites pour autant que ces baies fassent partie du Golfe.

M. McQuaid: Puis-je interrompre un instant?

[Text]

Mr. Beesley: Yes.

Mr. McQuaid: Do I understand that Denmark can continue fishing in the Gulf under license until 1976? Is that right?

Mr. Beesley: That is correct in the period between May 15, 1976 and December 31, 1976 in the case of long liners, and between January 1, 1975 and December 31, 1976 in the case of trawlers. The short answer to your question is, yes, but for a certain period they will simply be allowed to fish and then for a further period under license.

Mr. McQuaid: Long liners will be able to fish longer than trawlers.

Mr. Beesley: That is correct.

Mr. McQuaid: I have to interrupt, Mr. Chairman, but could I ask the reason for that distinction?

Mr. Beesley: Might I turn that kind of question over to Dr. Needler and perhaps, with your permission, suggest we come back to it?

Mr. McQuaid: Fine.

• 1100

Mr. Beesley: The agreement also includes a special arrangement for Faroese vessels to fish for porbeagle sharks until the end of 1974, and thereafter on the basis of a licence to be issued by the Canadian authorities. The provision is for the termination of these licences, if and when the Canadian authorities consider it necessary.

I can offer two comments about this part of the agreement. First, it illustrates the extent to which each agreement is different from each of the other agreements. There was no question in this series of negotiations of a common position by each of the countries. We made clear from the outset that this was not possible for us, that we wished to get at their real interests and real needs and see if an accommodation was possible. As a result you will find that each agreement is virtually unique.

The second comment I would like to make is that this is a case where—although others will wish to speak to this perhaps—it was not considered to be in any way inconsistent with the Canadian fishing effort or interest in the fisheries for a continuation of this particular predator species of porbeagle sharks. But because of the possibility of a change in the situation, it will be continued on the basis of a renewable licence, and so long as it is considered mutually desirable, it will continue.

In the case of Portugal, Portuguese vessels may continue to fish until July 1, 1978, in the outer nine miles of the territorial sea, and until April 1, 1976, in the eastern half of the Gulf of St. Lawrence. I might say, of course, that on these dates the traditional fishing practices of Portugal will terminate, and that these slightly longer phasing-out periods than the ones I mentioned a moment ago reflect the long-standing nature of the Portuguese fishery, and the fact that in some cases their fishing industry has been developed exclusively for operations in this area.

There were other considerations which we can, of course, discuss if you wish, but they have a particular socio-economic dependence on this fishery—a restricted one perhaps, but nonetheless one that might be analogous to the kind that we ourselves are asserting in the case of Newfoundland and other parts of the surrounding area. In addition to that, they make clear that they put a value on the actual protein, the securing of the fish, and not merely for resale purposes.

[Interpretation]

M. Beesley: Certainement.

M. McQuaid: Si j'ai bien compris, le Danemark a obtenu un permis pour continuer à pêcher dans le Golfe jusqu'en 1976.

M. Beesley: C'est exact. Du 15 mai 1976 au 31 décembre 1976 pour la pêche en eaux profondes et du 1^{er} janvier 1975 au 31 décembre 1976 pour les chalutiers. Donc, pendant une certaine période, ils seront simplement autorisés à pêcher et ensuite ils continueront pendant une certaine période en application d'un permis.

M. McQuaid: Donc, les pêcheurs en eaux profondes pourront pêcher plus longtemps que les chalutiers?

M. Beesley: C'est exact.

M. McQuaid: Quelle est la raison de cette distinction?

M. Beesley: Il serait préférable que M. Needler vous réponde mais nous pourrions, si vous le voulez bien, remettre cette question à plus tard.

M. McQuaid: D'accord.

M. Beesley: L'accord incluait également une entente spéciale permettant aux vaisseaux des îles Féroïes de pêcher des requins marsouins jusqu'à la fin de 1974, et après cette date ils pourront le faire en obtenant un permis des autorités canadiennes. Il y est dit que l'expiration de ces permis se ferait lorsque les autorités canadiennes le considèrent nécessaire.

Je pourrais ajouter deux observations sur cette partie de l'accord. Premièrement, il démontre jusqu'à quel point chaque accord est différent des autres. Il n'est pas question dans cette série de négociations d'une attitude commune adoptée par chacun des pays. Nous avons dit clairement au départ que ce n'était pas possible, que nous désirions veiller à leurs intérêts et leurs besoins véritables, et déterminer si une entente était possible. Par conséquent, vous constaterez que chaque accord est pratiquement unique en son genre.

La deuxième observation que j'aimerais faire, même si certains ne seront peut-être pas d'accord avec moi, c'est qu'en l'occurrence nous ne considérons pas du tout comme contraire aux efforts ou à l'intérêt du Canada pour la pêche, de permettre que l'on continue à pêcher cette espèce vorace particulière qu'est le requin marsouin. Mais étant donné que la situation peut se modifier, cette pêche continuera d'être autorisée en accordant des permis renouvelables, et tant qu'elle sera jugée souhaitable pour les deux parties.

Dans le cas du Portugal, les vaisseaux peuvent continuer de pêcher jusqu'au 1^{er} juillet 1978, dans les derniers 9 milles des eaux territoriales, et jusqu'au 1^{er} avril 1976 dans la partie est du golfe Saint-Laurent. Je pourrais dire, bien sûr, qu'à ces dates-là la pêche traditionnelle que faisait le Portugal baissera, et que ces périodes d'expiration un peu plus longues que celles que je viens de mentionner sont dues à la longue histoire de la pêche des Portugais, et au fait que dans certains cas leur industrie de la pêche a survécu uniquement grâce à leurs activités dans cette région.

Il y a d'autres aspects dont nous pouvons parler si vous le voulez, mais ils ont une certaine importance socio-économique sur cette pêche... Peut-être une importance assez limitée, mais néanmoins elle est peut-être analogue à celle que nous voulons affirmer nous-mêmes dans le cas

[Texte]

In any event this is the agreement with them. There is provision in the agreement, but without commitment or obligation concerning the consequences, to review the situation before the expiry of the phasing-out period to determine whether it is in the mutual interests of the two countries to agree that Portuguese vessels might be permitted to continue to fish under a special licensing arrangement. This is another provision intended to provide flexibility. But if you look at the agreement, or if you discuss the matter with the Portuguese, for example, it is quite clear that there is no commitment of any kind to grant any licences beyond these phasing-out dates. However, it is a possibility that is raised, although it is on the basis of the kind of control possible under a licensing arrangement.

The issuance of any such licences would be determined solely by the Canadian government, and would depend essentially on the basis of the treaty language of the Canadian government concerning the need for conservation, and taking into account the socio-economic aspects of the matter for both parties.

In the case of France, we have a different kind of arrangement entirely. The present agreement supersedes all treaty provisions relating to the fishing by French nationals off the Atlantic coast of Canada, in particular the 1904 convention which contained certain treaty shore privileges for France along the coast of Newfoundland. It provides for a reciprocal fishing arrangement for Canadian and St. Pierre-Miquelon fishermen in the waters off the coast of those islands and Newfoundland. French vessels registered in metropolitan France, however, may fish only in the eastern half of the Gulf of St. Lawrence outside those particular waters from January 15 to May 15 each year, and here the date is much longer than the others. The termination date here is 1986.

• 1135

In other words, in return for giving up perpetual fishing treaty rights, France accepted the phasing-out date of 1986. No other country, of course, got anything like that or anything beyond 1978.

The agreement also provides for the delimitation of the territorial waters and fishing zones between St-Pierre and Miquelon and Newfoundland, and it is notable that there is a special feature in this agreement which is a kind of two-way benefit. There is a provision whereby Canada would give some recognition to the right of French nationals to fish in the waters situated beyond the present limits of the territorial sea and fishing zones of Canada on the Atlantic coast should the Canadian government successfully, by one means or another, achieve the modification of the juridical régime relating to the fisheries in these adjacent waters. By this particular provision, France shows some recognition of the possibilities of these very waters becoming subject to Canadian jurisdiction out beyond the territorial seas on the East coast. On the other hand, Canada agrees to take into account France's traditional fishing practices in those waters should Canada take over the management or control of those waters. I am talking about the area, most of which is referred to by the term 'the waters above the Continental Shelf'. I would like to come back to that point a little later.

[Interprétation]

de Terre-Neuve et d'autres parties des régions environnantes. De plus, ils ont bien montré qu'ils accordaient une valeur aux protéines, à la prise des poissons et non seulement à la vente.

De toutes manières, c'est là l'accord que nous avons avec eux. L'accord stipule, sans qu'il y ait aucun engagement ou une obligation au sujet des conséquences, que la situation sera révisée avant la fin de la période d'expiration en vue de déterminer s'il est dans l'intérêt des deux pays d'accorder la permission aux vaisseaux portugais de continuer de pêcher en vertu d'un accord d'autorisation spécial. C'est là une autre disposition destinée à apporter une certaine souplesse. Mais si vous examinez l'accord, ou si vous discutez de la question avec les Portugais, par exemple, il est tout à fait clair qu'il n'y a aucun engagement qui obligerait à accorder des permis au-delà des dates d'expiration. Cependant, c'est une possibilité qu'il faut envisager, même s'il est question d'un certain contrôle aux termes d'un accord concernant les permis.

L'émission de tels permis serait déterminée uniquement par le gouvernement canadien, et dépendrait essentiellement des termes que le gouvernement canadien utiliserait dans le traité quant à la nécessité de préserver l'espèce, et tiendrait compte des aspects socio-économiques de la question pour les deux parties.

Dans le cas de la France, nous avons un type d'entente entièrement différent. L'accord actuel supprime toutes les dispositions qui figuraient dans des traités précédents au sujet de la pêche exercée par des ressortissants français sur la côte atlantique du Canada, en particulier la convention de 1904 qui contenait certains privilèges pour la France sur les côtes de Terre-Neuve. Cette disposition constitue un accord réciproque de pêche pour les Canadiens et les pêcheurs de St-Pierre Miquelon dans les eaux au large de ces îles et de Terre-Neuve. Les vaisseaux

français enregistrés en France, cependant, peuvent pêcher seulement dans la partie est du golfe St-Laurent, en dehors de ces eaux que l'on vient de mentionner, du 15 janvier au 15 mai de chaque année, et dans ce cas-ci la date limite est beaucoup plus éloignée que les autres. L'année d'expiration est 1986.

En d'autres termes, pour avoir abandonné des droits de pêche perpétuels qui figuraient dans un traité, la France a accepté 1986 comme date d'expiration. Aucun autre pays, bien sûr, n'a obtenu de permis au-delà de 1978.

L'accord prévoit également la délimitation des eaux territoriales et des zones de pêche entre St-Pierre et Miquelon et Terre-Neuve, et il est à remarquer qu'il y a un aspect particulier dans cet accord qui profite aux deux parties d'une certaine manière. Il s'agit d'une disposition selon laquelle le Canada reconnaît aux ressortissants français le droit de pêcher dans les eaux situées au-delà des limites actuelles des eaux territoriales et des zones de pêche du Canada sur la côte de l'Atlantique si le gouvernement canadien réussissait, d'une façon ou de l'autre, à obtenir le changement du régime des juridictions relativement aux pêches dans ces eaux adjacentes. Dans cette disposition particulière, la France reconnaît la possibilité que les eaux au-delà des eaux territoriales sur la côte Est puissent devenir un jour assujetties à la juridiction canadienne. D'autre part, le Canada convient de tenir compte des droits de pêche traditionnels de la France dans ces eaux s'il venait un jour à obtenir la gestion ou le contrôle de ces eaux. Je parle de la région dont la plus grande partie est appelée: «les eaux au-dessus du plateau continental». J'aimerais revenir sur ce point un peu plus tard.

[Text]

Mr. McGrath: May I ask a relevant question at this point?

You said, supersedes all other treaty arrangements. How binding do you consider it and how relevant do you consider it to the treaty of Paris in this respect? It is certainly relevant in respect of the Continental Shelf. At least, the French think it is.

Mr. Beesley: We have had earlier some considerable differences of views with France concerning the relevance of previous treaties. The Canadian position has been quite clear-cut on that, that it is only the 1904 Convention which represents the existing treaty relationship. France has argued that other pre-existing treaty relationships were still in force and that the 1904 Convention merely modified these pre-existing treaty relationships. We did not accept that position.

Mr. McGrath: Would it not be contrary to our national interests to take that position? As I understand that treaty of 1763 it cedes St-Pierre and Miquelon to France as a fishing station.

Mr. Beesley: No. Originally that was the case, but subsequent treaties went further. I do not think that the question arises here with respect to any prejudice to the Canadian position. I do not think anyone can validly argue at this time that France's only basis for its claim to St-Pierre and Miquelon is as a fishing station. That was the original intent, but it was long since translated into complete sovereignty. I do not think that we give away anything on that point, in other words.

Mr. McGrath: Well, then, if you accept the Canadian government point of view on complete sovereignty, there is some validity to the French claim for that substantial part of the Continental Shelf almost reaching Sable Island, which most of us look upon as being ridiculous to the point of absurdity.

Mr. Beesley: I would not wish to adopt your precise terminology, but we do not see that the claim to sovereignty over the island carries with it a consequential claim to sovereign rights over a vast area of the Continental Shelf which we regard as Canadian under the Convention on the Continental Shelf and under customary international law. There may be room for differences of views as to the precise delimitation line, but quite clearly, small islands such as St-Pierre and Miquelon are in our view a special circumstance warranting the abandonment of the equidistance principle, whereas France takes the position that we simply apply the equidistance principle. However, there is no relationship between the two issues, because France could establish undoubtedly her sovereignty over those islands, independently of anything we might do. That does not mean that because they have sovereignty they can establish the kind of claim they are making, particularly in the light of the recent decision of the International Court in the North Sea Continental Shelf cases. I think the two cases are separable in other words.

• 1140

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: When was there an agreement giving France complete sovereignty? According to my understanding, apart from the French shore accord of 1904, France was not even permitted to station troops on those two islands.

[Interpretation]

M. McGrath: Puis-je poser une question à ce propos?

Vous avez dit «annule» tous les autres accords conclus lors de traités. Considérez-vous cet accord plus exécutoire et plus approprié que le Traité de Paris à cet égard? Il est certainement plus approprié, en ce qui concerne le plateau continental. Du moins, c'est ce que pensent les Français.

M. Beesley: Nous avons déjà eu certaines divergences de vues importantes avec la France au sujet de l'à-propos des traités précédents. La position prise par le Canada a été claire et nette à ce sujet, c'est-à-dire qu'il n'y a que la Convention de 1904 qui représente les traités existants. La France a objecté que d'autres traités précédents étaient toujours en vigueur et que la Convention de 1904 ne faisait que modifier ces traités qui existaient déjà. Nous n'acceptons pas cette position.

M. McGrath: Ne serait-il pas contraire à nos intérêts nationaux que d'adopter cette position? Si je comprends bien le traité de 1763, il cède St-Pierre et Miquelon à la France en tant que base de pêche.

M. Beesley: Non. Au début, c'était le cas, mais les traités subséquents faisaient plus que cela. Je ne crois pas que la question puisse engendrer quelque préjudice pour le Canada. Je ne pense pas que quelqu'un puisse dire avec raison présentement que la seule raison pour laquelle la France tient à St-Pierre et Miquelon, c'est pour en faire un centre de pêche. C'était là son intention au début, mais elle a depuis longtemps affirmé sa souveraineté entière sur ces îles. A mon avis, nous n'abandonnons rien dans ce cas-là, autrement dit.

M. McGrath: Si l'on accepte alors le point de vue du gouvernement canadien sur la souveraineté totale, il est alors juste d'une certaine façon que la France réclame cette partie importante du plateau continental qui va presque jusqu'à Sable Island, prétention que la plupart d'entre nous trouvons ridicule et même absurde.

M. Beesley: Je ne voudrais pas adopter précisément les mêmes termes que vous, mais nous ne trouvons pas que la proclamation de la souveraineté sur ces îles engendre une proclamation semblable à des droits souverains sur une étendue importante du plateau continental que nous considérons comme étant canadien aux termes de la Convention sur le plateau continental et aux termes du droit international traditionnel. Il peut y avoir des divergences de vues quant à la ligne de démarcation précise, mais il est tout à fait évident que des petites îles comme St-Pierre et Miquelon constituent d'après nous un cas spécial qui justifie l'abandon du principe de l'équidistance, tandis que la France veut que nous appliquions simplement ce principe. Cependant, il n'y a pas de rapport entre les deux questions, car la France pourrait établir sans aucun doute sa souveraineté sur ces îles, quoi que nous fassions à ce sujet. Le fait que la France ait une souveraineté ne signifie pas qu'elle peut déposer une plainte comme elle le fait, en particulier considérant la récente décision de la cour internationale dans les cas portant sur la plate-forme continen-

tale de la mer du Nord. En d'autres termes, je crois que les deux cas sont distincts.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Quand a-t-on signé un accord donnant à la France la souveraineté complète? Je crois savoir qu'à part l'accord de 1904 sur les côtes françaises, la France n'a même pas été autorisée à stationner ses troupes sur ces deux îles.

[Texte]

Mr. Beesley: Could I come back to that point because I have previously run in some depth in this Committee into the pre-existing train of treaty relationships with France. I do not wish to attempt to do it from memory, but we have never taken the position that all that France has is a kind of fishing station on those islands.

Mr. McGrath: They have much more than that now, they have a base for common market operations which is badly hurting our fish stocks.

Mr. Barnett: Could I ask a question before Mr. Beesley moves on to the next section in his remarks?

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: If I heard him correctly, he indicated that there was some distinction between fishermen of St. Pierre and Miquelon, and French or metropolitan nationals.

What is—one might call in quotes probably—the immigration policy as between metropolitan France and St. Pierre and Miquelon? This ties in with the whole question, in my mind at least of French membership in the European Economic Community, and suggestions that have been made that there might be a movement of French nationals to St. Pierre and Miquelon with a view to providing a fish supply to the entire area of Europe involved in the European Economic Community. I wonder if we could have some clarification on this point under the terms of the arrangements that are being arrived at.

Mr. Beesley: First, the treaty relates to French nationals. I think you took that point into account in saying that French nationals might move to St. Pierre and Miquelon.

Second, I do not think this is a complete answer to you, but it is a partial one. In discussing this matter the French negotiators disavowed any such intention, but perhaps more specifically there are particular controls on the fishing effort which France would be able to carry out. Article 4, for example, permits French coastal fishing boats registered in St. Pierre and Miquelon to fish in the areas where they have traditionally fished, along the coasts of Newfoundland, and Newfoundland coastal fishing boats shall enjoy the same right along the coasts of St. Pierre and Miquelon.

Then the next subarticle, Article 4 (b) is relevant:

A maximum of 10 French fishing trawlers registered in St. Pierre and Miquelon, with a maximum length of 50 metres, may continue to fish along the coasts of Newfoundland, Nova Scotia, with the exception of the Bay of Fundy, and in the Canadian fishing zone within the Gulf of St. Lawrence on an equal footing with Canadian trawlers.

Canadian trawlers registered in the ports on the Atlantic coast of Canada may continue to fish along the coasts of St. Pierre and Miquelon on an equal footing with French trawlers.

There is quite a severe restriction which would prevent the kind of operation to which you referred. Also, Article 5 states:

French fishing vessels must not direct their fishing effort to the taking of species other than those which they have traditionally exploited in the five-year period immediately preceding this agreement . . . and perhaps more important:

[Interprétation]

M. Beesley: Puis-je revenir sur la question car j'ai déjà revu en détail avec le Comité les rapports que nous avons avec la France en vertu des différents traités. Je ne veux pas faire appel à ma mémoire, mais nous n'avons jamais déclaré que la France ne possédait qu'une sorte de poste de pêche sur ces îles.

M. McGrath: Elle a bien davantage maintenant, elle a une base pour les opérations du Marché commun, ce qui porte préjudice à nos réserves de poissons.

M. Barnett: Puis-je poser une question avant que M. Beesley ne passe à la deuxième partie de ses remarques?

Le vice-président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Si j'ai compris correctement, il existe une distinction entre les pêcheurs de St-Pierre et Miquelon et les ressortissants de la France métropolitaine.

Quelle est ce que l'on pourrait appeler la politique d'immigration entre la France métropolitaine et St-Pierre et Miquelon? Ceci, à mon avis du moins, est lié à la question de la participation de la France à la communauté économique européenne et au fait que l'on a pensé que les ressortissants français se rendaient à St-Pierre et Miquelon dans le but de fournir des réserves de pêche à toute la partie de l'Europe qui participe au Marché commun. Pourrions-nous avoir certains éclaircissements à cet égard, considérant les modalités des accords conclus.

M. Beesley: Tout d'abord, le traité concerne les ressortissants français. Je crois que vous avez tenu compte de ce fait en disant que les ressortissants français se rendent peut-être à St-Pierre et Miquelon.

En second lieu, je ne vous donnerai pas une réponse complète, mais partielle. Lors des discussions, les négociateurs français ont nié avoir de telles intentions, mais, pour être plus précis, il existe des contrôles particuliers sur la quantité de pêche à laquelle la France a droit. Par exemple, l'article 4 autorise les bateaux français de pêche côtière enregistrés à St-Pierre et Miquelon de pêcher dans des régions où ils l'ont fait traditionnellement, le long des côtes de Terre-Neuve et les bateaux de pêche côtière de Terre-Neuve bénéficient du même droit le long des côtes de St-Pierre et Miquelon.

L'article 4 (b) est significatif:

Un maximum de 10 chalutiers français enregistrés à St-Pierre et Miquelon, avec une longueur maximum de 50 mètres, peut continuer à pêcher le long des côtes de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, à l'exception de la Baie de Fundy, et dans la zone de pêche canadienne dans l'enceinte du Golfe du St-Laurent, à part égale avec les chalutiers canadiens.

Les chalutiers canadiens enregistrés dans les ports de la côte Atlantique du Canada peuvent continuer à pêcher le long des côtes de St-Pierre et Miquelon à part égale avec les chalutiers français.

Il existe une restriction sévère qui empêche le genre d'opération dont vous avez parlé. L'article 5 stipule également:

Les bateaux de pêche français ne doivent pas pêcher d'espèces autres que celles qu'ils ont traditionnellement exploitées dans la période de cinq ans immédiatement précédant cet accord . . . et, ce qui est peut-être plus important:

[Text]

nor shall they substantially increase the level of such effort.

Moreover, as you know, this is a separate point, but it is in part related, Canadian fisheries regulations will be applied to French fishing vessels. I do not want to go into the whole treaty unless you want me to, but there are a number of safeguards there, I think, to cover the kind of preoccupation you have mentioned.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I just have one question to clarify the point. You mentioned a maximum of 10 trawlers. How does that figure compare with what, in fact, the French operation has been over a period of recent years?

• 1145

Dr. Needler: Mr. Chairman, in the first place, these are trawlers, 50 metres or smaller. All the French trawlers from metropolitan France are considerably larger than that and I think a 150 foot trawler would have great difficulty fishing economically that far from home. So this is a safeguard. These are trawlers based on St. Pierre and not trawlers based on Metropolitan France. The total French effort, of course, is very much greater than this.

Mr. Barnett: What about the use of what we now call mother ships which are not actually engaged in the fishing operation, or of the use of French freighting vessels to carry fish that might be delivered to harbours in St. Pierre and Miquelon?

Dr. Needler: I think, of course . . .

Mr. Barnett: —in view of the limitation of size of the actual fishing vessels?

Dr. Needler: They have been transporting fish processed on St. Pierre, of course, for a long time and the transport of fish processed there is not affected by this, but the fishing is still limited to 10 trawlers. I really do not know in what way a mother ship could be used more economically than having them land at St. Pierre, but if a mother ship were used, I think this could be interpreted as an infraction of the agreement because of the agreement not to increase efforts.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Is Mr. Beesley finished?

Mr. Beesley: Unless you want me to go into the agreement with Norway. I only intended to give a brief summary, Mr. Crouse, and after that place myself in the hands of the Committee.

Mr. Crouse: You have yet one on Norway?

Mr. Beesley: Norway I mentioned *En passant*.

Mr. Crouse: You mentioned that first.

Mr. Beesley: The remaining country is Spain and we have had three rounds of discussions with the Spanish, most recently in Madrid last month. The result of those discussions has been the development of a basis for agreement and although I am not at liberty to divulge this because it is still a matter of confidential negotiations, we would envisage the settlement of our problems with Spain also in the very near future on a basis analogous to those which I have mentioned with other countries, other than France. In other words, the same kinds of phasing-out arrangements that we have worked out with other countries, although there will in this case, as in many of the other

[Interpretation]

Ils ne devront pas non plus augmenter leur effort de pêche de façon substantielle.

De plus, comme vous le savez, ceci est un point distinct bien qu'il existe un certain rapport; les règlements de la pêche canadienne seront appliqués aux bateaux de pêche français. Je ne veux pas entrer dans les détails du traité, à moins que vous ne le souhaitiez, mais il existe là un certain nombre de garanties, je crois, pour mettre fin aux préoccupations que vous avez mentionnées.

Le vice-président: Monsieur Barnett.

Mr. Barnett: Je voudrais poser une seule question pour éclaircir ce point. Vous avez parlé d'un maximum de 10 chalutiers. Quel rapport existe-t-il entre ce chiffre et les activités véritables de la France au cours des dernières années?

M. Needler: Tout d'abord, monsieur le président, il s'agit de chalutiers de 50 mètres au maximum. Tous les chalutiers de la France métropolitaine sont considérablement plus grands et je pense qu'un chalutier de 150 pieds aurait beaucoup de difficulté à pêcher de façon rentable si loin de son pays. C'est donc là une garantie. Ce sont des chalutiers dont la base est à St-Pierre et non en France métropolitaine. L'effort total français est évidemment bien supérieur.

Mr. Barnett: Qu'en est-il de ce que nous appelons maintenant les bateaux-mères, qui ne participent pas effectivement à la pêche, ou des bateaux de marchandises français que l'on utilise pour transporter le poisson aux ports de St-Pierre et Miquelon? Comment cela intervient-il . . .

M. Needler: Je crois, évidemment, . . .

Mr. Barnett: . . . considérant la limite de la taille des bateaux de pêche actuels?

M. Needler: Ils ont évidemment transporté depuis longtemps le poisson traité à St-Pierre et le transport du poisson traité n'en souffre pas, mais la pêche est toujours limitée à 10 chalutiers. Je ne vois vraiment pas comment utiliser le bateau-mère de façon plus rentable qu'en le faisant aborder à St-Pierre, mais si un bateau-mère était utilisé, je crois que cela pourrait être interprété comme une infraction à l'accord selon lequel les pêcheurs ne peuvent intensifier leurs activités.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: M. Beesley a-t-il terminé?

Mr. Beesley: Peut-être voulez-vous que je donne des détails sur l'accord avec la Norvège. Je n'avais l'intention que de donner un bref résumé, monsieur Crouse, et de me mettre ensuite à la disposition du Comité.

M. Crouse: Existe-t-il encore un accord avec la Norvège?

Mr. Beesley: J'ai mentionné la Norvège en passant.

M. Crouse: Vous l'avez mentionnée en premier.

Mr. Beesley: Le dernier pays est l'Espagne mais nous avons tenu très récemment trois séries de discussions avec les Espagnols, le mois dernier à Madrid. Ces discussions ont permis d'élaborer d'une base d'accord et, bien que je n'aie pas le droit de divulguer ces négociations qui sont encore confidentielles, nous envisageons de régler très rapidement nos problèmes avec l'Espagne, comme nous l'avons fait avec les pays que j'ai mentionnés, en dehors de la France. En d'autres termes, nous envisageons de conclure des accords de retrait progressif comme nous l'avons fait avec d'autres pays, bien que dans ce cas comme dans d'autres, nous prendrons des dispositions spéciales sur nos

[Texte]

cases, be special provisions concerning relationships with Spain not directed to phasing-out dates, but other matters.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. Then, in other words, to date there has been no negotiations reached at all with such countries as Italy, West Germany, East Germany or Poland.

Mr. Beesley: We have no intention of negotiating with any of those countries.

Mr. Crouse: So these countries would continue to fish.

Mr. Beesley: Out where they now do. Outside the Gulf and outside the 12-mile limit.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it is obvious from the statements we have received from Mr. Beesley that our government has been more than generous with the fishing resources which rightly belong to our east coast Canadian fishermen. The agreements that have been listed here this morning literally give the French fishermen and the British fishermen, according to the regulations that have been listed, more rights than Canadian fishermen have. For example, I am looking at the agreement between Canada and France. They can still fish in the Canadian fishing zone within the Gulf of St. Lawrence until 1986; the Portuguese can fish in those areas according to the Treaty over nine miles of the territorial sea of Canada. This wording, Mr. Chairman, would indicate that we have been more than generous in bending over backward to make these countries happy. But I cannot help wondering about our own Canadian fishermen and their rights. For example, Mr. Beesley stated, in giving facts to the Committee, that we had to recognize the Danish fishermen, the Faeroese, and give them special permission to continue on in the shark fishery.

• 1150

My question to either Dr. Needler or Mr. Beesley is this. In view of the fact our east coast Canadian fishermen were phased out of the swordfishing industry as a result of high mercury content which made this fish unacceptable in the American market what action was taken by our Department of the Environment or External Affairs to seek out the market for porbeagle shark? In my view, as a former longliner owner, this type of fishery would have lent itself very well to a Canadian fishing operation provided the market was made available. Obviously, Mr. Chairman, somebody knows where there was or is a market for porbeagle shark. Someone knows that it is a valuable market, otherwise the Danes, who have not been co-operative with us as Canadians in reaching agreement to conserve our salmon resources, would not have held out in a special agreement with our government for the right to continue longlining porbeagle shark. I cannot help but wonder why the Canadian fisherman must always be the sacrificial lamb when there are agreements being made between our country and other governments. Why did we not take some action to preserve, for example, the porbeagle shark fishery for our Canadian fishermen? Why was this given away to the Danes?

Mr. Beesley: Mr. Chairman, I do not think I should answer all these questions, but I could answer one. You will find in all these treaties a clear and specific provision that Canadian fishery regulations shall be applied without discrimination in fact or in law—the treaty I happen to be reading from says French—to the French fishing vessels. And in the French treaty it goes on to say, “including regulations concerning the dimensions of vessels author-

[Interprétation]

rapports avec l'Espagne non pas en matière de dates d'élimination progressive, mais sur d'autres questions.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président. En d'autres termes, nous n'avons jusqu'à présent entamé aucune négociation avec des pays comme l'Italie, l'Allemagne de l'Ouest, l'Allemagne de l'Est ou la Pologne.

M. Beesley: Nous n'avons pas l'intention de négocier avec ces pays.

M. Crouse: Ils continueront donc à pêcher.

M. Beesley: Dans la zone où ils pêchent maintenant. Au-delà du Golfe et au-delà de la limite de 12 milles.

M. Crouse: Monsieur le président, les déclarations de M. Beesley prouvent clairement que notre gouvernement s'est montré plus que généreux pour ce qui est des ressources de pêche qui appartiennent à juste titre à nos pêcheurs canadiens de la côte est. Les accords et les règlements qui ont été cités ce matin accordent littéralement aux pêcheurs français et britanniques davantage de droits qu'aux pêcheurs canadiens. Par exemple, je considère l'accord entre le Canada et la France. Les Français pourront encore pêcher dans la zone de pêche canadienne au large du golfe du Saint-Laurent jusqu'en 1986; d'après le traité, les Portugais ont le droit de pêcher dans ces zones jusqu'à la limite des eaux territoriales canadiennes fixée à 9 milles. Ce texte, monsieur le président, indique que nous avons été plus que généreux pour satisfaire ces pays. Mais je ne puis m'empêcher de me demander quel est le sort de nos pêcheurs canadiens et de leurs droits. Par exemple, M. Beesley a déclaré, lorsqu'il a détaillé les faits pour le Comité, que nous avions reconnu les droits des pêcheurs danois et ceux des Féroïens et que nous leur avions accordé la permission spéciale de continuer la pêche au marsouin.

Ma question s'adresse à M. Needler ou à M. Beesley. Vu que nos pêcheurs canadiens ont dû se retirer peu à peu de la pêche à l'espadon à cause du mercure qui le contaminait et le rendait inacceptable sur le marché américain, quelles mesures ont été prises par notre ministère de l'Environnement ou des Affaires extérieures en vue de trouver un marché pour le marsouin? À mon avis, et à titre d'ancien propriétaire de grand chalutier, ce genre de prises se prêterait très bien à la pêche canadienne pourvu que le marché soit créé. Il est évident, monsieur le président, que quelqu'un sait où trouver un marché pour le marsouin. Ou sait que c'est un marché précieux, autrement les Danois qui n'ont pas voulu signer avec nous, Canadiens, un accord pour la conservation de notre saumon, n'auraient pas refusé de conclure un accord spécial avec notre gouvernement pour pouvoir continuer à pêcher le marsouin au large. Pourquoi faut-il que le pêcheur canadien soit toujours sacrifié dans les accords entre notre pays et les gouvernements étrangers? Pourquoi n'avons-nous pris aucune mesure pour conserver la pêche au marsouin à nos pêcheurs canadiens? Pourquoi l'avons-nous cédée aux Danois?

M. Beesley: Monsieur le président, je ne crois pas devoir répondre à toutes ces questions, mais je puis répondre à l'une d'elles. Vous constaterez que tous ces accords stipulent très clairement que les règlements canadiens de la pêche s'appliquent en théorie et en pratique sans aucune exception. L'accord dont j'ai des extraits dit: français parce qu'il s'agit de bateaux de pêche français. Et dans l'accord signé avec la France, on stipule également «y compris les règle-

[Text]

ized to fish less than 12 miles from the Atlantic coast of Canada". What that means is wherever there has been a so-called 12 miles exclusion rule applied which has implications for Canadian fishermen, foreign fishermen are also excluded. So there is certainly no question of allowing them in where our fishermen are excluded. The other provisions deal with gear conflict, as I mentioned precisely, to protect Canadian inshore fishermen where Canadian and foreign trawlers are permitted. Perhaps I did not make that clear enough in my statement but that particular problem is resolved by these agreements.

I do not think I am the one who should comment on the porbeagle shark. All I can contribute to that is the information that this was a fishery of interest to Denmark and not, as I understood it, of interest to Canada, although I personally see no reason that we could not develop an interest in that fishery if it were feasible.

As to our generosity, that tends to get a little bit outside my realm and into the domestic political realm perhaps. I can at least assure you that none of the other countries I have talked to about them, including in particular the representatives of Iceland, consider these arrangements generous, and Iceland indeed would like very much to have such arrangements as those we have just concluded. That has been made very clear to me.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have one further question and then I will pass. Dr. Needler, it is my understanding that cod landings have declined, again, to 135.8 million pounds from 142.6 million pounds in 1970. And just for the record, we landed in 1968 some 170.5 million pounds of codfish in Canada. With this evident decline in this particular fishery do we as a country, in the event a date is ever set for another conference of the law of the sea, intend to raise this matter? Or perhaps I should ask, in view of the fact that ICNAF is meeting at the end of this month, is it our intention as a nation to ask for similar restrictions on the catching of cod comparable to quotas which have been set in the catching of haddock? Or is it our intention to wait until the codfish is decimated below the point of a sustainable yield level, which is what has happened with our haddock fishery?

• 1155

Dr. Needler: Mr. Chairman, one of the rules of procedure in ICNAF is that you must give notice of motion, as it were, 60 days in advance, and we have already put forward proposals to be discussed by ICNAF on the conservation of the cod fisheries, which are now at about the sustainable yield level. These have included a proposal to reduce the quota well below the sustainable yield level in the large cod stock that runs from Labrador down to the Grand Banks for economic reasons, including the interests of the inshore fishermen in Newfoundland. This proposal has already been outlined.

For other cod stocks we have not recommended quota below the maximum sustainable yield; we are not recommending that. But there are two other interesting features. One of them is that in every case we recommend allocation of quotas on a historical basis but with a 10 per cent preference for the coastal state. In one case, in the fishing of cod off the Gulf of St. Lawrence when they come just outside Cape Breton, we have asked for a special quota on that during the season that they are there, although the cod stock in the Gulf of St. Lawrence is not overfished in

[Interpretation]

ments concernant la dimension des navires autorisés à pratiquer la pêche à moins de douze milles au large de la côte Atlantique sur le littoral canadien. » Cela veut dire que chaque fois qu'il y a une exclusion en dehors de la zone décrite fixée à douze milles, la règle s'applique aussi bien pour les pêcheurs canadiens que pour les pêcheurs étrangers. Il n'est donc pas question que ceux-ci s'introduisent dans une zone interdite à nos pêcheurs. Les autres dispositions portent sur le gréement, comme je l'ai spécialement mentionné, afin de protéger les pêcheurs canadiens dans les eaux intérieures où les chalutiers étrangers sont autorisés à pêcher. Peut-être n'ai-je pas été assez clair à ce sujet, mais ce problème particulier est résolu en vertu de ces accords.

Ce n'est pas à moi de parler de la pêche au marsouin. J'ajouterai simplement que cette pêche intéresse le Danemark et non le Canada, comme je l'avais compris. Je ne vois cependant aucune raison pour qu'on ne puisse susciter l'intérêt pour cette prise.

Pour ce qui est de notre générosité, cela s'éloigne de mon domaine et déborde sur celui de la politique intérieure. Je puis du moins vous assurer qu'aucun des autres pays, y compris l'Islande, avec lesquels j'ai eu des pourparlers sur ces questions, ne considèrent ces arrangements comme généreux et en réalité l'Islande aimerait bien conclure également un accord de ce genre. On me l'a fait clairement comprendre.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai une autre question à poser. Monsieur Needler, je crois comprendre la pêche à la morue a encore diminué et que vous avons pris 135,8 millions de livres contre 142,6 millions de livres en 1970. En passant, je signale que nous avons débarqué 170,5 livres de morue au Canada en 1968. Vu cette baisse évidente avon-nous envisagé de soulever la question advenant qu'une date soit fixée pour une autre conférence sur le droit maritime? Ou peut-être, étant donné que la CIPAN doit se réunir à la fin de ce mois, notre pays a-t-il l'intention de demander le contingentement de la pêche à la morue comme c'est le cas pour la pêche à l'aiglefin? Ou avon-nous l'intention d'attendre jusqu'à ce que la morue ait disparu au point où cette espèce n'atteint plus un soutenable comme cela est arrivé pour l'aiglefin?

M. Needler: Monsieur le président, une des règles de procédures de la CIPAN est que nous devons donner un avis de motion en quelque sorte 60 jours à l'avance et nous avons déjà soumis des propositions qui doivent être étudiées par la CIPAN, concernant la conservation des pêches à la morue qui est actuellement suffisante. Nous avons proposé que le quota soit réduit très au-dessous du niveau tolérable pour les grands bancs du Labrador jusqu'au Grand Banc pour des raisons économiques, compte tenu des intérêts des pêcheurs d'eau douce de Terre-Neuve. Cette proposition a déjà été formulée.

Dans le cas des autres stocks de morue, nous n'avons pas recommandé de quota inférieur au niveau maximum tolérable; nous ne le recommandons pas. Mais il y a deux autres traits particuliers qui sont intéressants. Par exemple, dans chaque cas, nous recommandons le contingentement sur une base historique, accordant 10 p. 100 de préférence aux états côtiers. Dans un cas, celui de la pêche à la morue au large du Golfe du St-Laurent pour les pêcheurs venant des environs du Cap-Breton, nous avons demandé un contingentement spécial durant la saison de pêche,

[Texte]

the sense that it is below the sustainable yield; it is not being fished at a level that cannot be sustained.

So we are taking action and this is the first time in ICNAF that anybody has recommended a quota below the sustainable yield level.

Three things have happened recently in ICNAF. One about two years ago streamlined ICNAF procedures by an amendment to the convention which made ICNAF measures binding unless countries registered an objection within six months. In other words, the ICNAF conservation measures come into effect automatically and countries have to take definite action if they object. Before that was the case, no measure came into effect until all the member countries had taken positive action to agree, and you may well believe that some of the countries which were not very much interested did not bother taking the action in time. This really streamlines the coming into force of ICNAF regulations.

Two other things happened in amendments to the convention in a protocol that was ratified in the middle of December of 1971. One of these was that ICNAF acquires the mandate to recommend national allocations of quotas, not just over-all quotas. You will understand that over-all quotas might very often greatly worsen the situation for us if people have mobile fleets that they can throw in to pick up the quota and leave us with nothing.

• 1200

The other thing is the right or mandate to take into account economic considerations in making the regulations. Before this, it was limited to maximum sustainable yield. So we are, immediately following the ICNAF meeting, trying to cash in on both of these new changes.

Coming back to your further remarks about the Canadian fishermen in relation to these, I think Mr. Beesley made it quite plain that any restrictive regulations for Canadian fisheries automatically apply to all fishermen fishing in either our fishing zone or our territorial waters. That includes, as he pointed out, the exclusion from certain waters—not all waters, but from certain waters within 12 miles—of trawlers above a certain size. This has been accepted, although there were some suggestions in some cases that this was discriminatory, because 65 feet is a little bit too small a vessel to fish in those waters when it is based on Spain.

However, this was not our point of view. Really, the trawlers, and this includes those 10 St. Pierre vessels, are excluded from any areas from which our trawlers are excluded.

The Vice-Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I wonder if I could ask...

The vice-président: Monsieur McGrath, je voudrais vous aviser tout de suite que je vous donne la parole pour votre période de questions.

Mr. McGrath: I will have to put on my earphone. I am not bilingual, Mr. Chairman.

Le vice-président: Comme il me reste deux noms sur la liste, présentement, ceux de M. McGrath et de M. Barnett et qu'il reste une demi-heure de séance, je vais vous accorder quinze minutes à chacun, si cela vous convient, pour donner une juste part de la période des questions à chacun des partis.

[Interprétation]

bien que les bancs de morue du Golfe St-Laurent ne soient pas en dessous de la limite.

Nous agissons donc et c'est la première fois qu'un membre de la CIPAN recommande un contingentement inférieur à celui permettant la survivance de l'espèce.

Trois choses se sont produites récemment à la CIPAN. Il y a deux ans environ, les procédures de l'organisme ont été normalisées au moyen d'un amendement apporté à la convention, rendant les mesures de la CIPAN obligatoires, à moins que les pays ne s'y opposent avant six mois. Autrement dit, les mesures de conservation imposées par la CIPAN sont appliquées automatiquement et les pays doivent prendre des dispositions par la suite s'ils ne sont pas d'accord. Aucune mesure n'avait été appliquée antérieurement avant que les membres des pays participants n'aient convenu d'un accord et vous pouvez croire que certains pays qui n'étaient pas très intéressés se sont peu souciés d'agir à l'époque. Ceci normalise vraiment les règlements établis par CIPAN et qui doivent bientôt entrer en vigueur.

Deux autres mesures qui ont fait l'objet d'amendements à la convention figurent dans un protocole ratifié vers le milieu de décembre 1971. La première prévoit que la CIPAN peut recommander un contingentement national plutôt que général. Vous comprendrez que le contingentement général peut bien souvent aggraver la situation pour

nous, si les autres pays ont des flottes ambulantes capables de s'emparer des prises et ne nous laissant rien.

L'autre trait particulier est le droit ou l'attribution autorisant à tenir compte de situations économiques lorsqu'il s'agit de formuler les règlements. Précédemment, tout était limité au maximum tolérable. Nous nous appliquons donc, immédiatement après la réunion de CIPA, à la mise au point de ces deux nouveaux changements.

Pour revenir à vos observations au sujet des pêcheurs canadiens à ce propos, je pense que M. Beesley a expliqué très clairement que tout règlement restrictif affectant les pêches canadiennes s'applique automatiquement à tous les pêcheurs dans notre zone ou nos eaux territoriales. Cela comprend, comme il l'a fait entendre, l'exclusion ou l'interdiction de la pêche dans certaines eaux—non dans toutes les eaux, mais dans certaines eaux de la zone de 12 milles—pour les chalutiers dépassant un certain tonnage. Cela a été accepté, bien que certains aient prétendu que cela était discriminatoire parfois, car 65 pieds est un peu petit pour un navire qui pêche dans ces eaux et dont la base se trouve en Espagne.

Toutefois, nous n'étions pas de cet avis. En réalité, les chalutiers, y compris les 10 de St. Pierre, sont interdits dans les zones où nos propres chalutiers le sont.

Le vice-président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je me demande si je pourrais demander...

The Vice-Chairman: Mr. McGrath, I would like to advise you immediately that you will be allowed your question period.

M. McGrath: Il va falloir que je mette les écouteurs; je ne suis pas bilingue, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Since I still have two names on the list, those of Mr. McGrath and Mr. Barnett, and there is still a half hour left before the end of the meeting, I will allow 15 minutes each if this is agreeable, so that each party will have an equal share.

[Text]

Mr. McGrath: I will not take up very much time, Mr. Chairman, but the answers, of necessity, have had to be quite long this morning. So I am sure you will make allowances for that.

I would like to ask Dr. Needler if it is necessary to obtain agreement in ICNAF that all the members be unanimous, that it be unanimous.

Dr. Needler: It is still necessary to have unanimous agreement if the convention is to be modified, but not for regulations.

Mr. McGrath: How do you explain the Danish position then, when they have only been able to muster one other vote besides their own with respect to our attempts to ban salmon fishing on the high seas?

The Vice-Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: Individual countries have the privilege of registering an objection, and saying this shall not apply to us. In the case of the Greenland fishery, Denmark registered such an objection, and when they did, they were followed by West Germany and Norway. The regulation remains binding on those who did not register an objection within six months, or whatever it is.

Mr. McGrath: Then according to what you say, Dr. Needler, ICNAF really is not serving our national interests as a fishing nation, because any of these, with regard to other species besides salmon—these countries could take the same attitude as Denmark who has said well, when the salmon are gone we will fish for something else.

I am asking you, Dr. Needler, if you think the time has arrived when we should reassess our position in ICNAF, because this is precisely what the Americans are doing now. As you know, the New England fishing lobby is not exactly an impotent lobby in Washington, and they have recommended that the U.S. withdraw from ICNAF because of the failure of ICNAF to implement measures of conservation off the New England coast. Our case surely is much stronger.

The Vice-Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: I would like to answer this in a broad way if I can. I believe the proposed Canadian position at the Law of the Sea Conference is the right one, that we should manage the fisheries, regulate the fisheries, in adjacent waters, which I presume will eventually be defined as including at least the continental shelf. I believe this should entail some preference for the coastal states, for ourselves, but also for other coastal states in the world and their waters. I believe this preference should extend to the right to take all of the catch of certain species which are of particular economic importance, although I think that would still have to be a matter for further discussion. These are my personal beliefs. United States has gone that far in their statement and although Canada said something positive about a year before the United States did, we did not go quite that far in our statement, but we still can.

• 1205

I believe this is the case. I also believe there is every reason for making all the use we can of ICNAF in the meanwhile before something effective comes out of the Law of the Sea Conference and the time when something effective comes out of the Law of the Sea Conference is, I think, somewhat doubtful. I do not think it is absolutely certain that the Conference will be held in 1973 and I think if it is held in 1973, this does not mean that immediately

[Interpretation]

M. McGrath: Je ne prendrai pas beaucoup de temps, monsieur le président, mais les réponses étaient forcément plutôt longues ce matin. Je ne doute pas que vous en tiendrez compte.

J'aimerais demander à M. Needler s'il est nécessaire d'obtenir l'unanimité à CIPA pour en venir à un accord.

M. Needler: Toute modification de la convention exige un accord unanime, mais non pour les règlements.

M. McGrath: Comment expliquez-vous l'attitude des Danois dans ce cas, alors qu'ils n'ont pu obtenir qu'un seul vote à part du leur quand nous avons voulu interdire la pêche du saumon en haute mer?

Le vice-président: Monsieur Needler.

M. Needler: Les pays peuvent individuellement s'opposer et, déclarer que cela ne les vise pas. Dans le cas des pêches de Groenland, le Danemark s'est de même opposé et, l'Allemagne de l'Ouest et la Norvège ont suivi. Les règlements demeurent obligatoires à l'égard de ceux qui ne se sont pas opposés dans les six mois ou durant la période prescrite.

M. McGrath: Alors, d'après ce que vous dites, monsieur Needler, CIPA ne sert pas vraiment nos intérêts nationaux comme nation intéressée à la pêche, car pour toute autre espèce que le saumon ces pays pourraient adopter la même attitude que le Danemark qui a déclaré, quand il n'y aura plus de saumon nous pêcherons d'autres poissons.

Je vous demande, monsieur Needler, si vous n'estimez pas que le moment est venu pour nous de réviser notre position au sein de CIPA, car c'est exactement ce que font les Américains présentement. Comme vous le savez, les démarches des pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre auprès de Washington ne sont pas timorées et ils ont recommandé que les États-Unis se retirent de CIPA parce que CIPA a négligé d'appliquer des mesures de conservation le long de la Côte de la Nouvelle-Angleterre. Notre cause est certainement beaucoup plus sérieuse.

Le vice-président: Monsieur Needler.

M. Needler: J'aimerais à répondre de façon générale. Nous pensons que l'attitude proposée pour le Canada lors de la Conférence sur le droit de la mer est juste, que nous devrions gérer et réglementer la pêche dans les eaux adjacentes dont la définition, je le suppose, comprendra au moins la plate-forme continentale. Je crois que ceci devrait entraîner une certaine préférence pour les états côtiers, pour nous-mêmes, mais également pour d'autres états côtiers du monde et pour leurs eaux. Je crois que l'on devrait également accorder la droit de prendre tous les poissons de certaines espèces dont l'importance économique est particulière, bien qu'à mon avis, il faudrait discuter davantage de la question. Voilà mon opinion personnelle. Les États-Unis ont fait une déclaration semblable et, bien que nous en ayons fait une positive environ un an avant eux, nous ne sommes pas allés aussi loin, mais nous le pouvons encore.

Je crois que tel est le cas. Je crois également qu'il est très souhaitable d'utiliser au maximum la Commission internationale des pêches de l'atlantique nord avant que la Conférence sur le droit de la mer ne donne des résultats pratiques, date qui, à mon avis, est encore inconnue. Je ne pense pas qu'il soit absolument certain que la conférence se tienne en 1973 et, si tel est le cas, cela ne signifie pas que les résultats pratiques pourront être appliqués avant au

[Texte]

there will be something that can be made effective for another couple of years or more. So, in the meantime, we should make the best of it. Without ICNAF we have no restrictions on the foreign fishery whatsoever.

Mr. McGrath: It seems to me they have quite a few now.

Dr. Needler: Excuse me, no, it is only in the case of the salmon that any such objection has been registered. It was not registered in the case of seals or haddock, it was not registered even in the case of the herring quotas, even though these were very much contrary to the views of one of the nations. I would not anticipate, if there is agreement in ICNAF on a quota regulation for cod, that there would be objections registered. We, as a matter of fact, registered an objection once.

Mr. McGrath: They laughed at us.

Dr. Needler: No, we registered an objection when we...

Mr. McGrath: They are laughing at us now, Dr. Needler. The *Globe and Mail* today carries a story from the Danish Embassy here in Ottawa and Mr. Abrahamsen, who is one of the officials in the Danish Embassy, indicated that the 800 tons of canned salmon they catch in 4 months every year is of "negligible significance to the national economy. That is why"—and the paper is quoting him—"we gave in to the U.S. pressure." Surely that to me is a terrible slap in the face to Canada.

Dr. Needler: Mr. Chairman, I do not think any of us here can be responsible for what newspapers say.

Mr. McGrath: This is not what newspapers say, this is a direct quote of what the Danish Embassy said...

Dr. Needler: Yes.

Mr. McGrath: ... which presumably reflects the opinion of the Danish government which has already been quoted by the *Globe and Mail*, by the Reuters Agency which is a very reliable press agency, and by Canadian Press.

Dr. Needler: I do not think it is truthful to say that we have given in to U.S. pressure in this case.

Mr. McGrath: No, no. I am sorry, they have.

Dr. Needler: That they have.

Mr. McGrath: They have given in to U.S. pressure.

Dr. Needler: They have, I am sorry.

Mr. McGrath: This is the point I am making, because there does not seem to be any pressure from our government. They talk here about:

... pressure from the United States to stop fishing was a strong commercial threat that received a feeble echo in Canada on Tuesday.

That is what it was, a feeble echo, because the best our government could do was to have our Minister of Fisheries ask for a boycott outside the House of Danish products...

[Interprétation]

moins quelques années. Entre-temps, il nous faut agir du mieux possible. Sans la Commission internationale des pêches de l'atlantique-nord, nous n'avons aucun moyen de limiter la pêche étrangère.

M. McGrath: Il me semble qu'il en existe actuellement.

M. Needler: Je vous prie de m'excuser, des objections de ce genre n'ont été prononcées que dans le cas du saumon. Il n'y en a pas eu dans le cas des phoques ou de l'aiglefin, ni même dans le cas des contingents de harengs, bien que ces derniers aient été très contrairement à l'opinion de l'un des pays. Si la CIPAN se mettait d'accord sur un règlement de contingentement pour la morue, je n'affirmerais pas que l'on entendrait des objections. En fait, nous avons nous-mêmes prononcé des objections.

M. McGrath: On s'est moqué de nous.

M. Needler: Non, nous avons fait des objections lorsque nous...

M. McGrath: On se moque de nous maintenant, monsieur Needler. Le *Globe and Mail* d'aujourd'hui relate une histoire provenant de l'ambassade du Danemark à Ottawa et M. Abrahamson, l'un des fonctionnaires de l'ambassade danoise a déclaré que les 800 tonnes de conserves de saumon qu'ils produisent en quatre mois chaque année est de «minime importance à l'économie nationale». C'est pourquoi—et le journal cite ces paroles—«Nous avons cédé à la pression des États-Unis». Je ressens ceci comme un affront au Canada.

M. Needler: Monsieur le président, je ne pense pas qu'aucun de nous puisse répondre de ce qu'écrivent les journaux.

M. McGrath: Il ne s'agit pas des journaux, mais des paroles directes de l'ambassade du Danemark...

boM. Needler: Oui.

M. McGrath: ... qui reflètent sans doute l'opinion du gouvernement danois, déjà citée dans le *Globe and Mail*, l'Agence Reuters qui est une agence de presse très sûre, et la presse canadienne.

M. Needler: Je ne pense pas qu'il soit juste de dire que dans ce cas, nous avons cédé à la pression des États-Unis.

M. McGrath: Non, non. Excusez-moi, ils ont cédé.

M. Needler: Qu'ils ont cédé.

M. McGrath: Ils ont cédé à la pression des États-Unis.

M. Needler: Ils ont cédé, je vous prie de m'excuser.

M. McGrath: C'est ce que je veux faire remarquer, car il ne semble pas que notre gouvernement exerce de pression. Ils poursuivent:

... la pression exercée par les États-Unis pour mettre fin à la pêche a constitué une forte menace commerciale qui n'a reçu mardi au Canada qu'un faible écho. L'écho a effectivement été faible, car la meilleure mesure que pouvait prendre notre gouvernement était de demander au ministre des Pêches de lancer un boycott devant la maison des produits danois...

[Text]

An hon. Member: He would not even do it inside.

Mr. McGrath: ... which he did not do inside. The U.S. Congress passed a bill authorizing the President to prohibit the import of some or all fish products from Denmark, yet we do not seem to be able to put that kind of teeth in our diplomacy.

• 1210

Dr. Needler: Mr. Chairman, might I make a comment on this? I make this in all honesty: I think the significance that is given to threats of this sort is greatly exaggerated. I disagree with my Minister on one case; I guess I can call on my Minister since I am an adviser to him, officially. I do not believe that the threat of closing the ports on the Pacific Coast was of any significance as a persuasive item with the Russians.

I conducted those negotiations and what was persuasive was what they thought about their image. This was the persuasive thing: they were getting a press image as proponents of big vessels against little ones and also an honest desire to prevent trouble of that sort. When I think of the effect of a threat not to buy the products of a small nation like Denmark, I just wonder how we would react to these things. I do not think this is an effective diplomatic tool.

Coming back to the Danish agreement with the United States, which I think is premature—

Mr. McGrath: They responded to the pressure whereas our government did not.

Dr. Needler: When the truth is known, they did not actually concede very much because of the effects of entering the Common Market on the Danish fishery.

Mr. McGrath: Specifically, Dr. Needler, regarding the Canada-U.S.-Danish agreement, according to what we have been told in the Greenland salmon fishery, the Danes account for 44 per cent of the total Atlantic salmon catch. Given your knowledge and the present six-year tenure of the agreement that the Danes have reached with the Americans, in your opinion, at the end of that period of time will the species be virtually on the verge of extinction?

Dr. Needler: That is an emotional sort of thing to say. If they take the quantities that they are permitted to take under this agreement, it is too much.

Mr. McGrath: Two thousand tons a year.

Dr. Needler: Yes, this is too much. As a matter of fact, if we entered into an agreement that a catch could continue at such and such a level in Greenland waters with no time limit, and if we ever did, that also is too much.

Mr. McGrath: Yes, but Dr. Needler, you know as well as I do that the difference here is that the Americans did not realize what they had done. They merely entered into this agreement to get some of these fat-cat lobbyists off their backs, some of those big-time, millionaire anglers who put the pressure on their Congressmen and their Senators and it worked. We had nobody in Canada who was vitally interested except the fishermen on the Atlantic Coast. If we were able to put the same force behind our arguments as the Americans, we might get somewhere with the Danes. I think the only tool we have, quite frankly, is the economic one.

Dr. Needler, what should be our position if there is no change at the next ICNAF conference coming up this month in Washington? Do you think we should wait for

[Interpretation]

Une voix: Il ne le ferait même pas à l'intérieur.

M. McGrath: Ce qu'il n'a même pas fait à l'intérieur. Le Congrès des États-Unis a adopté un projet de loi autorisant le président à interdire l'importation de certains ou de tous les produits de la pêche danoise, mais il ne semble pas que notre diplomatie se révèle aussi vigoureuse.

M. Needler: Monsieur le président, j'aimerais faire une remarque à ce sujet. Je le dis en toute honnêteté: je crois que l'on accorde une importance très exagérée aux menaces de ce genre. Je suis en désaccord avec mon ministre sur un point; je crois que je peux m'adresser à lui puisque je suis officiellement son conseiller. Je ne crois pas que la menace de fermer les ports de la côte pacifique ait fait réfléchir les Russes.

J'ai dirigé ces négociations et ils étaient surtout soucieux de ne pas avoir mauvaise presse. La presse les présentait comme les tenants des gros bateaux contre les petits, et ils étaient sincèrement désireux d'éviter tout incident de ce genre. Lorsque je pense aux conséquences d'une menace telle que celle de ne plus acheter les produits d'un petit pays comme le Danemark, je me demande quelle serait notre réaction. Je ne pense pas que cette arme diplomatique soit efficace.

Pour en revenir à l'accord entre le Danemark et les États-Unis, qui, à mon avis était prématuré...

M. McGrath: Le Danemark a réagi à la pression alors que notre gouvernement ne l'a pas fait.

M. Needler: A la vérité, ils n'ont pas vraiment beaucoup fait de concessions à cause des répercussions de l'entrée dans le Marché commun sur la pêche danoise.

M. McGrath: Monsieur Needler, en ce qui concerne en particulier l'accord entre le Canada, les États-Unis et le Danemark, selon les renseignements que nous avons sur la pêche au saumon dans le Groenland, les Danois contrôlent 44 p. 100 de la pêche du saumon atlantique. D'après ce que vous savez et la durée actuelle de six ans de l'accord conclu entre les Danois et les Américains, pensez-vous qu'à la fin de cette période, les espèces seront pratiquement en voie de disparition?

M. Needler: S'ils prennent la quantité à laquelle ils ont droit en vertu de l'accord, c'est trop.

M. McGrath: Deux mille tonnes par an.

M. Needler: Oui, c'est trop. En fait, si nous devons conclure un accord qui déterminerait à quel rythme on peut continuer à pêcher dans les eaux du Groenland, sans limite de temps, si un tel accord se faisait, ce serait encore trop.

M. McGrath: Oui, mais vous savez aussi bien que moi, monsieur Needler, que les Américains ne se sont pas rendus compte de ce qu'ils faisaient. Ils n'ont conclu cet accord que pour se débarrasser de ces groupes de pression de ces pêcheurs millionnaires qui exercent des pressions sur le Congrès et le Sénat et ils ont réussi. Au Canada, personne n'y portait un intérêt vital sauf les pêcheurs de la côte Atlantique. Si nous pouvions avoir des arguments aussi forts que ceux des Américains, nous aboutirions peut-être à un accord avec les Danois. Je pense franchement que notre seule arme est l'économique.

Monsieur Needler, quelle devrait être notre attitude s'il n'y avait aucun changement lors de la prochaine conférence de la Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest qui aura lieu ce mois-ci à Washington?

[Texte]

some indefinite Law of the Sea Conference? I was rather surprised to hear you say that the date is indefinite because I thought there had been some general agreement in that regard.

Dr. Needler: Mr. Chairman, the Law of the Sea Conference will be held in the next year or two, I believe. I might say that climates are changing in our direction in such a way that in my personal view there is not a great deal to be gained by holding it in a rush as it were, but sometime in 1973 or 1974. However, your question referred to salmon.

• 1215

Mr. McGrath: Right. If we cannot get agreement on salmon, surely we cannot get agreement on groundfish.

Dr. Needler: I think that is a *non sequitur*.

Mr. McGrath: I mean, it follows that if the organization is useless in the light of this threat, then what hope do we have for the fishery as a whole to get some international agreements on conservation and sustainable yields and so on.

Dr. Needler: Mr. Chairman, I think there is a very good chance that some additional quota regulations on groundfish will be agreed to this year; maybe not too easily at the May meeting, but some time during this year, so that they will be put into effect without any country registering objections. As well, I think some regulations will also be in effect on herring and on scallops, and a number of other things.

I think the Danish salmon problem is particularly difficult, because the catch of salmon is to such a degree inside Danish fishing waters and because of what is always regarded as a persuasive subject, the involvement of some native aboriginal people in making a living in those waters. However, I think the only chance for good salmon conservation is to have consideration of the basic conservation problem and a reduction of the agreement catch below the levels which are mentioned in the United States agreement.

Mr. McGrath: I have a final question to Mr. Beesley or to you, Dr. Needler. Canada presented a paper to the Food and Agriculture Organization of the United Nations which stated that the world fisheries face total destruction, and we talked about an increase of 6 per cent per year in fishing and so on. Can we get copies of that paper? Do you know about that, Mr. Beesley? Obviously it was commissioned by the United Nations, but surely the Government of Canada must know something about it.

Mr. Beesley: Mr. Chairman, to respond to that question, we have submitted a statement which amounts to a working paper on the very subject you raised in the Seabed Committee, which is the preparatory committee for the UN Third Law of the Sea Conference. I can quote some passages for you if you wish. We have also made available to delegations three working papers prepared by Canadian fisheries scientists which lay the scientific background for the principles we advanced. But these are not the papers you are referring to.

My understanding is, that the paper you are referring to was written by two Canadian scientists under contract to FAO at the time they prepared this. It is not a Canadian paper submitted to FAO. I believe we have a copy of this but I am not sure whether there is any restriction whatso-

[Interprétation]

Pensez-vous que nous devrions attendre une éventuelle conférence sur le droit de la mer? J'étais surpris de vous entendre dire que la date n'était pas fixée car je croyais qu'il y avait eu un accord général à ce sujet.

M. Needler: Monsieur le président, la conférence sur le droit de la mer se tiendra, je crois, l'année prochaine ou dans deux ans. Le climat évolue en notre faveur et, à mon avis, nous n'aurions rien à gagner à précipiter la conférence plutôt que de la tenir vers 1973 ou 1974. Cependant, votre question portait sur les saumons.

M. McGrath: Exact. Si nous ne pouvons parvenir à un accord sur le saumon, nous ne pourrions sûrement pas en obtenir un sur les poissons de fond.

M. Needler: Il n'y a aucun rapport.

M. McGrath: Je veux dire que si l'organisation est incapable de réagir à cette menace, quel espoir avons-nous pour qu'un accord international intervienne au sujet de la conservation, des taux de subsistance, etc, etc. . . .

M. Needler: Monsieur le président, je crois que les perspectives sont bonnes pour l'introduction de nouveaux contingentements sur la pêche aux poissons de fond cette année; cela ne sera peut-être pas très facile, du moins à la réunion de mai, mais ils seront adoptés dans le courant de l'année si bien qu'ils pourront être appliqués sans qu'aucun pays n'élève d'objection. Je pense également que des règlements seront adoptés en ce qui concerne la pêche au hareng, celle des pétoncles et d'un certain nombre d'autres espèces.

Je pense que la pêche au saumon danoise est un problème particulièrement difficile, car les prises se font dans une grande mesure à l'intérieur des eaux de pêche danoises et parce qu'un grand nombre d'autochtones gagnent leur vie de cette façon, ce qui constitue toujours un argument très convaincant. Toutefois, je pense que la seule solution pour préserver le saumon est d'envisager le problème dans son ensemble et de réduire les contingents qui sont autorisés dans l'accord signé avec les États-Unis.

M. McGrath: J'ai une dernière question à vous poser, monsieur Beesley ou à vous, monsieur Needler. Le Canada a remis un document à l'organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture déclarant que les ressources mondiales de poisson étaient au bord de l'extinction, et on envisage, entre autres, une augmentation de 6 p. 100 par an des prises. Pourriez-vous nous procurer des exemplaires de ce document? Êtes-vous au courant de ce document, monsieur Beesley? Il a, de toute évidence, été préparé sous les auspices des Nations Unies, mais le gouvernement du Canada doit certainement être au courant.

M. Beesley: Monsieur le président, nous avons préparé une déclaration qui constitue un document de travail sur le problème qui a été soulevé dans le comité des fonds marins, lequel est chargé de la préparation de la troisième conférence des Nations Unies sur le droit maritime. Je peux vous en citer certains passages, si vous le voulez. Nous avons également remis aux délégués trois documents de travail préparés par des experts canadiens qui exposent les arguments scientifiques en faveur des principes que nous défendons. Mais il ne s'agit pas là du document auquel vous faites allusion.

Je crois savoir que le document dont vous parlez a été rédigé par deux savants canadiens travaillant sous contrat pour la FAO. Il ne s'agit pas d'un document que le Canada aurait soumis à la FAO. Je crois que nous en possédons un

[Text]

ever on it being circulated. I think we could have to check that point because it may be an FAO secretariat document rather than one that we could table. However, if there is no objection, we could certainly table that.

Mr. McGrath: Perhaps the Canadian government working paper would be of some relevance.

Mr. Beesley: We could certainly provide that. If I might add just one comment, much of what you are saying, of course we are saying internationally in very strong terms, that the existing law is simply wholly inadequate to meet the problems of conservation and the particular problem of coastal states. As the statement is attached to your Minutes I will not repeat it, but we certainly make the point that we have reached the stage where we now have—the particular phrase I wanted to bring out—the economic incentive and the technological capability—'we' meaning the international community—to reduce fish stocks to commercial extinction. We would simply like to associate ourselves with the points that you and Mr. Crouse have made about the seriousness of the situation and assure you that we are certainly taking this position very strongly in FAO and in the UN committee where this very subject is being discussed. But I would like to add one other thing. I agree completely with Dr. Needler—I am speaking personally here now—that...

• 1220

Mr. McGrath: Nobody wants to speak for the government in this regard, not even the Minister.

Mr. Beesley: I am saying personally because I do not believe it possible to develop an official Canadian point of view on something that is a rather subjective area, and that is, the trend of thinking in this field and the trend of development.

Speaking personally, it is quite evident that there is a real movement now amongst states to devise some better system before it is too late, and although there is a fairly widely held school of thought that it must be done through international organizations including, in particular, regional fisheries commissions, our position is that the only way this will be done effectively is by the coastal state itself. We have not disavowed regional commissions, we certainly have not disavowed FAO, but this is something I might mention which Dr. Needler has been telling me for five years, and we have been repeating his words that long internationally. He has been a kind of prophet in this field because when he first started saying it it appeared that the resistance was such that it was a hopeless task to get agreement that the coastal states should take on this function of managing and regulating and conserving fisheries stock. The tendency is very much in that direction now, with even the U.S.A. coming a long way towards our position on that very issue. Certainly there are other countries that take a different point of view, as you know; the U.S.S.R. and Japan, to mention two prime examples, and the U.K. also. But the developing countries are very much concerned about this problem. They are fearful they will never get the chance to develop a fisheries capacity. Nothing I say, and I think Dr. Needler, should be taken as derogating from the seriousness of the problem by any means, but the ways in which we have been working are at several levels. Unilaterally it is well known what we have done. Bilaterally we have just gone into that. Multilaterally

[Interpretation]

exemplaire mais je ne sais pas si nous pouvons le mettre en circulation. Il faudra que nous vérifions car il se peut qu'il s'agisse d'un document appartenant à la FAO que nous n'aurions donc pas le droit de déposer. Nous le déposerons certainement si nous sommes autorisés à le faire.

M. McGrath: Peut-être serait-il bon que nous prenions connaissance du document de travail du gouvernement canadien.

M. Beesley: Nous pourrions certainement vous le remettre. Si vous me permettez d'ajouter une remarque, nous faisons valoir avec fermeté sur le plan international tous les arguments que vous avancez, à savoir que la législation actuelle est totalement insuffisante pour résoudre le problème de la préservation des espèces et le problème particulier que posent les États côtiers. Comme cette déclaration a été annexée au procès-verbal je ne la répéterai pas mais nous ferons certainement valoir que nous en sommes maintenant arrivés au point où nous avons la motivation économique et les moyens techniques de condamner à l'extinction commerciale, les ressources en poisson, « nous », signifiant la communauté internationale. Nous pouvons vous assurer que nous partageons l'inquiétude de M. Crouse et de vous-même et que nous défendons ce point de vue avec la plus grande fermeté à la FAO et dans le comité des Nations-Unies qui discute de ce problème. Il y a cependant une chose que je voudrais ajouter. Je suis entièrement d'accord avec M. Needler—et je dis cela à titre personnel—car...

M. McGrath: Personne ne veut parler au nom du gouvernement en cette matière, pas même le ministre.

M. Beesley: Je dis que je parle en mon nom personnel car je ne crois pas que ce soit possible de définir une position canadienne officielle dans ce domaine qui est plutôt subjectif.

À mon avis personnel, il est très évident qu'il existe maintenant une tendance réelle vers la mise au point d'un meilleur système avant qu'il ne soit trop tard et bien qu'il existe une école de pensée relativement importante qui estime que cela ne pourra être fait que par l'intermédiaire des organisations internationales, et notamment des commissions régionales sur les pêches, nous pensons que la seule solution efficace est que les pays côtiers eux-mêmes instituent ce système. Nous ne désavouons pas les commissions régionales, ni la FAO mais il y a une chose que je voudrais mentionner et que M. Needler répète depuis cinq ans et que nous n'avons cessé de répéter nous-mêmes au niveau international. Il est une sorte de prophète dans ce domaine car lorsqu'il a commencé à dire cela il a rencontré une résistance telle qu'il semblait n'y avoir aucun espoir d'obtenir que la fonction de gestion, de réglementation et de préservation des ressources en poissons soit confiée aux pays côtiers. Aujourd'hui la tendance va très nettement dans ce sens, puisque même les États-Unis ont presque adopté notre point de vue. Il y a certes, d'autres pays qui ne partagent pas cette opinion, comme l'Union soviétique, le Japon et le Royaume-Uni, pour ne citer que quelques exemples. Mais ce problème préoccupe grandement les pays en voie de développement. Ils craignent de ne jamais pouvoir se doter d'une flotte de pêche. Rien de ce que j'ai dit, ou de ce que M. Needler dit, ne doit être interprété comme une négation de la gravité du problème, mais nous avons travaillé sur différents plans. Sur le plan unilatéral, tout le monde sait très bien ce que nous avons fait. Nous avons commencé à agir sur le plan bilatéral.

[Texte]

we are working hard in ICNAF, in FAO and in the Law of the Sea Preparatory Conference, and the position we have taken is that it is going to have to be the coastal state that asserts the authority. It is a responsibility as much as an authority, as we see it. It is a duty as much as a right. That is the position we are arguing and these concepts are being taken up by other countries. Some say we are not extreme enough. Some say we are too extreme. We are not trying to develop a middle-of-the-road position for the sake of being middle-of-the-road but it happens that the position we are taking is, in our view, very soundly based on a scientific and economic point of view. You will see this reflected in the statements which were appended to the Committee proceedings.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask one question first of all more or less in the procedural area. Dr. Needler earlier made mention of certain protocols which have been added to the North Atlantic Fisheries Convention. These sorts of things do not really appear. I noticed that in the revised statutes at the end of a treaty there are certain notes about protocols having been added. In order to make these documents readily available, could we have these protocols appended to today's proceedings? If that would be rather lengthy and the protocols have all already been tabled in the House, perhaps we could have a reference in an appendix to today's proceedings to the dates and the sessional paper numbers, so that there would be a ready reference to those documents in relation to the remarks that Dr. Needler made earlier.

The Chairman: Dr. Needler.

Dr. Needler: Mr. Chairman, these protocols are really quite brief. They are one or two printed pages at most. They are amendments to the convention trying to strengthen it one way or another. It would be quite simple, I think, to have these appended to the minutes if you wish.

• 1225

Mr. Barnett: I would so request, Mr. Chairman, if there are no objections from the other members of the Committee.

I would like to make reference to the article in this morning's *Toronto Globe and Mail*, the issue of May 4, which Mr. McGrath earlier referred to. I intended to raise this question anyway.

First of all, I would like to know is this statement that appears in the paper, a good portion of which appears in quotes as being attributed to Jorgen Abrahamson, counsellor for the Embassy of Denmark, purely a press report or is it based upon some communication from the Embassy of Denmark to the government. I wonder whether this is a document that we have.

The Vice-Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Sprules if he could answer this question.

[Interprétation]

Nous consacrons également beaucoup d'efforts à ce problème au niveau multilatéral, au sein du CIPAN, de la FAO et de la Conférence préparatoire sur le droit maritime, et le point de vue que nous défendons est que c'est aux états côtiers qu'incombe la responsabilité de régler ce problème. De la façon dont nous voyons les choses, il s'agit d'une responsabilité tout autant que d'un pouvoir, d'un devoir tout autant que d'un droit. C'est le point de vue que nous défendons et que partagent de plus en plus les autres pays. Certains disent que nous n'allons pas assez loin d'autres que nous allons trop loin. Nous adoptons une attitude de compromis non pas pour faire plaisir à tout le monde, mais parce que les thèses que nous défendons sont fondées, selon nous, sur des données économiques et scientifiques exactes. Cela apparaît très bien dans les déclarations qui ont été versées en annexe au procès-verbal du Comité.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser tout d'abord une question qui concerne plus ou moins la procédure. M. Needler a mentionné certains protocoles qui ont été ajoutés à la convention sur la pêche dans l'Atlantique nord. Ceux-ci n'apparaissent pas très clairement. J'ai remarqué dans les statuts révisés, à la fin d'un traité, des notes disant que des protocoles avaient été ajoutés. Ne pourrait-on verser le texte de ces protocoles en annexe au procès verbal d'aujourd'hui, afin que nous puissions en prendre connaissance? Si cela demande trop de temps et si ces documents ont déjà été déposés à la Chambre, peut-être pourrait-on simplement indiquer en annexe la date, et le numéro du document sessionnel, de façon à ce qu'on puisse aisément les consulter.

Le président: Monsieur Needler.

M. Needler: Monsieur le président, le texte de ces protocoles est très bref. Il s'agit tout au plus d'une ou deux pages. Ce sont là des modifications apportées à la convention pour essayer de la renforcer d'une manière ou de l'autre. Ce serait, je crois, une chose très simple de les ajouter en

annexe au compte rendu de nos débats, si tel est votre désir.

M. Barnett: J'allais vous en prier, monsieur le président, si d'autres membres du Comité n'ont pas d'objection à formuler à ce sujet.

J'aimerais parler de l'article paru dans le numéro du 4 mai du *Globe and Mail* de Toronto et dont vient de parler M. McGrath. De toute manière, j'avais l'intention de soulever cette question.

Tout d'abord, j'aimerais savoir si la déclaration qui figure dans le journal, et dont une bonne partie d'ailleurs consiste en citations attribuées à M. Jorgen Abrahamson, conseiller de l'Embassade du Danemark, j'aimerais donc savoir disais-je si cette déclaration est purement et simplement un communiqué de presse ou si elle se fonde sur une communication adressée à notre gouvernement par l'Ambassade du Danemark. J'aimerais savoir si c'est là un document dont nous disposons.

Le vice-président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Sprules s'il peut répondre à cette question.

[Text]

The Vice-Chairman: Dr. Sprules.

Dr. W. M. Sprules (Director, International Fisheries Branch, Department of the Environment): Yes, thank you, Mr. Chairman. I think the members will realize that my name is included in that report, too, and I can say that at 5 o'clock last night we received our telephone call from the press correspondent asking for very specific information about facts and figures of Canadian production and also of the Danish production.

We dealt with his answers as completely as we could. We ended our conversation with him at something like 6:15 last night. He then said that he was going to the Danish Embassy at that time and he obviously must have reached some press deadline a very few minutes after that for it to appear in this morning's press.

From what we know I would think the answer to the member's question is that it could not have been based on a document that he had received at that time, although there is no question that he had reports from Danish newspapers that he was using in developing his paper as well as the call to Mr. Abrahamsen.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: As far as you know then there has been no official statement from the Embassy to the Canadian government containing the content of what is attributed to him in this press report?

The Vice-Chairman: Mr. Beesley.

Mr. Beesley: Mr. Chairman, I can certainly say that to my knowledge there has been no diplomatic note, *aide-mémoire* or oral *démarche* along the lines reported in the newspaper. This seems to have been a conversation between a newspaper reporter and a representative of the Embassy.

There have been some conversations about related questions as there often are and the Danish Ambassador spoke to me twice yesterday about this matter, but not the points reported in this particular article. He was directing his questions—I am not the person to answer this kind of question in this Committee—primarily to whether the suggestion that there be a private boycott is or is not Canadian governmental policy. I understand that was gone into in the House yesterday and there is no need in any event for me to attempt to comment on that, but that is the extent of the conversations.

There have also been other conversations about the arrest of a Danish fishing vessel and the prosecution of that vessel. I mention this only because I do not want it to be taken as having said there have been no contacts. There certainly have, but nothing along the lines reported in this newspaper article.

The Vice-Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On a point of order there, Mr. Chairman, there is a conflict here. The statement made by Mr. Beesley just now does not compare with the statement that has been made by the Minister of Fisheries in a brief put out under the headline "Environment Canada", dated April 1, 1972. On the inside page we read:

The Minister of Fisheries, Jack Davis, says Canada may have to join the United States in passing legislation enabling this country to take action against coun-

[Interpretation]

Le vice-président: M. Sprules.

M. W. M. Sprules (directeur, Direction des pêches internationales, ministère de l'Environnement): Oui, merci monsieur le président. Les députés savent sans doute que mon nom figure également dans le rapport et je puis dire qu'à cinq heures du soir hier nous avons reçu un coup de téléphone d'un journaliste qui nous demandait des renseignements très précis sur la production du Canada et du Danemark.

Nous avons répondu de manière aussi complète que possible. Notre conversation s'est terminée approximativement à 6 h 15. Ce journaliste a alors déclaré qu'il allait se rendre à l'Ambassade du Danemark et il est évident qu'il ne lui restait plus que quelques minutes pour que son article puisse paraître dans le numéro d'aujourd'hui.

D'après ce que nous savons, je pense pouvoir dire en réponse à la question qui vient d'être posée, que cette publication n'a pas pu être fondée sur un document que le journaliste avait reçu à ce moment, bien qu'il ne fasse aucun doute qu'il avait en sa possession des rapports de quotidiens danois, qu'il a d'ailleurs utilisés pour son article, tout comme sa conversation téléphonique avec M. Abrahamsen.

Le vice-président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Donc, pour autant que vous sachiez, l'embassade n'a pas communiqué au gouvernement du Canada de déclarations officielles correspondant à ce qu'on lui attribue dans cet article.

Le vice-président: Monsieur Beesley.

M. Beesley: Monsieur le président, je puis certainement dire que, pour autant que je sache, il n'y a eu ni échange de notes diplomatiques, ni aide-mémoire, ni encore de démarche verbale du type dont le quotidien fait état. Il semble y avoir eu une conversation entre un journaliste et un représentant de l'Ambassade.

Il y a eu certains entretiens à propos de questions connexes, comme il y en a souvent, et l'ambassadeur du Danemark m'a entretenu deux fois hier à ce propos mais il n'a pas abordé les questions évoquées dans l'article. Il voulait savoir—et ce n'est pas à moi, ici au Comité, à répondre à ce genre de question—tout d'abord si la proposition visant à établir le boycottage privé relevait ou non de la politique du gouvernement canadien. Je sais que la question a été évoquée hier à la Chambre et je n'ai nullement besoin de faire des commentaires à ce propos, mais c'est à cela que se sont limités les entretiens.

Il y eut également deux entretiens concernant la prise d'un navire de pêche danois et les poursuites dont il fait l'objet. Je mentionne ceci car je ne veux pas que l'on me fasse dire qu'il n'y a pas eu de contacts. Il est certain qu'il y en a eu, mais ces contacts ne ressemblent en rien à ceux dont fait état l'article paru dans le quotidien en question.

Le vice-président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'invoque le Règlement, monsieur le président, car nous avons ici conflit d'opinions. La déclaration de M. Beesley ne peut se comparer à celle qui a été faite par le ministre des Pêches dans une publication portant le titre «Environnement Canada» et datée du premier avril 1972. Nous pouvions y lire à la page intérieure:

M. Jack Davis, ministre des Pêches, pourrait devoir se rallier aux États-Unis en adoptant une législation qui permettrait au Canada de prendre des mesures

[Texte]

tries which will not accept conservation measures approved by an International Fisheries Commission.

Now in the House of Commons we asked whether the Minister would agree that a boycott was necessary I asked, on May 2, in laying the basis for a question, if he had considered, in view of the difference in goods which we purchase from Greenland, which amounts to \$34 million and they only purchased \$22 million from us, if he would consider financial persuasion, and the Minister said: "Mr. Speaker, this approach naturally appeals to many people. However, it is not one on which I have made a recommendation." Now who is telling the truth? In the House the Minister says he has not made a recommendation; in a pamphlet put out by the department he states that we may have to join in passing legislation. I think this confusion in the mind of the Minister and in departmental and government policy should be cleared up.

Mr. Beesley: Mr. Chairman, with the greatest deference to Mr. Crouse, I am not sure how that involves anything that I have said. I am not talking about what was said or not said by the Minister or what was in this particular publication. I am talking about whether this press report, which was the subject of the question, reflects some position of the Government of Denmark which has been passed to us by documentation or otherwise. That is all I was directing my comments to. And I answered that it has not been made known to us. That is all I was saying.

Mr. McGrath: Our problem, Mr. Chairman, is that we seem to have one policy expounded by the Minister and another by the Department of External Affairs. There does not seem to be any over-all policy, and that is part of our problem, because we are getting these conflicting and ambiguous statements.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I do not believe Mr. Beesley has attempted to indicate what would be the future policy of External Affairs in this matter. Also, the reference made by Mr. Crouse about the article in the Fishery paper as mentioned indicated a position taken but it made reference to the possibility of a position to be taken. I am quite sure that at any time a responsible minister will be entitled to say that in such matters, under certain circumstances, he will have to make representations to the government in order to have a position taken, but as of now none has been formally made.

At this stage it is not a matter for a departmental official to comment on; it is really the Minister's privilege to pursue it.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I think it is clear that what we have here reported was apparently a public response to matters that were publicly raised, at least, in the House of Commons by someone from the Danish Embassy, and assuming that the report correctly tells what information was given to the reporter I would like to ask what our response is to the statement that no scientific evidence exists that Danish fishing for Atlantic salmon in the Davis Strait area is the cause of recent declines in salmon populations of spawning rivers in Canada? It goes on to say there is no doubt that the catch on the high seas in the salmon feeding grounds has an effect, but no evidence of

[Interprétation]

envers les pays qui n'accepteraient pas les mesures de conservation approuvées par une Commission internationale sur les pêches.

Nous avons alors demandé à la Chambre si le ministre reconnaissait qu'un boycottage était nécessaire. Je lui ai demandé le 2 mai, en jetant les bases d'une question, si, étant donné la différence des marchandises que nous achetons au Groënland, et qui s'élèvent à 34 millions de dollars alors qu'ils n'en ont acheté que pour 22 millions de dollars, s'il allait envisager le recours à des moyens financiers de persuasion, le ministre avait répondu: «Monsieur l'Orateur, beaucoup sont tentés par cette attitude, je ne l'ai pourtant pas recommandée.» Qui nous dit maintenant la vérité? Le ministre dit à la Chambre qu'il n'a rien recommandé; dans une brochure publiée par son ministère, il dit que nous aurons peut-être à nous rallier aux États-Unis en adoptant une législation. Je pense qu'il faudrait éclaircir la confusion qui règne dans l'esprit des ministres ainsi que dans la politique du ministère et du gouvernement.

M. Beesley: Monsieur le président, avec tout le respect qui est dû à M. Crouse, je ne sais pas dans quelle mesure cela se rapporte à ce que j'aurais pu dire. Je ne parle pas de ce qui a été dit ou de ce qui n'a pas été dit par le ministre ou de ce qui figurerait dans cette publication. Je pose la question de savoir si ce communiqué de presse qui a fait l'objet de la question est le reflet d'une position du gouvernement du Danemark qui nous a été communiquée d'une manière ou d'une autre. Voilà quel était l'objet de mes observations. Et j'avais répondu que nous n'en avions pas eu connaissance. Voilà tout ce que j'avais dit.

M. McGrath: Notre problème, monsieur le président, réside dans le fait que nous semblons disposer d'une première politique exposée par le ministre et d'une autre exposée par le ministère des Affaires extérieures. Il ne me semble y avoir de politique globale et c'est là une partie de notre problème, car nous entendons ces déclarations ambiguës et contradictoires.

M. Lupien: Monsieur le président, je ne pense pas que M. Beesley ait essayé de montrer quelle serait la politique suivie à l'avenir par le ministère des Affaires extérieures dans ce domaine. Lorsque M. Crouse mentionnait l'article publié par le ministère des Pêches et qui constituerait une prise de position, il s'agissait bien de la possibilité d'une prise de position. Je suis bien sûr qu'un ministre responsable a le droit de dire, à n'importe quel moment, ce qui en est de ces questions, et en certaines circonstances, il doit présenter des instances au gouvernement afin qu'une position soit prise. Mais à l'heure actuelle aucune instance n'a été présentée de manière officielle.

Pour le moment donc ce n'est pas à un représentant du ministère de formuler des commentaires à ce sujet; c'est là le privilège du ministre.

M. Barnett: Monsieur le président, il est clair, je crois que la question dont il a été fait état ici est apparemment une réponse publique à des questions qui ont été évoquées en public, ou du moins à la Chambre des Communes, par un représentant de l'Ambassade du Danemark et, en supposant que le rapport en question établisse véritablement que des renseignements ont été donnés aux journalistes, j'aimerais demander quelle est notre réponse à la déclaration selon laquelle il n'y a aucune preuve scientifique selon laquelle la pêche du saumon de l'Atlantique effectuée par les Danois dans la région du Détroit de Davis est la cause de la diminution du nombre de saumons qu'on a récem-

[Text]

the magnitude of the effect is available. Pollution of spawning rivers was pointed to as a possibly greater factor. What response can we give to the argument advanced by the spokesman for the Danish Embassy?

Dr. Needler: Mr. Chairman, I am not the greatest expert on salmon in this room, but it is quite clear that our stocks are affected by commercial catches in Denmark, by commercial catches in Canada, and by pollution. All of these things affect them and it is always very difficult to quantify the exact amount of effect of each of them. One would judge that the effect of the Danish fishery on our stocks is somewhat less than the effect of our own fisheries but of the same general order.

• 1235

Speaking to the Atlantic Salmon Association I also said that the Danish fishery could very readily distract people from some other important issues, which are the regulation of our own fisheries, both sports and commercial and the protection of the rivers from pollution. It is one of three factors.

Mr. Barnett: Well, Mr. Chairman, regarding this statement about the effect of the magnitude of pollution in our rivers, the Minister as I recall his words stated that we were moving quickly to clean up pollution in these rivers. I have not too much detailed information about the actual situation on those Atlantic coast rivers but I have been made aware that some Canadians at least are very sceptical as to the effectiveness of what has been done so far or what is in hand in regard to that clean-up. I understand that one of the industries involved is the pulp and paper industry and I have some knowledge of the inter-relationship between the fishery and that industry on the Pacific coast. Could we have some indication exactly what is happening? In another public statement the Minister made some suggestion that for economic considerations or employment considerations we were going to have to go slowly moving to bring existing pulp mills into line with the kind of standards necessary to maintain quality in rivers for spawning salmon. Dr. Needler may have some information about this which would be of interest to us.

Mr. Lupien: If I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: There is in fact continued action being taken to bring about improvement of effluent of existing paper mills. It is being carried out at the moment in the area of the Miramichi and the Saint John. We could maybe provide you with the details of the amount of money being spent to improve the effluent and to bring the effluent into line with the Canadian regulations. We have the co-operation of the paper mills in investment to that effect. There is an amount up to \$5 million being spent at the moment by one mill, and the plant for purification of the effluent will be in operation by the end of this summer. There is defi-

[Interpretation]

ment constaté dans les rivières du Canada où ils viennent frayer? Le rapport continue en disant qu'il ne fait aucun doute que la pêche en haute mer dans les régions propres à l'alimentation du saumon ait des conséquences, mais qu'il n'existe aucune preuve de l'ampleur de ces conséquences. La pollution des rivières où le saumon va frayer est, a-t-on fait remarquer, un facteur qui pourrait être bien plus important. Quelle réponse pouvons-nous apporter à l'argument avancé par le porte-parole de l'Ambassade du Danemark?

M. Needler: Monsieur le président, je ne suis pas ici le plus expert en matière de saumon, mais il est évident que nos réserves sont influencées par la pêche commerciale au Danemark, par la pêche commerciale au Canada et la pollution. Tous ces facteurs exercent une influence et il est toujours très difficile de déterminer l'influence exacte de chacun d'entre eux. On pourrait dire que pour nos réserves les conséquences de la pêche effectuée par les Danois sont quelque peu inférieures aux conséquences de notre propre pêche, toutes deux d'importance à peu près égale.

Lorsque je me suis adressé à l'Atlantic Salmon Association, j'avais également déclaré que la pêche effectuée par les Danois pouvait très facilement détourner les gens de certains autres problèmes importants, comme la réglementation de notre propre pêche, tant sportive que commerciale, ainsi que la protection des rivières contre la pollution. Voilà l'un des trois facteurs.

M. Barnett: Eh bien, monsieur le président, en ce qui concerne cette déclaration relative aux conséquences de l'ampleur de la pollution dans nos rivières et nos fleuves, le ministre a dit, si je me rappelle bien ses paroles, qu'il nous engageait très rapidement à assainir ces rivières et ces fleuves. Je ne dispose pas de renseignements très détaillés quant à la véritable situation des fleuves côtiers de l'Atlantique, mais j'ai eu connaissance du fait que certains Canadiens sont très sceptiques quant à l'efficacité des mesures qui ont été prises jusqu'à présent ou à ce dont nous disposons pour nettoyer ces mêmes fleuves. Selon moi, l'une des industries intéressées est celle des pâtes et papiers et je connais plus ou moins les relations qui existent entre la pêche et cette industrie sur la côte du Pacifique. Pourrait-on nous dire exactement ce qui se passe? Au cours d'une autre déclaration publique, le ministre avait évoqué le fait que pour des raisons d'ordre économique ou des raisons d'emploi, nous allions devoir procéder lentement au recyclage des usines de pâtes et papier existantes pour les amener à se conformer aux normes nécessaires pour conserver leur qualité aux rivières dans lesquelles les saumons viennent. Le docteur Needler pourrait avoir à ce sujet certains renseignements qui pourraient nous intéresser.

M. Lupien: Si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: On prend en fait des mesures de manière permanente afin d'arriver à améliorer les résidus des usines de pâtes et papier. Ces mesures sont actuellement entreprises dans la région de Miramichi et de Saint-Jean. Nous pourrions peut-être vous fournir les détails des sommes dépensées pour améliorer les résidus afin que ceux-ci se conforment aux règlements canadiens. Dans le domaine des investissements, nous avons toute la coopération des usines de pâtes et papier. Une de ces usines va dépenser une somme allant jusqu'à 5 millions de dollars et l'usine de traitement des résidus commencera à fonction-

[Texte]

nite action being taken in co-operation with the industry in order to arrive at a more satisfactory condition of the quality of water. So that, along with the action taken by the Minister to control the industrial catch, we will be able to present a point of view about the protection of that species to the effect that Canada has resolved all of the three conditions that endanger the species. Canada's action in that regard has brought about an ample solution to our contribution to the difficulty and the rest would remain to be done by the country concerned.

The Chairman: A last question, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I have always had a rather vivid memory of a discussion I had in one of the panels at the pollution conference in Montreal a number of years ago where an operator of an Atlantic coast pulp mill was present and we discussed the practical problems involved in older plants. I asked him at one point just when does a pulp mill reach the point where you trade it in on a new model as you do with automobiles. As I understand it, the existing regulations on effluent control from pulp mills are applicable to any future plant construction, but not to older ones that are already in existence.

• 1240

Mr. Chairman, I would like to ask, are changes being made in fact in the existing pulp mill plants, in particular in rivers like the Miramichi and the Saint John, which will in fact bring them up to the standards that we expect of newer plants that have been recently constructed or will be constructed in the future?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I agree that all the possible improvement that can be derived from a new plant cannot be applied to an existing one. But there is a quantity of improvements that still can be applied to an existing plant, and these are being enforced.

The eventual total solution calls, as you say, for a change of model, and that is also being negotiated and entertained.

Mr. Barnett: I think it might be useful, Mr. Chairman, if we could have provided to us some of the details that were mentioned in regard to the particular plants on a particular river, so that we can assess...

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman, we could make arrangements to that effect.

Le vice-président: Comme il est 12 h 30 j'aimerais, avant de lever la séance, remercier tous les témoins, M. Needler, M. Beesley, M. Sproule le sous-ministre adjoint principal, M. Lupien.

Mr. McQuaid: Mr. Chairman, before we adjourn, could I ask Dr. Needler one short question?

I am concerned about the depletion of the lobster fishing in the Atlantic area. I was wondering if the department has anything in mind to bring this up to the quantity we used to be able to get down there. Are any steps being taken, or is any research being done?

[Interprétation]

ner pour la fin de l'été. Des mesures précises sont prises en coopération avec l'industrie afin de revenir à un état et à une qualité de l'eau bien plus satisfaisants. Ainsi, en plus des mesures prises par le ministère afin de contrôler la pêche industrielle, nous serons en mesure de présenter un certain point de vue concernant la protection de ces espèces, et nous pourrions dire que le Canada a endigué les trois fléaux qui mettaient en danger ces mêmes espèces. Les mesures prises par le Canada dans ce sens contribuent déjà largement à la solution que nous apportons à ces difficultés, quant au reste, c'est aux pays intéressés à s'en occuper.

Le président: Une dernière question, monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, dans un groupe de travail dont je faisais partie à la conférence de Montréal sur la pollution, il y a plusieurs années de cela, j'ai eu une discussion, dont j'ai gardé le souvenir, avec le gérant d'une usine de pâtes et papiers de la côte atlantique au cours de laquelle nous avions parlé des problèmes pratiques que présentaient les usines les plus anciennes. A un certain moment, je lui ai demandé à quel moment, pour une usine de pâte à papier, il fallait la remplacer par un nouveau modèle, en procédant à un échange comme on le fait pour les automobiles. Selon moi, les règlements existant actuel-

lement à propos du contrôle des résidus des usines de pâte à papier s'appliquent à toute construction future d'usine, mais non pas aux anciennes usines qui existent déjà.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si des modifications sont en fait apportées aux usines de pâte à papier qui existent actuellement sur des rivières et des fleuves comme la Miramichi et le Saint-Jean, modifications qui permettront en fait à ces usines d'atteindre les normes que nous prévoyons pour les nouvelles usines, celles qui ont été construites récemment, ou celles qui seront construites ultérieurement?

M. Lupien: Monsieur le président, j'admets que toutes les améliorations possibles qui peuvent avoir pour source une nouvelle usine ne peuvent s'appliquer à une usine qui existe déjà. Mais il existe de nombreuses améliorations qui peuvent néanmoins être appliquées à une usine existante et ces améliorations sont en fait apportées.

La solution globale définitive exige, comme vous l'avez mentionné, la modification du modèle, et cette question fait également l'objet de négociations et d'entretiens.

M. Barnett: Je pense qu'il pourrait être utile, monsieur le président, de nous communiquer certains des détails qui nous ont été mentionnés à propos des usines en fonctionnement le long d'un fleuve ou d'une rivière en particulier, afin que nous puissions l'évaluer...

M. Lupien: Oui, monsieur le président, nous pourrions prendre des dispositions dans ce sens.

The Vice-Chairman: As it is 12.30 I would like before we adjourn to thank all witnesses, Dr. Needler, Mr. Beesley, Mr. Sproule, as well as the senior Assistant Deputy Minister, Mr. Lupien.

M. McQuaid: Monsieur le président, avant que nous levions la séance, j'aimerais poser une petite question à M. Needler.

La question de l'épuisement de la pêche au homard dans la région de l'Atlantique me préoccupe particulièrement. Je voulais savoir si le Ministère avait envisagé des mesures qui nous permettraient de retrouver les qualités que nous pouvions autrefois pêcher dans cette région. Des mesures vont-elles être prises, des recherches vont-elles être effectuées?

[Text]

Dr. Needler: Mr. Chairman, I am not the right person to be asked this question. There is certainly a great deal of research being done. I am under the impression that the lobster fishery has not really gone on a long-time downward trend, that it has ups and downs, and that it is at the moment not going down. I think that our lobster fishery is fairly well managed and surprisingly stable.

Mr. McQuaid: It has gone down a lot last year.

Dr. Needler: It goes down in certain places, and it does better in others.

Le vice-président: Comme il est 12 h 30, la séance est levée jusqu'à une nouvelle convocation du président.

[Interpretation]

M. Needler: Monsieur le président, ce n'est pas à moi qu'il faut poser cette question. Il est certain que de nombreuses recherches sont effectuées. J'ai l'impression que la pêche au homard ne souffre pas en réalité d'une carence prolongée, mais qu'elle connaît plutôt des hauts et des bas et, pour le moment, qu'elle est plutôt à la hausse. Je pense que notre pêche au homard est bien dirigée et, aussi étonnant que cela puisse sembler, très stable.

M. McQuaid: Elle a connu un sérieux fléchissement l'an dernier.

M. Needler: Il y a fléchissement à certains endroits, amélioration à d'autres.

The Vice-Chairman: As it is 12:30, the meeting will adjourn to the call of the Chair.

APPENDIX «B»

D. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Holding of Annual Meetings

(Résolution adoptée par la Commission 11 June 1955)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949, which Convention is hereinafter referred to as the 1949 Convention, desiring to provide for the holding of annual meetings of the Commission outside North America, agree as follows:

Article I

Paragraph 5 of Article II of the 1949 Convention is amended to read as follows:

"5. The Commission shall hold a regular annual meeting at its seat or at such other place in North America or elsewhere as may be agreed upon by the Commission."

Article II

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or for adherence on behalf of any Government party to the 1949 Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date upon which instruments of ratification have been deposited with, or written notifications of adherence have been received by, the Government of the United States of America, on behalf of all the Governments parties to the 1949 Convention.

3. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the 1949 Convention of all ratifications deposited and adhesions received and of the date this Protocol enters into force.

Article III

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the 1949 Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective full powers, have signed this Protocol.

DONE IN Washington this twenty-fifth day of June 1956 in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: 11 January 1959.

E. Declaration of Understanding Regarding the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Concerning Mollusks

(Résolution adoptée par la Commission 14 June 1958)

1. The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949, which Convention is hereinafter referred to as the Convention, hereby declare their understanding that the words "fish", "fishes", "fishery", "fisheries", and "fishing" as they appear in the Convention include and apply to mollusks, as well as finny fish.

2. Governments parties to the Convention may become parties to the present Declaration by:

APPENDICE «B»

D. Protocole à la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique nord-ouest relatif aux assemblées annuelles

(Résolution adoptée par la Commission le 11 juin 1955)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique nord-ouest, signée à Washington le 8 février 1949 et appelée ci-après «la Convention de 1949», désirant que les réunions annuelles de la Commission puissent avoir lieu ailleurs qu'en Amérique du Nord, sont convenus de ce qui suit:

Article I

Le paragraphe 5 de l'article II de la Convention de 1949 est remplacé par le texte modifié qui suit:

«5. La Commission se réunira régulièrement une fois par an à son siège ou à tel endroit, en Amérique du Nord ou ailleurs, qu'elle aura choisi.»

Article II

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature, à la ratification ou à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention de 1949.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle tous les Gouvernements parties à la Convention de 1949 auront déposé leurs instruments de ratification auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ou lui auront notifié par écrit leur adhésion.

3. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique donnera avis aux gouvernements ayant signé la Convention de 1949, ou y ayant adhéré, des dépôts de ratification et des adhesions, ainsi que de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements qui ont signé la Convention de 1949 ou y ont adhéré.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature, et il restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de quatorze jours, après quoi il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI, les soussignées, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington le 25 juin 1956, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires pour les pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 11 janvier 1957.

E. Déclaration d'interprétation Concernant la convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique nord-ouest au sujet des mollusques.

(Résolution adoptée par la commission le 14 juin 1958)

1. Les Gouvernements Parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949, ci-après dénommée «la Convention», déclarent par la présente qu'il est entendu que les termes «poisson», «pêcherie», et «pêche», tels qu'ils figurent dans la Convention, s'appliquent aux mollusques de même qu'aux poissons proprement dits.

2. Les Gouvernements Parties à la Convention peuvent devenir Parties à la présente Déclaration par:

- (a) Signature without reservation as to acceptance;
- (b) Signature with reservation as to acceptance, followed by acceptance; or
- (c) Acceptance.

3. Acceptance shall be effected by written notification to the Government of the United States of America.

4. This Declaration shall enter into force on the date upon which all the Governments parties to the Convention have become parties to this Declaration. Any Government becoming a party to the Convention after this Declaration enters into force shall accept this Declaration, such acceptance to be effective on the same date that such Government becomes a party to the Convention.

5. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all signatures and acceptances of this Declaration and of the date upon which this Declaration enters into force.

6. The original of this Declaration shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

7. This Declaration shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature or acceptance for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall remain open for acceptance.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Declaration.

DONE at Washington this twenty-fourth day of April 1961, in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: 5 June 1963.
F. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Harp and Hood Seals

(Resolution adopted by the Commission 9 June 1961)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949, which Convention, as amended, is hereinafter referred to as the Convention, desiring to extend the provisions of the Convention to harp and hood seals, agree as follows:

Article I

The provisions of the Convention shall be applicable with respect to harp and hood seals in conformity with Articles II and III of this Protocol.

Article II

1. The Contracting Governments shall establish and maintain a Panel with jurisdiction respecting harp and hood seals in the Convention area. Initial representation on the Panel shall be determined by the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries on the basis of current substantial exploitation of harp and hood seals in the Convention area, except that each Contracting Government with coastline adjacent to the Convention area shall have the right to representation on the Panel.

2. Panel representation shall be reviewed annually by the Commission, which shall have the power, subject to consultation with the Panel, to determine representation on the Panel on the same basis as provided in paragraph 1 of this Article for their initial representation.

- a) Signature sans réserve quant à l'acceptation;
- b) Signature sous réserve d'acceptation, suivie de l'acceptation; ou
- c) Acceptation.

3. L'acceptation s'effectuera par notification écrite adressée au Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

4. La présente Déclaration entrera en vigueur à la date à laquelle y seront devenus Parties tous les Gouvernements Parties à la Convention. Tout Gouvernement qui deviendra Partie à la Convention après l'entrée en vigueur de la présente Déclaration devra accepter la Déclaration, ladite acceptation prenant effet à la date même à laquelle le Gouvernement en question deviendra Partie à la Convention.

5. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements qui auront signé la Convention ou qui y auront adhéré de toutes les signatures et acceptations de la présente Déclaration et de la date d'entrée en vigueur de la Déclaration.

6. L'original de la présente Déclaration sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements qui auront signé la Convention ou y auront adhéré.

7. La présente Déclaration portera la date à laquelle elle sera ouverte à la signature; elle restera ouverte à l'acceptation pendant quatorze jours, à compter de cette date, puis restera ouverte à l'acceptation.

EN FOI DE QUOI les soussignées, dûment autorisées à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Washington, le 24 avril 1961, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires des pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 5 juin 1963.
F. Protocole à la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest relatif aux phoques à capuchon faite à Washington, le 8 février 1949.

(Résolution adoptée par la Commission le 9 juin 1961)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest signée à Washington le 8 février 1949, telle qu'elle a été modifiée, et ci-après dénommée la Convention, désireux d'étendre les dispositions de la Convention aux phoques à capuchon, sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Les dispositions de la Convention seront applicables aux phoques à capuchon conformément aux articles II et III du présent Protocole.

Article II

1. Les Gouvernements contractants créeront et assureront le maintien d'une Sous-Commission chargée d'appliquer les dispositions aux phoques à capuchon dans la zone de la Convention. La représentation initiale dans la Sous-Commission sera fixée par la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest sur la base de l'exploitation réelle et normale des phoques à capuchon dans la zone de la Convention. Toutefois, chaque Gouvernement contractant dont les côtes sont adjacentes à la zone de la Convention aura le droit de se faire représenter à la Sous-Commission.

2. La représentation dans la Sous-Commission sera revue annuellement par la Commission qui aura le pouvoir, sous réserve de consultation avec la Sous-Commission, de fixer la représentation dans la Sous-Commission sur la base prévue au paragraphe 1 du présent article en ce qui concerne la représentation initiale.

Article III

Proposals in accordance with Article VIII of the Convention for joint action by Contracting Governments with respect to harp and hood seals shall become effective for all Contracting Governments four months after the date on which notifications of acceptance have been received by the Depositary Government from all the Contracting Governments participating in the Panel for harp and hood seals.

Article IV

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or for adherence on behalf of any Government party to the Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date on which instruments of ratification have been deposited with, or written notifications of adherence have been received by, the Government of the United States of America, on behalf of all the Governments parties to the Convention.

3. Any Government becoming a party to the Convention after this Protocol enters into force shall adhere to this Protocol, such adherence to be effective on the same date that such Government becomes a party to the Convention.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications deposited and adhesions received and of the date this Protocol enters into force.

Article V

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective full powers, have signed this Protocol.

DONE at Washington this fifteenth day of July, 1963 in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: 29 April 1966.

G. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Measures of Control

(Resolution adopted by the Commission 7 June 1963)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949, which Convention, as amended, is hereinafter referred to as the Convention, desiring to provide for national and international measures of control on the high seas for the purposes of ensuring the application of the Convention and the measures in force thereunder, agree as follows:

Article I

Paragraph 5 of Article VIII of the Convention is amended by adding the following:

"and may also, on its own initiative, make proposals for national and international measures of control on the high seas for the purposes of ensuring the application of the Convention and the measures in force thereunder."

Article III

Les propositions conformes à l'article VIII de la Convention en vue d'une action conjointe des Gouvernements contractants en ce qui concerne les phoques à capuchon deviendront effectives pour tous les Gouvernements contractants quatre mois après que les notifications de l'acceptation auront été reçues, par le Gouvernement dépositaire, des Gouvernements contractants représentés à la Sous-Commission constituée pour les phoques à capuchon.

Article IV

1. Le présent Protocole sera ouvert à la signature et à la ratification ou à l'adhésion au nom de tous les Gouvernements parties à la Convention.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date du dépôt des instruments de ratification auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ou de la réception des notifications écrites d'adhésions par ledit Gouvernement au nom de tous les Gouvernements parties à la Convention.

3. Tout Gouvernement qui deviendra Partie à la Convention après l'entrée en vigueur du présent Protocole devra adhérer au Protocole, ladite adhésion prenant effet à la date même à laquelle le Gouvernement en question deviendra Partie à la Convention.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements ayant signé la Convention ou y ayant adhéré de toutes les ratifications déposées et adhesions reçues et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article V

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements ayant signé la Convention ou y ayant adhéré.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature et restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de 14 jours, à l'expiration de laquelle il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington, le 15 juillet 1963, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires pour les pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 29 avril 1966.

G. Protocole de la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest, relatif à des mesures de contrôle.

(Résolution adoptée par la Commission le 7 juin 1963)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949 et appelée ci-après, sous sa forme modifiée, la Convention, désirant établir des mesures nationales et internationales de contrôle en haute mer afin d'assurer l'application de la Convention et des mesures qui sont en vigueur en vertu de la Convention, sont convenus de ce qui suit:

Article I

Le paragraphe 5 de l'Article VIII de la Convention est modifié par l'addition de ce qui suit:

«et elle peut, de sa propre initiative, proposer des mesures nationales et internationales de contrôle en haute mer afin d'assurer l'application de la Convention et des mesures qui sont en vigueur en vertu de la Convention.»

Article II

Paragraph 8 of Article VIII of the Convention is amended by adding the following:

"or, in the case of proposals made under paragraph 5 above, from all Contracting Governments."

Article III

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or approval or for adherence on behalf of any Government party to the Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date on which instruments of ratification or approval have been deposited with, or written notifications of adherence have been received by, the Government of the United States of America, on behalf of all the Governments Parties to the Convention; provided, however, that Article II of this Protocol shall enter into force only if the Protocol Relating to Entry into Force of Proposals adopted by the Commission, done at Washington on November 29, 1965, has not entered into force and shall, in such case, continue in force only until that Protocol enters into force.

3. Any Government becoming a party to the Convention after this Protocol enters into force shall adhere to this Protocol, such adherence to be effective on the same date that such Government becomes a party to the Convention.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications and approvals deposited and adherences received and of the date this Protocol enters into force.

Article IV

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective powers, have signed this Protocol.

DONE at Washington this twenty-ninth day of November 1965 in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: Dec. 19, 1969.

H. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Entry into Force of Proposals Adopted by the Commission

(Resolution adopted by the Commission 6 June 1964)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949, which Convention, as amended, is hereinafter referred to as the Convention, desiring to facilitate the entry into force of proposals adopted by the Commission, agree as follows:

Article I

Paragraphs 7 and 8 of Article VIII of the Convention shall be amended to read as follows:

Article II

Le paragraphe 8 de l'Article VIII de la Convention est modifié par l'addition de ce qui suit:

«ou, dans le cas de propositions faites aux termes du paragraphe 5 ci-dessus, de tous les Gouvernements Contractants.»

Article III

1. Le présent Protocole sera ouvert à la signature et à la ratification ou approbation, ou à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle le Gouvernement des États-Unis d'Amérique aura reçu les instruments de ratification ou d'approbation ou les notifications écrites d'adhésion de tous les Gouvernements parties à la Convention; toutefois, l'Article II du présent Protocole n'entrera en vigueur que si le Protocole relatif à l'entrée en vigueur des propositions adoptées par la Commission fait à Washington le 29 novembre 1965 n'est pas encore entré en vigueur, et in continuera de porter effet seulement jusqu'à l'entrée en vigueur dudit Protocole.

3. Tout Gouvernement qui deviendra partie à la Convention après l'entrée en vigueur du présent Protocole devra adhérer à celui-ci, son adhésion devenant effective à la date à laquelle ledit Gouvernement deviendra partie à la Convention.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements signataires de la Convention et tous les Gouvernements adhérents des ratifications et approbations déposées et des adhésions reçues; il leur fera connaître également la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article IV

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires de la Convention et à tous les Gouvernements adhérents.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature, et il restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de quatorze jours, après quoi il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington, le 15 juillet 1963, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires des pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 19 décembre 1969.

Protocole de la Convention Internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest, relatif à la mise en vigueur des propositions adoptées par la commission

(Résolution adoptée par la Commission le 6 juin 1964)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949 et appelée ci-après, sous sa forme modifiée, la Convention, désirent faciliter la mise en vigueur des propositions adoptées par la Commission, sont convenus de ce qui suit:

Article I

Les paragraphes 7 et 8 de l'Article VIII de la Convention sont remplacés par ce qui suit:

“7. (a) Each proposal made by the Commission under paragraphs 1 or 5 of this Article shall become effective for all Contracting Governments six months after the date on the notification from the Depositary Government transmitting the proposal to the Contracting Governments, except as otherwise provided herein.

(b) If any Contracting Government participating in the Panel or Panels for the subarea or subareas to which a proposal applies, or any Contracting Government in the case of a proposal made under paragraph 5 above, presents to the Depositary Government objection to any proposal within six months of the date on the notification of the proposal by the Depositary Government, the proposal shall not become effective for any Government for an additional sixty days. Thereupon any other Contracting Government participating in the Panel or Panels concerned, or any other Contracting Government in the case of a proposal made under paragraph 5 above, may similarly object prior to the expiration of the additional sixty-day period, or within thirty days after receiving notice of any objection by another Contracting Government made within such additional sixty days, whichever date shall be the later. The proposal shall become effective for all Contracting Governments except those Governments which have presented objections, at the end of the extended period or periods for objecting. If, however, objections have been presented by a majority of Contracting Governments participating in the Panel or Panels concerned, or by a majority of all Contracting Governments in the case of a proposal made under paragraph 5, the proposal shall not become effective unless any or all of the Contracting Governments nevertheless agree as among themselves to give effect to it on an agreed date.

(c) Any Contracting Government which has objected to a proposal may at any time withdraw that objection and the proposal shall become effective with respect to such Government, immediately if the proposal is already in effect, or at such time as it becomes effective under the terms of this Article.

8. The Depositary Government shall notify each Contracting Government immediately upon receipt of each objection and of each withdrawal of objection, and of the entry into force of any proposal.”

Article II

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or approval or for adherence by any Government party to the Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date on which instruments of ratification or approval have been deposited with, or written notifications of adherence have been received by, the Government of the United States of America, from all the Governments parties to the Convention.

3. Any Government becoming a party to the Convention after this Protocol enters into force shall adhere to this

«7. a) Toute proposition faite par la Commission conformément aux paragraphes 1 ou 5 du présent Article deviendra effective pour tous les Gouvernements Contractants six mois après la date de la notification du Gouvernement dépositaire transmettant la proposition aux Gouvernements Contractants, sous réserve des autres dispositions de la présente Convention.

b) Si un Gouvernement Contractant représenté dans la Sous-Commission ou les Sous-Commissions pour la sous-zone ou les sous-zones correspondantes, ou tout Gouvernement Contractant dans le cas d'une proposition faite conformément au paragraphe 5 ci-dessus, présente au Gouvernement dépositaire une objection relative à une proposition moins de six mois après la date de la notification de la proposition par le Gouvernement dépositaire, la proposition ne deviendra effective pour aucun Gouvernement qu'après un délai supplémentaire de soixante jours. Tout autre Gouvernement Contractant représenté à la Sous-Commission aux Sous-Commissions intéressées, ou tout autre Gouvernement Contractant dans le cas d'une proposition faite conformément au paragraphe 5 ci-dessus, pourra alors présenter une objection avant l'expiration du délai supplémentaire de soixante jours ou, passée ladite expiration, dans les trente jours après avoir reçu la notification d'une objection émanant d'un autre Gouvernement Contractant et faite au cours de ladite période de soixante jours. La proposition deviendra effective pour tous les Gouvernements Contractants, à l'exception des Gouvernements qui auront présenté des objections, à la fin du délai ou des délais supplémentaires fixés pour la présentation des objections. Si, toutefois, les objections ont été présentées par la majorité des Gouvernements Contractants représentés à la Sous-Commission ou aux Sous-Commissions dont il s'agit, ou par la majorité des Gouvernements Contractants dans le cas d'une proposition faite aux termes du paragraphe 5, la proposition ne deviendra effective que si certains Gouvernements Contractants, ou tous les Gouvernements Contractants, décident entre eux de la mettre en vigueur à une date convenue.

c) Tout Gouvernement Contractant qui aura présenté une objection au sujet d'une proposition pourra en tout temps retirer cette objection; la proposition deviendra effective à l'égard de ce Gouvernement soit immédiatement, si elle est déjà en vigueur, soit au moment où elle deviendra effective en vertu des dispositions du présent Article.

8. Le Gouvernement dépositaire fera connaître immédiatement à chaque Gouvernement Contractant toute objection reçue, tout retrait d'objection, et la date de mise en vigueur de toute proposition.»

Article II

1. Le présent Protocole sera ouvert à la signature et à la ratification ou approbation, ou à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle le Gouvernement des États-Unis d'Amérique aura reçu les instruments de ratification ou d'approbation ou les notifications écrites d'adhésion de tous les Gouvernements parties à la Convention.

3. Tout Gouvernement qui deviendra partie à la Convention après l'entrée en vigueur du présent Protocole devra adhérer à celui-ci, son adhésion devenant effective à la

Protocol, such adherence to be effective on the same date that such Government becomes a party to the Convention.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications or approvals deposited and adherences received and of the date this Protocol enters into force.

Article III

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective powers, have signed this Protocol.

DONE at Washington this twenty-ninth day of November 1965, in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: Dec. 19, 1969.

I. Protocol to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Relating to Panel Membership and to Regulatory Measure

(Resolutions adopted by the Commission 6 June and 5 June 1969 respectively)

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of 8 February 1949, which Convention as amended is hereinafter referred to as the Convention, desiring to establish a more appropriate basis for the determination of representation on the Panels established under the Convention, and desiring to provide for greater flexibility in the types of fisheries regulatory measures which may be proposed by the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, agree as follows:

Article I

Paragraph 2 of Article IV of the Convention shall be amended to read as follows:

"2. Panel representation shall be reviewed annually by the Commission, which shall have the power, subject to consultation with the Panel concerned, to determine representation on each Panel on the basis of current substantial exploitation of the stocks of fish in the subarea concerned or on the basis of current substantial exploitation of harp and hood seals in the Convention Area, except that each Contracting Government with coastline adjacent to a subarea shall have the right of representation on the Panel for the subarea."

Article II

Paragraph 2 of Article VII of the Convention shall be amended to read as follows:

"2. Each Panel, upon the basis of scientific investigations, and economic and technical considerations, may make recommendations to the Commission for joint action by the Contracting Governments within the scope of paragraph 1 of Article VIII."

date à laquelle ledit Gouvernement deviendra partie à la Convention.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements signataires de la Convention et tous les Gouvernements adhérents des ratifications ou approbations déposées et des adhésions reçues; il leur fera connaître également la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires de la Convention et à tous les Gouvernements adhérents.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature et il restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de quatorze jours, après quoi il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington, le 15 juillet 1963, en langue anglaise. (Suivent les noms des signataires des pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: 19 décembre 1969.

I. Protocole de la Convention internationale pour les Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest relatif à la composition des sous-commissions et aux mesures de réglementation

(Résolution adoptée par la commission le 6 juin et le 5 juin 1969 respectivement)

Les Gouvernements parties à la Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949 et appelée ci-après, sous sa forme modifiée, la Convention, désirant établir une façon plus appropriée de fixer la représentation dans les Sous-Commissions créées sous le régime de la Convention et désirant offrir une plus grande souplesse dans les genres de mesures de réglementation des pêcheries que la Commission internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest peut proposer, sont convenus de ce qui suit:

Article I

Le paragraphe 2 de l'Article IV de la Convention est remplacé par le texte modifié qui suit:

"2. La représentation dans les Sous-Commissions sera révisée annuellement par la Commission qui aura le pouvoir, sous réserve de consultation avec la Sous-Commission intéressée, de fixer la représentation dans chaque Sous-Commission sur la base de l'exploitation réelle et normale dans la sous-zone correspondante de la pêche aux phoques. Toutefois, chaque Gouvernement contractant dont les côtes sont adjacentes à une sous-zone aura le droit de se faire représenter à la Sous-Commission de cette sous-zone."

Article II

Le paragraphe 2 de l'Article VII de la Convention est remplacé par le texte modifié qui suit:

"2. Chaque Sous-Commission, se fondant sur des recherches scientifiques et des motifs d'ordre économique et technique, pourra émettre des vœux à la Commission en vue de recommander une action conjointe des Gouvernements contractants dans le domaine des activités spécifiées au paragraphe I de l'Article VIII."

Article III

Paragraph 1 of Article VIII of the Convention shall be amended to read as follows:

"1. The Commission may, on the recommendations of one or more Panels, and on the basis of scientific investigations, and economic and technical considerations, transmit to the Depositary Government appropriate proposals, for joint action by the Contracting Governments, designed to achieve the optimum utilization of the stocks of those species of fish which support international fisheries in the Convention Area."

Article IV

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or approval or for adherence on behalf of any Government party to the Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date on which instruments of ratification or approval have been deposited with, or written notifications of adherence have been received by, the Government of the United States of America, on behalf of all the Governments parties to the Convention.

3. Any Government which adheres to the Convention after this Protocol has been opened for signature shall at the same time adhere to this Protocol.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications or approvals deposited and adherences received and of the date this Protocol enters into force.

Article V

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective full powers, have signed this Protocol.

DONE AT Washington this day of 1969,
in the English language. (Here follow the names of the signatories for the member countries.)

Date of entry into force: Dec. 15, 1971.

Article III

Le paragraphe 1 de l'Article VIII de la Convention est remplacé par le texte modifié qui suit:

«1. La Commission peut, sur les recommandations d'une ou de plusieurs Sous-Commissions et sur une base d'enquêtes scientifiques et de considérations d'ordre économique et technique, transmettre au Gouvernement dépositaire des propositions adéquates, en vue d'une action conjointe des Gouvernements contractants, destinées à une utilisation optimum des réserves de poissons qui assurent les pêcheries internationales dans la zone de la Convention.»

Article IV

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature, à la ratification, à l'approbation ou à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle tous les Gouvernements parties à la Convention auront déposé leurs instruments de ratification ou d'approbation auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ou lui auront notifié par écrit leur adhésion.

3. Un Gouvernement qui adhère à la Convention après que le présent Protocole est ouvert à la signature, adhère en même temps au présent Protocole.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique donnera avis aux Gouvernements ayant signé la Convention, ou y ayant adhéré, des dépôts de ratification ou d'approbation et des réceptions d'adhésion ainsi que de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article V

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements qui ont signé la Convention ou y ont adhéré.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il sera ouvert à la signature, et il restera ouvert à la signature pendant une période ultérieure de quatorze jours, après quoi il sera ouvert à l'adhésion.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Washington ce jour de 1969, en
langue anglaise. (Suivent les noms des signataires pour les pays membres.)

Date d'entrée en vigueur: le 15 décembre 1971.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, May 16, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le mardi 16 mai 1972

Président: M. Tom Goode

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

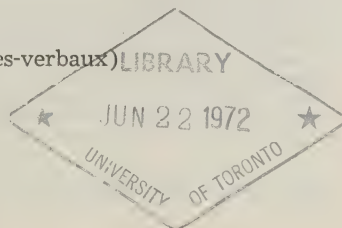
Pêches et des forêts

RESPECTING:Estimates 1972-73
Department of the Environment**CONCERNANT:**Budget des dépenses 1972-1973
Ministère de l'Environnement**APPEARING:**The Hon. Jack Davis
Minister of the Environment
and Minister of Fisheries**COMPARAÎT:**L'honorable Jack Davis
Ministre de l'Environnement et
Ministre des Pêches**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

Messrs.

Barnett	Crossman
Béchar	Crouse
Borrie	Cyr
Carter	Deakon
Corbin	Groos

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

Messieurs

Harding	Smith (<i>Northumberland- Miramichi</i>)
Lundrigan	Tétrault
Marshall	Whelan—(20).
McGrath	
McQuaid	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

A. F. Richard

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Crossman replaced Mr. Blouin on May 4, 1972.

Mr. Deakon replaced Mr. Anderson on May 4, 1972.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Crossman a remplacé M. Blouin le 4 mai 1972.

M. Deakon a remplacé M. Anderson le 4 mai 1972.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 16, 1972.
(9)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:15 p.m. The Chairman, Mr. Goode, presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchard, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Deakon, Goode, Guay (*Lévis*), McGrath, McQuaid, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan—(13).

Other Member present: Mr. Bell, Member of Parliament.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: Mr. C. R. Levelton, Director, Regional Operations; Dr. Arthur May, Special Advisor to the Director of Regional Operations.

The Chairman brought to the attention of the Committee the retirement of Mr. D. E. Levesque, Clerk of the Committee. The Committee expressed appreciation for Mr. Levesque's loyal service and wished him well.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment. The Minister made a statement and the Committee proceeded to questioning.

On the motion of Mr. Cyr, seconded by Mr. Guay (*Lévis*),

Resolved:—That reasonable travelling, living expenses and a "per diem" allowance of \$75.00 be paid to Dr. A. W. H. Needler who appeared before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on May 4, 1972.

On the motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Crouse,

Resolved:—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Richard Cashin, President of Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers and Messrs. Philpot, Kane, Short and Congdon who will appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on May 18, 1972.

At 10:10 p.m., the Committee adjourned until Thursday, May 18, 1972.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 16 mai 1972.
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Goode.

Députés présents: MM. Barnett, Béchard, Corbin, Crossman, Crouse, Cyr, Deakon, Goode, Guay (*Lévis*), McGrath, McQuaid, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Whelan—(13).

Autre député présent: M. Bell.

Comparent: L'hon. Jack Davis, ministre de l'Environnement et des Pêches.

Témoins: MM. C. R. Levelton, Directeur des Opérations régionales et Arthur May, Conseiller spécial du Directeur des opérations régionales.

Le président signale aux membres du Comité que M. D. E. Levesque, greffier du Comité, quitte son poste. Le Comité exprime sa vive gratitude pour les services loyaux que M. Levesque a rendus et lui souhaite bonne chance.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1972-1973 concernant le ministère de l'Environnement. Le Ministre fait une déclaration et le Comité entreprend l'interrogatoire.

Sur la motion de M. Cyr, appuyé par M. Guay (*Lévis*), il est

Résolu:—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour et une allocation de \$75. par jour soit versés à M. A. W. Needler qui a comparu devant le Comité permanent des pêches et des forêts le 4 mai 1972.

Sur la motion de M. McGrath, appuyé par M. Crouse, il est

Résolu:—que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M. Richard Cashin, président des *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers* et à MM. Philpot, Kane, Short et Congdon qui comparaitront devant le Comité permanent des pêches et des forêts le 18 mai 1972.

À 20 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 18 mai 1972.

Le greffier du Comité

A. F. Richard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 16, 1972

● 2014

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. I think you will agree with me that it is my duty to announce that Mr. Del Levesque, who served us very well in the past year and who whipped us into shape, is retiring from the service. He is going to leave Fisheries and Forestry for gardening and his travels. I know you have all appreciated the work he has done for us during this last year.

● 2015

In Mr. Levesque's place, I would like to introduce you to Mr. A. F. Richard, who has come to us. This will be his first full-fledged job at taking over a committee and I know you will want to welcome him. I take it that he has been given to us because of the amount of reasonable men around the table. This is a nice quiet place to break a man in.

We shall continue with Vote I of the estimates. Perhaps I could introduce you to the witnesses with us today: Dr. Arthur May from the Fisheries Service, Mr. A. MacDonald Special Adviser, and our old friend, Mr. C. R. Levelton.

Of course, we have the Minister with us today whom I am sure the members will wish to question. Mr. Minister may I ask you to start off?

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): I understand, Mr. Chairman, that the main topic this evening is Atlantic salmon.

The Chairman: That is correct.

Mr. Davis: As members know, the Atlantic salmon, the king of fish, is now cornered pretty well in north-western North America. There are a few runs still existing in Europe; there are very few runs left in the United States. The principal remaining ones in Canada are in New Brunswick, Quebec and, of course, Newfoundland and Labrador.

At one time, salmon ran in great quantities from rivers in Spain, Portugal, France, Germany and the Scandinavian countries into the northeast and northwest Atlantic. Rivers like the Rhine and the Thames carried great quantities of salmon but now there are none in those countries, with a few exceptions. I gather there are a few streams in Spain, a few in Norway, and quite a few streams still in Scotland and the west coast of Ireland.

Our big-game rivers no longer produce anything like as many salmon as they once did. A number of them still are in a lot better shape than, say, the Hudson in the United States, which was a big producer, and certainly the St. Lawrence was at one time a big producer. The Saint John in New Brunswick is near to extinct, insofar as salmon runs are concerned, and if it were not for the hatchery there, I suppose those runs would have been wiped out by now. The runs have fallen off precipitously

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi le 16 mai 1972

[Interpretation]

Le président: Messieurs, à l'ordre. Je me dois, vous en conviendrez, d'annoncer que M. Del Levesque qui nous a si bien servis l'année dernière et qui nous a aidés à démarrer, prend sa retraite. Il laisse les Pêches et Forêts pour aller cultiver son jardin et voyager. Je sais que vous lui êtes tous reconnaissants pour l'aide qu'il nous a apportée au cours de cette dernière année.

J'aimerais vous présenter M. A. F. Richard, qui remplace M. Levesque. C'est la première fois qu'il occupe un poste attiré auprès d'un comité et je suis sûr que vous l'accueillerez avec plaisir. Je suis persuadé qu'on nous l'envoie à cause du nombre de sages qui entourent la table. C'est un excellent milieu pour initier un homme à sa tâche.

Nous allons continuer l'étude du crédit 1^{er} du budget. Je vais vous présenter les témoins: M. Arthur May, du Service des pêches, M. A. MacDonald, conseiller spécial et notre vieil ami, M. C. R. Levelton.

Le ministre est également présent et les membres pourront lui poser des questions. Monsieur le ministre, auriez-vous l'obligeance d'ouvrir la discussion.

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement et des Pêches): J'ai cru comprendre, monsieur le président, que nous parlerions ce soir surtout du saumon de l'Atlantique.

Le président: En effet.

M. Davis: Les députés savent que le saumon de l'Atlantique, le roi des mers, se retire en masse à l'extrémité nord-ouest de l'Amérique du Nord. Il en reste quelques bancs en Europe et très peu aux États-Unis. Ce qu'il en reste au Canada, se trouve au Nouveau-Brunswick, au Québec et, naturellement, à Terre-Neuve et au Labrador.

A une certaine époque, le saumon s'échappait en grande quantité des rivières de l'Espagne, du Portugal, de la France, de l'Allemagne et des Pays scandinaves pour se réfugier dans le Nord-Est et dans le Nord-Ouest de l'Atlantique. Des rivières comme le Rhin et la Tamise charriaient des masses énormes de saumons mais il ne s'en trouve plus dans ces pays que par exception. Peut-être habitent-ils encore certains cours d'eau de l'Espagne, quelques-uns en Norvège et un plus grand nombre encore en Écosse ou sur le littoral ouest de l'Irlande.

Nos fameuses rivières ne produisent plus les quantités impressionnantes de saumons d'autrefois. Cependant, certains de nos cours d'eau produisent mieux que, par exemple, la rivière Hudson aux États-Unis qui en comptait auparavant un grand nombre, et certainement le fleuve Saint-Laurent qui à une certaine époque en produisait beaucoup. La rivière Saint-Jean au Nouveau-

[Texte]

in the Miramichi, the Restigouche and a number of rivers in Quebec, especially in the last half-dozen years.

There have been various contributing factors: one is pollution; another, in some measure, is over-fishing by our own people; but by far the biggest impact, however, has been from off-shore fishing—at least, off-shore fishing from Canada—principally in the vicinity of west Greenland by the nationals of Denmark, Norway, West Greenland itself, and, in the occasional year, Sweden and the Faroese. The catches have been heavy by those countries off west Greenland ever since...

Mr. Crouse: Did you say Sweden?

Mr. Davis: Sweden was in there earlier on but I gather they no longer fish. The Swedes were in there in a modest way with one or two ships.

Mr. Crouse: I raised the question, and I am sorry to interrupt the Minister, because if I remember correctly, you stated in the House, in response to a question of mine, that the Swedes were not involved here.

Mr. Davis: No, they are not involved now, but they were involved.

Mr. Crouse: Fine. I just wanted to get that point clear.

Mr. Davis: In other words, the Scandinavian countries have been fishing heavily off west Greenland and, of course, the native people of west Greenland have as well.

Indicative of the impact in recent years of this distant fishery are the statistics for 1971. Last year, in 1971, the catch off West Greenland totalled approximately 2,600 tons, roughly half of which is believed to have originated in North American rivers, say 1,300 tons. That 1,300 tons caught off west Greenland should be compared to a total of about 400 tons caught commercially in the Maritimes and in Quebec, and off Port aux Basques. The large salmon destined for mainland rivers in Canada were caught in the amount of about 400 tons near our shores or in our rivers, whereas off west Greenland there were at least 1,300 tons taken by European countries or west Greenlanders.

• 2020

Tagging results indicate similarly that half or more of the fish is taken off West Greenland. Small proportions returned to the rivers in which the salmon spawn.

Another order of magnitude is the current value. Last year's value of the Atlantic salmon fishery, that is both large salmon and grilse, was about \$2.5 million in Canada. That is about \$2.5 million for Atlantic salmon as compared to \$50 million for West Coast salmon. So you can see that the West Coast industry is worth about 20 times as much as the East Coast fishery.

[Interprétation]

Brunswick est à peu près désertée par le saumon et, si ce n'était de la pisciculture installée en cet endroit, le saumon aurait sans doute aujourd'hui complètement disparu. Les bancs ont diminué brusquement dans la Miramichi et la Restigouche, et dans nombre de rivières du Québec, surtout depuis une demi-douzaine d'années.

Divers facteurs en sont la cause: la pollution, et dans une certaine mesure, la pêche excessive pratiquée par les Canadiens, mais encore plus, la pêche au large des côtes du Canada et principalement autour du littoral ouest du Groenland où ont pêché des ressortissants du Danemark, de la Norvège, du Groenland occidental et, certaines années, des Suédois et des Féroétiens. Les prises de ces derniers sont lourdes le long de la côte ouest du Groenland depuis que...

M. Crouse: Avez-vous dit la Suède?

M. Davis: Les Suédois ont déjà pêché dans ces eaux, mais je crois qu'ils ont cessé de le faire. Ils n'y employaient qu'un ou deux navires de pêche.

M. Crouse: C'est moi qui ait soulevé la question et je m'excuse d'interrompre le ministre, mais si je me souviens bien, vous avez déclaré à la Chambre, en réponse à une de mes questions, que les Suédois n'étaient pas mêlés à la question.

M. Davis: Non, ils ne sont plus en cause, mais ils l'ont été.

M. Crouse: Très bien. Mais je voulais simplement bien comprendre.

M. Davis: Autrement dit, les pays scandinaves ont pratiqué la pêche intensément le long du littoral occidental du Groenland et, bien entendu, les autochtones faisaient de même.

Les statistiques de 1971 reflètent les répercussions de la pêche au grand large depuis quelques années. La prise, sur la côte ouest du Groenland en 1971 a été d'environ 2,600 tonnes, dont à peu près la moitié viennent des rivières du Nord de l'Amérique. Ces 1,300 tonnes capturées sur la côte ouest du Groenland se comparent à un total de près de 400 tonnes de prises commerciales dans les Maritimes et au Québec et au large de Port aux Basques. Les gros saumons des rivières intérieures canadiennes capturés le long de nos côtes et dans nos eaux douces représentaient 400 tonnes de prises, alors que 1,300 tonnes ont été recueillies sur la côte occidentale du Groenland par des pêcheurs locaux ou européens.

Les résultats du marquage indiquaient simplement que la moitié ou plus du poisson était pris sur la côte occidentale du Groenland. Des remontées médiocres ont été observées dans les rivières où le saumon se reproduit.

Un autre ordre de magnitude est celui de la valeur actuelle. L'année dernière, la valeur des pêches de saumon de l'Atlantique, gros saumon et saumonneau, se chiffrait à près de \$2,500,000 au Canada. Et donc une valeur d'environ \$500,000 pour le saumon de l'Atlantique comparé à une valeur de 50 millions de dollars pour le

[Text]

Of the \$2.5 million, about \$1.5 million was caught in Newfoundland and Labrador, about half a million in Quebec, and about half a million dollars worth in the Maritime provinces.

So the fishery in Newfoundland-Labrador is three times the size of the Quebec fishery, and three times the size of the Atlantic salmon fishery in the Maritime provinces in the last year or two.

The large salmon originate principally in mainland rivers, although some originate from Newfoundland-Labrador rivers. This is the species with which we are most concerned. It is the one closest to extinction. It is the one which tends to make rivers like the Miramichi and the Restigouche famous because of its desperate straits, and because it also is the fish which is taken off West Greenland, not the grilse, but the large salmon. We have decided we should do everything we can to prevent that species from being wiped out altogether. Our main effort, of course, has to be directed at the Danes and other Scandinavians who are fishing off West Greenland, but, in the short range, we must also limit our own catch.

We decided that rather than curtail further the seasons of the commercial fishery, off the Restigouche, the Miramichi and the Saint John, and arbitrarily curtail it merely in terms of weeks of fishing without compensation, we would close the fishery altogether for a period, that is until the runs begin to revive in number, and pay compensation.

Negotiations are currently under way with the fishermen in those areas, namely the Saint John, Miramichi and Restigouche areas of New Brunswick. The Quebec government is carrying out, or will shortly be carrying out, a similar negotiation with fishermen on the north shore of the Bay of Chaleur, including the Matapédia, and the upper sections of the Gulf of St. Lawrence.

We are also buying out the salmon fishermen at Port aux Basques in Newfoundland because virtually all of the salmon they caught in a new fishery that began there only half a dozen or so years ago were salmon destined for the Miramichi, the Restigouche or the Quebec rivers. We do not see any case for terminating the grilse fishery, certainly in Newfoundland and in Labrador while perhaps there should be some concern about the small number large salmon from those rivers, which are being taken off West Greenland. We do not see any need for exceptional measures in Newfoundland and Labrador with the exception of the Port aux Basques area where as I indicated, the fishery existed because it was intercepting large salmon destined for mainland rivers. I think, Mr. Chairman, that provides some of the background that may be helpful to members as our meeting this evening proceeds.

• 2025

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: The International Commission for the North Atlantic Fisheries meets at the end of May.

[Interpretation]

saumon du littoral de l'Ouest. Vous pouvez constater que l'industrie de la côte Ouest a près de 20 fois la valeur de celle de la côte de l'Est.

Des \$2,500,000, environ 1,500,000 représentaient la valeur du poisson pris à Terre-Neuve et au Labrador, environ un demi-million de dollars représentait les prises du Québec, et un demi-million de dollars, celles des provinces Maritimes.

La pêche à Terre-Neuve/Labrador est donc trois fois plus considérable que celle du Québec ou que celles de l'Atlantique dans les provinces Maritimes depuis un an ou deux.

Les gros saumons proviennent surtout des rivières du continent, bien qu'il y en ait aussi dans les rivières de Terre-Neuve et du Labrador. C'est une espèce que nous tenons particulièrement à conserver. Elle est à la veille de disparaître. C'est l'espèce qui donne leur renom aux rivières Miramichi et Restigouche à cause de leurs gorges difficiles et aussi parce qu'on y trouve les mêmes gros saumons que sur les côtes du Groenland et non des saumonneaux. Nous avons décidé de tout faire en notre pouvoir afin d'empêcher que cette espèce ne disparaisse. Notre principal effort s'adresse aux Danois et autres Scandinaves qui pratiquent la pêche sur le littoral ouest de Groenland, mais nous devons aussi immédiatement réduire nos prises.

Nous avons décidé que plutôt que d'entraver la pêche davantage en raccourcissant la saison des pêches commerciales le long de la Restigouche, de la Miramichi et de la Saint-Jean et de le faire de façon arbitraire en fixant une période de semaines sans indemnisation, il vaudrait mieux une saison fermée complètement, jusqu'à ce que les bancs se reconstituent et alors payer une indemnisation.

Des négociations se poursuivent actuellement avec les pêcheurs de ces zones, en particulier Saint-Jean, Miramichi et Restigouche au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement du Québec mène ou doit bientôt mener des négociations semblables avec les pêcheurs de la côte nord de la Baie des Chaleurs, y compris la Matapédia et les hautes rives du Saint-Laurent.

Nous faisons aussi l'acquisition des installations de pêche du saumon à Port-aux-Basques à Terre-Neuve, parce que presque tout le saumon qui a été pêché par une nouvelle flotte à cet endroit depuis cinq ou six ans seulement, était du saumon destiné aux rivières Miramichi, Restigouche ou du Québec. Nous ne voyons aucune raison d'arrêter la pêche du saumonneau, du moins pas à Terre-Neuve ou au Labrador, alors qu'on doit s'inquiéter du petit nombre de gros saumons de ces rivières pêchés sur la côte de l'Ouest de Groenland. Il ne semble pas être nécessaire de prendre des mesures exceptionnelles au sujet de Terre-Neuve et du Labrador, sauf en ce qui concerne Port-aux-Basques, où les pêcheurs pouvaient intercepter le gros saumon avant qu'il ne pénètre dans les eaux intérieures. Ceci, monsieur le président, peut aider les membres du Comité à comprendre le reste des débats.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Crouse.

M. Crouse: La Commission internationale des pêches de l'Atlantique Nord se réunit à la fin de mai.

[Texte]

Mr. Davis: Yes.

Mr. Crouse: At that time, it is my understanding that the treaty or pact that has been signed between the United States and Denmark concerning the phasing out of fishing for Atlantic salmon by 1976 will come before the meeting. My question is will it be Canada's intention to agree to that pact and ratify the arrangement that has already been made between Canada and the United States? I understand it will be brought before ICNAF for ratification.

Mr. Davis: Yes, that agreement will be put forward, I assume, by the United States seconded by Denmark. We, in effect, will vote against it. Perhaps we will introduce an amendment that would wipe out the substance of that agreement and replace it with a statement in favour of an immediate ban on salmon fishing outside the areas of origin of the fish, the same as the ban on the high seas. We will oppose the U.S.-Danish agreement of slow phase-out all the way.

Mr. Crouse: Will we be proposing any alternative measures? I note, for example, Mr. Chairman, that in a bulletin put out by Environment Canada, Volume 1, Number 1, April, 1972, the Minister is quoted as saying:

...Canada may have to join the United States in passing legislation enabling this country to take action against countries which won't accept conservation measures approved by an international fisheries commission.

Then it goes on to say:

Mr. Davis was referring to American legislation which allows that country to impose a prohibition against the importation of fish and fishery products from any nation which refuses to accept and carry out internationally approved fishery conservation measures. He said he applauded the United States action, and felt it might be necessary for Canada to take similar action.

My question then to the Minister is in voting against the phase-out that has been agreed upon between the Americans and the Danes, will he be indicating some type of legislation along the lines as stated in this bulletin.

Mr. Davis: You are covering two subjects there: one is an importation of goods of all kinds; and the other subject that you are raising is conservation, and perhaps in this case, in the instance of salmon. Our policy which has been a policy of long standing over many years has been that of no fishing for salmon on the high seas, certainly no fishing at a distance from a country of origin by nationals of other countries. We are going to stand by that again in the meetings two weeks from now in Washington. That is our approach; it is our usual approach.

We are opposed to this agreement that the United States chose for reasons that certainly defy me personally to enter into a bilateral agreement with Denmark. After all, these are our salmon, not American salmon, they are talking about and my impression of the Danish circumstances is that they will be phasing out of West Greenland anyway because those are the

[Interprétation]

M. Davis: Oui.

M. Crouse: Je crois comprendre qu'à cette occasion le traité ou le pacte conclu entre les États-Unis et le Danemark, au sujet de la réduction graduelle des pêches de saumon dans l'Atlantique jusqu'en 1976, sera étudié. Est-ce que le Canada a l'intention d'adhérer au pacte et de ratifier l'entente déjà conclue entre le Canada et les États-Unis? Si je comprends bien, il doit être soumis au CIPAN en vue d'être ratifié.

M. Davis: Oui, l'accord sera proposé, je suppose, par les États-Unis et appuyé par le Danemark. Nous voterons contre. Peut-être proposerons-nous un amendement qui abolira la substance de l'accord et le remplacera par une déclaration en faveur de l'interdiction immédiate de la pêche du saumon en dehors des zones d'origine du poisson, identique à l'interdiction en haute mer. Nous allons nous opposer systématiquement à l'entente entre les États-Unis et le Danemark.

M. Crouse: Allez-vous proposer d'autres mesures? J'observe, par exemple, monsieur le président, que dans un bulletin publié par Environnement Canada, dans le premier numéro du 1^{er} volume d'avril 1972, le ministre aurait dit:

... Le Canada devra peut-être se joindre aux États-Unis pour adopter une loi leur permettant d'intenter des poursuites contre les pays qui refusent de se soumettre aux mesures de conservation approuvées par la Commission internationale des pêches.

Et ensuite:

M. Davis parlait d'une loi américaine autorisant ce pays à interdire l'importation de poisson ou de produits de la pêche en provenance de tout pays refusant de se soumettre aux mesures internationales de conservation des pêches et à les appliquer. Il a déclaré qu'il se félicitait de l'attitude des États-Unis et estimait qu'il serait peut-être nécessaire que le Canada prenne des mesures semblables.

Je demande donc au ministre si, en votant contre l'abolition graduelle convenue entre les Américains et les Danois, il recommandera quelque législation conforme à la déclaration parue dans ce bulletin.

M. Davis: Vous attaquez deux sujets à la fois: celui des importations de biens de tous genres et celui de la conservation, plus particulièrement peut-être, du saumon. Notre politique, depuis plusieurs années, interdit la pêche du saumon en haute mer, et certainement au large des côtes d'un pays, par des ressortissants d'autres pays. Nous serons encore fermes sur ce point lors de la réunion qui doit avoir lieu à Washington dans deux semaines. C'est notre façon d'envisager la question; notre façon habituelle.

Nous sommes opposés à cet accord pour lequel optent les États-Unis pour des raisons qui m'empêchent, personnellement, d'accepter un pacte bilatéral avec le Danemark. Après tout, c'est notre saumon, ce n'est pas celui des Américains; et j'ai l'impression que les Danois doivent de toute façon diminuer graduellement la pêche sur la côte occidentale du Groenland parce que c'est à ces conditions qu'ils peuvent entrer dans le marché commun.

[Text]

terms of joining the Common Market. I do not see any great triumph for anyone in the U.S.-Danish agreement.

Mr. Crouse: Does the bilateral agreement as signed between the United States and Denmark not indicate, if not complete, certainly a definite breakdown in relations between the United States and Canada or should I say a lack of concern has been shown by our Department of External Affairs because this bilateral action obviously would not have been taken if our Department of External Affairs had been active on this subject. Is that not a fair assumption?

• 2030

Mr. Davis: The United States really did not consult us during the brief period of time they worked out this understanding with Denmark. I suppose the main purpose in developing it was to bring something before ICNAF this spring. The United States certainly should not only have consulted Canada, but other countries such as the United Kingdom, which is also vitally concerned about fishing off western Greenland.

Mr. Crouse: Is there any indication...

Mr. Davis: So, I do not feel that Canada has been singled out for special treatment. I think the U.S. plunged ahead and entered into an agreement with Denmark which, from all reports, those who are responsible in the U.S. for it find it rather embarrassing now.

Mr. Crouse: The Minister indicated in the House that he would be seeking multilateral meetings or meetings with the Danes to try to resolve this problem and reach some agreement before the CNAF meeting. Have you had any success in your meetings with the Danes up to now? Have they given any indication that they will acquiesce to our point of view and cease and desist from destroying this resource?

Mr. Davis: As the hon. members may recall, I went to Denmark last June, where I spent several days discussing the salmon problem. The Danish government indicated that it would be progressively phasing its gear out of the west Greenland fisheries, and it stated what terms it was offering its salmon fishermen to convert to other types of fisheries in other places. It was also quite frank in saying that by 1976 it would have to phase out of west Greenland anyway because of its terms of entry with Denmark into the common market. The Danish position, as it was described to me then, is substantially the position that shows up in the United States-Denmark agreement.

Denmark told us last June that it expected a reduction in its catch off west Greenland in the summer of 1971, which did not in fact materialize. It did send fewer vessels but they used more gear. I expected that there would be a continuing of the phase-out in 1971, but there has not been much change in the Danish position over the last year. I can report that as of last week, when the eastern equivalent of ICNAF met—that is, the European nations fishing in the eastern half of the North Atlantic—and salmon came up the Danes were taking the same position relative to the United Kingdom and relative to Norway, both of which countries still have salmon rivers, saying that they would not phase out any more rapidly than the quantities that the U.S.-Danish agreement indicated.

[Interpretation]

Je ne vois de triomphe pour personne dans l'accord dano-américain.

M. Crouse: Est-ce que l'accord bilatéral conclu entre les États-Unis et le Danemark n'indique pas une faille dans les relations canado-américaines, ou devrais-je dire le manque de souci manifesté par le ministère des Affaires extérieures? En effet, cet accord bilatéral n'existerait pas si notre ministère des Affaires extérieures s'était intéressé à la question. N'est-ce pas une juste supposition?

M. Davis: En fait, les États-Unis ne nous ont pas consulté pendant cette courte période de temps; ils ont conclu cet accord avec le Danemark. Je suppose que l'idée était surtout d'avoir quelque chose à présenter au CIPAN, ce printemps. Non seulement les États-Unis auraient dû nous consulter, mais aussi des pays comme le Royaume-Uni qui sont intéressés au plus haut point à la pêche au large des côtes occidentales du Groenland.

M. Crouse: Y a-t-il des indices que...

M. Davis: Donc le Canada n'a pas été particulièrement visé; les États-Unis se sont jetés à l'eau pour passer cet accord et je crois qu'ils s'en rependront un peu maintenant.

M. Crouse: Le ministre a fait savoir à la Chambre qu'il chercherait à organiser des rencontres multilatérales avec les Danois pour essayer de trouver une solution à ce problème avant la réunion de la CEPAN. Avez-vous rencontré des succès auprès du Danemark? Et pensez-vous qu'il va cesser de détruire cette espèce?

M. Davis: Comme vous devez vous en souvenir, j'ai passé plusieurs jours au Danemark en juin dernier pour discuter du problème du saumon et le gouvernement de ce pays a laissé entendre qu'il diminuerait progressivement ses activités de pêche dans les eaux occidentales du Groenland a indiqué de quelle façon il comptait inciter ses pêcheurs de saumon à se convertir dans d'autres sortes de pêche ailleurs. En 1976, il doit de toute façon cesser de pêcher dans les eaux du Groenland, ce qui est une des conditions à son entrée dans le Marché commun. La position du Danemark, telle qu'elle m'a été décrite est essentiellement celle qui se reflète dans l'accord qu'il a signé avec les États-Unis.

Le Danemark nous a déclaré en juin dernier qu'il prévoyait une réduction des prises au large des côtes occidentales du Groenland au cours de l'été 1971 mais ceci ne s'est pas produit; les bateaux étaient moins nombreux mais les engins de pêche, eux, s'étaient multipliés. En fait, l'an dernier, la position danoise n'a pas beaucoup changé. Je peux assurer qu'aucun progrès n'a été fait dans ce domaine car, lorsque on a soulevé la question du saumon, la semaine dernière lors de la réunion de l'équivalent occidental du CINAP, c'est-à-dire des pays européens qui pêchent dans la moitié orientale de l'Atlantique du Nord, les Danois adoptèrent la même attitude vis-à-vis du Royaume-Uni et de la Norvège qui possèdent toujours des rivières à saumon. Les Danois ont déclaré

[Texte]

So, the Danes have not changed their position much over the last 12 months. There is not much point in having a bilateral discussion with them before the meeting two weeks from now because they have just stated their position, in the face of all sorts of opposition, in London. Hopefully, after our ICNAF meetings and during the ensuing weeks and months, we may be able to get them to change, but I think we have to keep every possible pressure on them and not compromise by agreeing to some phase-out. They must stop now.

Mr. Crouse: I will now deal with another phase of this matter, Mr. Chairman. According to the press of May 12, representatives of New Brunswick's commercial fishermen walked out of a meeting with federal officials in Fredericton after disagreeing with the proposals that were put forth. They had asked for a common raise in compensation for all fishermen and would not accept the terms that had been laid down by the Minister. I wonder if the Minister or some of his officials who may have been at that meeting could enlighten this Committee on just what happened in Fredericton and just exactly what it is that the fishermen in that area really want and whether the government and the fishermen are close to agreement on what is desirable and the compensation that should be paid to them.

• 2035

Mr. Davis: Perhaps, Mr. Chairman, I might describe in a general way what the nature of the compensation will be. The fishermen essentially have a choice. Those in the areas where there will not be a commercial fishery for the next few years can either choose to give up their fishing privilege indefinitely and obtain compensation of 100 per cent original cost rate for all of their assets, or they can opt to stay in the fishery in the sense that they would each year have their licence renewed and receive an annual payment which would be equivalent to the average of their three recent best years. That would be equivalent to the gross value of their catch, making no allowance for their expenses. It is a pretty good deal. They have a choice; either they can sell out or they can be maintained at a level of income equal to their best three years from the last five, using dollars which are equal to their gross income from the sale of salmon, that is without making any allowance for their expenses.

There have been counter proposals from representatives of the fishermen to the effect that a norm should be struck for all the fishermen in an area, say all the drift net fishermen off the mouth of the Miramichi, for example, and that all fishermen receive the same compensation.

I imagine that half the fishermen would think that is great and the other half would think it is not too good. So I think we must stay with a case-by-case review of each man's circumstances, and he opts either to get right out or to stay in, receiving the annual compensation, geared to his performance of recent years.

Mr. Crouse: Might I ask if these terms mentioned by the Minister were imposed upon this particular group of fishermen, or were they arrived at following consultation

[Interprétation]

qu'ils ne cesseraient progressivement leur activité que dans la mesure où le requiert l'accord américano-danois.

Ainsi, depuis douze mois, la position danoise n'a pas évolué. Il est inutile de tenir des discussions bilatérales dans les deux semaines qui viennent, avant la réunion de l'ICNAF, car le Danemark vient de réaffirmer sa position à Londres envers et contre tous. Toutefois, dans les mois et semaines qui suivront, nous pourrions peut-être l'amener à assouplir sa position. Je crois, cependant, que nous devons continuer à exercer des pressions et ne faire aucun compromis. Il faut que ces activités de pêche cessent immédiatement.

M. Crouse: J'aimerais maintenant examiner un autre aspect de cette question. D'après les journaux du 12 mai, les représentants des pêcheurs professionnels du Nouveau-Brunswick se sont retirés d'une réunion tenue à Fredericton car ils n'étaient pas d'accord avec les propositions avancées par les fonctionnaires fédéraux. Ils demandaient une augmentation générale de l'indemnisation pour tous les pêcheurs et ils n'acceptaient pas les conditions fixées par le ministre. Est-ce que le ministre ou certains de ses fonctionnaires pourraient nous expliquer exactement ce qui s'est passé à Fredericton et ce que veulent les pêcheurs, et si on en est sur le point de passer un accord concernant leur indemnisation.

M. Davis: Peut-être pourrais-je décrire d'une façon générale ce qu'est cette indemnisation. Les pêcheurs peuvent faire un choix; ceux qui travaillent dans des domaines où dans les quelques années à venir il n'y aura pas de pêche commerciale établie peuvent abandonner leurs privilèges de pêche et obtenir en compensation un remboursement de 100 p. 100 du coût de tous leurs avoirs ou ils peuvent choisir de rester dans ce domaine, c'est-à-dire qu'on leur renouvellera chaque année leur permis et ils recevront un paiement annuel équivalent à la moyenne de leurs trois dernières et meilleures années. Ils recevront une indemnisation équivalente à la valeur brute de leurs prises, sans indemnité pour leurs dépenses; le marché est excellent pour eux, puisqu'ils peuvent quitter les affaires ou recevoir un revenu comparable à leurs trois meilleures années de prises de saumon, trois années comptées parmi les cinq dernières.

Les représentants des pêcheurs ont présenté des contre-propositions visant à établir une norme d'indemnisation identique pour tous les pêcheurs d'un certain secteur; le pêcheur au filet dérivant dans l'embouchure de la Miramichi, par exemple.

Je pense que cela satisferait la moitié d'entre eux. Par conséquent, il semble qu'il faudrait examiner chaque cas en particulier et chaque pêcheur devrait recevoir une indemnisation annuelle en rapport avec ses prises des années récentes.

M. Crouse: Est-ce que les conditions indiquées par le ministre ont été imposées à ce groupe particulier de pêcheurs ou est-ce qu'il y a eu consultation préalable?

[Text]

with the fishermen? This seems to be a bone of contention.

Mr. Davis: After all, these people are only representatives of the fishermen. They were not representatives of all groups either, but most of the groups were represented in some manner there. I think those fishermen, those representatives saw themselves in a sense as bargaining for their membership.

Our main purpose in making a presentation there was to test out the formulas which we thought would be suitable in the areas, to discuss them with representatives of the fishermen, to help make all the fishermen aware of the nature of the compensation and the choice through some public discussions of that character. But this was not a negotiation; it was merely a discussion of the terms which were being offered, and we have made some changes as a result of those discussions. But that was not akin to the labour-management negotiation of a wage. This was a discussion essentially for clarification purposes and to help the fishermen in the areas concerned understand a little better what the formulas were which we would be offering to them on an individual-by-individual basis.

Mr. Crouse: One other question which is related, and then I will yield, Mr. Chairman, to some of my colleagues.

It is obvious to me that some of the fishing companies in Atlantic Canada are going to be called upon in the months ahead to help some of these fishermen become re-established in other forms of fishing. With the decline in the resource as a result of overfishing on our offshore banks, some of these companies are not in the most affluent position at the present time. My question relates to the budget, and while this was introduced by the Minister of Finance, still under the terms of collective responsibility among the Cabinet Ministers, as I understand it, I hope the Minister can give me some answer to this question. Here I am referring to the statement that was made by the Minister on page 10 of his budget in which he stated:

• 2040

The corporation income tax reduction to 40 per cent from 49 per cent for the manufacturing or processing of goods for sale or lease does not include farming or fishing, including the processing of any produce of farming or fishing for the purpose of preparing that produce for marketing.

Obviously, the fishing industry has again been let down in this regard, because they have not been recognized as being a need of this type of assistance by the government.

Was this an oversight by the government or was the Minister aware of this oversight or of this neglect? Did he raise any plea on behalf of the farming and fishing primary industries which should have been included in my view in a corporation income tax assistance plan of this type?

Mr. Davis: I think the Minister of Finance made it quite clear that the 40 per cent tax rate, which is the lowest corporation tax rate in any western democratic country, applied to those segments of manufacturing and processing in Canada which were seriously lagging. The

[Interpretation]

M. Davis: Après tout, ce ne sont que les représentants des pêcheurs; même pas de tous les groupes d'ailleurs, mais de la plupart. Je crois que ces représentants considéraient qu'ils négociaient au nom de leurs membres.

Nous sommes allés là pour éprouver des formules qui nous semblaient les plus valables pour ces zones, pour en discuter avec les représentants des pêcheurs, pour leur indiquer la nature de l'indemnisation et le choix qu'ils pouvaient faire publiquement. Par conséquent, il ne s'agissait pas de négociations mais de discussions au sujet des conditions offertes, et nous avons maintenant apporté certains changements à nos offres. Il ne s'agissait par conséquent pas d'une négociation ouvrière-patronale sur un salaire. Ce que nous voulions, c'était expliquer aux pêcheurs les formules que nous leur offrions, sur une base individuelle.

M. Crouse: Je vais poser une autre question connexe puis je passerai la parole à un de mes collègues.

Il est évident que certaines entreprises de pêche sur la côte Atlantique du Canada devront, dans les mois à venir, porter secours à ces pêcheurs pour que ceux-ci se rétablissent dans un autre genre de pêche, vu l'exploitation exagérée de cette ressource; certaines de ces entreprises ne sont pas très prospères à l'heure actuelle. Je vais donc poser ma question, qui se rapporte au budget et même si ceci a été présenté par le ministre des Finances, et en vertu de la responsabilité collective qui existe toujours entre les ministres du cabinet tel que je le comprends, j'espère que le ministre pourra répondre à cette question. Je parle ici de la déclaration du ministre qui se trouve à la page 10 du budget:

La réduction de l'impôt sur le revenu des sociétés de 49% à 40% pour la fabrication ou la transformation de marchandises en vue d'être vendues ou louées exclut l'agriculture ou la pêche, et notamment la transformation de tout produit de la ferme ou de la pêche en vue de préparer le produit pour la commercialisation.

Évidemment, l'industrie de la pêche a de nouveau été laissée de côté à ce propos parce que le gouvernement a jugé qu'elle n'avait pas besoin de ce genre d'aide.

Était-ce une omission de la part du gouvernement, ou bien le ministre était-il au courant de cet oubli, de cette négligence? A-t-il pris la défense de l'agriculture et de la pêche qui auraient dû bénéficier, à mon avis, de ce genre d'avantages?

M. Davis: Je crois que le ministre des Finances a précisé clairement que le taux d'imposition de 40%, qui est le plus bas de toutes les démocraties occidentales, s'appliquait à ces secteurs de la fabrication et de la transformation au Canada qui étaient sérieusement en

[Texte]

fishing industry; and you were referring, I think, to fish processing, had a gross income last year which was at an all-time high by a considerable margin and by any test it is doing well; it is certainly not an industry in difficulty.

I might add, though, that the compensation which we are visualizing in respect to salmon fishermen puts them in a better position for the next few years anyway than they have been in the recent past, because they are getting the gross equivalent of their best years and they do not have any expenses. I do not quite see how the salmon problem should result in compensation for corporations; I do not follow the first point you were making.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I made that point because I know that in times past fishermen were in need of funds or assistance to change over to other types of fishing. This, I submit, is what some of these salmon fishermen will want to do, even though they will be reimbursed for part of their year's earnings. To provide them with some income, I submit, is not to provide them with all they will need. There is a dignity which can be obtained only by being gainfully occupied and to provide them with an income alone will not satisfy all their human and family needs.

They will still want to go into other forms of fishing if there is anything available. From the press reports the amount that would be offered to them would not be sufficient to enable them to go into some different types of fishing which would call for a lot of capital investment. They generally turn to the companies to whom they would be selling their catch and ask them to participate in the financing of new fishing boats and equipment. It was for that reason that I asked if any recognition was being given to the processing of fish by the fishing industry under this new corporation income tax reduction. I submit that it should have been and so here there is a difference of opinion.

Mr. Davis: Let me say specifically that we have under development several programs which we hope will be useful to the individual fishermen who have been taking salmon and who are losing a source of livelihood, if not for the short run possibly for the longer run; we hope not. In any case, they should be bending their efforts to other fisheries in the next few years which, if they are successful, would in fact increase their income over recent years.

I am addressing myself to the individual salmon fishermen who, if they did not pursue any other fishery, would not have anything else to do. We certainly want to help them become adept at other fisheries, but I do not think we would choose to compensate corporations so that the corporations in their beneficence would then turn around and help those fishermen.

Mr. Crouse: I have other questions, Mr. Chairman, but I will pass for the present.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. If the Committee will bear with me for a minute there is some necessary business that has to be conducted.

First some old business, then some new. We have a substantial quorum right now and the duties of some of

[Interprétation]

retard. L'an dernier, le revenu brut de l'industrie de la pêche, plus particulièrement la transformation du poisson à laquelle vous faisiez allusion, je crois, était beaucoup plus élevé que les autres années; et, sous quelque angle que vous la regardiez, cette industrie se porte bien. Ce n'est certainement pas une industrie en difficulté.

Toutefois, je pourrais ajouter que l'indemnité que nous envisageons d'accorder aux pêcheurs de saumon les placera dans une situation plus avantageuse que celle des dernières années. En effet, ils reçoivent l'équivalent brut de leurs meilleures années et ils n'ont aucuns frais. Je ne vois pas très bien comment le problème du saumon est lié aux indemnités pour les sociétés. Je n'arrive pas à comprendre votre première question.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai posé cette question parce que je sais que, par le passé, les pêcheurs avaient besoin de crédits ou d'aide pour se reconvertir à d'autres types de pêche. C'est ce que certains pêcheurs de saumon voudront faire, même si on leur verse une partie de leur revenu annuel. Leur assurer un certain revenu, je crois, n'est pas satisfaisant tous leurs besoins. Il y a une dignité qui ne peut s'acquérir qu'en étant avantageusement occupé; le seul fait de leur garantir un revenu ne satisfera pas leurs besoins humains et familiaux.

Ils voudront toujours pêcher d'autres espèces s'ils le peuvent. Selon des articles parus dans la presse, les sommes qui leur seraient offertes ne leur suffiraient pas pour se reconvertir, car cela nécessite un gros investissement: Ils se tournent généralement vers les sociétés à qui ils vendront leurs prises, et leur demandent de participer au financement de nouveaux bateaux de pêche et de nouveaux attirails. C'est pour cette raison que j'ai demandé si l'on avait pris en considération la possibilité d'inclure la transformation du poisson dans cette réduction d'impôt sur le revenu des sociétés. J'estime que cela aurait dû être fait et nous divergeons donc sur ce point.

M. Davis: Laissez-moi préciser que nous nous occupons de mettre au point un certain nombre de programmes qui, nous l'espérons, seront utiles aux pêcheurs qui ont toujours pêché le saumon et qui perdent leur gagne-pain, sinon dans l'immédiat, du moins à plus longue échéance; nous espérons que ce sera tout de suite. De toute façon, ils devraient orienter leurs efforts vers de nouveaux types de pêche dans les prochaines années, et s'ils y parviennent, ils pourront en fait augmenter leur revenu.

Je m'adresse aux pêcheurs de saumon individuels qui, s'ils ne se reconvertissaient pas dans un autre genre de pêche, n'auraient rien d'autre à faire. Nous voulons certainement les aider à se reconvertir. Mais je ne crois pas qu'il faille décider d'indemniser les sociétés pour que, par un effet de leur bonté, elles aident les pêcheurs.

M. Crouse: J'ai une autre question à poser, monsieur le président, mais je vais céder la parole pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Si le Comité veut bien m'accorder son attention, il reste certaines questions à régler immédiatement.

Premièrement, de vieilles questions, deuxièmement, des nouvelles. Nous avons maintenant le quorum et le devoir

[Text]

the members may require that they return to the House of Commons before the meeting is over.

• 2045

It has been moved by Mr. Cyr that reasonable travelling and living expenses and per diem allowances of \$75 be paid to Dr. A. W. H. Needler who appeared before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on May 4, 1972.

Motion agreed to.

The Chairman: We now will go to the new business. Mr. Jim McGrath has brought before the Committee a motion, which I believe has been agreed upon by all parties in the Committee, that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Richard Cashin who is to appear before the Standing Committee on Fisheries and Forestry on May 18, 1972, plus Mr. Philpot, Mr. Kane, Mr. Short and Mr. Cangdon. These gentlemen are from the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers.

Will all those in agreement with the motion please raise their hand.

I am sorry, there is a question by the Parliamentary Secretary.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, is Mr. Cashin coming here on his own accord or at the invitation of the Chair.

The Chairman: I believe, after discussing this with members of the Committee, it is upon the invitation of the Committee.

Is there any other discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen. After Mr. Crouse I have the names of Mr. Cyr, Mr. Barnett and Mr. Smith. Mr. McGrath, is your name supposed to be there as well?

Mr. McGrath: Yes; I was trying to get your attention.

The Chairman: I am sorry. Mr. Cyr then is next.

M. Cyr: Merci monsieur le président. Je remercie M. le Ministre pour l'exposé qu'il a fait sur la situation du saumon de l'Atlantique et d'avoir pris des mesures en vue de préserver cette espèce. On sait qu'on a commencé à restreindre la pêche commerciale au Québec depuis plusieurs années; cette année, le gouvernement renouvelle les permis pour la pêche commerciale aux pêcheurs *bona fide* seulement.

Deuxièmement, la saison de pêche est réduite d'un mois, c'est-à-dire qu'elle débutera le 1^{er} juin pour se terminer le 15 août. Le gouvernement du Québec a décrété que les filets doivent être levés de 8 h. 00 le samedi matin à 8 h. 00 le lundi matin. J'aimerais savoir, monsieur le président, quels sont les règlements imposés par le Ministère pour la pêche commerciale qui va se poursuivre à Terre-Neuve. N'avez-vous pas établi les règlements qui seront en vigueur cette année? Je ne les ai pas vus. Pourriez-vous nous dire si les règlements pour les pêcheurs commerciaux qui sont autorisés à pratiquer la pêche cette année dans la province de Terre-Neuve sont changés?

[Interpretation]

peut appeler certains députés à la Chambre avant que la séance soit levée.

M. Cyr propose que les dépenses raisonnables de voyage, de logement et de nourriture, et une allocation quotidienne de \$75 soient payées à M. A. W. H. Needler qui a témoigné devant le Comité permanent des pêches et des forêts le 4 mai 1972.

La motion est adoptée.

Le président: Nous passons maintenant à un autre point. M. Jim McGrath soumet au Comité une motion, de laquelle sont convenus tous les partis représentés au Comité, et portant que soient défrayés le voyage, le logement et les repas de M. Richard Cashin qui témoignera devant le Comité permanent des pêches et des forêts le 18 mai 1972. Il en serait de même pour MM. Philpot, Kane, Short et Cangdon qui représentent les Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers.

Que ceux qui sont d'accord lèvent la main.

Je m'excuse, le secrétaire parlementaire désire poser une question.

M. Corbin: Monsieur le président, M. Cashin vient-il ici de sa propre initiative ou à la demande du président?

Le président: J'en ai parlé avec les députés; il vient à la demande du Comité.

Y a-t-il d'autres questions?

La motion est adoptée.

Le président: Je vous remercie, messieurs. J'ai encore les noms de MM. Cyr, Barnett et Smith. Monsieur Mc-Grath, votre nom doit-il figurer aussi sur la liste?

M. McGrath: Oui, je cherchais à attirer votre attention.

Le président: Je m'excuse; M. Cyr est suivant.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for his speech on the Atlantic salmon situation and his action to protect this species. You all know that commercial fishing in Quebec has been restricted for several years. This year, the government is re-issuing licenses for commercial fishing only to bona fide fishermen.

Secondly, the fishing season will be a month shorter, i.e. it will open on June 1st, and be over on August 15. The Quebec Government ordered that there be no net-fishing from 8:00 a.m. Saturday to 8:00 a.m. Monday. Mr. Chairman, I'd like to know what regulations were set by the Department for the on-going commercial fishing in Newfoundland. Have you not any regulations in force this year? I haven't seen them. Have the regulations for commercial fishermen who are permitted to operate in Newfoundland this year been changed?

[Texte]

Mr. Davis: No. There are very few rules that apply in Newfoundland and Labrador. I might generalize and say that on the East Coast there has been very little management of the salmon fishery, very little management indeed, nothing comparable to the much bigger and better managed fishery on the West Coast. Fishermen are just not accustomed to limited seasons, close scrutiny of their net sizes and so on. In Newfoundland and Labrador there has been very little of that character. We have, however, moved in recent weeks to terminate the new fishery at Port aux Basques, knowing that those fish were coming to Quebec and Maritime rivers, and we are of course paying compensation. Otherwise, there are no changes proposed currently in the regulations which apply in Newfoundland and Labrador.

I might, add relative to Quebec, that last Monday I was in Quebec City and discussed our new regulations in the Maritimes, particularly in New Brunswick and more especially on the Restigouche, with the Minister of Fisheries for Quebec and my understanding is that Quebec will be introducing parallel regulations, will be paying the same compensation for example for fishermen in Quebec on the north shore of the Bay of Chaleur and on the Matapédia.

• 2050

They will also be making a proposal to Ottawa to limit some part of the commercial salmon fishery on the Upper St. Lawrence. So the measures we are discussing for New Brunswick will have their parallel in the Province of Quebec this summer. This is my expectation. But to answer you simply, there are very few regulations in the Province of Newfoundland and Labrador. There will be parallel regulations again in Quebec to those in force in the Maritime provinces.

Mr. Bell: May I ask if that will take place this season?

Mr. Davis: This year, yes. We have an immediate problem where we were proposing to compensate fishermen on the New Brunswick side of the Bay of Chaleur, and on the Restigouche we had to save parallel compliance on the Quebec side or it would have been problems of administration.

M. Cyr: Êtes-vous en mesure de nous donner le nombre approximatif des pêcheurs commerciaux de saumon qu'il restera à Terre-Neuve?

Mr. Davis: I think we can get a figure. For Newfoundland-Labrador there are 6,000 commercial.

M. Béchard: Combien y en a-t-il en ce moment?

M. Cyr: En 1970, je crois qu'il y en avait près de 12,000.

Mr. Davis: The number of commercial fishermen in New Brunswick is of the order of one thousand, and in Quebec province a lesser number, several hundred.

M. Cyr: Étant donné les restrictions imposées cette année à la pêche commerciale au saumon, est-ce que vous avez étudié la possibilité d'empêcher les exportations de saumon, disons, vers les États-Unis ou vers la France afin de le réserver pour notre propre consommation?

Mr. Davis: I do not think that would be possible. Our industry wants to get the best price they can for the fish

[Interprétation]

M. Davis: Non, il y a très peu de règlements qui s'appliquent à Terre-Neuve et au Labrador. De façon générale, on peut dire qu'il y a très peu de directives relatives à la pêche au saumon et sûrement rien de comparable à ce qui se fait sur la côte ouest où les pêcheries sont plus importantes et mieux administrées. Les pêcheurs ne sont pas habitués aux saisons limitées et au contrôle sévère de la dimension des filets. On ne retrouve rien de semblable à Terre-Neuve et au Labrador. Dans les dernières semaines, nous avons vu à ce que soit terminée la nouvelle pêcherie de Port aux Basques, sachant que les poissons remontent les fleuves et rivières du Québec et des Maritimes. Nous allons bien entendu payer un dédommagement. Par ailleurs, on ne prévoit aucune modifications de règlements applicables à Terre-Neuve et au Labrador.

En parlant du Québec, je me suis rendu à Québec lundi dernier pour discuter, avec le ministre provincial des Pêches, de nos règlements dans les Maritimes, plus particulièrement sur le fleuve Restigouche au Nouveau-Brunswick. D'après moi, le Québec présentera bientôt des règlements du même genre. Il paiera aussi un dédommagement aux pêcheurs du Québec sur la côte nord de la Baie des Chaleurs et sur la Matapédia.

Ils recommanderont aussi à Ottawa de restreindre la pêche commerciale du saumon dans le haut Saint-Laurent. Ce que nous proposons pour le Nouveau-Brunswick et les provinces Maritimes aura son pendant au Québec cet été, du moins je le crois, mais la réglementation en Terre-Neuve et au Labrador n'est pas très étendue sur le sujet.

M. Bell: Et ce sera prêt pour la saison actuelle?

M. Davis: Pour cette année, oui. Nous avons eu un petit problème du côté de la Baie des Chaleurs et de la rivière Restigouche. Nous voulions dédommager les pêcheurs du côté du Nouveau-Brunswick, mais il fallait que le Québec emboîte le pas sinon nous aurions eu des problèmes administratifs assez épineux.

Mr. Cyr: Can you give us an estimate of how many commercial salmon fishermen will be left in Newfoundland?

M. Davis: Je crois qu'il restera 6,000 pêcheurs commerciaux en tout à Terre-Neuve et au Labrador.

Mr. Béchard: How many are there right now?

Mr. Cyr: I believe there were about 12,000 in 1970.

M. Davis: Il y a à peu près mille pêcheurs commerciaux au Nouveau-Brunswick et au Québec il n'y en a que quelques centaines.

Mr. Cyr: Considering the limits placed on commercial salmon fishing this year, have you considered the possibility of cutting down salmon exports to other countries, like France and the U.S.A., to keep it for the domestic market?

M. Davis: Je ne crois pas que cela serait opportun. Pour en obtenir le meilleur prix il faut le vendre au plus

[Text]

it catches. So we sell it in the highest priced market. That would be the view of the fishermen, I think. Certainly that is the way our trade policy has developed. It would call for some exceptional measures which would be inconsistent with general trade policy, I would think, to discriminate as between provinces.

M. Cyr: C'est tout, monsieur le président. J'aurais aimé poser quelques questions sur la Conférence de Washington, mais mon collègue l'a fait et le ministre y a d'ailleurs très bien répondu.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I have Mr. Barnett, Mr. Smith and Mr. McGrath on my list.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister what indications, if any, for its reasons for entering into or negotiating this agreement with Denmark, were given by the United States. I find this a bit puzzling, partly in view of the fact that they have not got any salmon on the Atlantic coast.

Mr. McGrath: There are big time sports fishermen, though.

Mr. Davis: I could make some unkind remarks. I really cannot say. I cannot imagine why the U.S. would be doing this from any commercial point of view. There are anglers in the United States, some of whom are influential, who are concerned about our salmon. It is typical to be trying to save the salmon, but the agreement with Denmark is not rapid enough in its effect to have that result.

Mr. Barnett: We are always told by Mr. Speaker in the House that we are not allowed to impute motives to anyone. I have been puzzled by this question. I am wondering whether there had been any official statement by the United States Government, to your knowledge, on this question? What reason did they state, if any, for sealing this agreement with Denmark?

Mr. Davis: The United States people would say that this was the best agreement that they could get out of Denmark, the earliest phase-out that they thought the Danes would agree to. They also point to the fact that in the agreement there is a commitment by Denmark to never again fish for salmon on the high seas. This is a victory of sorts. From our point of view, from the point of view of trying to preserve the large salmon, 1976 is far too late. But I gather that was the best date the United States thought they could get out of the Danes. I think though it is a date similar to the date of automatic phase-out as a result of their joining the common market, so I wonder if it is very unique. The signature of the Danes to the long term, not fishing ever again on the high seas for salmon, was perhaps significant.

Mr. Barnett: One of the reasons I asked this question is that the only interest I have ever heard expressed by citizens of the United States as individuals in the Atlantic salmon has stemmed from two sources of interest, one from a genuine conservationist who was concerned about the possible extinction of a species and the other was the interests of a sports fisherman who wanted to come to salmon rivers that were left even though they were

[Interpretation]

offrant, surtout si on est pêcheur. Il faudrait revoir toute notre politique commerciale internationale et, enfin de compte, cela donnerait le même résultat que des barrières tarifaires entre les provinces du Canada.

Mr. Cyr: That is all, Mr. Chairman. I would have liked to ask a few questions about the Washington Conference, but my honorable colleague has done that already and I found the Minister's answers very interesting indeed.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Nous avons sur la liste les noms de messieurs Barnett, Smith et McGrath.

M. Barnett: Monsieur le ministre pourrait-il jeter quelque lumière sur les raisons qui ont poussé les États-Unis et le Danemark à signer cette entente. Après tout, ils n'ont pas de saumon dans leur partie de l'Atlantique.

M. McGrath: Il y a tout de même des mordus de la pêche sportive.

M. Davis: Je pourrais faire quelques remarques mordantes, mais je m'en abstiendrai. Je n'en vois pas le but. Il y a aux États-Unis des pêcheurs à la ligne, et quelques-uns d'entre eux ont accès en haut lieu, qui s'intéressent au sort du saumon, c'est d'ailleurs de bon ton aujourd'hui, mais les effets de l'entente avec le Danemark ne se feront pas sentir de sitôt.

M. Barnett: L'Orateur de la Chambre nous dit toujours qu'on ne doit jamais prêter d'intention à quiconque.

Cette question m'a intrigué. Je me demande si le gouvernement des États-Unis a fait une déclaration officielle à ce sujet, le savez-vous? Quelles raisons ont-ils invoqués pour avoir conclu cet accord avec le Danemark?

M. Davis: Les États-Unis vous diraient que c'était le meilleur accord qu'ils pouvaient tirer du Danemark, la plus proche date de retrait que les Danois accepteraient. Ils soulignent également que l'accord contient un engagement de la part du Danemark à ne plus jamais pêcher le saumon en haute mer. Dans une certaine mesure, c'est une victoire. De notre point de vue, nous qui essayons de protéger les grands saumons, 1976 est une date beaucoup trop éloignée. Mais, je pense, les États-Unis ont cru que les Danois n'iraient pas plus loin. Je me demande si c'est vraiment une bonne chose parce que, de toute façon, la date du retrait automatique dans le cadre de leur entrée au Marché Commun serait à peu près la même. Le fait que les Danois aient accepté de ne plus jamais pêcher le saumon en haute mer est peut-être important.

M. Barnett: J'ai posé cette question parce que je n'ai jamais entendu que deux citoyens américains exprimer un intérêt quelconque pour le saumon de l'Atlantique: l'un d'entre eux était un fervent de la conservation des espèces et se souciait de l'extinction possible d'une espèce et l'autre pratiquait la pêche en tant que sport et désirait pouvoir pêcher dans les rivières à saumon même si elles étaient en dehors des frontières américaines. Je

[Texte]

beyond the boundaries of the United States. I am just wondering how much pressure may have been brought in United States Government circles by Americans who were wealthy enough to be able to afford to fish Canadian salmon rivers.

Mr. Davis: I have no idea but to put the best possible face on it, there are many people in the United States who are genuine conservationists and I am sure that they were quite concerned about the Atlantic salmon and wanted to terminate the high seas fishery as soon as possible.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Barnett: I myself have met some individuals who have expressed that kind of concern. One of the reasons I asked this question is that while, Mr. Chairman, the Minister has made statements in the House and before the Committee outlining in some detail what was being done respecting commercial fishermen, there has been very little said about what is going to happen on the rivers themselves as far as the sports fishery is concerned. I find myself wondering, when we are putting a complete ban on the commercial fishery, whether we are taking any moves at all to ensure that virtually all fish that enter the rivers to spawn are able to spawn.

Mr. Davis: Yes. There have been cutbacks in the bag limits for the anglers. The sports fishery is administered by the province in each case but they have reduced their allowable catch to anglers. I might add that the catch by anglers on the east coast is about 5 per cent of the total; the commercial catch is 95 per cent. There were very few fish taken by anglers in the last few years. The number of large salmon taken on the Miramichi by anglers for example—I stand to be corrected—were in the hundreds last year. We are not talking about large numbers. We are of course discussing this matter with the provinces. But the take by anglers is not that big. Certainly it is small relative to what our commercial take was, and infinitesimal compared to the total commercial catch, including the Danes.

• 2100

The Chairman: Mr. McGrath, on a supplementary.

Mr. McGrath: Would you agree that sports fishermen are certainly the best conservationists you can get? Generally a genuine fly fisherman is a good conservationist. He tends to look after the rivers; he tends to report poachers and to keep his eye open for polluters. Is that not generally true?

Mr. Davis: Yes. I am told by a number of people that to have some anglers on the river at all times is probably a good insurance policy, that the number of fish they take is small. Some of them release their fish now, especially under present circumstances, but there is a poaching problem on all of these rivers. The take by poachers is estimated to be several times the take by anglers. This is a problem which we are discussing with the provinces and one that we have to follow up very closely now. Be-

[Interprétation]

me demande si les Américains qui sont assez riches pour venir pêcher le saumon dans les rivières canadiennes ont fait pression sur le gouvernement des États-Unis.

M. Davis: Je n'en sais rien, mais dans le meilleur des cas, de nombreuses personnes aux États-Unis s'intéressent authentiquement à la conservation des espèces et je suis certain qu'elles se sont inquiétées du saumon de l'Atlantique et désirent que la pêche en haute mer prenne fin le plus tôt possible.

Une voix: Bravo.

M. Barnett: J'ai moi-même rencontré des gens qui avaient ce souci. Monsieur le président, j'ai posé cette question, parce que, bien que le premier ministre ait fait des déclarations à la Chambre et au Comité, soulignant ce qui se fait dans le domaine de la pêche commerciale, on a très peu parlé de ce qui se produira dans les rivières, dans le domaine de la pêche sportive. Je me demande, au moment où nous interdisons la pêche commerciale, si nous allons prendre des dispositions pour que tous les poissons qui remontent les rivières pour frayer puissent frayer.

M. Davis: Oui. On a réduit le nombre de poissons que peuvent prendre les pêcheurs à la ligne. La pêche sportive relève de la province dans les deux cas, mais les provinces ont diminué le nombre des poissons alloués à chaque pêcheur à la ligne. J'ajouterai que, sur la côte est, les prises des pêcheurs à la ligne représentent environ 5 p. 100 des prises totales; le produit de la pêche commerciale est de 95 p. 100. Au cours des dernières années, les pêcheurs à la ligne ont pris très peu de poissons. L'année dernière, le nombre de grands saumons, pêchés à la ligne sur la rivière Miramichi, par exemple, représentait quelques centaines de poissons; reprenez-moi si je me trompe. Il ne s'agit pas de nombres très importants. Évidemment, nous en discutons avec les provinces. Mais les pêcheurs à la ligne ne prennent pas tellement de poissons. De toute façon, comparativement à notre pêche commerciale, c'est assez restreint; et c'est infinitésimal si on le compare à la pêche commerciale totale, y compris celle des Danois.

Le président: M. McGrath, une question supplémentaire.

M. McGrath: Ne croyez-vous pas que les fervents de la pêche sportive soient des férus de la conservation? Il n'est personne de plus passionné qu'un pêcheur à la mouche. Il veille jalousement sur sa rivière, il rapporte les braconniers et voit à ce que personne ne pollue l'eau. N'est-ce pas ainsi que ça se passe?

M. Davis: Oui. On me dit qu'il vaut mieux avoir quelques pêcheurs sur la rivière à la journée longue qu'une bonne police d'assurances et qu'en fin de compte, ils ne prennent qu'une très petite quantité de poissons. Il y en a qui relâchent leurs prises, vu les circonstances, mais il existe tout de même un sérieux problème de braconnage sur toutes ces rivières. On prétend que les braconniers attrapent bien plus de poissons que les sportifs. C'est un problème d'importance et nous le suivons de

[Text]

cause we are stopping the bona fide commercial fisherman from taking salmon, we must not be leaving the poacher with an opportunity which no one else has.

Thee Chairman: Mr. Barnett, Mr. Cyr has a supplementary too, I think.

M. Cyr: Monsieur le ministre, dans une rivière appelée la «Grande rivière», en Gaspésie, un club privé a laissé il y a 2 ans 60,000 dollars de revenus par l'engagement des gardiens, l'entretien des chalets, etc., et, on y a pris 50 saumons c'est-à-dire qu'il leur en a coûté au-delà de 1,000 dollars par saumon. Avez-vous une idée du prix de revient d'un saumon dans l'ensemble des rivières à saumons de l'est du Canada? Est-ce que ce calcul a déjà été fait?

Mr. Davis: I do not know. I have asked that question many times. If salmon are worth about a dollar a pound now to the commercial fishermen, and caught by anglers I gather the value could range anywhere from 10 to 15 times that—I am just generalizing—a pound of salmon is worth anywhere from \$10 to \$50 if caught by an angler. In some instances, it is worth considerably more than that. It may be 10 to 50 times as valuable if the same salmon is caught by an angler. On the other hand, even in circumstances such as we have on the West Coast it is necessary to have a commercial fishery in order to trim the runs, to make sure that the right number of salmon get up the rivers, that we do not have too many on the spawning grounds and so on. So in the long run I expect that while we will have a commercial fishery, the sports fishery is very valuable and can be much more valuable. If the runs come back in any volume, and they should, then we will see a reopening of the commercial fishery should those figures you were asking about earlier.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, not having any personal knowledge of the details of the fishery, I wonder if the Minister can give us any indication of what proportion of their total annual income on the average of the fishermen involved has come from their activity in the salmon fishery. Perhaps he could indicate if there are other sources of income for the people who are going to be involved in the program the Minister was outlining earlier.

Mr. Davis: I would hazard the guess that this income has meant little to a large number of people and has been substantial in a small number of cases. For instance, if you take the total income from the salmon fishery in New Brunswick last year of say \$400,000 and divide it among a thousand fishermen, it was worth \$400 apiece. But there were undoubtedly salmon fishermen who made \$5,000, \$6,000, \$7,000 from the salmon fishery. Successful drift net fishermen may have made a decent annual income out of a couple of months' fishing for salmon. So it varies a great deal. In the great majority of cases this was an interesting but modest supplement to an income. In some cases it was an important element of a fisherman's income. So it varied all over the place.

[Interpretation]

près avec les provinces. Si nous interdisons la pêche commerciale, on ne doit pas laisser carte blanche aux braconniers.

Le président: Monsieur Barnett, je crois que M. Cyr voudrait aussi poser une question supplémentaire.

Mr. Cyr: Mr. Minister, in a Gaspé river known as Grande-Rivière, there is a private club which, two years ago, spent \$60,000 in the region for the employment of guards, the upkeep of fishing-camps, etc. . . 50 salmon were taken and the cost was more than \$1,000 a piece. Have you an estimate for the cost price per salmon in all the Eastern Canada salmon-producing rivers? Are there any figures on this?

M. Davis: Cette question a été soulevée plusieurs fois, mais on n'a pas encore obtenu de réponse. Le pêcheur vend son saumon environ un dollar la livre actuellement; d'après ce que j'en sais, le prix de revient au sportif est de dix à quinze fois ce montant, et je ne fais que généraliser. Dans ces circonstances, une livre de saumon coûte \$10, \$50 ou même plus. Sur la côte du Pacifique cependant, la pêche commerciale sert à contrôler la reproduction du saumon et à lui assurer les meilleures conditions possibles de survie. A long terme, donc, je crois que même si nous pêchons le saumon à l'échelle commerciale, la pêche sportive rapportera davantage. Si les eaux se repeuplent, comme cela devrait se produire, la pêche commerciale prospérera en dépit des chiffres que vous avez cités dans votre question.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je connais mal la question. Le ministre pourrait-il nous dire quel pourcentage de son revenu annuel le pêcheur doit à la pêche au saumon? Est-ce que le programme que le ministre nous a exposé prévoit d'autres sources de revenu pour ces gens?

M. Davis: Je ne crois pas qu'il ait été important pour la plupart des gens, mais dans certains cas il est substantiel. Au Nouveau-Brunswick, l'an dernier, la pêche au saumon a rapporté environ quatre cent mille dollars; répartissez ce montant entre mille pêcheurs, cela leur fait quatre cent dollars chacun; mais il y en a qui se font \$5,000, \$6,000 ou \$7,000. La pêche à la dérive permet au pêcheur de gagner un salaire annuel convenable et ce pour quelques mois de pêche seulement. La situation n'est pas la même pour tous; quelques-uns y voient un appoint à leur revenu, d'autre y trouvent leur source principale de revenu.

[Texte]

• 2105

Mr. Barnett: Can you give us any picture of those whose income obviously was not their total annual income, from the figures you have mentioned?

Mr. Davis: That includes their costs, of course, so that is almost \$400 for the sale of fish.

Mr. Barnett: Was there another source of income from another fishery or was it from some other occupation outside of the fishing industry?

Mr. Davis: Perhaps I will ask Mr. Levelton to answer this. I think that the 90 or so drift-net fishermen off the mouth of the Miramichi are fishermen. This was an important element of their income.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director, Regional Operations (Fisheries Service), Department of Fisheries): Mr. Chairman, a number of salmon fishermen, especially those who are engaged in drift-netting and have fairly good boats and equipment, also engage in the lobster fishery and in herring gill-netting, so they are in other fisheries as well. A number of the salmon fishermen also fish for smelts during the winter months, so there are other fisheries in which they participate.

I might add also that a good number of those with the fixed nets, such as the trap nets and the fixed gill-nets, are people who have a regular full-time or part-time occupation elsewhere but who have carried on this fishery for a good many years, merely as a small supplement to their income. So they are regularly employed outside of fishery.

Mr. Barnett: Is the program based on income from the fishery as outlined by the Minister available to all of the people who have engaged in the commercial fishery?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Barnett: The fact that they will be in receipt of this income, whatever it may be, during the ban will not interfere with their engaging either in another fishery or in whatever other occupation they might choose to follow during that period. Is that correct?

Mr. Davis: Yes. In other words, they will receive compensation, year by year, approximating their three best years, without limiting their activity. They can do anything they please.

Mr. Barnett: Just a point, Mr. Chairman. I did not quite catch what the Minister said. The three best years out of the most recent five, was that what you said?

Mr. Davis: Yes, although I think that in one river we allowed them to go back for six years for some reason; but it is the three best years out of the last five or six years.

[Interprétation]

M. Barnett: Pouvez-vous nous donner, d'après les chiffres que vous avez mentionnés, un exemple de ces personnes dont le revenu ne constituait pas le revenu annuel global?

M. Davis: Cela comprend évidemment leurs frais d'exploitation, ce qui signifie presque \$400 pour la vente du poisson.

M. Barnett: Y avait-il d'autres revenus provenant d'une autre pêche ou d'une occupation étrangère à l'industrie de la pêche?

M. Davis: Monsieur Levelton pourra répondre à votre question. Mais les 90 personnes environ qui font de la pêche au filet de dérive dans l'embouchure du Miramichi sont toutes des pêcheurs. Et la pêche constitue une partie importante de leurs revenus.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton (directeur, opérations régionales (Service des pêches), ministère des Pêches): Un certain nombre de pêcheurs de saumon, particulièrement ceux qui pêchent au filet de dérive et qui possèdent des embarcations et un matériel en assez bon état, font également la pêche au homard et au hareng. D'autres pêcheurs de saumon font la pêche à l'éperlan au cours de l'hiver. C'est donc dire qu'ils ne pêchent pas uniquement le saumon.

J'ajouterais également que bon nombre de pêcheurs possédant des filets fixes, comme les filets-trappes et les filets flottants fixes, ont aussi un emploi à temps partiel ou à plein temps dans un autre domaine, tout en faisant de la pêche depuis de nombreuses années, afin d'augmenter leurs revenus. Ils ont donc une activité permanente autre que la pêche.

M. Barnett: Le programme fondé sur le revenu provenant de la pêche, que nous a décrit le ministre, est-il accessible à toutes les personnes qui font de la pêche commerciale.

M. Davis: Oui.

M. Barnett: Le fait qu'ils recevront ce revenu, peu importe son importance, durant toute la période d'interdiction, n'aura aucun effet sur leur possibilité de faire une autre pêche ou d'accepter tout autre emploi, au cours de cette période. Est-ce exact?

M. Davis: Oui. En d'autres mots, ils recevront un dédommagement annuel correspondant à peu près au revenu moyen des trois années les plus rémunératrices, sans pour autant restreindre leur activité. Ils seront libres de faire ce qu'ils veulent.

M. Barnett: Je n'ai pas bien saisi, monsieur le ministre. Vous avez dit le revenu moyen des trois années les plus rémunératrices, parmi les cinq dernières années?

M. Davis: Oui, sauf dans un cas où nous avons tenu compte des six dernières années, pour une raison bien précise.

Mais il y a un cas d'exception. Les personnes qui ont un emploi permanent et bien rémunéré, comme un mé-

[Text]

There is one exception. Those people who have year-round, well-paid jobs—a doctor, or someone working for the CNR, or a foreman in the pulp mill—do not have the option of annual payments. They will be bought out at 100 per cent original cost of their gear. So, in a sense, they are gone from the fishery this year, but they are bought out.

Mr. Barnett: What methods do you have for determining whether or not they have another full-time occupation?

Mr. Davis: Mr. Levelton, would you answer that?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, our people in the field know the individual fishermen and whether they are in a full-time occupation or not. In those communities, they know quite well what everybody is engaged in. On top of that, we are doing an individual study of each fisherman's case anyway, so we will have all the details. As I said before, each of our officers knows each fisherman in his community very well and his circumstances.

Mr. Davis: Were he to lose employment—for instance, were the pulp mill to close down this summer or next year—we would reconsider his case. In other words, he could then have the option as if he were back in the fishery or as if he were no longer a man with other full-time employment.

We have appeal procedures and so on, so that if, through no fault of his own, this individual is out of his full-time employment within the next reasonable period, his case could be reviewed and he would be given a choice between selling out completely and the continuing income formula.

Mr. Barnett: What happens if this were to occur, let us say, three years from now?

Mr. Davis: There will have to be a limit of, say, five years. It would depend on the individual case.

Mr. Barnett: I will let somebody else have a turn, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Barnett.

Mr. Smith.

● 2110

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you. Even though some of the questions relating to salmon compensation have been answered I have several others because the Miramichi River has between 400 and 500 New Brunswick licences.

The first question is one to which I believe I know the answer but there has been some confusion about it in the minds of the fishermen on whether or not when the scale of compensation is arrived at, it will be paid at the same rate annually throughout the period of the ban. What has caused the confusion here is a figure that was mentioned by you, Mr. Minister, while at a meeting in Chatham, New Brunswick that after the initial year, which is this year, \$300,000 a year might carry the compensation program. The fishermen, being about 1,000, by simple arithmetic deduced that they would receive \$300 a year, which of course as we know is only a small per-

[Interpretation]

cent, ou un employé du CN, ou un contremaître dans une papeterie, ne peuvent choisir le dédommagement annuel. Nous achèterons leur matériel au plein montant de sa valeur d'achat. Ainsi, ils sont exclus de la pêche cette année, mais ils sont également forcés de vendre.

M. Barnett: Par quelles méthodes déterminez-vous s'ils ont un emploi à plein temps?

M. Davis: Monsieur Levelton, voulez-vous répondre à cette question?

M. Levelton: Les employés de nos services qui travaillent dans ces régions connaissent chaque pêcheur et ils savent s'ils ont un emploi permanent ou pas. Ils savent très bien ce que chaque personne fait dans ces villes. En outre, nous étudions le cas de chaque pêcheur en particulier, de façon à avoir tous les détails en mains. Mais comme je l'ai dit précédemment, chacun de nos employés connaît les pêcheurs de sa municipalité, ainsi que leur situation financière.

M. Davis: Si l'un d'eux perdait son emploi, par exemple, ou si la papeterie fermait ses portes au cours de l'été, ou l'an prochain, nous pourrions réexaminer son cas. Autrement dit, il pourrait alors faire un choix, tout comme s'il revenait dans l'industrie de la pêche ou comme s'il n'avait plus d'autre emploi permanent.

Le programme comprend une procédure d'appel. Par conséquent, si la personne perd son emploi, dans un délai raisonnable, sans qu'elle en soit responsable, nous pourrions réexaminer son cas et lui donner le choix entre la vente de tout son matériel et la formule de revenu continu.

M. Barnett: Et si cela se produit dans trois ans, par exemple?

M. Davis: Il y aura une limite de cinq ans, peut-être. Mais tout dépendra de chaque cas.

M. Barnett: Je cède la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci. Quoiqu'on ait répondu à quelques-unes des questions se rapportant aux dédommagements concernant le saumon, j'en aurais d'autres à poser puisque la rivière Miramichi compte environ 400 et 500 permis du Nouveau-Brunswick.

Je crois que je connais la réponse à ma première question, mais je sais qu'il y a eu une certaine confusion dans l'esprit des pêcheurs quant à savoir s'ils recevront la même indemnité chaque année durant la période d'interdiction. Ce qui a causé cette incertitude, est un chiffre auquel vous avez fait allusion, monsieur le ministre, lors d'une réunion à Chatham, Nouveau-Brunswick. Vous avez dit qu'après la première année, c'est-à-dire celle-ci, le programme des dédommagements comprendra annuellement \$300,000. Les pêcheurs, au nombre de 1,000 environ, en ont déduit qu'ils recevraient \$300. par année, ce qui représente en fait un faible pourcentage de ce qu'ils de-

[Texte]

centage of what their annual payment should be. The question is simply whatever payment is arrived at, will it be continued at the same rate throughout the ban.

Mr. Davis: The answer is yes. We really do not know what the breakdown will be. I think the \$300,000 figure was one developed by one of our economists some months back. What the annual amount is, and it will be the same annual amount year after year, will depend roughly on negotiations with 1,000 different fishermen looking at their records and developing the compensation relative to their three best years. They will get each year an amount equal to the average of their three best years and they will get that year after year in the same amount.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): My second question, Mr. Charman, has to do with the future that the Minister sees for the commercial fishery. In the course of announcing the ban, he spoke about the recommencement of a commercial fishery when stocks are rebuilt on a viable and apparently an indefinite basis. The fishermen took it to mean, probably, the present scale. What is confusing some of the fishermen is that a policy announced about a year ago severely restricted the transfer of licences. No new licences are to be issued and the transferability is cut out except for one terminal transfer from father to son or son-in-law.

That policy announced a year ago spells out the end of the commercial fishery. That is at variance with the Minister's statement when he announced the ban that there would be a viable and a continuing commercial fishery. I would just like to have his comments on that.

Mr. Davis: I hope and indeed I expect there will be a viable commercial fishery. When this will come about, none of us can be sure but I do not think it is all that far in the future. If we are talking in terms of lifetimes, it is certainly going to be well within lifetimes that that fishery is going to be back on a larger scale, I am sure, than has been experienced in the late sixties.

A number of things have been happening. Salmon runs have historically shown a fairly wide swing. They have never dropped off, however, as dramatically as they have in the last half dozen years. We know that the main reason for that falling off is the offshore fishery by the Danes and the Faeroese and the West Greenlanders. However, in addition to those wide historical swings in salmon runs there have been forest insect sprays, certainly the spruce budworm sprays, including the use of DDT in the 1950's, which had an impact on salmon runs, although there was some revival after that when the use of DDT was stopped in the late fifties.

• 2115

The pollution of some of these rivers is diminishing appreciably. For example, the level of pollutants in the Miramichi has dropped off considerably in the last three years. On New Brunswick rivers alone more than \$30 million has been invested in the last three years on pollution abatement. That is \$30 million compared to what fisheries recently was worth half a million dollars. It is a tremendous investment, it is at the rate of \$10 million

[Interprétation]

vraient normalement recevoir. Je voudrais tout simplement savoir si les paiements, quels qu'ils soient, seront les mêmes pendant toute la restriction.

M. Davis: Oui. Nous ne savons pas au juste quel sera le détail. Quant au chiffre de \$300,000, c'est un de nos économistes qui l'a calculé il y a quelques mois. Le montant annuel, qui sera d'ailleurs le même pendant toute la période, dépendra des négociations avec environ 1,000 pêcheurs. Ces derniers devront consulter leurs registres et en arriver à un dédommagement relatif à leurs trois meilleures années. Chaque année, ils recevront un montant égal à la moyenne de ces trois années.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, ma deuxième question porte sur l'avenir qu'envisage le ministre pour la pêche commerciale. Lorsqu'il a annoncé l'interdiction, il a fait allusion à un recommencement de la pêche commerciale lorsque les stocks atteindront un niveau viable et indéfini. Les pêcheurs ont probablement compris qu'il s'agissait du niveau actuel. Ce qui semble les avoir troublé le plus, est l'annonce, il y a environ un an, d'une politique qui restreint la transmission des permis. Ces derniers ne sont pas renouvelables, et l'on ne peut les transmettre que dans le cas d'un père à son fils ou à son gendre.

Cette politique marque la fin de la pêche commerciale. De plus, cette affirmation est incompatible avec celle du Ministre qui, en introduisant la restriction, assurait la continuité de la pêche commerciale. J'aimerais qu'il me fasse part de son opinion sur ce fait.

M. Davis: J'espère, et je dirai même plus, je m'attends à ce qu'il y ait une pêche commerciale apte à vivre. Personne ne saurait dire quand cela se réalisera, mais je crois que nous n'aurons pas à attendre longtemps. Je suis certain que nous verrons, encore de notre vivant, la pêche retrouver un niveau supérieur à celui qu'elle a connu au cours des années soixante.

Plusieurs facteurs sont entrés en jeu. L'histoire démontre que le nombre des saumons a toujours été fort irrégulier. Il n'a jamais, cependant, connu une baisse aussi spectaculaire que celle des six dernières années. Nous savons que la principale cause de cette diminution est la pêche en haute mer que font les Danois, les habitants de l'archipel de Faroe et ceux de l'Ouest du Groenland. Cependant, en plus de ces variations habituelles du nombre de saumons, l'usage des insecticides, en particulier l'ensécticide destiné à détruire la tordeuse des bourgeons de l'épinette et le DDT, employé au cours des années 50, a eu des répercussions sur les bancs de saumon, bien qu'ils aient augmenté quand on a cessé l'usage du DDT à la fin des années 50.

La pollution de certaines de ces rivières diminue sensiblement. Par exemple, le degré de pollution de la rivière Miramichi a considérablement baissé au cours des trois dernières années. Durant la même période, on a affecté plus de \$30 millions à la lutte contre la pollution dans les rivières du Nouveau-Brunswick seulement. En comparaison du demi-million de dollars que rapportait la pêche dans cette région, ces \$30 millions constituent un inves-

[Text]

a year, and it is beginning to pay off in terms of better water quality.

I think the signs are all good. There is better water and much closer control over the use of pesticides and other contaminants. In the fish industry, for example, certainly by the mid-seventies the offshore fishery should see a revival and, on top of that, once we can see a limit to the offshore fishery the federal government has every incentive for building fish culture stations or hatcheries. We know there can be a tremendous production of salmon from rivers which even in recent years have produced significant numbers of salmon, and you can get a multiple of that production if you have a good hatchery or a hatchery that is on the river itself. The salmon runs can be as great or greater than they ever were in the state of nature if we can eliminate the offshore fishery, if we can keep pollution under control and if we can bring the stock back by not fishing them heavily in the next few years.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. One of the matters that caused difficulty in the negotiations carried out at Fredericton a week ago was that the commercial fishermen were saying that some allowance should be made in compensation, as they put it, for their privilege. Apparently the officials of the department who were there refused to consider placing any value on this so-called privilege. What they meant, as I understand it, was this, and this does seem to point out an anomaly in the proposed scale of compensation. There are two different groups who may be out of the fishery for good. One is the man who has a steady job and cannot get a fishing licence. The other is the man who is getting elderly and looking ahead four, five or six years when the ban might cease. He cannot visualize what the situation will be or if he will return to the fishery, but he still has a valid licence and he can claim compensation year by year and then possibly at the end of the five years sell his equipment to the department.

Mr. Davis: I doubt if the department would be waiting at the end of five years to buy it.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): In any case, the chap who has no licence, whose licence is cancelled, is being offered 100 per cent of the cost of his gear when it was new, and the other man who does not have to get out but who may wish to is being offered the very same thing and no more. Now they contend, and I agree, that possibly that second fellow should be offered some commuted value of the annual payments, or otherwise he would be foolish to sell out his gear. He might as well sit there and take his annual payment and perhaps he can sell his gear some other way, at some other time, to the department. But as I understand it, no differentiation was made at Fredericton between these two groups. I am wondering if it is possible that some differentiation could be made.

[Interpretation]

tissement énorme, fait à raison de \$10 millions par année, et dont les résultats commencent à se faire sentir dans la meilleure qualité de l'eau.

Je crois que tout se présente bien. La qualité de l'eau s'améliore et il y a une réglementation beaucoup plus sévère de l'usage des pesticides et autres agents de pollution. Dans l'industrie de la pêche, par exemple, la pêche en haute mer devrait certainement connaître, vers 1975, un nouvel essor; en outre, quand nous aurons épuisé les ressources de cette dernière, le gouvernement fédéral a toutes les raisons de construire des établissements de pisciculture. Nous savons que des rivières qui, même au cours des dernières années, ont produit de grandes quantités de saumon peuvent atteindre une production énorme, et cette production peut se multiplier s'il existe un bon établissement de pisciculture, de préférence situé sur la rivière elle-même. Les bancs de saumon peuvent redevenir aussi grands et même plus, qu'ils l'étaient naturellement si nous pouvons éliminer la pêche en haute mer, si nous pouvons maîtriser la pollution et si nous pouvons repeupler les eaux en limitant la pêche dans les quelques années qui viennent.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président. Une des questions qui ont amené des difficultés aux négociations qui ont eu lieu à Fredericton il y a une semaine était celle des exploitants de pêche commerciale, qui demandaient qu'on leur accorde une indemnité en compensation de leurs droits. Il semble que les fonctionnaires du Ministère qui étaient présents ont refusé d'accorder aucune valeur à ces prétendus droits. Ce qu'ils voulaient dire, si je comprends bien, était ceci (et il semble bien qu'il y ait une anomalie dans le barème d'indemnisation): il y a deux groupes différents de personnes qui devront peut-être abandonner définitivement la pêche. Les premiers sont ceux qui ont un travail régulier et qui ne peuvent obtenir un permis de pêche. Les autres sont ceux qui, arrivant à la fin de leur carrière, attendent que l'interdiction soit levée dans quatre, cinq ou six ans. Ils ne peuvent prévoir s'ils retourneront à la pêche mais ils possèdent un permis valide, de sorte qu'ils peuvent réclamer une indemnité annuelle, et peut-être, au bout de cinq ans, vendre leur matériel au Ministère.

M. Davis: Je doute que le Ministère attende cinq ans pour l'acheter.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): De toute manière, le type qui n'a pas de permis ou dont le permis est annulé se voit offrir 100 p. cent du prix d'achat de son attirail de pêche, et celui qui n'est pas obligé de se retirer mais qui peut le faire, peut obtenir la même chose, sans plus. Maintenant ils soutiennent, et je suis d'accord, qu'on devrait offrir au deuxième individu un certain échange de paiement annuel, autrement il serait fou de vendre tout son équipement. Il ferait aussi bien de rester tranquille, d'accepter le paiement annuel et peut-être de vendre son équipement au département d'une autre façon, à un autre moment. Mais à mon avis, à Fredericton, on n'a pas fait de différence entre ces deux groupes. Je me demande bien s'il est possible de le faire.

[Texte]

• 2120

Mr. Davis: I am afraid I do not understand this peculiar case. This person has a choice now. He can sell out completely and presumably if he chooses this course he gets a fairly large lump sum. Or he can stay in and receive annual payments of a lesser amount. He wants to gamble and stay in, but he wants also to pick up the value of his equipment as well at some stage, or be guaranteed that someone will.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): There are two different people. One fellow has to sell out. He has no choice. His licence is cancelled. The other fellow has a perfectly valid licence but he may be willing to sell. But he is being offered no more than the fellow that has to get out.

Mr. Davis: Should he be offered more than the fellow who has to get out?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I think so, if you wish my opinion.

Mr. Davis: I run into this sort of thing. On the West Coast they are saying to me, why were not all our herring fishermen compensated? We stopped the whole herring fishery a few years ago and did not compensate anybody. What is the rationale for compensation? It is a privilege that the people of Canada bestow on certain individuals. Those individuals happen to be in the fisheries, so they are in a privileged position. But I do not see why any one of them should be privileged over another.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am sure you misunderstand my question, Mr. Minister, if you say that one would be privileged over another. However, I will pass to another question.

Mr. Bell: May I help?

The Chairman: Mr. Bell.

Mr. Bell: I am not very familiar with all the problems. But I think that what Mr. Smith means is that in one case the person will have lost his licence, or will be losing his licence for reasons of health or termination under other restrictions, and this makes him certainly less able to claim than the person who is fit and could look forward under normal circumstances to a long career and justify his privilege. There is certainly a distinction in the two groups.

Mr. Davis: You are really saying that the man who is healthy may opt for the annual payments in the hope, perhaps the expectation, that the fishery will...

Mr. Bell: He is out. He is not able to fish for one reason or another.

Mr. Davis: If he is out, he is out because he has a good job. Therefore he has only one choice, that is, compensation for his gear and so on at the original cost.

Mr. Bell: He may be out because of the other restrictions that you put on him last year.

[Interprétation]

M. Davis: Je ne comprends pas ce cas particulier. Cette personne a la possibilité de choisir maintenant. Il peut tout vendre maintenant et s'il fait cette option, il reçoit un montant assez élevé. Ou bien, il peut rester de la partie et recevoir des paiements annuels d'un montant moins considérable. Il veut prendre un risque et rester en place, mais il tient aussi à retenir la valeur de son équipement au même moment, ou être certain que quelqu'un en bénéficiera.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il s'agit de deux personnes différentes. Une personne doit tout vendre. Elle n'a pas de choix. Sa licence est annulée. L'autre personne a une licence parfaitement valide, mais peut vouloir vendre. Cependant, on lui offre davantage qu'à l'individu qui doit en sortir.

M. Davis: Devrait-on lui offrir plus qu'à celui qui doit en sortir?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je crois que oui, si vous voulez savoir ce que j'en pense.

M. Davis: Je vois des situations semblables. Sur la Côte ouest, on me demande pourquoi la même indemnité n'est pas offerte à tous nos pêcheurs de hareng? Nous avons cessé toute pêche au hareng il y a quelques années sans indemniser qui que ce soit. Pourquoi cette indemnité? Voilà un privilège que le peuple canadien accorde à certains individus. Ces individus s'occupent de la pêche, par le fait même ils sont privilégiés. Cependant, je ne vois pas pourquoi ils devraient avoir plus de privilèges que d'autres.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suis certain que vous n'avez pas bien saisi ma question, monsieur le ministre, si vous dites qu'un sera plus privilégié qu'un autre. Cependant, je vais prendre une autre question.

M. Bell: Puis-je aider?

Le président: Monsieur Bell.

M. Bell: Je ne suis pas tout à fait au courant de ces problèmes. Si j'ai bien compris M. Smith, il dit que dans un cas, une personne aurait perdu sa licence, ou perdra sa licence à cause des raisons de santé ou des restrictions, ce qui fait qu'il est moins capable de réclamer qu'une personne qui serait en pleine santé et peut normalement s'attendre à une longue carrière et justifier son état privilégié. Il y a vraiment une distinction à faire entre les deux groupes.

M. Davis: En réalité, vous dites que l'homme en bonne santé peut choisir des paiements annuels dans l'espoir et l'attente que la pêche sera...

M. Bell: Il est exclu. Il n'est pas capable de pêcher pour une raison ou pour une autre.

M. Davis: S'il est exclu, il l'est parce qu'il a un bon emploi. Donc il n'a qu'un choix, c'est-à-dire une compensation pour son équipement évalué à son coût initial.

M. Bell: Il se peut qu'il soit exclu à cause des autres restrictions que vous auriez imposées l'année dernière.

[Text]

Mr. Davis: I really do not follow that, because the restrictions placed on him last year have nothing to do with the future calculation. He can pick his three best years, which presumably did not include last year.

Mr. Bell: But if he has no way of passing on his privilege to his son and he is old, then he cannot sit it out. He is not able to, and the person who has had this privilege...

Mr. Davis: These are among the reasons we discussed this matter with fishermen's groups, to see if they could come up with formulas that sounded fair and could be squared away with the basic approach we were seeking.

I really do not know how to answer that one. If one man is in good health and the other is not, I do not know if our settlement could relate to his health.

Perhaps Mr. Levelton has an answer to part of this question.

Mr. C. R. Levelton, (Director, Regional Operations (Fisheries Service), Department of the Environment): Mr. Chairman, I am not sure if what I say will muddy the water or not.

An hon. Member: It could not be any more muddled.

Mr. Levelton: There is a difference in treatment between the two groups of fishermen. There are what we might call the *bona fide* fishermen and the non *bona fide* fishermen, or the moonlighters as they are usually termed.

• 2125

The moonlighter really has no option in terms of accepting annual payment. He does not get that; he is bought out. But the *bona fide* fisherman does have an option; he can sell out now, if he wishes, or he can opt for payment in lieu of income.

You also mentioned, Mr. Smith, the restrictive measures of the policy, and I think you probably were referring to the licensing policy. That of course is held in abeyance during the period of the closure.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): This is what I felt it should be. I am very pleased to hear you say so. Mr. Minister, is that your interpretation?

Mr. Davis: Yes. The non *bona fide* was going to be out under the policy announced last year. He is out under the policy as we are administering it. He has no option. He is being bought out at 100 per cent of the original cost of his gear.

The *bona fide* fisherman on the other hand has a choice: he can be bought out or receive annual compensation. If he chooses the latter course and takes annual compensation, his name remains on a list, in effect. He has an annual renewal of his license; he is a *bona fide* fisherman year after year; he retains his position.

You ask the further question whether he can hand this on to a son or a daughter. The answer is yes. Does

[Interpretation]

M. Davis: Je ne puis accepter cela, parce que les restrictions imposées l'année dernière n'interviennent pas dans un calcul futur. Il peut choisir ses trois meilleures années, ce qui probablement exclura l'an dernier.

M. Bell: Mais il n'a aucune possibilité de transférer cet avantage à son fils. Il se fait vieux et il ne peut tenir plus longtemps. Il n'en est plus capable et une personne qui aurait eu cet avantage...

M. Davis: Ces questions ont été discutées avec les groupes de pêcheurs, afin qu'ils puissent nous trouver des solutions équitables dans le sens de ce que nous recherchons.

Je ne sais vraiment pas répondre à cette question. Si l'un est en bonne santé et que l'autre ne l'est pas, je ne vois vraiment pas comment on peut résoudre le problème en se fondant sur sa santé.

Peut-être que M. Levelton aurait une réponse sur cet aspect de la question.

M. C. R. Levelton (directeur, Opérations régionales, (Direction Pêcheries), ministère de l'Environnement): Monsieur le président, en parlant, je me demande si je vais embrouiller les affaires ou non.

Une voix: Elles ne peuvent être plus embrouillées.

M. Levelton: Un traitement différent s'applique aux deux groupes de pêcheurs. D'une part, nous avons ce que nous appelons les pêcheurs de bonne foi et, d'autre part, les pêcheurs qui ne sont pas de bonne foi ou les braconniers comme on les nomme habituellement.

Celui qui cumule les emplois n'a vraiment pas le choix quand il s'agit d'accepter un traitement annuel. Il ne l'obtient pas; il est acheté. Mais le pêcheur de bonne foi a le choix. Il peut vendre tout son stock, s'il le désire, ou il peut opter pour un paiement au lieu d'un salaire.

Vous avez également fait état, monsieur Smith, des mesures restrictives de la politique, et je crois que vous faisiez probablement allusion à la politique d'octroi des permis. Cela, bien sûr, reste en suspens au cours de la saison morte.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suis bien d'accord avec ce principe. Je suis heureux de vous l'entendre dire. Est-ce là votre interprétation, monsieur le ministre?

M. Davis: C'est exact. Aux termes de la politique annoncée l'an dernier, le pêcheur qui n'est pas de bonne foi ne reçoit pas de permis. Il se voit refuser l'octroi d'un permis en vertu de la politique que nous appliquons. Il n'a pas le choix. On lui rachète complètement son matériel de pêche, au prix coûtant.

D'autre part, le pêcheur de bonne foi a le choix. Il peut être racheté ou il peut recevoir une indemnité annuelle. S'il choisit cette possibilité, son nom reste quand même sur une liste. Son permis est renouvelé chaque année et il reste un pêcheur de bonne foi.

Vous avez demandé en outre s'il pouvait transmettre son permis à son fils ou à sa fille. Oui. Est-ce que cela répond à votre question? C'est là la ligne de conduite

[Texte]

it terminate there? That was the policy announced last year and this is hardly the time for us to start reviewing that, in view of all the other circumstances. But a future government, under other circumstances could introduce a different regime, if you like, for retention of licenses. However, that is not our intention this year or next. We have to have a standard pattern.

Mr. Barnett: I have one question on this point.

Assuming that an end comes to the ban and a fisherman has had his license renewed year by year and a commercial fishing season is again open, that license then under this proposal would be automatically renewed for...

Mr. Davis: It is immediately operative for the next year.

Mr. Barnett: ...the next year.

Mr. Davis: And he keeps on fishing, yes.

Mr. Barnett: In the case of the older fisherman who may have been off for five or ten years, or whatever the duration of a closure is, is he then in a position to transfer that license with his boat and gear to someone else?

Mr. Davis: To his son.

Mr. Barnett: To his son or son-in-law.

Mr. Davis: Yes, but there is only one transfer envisaged. I think, in looking down the road today, you do not really have to look more than one generation, because you have covered quite a lot of ground.

Mr. Crossman: These are supplementary, if they are not taken out of my time, because I have several others, Mr. Chairman.

The Chairman: We have Mr. McGrath, Mr. Bell and Mr. Crossman and we have just about a half an hour left to do it in. I am at your pleasure. But I think this other gentleman came to this meeting particularly to ask questions.

Did you have a supplementary, Mr. Crossman.

Mr. Crossman: It is in line with the question asked.

In the case of succession for *bona fide* fishermen, conditions set down to be eligible to get a license up until last year, I gather, were that fishermen had to fish five years under somebody else's license or with somebody else, and when his turn came to get a license that was available he had to have this qualification.

After three or four years of compensation, where the fisheries stopped, and the fisherman wished to transfer his right to his son, will the son be qualified to accept this license?

Mr. Davis: There is one licence that is good; it is good year by year. His period of compensation is, however, limited to five years.

Mr. Crossman: Yes, but will the son at that time be qualified to accept his license? He will not have had five consecutive years of fishing.

[Interprétation]

adoptée l'an dernier, et nous n'avons pas le temps d'y revenir en détail, étant données toutes les autres circonstances. Mais un autre gouvernement, dans d'autres circonstances, pourrait mettre sur pied un régime différent de retenue des permis. Toutefois, telle n'est pas notre intention, ni pour cette année, ni pour l'an prochain. Il nous faut normaliser notre ligne de conduite.

M. Barnett: J'ai une question à poser à ce sujet.

A supposer que la proscription soit annulée, qu'un pêcheur ait renouvelé son permis chaque année et qu'une nouvelle saison de pêche commerciale s'ouvre, dans ces nouvelles conditions le permis serait automatiquement renouvelé pour...

M. Davis: Il entre immédiatement en vigueur pour l'année qui suit.

M. Barnett: ...l'année suivante.

M. Davis: Et il continue de pêcher, oui.

M. Barnett: Dans le cas d'un vieux pêcheur qui a pris sa retraite depuis cinq ou dix ans, ou quelle que soit la durée de la saison morte, est-il en mesure de transmettre son permis, son bateau et son attirail à quelqu'un d'autre?

M. Davis: A son fils.

M. Barnett: Ou à son gendre.

M. Davis: Oui, mais il ne peut le transmettre qu'une fois. Je crois que de nos jours, une seule génération nous donne suffisamment de travail.

M. Crossman: Ce sont des questions supplémentaires, si elles n'empiètent pas sur mon temps. J'ai plusieurs autres questions, monsieur le président.

Le président: Nous avons M. McGrath, M. Bell et M. Crossman, et nous n'avons plus qu'une demi-heure à notre disposition. Je suis à votre service, mais je crois que ce monsieur est surtout venu à la séance en vue de poser des questions. Vous aviez une question supplémentaire, monsieur Crossman?

M. Crossman: Elle se rapporte à la question précédente.

Dans le cas de droit de succession pour un pêcheur de bonne foi, j'ai rassemblé les conditions qu'il fallait remplir l'an dernier pour avoir le droit d'obtenir un permis. Suivant ces conditions, un pêcheur devait avoir pêché pendant cinq ans moyennant un permis appartenant à une autre personne et lorsqu'à son tour, il voulait se procurer un permis, il devait avoir rempli cette condition.

Après trois ou quatre ans d'indemnités, alors que la saison est terminée, un pêcheur souhaite céder son droit à son fils. Est-ce que ce dernier est en mesure d'accepter ce permis?

M. Davis: Ce permis est valable une année après l'autre. Toutefois, sa période d'indemnité est limitée à cinq ans.

M. Crossman: Je vois, mais est-ce que le fils aura le droit d'accepter le permis à ce moment-là? Il n'aura pas pêché pendant cinq années consécutives.

[Text]

Mr. Davis: That is right. He inherits it, if you like. That is the understanding.

• 2130

Mr. Crossman: Without qualification.

Mr. Davis: I think we must forget some of the limitations of other years where at one time we had to fish every year. In other periods it did not matter. Obviously nobody is fishing so they are all in the same boat.

Mr. Crossman: That would be wayward...

The Chairman: Mr. Smith, I know of your concern in this area and with the pleasure of the Committee perhaps I could let you ask one or two more questions before going on to Mr. McGrath. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, before passing on to a couple of questions relative to the appeal boards that are set up, I would just like to ask if it is the intention of the department to compensate for fish that are caught incidental to the salmon fishery because some of the fishermen bring in quite a few cod and some mackerel. They catch the mackerel in their salmon net; they hand line the cod during the evening or early morning or through the night for that matter while out fishing for salmon. It would not be a viable proposition for them to set out for those species particularly in this manner.

Mr. Davis: Provision has been made for the incidental catch. Of course, the value of that catch could not be equal to the value of the salmon. The answer is basically yes.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman to come to these appeal boards or review boards, I was quite pleased to note that people whose licence had been cancelled because they had full-time work and who appealed to the board, at least the one that sat on the Miramichi, found that their employment was in a precarious industry such as a pulp mill. They were given the ruling, as I understand, that they were simply suspended rather than cancelled and this is what I believe you told us would be done.

There is one other group with which I wish the appeal boards would be given some leeway in dealing with, and that is some who are employed full-time, not in the basic industries or resource industries, and who are earning a very small wage. I know for example of one, who is working 12 months a year; he has a salmon licence, but from his employment he receives less than \$250 a month or less than \$3,000 a year.

I believe you have indicated that you were favourable to considering letting that person, who was most likely a setnet fisherman, continue or have his licence as a supplement to his very low income.

[Interpretation]

M. Davis: C'est exact. Il en hérite, si vous voulez. C'est notre façon de voir les choses.

M. Crossman: Sans réserve.

L'hon. M. Davis: A mon avis, il faut oublier certaines des restrictions des autres années. Il fut un temps où nous devions pêcher tous les ans. Dans d'autres périodes, cela n'avait pas d'importance. De toute évidence, personne ne pêche, aussi tout le monde est-il logé à la même enseigne.

M. Crossman: Ce serait injuste...

Le président: Monsieur Smith, je connais vos préoccupations en ce domaine et si le Comité m'y autorise, je pourrais peut-être vous permettre de poser une ou deux autres questions avant de donner la parole à M. McGrath. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, avant de passer à une ou deux questions, concernant les commissions d'appel qui sont établies, j'aimerais tout simplement demander si le ministère a l'intention d'accorder une compensation pour le poisson qui est pris en même temps que le saumon, parce que certains pêcheurs rapportent bon nombre de morues et de maquereaux. Ils capturent les maquereaux dans leur filet à saumon; ils prennent la morue avec leurs lignes à main durant la soirée ou tôt le matin ou même pendant la nuit alors qu'ils pêchent le saumon. Ce ne serait pas une proposition valable pour eux de s'équiper tout particulièrement de cette façon pour pêcher ces espèces de poissons.

L'hon. M. Davis: On a prévu les prises accidentelles. Évidemment leur valeur ne pourrait être égale à celle du saumon. La réponse est fondamentalement oui.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, pour en venir à ces commissions d'appel ou à ces commissions de révision, j'ai remarqué avec plaisir que des pêcheurs dont le permis avait été annulé parce qu'ils travaillaient à plein temps et qu'ils avaient fait appel à la commission, du moins à celle qui a siégé à Miramichi, ont découvert que leur emploi était dans une industrie précaire comme une usine de pâte à papier. A ce que je crois savoir, on a décidé qu'ils étaient tout simplement suspendus plutôt que révoqués et que je sache, c'est ce que vous nous avez dit qui serait fait.

Il y a un autre groupe auquel, je l'espère, les commissions d'appel accorderont une certaine tolérance en traitant avec eux. Il s'agit de ceux qui sont employés à plein temps, mais pas dans les industries de base ou les industries de ressources, et qui sont très peu rémunérés. J'en connais un par exemple, qui travaille douze mois par an; il a un permis pour la pêche au saumon mais il reçoit de son emploi moins de \$250 par mois soit moins de \$3,000 par an.

Vous avez laissé entendre, je crois, que vous vouliez bien qu'on permette à cette personne, qui était vraisemblablement un pêcheur utilisant le filet mouillé, de garder son permis comme appoint à un revenu très faible.

[Texte]

Mr. Davis: Yes. I think where the income is obviously low, or below the average for the community in which he lives, he would not be regarded as having other full-time employment. For these purposes he would have the choice of whether he sold out directly or accepted an annual settlement. He would be regarded as a *bona fide* fisherman, because his income from other activities of fishing was modest or below that of the average for the community in which he lived.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Would you say perhaps if it was below what is called the poverty line in some studies that you would consider letting him...

Mr. Davis: If I really answered you, I would make history, I guess, by coming out with a new figure. I think each individual case would have to be judged. I would say below the average for the community in which he lived, and I do not think that is a definition of the poverty line. It is a definition of a...

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): It is coming very close to it in some of these fishing communities.

Mr. Davis: It depends what community this is. If a man has a good year round job, receiving \$7,000 or \$8,000 a year or more he must be in the category where he must sell out and lose his privilege. He is not a *bona fide* fisherman in the sense that he is a full-time fisherman. However, if he has an income below—certainly if it is well below the average for the community in which he lives and he is working nine or more months a year at that activity. I think we would include him as a *bona fide* fisherman.

• 2135

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Minister, through Mr. Chairman, I believe you indicated in answer to a question in the House today that it was the intention now of the department to proceed to deal directly with the fishermen rather than to continue dealing with their associations. I realize you have to go to the fishermen to get the actual figures at some point, but this method of procedure at this moment I know will be resented by the associations. If in your survey of the actual income of these fishermen you reach certain figures and if the association wishes to continue to insist that the average of those figures be paid to the fishermen so that all would receive the same, which would mean no additional cost whatever to the government, and if they want it, would you object to doing it that way? If the higher income fishermen are agreeable to it.

Mr. Davis: What proof have you that these representatives and organizations have this authority from each individual fisherman?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am assuming, Mr. Chairman, Mr. Minister, that you will first be talking to every fisherman.

[Interprétation]

L'hon. M. Davis: En effet. Je crois que lorsque le revenu est faible ou au-dessous de la moyenne de la collectivité dans laquelle il vit, on ne le considérerait pas comme ayant un autre emploi à plein temps. En conséquence, il aurait le choix soit de vendre directement ou d'accepter un traitement annuel. On le considérerait comme un pêcheur de bonne foi, parce que le revenu qu'il tire d'autres activités de pêche est faible ou au-dessous de celui de la moyenne de la collectivité.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Diriez-vous peut-être que s'il était au-dessous de ce que l'on appelle le seuil de la pauvreté dans certaines études, que vous envisageriez de le laisser...

L'hon. M. Davis: Si je vous répondais vraiment, j'entrerais dans un cas particulier, je crois, en donnant un nouveau chiffre. A mon avis, on devrait juger chaque cas individuellement. Je dirais au-dessous de la moyenne de la collectivité où il vit et je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une définition du seuil de la pauvreté. C'est une définition de...

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Dans bon nombre de ces villages de pêcheurs, on s'en approche beaucoup.

L'hon. M. Davis: Cela dépend de quelle collectivité il s'agit. Si un pêcheur a un bon emploi toute l'année, qu'il reçoit \$7,000 ou \$8,000 par an ou plus, il doit être dans la catégorie de ceux qui doivent fermer boutique et perdre leurs privilèges. Ce n'est pas un pêcheur authentique dans le sens qu'il exerce son métier à plein temps. Toutefois, s'il a un revenu inférieur, si ce revenu est bien inférieur à la moyenne de ceux de la communauté dans laquelle il vit, et qu'il exerce cette activité neuf mois ou plus par an, je pense que nous l'inclurons en tant que pêcheur authentique.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le ministre, par l'entremise du président, je crois que dans une réponse à une question qui vous a été posée aujourd'hui à la Chambre, vous avez indiqué que votre ministère avait maintenant l'intention de discuter directement avec les pêcheurs plutôt que de continuer à négocier avec leurs associations. Je me rends compte qu'à un moment donné vous devez vous adresser aux pêcheurs pour obtenir les chiffres réels, mais je sais également que les associations désapprouveront ce genre de procédure. Si dans votre relevé du revenu réel de ces pêcheurs, vous obtenez certains chiffres et si l'association continue à insister que la moyenne de ces salaires devrait être versée aux pêcheurs afin qu'ils reçoivent tous le même revenu; il n'y aurait pas de frais supplémentaires pour le gouvernement. S'ils le désiraient, vous opposeriez-vous à cette façon de procéder? Si les pêcheurs dont le revenu est plus élevé donnent leur approbation.

M. Davis: Quelle preuve avez-vous que chaque pêcheur a conféré cette autorité à ces représentants et à ces organismes?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suppose, monsieur le ministre, que vous vous adressez d'abord à chaque pêcheur.

[Text]

Mr. Davis: We would prefer to deal with each fisherman, and if the figures as reported and used turn out to be wrong we will certainly be prepared to recalculate the settlement for him. I would hope the organizations, the associations, would be looking over our shoulder all the time, and if they can find reasons for a better settlement formula, fine, but I do not think it would serve the interests of the individual fisherman if they were to want to be in on each individual negotiation. However, the formula, the basic philosophy and the basic calculation we use, if it can and should be amended, we would be glad to look at it again. That was the purpose of talking with the associations rather than with the individuals first.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, it appears that one of the reasons for the difficulties at the Fredericton meetings was that there were several different rivers and several different associations there, all having slightly different problems and slightly different types of fishing. I believe that it is the wish of some of the associations that they be dealt with individually as an association. I am wondering if this step might not be attempted—in other words, for somebody from the department to go to the Miramichi, to the Restigouche, to the Saint John, separately, meet with the associations and see if some better results could be obtained before going directly to all the fishermen. I think this is the wish of the associations certainly.

Mr. Davis: Mr. Smith, that is happening now. That is happening now. That is what we are doing, going not only to the associations collectively but to each association. We are not trying to divide them up and take advantage of individuals. We get down to the individual case in the long run, but we would like the associations to make a real input in developing the basic formula or formulas we are using.

• 2140

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Do I have time for one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Your time is almost up, Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): You have no doubt heard, Mr. Minister, commercial fishermen claiming that sport fishing should be banned as well as commercial fishing. I believe the Minister of Fisheries and Environment of New Brunswick, when asked if he intended to ban sport fishing, said something to the effect that he did not have adequate statistics and technical knowledge, and that it was in the hands of the Government of Canada, the Department of Environment, to make a proper decision on whether or not sport fishing should be banned.

My question is: Is all information that the Department of the Environment of Canada has available to the New Brunswick government?

[Interpretation]

M. Davis: Nous préférierions discuter avec chacun d'eux, et si les chiffres signalés et utilisés ne sont pas corrects, nous serons certainement disposés à calculer pour lui de nouveau le montant adopté. J'espère que les organismes et les associations vérifieront constamment ce que nous faisons; si elles peuvent trouver des raisons pour l'établissement d'une meilleure formule, très bien, mais je ne pense pas que chaque pêcheur aurait intérêt à vouloir participer à chaque négociation. Toutefois, si l'on peut ou doit modifier la formule, le principe et le calcul fondamental que nous appliquons nous serons heureux de les examiner à nouveau. C'est pourquoi nous voulions discuter d'abord avec les associations plutôt qu'avec les particuliers.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, il semble qu'une des causes des difficultés au cours des réunions tenues à Fredericton est qu'il s'agissait de différents cours d'eau et de représentants de diverses associations qui faisaient face à des problèmes légèrement différents et exerçaient un genre de pêche également différent. Je pense que certaines associations désirent que l'on négocie avec elles en particulier en tant qu'association. Je me demande si l'on ne pourrait pas essayer de le faire. Autrement dit, un fonctionnaire du ministère pourrait se rendre à Miramichi, à Restigouche ou à Saint-Jean pour rencontrer séparément les représentants des associations locales et voir si l'on pourrait obtenir de meilleurs résultats avant de s'adresser directement à tous les pêcheurs. Voilà à mon avis, ce que désirent certainement les associations.

M. Davis: Monsieur Smith, c'est ce qui se produit actuellement, c'est ce que nous faisons. Nous ne nous adressons pas seulement aux associations prises collectivement, mais à chacune en particulier. Nous n'essayons pas de les diviser et d'exploiter les particuliers. A la longue, nous nous occupons des cas particuliers, mais nous aimerions que les associations apportent une réelle contribution en aidant à améliorer la formule fondamentale ou les formules que nous utilisons.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Votre temps de parole est presque écoulé, monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le ministre, vous avez sans doute entendu les pêcheurs commerciaux soutenir qu'on devrait interdire la pêche sportive, tout comme la pêche commerciale. Je crois que c'est le ministre des Pêches et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick qui a répondu, quand on lui a demandé s'il entendait interdire la pêche sportive, qu'il ne disposait pas des statistiques et des connaissances techniques suffisantes et que c'était au gouvernement du Canada, au ministère de l'Environnement, de décider si la pêche sportive devrait ou non être interdite.

Ma question est la suivante: le gouvernement du Nouveau-Brunswick a-t-il accès à tous les renseignements dont dispose le ministère de l'Environnement du Canada?

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Levelton, would you answer that?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we provide the Department of Fisheries and Environment and the Department of Natural Resources, which actually is responsible for the sport fishery in New Brunswick, with any statistical data we have, both commercial and sport.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): You supply them with all the information you have or you will?

Mr. Levelton: No, we do annually. There are published reports which those departments receive.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I realize this is handled by the Department of Natural Resources but the minister of the other department was speaking for him because he was ill at the time this question came up.

The Chairman: Mr. McGrath is getting anxious.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Well, all right. This has been touched on but I feel that the matter of protection is extremely important, perhaps far more so than the Minister indicated when he said that many more salmon were taken by poaching than were by anglers. I think there are probably ten times as many taken in that manner, by illegal netting.

I would like to ask him what additional protection he is going to employ on these rivers this year because it is very important now that, hopefully, there will be more salmon going up. The commercial fishermen simply do not want them to go up there for the benefit of poachers. I think it is extremely important that the effort of protection should be multiplied at least fivefold this year.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Perhaps Mr. Levelton or Mr. MacDonald would answer that question regarding the level of redoubled protection this year on the Miramichi or the Restigouche.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we are still looking to the hiring of some of the displaced fishermen. There would be a number selected if they wish to take employment with us, although we have not had any enthusiastic response to date. Perhaps when the matter of payment in lieu of income from fishing is settled, we may then be in a better position and they may be more desirous of talking to us.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. McGrath.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. I did have a couple more questions to ask.

Mr. McGrath: I was just wondering, Mr. Chairman, if Mr. Bell wanted to continue with this line of questioning.

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur Levelton, répondriez-vous à cette question?

M. Levelton: Monsieur le président, nous fournissons au ministère des Pêches et de l'Environnement et au ministère des Ressources naturelles, dont relève en fait la pêche sportive au Nouveau-Brunswick, toutes les données statistiques dont nous disposons, tant sur la pêche commerciale que sportive.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Vous leur fournissez ou vous leur fournirez tous les renseignements dont vous disposez?

M. Levelton: Non, nous le faisons tous les ans. Ces ministères reçoivent les rapports publiés.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je sais que c'est le ministère des Ressources naturelles qui s'en occupe, mais c'est le ministre de l'autre ministère qui a pris la parole parce que l'autre était malade quand cette question a été soulevée.

Le président: M. McGrath s'impatiente.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Très bien. On en a déjà parlé, mais je crois que la question de la protection est très importante, peut-être beaucoup plus que ne le croyait le ministre quand il a dit que les braconniers prenaient beaucoup plus de saumon que les pêcheurs à la ligne. Je crois qu'on en prend probablement dix fois plus de cette façon, c'est-à-dire à la pêche illégale au filet.

J'aimerais lui demander quelles autres mesures de protection il entend prendre dans le cas de ces rivières cette année parce qu'il est très important—c'est du moins ce que nous espérons—qu'il y remonte plus de saumon. Les pêcheurs commerciaux ne veulent tout simplement pas qu'il s'y rende au profit des braconniers. Je crois qu'il est extrêmement important qu'on multiplie les efforts de protection au moins par cinq cette année.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Peut-être M. Levelton ou M. MacDonald répondrait-il à cette question concernant le redoublement des efforts de protection cette année sur la Miramichi ou la Restigouche.

M. Levelton: Monsieur le président, nous envisageons encore d'engager certains des pêcheurs déplacés. On en embaucherait un certain nombre s'ils voulaient travailler pour nous, bien que la réaction n'ait pas été enthousiaste jusqu'ici. Quand la question de substituer des paiements au revenu provenant de la pêche sera réglée, peut-être la situation sera-t-elle alors meilleure et désireront-ils davantage dialoguer avec nous.

Le président: Merci, monsieur Smith. Monsieur McGrath.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président. J'aurais encore quelques questions à poser.

M. McGrath: Je me demandais, monsieur le président, si M. Bell aimerait enchaîner dans la même ligne de pensée.

[Text]

The Chairman: We would be greatly honored if Mr. Bell joined the questioners.

Mr. Bell: Most of my questions have been answered. However, I do have two that I mentioned to the Minister the other night in the late show and I appreciate that he did not have time to answer them. If they have been touched on, we do not need to bother with them.

First, how many salmon tagged in Greenland have been found in New Brunswick rivers?

Mr. Davis: Dr. May, would you answer that?

Dr. Arthur May (Biological Adviser, Fisheries Service): Mr. Chairman, the total returns of salmon tagged in Greenland to home waters on both sides of the Atlantic are relatively low but the numbers of fish tagged in Greenland were relatively low. We are dealing with less than 1,000 fish tagged in Greenland over a period of about four years. The total returns to both sides of the Atlantic are 27, of which 15 have gone to European countries and 12 have gone to Canada. Of the 12 in Canada I think about half are from the Labrador-Newfoundland fisheries and the other 6 or so fish are from New Brunswick and Quebec.

• 2145

Mr. Bell: Could I just be a little more specific? How many salmon have returned and been found in New Brunswick rivers that were tagged in Greenland?

Dr. May: I do not have the exact number, Mr. Chairman, but it is no more than about 4 or 5 fish.

Mr. Bell: I asked the Minister the question and I pressed it by saying, "Does not the whole business of condemning the Danes for taking fish that might have come to New Brunswick rivers fall flat on its face?" I am not talking about the fact that there is overfishing in Greenland, we know that.

Mr. Davis: It is another kind of tagging, the tagging of fish originating in Canada and being picked up in Greenland and the tags sent back.

Mr. Bell: No, I know that fish from the Miramichi are tagged in New Brunswick rivers and are found all over the world. I am talking about fish that have been tagged in Greenland, the ones that we are saying the Danes are taking, but if they had not taken them they would have returned to our New Brunswick rivers, and therefore, this whole problem basically has come up.

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: Mr. Chairman, there are difficult circumstances associated with Greenland tagging. We know that there is a high mortality of individual fish tagged because they are caught in drift nets and they do not live long, they do not last very long when they escape, and they are not very viable after they are tagged. In addition, we are tagging when the salmon are in Greenland and when the Danish drift-net fishery is taking place. Many of those tags, we feel, are in fact taken by the Danish drift-net fishermen and not reported. So the number of tagged fish then leaving Greenland to come back is

[Interpretation]

Le président: Nous serions très honorés que M. Bell participe à la discussion.

M. Bell: On a répondu à la plupart de mes questions. J'en aurais toutefois deux à poser que j'ai déjà posées au ministre l'autre soir après l'ajournement et je reconnais qu'il n'avait alors pas eu le temps d'y répondre. Si on en a déjà parlé, il n'est pas nécessaire d'y revenir.

Premièrement, combien de saumons étiquetés au Groenland a-t-on retrouvés dans les rivières du Nouveau-Brunswick?

M. Davis: Monsieur May, y répondriez-vous?

M. Arthur May (Conseiller de biologie, Service des pêches): Monsieur le président, le nombre total de saumons étiquetés au Groenland et retournés à leurs frayères des deux côtés de l'Atlantique est plutôt faible, tout comme l'était le nombre de poissons étiquetés au Groenland. Nous parlons ici de moins de 1,000 poissons étiquetés au Groenland sur une période d'environ quatre ans. Le nombre de ceux qui sont retournés vers les deux côtés de l'Atlantique est de 27, dont 15 sont allés aux pays de l'Europe et 12 au Canada. Des 12 du Canada, je crois qu'environ la moitié viennent des pêches de Labrador-Terre-Neuve et les autres 6 (ou à peu près) sont des poissons du Nouveau-Brunswick et du Québec.

M. Bell: Permettez-moi d'être un peu plus précis. Combien de saumons étiquetés au Groenland sont revenus et ont été trouvés dans les rivières du Nouveau-Brunswick?

M. May: Je n'ai pas le chiffre exact, monsieur le président, mais ce n'est pas plus que 4 ou 5 poissons.

M. Bell: J'ai posé la question au Ministre et j'ai insisté en disant: «Est-ce que toute l'affaire de blâmer les Danois de prendre du poisson qui aurait pu remonter les rivières du Nouveau-Brunswick n'est pas désamorcée?» Je ne parle pas du fait qu'on pêche excessivement au Groenland, nous le savons.

M. Davis: Il s'agit d'un autre genre d'étiquetage que celui que nous faisons au Canada où nos étiquettes sont recueillies au Groenland et renvoyées ici.

M. Bell: Non, je sais que les poissons de la Miramichi sont étiquetés dans les rivières du Nouveau-Brunswick et sont trouvés à travers le monde. Je parle des poissons qui ont été étiquetés au Groenland, de ceux qui selon nous sont pris par les Danois et qui autrement seraient revenus dans les rivières du Nouveau-Brunswick. Voilà l'origine de tout ce problème.

Le président: M. May.

M. May: Monsieur le président, des circonstances difficiles se rattachent à l'étiquetage au Groenland. Nous savons que le taux de mortalité est très élevé chez les poissons étiquetés, parce qu'ils sont pris au filet dérivant et qu'ils ne vivent pas longtemps; ils ne durent pas longtemps lorsqu'ils s'échappent et ils ne sont pas très aptes à vivre après avoir été étiquetés. De plus, nous étiquetons lorsque le saumon est au Groenland et lorsque la pêche danoise au filet dérivant a lieu. Plusieurs de ces étiquettes, à notre avis, sont en fait prises par les pêcheurs danois dans leurs filets dérivants et ils ne les

[Texte]

very low indeed. The total returns of 27, in relation to the low number available to return is, perhaps, more significant than it seems at first glance.

Mr. Bell: I appreciate there may be difficulties. Mr. Chairman, our whole case is that we have to make these changes this year substantially because the Danes are taking fish that would have returned to New Brunswick rivers. We have no proof that these fish, if they had not been taken by the Danes off Greenland, would even return to our New Brunswick rivers. The whole thing is absurd to me.

Mr. Davis: Yes, but this line of questioning would certainly give aid and comfort to the Danes. We have a lot of scientific advice that says that at least 50 per cent of all the fish up there originate in Canadian rivers. I would like to hear the scientists pursue the reasoning as to why they would reach that conclusion.

Secondly, even if there had never been a Danish fishery and the runs had been as bad on our rivers for other causes as they have been in the last couple of years, we would have had to institute some sort of special program to allow sufficient escapements in the next year or two to bring the fishery back. Whatever the cause, we had to take action. The number of large fish going up the Miramichi river are in the hundreds, thousands or tens of thousands, as they once were.

So what do you do? My choice was this: to cut the number of weeks or days of fishing for those commercial fishermen back to nearly nothing and not pay any compensation or to say, "Cut it out for some years and we will pay compensation." Regardless of the cost the problem was there staring us right in the face and I just did not want to say to the fishermen, "Look, you just stay home, but no compensation", but "Stay home with compensation."

Mr. Bell: I have said in the House in the brief times we have had a debate on this, that to a certain extent you have given aid and comfort to the Danes by only restricting the New Brunswick river. The Danish fishermen have already jumped on this according to the papers: "Oh, you fellows are not very serious, you only restricted the fishing in New Brunswick. You did not ban all the salmon fishing. So you cannot be too serious about it."

• 2150

Mr. Davis: Yes, but the answer to that is that the salmon that go to West Greenland are the large two-sea-year fish. Those are the ones that go to West Greenland, not the grilse, not the small salmon.

Mr. Bell: I appreciate that.

Mr. Davis: So the principal source rivers are precisely those on the mainland, and while there are some large

[Interprétation]

déclarent pas. De sorte que le nombre de poissons étiquetés qui laissent le Groenland pour revenir est très bas. Le nombre total des poissons qui sont retournés et qui se chiffre à 27, est peut-être plus significatif qu'il le semble à première vue par rapport au nombre restreint de ceux qui peuvent revenir.

M. Bell: Je me rends compte qu'il puisse y avoir des difficultés. Monsieur le président, toute notre cas se résume à ce que nous devons faire ces changements cette année, réellement, parce que les Danois prennent des poissons qui seraient revenus aux rivières du Nouveau-Brunswick. Nous n'avons aucune preuve que ces poissons, s'ils n'avaient pas été pris par les Danois au large du Groenland, seraient même revenus à nos rivières du Nouveau-Brunswick. Toute l'affaire me semble absurde.

M. Davis: Oui, mais ce genre de questions offre certainement beaucoup d'aide et de consolation aux Danois. Nous avons beaucoup de données scientifiques qui nous indiquent qu'au moins 50 p. 100 de tous les poissons à ces latitudes sont originaires de nos rivières canadiennes. J'aimerais que les savants nous expliquent pourquoi ils en sont venus à cette conclusion.

Deuxièmement, même s'il n'y avait pas eu de pêche danoise et si les montées dans nos rivières avaient été aussi mauvaises pour d'autres causes, comme elles l'ont été au cours des deux dernières années, nous aurions dû établir un programme spécial permettant assez d'échappements l'an prochain ou dans deux ans pour ranimer la pêche. Quoi qu'en soit la cause, nous avons dû agir. Le nombre de gros poissons qui remontent la Miramichi se chiffre dans les centaines, les milliers ou les dizaines de milliers, comme auparavant.

Que peut-on faire dans une telle situation? Voici mon choix: restreindre le nombre de semaines ou de jours de pêche afin de ramener ces pêcheurs commerciaux à presque rien et ne payer aucune compensation ou bien leur dire: «Cessez de faire la pêche pour un certain nombre d'années et nous vous dédommagerons.» Quoi qu'en soit le coût, nous devons faire face au problème et je ne voulais tout simplement pas dire aux pêcheurs: «Écoutez, restez chez vous, mais pas de compensations», mais plutôt, «Restez chez vous et vous serez dédommagés».

M. Bell: J'ai dit à la Chambre durant le bref débat sur ce sujet, que, dans une certaine mesure, vous avez encouragé les Danois en imposant des restrictions uniquement aux rivières du Nouveau-Brunswick. D'après les journaux, les pêcheurs danois ont réagi de la façon suivante: «Vous, messieurs, n'êtes pas très sérieux, vous n'avez limité la pêche qu'au Nouveau-Brunswick. Vous n'avez pas interdit entièrement la pêche au saumon. Vous n'êtes donc pas très sérieux à ce sujet.»

M. Davis: Oui, mais la réponse à cela, c'est que le saumon qui s'en va à l'ouest du Groenland est le gros saumon, qui a passé deux ans dans la mer. C'est celui-là qui se dirige vers l'ouest du Groenland, et non pas le petit saumon, le grilse.

M. Bell: Je vous entends bien.

M. Davis: De sorte que les rivières à saumon sont précisément celles du continent, et bien qu'il y ait de

[Text]

salmon running out of Newfoundland and Labrador rivers, they are small in number compared to the numbers that originate in the mainland.

Mr. Bell: How many fish have been tagged off Greenland, in rough figures, since 1965? I will tell you why I am asking this. I have an article over in my office from a fisheries council bulletin that is as late as early 1970 that said that one fish in all the tagging they had done off Greenland had been found in a Quebec river, or had returned. Presumably none had returned to New Brunswick, and I really submit seriously that if all this tagging has gone on by these teams that have been up there, at least a few of them would have got—either that or the Danes should take every one of them. I admit this is a possibility.

Mr. Davis: We were given figures by the Quebec Government which has done some tagging. Could you go to those? Those were fish tagged in Quebec waters which left and went to West Greenland, and possibly half of all those fish—well, half of the tags returned came from fishermen in West Greenland.

How many West Greenlanders did not send any tags back? I have no idea. But that indicates to me that half of the fish originating in Quebec rivers are picked up off West Greenland.

Mr. Bell: Mr. Minister, you are not banning salmon in Quebec. I am talking about New Brunswick.

Mr. Davis: All right. You are talking about New Brunswick. Dr. May.

Dr. May: Mr. Chairman, the argument is not one of whether Canadian fish go to Greenland. The international scientific community, the international community in general...

Mr. Bell: We know they go to Greenland. You do not have to tell me. I am talking about whether they come back from Greenland.

Dr. May: The argument is precisely that, about how many come back, and where they come back to. You ask, how many fish have been tagged in Greenland. About 1,000 fish have been tagged. The big question is how many of those, in fact, were alive at the end of the Greenland fishing season to make the migration back to home waters. I would suggest that there you are dealing with no more than maybe 300 of which 27 actually did come back to home waters.

There are many factors in fish tagging that have to be taken into account when you are dealing with numbers—nonreporting in the Greenland area, nonreporting in isolated Canadian areas where people just do not bother to send tags back in an envelope, the morality due to the tagging process, and the catching process on the high seas.

Mr. Bell: I submit that we cannot make an honest case to the Danes, at least from New Brunswick's standpoint, and charge them with taking our salmon in Greenland,

[Interpretation]

gros saumons qui viennent des rivières de Terre-Neuve et du Labrador, leur nombre est faible par rapport à celui des saumons qui naissent sur le continent.

M. Bell: Depuis 1965, combien de poissons a-t-on marqués au large des côtes du Groenland? Je m'explique sur cette question. J'ai à mon bureau un article tiré d'un bulletin publié au début de 1970, par un conseil des pêches, et qui dit que de tous les poissons marqués au large du Groenland, on n'en a retrouvé qu'un dans une rivière du Québec. Il est à présumer qu'aucun n'était retourné au Nouveau-Brunswick, et je prétends sérieusement, que si tout ce marquage a été fait par les équipes qui se sont rendues là-bas, au moins quelques-uns de ces poissons auraient dû... ou bien alors les Danois les attrapent tous. J'admets que c'est une possibilité.

M. Davis: Le gouvernement du Québec, qui a fait du marquage, nous a fourni des chiffres. Pourriez-vous les rechercher? Ces poissons ont été marqués dans des eaux québécoises et se sont rendus à l'ouest du Groenland, et peut-être la moitié d'entre eux—disons la moitié des marques qui nous ont été renvoyées ont été ramenées par des pêcheurs de l'ouest du Groenland.

Combien de ces pêcheurs n'ont pas renvoyé les marques? Je n'en sais rien. Mais cela n'indique pas moins que la moitié des poissons provenant des rivières du Québec sont pêchés au large des côtes occidentales du Groenland.

M. Bell: Monsieur le ministre, vous n'interdisez pas la pêche au saumon au Québec. Je parle du Nouveau-Brunswick.

M. Davis: Très bien. Vous parlez du Nouveau-Brunswick. Monsieur May.

M. May: Monsieur le président, il ne s'agit pas de savoir si le poisson canadien va au Groenland. La communauté scientifique internationale, la communauté internationale en général...

M. Bell: Nous savons qu'il va au Groenland. Inutile de nous le dire. Je veux savoir s'ils en reviennent.

M. May: Voilà précisément la question: combien en reviennent et où ils vont. Vous demandez combien de poissons ont été marqués au Groenland. Environ 1,000. La question est de savoir combien d'entre eux étaient, de fait, vivants à la fin de la saison de pêche au Groenland, pour revenir dans leurs eaux natales. Je dirais ici qu'il ne s'agit guère de plus de 300 saumons, dont 27 sont de fait revenus dans leurs eaux natales.

Il y a dans le marquage des poissons nombre de facteurs que l'on doit prendre en considération quand on avance des chiffres: aucune marque n'est renvoyée du Groenland, aucune des régions isolées du Canada où l'on ne se soucie guère de nous les renvoyer sous enveloppe; la mortalité attribuable au marquage lui-même; et la capture du poisson en haute mer.

M. Bell: Je prétends que nous ne pouvons pas honnêtement reprocher aux Danois, en tout cas, du point de vue du Nouveau-Brunswick, de pêcher notre saumon au

[Texte]

salmon that would have returned, these large fish that spawn in our waters.

Mr. Davis: Where do you think the salmon come from that they catch, the 2,600 tons compared to 400 tons caught in New Brunswick

Mr. Bell: Yes, but your whole argument for banning is the ones that are not returning to the rivers, not that they are taking the ones that were spawned in our waters in New Brunswick.

Mr. Davis: Well, you have not asked about the ones tagged in Canada which went up there.

Mr. Bell: I will ask the number there. That is of interest, because surely if a lot are tagged in New Brunswick and found back in Greenland, then it is a proof that there is movement this one way. But what I am saying is, why have we not got similar evidence that they are moving back to New Brunswick?

Mr. Davis: They are being caught. I would be much more impressed with the figures going, because we know what is happening to them up there. They are being caught.

Mr. Bell: I fully believe that they must be taking them, but I am simply saying that you predicated on your ban in restricting it only to New Brunswick with this one exception because they are taking our salmon...

Mr. Davis: All mainland rivers.

Mr. Bell: ...and we do not know they are. You have not touched the Quebec ones, and the Quebec are the only ones that we have proof of that they return to Quebec.

Mr. Davis: The Quebec Government is touching the Quebec ones, using a parallel formula. They are using our formula.

Mr. Bell: I think we need more research on this business. But I have another question. I will be brief about this.

The Minister talked about consultation, and I will not go over this argument because we have been on it every year. But the fishermen were told, and I have been at meetings in the past and they say, you fellows go and organize. You get your associations and you build them up and we will deal with you and we will consult and we will try and agree, and we will make these changes, and the changes were made, as has been mentioned by Mr. Smith, restricting the season, restricting the passage downward to bona fide fishermen and sons and sons-in-law. But this time, according to the fishermen with whom I spoke, there was not any consultation, there were not any meetings to speak of, and all of a sudden the axe fell. The Minister said there was consultation, he said this in the House, and I would like to know—you do not have to list them all now—when these meetings took place, with whom, and the whole story there.

[Interprétation]

Greenland, saumon qui serait revenu frayer dans nos eaux une fois adulte.

M. Davis: D'où croyez-vous que provient le saumon qu'ils pêchent, ces 2,600 tonnes, comparées aux 400 tonnes prises au Nouveau-Brunswick?

M. Bell: Oui, mais toute votre argumentation pour justifier l'interdiction est fondée sur ceux qui ne sont pas revenus dans les rivières, et non pas sur le fait qu'on capture des poissons qui ont frayé dans les eaux du Nouveau-Brunswick.

M. Davis: Bien, vous n'avez pas parlé de ceux qui ont été marqués au Canada et qui sont montés vers le Groenland.

B. Bell: Je vais en demander le nombre. Ce point est intéressant parce que, à coup sûr, s'il y a beaucoup de poissons marqués au Nouveau-Brunswick qu'on retrouve au Groenland, c'est la preuve qu'il y a un mouvement dans cette direction. Mais je me demande pourquoi nous n'avons pas des preuves analogues qu'ils reviennent au Nouveau-Brunswick?

M. Davis: Ils sont capturés. Les chiffres de ceux qui s'y rendent m'impressionnent beaucoup plus, car nous savons ce qui leur arrive là-bas. Ils sont capturés.

M. Bell: Je n'ai aucun doute qu'on les attrape, mais je dis simplement que vous avez limité votre interdiction au Nouveau-Brunswick, à une exception près, parce qu'on pêche notre saumon...

M. Davis: Toutes les rivières du continent.

M. Bell: ...et nous ne savons pas si c'est le cas. Vous n'avez pas touché au saumon du Québec, et c'est dans cette province seule que nous avons la preuve qu'ils y reviennent.

M. Davis: Le gouvernement du Québec s'occupe du saumon du Québec, suivant une formule semblable à la nôtre.

M. Bell: Je crois qu'il nous faut faire à ce sujet de plus amples recherches. Mais j'ai une autre question. Je serai bref.

Le Ministre a parlé de consultations, et je n'y reviendrai pas, parce que nous le reprenons chaque année. Mais on a dit aux pêcheurs, et j'ai assisté à des réunions dans le passé et on leur dit: allez, organisez-vous. Formez vos associations et nous traiterons avec vous, nous vous consulterons, nous essayerons de nous entendre, et nous apporterons ces modifications, et les modifications ont été apportées, comme l'a dit M. Smith on a limité la saison en restreignant le passage aux pêcheurs professionnels, à leurs fils et à leurs gendres. A cette occasion, d'après les pêcheurs avec lesquels j'ai parlé, il n'y a pas eu d'entretiens, il n'y a pas vraiment eu de réunions et, tout à coup, le Ministre prétend qu'il y a eu des entretiens, il l'a dit à la Chambre et j'aimerais savoir—vous n'avez pas besoin d'en donner la liste complète maintenant—quand ces réunions ont eu lieu, avec qui et ce qui s'est passé.

[Text]

• 2155

Mr. Davis: I think the consultation to which I was referring was the one with the provincial ministers of fisheries. I did not prior to our announcement talk to the individual fishermen's representatives but only to the department.

Mr. Bell: Mr. Minister, they understood there was to be consultation, they understood that you said there was to be consultation, and it has not taken place. Those are my questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bell.

Mr. McGrath: This is not hypothetical in the full sense of the word, Mr. Minister, but presumably you have arguments to present, and you have presented arguments at ICNAF. Now that the Americans have entered into this agreement with the Danes it sort of opens up a whole new game. If the Danes and the Americans carry out this agreement and continue for another five years...

An hon. Member: They will.

Mr. McGrath: ...fishing under the present agreement, notwithstanding our partial ban on commercial fishing in Canada, what can happen? I understand that 42 per cent of the total Atlantic salmon catch is accounted for by the Greenland fishery. Based on the knowledge you have, what would happen? Would the species be threatened with total extinction?

Mr. Davis: I do not think total extinction but it is going to be very badly battered, and I suppose if things really deteriorate the commercial fishery off west Greenland ceases to be interesting. If the numbers go down by 80 per cent up there that fishery is just that much less productive and the Danes and others may not see fit to go to west Greenland. But I am worried, I think we are on the edge of extinction here, and this is one of the reasons we felt we had to move as we did.

I was hopeful a year ago that the Danes really meant what they implied, namely that they would be pulling back and reducing the pressure in the summer of 1971. In fact they used a lot more gear. Some of those vessels drag 15 miles of net. They are putting in up there a fantastic effort. If the catch does drop off because the species is really threatened then I suppose they will switch their vessels faster to some fishery down off Africa. They are in some measure subsidizing the conversion of those vessels. They dropped from 14 to 12 vessels last year.

Mr. McGrath: Has there ever been any attempt to use our position vis-à-vis the Faeroese fishing rights in the Gulf of St. Lawrence as a lever to extract some meaningful agreement with the Danes—because I understand we just concluded an agreement with the Faeroese, the Danes, who fish in the Gulf of St. Lawrence, which we claim as our inland water.

Mr. Davis: The sole purpose of those negotiations, as I understand it, was to progressively phase these people completely out of our waters, which include the Gulf of St. Lawrence, and we were not at the same time

[Interpretation]

M. Davis: Les entretiens dont j'ai parlé réunissaient les ministres provinciaux des Pêches. Avant que notre annonce ne soit faite, je n'ai eu aucune conversation avec les représentants des pêcheurs; je n'ai traité qu'avec le ministère.

M. Bell: Ils ont cru qu'il y aurait des consultations, c'est ce qu'ils ont cru comprendre et pourtant aucun entretien n'a eu lieu. Ce sont mes questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bell.

M. McGrath: Tout ceci n'est pas véritablement hypothétique, monsieur le ministre; vous avez probablement des arguments et vous en avez probablement présentés à la CIPNA. Maintenant que les Américains ont signé cet accord avec les Danois, c'est une toute autre histoire. Si les Danois et les Américains appliquent cet accord et continuent, pendant encore cinq ans...

Une voix: Ils continueront.

M. McGrath: ...à pêcher en vertu du présent accord, malgré notre interdiction partielle de la pêche commerciale au Canada, qu'arrivera-t-il? Si je comprends bien, 42 p. 100 de tout le saumon pris dans l'Atlantique est pêché au Groenland. Selon vous, que se produira-t-il? L'espèce serait-elle menacée d'extinction?

M. Davis: Je ne crois pas que l'on puisse parler d'extinction, mais l'espèce serait dangereusement mise en péril et j'imagine que si les choses continuent à se détériorer de la sorte, la pêche commerciale au large des côtes occidentales du Groenland cessera d'être rentable. Si la quantité de saumon diminue de 80 p. 100, la pêche sera d'autant moins productive; les Danois et les autres ne s'intéresseront plus à cette région. Cependant, je m'inquiète; à mon avis, nous sommes à la limite de l'extinction de ce poisson et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons cru devoir agir de la sorte.

Il y a un an, je croyais que les Danois étaient sérieux et qu'ils se retireraient peu à peu, réduisant ainsi la pression au cours de l'été 1971. Ils n'en ont rien fait, au contraire. Certains navires traînent 15 milles de filets. Ils déploient des efforts fantastiques là-haut. Si la prise diminue parce que l'espèce est véritablement menacée, j'imagine qu'ils dirigeront plus rapidement leurs navires quelque part le long des côtes de l'Afrique. Ils subventionnent dans une certaine mesure la conversion de ces navires. Leur nombre est passé de 14 à 12 l'an dernier.

M. McGrath: A-t-on déjà tenté d'utiliser notre position vis-à-vis du droit qu'ont les îles Faeroe de pêcher dans le golfe Saint-Laurent comme moyen de pression pour en arriver à quelque entente avec le Danemark. Si je comprends bien, nous venons tout juste de conclure une entente avec les îles Faeroe, c'est-à-dire le Danemark, qui pêchent dans le golfe du Saint-Laurent que nous considérons comme nos eaux intérieures.

M. Davis: A mon avis, le seul but de ces négociations est d'exclure progressivement, mais complètement, ces pêcheurs de nos eaux qui comprennent le golfe du Saint-Laurent; nous étions donc mal placés pour leur deman-

[Texte]

really in a position to be asking favours or concessions from them in other areas or in other fisheries.

I stand to be corrected but my understanding is that as a result of joining the common market the Danes, the Swedes, the Norwegians and the Faeroese all become members of the common market and then share with all other partners of the common market their exclusive fishing zones. So the Danish fishermen can fish up to the shores of the United Kingdom, up to the shores of Norway or up to the shores of the Faeroe Islands and vice versa. But West Greenland is outside this one nation, the common market, has a sort of associate status of some kind, and the territorial waters of west Greenland will then be exclusively the waters of the native west Greenlanders—and that happens by 1975 or 1976 anyway. So I think the event of the Common Market is itself imposing some sort of discipline on this thing, and the nature of the U.S.-Denmark agreement is such that it almost reflects what would have happened under the Common Market evolution anyway.

• 2200

Mr. McGrath: Is there any possibility of a compromise at the ICNAF meeting in Washington, some form of compromise whereby agreement could be reached on quotas? There must be some alternative proposal to our total ban on the high seas, faced with the U.S.-Danish agreement.

Mr. Davis: Possibly. We do not like to talk at this stage in terms of anything less than a total ban. I think what we can visualize in the long run is a total cessation of fishing off West Greenland by all European countries with no new entrants, but with the native West Greenlanders still having a privilege of taking salmon within 12 miles of West Greenland, and that it will therefore be in our interests at some point in time to have a bilateral agreement with West Greenland, almost like another nation, whereby they take a percentage of the total stock; that if they are taking 10 per cent or 20 per cent, that is in a treaty, in effect, but they take no more than that. Then we have a real incentive to build up our stocks, to invest in hatcheries, to keep our rivers clean, and they will benefit from the measures we take.

You might say, why should they benefit? Their argument is that the fish pasture off West Greenland. They add about half their weight there. So they have some claim to some part of that weight of fish. I think we will end up with a bilateral agreement only with West Greenland and then we have a viable fishery where the fish originate in our rivers, pasture off West Greenland, are intercepted nowhere along the line and each river is managed for its own production.

[Interprétation]

der des faveurs ou des concessions dans d'autres domaines ou d'autres zones de pêche.

Peut-être ai-je tort, mais je crois qu'en devenant membre du Marché Commun, le Danemark, la Suède, la Norvège et les Îles Faeroe partagent avec les autres membres du Marché Commun leurs zones exclusives de pêche. Ainsi, les pêcheurs danois peuvent pêcher jusque sur les côtes du Royaume-Uni, de la Norvège et des îles Faeroe et vice versa. Cependant, l'ouest du Groenland ne fait pas partie de cette grande nation qu'est le Marché Commun; il a une sorte de statut d'associé et les eaux territoriales n'appartiendront qu'à ses habitants; ceci se produira vers 1975 ou 1976 de toute façon. Je crois donc que le Marché commun impose en lui-même une certaine discipline sur ce point et que le caractère de l'accord conclu entre les États-Unis et le Danemark est tel qu'il traduit presque ce qui serait arrivé de toute façon à la suite de l'évolution du Marché commun.

M. McGrath: Croyez-vous qu'il existe une possibilité de compromis à la Conférence de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique (CIPNA) qui se tient actuellement à Washington? Ne pourrait-on pas en arriver à une sorte de compromis grâce auquel on pourrait conclure un accord d'après le quota? Il doit exister une solution de rechange à notre interdiction totale de la pêche en haute mer pour faire face à l'accord conclu entre les États-Unis et le Danemark.

M. Davis: Peut-être. Nous ne voulons pas, au stade actuel proposer rien de moins qu'une interdiction totale. Je pense que nous pouvons prévoir pour l'avenir une suspension totale de la pêche au large du Groenland occidental par tous les pays européens, y compris aucune nouvelle autorisation, tout en laissant, toutefois, aux indigènes le privilège de pêcher le saumon à 12 milles de distance du Groenland occidental; nous devons donc dans notre propre intérêt conclure, à un certain moment, un accord bilatéral avec le Groenland occidental, aux mêmes conditions ou presque qu'avec tout autre pays, par selon lequel il retirera un pourcentage du stock total de poisson; s'il retire 10 p. 100 ou 20 p. 100, ce pourcentage fait partie de l'accord en réalité, mais il ne doit pas en prendre plus. Cette situation crée donc un véritable encouragement à établir nos stocks, à investir dans des piscicultures, à garder nos rivières propres et les habitants de Groenland tireront profit des mesures que nous prendrons.

Vous vous demandez peut-être pourquoi ils devraient en tirer profit? Leur argument est le suivant: le poisson se nourrit dans les eaux au large du Groenland occidental. Ils y doublent leurs poids. Les habitants de Groenland ont donc un certain droit à tirer partie du poids de ce poisson. Je pense que nous finirons par conclure un accord bilatéral avec le Groenland occidental seulement et nous aurons une population viable où le poisson prend son origine dans nos rivières, se nourrit au large du Groenland occidental, sans être arrêté nulle part sur son parcours et chaque rivière est organisée pour sa propre production.

[Text]

Mr. McGrath: What kind of facilities or resources are at the disposal of ICNAF to carry out supervision of the Greenlanders, or indeed to conduct investigation leading up to agreements? I notice where only now ICNAF is getting around to a tagging operation of its own, which rather surprises me bearing in mind our efforts in ICNAF. That is a two-pronged question.

Mr. Davis: Perhaps I will ask Mr. Levelton or Dr. May. My understanding is that individual nations contributed personnel, funds, vessels and so on. A program of research might be agreed upon. But then it was parcelled out. ICNAF does not of its own self have a staff, certainly with a scientific competence. I think that is still the case. I think there is by agreement a particular research program launched and it is shared out among countries but ICNAF does not itself have the competence.

Mr. McGrath: What about the tagging operations they are about to embark on?

Mr. Davis: Dr. May, have you an answer?

Dr. May: The tagging operation is a joint venture between ICNAF and the International Council for the Exploration of the Sea, which is a European-based scientific organization and will take place this year between August and October with participation by five research vessels from Denmark, Canada, England, Scotland and France. The object is to tag at least 3,000 salmon in the Greenland area, so that for the first time it might be possible to put a fix on some of the number that we do not have now, such as the rate of death between Greenland and home waters and the rate of return to home water countries on both sides of the Atlantic. We already know that fish go back from Greenland to Spain, France, Norway, Sweden, U.K., Ireland on the other side, and Canada and the U.S. on this side, but the numbers need to be firmed up.

Mr. McGrath: This is the first such tagging operation that ICNAF has embarked upon, I gather.

Dr. May: It is the first tagging operation, Mr. Chairman, that has been done as a co-operative venture between the various countries involved. Canada has been tagging at Greenland for the last three years.

Mr. McGrath: I have a number of other questions, Mr. Chairman, but the hour is late and I am not going to trespass on your or the Committee's time, but I would like to make a final observation to the Minister. In view of the unanimous feeling in Canada on this matter, and in view of the approach of all parties in the House, would it not be worth while if the government were to consider including representatives from other parties in the Canadian delegation? I have not consulted with my colleague to my right on this, but it seems to me that it would cer-

[Interpretation]

M. McGrath: De quelles ressources la CIPNA dispose-t-elle pour exercer la surveillance des habitants du Groenland ou même pour mener une enquête qui conduise à des accords? Je remarque qu'à l'heure actuelle seulement la CIPNA reprend d'elle-même l'étiquetage du poisson, ce qui m'étonne car je me souviens des efforts que nous avons déployés au sein de l'organisme. C'est une question à double tranchant.

M. Davis: Je demanderai peut-être l'opinion de M. Levelton ou M. May. D'après ce que je comprends, les différents pays ont contribué du personnel, des fonds, des bateaux de pêche et ainsi de suite. Il aurait été possible de s'entendre sur un programme de recherches mais le programme a dû être morcelé. La CIPNA ne possède pas elle-même de personnel, en tout cas certainement pas des hommes de science. Je pense que la situation est toujours la même. A mon avis, il y a eu un accord au sujet d'un programme spécial de recherches qui a été lancé et auquel participent tous les pays mais la CIPNA n'en a pas elle-même la responsabilité.

M. McGrath: Que pensez-vous de l'initiative d'étiquetage qu'on est sur le point d'entreprendre?

Mr. Davis: Monsieur May, pouvez-vous répondre à cette question?

M. May: Il s'agit d'une entreprise conjointe entre la CIPNA et le Conseil international pour l'exploration de la mer, qui est un organisme scientifique dont le siège est en Europe. Elle aura lieu cette année entre août et octobre et cinq navires de recherches du Danemark, du Canada de l'Angleterre, de l'Écosse et de la France y participeront. Le but de cette opération est d'étiqueter au moins 3,000 saumons dans la zone du Groenland afin que, pour la première fois, il soit possible d'évaluer le nombre qui nous manque maintenant, ainsi que le taux de décès entre le Groenland et l'habitat, de même que la date de retour à l'habitat des deux côtés de l'Atlantique. Nous savons déjà que lorsque le poisson quitte le Groenland il va vers l'Espagne, la France, la Norvège, la Suède, le Royaume-Uni, l'Irlande de l'autre côté de l'Atlantique et le Canada et les États-Unis de ce côté-ci, mais il faut en évaluer le nombre.

M. McGrath: J'imagine qu'il s'agit de la première opération du genre que la CIPNA a entreprise.

M. May: C'est la première opération d'étiquetage, monsieur le président, elle a été faite en tant qu'entreprise de collaboration entre les divers pays intéressés. Le Canada a commencé l'étiquetage au Groenland au cours des trois dernières années.

M. McGrath: Je voudrais poser d'autres questions, monsieur le président, mais il est tard et je ne veux pas abuser de votre temps ni de celui du Comité, mais j'aimerais faire une dernière observation au ministre. Étant donné l'unanimité qui s'est créée à ce sujet au Canada et de la façon dont tous les partis de la Chambre ont envisagé le problème, ne voudrait-il pas la peine pour le gouvernement d'étudier la possibilité que tous les partis soient représentés au sein de la délégation canadienne? Je n'ai pas consulté mon collègue de droite à ce sujet,

[Texte]

tainly strengthen our hand if we were to take Parliamentary observers to support you at the ICNAF meeting.

Mr. Davis: My understanding of the history of ICNAF is that politicians are rarely welcome, if at all.

Mr. McGrath: If politicians could not do a better job than these chaps have been doing...

Mr. Davis: They would probably do a better job, I agree, but it is rare. Mr. Levelton, perhaps you can correct me on this. Is it not rare for anyone in the political arena to go to these meetings? Much of the genesis of this was really scientific, was it not, and it has evolved from a scientific effort into more of a management thing, and it is only now really becoming—and I think we may have a real breakthrough—genuinely a management effort. Remember, there will be no United States politicians there and it is held in Washington. I think I am right on that. I am not welcome.

Mr. McGrath: Their system is a little different from ours in terms of...

Mr. Davis: You say "Their", but this has been true wherever ICNAF has met. It meets in different countries.

Mr. McGrath: Excuse me, I did not mean to reflect, by the way, on Mr. Levelton. He has done an excellent job in ICNAF, or on any other Canadian, for that matter. I am talking about the general make up of ICNAF itself. I do offer that as a serious suggestion.

Mr. Davis: It has been very scientific and it has become progressively more managerial. I suppose it is much more in the public eye now than it was even a few years ago. Is that right?

Mr. Levelton: A great deal more. It is under a great deal more pressure from several nations.

Mr. McGrath: In other words, it is getting more political.

Mr. Levelton: Yes, I think you could say that.

Mr. McGrath: It is past my bedtime, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Our former Chairman, Mr. Crossman, has been sitting here very patiently. I will ask the Committee to allow Mr. Crossman to ask some questions.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Chairman. I had quite a few questions to ask but because of the hour I will be very brief. I thought Mr. McGrath had conceded his time to Mr. Bell, but I was mistaken.

In reply to Mr. Cyr you said there were approximately 6,000 fishermen from Newfoundland. How many of them would be drift-net fishermen?

[Interprétation]

mais il me semble que votre position serait renforcée si des observateurs parlementaires vous appuyaient lors de la réunion de CIPNA?

M. Davis: D'après ce que je sais de cet organisme, les hommes politiques y sont rarement bienvenus, peut-être même jamais.

M. McGrath: Les hommes politiques ne pourraient-ils pas faire un meilleur travail que celui de ces spécialistes...

M. Davis: Ils pourraient faire un meilleur travail, je suis d'accord, mais c'est rare. Monsieur Levelton, corrigez-moi si je me trompe, mais n'est-il pas rare qu'un homme politique se rende à ces réunions? La plupart des sujets traités étaient de nature scientifique et d'un tel effort scientifique a surgi une tendance à l'administration. Je crois que cette tendance se concrétisera. Rappelez-vous bien qu'aucun homme politique des États-Unis n'assistera à la Conférence et elle aura lieu à Washington. Je crois que j'ai raison de dire que je ne serais pas le bienvenu.

M. McGrath: Leur régime est quelque peu différent du nôtre en ce qui concerne...

M. Davis: Vous dites «leur», mais ceci est vrai depuis les premières réunions de CIPNA. La Conférence tient ses réunions dans différents pays.

M. McGrath: Pardonnez-moi, mais ces paroles ne touchaient pas M. Levelton. Il a fait jusqu'à maintenant un excellent travail à CIPNA ou comme membre de tout autre organisme canadien travaillant dans ce domaine. Je parle du fonctionnement général de CIPNA. Il s'agit d'une suggestion sérieuse.

M. Davis: La Conférence s'est révélée très scientifique, mais elle est devenue progressivement plus administrative. Je crois que le public la connaît maintenant un peu plus depuis ces dernières années. Est-ce exact?

M. Levelton: Beaucoup plus. Elle subit beaucoup plus de pressions venant de plusieurs pays.

M. McGrath: En d'autres mots, le conflit se politise.

M. Levelton: Oui, je crois que si.

M. McGrath: Monsieur le président, il se fait tard.

Le président: Monsieur McGrath, merci beaucoup. Monsieur Crossman, notre ancien président, a écouté patiemment toute la soirée. Je demanderais aux membres du Comité de permettre à M. Crossman de poser quelques questions.

M. Crossman: Monsieur le président, merci beaucoup. J'avais quelques questions à poser, mais à cause de l'heure tardive, je serai bref. Je croyais que M. McGrath avait cédé sa place à M. Bell, mais je me suis trompé.

Vous avez répondu à M. Cyr qu'il y avait à peu près 6,000 pêcheurs à Terre-Neuve. Combien d'entre eux pêchent au filet traînant?

[Text]

Mr. Davis: A very small number. There are some 60 drift-net fishermen operating out of Port aux Basques and there are a dozen or so other drift-net fishermen elsewhere. That is correct; there are roughly 60 drift-net fishermen operating out of Port aux Basques.

Mr. Crossman: Would they be catching fish that ordinarily would be returning to the mainland?

Mr. Davis: My impression is that virtually all the fish they were catching was destined for mainland rivers.

Mr. Crossman: Do you not think in all fairness that this one fishery, the drift-net fisherman, who came from Newfoundland should not have been abandoned as well as the mainland fisherman?

Mr. Davis: He is being bought out. That is the only area in Newfoundland where we are buying out fishermen because of the problem of the large salmon headed for mainland rivers. I gather it was clear from tagging and other information we had that virtually all of the fish that were caught by the Port aux Basques fishermen in drift nets were destined for the Restigouche, the Miramichi and the Quebec rivers.

Mr. Crossman: In answer to a question by Mr. Crouse some time ago you mentioned that compensation based on their gross earnings would be given to the fishermen. Am I right that it is based on their gross, and I think you said that they would not be faced with their usual expenses.

Mr. Davis: That is right. They receive a cheque each year which is equal to the average of their three best recent years and they do not necessarily have any expenses related to that.

Mr. Crossman: In that case buying would be better than if they were actually fishing. Is that right?

Mr. Davis: Yes, they are better off than if they are actually fishing for the years in which that program is offered.

• 2210

Mr. Crossman: Then, in that case if in the fishing season from June 18 to approximately August 10 they would be compensated, there would be no incentive on their part to try to get into some other form of fishery because I gather that if they did at any given time, they would be excluded from compensation, would they not?

Mr. Davis: Why?

Mr. Crossman: In the event of them taking up some other occupation or in another fishery—would they or would they not?

Mr. Davis: We hope that they would take other employment or get engaged in another fishery. As long as they are not taking salmon, they are all right.

So they are better off on two scores: one, they do not have the expenses of those recent years; they do not have fuel expenses or whatever, or have to repair their nets and so on; secondly, they could be engaged in

[Interpretation]

M. Davis: Très peu. Il y a à peu près 60 pêcheurs qui se servent de filets trainants à Port aux Basques et une douzaine d'autres ailleurs.

M. Crossman: Prendraient-ils du poisson qui retournerait ordinairement à la rivière d'origine?

M. Davis: D'après moi, les poissons qu'ils ont pris se dirigaient vers leur rivière d'origine.

M. Crossman: Ne croyez-vous pas en toute honnêteté que ces pêcheurs au filet trainant, originaires de Terre-Neuve, auraient dû abandonner leur activité tout comme les pêcheurs dans les eaux intérieures?

M. Davis: Le pêcheur reçoit une indemnité. Il s'agit de la seule région à Terre-Neuve où nous indemnisons les pêcheurs, car le problème important du saumon anadrome se pose. Je sais que, d'après l'étiquetage et d'autres renseignements, nous sommes sûrs que les saumons pêchés à Port aux Basques au moyen de filets tournants se dirigeaient dans les rivières Restigouche, Miramichi ainsi que dans celles du Québec.

M. Crossman: En réponse à une question de M. Crouse il y a quelque temps, vous avez dit qu'on accorderait certaines indemnités aux pêcheurs en se fondant sur leur rémunération. Est-ce exact de dire qu'on se fonde sur leur salaire brut et qu'ils ne pourraient pas faire face, du moins je crois que vous l'avez dit, à leurs dépenses ordinaires.

M. Davis: C'est exact. Ils reçoivent chaque année un chèque équivalent à la moyenne de leurs trois meilleures années précédentes et ils n'ont pas nécessairement des dépenses équivalentes.

M. Crossman: Dans ce cas-là, il vaudrait mieux les payer plutôt que de les voir pêcher. Est-ce exact?

M. Davis: Oui. Il vaut mieux pour eux ne pas pêcher au cours des années de mise en application du programme.

M. Crossman: Alors dans ce cas, si au cours de la saison de pêche, qui dure du 18 juin jusqu'au 10 août environ, ils reçoivent une indemnité, ils ne seront nullement encouragés à essayer d'autres sortes de pêche, parce que je crois comprendre que dans ce cas ils ne pourraient avoir droit à l'indemnité?

L'hon. M. Davis: Pourquoi?

M. Crossman: Seraient-ils indemnisés s'ils se livraient à quelque autre occupation ou à un autre genre de pêche?

L'hon. M. Davis: Nous espérons qu'ils chercheront un autre travail ou qu'ils se livreront à une autre sorte de pêche. Dans la mesure où ils s'abstiendront de pêcher du saumon, tout ira bien.

Ils s'en trouveront mieux pour deux raisons. La première, ils n'auront pas à faire les dépenses de ces dernières années; ils n'auront pas à acheter de carburant, à

[Texte]

some other fishery and earning an additional income. But remember, this is a five-year sequence; it does not go for ten or fifteen years.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, could I ask a supplementary?

The Chairman: Yes.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): You say that they are better off, Mr. Minister, and perhaps they are, except in one way which causes them some concern. This is that they will not be able to get unemployment insurance stamps which they normally got while they were fishing, even though they were not catching all that many fish.

You indicated at a meeting in Chatham that perhaps you would look into some method whereby this could be overcome. Have you come up with any ideas in that regards? This is my question.

Mr. Davis: This is very involved as I think it would have even required some amendments to the Unemployment Insurance Act. This was one of the reasons we chose to use gross and not to try and develop any netting figure, and secondly, why we allow the fisherman to choose his three best years in the last five or six years against which to rate his income.

I think we all recognize that for the next few years, if he were alternatively to have fished, he would have caught fewer fish and had an even lower income. So I think he is somewhat better off relative to what might have been several quite disappointing years. But I would not want to imply that this is a bonanza in any way. This is compensation that is due to him and I am sure he will use his time to advantage otherwise.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, a point of clarification. The Minister has been talking about gross income and not having expenses. I assume it is implied that out of what he receives, he will have to maintain his boat and gear? In other words, his operating expense for fuel...

Mr. Davis: Yes. In most cases he is in other fisheries, anyway, and retains his boat. Many of these fishermen will not want to give up their boat. This is one reason they would opt for the annual payment because they can fish longer in other fisheries.

The Chairman: Mr. Crossman.

Mr. Crossman: I asked this question because I could detect some cases where there would be hesitancy on the part of a fisherman going into some other form of fishing if he did not know that he would not be forfeiting his compensation, and I am glad to hear that he will not be.

Mr. Davis: There is nothing to prevent him engaging in any other kind of fishing or any other job of any kind. I thought I had established that.

[Interprétation]

réparer leurs filets, etc.; d'autre part, ils pourront se livrer à une autre pêche et gagner un revenu supplémentaire. Mais n'oubliez pas qu'il s'agit d'une période de cinq ans et non pas de dix ou quinze ans.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Vous dites qu'ils s'en trouveront mieux, monsieur le ministre, et c'est peut-être vrai sauf pour une question qui les préoccupe quelque peu. Il leur sera impossible d'obtenir les timbres d'assurance-chômage qu'ils obtenaient habituellement lorsqu'ils pêchaient, même dans les cas où les prises n'étaient pas très importantes.

Vous avez déclaré lors d'une réunion à Chatham que vous alliez peut-être voir si l'on pouvait remédier à cette situation. Avez-vous trouvé quelque chose? C'est là ma question.

L'hon. M. Davis: C'est assez compliqué et je crois qu'il aurait fallu apporter certaines modifications à la loi d'assurance-chômage. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons préféré employer un chiffre brut sans essayer d'utiliser d'autres données. En outre, c'est pourquoi nous permettons au pêcheur de choisir ses trois meilleures années parmi les cinq ou six dernières pour établir la moyenne de son revenu.

Nous reconnaissons tous je pense que si la pêche avait été autorisée pour les prochaines années ses prises auraient été moindres et son revenu encore moins élevé. C'est pourquoi, si les années qui viennent se révèlent très décevantes, il se trouve, à mon avis, dans une meilleure situation. Évidemment, ce n'est pas le Pérou, ce n'est pas ce que je veux dire. C'est une indemnisation qui lui est due et je suis sûr qu'il trouvera mieux à s'occuper ailleurs.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais éclaircir un certain point. Le Ministre a parlé d'un revenu brut et n'a pas fait mention de dépenses. Il faut admettre, je suppose, que sur le montant qu'il recevra il devra entretenir son bateau et son attirail de pêche? En d'autres termes, ses frais d'exploitation pour le carburant...

L'hon. M. Davis: Oui. Dans la plupart des cas il se livre à d'autres pêches et il conserve son bateau. La plupart de ces pêcheurs ne veulent pas se débarrasser de leur bateau. C'est pourquoi ils préfèrent le versement annuel car ils peuvent pêcher plus longtemps pour d'autres entreprises de pêches.

Le président: Monsieur Crossman.

M. Crossman: J'ai posé cette question car j'ai cru discerner certains cas où un pêcheur pourrait hésiter à se livrer à une autre pêche s'il devrait renoncer à son indemnité et je suis bien content de savoir qu'il n'en sera pas ainsi.

L'hon. M. Davis: Rien ne l'empêche de se livrer à une autre pêche ou à un autre travail. Je pensais avoir été clair là-dessus.

[Text]

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crossman.

I would like to thank all the members of the Committee. I think we have clarified many of the issues with regard to the new policy tonight. I would like to thank the Minister for answering the questions promptly and to the point. I would also like to thank his experts for staying up with us tonight.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I wonder, Mr. Chairman, before we close, if I could ask the representatives from the department if they could give us some information at the next meeting, not tonight, on lobster research and just where we stand on research development, the study of that industry, its expansion and its import to Atlantic Canada.

I say this because in Grand Manan and in other areas, they are almost dependant now on the lobster fishery and I would like to be brought up to date as to where we stand on that matter, if that is possible, at the next meeting.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Barnett: I would like to suggest, Mr. Chairman, that at some point we also might spend a little time in examining some of the Pacific Coast fishery problems before we complete these deliberations.

The Chairman: Yes, a good idea.

The next meeting is at our usual time; 11 o'clock, Thursday morning.

[Interpretation]

M. Crossman: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crossman.

Je voudrais remercier tous les membres du Comité. Nous avons réussi ce soir à clarifier de nombreux points relatifs à la nouvelle politique. J'aimerais remercier le Ministre de ses réponses rapides et précises. J'adresse aussi nos remerciements aux experts qui ont bien voulu rester avec nous ce soir.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je me demande, monsieur le président, avant de lever la séance, si je pourrais demander aux représentants du ministère de nous fournir quelques renseignements lors de la prochaine rencontre, pas ce soir, sur les recherches relatives au homard et le résultat de ces recherches, l'étude de cette industrie, son expansion et sa rentabilité pour la région de l'Atlantique.

J'aimerais le savoir parce qu'à Grand-Manan et dans d'autres lieux on dépend presque entièrement maintenant de la pêche au homard et j'aimerais bien savoir où en sont les recherches à ce sujet lors de notre prochaine réunion si possible.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais aussi proposer que nous réservions un peu de temps à l'examen de certains problèmes des pêches de la côte du Pacifique avant de conclure ces délibérations.

Le président: Oui, c'est une bonne idée.

La prochaine rencontre aura lieu à l'heure habituelle: à 11 heures jeudi matin.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, May 18, 1972

Chairman: Mr. Tom Goode

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le jeudi 18 mai 1972

Président: M. Tom Goode

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Fisheries
and Forestry***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Pêches
et des forêts**

RESPECTING:

Estimates 1972-73
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1972-1973
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Tom Goode

Vice-Chairman: Mr. Raynald Guay

Messrs.

Barnett	Corbin
Béchar	Crossman
Borrie	Crouse
Carter	Cyr
Deakon	Groos

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Tom Goode

Vice-président: M. Raynald Guay

Messieurs:

Harding	Smith
Lundrigan	(Northumberland-
Marshall	Miramichi)
McGrath	Tétrault
McQuaid	Whelan—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

A. F. Richard

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 18, 1972.

(10)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:15 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Guay (*Lévis*) presided.

Members present: Messrs. Barnett, Béchar, Corbin, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Lundrigan, Marshall, McGrath, McQuaid, Whelan—(11)

Witnesses: Mr. Richard Cashin, President of Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers; and Messrs. Woodrow Philpott, William Short, Kevin Condon and Lester B. Kane.

The Committee resumed consideration of the Estimates 1972-73 relating to the Department of the Environment. Mr. Cashin made a statement and the Committee proceeded to questioning.

At 1:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 mai 1972

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h. 15 sous la présidence de M. Guay (*Lévis*).

Députés présents: MM. Barnett, Béchar, Corbin, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Lundrigan, Marshall, McGrath, McQuaid, Whelan.—(11).

Témoins: M. Richard Cashin, président de la Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers; MM. Woodrow Philpott, William Short, Kevin Condon et Lester B. Kane.

Le Comité reprend l'étude du Budget 1972-1973 du ministère de l'Environnement. M. Cashin fait une déclaration; le Comité interroge les témoins.

A 13 h. 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
A. F. Richard

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 mai 1972.

[Text]

Le vice-président: Puisque nous sommes en nombre, la séance est ouverte. M. Crouse a une question à poser, je pense, à la présidence.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, near the termination of our last meeting I had requested that the department supply the Committee with an up-to-date report on the research being undertaken by the department to assist in the improvement and development of our lobster fishing industry.

• 1114

I had made that request because in many areas, due to the overfishing on out offshore banks, there is almost a complete dependency by our inshore fishermen on the lobster fishing industry, and this will continue to be a factor in the years ahead. So I think it is relatively important that we have some idea of the program for assisting in maintaining and improving the stocks of lobsters.

However, it has been unofficially indicated to me that the report which I had requested is not available at this time and so I would just ask that the officials endeavour to present this to us at our next meeting.

Since we have the submission by the Newfoundland delegation, I am prepared to pass on any questions concerning the lobster industry at this time.

Le vice-président: Très bien, tous les hauts fonctionnaires du ministère ne sont pas ici ce matin, mais je crois que M. Corbin pourra vous répondre.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, simply as an explanation, I asked the Chairman at our last meeting on Tuesday evening to ensure that the information Mr. Crouse was requesting was for today's meeting. Mr. Goode, the Chairman, told me that it was made quite clear that the information requested was for a future meeting; that it was understood that at this morning's meeting we would be hearing a delegation from Newfoundland.

In any case, the information, Mr. Crouse, could have been made available to you this morning, but in view of the Newfoundland delegation, we were left with the impression that the lobster information would be made available at the next earliest meeting.

This is, then, what actually happened.

Le vice-président: Merci monsieur. Nous avons comme principal témoin ce matin le président de l'Association des travailleurs des pêcheries de Terre-Neuve, M. Richard Cashin, et je lui demanderais de bien vouloir nous présenter les gens qui l'accompagnent.

Mr. Richard Cashin (President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Mr. Chairman, I would like to introduce our delegation.

On my immediate right is Woodrow Philpott, president of the fisherman's section of our union; the next gentleman is Kevin Condon, provincial secretary; then, Bill Short, secretary of the fishermans section of our union; and Mr. Kane, vice-president of the fisherman's section of our union.

EVIDENCE

(Recorded by Electronics Apparatus)

Thursday, May 18, 1972.

[Interpretation]

The Vice-Chairman: We have a quorum; gentlemen, we will proceed. Mr. Crouse wants to put a question, I think to the Chair.

M. Crouse: Vers la fin de notre dernière séance, j'avais demandé au ministère de fournir au Comité un rapport à jour sur la recherche faite en vue d'améliorer et de promouvoir notre industrie de la pêche du homard.

J'ai présenté cette instance, car dans bien des régions, par suite de la pêche excessive au large des côtes, nos

pêcheurs côtiers doivent se rejeter sur la pêche au homard; cette pêche continuera d'être importante dans les années à venir. Par conséquent, il me semble important d'avoir une idée du programme visant le maintien et l'accroissement des réserves de homard.

On m'a dit que le rapport que j'avais demandé n'était pas disponible pour l'instant; aussi je demande aux fonctionnaires de bien vouloir nous le présenter à la prochaine séance.

Puisque nous recevons une délégation de Terre-Neuve, je suis donc prêt à oublier pour le moment ces questions concernant l'industrie du homard.

The Vice-Chairman: The senior officers of the department are not all here this morning but I think Mr. Corbin will be able to answer your questions.

M. Corbin: Monsieur le président, à titre d'explication, je dirais que j'ai demandé au président lors de la dernière séance, mardi soir, de s'assurer si les renseignements demandés par M. Crouse devaient bien être présentés à la séance d'aujourd'hui; M. Goode m'a répondu qu'ils devaient l'être à une séance ultérieure et que la séance de ce matin devait être consacrée à l'audition de témoins de Terre-Neuve.

Ces renseignements auraient pu vous être fournis ce matin, mais puisque nous devons recevoir la délégation de Terre-Neuve, nous avons cru que la question du homard reviendrait sur le tapis lors de la séance suivante.

C'est donc ce qui s'est produit effectivement.

The Vice-Chairman: Thank you, sir. Our witness this morning is Mr. Cashin, President of Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers and I will ask him to introduce his colleagues.

M. Richard Cashin (président, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Monsieur le président, j'aimerais vous présenter les membres de notre délégation.

Tout de suite à ma droite, le président de la section des pêcheurs de notre syndicat, M. Woodrow Philpott; puis le secrétaire provincial, M. Kevin Condon, le secrétaire de la section des pêcheurs de notre syndicat, M. Bill Short, et enfin le vice-président de la section des pêcheurs de notre syndicat, M. Kane.

[Texte]

Le vice-président: Monsieur Cashin, je ne sais pas si vous avez l'intention de résumer ou de lire le mémoire qui nous a été soumis, mais je vous cède la parole immédiatement.

Mr. Cashin: Thank you very much, Mr. Chairman. We have presented a written copy of some general ideas which we would like to put forth to the Committee. It is not my intention to read that verbatim but I would just like to commence by giving a resumé of the points which we have raised in our brief.

First of all, to our knowledge, this is the first time that there has been a delegation of Newfoundland fishermen appear before a House of Commons committee and we think that after 23 years of having been a part of Canada, that it is a testimony to the structural weaknesses in our society that we have gone 23 years without having a delegation of fishermen here.

One of the main objectives of our organization is really to change the basic relationship that has existed historically in Newfoundland between fisherman and fish buyer, and we feel that one of the ways to achieve that is to have collective bargaining for fishermen, so that fishermen, like any other group in society, would have an opportunity to help determine the price of fish, the price of their commodity.

Historically, in Newfoundland, and even, probably is some parts, right up to the moment, there are people who begin fishing and never know what the price of fish is going to be. There has never been any real attempt, at least in the recent 30 or 40 years, at any real organization among fishermen and we feel that the lack of such an organization has contributed to exploitation and to inefficiencies in the fishing industry.

• 1120

We feel that the federal government has adopted a position. The kindest thing one might say about it is of studied indifference.

There is this historic relationship between fishermen and fish buyers, and I have cited this example here to try and show you what I mean by the exploitation of fishermen in Newfoundland.

In 1968, the salt fish industry had run into trouble. That was after 1966 and 1967. Prices were relatively high, but there was no order. There was no proper marketing. The industry was structured much the same way as it was in the nineteenth century.

In 1968 two things happened at the same time. One was the decline in prices on the international market, the foreign market, due to devaluation, and that coincided with a surplus of about \$2.2 million worth of fish, which we call pink fish. It is an inferior quality fish, and the fish buyers went crying to the federal government for assistance.

I know, because at that time I was the parliamentary secretary to the Minister of Fisheries, and I was involved in a number of meetings with the salt fish trade. Their case was that if this \$2.2 million worth of fish was dumped on the market, this would further deflate the price of fish, and this would have an adverse effect on Newfoundland fishermen.

Since the government of Canada did not want to have any adverse effect on fishermen, particularly in that year of 1968, they agreed to purchase this surplus fish with the understanding that the price to the fishermen would remain the same in relation to whatever the foreign market price was.

The price dropped on the foreign markets on the average of about \$2. But the crisis created a sort of atmosphere

[Interprétation]

The Vice-Chairman: Mr. Cashin, I do not know whether you intend to read or summarize the brief which you have submitted to us but you have the floor.

M. Cashin: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous vous avons présenté un rapport écrit portant sur les points essentiels que nous aimerions exposer au Comité. Je n'ai pas l'intention de tout le lire; je vais commencer par donner un résumé des questions qui nous intéressent le plus.

Tout d'abord, disons que c'est la première fois qu'une délégation de pêcheurs de Terre-Neuve comparait devant un comité de la Chambre; il me semble qu'après 23 ans d'appartenance au Canada, il faut y voir une faiblesse structurelle de notre société.

Ce que notre organisation veut faire surtout c'est transformer ces relations fondamentales qui ont existé depuis l'origine à Terre-Neuve entre le pêcheur et l'acheteur de poissons; nous croyons que la négociation collective s'applique aux pêcheurs comme aux autres groupes de la société et qu'elle permettra d'aider à établir le prix du poisson.

À Terre-Neuve, et probablement ailleurs, il y a encore des gens qui depuis toujours pêchent le poisson sans savoir quel prix ils en obtiendront. On n'a jamais essayé sérieusement, tout au moins dans les 30 ou 40 dernières années, de faire participer les pêcheurs à une organisation, de les faire entrer dans un syndicat, et il en est résulté une exploitation des pêcheurs et des déficiences dans l'industrie de la pêche.

Le gouvernement a adopté une position dont le mieux qu'on puisse dire c'est qu'elle reflète un indifférence réfléchie.

Il y a des rapports très particuliers entre les pêcheurs et les acheteurs de poisson. Je vous ai donc cité cet exemple pour vous expliquer ce que j'entends par l'exploitation des pêcheurs à Terre-Neuve.

En 1968, l'industrie de conserves de poisson éprouvait des difficultés. C'était après 1966 et 1967. Les prix étaient relativement élevés, mais il n'y avait pas d'ordre. Il n'y avait pas de système de commercialisation. L'industrie reposait sur des structures qui dataient du XIX^e siècle.

En 1968, deux événements se produisirent en même temps. D'abord, les prix sur le marché international diminuèrent en raison de la dévaluation. En même temps, il y avait un excédent d'environ 2,2 millions de dollars de poissons que nous appelons du vairon. C'est un poisson dont la chair est moins estimée et les acheteurs ont demandé le secours du gouvernement fédéral.

Je le sais parce que j'étais à l'époque secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et j'ai participé à plusieurs réunions avec les représentants de l'industrie de transformation. Le prix du poisson, disaient-ils, diminuerait au dépens des pêcheurs de Terre-Neuve si jamais on commercialisait cet excédent à bon marché.

Le gouvernement du Canada ne voulait pas désavantager les pêcheurs, surtout pas en 1968. Il a donc consenti à acheter l'excédent pour que le prix reste en relation avec la cote internationale.

Celle-ci tombait d'une moyenne de \$2. La crise a néanmoins créé une atmosphère de dépression dont ont profité les acheteurs pour payer de \$5 à \$8 de moins. Il y avait cette année 300,000 ou 350,000 «drafts» de poisson.

[Text]

of doom and gloom, and the fish buyers were able to take advantage of the situation to deflate the price of fish from between \$5 to \$8. I think that year there were around 300,000 or more, or perhaps 350,000, drafts of fish.

Mr. McGrath: At \$5 to \$8 a quintal. Would you describe a quintal for the record? And a draft?

Mr. Cashin: These questions, Mr. McGrath, are much more appropriately directed to some of the other gentlemen here. However, I am trying to learn.

Mr. McGrath: We are thinking of the mainlanders who do not understand.

Mr. Cashin: It is not only the mainlanders, unfortunately, who do not understand.

The result was a \$5 to \$8 drop in the price of fish, and it meant roughly \$2 million—if you figure out the catch of that year. In normal circumstances that catch had the wishes of the federal government, or had the understanding—granted there was not a written one being followed—of an additional \$2 million which would have gone into the pockets of the Newfoundland fishermen. But, of course, it did not.

There is something I would like to read here. It is a quotation that is further on, which was written 30 years ago to describe the unique economics of the Newfoundland fishing industry. It is on page 3 of the brief.

Thomas Lodge in his book *Dictatorship in Newfoundland* wrote:

The cod fishery is also of very great interest to the student of theoretical economics. It is almost unique as an industry in that the class which owns the capital employed in it has managed some how or other to throw the whole risks, or very nearly the whole risks which capital normally takes, and on which it bases its abstract claim for reward, on the shoulders of the working class. Moreover, it is a striking example of an industry in which the real capitalist has gone very far towards making profit on the first charge on the proceeds of sale of a manufactured article, taking precedence even of a bare subsistence for the primary producer.

The federal government in 1968 was a willing partner to what I would say was the further rate of the Newfoundland fisherman, and they further participated in a kind of unique economics where they provided the funds to the fish merchants. They bought their surplus fish, and when asked the question, what protection has the fisherman got, they say, well that is a business between the fisherman and the fish buyer, and that is what I mean by a sort of studied indifference. We believe that unless that historic inequity in the relationship between fisherman and fish buyer is altered, then all of the plans for the development of the fishery are really rather meaningless.

• 1125

We do not think the federal government has taken any initiative in encouraging the alteration of these serious social problems. In other words, they have said well, this is private enterprise. What it really is, as I have mentioned in the brief, is socialism for the rich and free enterprise for the poor.

We feel that there is a need for an over-all approach to fisheries development in Newfoundland that is related to the whole economic development of the province, and we have listed on page 3 five sort of areas, policy areas that have to be dealt with. The relationship between the fisherman and the fish buyer, the kind of historic subservience

[Interpretation]

M. McGrath: De \$5 à \$8 par quintal. Pouvez-vous nous expliquer ce qu'on entend par «quintal» et «draft»?

M. Cashin: Vous devrez vous adresser à un autre témoin, monsieur McGrath. J'essaie d'apprendre.

M. McGrath: C'est pour ceux qui habitent le continent et qui ne s'y connaissent pas.

M. Cashin: Malheureusement, ils ne sont pas les seuls.

Le prix a donc diminué de \$5 à \$8 entraînant une perte d'environ 2 millions de dollars pour l'ensemble des pêcheurs. Le gouvernement fédéral avait assuré les pêcheurs, sinon par écrit, au moins oralement, qu'il allait compenser cette perte. Les pêcheurs n'ont, évidemment, rien reçu.

À ce point, je voudrais vous lire un extrait d'un document qui a été rédigé il y a 30 ans et qui décrit le caractère unique de l'industrie du poisson à Terre-Neuve. Cette citation se trouve à la page 3 du mémoire.

Thomas Lodge écrit dans son ouvrage *Dictatorship in Newfoundland*:

La pêche à la morue est également d'un très grand intérêt pour celui qui étudie l'économie. Cette industrie est unique dans le sens que la classe qui détient les capitaux y investit a réussi d'une manière ou d'une autre de mettre tous, ou pratiquement tous les risques qu'un investissement entraîne normalement et sur lesquels se base ce qu'on considère comme étant le droit à une récompense, sur le dos des travailleurs. Ce secteur industriel est, par ailleurs, un exemple frappant du capitalisme puisqu'on y fait déjà du profit avant la vente de l'article transformé en laissant à peine subsister le producteur du produit premier.

En 1968, le gouvernement fédéral s'est prêté à ce jeu aux dépens des pêcheurs de Terre-Neuve. Il a contribué à fournir des fonds aux commerçants de poisson, créant une situation économique unique. Le gouvernement leur a acheté l'excédent en répondant à ceux qui s'interrogeaient sur la protection des pêcheurs que c'était aux pêcheurs et aux acheteurs de régler leurs affaires entre eux. C'est ça que j'ai appelé de l'indifférence réfléchie. A moins de changer ce rapport injuste qui existe entre pêcheurs et acheteurs, le programme d'aide à la pêche n'a aucun sens.

Le gouvernement fédéral n'a pris aucune mesure à notre avis pour apporter une solution à ces graves problèmes sociaux. C'est une entreprise privée, comme il l'a si bien

dit. En réalité, et je le dis dans mon mémoire, c'est du socialisme pour les riches et de la libre entreprise pour les pauvres.

Tout projet d'expansion de l'industrie des pêches à Terre-Neuve doit tenir compte de l'ensemble de l'expansion économique de cette province. À la page 3, nous parlons de trois domaines politiques auxquels il faut s'attaquer. Il faut changer le rapport entre pêcheurs et acheteurs, une sorte d'asservissement et de dépendance comparables à celles du serviteur pour son maître.

Nous avons également besoin d'un système approprié de commercialisation pour toutes les espèces de poisson. La

[Texte]

and dependence, almost a master-servant relationship that has existed between fisherman and fish buyer, that relationship must be altered.

There must also be an over-all approach to the proper and intelligent marketing of all our species of fish. In order to accomplish this there is also a need for considerable capital investment and managerial expertise.

Reference has been made to the millions that have been poured into the fisheries in Newfoundland but really it was either too little or too much, because in terms of the investment by the federal government and the provincial governments in other areas of the economy the investment in the fisheries has not been that great, although the potential return in terms of jobs is probably greatest in the fishing industry. There is of course a need for technological innovation which Newfoundland has been short on.

I have heard some people say, one of the people here at the table, Bill Short, has expounded the theory, that if over the years there had been a proper price paid for fish so that the fisherman could have accumulated his own capital, perhaps some of the subsidies would not have been necessary. We are really rather opposed to some of these kind of ad hoc subsidies that are just stop-gap measures.

The fifth area of concern to us is conservation and proper resource management. We mention in the brief that we have not been pleased with the over-all approach of the federal government to this matter. From my own experience in Ottawa five to six years ago, I felt that the federal government was much too timid then in its approach, for example, to the extension of the 12-mile limit. The federal government, then under the previous administration, took the approach to the world at large, we are going to have a 12-mile limit but before we apply it we are going to sit down and negotiate with you the basis on which it will be applied. Now that is like saying to your neighbour, I am about to take half of your property but I am not going to take it until you give me your consent. That is a very weak negotiating position to take.

At that time I felt, and still do feel, there should be a more aggressive approach by Canada. Saying, you have one year or two years or whatever it may be, in which to negotiate a satisfactory position with Canada and if you do not, then we will apply it unilaterally. The fact that we took such a weak approach in the application of the extension of the 12-mile limit, I think, has demonstrated a kind of weakness to the other nations of the world that is probably making our present negotiations for improvements more difficult.

We are concerned about the presence on the Continental Shelf of foreign dragners. I think an earlier brief presented to the Committee gave some evidence of the decline in the yields from the fisheries and I think that everybody is now in agreement that this present trend cannot go on. We are not convinced that the federal government is—I think there is evidence that the federal government is now more aware and is pressing more than they were in the past. But there are a number of specific things that we think could be done, that are not being done. There are more immediate things such as dealing with the problem of the conflict of gear, that is the gear between fixed gill netters in the foreign fleets and our own Canadian fleet.

• 1130

We are told now that these gill netters fishing outside of Canadian waters are fishing on the high seas and that is international waters; that is quite true, it is, and therefore nothing much can be done. But if a man sets his gill nets

[Interprétation]

création d'un tel système demande des investissements considérables en argent aussi bien qu'en compétence.

On a parlé des millions qui ont été investis dans les pêcheries de Terre-Neuve, mais c'était trop ou pas assez, selon le point de vue où l'on se place. Comparativement aux investissements fédéraux et provinciaux dans d'autres secteurs industriels, les sommes consacrées à la pêche ne sont pas si élevées même si le nombre d'emplois créés y est le plus élevé. Terre-Neuve manque évidemment d'innovations technologiques.

Certaines personnes prétendent, et un des témoins, M. Bill Short, a repris cette théorie, que si l'on avait payé un prix plus adéquat aux pêcheurs, ils auraient pu accumuler un capital qui leur aurait permis de ne plus dépendre des subventions. En effet, nous sommes parfois plutôt contre ce genre de subventions spéciales qui ne représentent que des mesures d'urgence.

Notre cinquième problème est celui de la gestion de nos ressources et de leur conservation. Nous disons dans notre mémoire que nous ne sommes pas satisfaits de la manière dont le gouvernement fédéral voit la chose. Il y a cinq ou six ans déjà j'ai dit à Ottawa que le gouvernement fédéral procédait d'une manière trop timide en ce qui concerne la limite des 12 milles, par exemple. Le gouvernement fédéral de l'époque avait déclaré aux pays étrangers son intention d'établir une limite des 12 milles, en leur disant qu'on allait d'abord procéder à des négociations de principe. C'est comme dire à son voisin que l'on est en train de lui prendre la moitié de ses biens, mais seulement s'il y consent. C'est affaiblir sa position considérablement.

De plus, je suis convaincu que le Canada devrait avoir une politique plus agressive; il devrait prévenir les autres pays qu'ils ont une ou deux années ou quelque autre délai pour parvenir à un accord avec le Canada qui, autrement, agira unilatéralement. Notre manque de conviction dans notre tentative de faire respecter cette limite des 12 milles a renforcé la position d'autres nations et rend ardue la négociation.

La présence de bâtiments étrangers sur le plateau continental nous inquiète. Les membres du Comité ont déjà eu l'occasion de lire un mémoire portant sur diminution des prises; tout le monde est d'accord pour dire que cela ne peut pas continuer ainsi. Nous ne sommes pas convaincus que le gouvernement fédéral suit. Il est évident que le gouvernement fédéral est plus conscient de la situation et prend plus de mesures pour y remédier qu'il ne le faisait par le passé. Il y a cependant un nombre de choses précises qui pourraient être faites et que l'on néglige. Il y a des problèmes beaucoup plus immédiats comme le conflit qui existe au sujet de l'outillage qui devrait être placé entre les filets fixes sur les flottilles de bateaux étrangers et sur nos propres bateaux de pêche.

On nous dit maintenant que ces bateaux de pêche qui utilisent des filets pour faire la pêche à l'extérieur des eaux canadiennes s'en vont pêcher sur la haute mer dans les eaux internationales; cela est assez juste et par consé-

[Text]

out on the high seas then he has to take the responsibility if they are lost.

We feel that on the one hand the government has encouraged people to get into this intermediate kind of technology in the fishing industry but on the other hand has not provided proper protection. There was a meeting on Tuesday, I believe, between the federal officials in St. John's and fishermen concerning some interim measures that the government is taking on that point. We are not convinced that Canada cannot take a stronger position in getting some agreement from foreign countries to recognize certain areas as exclusively gill netting areas, at least for certain times of the year.

One of the other problems and perhaps after this I can let someone else have a say or answer some questions, but I think the main burden of our brief is this, very simply. The communications between the federal Department of the Environment and the fishermen are incredible. This has been so for 20 years. Part of it is not the fault of the federal government; part of it is the fault of Newfoundland itself, that is to say the lack of organization, the isolation or whatever you want to call it, the whole system in Newfoundland where all decisions were made from the top and passed down.

We appreciate that the federal government may in fact be treating Newfoundland in many ways in which they see certain Newfoundlanders treat the rest of us. We appreciate that that is where they may have got their lead from. But in the past year or so since our organization has been in existence, the federal government has brought in a number of policies without any consultation with our organization. A senior official of the department was in St. John's a couple of weeks ago and made a statement that the Newfoundland fishermen were happy with the Department of the Environment.

When I heard that on television, I do not mind telling you that my blood boiled. It was his second trip into St. John's and I really do not know if he had ever seen a fisherman. We are trying to get the message through that we need better consultation on the salmon regulations as it affected the inshore fishermen, the gill netters. We agreed that *bona fide* fishermen only and not the moonlighters should be fishing salmon. We agreed with that position taken a year ago by the government.

But again we feel that on some of the problems the government has encountered in enforcing those regulations, on some of the inequities that are there, they could have at least sought some professional advice from fishermen themselves.

On the banning of the drift net fishing as it affects the drift net salmon fishermen, we think this was the wrong approach in dealing with Denmark. Again we feel that the Minister and the department created problems for themselves by taking this action without again consulting with people in the industry. And there are some conflicting reports as to the extent of the damage they are doing to the salmon stocks. But we feel again that Canada should take a more vigorous approach.

We have advocated within our own province a voluntary boycott of Danish products. The government says it is not practical to impose sanctions, but we think the way they have gone about it is not the best way of protecting the salmon. Also with regard to salmon, I do not know what the practice is now, but I do know that the federal government for years hired people called "river guardians". They still do that, I suppose. They hired them for about two

[Interpretation]

quent on ne peut rien y faire. Mais si un pêcheur se sert de ses filets en haute mer c'est à lui qu'incombe la responsabilité si ses filets sont perdus.

Nous estimons que d'une part le gouvernement a encouragé les gens à se servir de ces techniques intermédiaires dans l'industrie de la pêche mais que d'autre part il n'a pas fourni la protection adéquate. Une réunion s'est tenue mardi entre les autorités fédérales à Saint-Jean et les pêcheurs au sujet de mesures intérimaires que le gouvernement a l'intention de prendre à ce sujet. Nous ne sommes pas convaincus que le Canada ne puisse pas prendre une position plus ferme pour obtenir des pays étrangers qu'ils reconnaissent certaines régions comme étant l'apanage exclusif de la pêche au filet, du moins à certaines époques de l'année.

Je parlerai d'un autre problème pour ensuite laisser la parole à quelqu'un d'autre qui aurait quelque chose à dire ou qui voudrait répondre à certaines questions mais j'insiste pour vous signaler quelle est l'idée principale qui ressort de notre mémoire. Le manque de communications entre le ministère fédéral de l'Environnement et les pêcheurs est incroyable, cette situation existe depuis déjà 20 ans. Ce n'est pas entièrement la faute du gouvernement fédéral. C'est en partie la faute du gouvernement de Terre-Neuve lui-même de son manque d'organisation, de son isolement. Il faut aussi tenir compte du régime politique à Terre-Neuve où toutes les décisions étaient prises par le palier supérieur du gouvernement qui les transmettait aux fonctionnaires subalternes.

Il est juste de dire que de fait le gouvernement fédéral traite les habitants de Terre-Neuve de la même façon que les Terre-Neuviens traitent le reste d'entre nous. Les Terre-Neuviens agissent en tout point comme le fait le gouvernement fédéral. Mais au cours de l'année dernière, depuis que notre organisme existe, le gouvernement fédéral a établi bon nombre de politiques sans consulter notre organisme. Un fonctionnaire supérieur du ministère était à Saint-Jean il y a quelques semaines et il a déclaré que les pêcheurs de Terre-Neuve approuvaient la politique du ministère de l'Environnement.

Lorsque j'ai entendu cette déclaration à la télévision, je n'hésite pas à dire que je me suis mis dans une violente colère. Ce n'était là que le deuxième voyage à Saint-Jean de ce fonctionnaire et je me demande réellement s'il avait jamais vu un pêcheur. Nous essayons de vous faire comprendre que nous avons besoin d'une meilleure formule de consultations pour ce qui est des règlements sur la pêche au saumon car ces mesures ont des répercussions sur les pêcheurs de l'intérieur qui utilisent des filets maillants. Nous sommes d'accord pour que seulement les pêcheurs de bonne foi et non pas les braconniers clandestins fassent la pêche au saumon. Nous sommes d'accord avec cette ligne de conduite adoptée il y a un an par le gouvernement.

Mais nous estimons de plus que le gouvernement aurait dû chercher à obtenir des conseils professionnels des pêcheurs eux-mêmes lorsqu'il a dû faire face à des problèmes pour la mise en vigueur de ces règlements ce qui a amené certaines iniquités qui existent toujours.

Pour ce qui est de bannir la pêche au filet dérivant, principalement en ce qui concerne les pêcheurs de saumon, nous estimons que vous avez pris une mauvaise position lorsque vous avez traité avec les pêcheurs du Danemark. Une fois de plus, nous estimons que le ministre et son ministère se sont créés des problèmes en agissant de cette façon sans consulter les gens qui s'occupent de l'industrie de la pêche. On obtient des rapports contradictoi-

[Texte]

months of the year at minimum wages. They did not give a man a sufficient amount of work to draw unemployment stamps, and they put him on the rivers to try and be a conservation officer. Well, you are just not going to get a man capable of doing that job for the pay they were giving and for the time the job was available.

• 1135

We feel that the federal government and the provincial government should jointly work out some program where we can have a professional core of people to deal with all our wildlife, both that under provincial jurisdiction, the animals, and that under federal jurisdiction, the fish in our rivers.

There are two other points, and one is unemployment insurance for fishermen. Last year we had correspondence with the Minister regarding an alternative plan for fishermen rather than unemployment insurance. At that time, I was impressed by his approach to the thing and there was consultation with our organization on that, but the result of it, at least in part, was that there was no action taken.

The present unemployment insurance changes in the act, as they apply to fishermen, could be quite unenforceable. I know that this is not within the bill; this is probably a matter we should take up elsewhere. But we have mentioned this in our brief.

I have given some general outline of what we have in our brief, Mr. Chairman. I think I would like to provide the Committee, if they so desire, an opportunity to question or ask for further comments.

Mr. Corbin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: I think it would be useful, certainly for those of us who are mainlanders, if the witness would tell us briefly about his organization. I understand there is another organization in Newfoundland as well. Could you place us in context, please, with respect to that?

Mr. Cashin: Well, no, there is not. The Government of Newfoundland, in 1951, set up an organization known as the Federation of Fishermen which is funded by the provincial government and is not therefore, in our view, a *bona fide* union. It is an association that is funded almost exclusively by the government.

Our organization, really, is two related organizations. The Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers is a provincial council of a number of unions, all chartered by the same union. One is an industrial section where we represent approximately 4,700 people, this summer, work-

[Interprétation]

res sur l'étendue des dommages que ceux-ci causeront aux réserves de saumon. Nous estimons une fois de plus que le Canada devrait prendre une attitude plus ferme.

Nous avons prôné au sein de notre province un boycottage des produits danois. Le gouvernement déclare que de telles sanctions sont inefficaces mais la façon dont le gou-

vernement s'y est pris n'est pas à notre avis la meilleure façon de protéger le saumon. De plus, pour ce qui est de la pêche au saumon, je ne sais pas ce que l'on fait à l'heure actuelle, mais je sais que le gouvernement fédéral pendant de nombreuses années a embauché des gens appelés « gardiens des rivières », et le fait toujours je suppose. Ces gens étaient embauchés pour deux mois à un salaire minimum. Ce gardien n'avait pas suffisamment de travail pour être en mesure de bénéficier des prestations d'assurance-chômage et on lui a confié le soin de surveiller la faune et la flore des rivières. Il est impossible de demander du bon travail à quelqu'un qu'on paie si mal et pour si peu de temps.

A notre avis, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial devraient élaborer conjointement un programme qui nous permettrait d'embaucher des professionnels pour s'occuper de l'ensemble du programme de la faune et de la flore, tant au niveau provincial pour les animaux qu'au niveau fédéral, pour le poisson de nos rivières.

Je veux soulever deux autres points et le premier d'entre eux est l'assurance-chômage pour les pêcheurs. L'année dernière, nous avons correspondu avec le ministre au sujet de l'instauration pour les pêcheurs d'un autre régime que celui de l'assurance-chômage. A ce moment-là, j'ai été fort impressionné par sa façon d'aborder le problème. Il y a eu des consultations avec notre organisme mais cela a eu pour résultat, du moins en partie, qu'aucune mesure n'a été prise.

Les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage telle qu'elle s'applique aux pêcheurs pourraient facilement être mises en vigueur. Je sais que cela ne fait pas partie du libellé du bill; c'est là une question que nous devrions porter à l'attention d'autres fonctionnaires. Mais nous avons mentionné ce problème dans notre mémoire.

Je vous ai donné les lignes générales de notre mémoire. J'aimerais fournir l'occasion aux membres du Comité de nous poser des questions ou de nous demander des commentaires.

M. Corbin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Il serait utile pour certains d'entre nous qui habitent à l'intérieur des côtes que le témoin nous parle brièvement de son organisme. Si je ne m'abuse, il y a une autre association de ce genre à Terre-Neuve. Pourriez-vous nous replacer dans le contexte à cet égard?

M. Cashin: Non, aucun autre organisme de ce genre n'existe à Terre-Neuve. En 1951, le gouvernement de Terre-Neuve a établi un organisme connu sous le nom de Fédération des pêcheurs, subventionné par le gouvernement fédéral et qui n'est pas, à notre avis, par conséquent, un syndicat authentique. C'est une association qui est subventionnée presque exclusivement par le gouvernement.

Notre organisme se compose en fait de deux associations liées entre elles. La Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers est un conseil provincial qui se compose d'un certain nombre de syndicats. L'un d'entre eux s'oc-

[Text]

ing in fish plants: the other section of our union, of which Woodrow Philpott is president, is made up of fishermen, with about 4,000 members.

We had legislation passed last year granting collective bargaining rights to fishermen. We have had a lot of technical difficulties with that but I understand that yesterday we were certified for our first bargaining unit covering 350 fishermen. That is the area Mr. Kane comes from.

Our objectives, therefore, are to negotiate with the buyers to establish a price for fish and also conditions governing the sale of fish. This is the function that we impart for fishermen.

Does that sort of give you an idea?

Mr. Corbin: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, first of all, on behalf of all from all sides of the House, I would like to welcome the delegation to Ottawa before our Committee. I agree with Mr. Cashin that this is the first time I have seen a fisherman on Parliament Hill. I do not think we have ever had an occasion to receive a response from our fishermen, so I am going to be very, very brief, ignore Mr. Cashin entirely and ask our fishermen some questions.

I wonder, could each of the representatives give us some idea, very, very briefly, of what type of fishing they are carrying on, starting with Woodrow Philpott. Woodrow, not necessarily in any detail now, but what do you do in a fishery?

Mr. Woodrow Philpott (Member, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Mr. Chairman, Mr. Lundrigan. I own a 50-foot longliner which is valued at \$46,000. I have about \$12,000 worth of net; different types of nets but gill nets mostly. We fish from 20 miles to 30 miles off land.

I have five men with me. I can go on and talk a long time on it, but just to give you a brief outline, we are finding it tough-going. We find it hard because we have practically no limits. Three miles is all we do have in Newfoundland, and in lots of cases not even the three miles is patrolled. We are having a heck of a time trying to make a living and giving employment to other people.

• 1140

Appearing before this Committee is an opportunity, as our President has said, that we never had before. I personally appreciate it, and I am sure the people back in Newfoundland—I am speaking on behalf of about 12,000 fishermen—will be waiting for a report for us to bring back.

Mr. Kevin F. Condon (Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): I own a 30-foot trapboat, 2 cod traps, with gill nets, trawls and other things pertaining to the fishery. For the past two years the trap fishery seems to be going downhill. People in the trap fishery look at the longliner men and it seems like everybody is in trouble. At one time, with a longliner, you had 40 nets and you could make a living with it, but now you have to have 200. At one time you could go out 10 miles and now you have to go 50. Where does this end? The price of fish and everything else is very important, but if there is not something done about conservation of the fish or about certain limits, in five

[Interpretation]

cupe du secteur industriel où nous représentons environ 4,700 personnes qui travailleront cet été dans les conserveries de poisson. L'autre secteur de notre syndicat, dont M. Woodrow Philpott est président, représente environ 4,000 pêcheurs.

Une législation a été adoptée l'année dernière qui garantit aux pêcheurs le droit à des négociations collectives. Nous avons bon nombre de difficultés d'ordre technique mais nous avons reçu hier, l'accréditation d'une première unité de négociation qui représente 350 pêcheurs. C'est le secteur dont s'occupe monsieur Kane.

Nous avons donc pour objectifs de négocier avec les acheteurs le prix du poisson et aussi déterminer les conditions de la vente du poisson. Ce sont là les fonctions que nous occupons au nom des pêcheurs.

Cela vous donne-t-il une idée de la situation?

M. Corbin: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Tout d'abord, je me fais le porte-parole des députés des deux côtés de la Chambre pour souhaiter la bienvenue à la délégation qui comparait aujourd'hui devant nous. Je suis d'accord pour dire avec monsieur Cashin que c'est la première fois que l'on rencontre un pêcheur sur la colline parlementaire. Nous n'avons jamais eu l'occasion de recevoir d'instances de la part des pêcheurs et je serai, par conséquent, très bref dans mes questions.

Est-ce que chacun des témoins en commençant par monsieur Woodrow Philpott pourrait nous donner brièvement une idée du genre de pêche qu'il pratique? Je ne tiens pas, monsieur Woodrow, à avoir tous les détails mais j'aimerais savoir ce qui se fait dans le domaine de la pêche.

M. Woodrow Philpott (membre de la Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Je possède un bateau de pêche de 50 pieds qui est évalué à \$46,000. Je possède aussi \$12,000 de filets de pêche de différentes catégories qui sont pour la plupart des araignées. Nous pêchons à 20 ou 30 milles des côtes.

Je pêche en compagnie de cinq associés. Je pourrais parler encore longtemps de ce sujet mais j'aimerais souligner simplement que nous avons des difficultés à gagner notre vie. Cela nous paraît difficile car nous n'avons pratiquement aucune limite. Nous n'avons à Terre-Neuve qu'une limite de trois milles et, dans la plupart des cas,

cette zone n'est même pas patrouillée. Nous avons beaucoup de mal à gagner notre vie et à procurer des emplois.

Comme l'a dit notre président, nous n'avions encore jamais eu l'occasion de comparaître devant ce Comité. J'en suis personnellement très heureux et je suis sûr que les quelque 12,000 pêcheurs de Terre-Neuve que nous représentons attendent un rapport de notre part.

M. Kevin F. Condon (Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Je possède un bateau de 30 pieds, équipé de deux pièges à morue, de filets, de chaluts et d'autres armements encore. La pêche au piège semble avoir diminué au cours des deux dernières années. Les pêcheurs au piège considèrent que les pêcheurs au filet sont dans la même situation. A une certaine époque, les pêcheurs au filet pouvaient gagner leur vie avec 40 filets, mais maintenant il leur en faut deux cents. Il suffisait auparavant de parcourir dix milles, mais maintenant il faut s'éloigner de 50 milles. Où cela va-t-il finir? Le prix du poisson est un facteur important, mais si aucune mesure n'est prise pour

[Texte]

years time there will be no one in Newfoundland talking about fish because there will be none to go after.

I do not think the government understands the importance of the fishery to Newfoundland, because if the fishery in Newfoundland goes Newfoundland is going to go with it—there is nothing else there.

They brought in those salmon regulations. I have been fishing all my life and I have fished with salmon nets for years and years. I still have them. But a couple of years I did not fish them, I have not a licence, I could not get one, and now I cannot get one. There are hundreds of other fishermen in the same boat as I am. So I do not think this is a law at all. I think something should be done about it. But this is not going to stop me from setting salmon nets, and if they want to put me in gaol there is nothing I can do about it.

Mr. Lundrigan: You will set your nets anyway.

Mr. Condon: Yes, I will set them anyway. But you are breaking the law and you should not have to break it. This is what we are sick off: since Confederation the federal government has been setting up a plan, and they say this is what you are going to take and this is what you are going to get. They are just like the salt Fish Corporation; they brought it in with no consultation with the fishermen. The Salt Fish Corporation is probably a good thing. But the time has come when you are not going to push things at people and say, look, this is what you are going to get. People are not going to take it any more.

My main theme here is trying to get some communication between the federal government, which has a lot of control over our industry, and the fishermen, the people directly affected by it.

Mr. Short: Mr. Chairman, and gentlemen, I am in the crab fishery, a new fishery in Newfoundland. It was started back in 1968. I have a \$72,000 longliner. We have a company of our own, with four brothers involved in the boat. Our gear consists of four cod traps, 150 gill nets, 250 lines of gear. The estimated cost of purchasing the equipment today would run into something like \$160,000. Besides the four brothers we also have one shareman who fishes for a certain percentage of what we stuff. The welfare of 33 people depends on the production of the boat alone. This boat creates 30 jobs in the crab plant, for a total of 72 jobs created by one longliner. We have our problems in the crab fishery, we have our problems in Newfoundland in general in the fishing industry, and I do not see much solution in the near future.

• 1145

For example, to get her on dock in Newfoundland it cost me something like \$1,400. So far this year I had to put her on dock twice, that is \$2,800. I think there is a lack of co-operation between the federal government and the fishermen, because I do not think any man should be compelled to pay \$2,800 a year just for docking alone. To add the other expenses, insurance for instance is \$1,500, to operate the boat for the year costs in the vicinity of \$15,000; that is fuel, food, et cetera.

I have been fishing all my life. I went to Labrador when I was 13 with my father. He owned a rig under Labrador. My grandfather fished off Labrador. I fished the Grand Banks on draggers. I also fished out of Halifax on draggers. I fished out of Newfoundland on draggers. What

[Interprétation]

la conservation du poisson ou la fixation de certaines limites, dans cinq ans la pêche sera éteinte à Terre-Neuve. Je ne pense pas que le gouvernement comprenne le rôle essentiel que joue la pêche à Terre-Neuve; c'est sa seule activité. Sans la pêche, Terre-Neuve n'est rien.

On a réglementé la pêche au saumon. J'ai pêché toute ma vie et j'ai pêché le saumon au filet pendant des années. Je ne me suis pas servi de mes filets pendant quelques années, je n'ai pas pu obtenir de permis et je n'en ai toujours pas. Il existe des centaines de pêcheurs dans ma situation. C'est pourquoi je pense que cette loi n'est pas acceptable et que certaines mesures doivent être prises. Cependant, ceci ne m'empêchera pas de pêcher le saumon au filet et si je dois aller en prison, je n'y peux rien.

M. Lundrigan: Vous poserez vos filets de toute façon.

M. Condon: Oui, je le ferai de toute façon, mais en enfreignant la loi. Voilà la situation dans laquelle nous sommes: depuis la création de la Confédération, le gouvernement fédéral a établi des plans en prescrivant ce que l'on doit prendre et recevoir. Il a agit comme la *Salt Fish Corporation* qui n'a pas consulté les pêcheurs. La *Salt Fish Corporation* est peut-être une bonne chose, mais personne n'accepte plus de recevoir des ordres.

Je m'efforce ici d'établir une certaine communication entre le gouvernement fédéral, qui contrôle notre industrie, et les pêcheurs qui sont directement concernés.

M. Short: Monsieur le président, je participe à la pêche aux crabes créée à Terre-Neuve en 1968. J'ai un chalutier de \$72,000. Nous avons créé une société privée à laquelle participent quatre frères. Notre équipement consiste en quatre pièges à morue, 150 filets et 250 lignes. Le coût estimatif d'achat de l'équipement serait aujourd'hui d'environ \$160,000. Nous avons également un associé qui participe à la pêche et touche un certain pourcentage. La seule production du bateau fait vivre 33 personnes. Notre bateau crée 30 emplois dans l'industrie du crabe, pour un total de 72 emplois créés par un chalutier. Il existe des problèmes dans l'industrie du crabe, dans l'industrie de la pêche à Terre-Neuve en général et je ne vois pas beaucoup de solutions pour l'avenir.

Par exemple, à Terre-Neuve, je paie \$1,400 pour mettre mon bateau en cale sèche. Je l'ai fait deux fois cette année,

ce qui m'a coûté \$2,800. Je crois qu'il y a un manque de collaboration entre le gouvernement fédéral et les pêcheurs car il me paraît inacceptable de payer \$2,800 par an pour mettre un bateau en cale sèche. En outre, l'assurance par exemple coûte \$1,500 et il faut environ \$15,000 par an pour faire fonctionner le bateau si l'on compte l'essence, la nourriture, etc.

J'ai pêché toute ma vie. Je suis allé au Labrador avec mon père lorsque j'avais 13 ans. Il possédait un équipement au Labrador et mon grand-père y pêchait. J'ai pêché à la trôle au large de Grand Banks, de Halifax et de Terre-Neuve. Je me suis révolté lorsque j'ai reçu \$30 pour 330,000, livres de morue et j'ai alors abandonné la pêche à la trôle.

[Text]

turned me against draggers was when we landed 330,000 pounds of steak cod and I received \$30. This is when I threw my bag off a dragger.

Gentlemen, this is a summary of my life.

Mr. Lundrigan: I will ask questions of the gentleman, if I may, but I am not going to push the questions because all the members want to get involved.

Now, Lester is a long liner operator as well.

Mr. Lester B. Kane (Vice-President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Mr. Chairman and gentlemen, I own a 56-foot long liner which I built myself in 1967, and as Mr. Short has already said, although I want to phrase it a little bit differently, I saw the fleet of the Labrador fishery come and go. I am not that old, but it was 38 years ago I made my first trip to Labrador with my dad, and I saw it at its best, at its peak, and I also saw it die. We had to change the method of fishing, lay aside \$7,000 or \$8,000 worth of cod gear, and change over to a new method of fishing, of gill nets and falls. Today, as I see the fishery in our country, we have been pushed about so many times, and we are like O'Brien, soon there will be nowhere for us to go.

I do desire at least to thank the people of Ottawa for making such a contribution to us, because we would never have been able to get this thing, but I do not understand why they are so interested in building up a fleet and giving us equipment to fish if there is nowhere to go. My boat is 49 tons, I have a crew of six men, and the overhaul, the face value of the fish that I landed last was somewhere around \$250,000, and at stake there were 85 people who got a livelihood out of that. We have about \$15,000 worth of gear put ashore to die and what we call flat boats and engines, that are gone the minute the fishing is gone.

We have taken to another species of fish, the groundfish, which I will give two years more under the circumstances we are fishing in now. Our grounds are raped night and day. We fish it seven months ourselves, and when we are not fishing, when we cannot fish ourselves with our equipment, because the distance that we can fish in these boats is about 50 miles from shore, and when we are laid up for ice conditions, you must remember—I do not know if these people know it or not—there is someone else still working our grounds. It does not give the grounds or the fish time to regenerate for the coming season. We are beginning to think and feel pretty uneasy.

Within another two years, I will say, our type of fishing methods with long liners will be extinct, sir.

Mr. Lundrigan: Could you give us one last answer? When you say that it will be extinct then, can you tell us what has happened that you have had to increase the amount of gear to land the same amount of fish, or what?

Mr. Kane: Yes, sir. In 1968, I started this groundfishing with 22 nets, and I used to steam one hour and eight minutes East-Southeast from the Shag Rocks at Valleyfield. I used that ground for about three months. We could easily turn back in the evening at 4 o'clock with 9,000, 10,000 to 15,000 pounds of fish. We have doubled, redoubled, and today I am using 15 miles of gear.

Mr. Lundrigan: How many nets?

Mr. Kane: That is about 215 nets, and we will have a lucky day if we can get back with 7,000 to 9,000 pounds within a 24-hour period.

[Interpretation]

Voilà, messieurs, le résumé de ma vie.

M. Lundrigan: Je voudrais poser quelques questions, mais je n'ai pas trop loin car d'autres personnes veulent intervenir.

M. Kane possède également un chalutier.

M. Lester B. Kane (vice-président, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers): Monsieur le président, je possède un chalutier de 56 pieds que j'ai construit moi-même en 1967 et, comme M. Short l'a déjà dit, je connais bien la flotte de pêche du Labrador. Je ne suis pas tellement âgé, mais il y a 38 ans que je suis allé pour la première fois au Labrador avec mon père et je connais bien la région. Nous avons dû changer notre méthode de pêche, abandonner un équipement de \$7,000 ou \$8,000 et adopter la pêche aux filets et aux garants. Je vois la situation de la pêche au Canada et je constate, comme M. O'Brien, que nous serons bientôt démunis.

Je souhaite du moins remercier les responsables d'Ottawa de nous avoir apporté une telle contribution, mais je ne comprends pas pourquoi ils tiennent tant à constituer une flotte et à nous fournir un armement s'il n'y a pas de débouchés. Mon bateau pèse 49 tonnes, j'ai un équipage de 6 hommes, la valeur du poisson que j'ai pêché dernièrement est d'environ \$250,000 et cela fait vivre 85 personnes. Nous avons un armement d'environ \$15,000 qu'il va falloir abandonner en même temps que la pêche.

Nous avons commencé à pêcher une autre espèce de poisson, celui des bas-fonds qui, à mon avis, dans les circonstances actuelles, ne durera pas plus de deux ans. Nos fonds sont exploités jour et nuit. Nous pêchons nous-mêmes pendant 7 mois et lorsque nous ne pouvons pas pêcher parce qu'il faut se rendre à 50 milles de la côte et que nous sommes retenus par les glaces, d'autres pêcheurs exploitent nos fonds. Cela empêche les fonds et les poissons de se régénérer avant la saison prochaine. Nous commençons à nous sentir très mal à l'aise.

Je pense que dans deux ans toute pêche au chalutier aura disparu.

M. Lundrigan: Pouvez-vous nous donner une dernière réponse? Lorsque vous dites qu'elle aura disparu, pouvez-vous nous donner la raison pour laquelle vous avez dû augmenter votre armement pour rapporter la même quantité de poissons?

M. Kane: Oui. En 1968, j'ai commencé la pêche dans les bas-fonds avec 22 filets et j'ai navigué pendant 1 heure 8 minutes à l'est-sud-est de Shag Rocks à Valleyfield. J'ai pêché dans ces fonds pendant environ 3 mois. Nous pouvions facilement repartir à 4 heures de l'après-midi avec 9,000, 10,000 ou 15,000 livres de poisson. Nous avons doublé et redoublé et aujourd'hui j'utilise des harnais de 15 milles.

M. Lundrigan: Combien de filets?

M. Kane: Environ 215 filets et nous considérons que la pêche est bonne si nous pouvons rapporter 7,000 à 9,000 livres en 24 heures.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Thank you.**The Vice-Chairman:** Mr. Crouse.**Mr. Crouse:** I will pass to Mr. McGrath.**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath.**Mr. McGrath:** That is probably a good point to pick up, Mr. Chairman, because this is a very graphic illustration of just exactly how serious depletion of our resources is.

I would like to ask Mr. Cashin, first of all, just to put this question I intended to ask which was anticipated by Mr. Corbin's question, how many full-time fishermen are there in Newfoundland? Have you made an assessment of that?

• 1150

Mr. Cashin: Yes. I would say there are about 2,000 fishermen engaged in that fishery. According to the statistics of the Department of Fisheries, there are 15,000 people who at one time or another caught and sold fish. One of the things that annoys these men terribly is when they see the average income of Newfoundland fishermen, because they take the 15,000 people who sold a cod's tail, including school teachers, parsons and anybody else, and they come up with a figure of \$900-odd. I figure it is somewhere between 6,000 and 8,000. I base that . . .**Mr. McGrath:** Full-time?**Mr. Cashin:** What we would call men who are serious fishermen and whose way of life is fishing. I would say 8,000.**Mr. McGrath:** In the whole of Newfoundland?**Mr. Cashin:** About 8,000. There are another 8,000 people who at one time or another during the year may be in and out of the fishery, but they are marginal. We feel—and from my discussions with the Minister I think he feels the same way, and I think a lot of the officials feel the same way, although nothing has been done about it—that there should be a proper program for licensing fishermen. Again, it could not be done without proper consultation with fishermen's organizations, which was not done, for example, when they licensed the salmon fishermen. In fact, the federal government has devised a definition for their purposes of a bona fide fisherman.

We have had to wrestle with this. We have tossed this around among ourselves for a year and a half because we needed such a definition for the collective bargaining legislation. The federal government has independently set up a criteria without any consultation with us. However, if you had this kind of statistical information we think it would break down to maybe 8,000 fishermen.

Mr. McGrath: What about the inshore fisherman? We are now talking about a midshore fishery, I supposed, and you are talking about long liners. What about the inshore fisherman, the man who would operate his own small boat with a trap crew and operate within sight of his home, two to three or four miles out? I gather that is a declining facet of the industry.**Mr. Cashin:** That is right. That is the way Kevin Condon fishes.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Je vous remercie.**Le vice-président:** Monsieur Crouse.**M. Crouse:** Je cède la parole à M. McGrath.**Le vice-président:** Monsieur McGrath.**M. McGrath:** Je suis heureux d'intervenir maintenant, monsieur le président, car nous avons un exemple très précis du caractère alarmant de la diminution de nos ressources.

Je voudrais tout d'abord demander à M. Cashin, pour reprendre la question posée par M. Corbin, combien il y a de pêcheurs à plein-temps à Terre-Neuve. En avez-vous évalué le nombre?

M. Cashin: Oui. Je dirais qu'il y en a environ 2,000. D'après les statistiques du ministère des Pêches, il y a 15,000 personnes qui à un moment ou à un autre ont pris et vendu du poisson. Une des choses qui contrarient le plus ces hommes, c'est de voir quel est le revenu moyen des pêcheurs de Terre-Neuve; car ils songent à ces 15,000 personnes qui ont vendu du poisson à l'échelle artisanale, des instituteurs, des pasteurs et bien d'autres personnes. Le chiffre qu'ils citent est d'environ 900 dollars. A mon avis, je crois qu'il y a entre 6,000 et 8,000 vrais pêcheurs. Je me fonde . . .**M. McGrath:** Des pêcheurs à plein temps?**M. Cashin:** Ce qu'on appelle des pêcheurs sérieux. Je dirais qu'ils sont environ 8,000.**M. McGrath:** Dans la province de Terre-Neuve?**M. Cashin:** Oui. Il y en a 8,000 autres qui de temps en temps, au cours de l'année, font un peu de pêche, mais ils sont marginaux. Nous croyons qu'il devrait y avoir un programme approprié pour l'octroi de permis aux pêcheurs. D'après nos discussions avec le ministre, je crois qu'il est de notre avis de même que beaucoup de fonctionnaires, même si rien n'a été fait à ce sujet. Il faudrait d'abord qu'il y ait consultation avec les organisations de pêcheurs, ce qui n'a pas été fait, par exemple, lorsqu'on a octroyé des permis aux pêcheurs de saumon. En fait, le gouvernement fédéral a inventé la définition de pêcheur «reconnu» dans son propre intérêt.

Cela nous a causé bien des problèmes. Nous nous sommes renvoyés la balle pendant un an et demi, car il nous fallait une définition pour la loi sur les négociations collectives. De son côté, le gouvernement fédéral a établi un critère sans nous avoir consultés. Toutefois, si vous aviez ce genre de statistique, vous verrez qu'on compte environ 8,000 pêcheurs.

M. McGrath: Que pensez-vous de ceux qui font de la pêche côtière? Nous parlons actuellement de pêche en hauts fonds et je pense que vous faites allusion à la pêche au palandrier. Mais que dire des gens qui pêchent le long des côtes, qui possèdent leur propre petit bateau, un équipage se servant de nasses et qui pêchent tout près de chez eux, à deux, trois ou quatre milles des côtes? J'ai l'impression que ce genre d'industrie est en déclin.**M. Cashin:** C'est vrai. C'est la façon dont pêche Kevin Condon.

[Text]

Mr. McGrath: It has all but disappeared?

Mr. Condon: Yes, it has, but on the south coast, from St. John's, say, up to St. Jacques, until two years ago it was a fairly practical way of fishing, but for these past two years it has . . .

Mr. McGrath: I am trying to establish if we have a new professionalism emerging in the industry whereby you have people with substantial investments, such as Lester Kane and Mr. Philpott, and so on, with long liners and crews, which represents a substantial investment and which in itself is a fairly impressive little industry. Is that professionalism developing, as opposed to the rugged individualism whom we traditionally look upon as a fisherman?

Mr. Cashin: Yes, there is that change in the fishery because of economic necessity. The people who have changed the most to this kind of fishery are the northern fishermen, who also had some tradition of going to Labrador. I think you went to Labrador?

Mr. Philpott: For 15 years.

Mr. Cashin: All of these men who are now fishing in the 50-foot-up-sized boats on the northeast coast of Newfoundland are really the descendants of their forefathers who fished in Labrador, whereas on the southeast coast of Newfoundland still have relatively better inshore fishery.

Mr. McGrath: Just to bring this thing into complete perspective, Mr. Philpott, what in your opinion happened to the Labrador fishery?

Mr. Philpott: I spent 15 summers down there. For five years I skipped my own boat and I saw it declining. The fish went.

Mr. McGrath: There were no fish.

Mr. Philpott: There were no fish.

Mr. McGrath: It just reached the stage where there were no fish left.

Mr. Philpott: No fish. The last year we were down to Labrador we had seven men and I think we caught something like 300 pounds of fish in three months.

Mr. McGrath: That brings me back to where I started, which was to carry on with what Mr. Kane had to say about having to go further and further out to get fewer and fewer fish and what we are doing as a nation to protect this resource from overfishing, from gangfishing and from factory-type fishing and, indeed, what we are doing to protect our own nationals who are fishing from harassment by foreign trawlers. Not long ago you heard of the incident of the Zonnemaire involving Russian ships in gangfishing operations. Practically every week there is an incident of some fisherman having his gear or his gillnets destroyed.

• 1155

Do you have any experience of the adequacy of our protection provided by the fisheries patrol vessels and/or the Department of National Defence?

[Interpretation]

M. McGrath: Ce genre de pêche ne se fait plus?

M. Condon: En effet, elle a disparu mais sur la côte sud, à partir de St-Jean et le long de la rivière Saint-Jacques, c'était une façon très pratique de pêcher jusqu'à il y a environ deux ans. Mais depuis deux ans, cette pêche a . . .

M. McGrath: J'essaie d'établir s'il n'y a pas une nouvelle façon professionnelle de pêcher dans l'industrie. Les pêcheurs, comme Lester Kane et M. Philpott et autres, retireraient des sommes importantes d'argent lorsqu'ils possèdent un chalutier et un équipage, ce qui constitue en soi une petite industrie très productive. Est-ce que vous croyez que cette façon professionnelle de pêcher se développe par opposition à la pêche individuelle à laquelle s'est toujours adonné le pêcheur?

M. Cashin: A cause de la nécessité économique, il est évident que ce changement s'est produit. Ceux qui l'ont adopté sont surtout les pêcheurs du Nord qui traditionnellement se rendaient au Labrador. Je pense que vous êtes allé au Labrador?

M. Philpott: Oui, pendant 15 ans.

M. Cashin: Toutes ces personnes qui pêchent maintenant sur des bateaux de 50 pieds sur la côte nord de Terre-Neuve sont en réalité les descendants de ces pêcheurs du Labrador. Par ailleurs, sur la côte sud-est de Terre-Neuve, on fait encore de la pêche côtière.

M. McGrath: Pour voir les choses sous leur vrai jour, que s'est-il passé, à votre avis, monsieur Philpott pour la pêche au Labrador?

M. Philpott: J'y ai passé quatre étés. Pendant cinq ans, j'étais le patron de mon propre bateau et j'ai constaté ce déclin. Les poissons se sont éloignés.

M. McGrath: Il n'y a plus de poisson.

M. Philpott: Il n'y en avait pas.

M. McGrath: Nous en sommes arrivés au point où il n'y avait plus de poisson du tout.

M. Philpott: Plus un seul. L'année dernière, nous nous sommes rendus au Labrador avec sept hommes et nous avons pris, je crois, 300 livres de poisson en trois mois.

M. McGrath: Je reviens à mon point de départ et à ce qu'a dit M. Kane. Il faut aller de plus en plus loin pour pêcher de moins en moins de poisson. Que faisons-nous, au niveau national, pour protéger nos ressources, empêcher les pêches excessives, les pêches en groupe, et les flottilles de navires-usines? Que faisons-nous pour protéger nos gens qui se voient spoliés par les chalutiers étrangers? Il n'y a pas très longtemps, vous avez entendu parler de l'incident des bateaux russes qui opèrent en groupe. Il ne se passe presque pas de semaine sans qu'un pêcheur voie son matériel ou ses filets détruits.

Que pensez-vous du service de protection assuré par les navires de surveillance de la pêche ou par le ministère de la Défense nationale?

[Texte]

Mr. Cashin: I think some of these fellows can.

Mr. Short: Yes, I can give you one instance of patrol. We were fishing in an area, on, it was back in 1969, the famous codfish ground there is known as Cape Bank, it is off Cape Race, the famous cape on the southern tip of Newfoundland. We were fishing something like eight or nine miles from the shoreline. I know these are international waters. These were Portuguese by the way; they came in there, they hovered a bunch of dories on top of our gear; they drifted up over our gear with a large ship; and we ended up losing practically all our fishing gear that day. Our stock the day before that, on that same bank was worth something like \$800. And that evening we returned to port with something around \$300.

Mr. McGrath: Is there a any means whereby, Mr. Short . . .

Mr. Short: I want to give you another instance, now, of our patrol.

Mr. McGrath: No, i just want to ask you this question because this ties in with what I am trying to get at. Is there any means whereby you have ship-to-shore or is there any means by which you can immediately call upon vessels of the Fishery Patrol Service, the Department of National Defence or the Coast Guard to intervene because you are obviously helpless in a situation like that.

Mr. Short: At that time we did not have ship-to-shore on the boat, but now we have ship-to-shore.

I want to give you another example of the patrol there. We had to leave this spot of ground; we shifted inshore about two miles off from the land and we fished there a couple of days. Then this morning we were setting our gear, it was thick with fog and we noticed it was white ahead of us, it was white in the water there. We had another ship in the area. And when we came there we discovered it was a dragger; in fact it was a fleet of draggers; they were our own local boats.

So we came in that evening and we phoned the Department of Fisheries. They denied it; they said there were no draggers in the area. Well, we asked them would they bet there were no draggers there and they said, "Yes", we said \$100; they said "Yes". I said, that is fine, we will collect a hundred bucks tonight.

So we asked would they supply a fisheries officer. They did supply a fisheries officer and we were back in port that night at 2.30 with two draggers stuffed.

An hon. Member: Did you get your \$100.

Mr. Short: Oh, I definitely got my \$100. Mr. Bradley knows. We were back that night in port at about 2.30 with two draggers, one was one mile and three quarters from the shoreline and the other one was two miles from the shoreline. This is the type of patrol we have there.

Mr. Cashin: If I may just add something that has been brought up about the patrol boats. We discussed this with the department before and it was said to us by the department that they blamed it on the unions, they could not crew the boats because of their union agreement; it is too costly. The alternative to that is for men who operate on government boats to be without a union and be without the rights that they would get. The alternative is to double the crews. This is a continuous source of annoyance to the fishermen. The number of boats that the department has

[Interprétation]

M. Cashin: Ces messieurs vont vous répondre.

M. Short: Oui, je peux vous donner un exemple. Nous pêchions dans une région, c'était en 1969, le fameux banc de morues connu sous le nom de Cape Bank, au large de Cape Race, le fameux cap à l'extrémité sud de Terre-Neuve. Nous pêchions à environ 8 ou 9 milles du rivage. Je sais que ce sont des eaux internationales. A propos, il y avait des bateaux portugais; ils sont venus, ils ont lancé des tas de petites barques sur notre matériel; ils ont dérivé sur nos filets avec un grand bateau; ce jour-là, nous avons perdu presque tout notre matériel. La veille, sur le même banc, nous avions pêché pour environ \$800 de poisson. Et ce soir-là nous sommes revenus au port avec environ \$300.

M. McGrath: Monsieur Short, y a-t-il un moyen de . . .

M. Short: Je vais vous donner un autre exemple de surveillance.

M. McGrath: Non, je veux vous poser une question tout de suite à propos de l'exemple que vous venez de donner. Y a-t-il des bateaux de surveillance disponibles sur la côte, ou bien avez-vous un moyen de faire immédiatement appel à des navires du service de surveillance des pêches du ministère de la Défense nationale ou à la garde côtière parce que vous êtes évidemment sans défense dans une situation de ce genre.

M. Short: A ce moment-là, nous n'avions pas une permanence de bateaux de surveillance sur la côte, mais maintenant cela existe.

Mais je veux vous donner un autre exemple de surveillance. Nous avons dû changer de secteur; nous sommes allés à environ 2 milles de la côte et nous avons pêché pendant deux jours. Un matin, nous installons notre matériel, il y avait un brouillard épais et nous avons remarqué une tache blanche un peu plus loin sur l'eau. Un autre de nos bateaux était dans le secteur. Lorsque nous nous sommes approchés, nous avons constaté qu'il s'agissait d'un chalutier; en fait, c'était une flottille de chalutiers; c'étaient des bateaux de chez nous.

Le soir, en rentrant, nous avons téléphoné au ministère des pêches. On nous a dit que ce n'était pas vrai, qu'il n'y avait pas de chalutiers dans la région. Nous leur avons demandé s'ils étaient prêts à parier, ils ont répondu oui. Nous avons dit \$100, ils ont répondu oui. J'ai dit, parfait, nous aurons \$100 ce soir.

Nous leur avons demandé de nous envoyer un représentant du Ministère. Ils l'ont fait, et le soir nous sommes retournés dans le secteur à 2 h. 30 et il y avait deux chalutiers.

Une voix: Avez-vous eu vos \$100?

M. Short: Oh, certainement, j'ai eu mes \$100. M. Bradley peut vous le dire. Nous sommes donc revenus au port cette nuit-là vers 2 h. 30 avec deux chalutiers, l'un était à 1½ mille du rivage et l'autre à 2 milles. Voilà le genre de surveillance que nous avons.

M. Cashin: J'ajouterais un mot à propos des navires de surveillance. Nous en avons déjà discuté avec le Ministère et on nous a répondu que les syndicats étaient responsables, qu'il était impossible de trouver des équipages pour ces bateaux à cause des conventions syndicales; cela revenait trop cher. Il faudrait donc que les hommes qui travaillent sur des bateaux du gouvernement ne soient pas membres d'un syndicat et renoncent aux droits qu'ils en tireraient. La solution est de doubler les équipages. C'est une source d'ennuis constants pour les pêcheurs. Le

[Text]

is most inadequate anyway aside from anything else. But the patrol boat will go out while they are fishing; he will be out there with them. And night-time comes, the patrol boat ties up, they come home and the draggers can move in.

Mr. Short: The patrol boat works on an eight-hour day shift. They go out in the morning at 8 o'clock they come in in the evening at 4 o'clock.

Mr. Lundrigan: How many boats do they have?

Mr. Short: They have one boat, sir! It is the Cape patrol. She would be tied up at St. Mary's Bay; I know for a fact. She was tied up there so long they had to get a truck to haul the garbage away from her. She was not allowed to dump it outside. She never went to sea that long they had to get a truck. Now this is the type of patrol we have at Newfoundland.

Mr. Lundrigan: That is for the northeast coast.

Mr. Short: That is for the northeast coast of Newfoundland, yes.

Mr. Philpott: I have been seven weeks out of St. John's last summer and I saw the Cape patrol turn around once in there.

Mr. McGrath: You saw what?

Mr. Philpott: I saw the Cape patrol.

Mr. McGrath: She is one of how many patrol vessels?

Mr. Short: She is the only one they have. There are some smaller ones.

Mr. Philpott: They are 60-foot things that you would not go...

Mr. McGrath: Yet, little Iceland, which is a country about the size of Newfoundland, was able to successfully take on the Royal Navy. We do not seem to be able to even provide the minimum of protection to our nationals, either to protect their gear or indeed protect their lives.

• 1200

Mr. Philpott: I will give you another instance. This past year in December we were fishing out of Catalina and the time came for us to go home for Christmas and the 22nd we went home for Christmas. The 17th the patrol boat was there, they left and went home on the 17th for Christmas. Well I waited until the 22nd before I left. We came back again the 29th and the patrol boat came back again on the 18th of January.

I lost \$2,700 worth of gear. I went out in the morning and I saw six draggers on the screen on the radar and the furthest one away was nine miles. I came back and I told Mr. Bradley and he said I am doubtful that you saw any draggers.

Mr. Lundrigan: Who is Mr. Bradley?

Mr. Philpott: He is the regional director. The fishery officer there, a young retired millionaire he tells me he is, he told me he said I am doubtful that you lost any gear. I said are you thinking of being a candidate for the cemetery, and he did not repeat it.

[Interpretation]

nombre des navires du Ministère est absolument insuffisant, indépendamment de toute autre considération. Mais, le navire de surveillance prend la mer pendant que les gens sont à la pêche, il les accompagne. A la nuit, ils reviennent avec eux et les chalutiers peuvent sortir.

M. Short: Les bateaux de surveillance travaillent huit heures par jour, cinq jours par semaine. Ils sortent le matin à 8 h. 00 et rentrent le soir à 4 h. 00.

M. Lundrigan: Combien de bateaux y a-t-il?

M. Short: Un seul, monsieur ! C'est le bateau de surveillance du cap. Il était ancré dans la baie de Sainte-Marie, j'en suis certain. Il y est resté si longtemps qu'il a fallu emmener ses déchets par camion car l'équipage n'avait pas la permission de les jeter par-dessus bord. Pendant tout ce temps, il n'a pas fait une sortie. Voilà ce qu'est la surveillance à Terre-Neuve.

M. Lundrigan: Vous parlez de la côte nord-est.

M. Short: La Côte nord-est de Terre-Neuve, oui.

M. Philpott: L'été dernier, j'ai pêché au large de St-Jean pendant sept semaines et je n'ai vu le bateau de surveillance du cap qu'une seule fois.

M. McGrath: Qu'avez-vous vu?

M. Philpott: J'ai vu le bateau de surveillance du cap.

M. McGrath: Il fait partie d'une flotte de combien de bateaux?

M. Short: C'est le seul bateau. Il y en a de plus petits.

M. Philpott: Il y a des bateaux de 60 pieds dont on ne voudrait pas...

M. McGrath: Et pourtant, l'Islande qui est un pays de la taille de Terre-Neuve à peu près, a pu faire face à la Marine royale. Nous ne pouvons accorder un minimum de protection à nos propres ressortissants, soit pour protéger leur matériel, soit pour protéger leurs vies.

M. Philpott: Je vais vous donner un autre exemple. Cette année, en décembre, nous pêchions au large de Catalina et le 22, nous sommes rentrés à la maison pour Noël. Le bateau de surveillance était là, et le 17 l'équipage est parti pour Noël. Moi, j'ai attendu jusqu'au 22 avant de partir. Nous sommes revenus le 29 et le bateau de surveillance a repris ses activités le 18 janvier.

J'ai perdu pour \$2,700 de matériel. Un matin, je suis sorti du port et sur l'écran du radar j'ai vu six chalutiers dont le plus éloigné était à 9 milles. Je suis revenu et je l'ai dit à M. Bragin; il n'a pas cru ce que je disais.

M. Lundrigan: Qui est M. Bragin?

M. Philpott: C'est le directeur régional, le responsable des pêches, un jeune millionnaire à la retraite, d'après ce qu'il dit; il m'a dit qu'il ne croyait pas que j'aie perdu du matériel. Je lui ai demandé s'il était candidat au cimetière, et il ne l'a pas répété.

[Texte]

Mr. Short: So you can see gentlemen the sort of federal patrol we have at Newfoundland.

The Vice-Chairman: Mr. Cashin.

Mr. Cashin: There is one point, if I may make it. We are talking at cross purposes quite often when we talk to the gentlemen in the department. I see some of them who are here and we are hoping to meet with them tomorrow. I am not without sympathy for their position, I mean after all they had not been given the money by Parliament to do the job, so we can sit here and criticize those fellows but they have a legitimate answer and as servants of Parliament, when we go to see them tomorrow, they cannot really say well gentlemen you may be right but we do not have the money to do the job. I think that it is fair for us to say that they have not.

The money has not been spent on research, the budget of the Department of Fisheries as it then was and whatever it is now, the Department of Environment, has not been sizeable enough; it has not, that much used word these days, been given the kind of priority it should have been. I am thinking of the relationships, let us talk about the Department of Regional and Economic Expansion, which I referred to in my brief and which I would like to have now on the record here, what I call the new colonial office.

An hon. Member: That is a good description.

Mr. Cashin: The new colonial office that has millions of dollars to be spent, go and put \$25 million into an arterial road into St. John's when that \$25 million could have been a lot better used on research for fisheries, on providing better boats. If you are going to build up Newfoundland, you know, you have to have a co-ordinated approach to the development in Newfoundland.

This department of Regional Economic Expansion is a joke inasmuch as, you know, they will take specific projects, they will put money into a fish company, whoever it may be, but they never look at the over-all needs, the foundation upon which you are going to build something. You do not need to be giving grants to industry if you first of all provide the basis and that includes seeing to it that we can maximize our resource potential.

The government has just not spent the money on protection. This example of the guardians is really sick you know. When you think that the budget of the Department of Fisheries, as it then was, was so tight that they could not afford to hire people to do a job on the rivers. I remember I used to get letters about it, a fellow says Mr. Cashin I did not get any stamps. That is not the fault, it seems to me, of the Department of Fisheries it is the fault of the whole system.

Mr. McGrath: Is it also true that the river wardens, the full-time professional wardens on the rivers only work a 40-hour week and the other 80 hours the rivers are left without any surveillance or inspection for poachers or polluters?

Mr. Cashin: The answer to this thing it seems to me and I remember when Dr. Peters was Deputy Minister of Resources there were some conversation—I do not know how far they went—between the provincial and federal governments about developing a professional corps of people in resource management and protection on the island of Newfoundland, which meant a trained group of men. The same man and the same corps dealing with

[Interprétation]

M. Short: Vous voyez, messieurs, quel genre de surveillance nous avons à Terre-Neuve.

Le vice-président: Monsieur Cashin.

M. Cashin: Nous ne nous entendons pas toujours très bien avec les représentants du ministère. J'en vois quelques-uns ici, et j'espère que nous pourrons les rencontrer demain. Je ne suis pas sans comprendre leur point de vue; après tout, le Parlement ne leur a pas accordé les fonds pour faire le travail; nous pouvons les critiquer à notre aise, mais demain, quand nous irons les voir, ils pourront nous répondre avec raison que, tout en étant des employés du parlement, ils n'ont pas d'argent pour faire leur travail. Je crois que nous devons le reconnaître.

On n'a rien dépensé pour la recherche; le budget de l'ancien ministère des Pêches et du nouveau ministère de l'Environnement n'est pas assez important, on ne lui a pas accordé les fonds correspondant au genre de priorité qu'il représente. Nous pouvons aussi parler du ministère de l'Expansion économique régionale que j'ai mentionné dans mon mémoire et que j'appelle le nouveau bureau des colonies; je voudrais que cela figure au procès-verbal.

Une voix: C'est une bonne description.

M. Cashin: Le nouveau bureau des colonies qui a des millions de dollars à dépenser trouve bon de dépenser 25 millions de dollars pour construire une voie d'accès à la ville de St. Jean alors que ces 25 millions de dollars auraient été beaucoup plus utiles s'ils avaient servi à faire de la recherche dans le domaine des pêches, à construire de meilleurs bateaux. Pour construire Terre-Neuve, vous savez, il faut envisager l'expansion d'une façon coordonnée.

Ce ministère de l'Expansion économique régionale est une blague dans la mesure où il s'intéresse à des projets en particulier, où il investit dans une conserverie de poisson ou quoi que ce soit d'autre, mais il ne considère jamais les besoins en général, les fondations sur lesquelles il faut construire. Cela ne sert à rien d'accorder des subventions à l'industrie si vous ne créez pas des bases, et cela signifie entre autres tirer le maximum de notre potentiel en matière de ressources.

Le gouvernement n'a rien dépensé dans le domaine de la protection. Cet exemple des garde-côtes, c'est vraiment dégoûtant. Quand on pense que le budget du ministère des Pêches était alors si réduit qu'il n'avait pas les moyens d'engager des gens pour surveiller les rivières. Je recevais des lettres à ce sujet; M. Cashin dit que l'un d'entre eux se plaignait de ne pas recevoir de timbres. Je ne pense pas que ce soit la faute du ministère des Pêches, c'est la faute du système tout entier.

M. McGrath: Est-il vrai également que les gardes des rivières, qui travaillent à plein temps, ne travaillent que 40 heures par semaine et que pendant les 80 heures qui restent les rivières sont laissées sans aucune surveillance aux mains des braconniers et des gens qui polluent?

M. Cashin: Lorsque M. Peters était sous-ministre des ressources, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral avaient parlé—je sais pas à quel point c'était sérieux—de former à Terre-Neuve un groupe de spécialistes en gestion des ressources et en matière de protection de l'île, c'est-à-dire un groupe d'hommes compétents. Un même homme et un même groupe se seraient occupés à la fois de la faune et de la flore qui relèvent de l'autorité

[Text]

wildlife that is under provincial jurisdiction and the rivers that are on the federal jurisdiction and this has not been done. I know there are people in the department, both federally and provincially, who want to see this done, but it is not done because it is just not that important, I suppose.

• 1205

Mr. Lundrigan: You raised the question about regional economic expansion. Has any DREE money, any money from that department, gone into fisheries at all, or has it been mainly in a selective few ...

Mr. Cashin: Well there have been fish plants, yes. There is a big fish meal plant down in Burgeo, a \$2 million plant, that is going to be idle soon.

Mr. Lundrigan: Why?

MR. Cashin: Because it is a meal plant. We should not be having so many meal plants.

Mr. McGrath: Why is it going to be idle?

Mr. Cashin: I think with the resource problem with the herring, but ...

Mr. McGrath: Not enough herring.

Mr. Cashin: The real reason is because the place to be putting your herring is not in meal, it is in food.

Mr. McGrath: Right.

Mr. Cashin: Well, now, the government will come along and that is a wonderful deal. They will give some entrepreneur who has a \$2 million project and could afford to do it themselves—it was National Sea which is the leading company probably in the east coast—they go in, they get their grant. That is the kind of approach that DREE is using. I think the Department of the Environment should apply to DREE for a grant. I think they could use the money far better than in many ways it has been spent.

Mr. Lundrigan: Has there been a development plan incorporated with DREE on fisheries alone, or is this ...

Mr. Cashin: Not that we are aware of. Those people in the provincial and federal fields who are planning the destiny of Newfoundland have not, to my knowledge, seen fit at any time to seek the advice or the opinions of people involved in the fishing industry, neither from the management side nor the fishermen's side.

Mr. Short: Speaking about the fishing industry, as far as I am concerned, in ten years at the most we will have no fishing industry in Newfoundland unless the federal government takes a different attitude towards the fishermen and gives us patrol areas, gives us areas where we set our nets in, with a proper patrol list. The reason I say ten years at the most is that our young men today, if we mention water or fish to them, just turn up their noses at us.

We are educating our students down in Newfoundland; we are sending them to university. The federal and provincial governments built a university and we have put our young people in university. A large percentage went for education and today in Newfoundland there are no schools for them to teach in. Some of these people are already on unemployment insurance, and I think some receiving assistance are working on highways. And these are guys with, in some cases, a B.A. I know three guys with B.A.'s and these were boys that came from an outpost.

[Interpretation]

provinciale et des rivières qui relèvent de l'autorité fédérale. Cela n'a pas été fait. Je sais que dans les ministères des deux gouvernements, bien des gens sont en faveur de cette idée, mais rien n'est fait parce que, je suppose que ce n'est pas assez important.

M. Lundrigan: Vous avez parlé du ministère de l'Expansion économique et régionale. A-t-il fait certains investissements dans les pêches, ou bien ...

M. Cashin: Il a subventionné certaines conserveries de poissons, oui. Il y a une grosse usine de farine de poisson à Burgeo, une usine de 2 millions de dollars qui ne servira bientôt plus à rien.

M. Lundrigan: Pourquoi?

M. Cashin: Parce que c'est une usine de farine de poisson. Nous en avons trop.

M. McGrath: Pourquoi ne servira-t-elle à rien?

M. Cashin: Je crois que le problème des ressources en hareng ...

M. McGrath: Il n'y a pas assez de hareng.

M. Cashin: Le problème est que le hareng ne devrait pas servir à faire de la farine, mais à être consommé.

M. McGrath: C'est juste.

M. Cashin: Le gouvernement arrive avec une affaire magnifique. Il donne une subvention à un entrepreneur qui a un projet de 2 millions de dollars et pourrait très bien le financer lui-même; il s'agissait de la *National Sea* qui est probablement la plus grosse compagnie de la côte est. Voilà la méthode du ministère de l'Expansion économique et régionale. Je crois que le ministère de l'Environnement devrait faire une demande de subvention au ministère de l'Expansion économique régionale. Il dépenserait l'argent beaucoup plus utilement.

M. Lundrigan: Y a-t-il eu un programme d'expansion pour la pêche seulement dans le cadre de MEER, ou est-ce ...

M. Cashin: Pas que nous sachions. Je ne crois pas que ces personnes, qui, au provincial et au fédéral, président aux destinées de Terre-Neuve aient jamais jugé bon de demander leur avis aux gens qui sont directement intéressés par l'industrie de la pêche, que ce soit le patronat ou les pêcheurs.

M. Short: A propos de l'industrie de la pêche, dans 10 ans tout au plus, il n'y aura plus d'industrie de la pêche à Terre-Neuve à moins que le gouvernement fédéral ne change d'attitude envers les pêcheurs et nous accorde des régions de surveillance, des régions convenablement surveillées où nous pourrions pêcher. Quand je dis 10 ans, c'est qu'aujourd'hui, lorsque nous parlons d'eau ou de poisson aux jeunes, ils tournent le dos.

Nous avons des étudiants à Terre-Neuve, nous les envoyons à l'université. Les gouvernements fédéral et provincial ont construit une université et nous y avons envoyé nos jeunes. Beaucoup ont fait des études de professorat et aujourd'hui à Terre-Neuve, il n'y a pas d'école où ils puissent enseigner. Certains sont déjà inscrits à l'assurance-chômage, certains reçoivent de l'aide et travaillent sur les routes. Et parfois, ce sont des gens qui ont un BA, je sais qu'il y en a, ils viennent de régions isolées.

Ils aimeraient y vivre et y rester toute leur vie. Leurs pères ont vécu là-bas et c'est un genre de vie auquel ils

[Texte]

They would love to live there and live there a lifetime. Their fathers lived there and it is a way of life they are used to and they would love to live there today. But they saw the fish being depleted so badly and the neglect of the federal government—our provincial government is very little; although the provincial government actually has its hands tied—but they saw the attitude the federal government had since confederation in particular, so they all packed up and headed into St. John's or they headed to the mainland, to Mecca.

These boys could be home today in their own home towns making a good living and providing a way of life for their family; a way of life that we had in Newfoundland. We were born with it, we were reared with it. It was a way of life we loved but it is slowly being taken and bartered away from us. We have no say in our waters. Mr. Davis came to Newfoundland a year ago. We met him, a fishery delegation. He sat down in a room, made a faithful promise that we had a 12-mile limit. Any boat, he said, inside that 12-mile limit was there with special permission from Ottawa. Mr. Bradley sits down, he is the area director in Newfoundland, representing Mr. Davis in Newfoundland as far as I am concerned, and I think it is true, we had a meeting with him on Tuesday.

He drew on the blackboard again and we finally decided we were back with a three-mile limit with no patrol or anything. So if this is the kind of attitude that Mr. Davis is going to take towards Newfoundland fishermen, he might as well cut off a certain amount of money each year from the provincial government and say, okay, boys, you are down in Newfoundland; we will send you down enough to live on. If you do not accept this, this is it. We will educate you, you sit there and live on this.

I think it is a sad situation when we have so many ambitious people in Newfoundland, because we have an ambitious set of people in Newfoundland. We are not a lazy type of people and we do not want to be referred to as a lazy type, satisfied to accept government assistance. I have one brother, for instance, with 11 children. He never did accept a cent of government assistance, but he went this year and was three months waiting for a bit of unemployment insurance. The RCMP tied the boat up because I would not sign papers saying there was work done when it was not done in the boat in this contract—this little boat I had, by the way.

• 1210

When I would not sign these papers they sent a Mountie to the wharf to tie the boat up and let us go hungry. We have no justice; we have no system.

Yesterday, I was in that big building over there and I was reading the Bill of Rights. You have a right to security, this is one thing I did notice. Gentlemen, if anyone here considers this a right to security well then it is not my definition of security and I am sure you must agree with me.

M. Lundrigan: Our just society.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I would like to question Mr. Cashin. You mentioned that the federal government did not have enough funds for different issues. How do you reconcile that they just do not have any funds for guardians? We have been getting this answer for a few years now. Suddenly when they want the salmon fishermen to stop salmon fishing they are prepared to pay thousands of dollars for their gear. Can you accept that as a reasonable excuse that the funds are not available?

[Interprétation]

sont habitués. Mais ils ont vu le poisson se raréfier et ils ont pu constater la négligence du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, bien que celui-ci ait eu les mains liées; ils ont vu ce que faisait le gouvernement fédéral depuis la confédération et ils ont fait leurs paquets et sont allés à Saint-Jean où sur le continent, à la Mecque.

Aujourd'hui, ces garçons pourraient être chez eux dans leur propre ville, gagnant leur vie et celle de leur famille; c'était jadis notre genre de vie. Nous sommes nés et nous avons grandi comme cela. C'était un genre de vie que nous aimions, mais, peu à peu, il nous est arraché. Nos eaux ne nous appartiennent plus. M. Davis est venu à Terre-Neuve il y a un an. Nous l'avons rencontré. Il nous a promis solennellement que nous aurions une limite de 12 milles. Tout bateau à l'intérieur de cette limite de 12 milles doit avoir une permission spéciale d'Ottawa, a-t-il dit. M. Bradley est le directeur régional à Terre-Neuve, il représente M. Davis, je pense que c'est vrai, nous l'avons rencontré mardi.

Il est allé au tableau noir et a recommencé à faire des dessins et finalement, nous avons décidé que nous revenions à la limite des trois milles sans surveillance ni rien. Si c'est là ce que M. Davis va faire pour les pêcheurs de Terre-Neuve, il ferait aussi bien de prendre chaque année une certaine somme d'argent au gouvernement provincial et de nous dire: mes enfants, vous êtes à Terre-Neuve, nous allons vous envoyer assez d'argent pour vivre. Si vous ne l'acceptez pas, nous en resterons là. Nous allons vous éduquer, contentez-vous de rester tranquilles.

C'est une situation très triste car nous avons beaucoup de gens à Terre-Neuve qui sont ambitieux. Nous ne sommes pas paresseux, nous ne voulons pas être considérés comme des paresseux satisfaits de recevoir de l'aide du gouvernement. Par exemple, j'ai un frère qui a 11 enfants. Il n'a jamais accepté un cent d'aide du gouvernement. Mais cette année, il a fini par se décider, et il lui a fallu trois mois pour obtenir quelques dollars de l'assurance-chômage. La Gendarmerie royale a immobilisé mon bateau parce que je ne voulais pas signer des papiers disant qu'un travail avait été fait alors qu'il n'avait pas été fait sur ce bateau dans ce contrat; c'est un petit bateau que je possédais.

Lorsque, j'ai refusé de signer ces documents on a envoyé un membre de la Gendarmerie royale au quai, afin d'immobiliser ces bateaux et de nous laisser mourir de faim. Il n'y a donc aucune justice.

Je me trouvais hier dans ce grand bâtiment là-bas et je lisais la Charte des droits de l'homme. Vous avez droit à la sécurité, c'est ce que j'ai remarqué; alors si vous pensez que cette façon d'agir nous donne la sécurité, ce n'est pas ainsi que je la conçois, moi.

M. Lundrigan: C'est notre société juste.

M. Marshall: Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Cashin. Vous avez indiqué que le gouvernement fédéral ne disposait pas de suffisamment d'argent pour les différents problèmes en cause; alors comment pouvez-vous expliquer qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour les gardiens? On nous donne cette réponse depuis quelques années et tout d'un coup lorsqu'on veut que les pêcheurs de saumon arrêtent ce genre de pêche on est prêt à donner des milliers de dollars pour racheter leur équipement. Est-ce que ça ne vous paraît pas illogique?

[Text]

Mr. Cashin: No. It just does not make sense. However, I think that is a good example of the kind of attitude that surely must exist to the fishing industry, I must say, not in defence of the federal government but in understanding the full situation. I said at the beginning, that in the federal government's treatment of the Newfoundland fishermen, they could have had no better person to take their cue from than the way Newfoundlanders treated fishermen themselves, in terms of the exploitation and of the attention that was given in Newfoundland to the development of that sophisticated fishing industry.

Be that as it may, I do not understand how there can be millions spent, I suppose, a couple of millions or many hundreds of thousands of dollars to phase people out of the fishing industry which may or may not be the right thing when there is not money available to do some of the foundation things. The federal government is responsible in part for the conservation problem perhaps because they did not, over the years, spend money when they should have.

Mr. Marshall: If the protection had been there years ago we would not be facing that problem.

The Vice-Chairman: I have a list of names here, Mr. Marshall. The next one is Mr. Cyr, and after that Mr. Crouse, Mr. Barnett, Mr. Whelan, Mr. Corbin and Mr. Lundrigan.

Mr. Marshall: What is wrong with my finger? What is wrong with my notice to be put down on the list?

Le vice-président: Parce que vous ne l'avez pas demandé, tout simplement. J'ai noté les noms des gens qui m'ont fait signe pour demander la parole, tout simplement.

Mr. Marshall: I have been here for four years, Mr. Chairman, and this is the first Committee I have come to where they do not ask me my name. I cannot even get on the list to ask questions.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, members of our own party will gladly pass on to Mr. Marshall.

Mr. Crouse: Yes, I will pas to Mr. Marshall.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. You were developing an excellent means of questioning by entertaining supplementaries, and if anybody wants to entertain a supplementary, I think that is the most expeditious and useful way to proceed.

Le vice-président: Bien, je l'ai toléré jusqu'à maintenant, monsieur McGrath. Ce n'est pas mon comité c'est votre comité et je veux que tout le monde ait le droit de parler; je ne veux pas enlever le droit de parole à qui que ce soit, mais je veux que tout le monde ait le droit de parler.

M. Béchard: Monsieur le président, si je comprends bien, nous pouvons poser des questions supplémentaires?

Le vice-président: Oui, en fait, M. McGrath préconise cette formule-là, ce qui ne me dérange en rien. Ce que je veux, tout simplement, c'est que tout le monde puisse poser des questions d'ici 12 h. 45.

M. Corbin: Je céderai volontiers ma place à M. Marshall.

Le vice-président: Monsieur Marshall.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, on a point of order. It is very difficult for one to follow who really has the floor. Now does anyone have the floor? It has gone back and forth and back and forth. The members from Newfoundland especially know these fishing problems and they under-

[Interpretation]

M. Cashin: Si. Pourtant voilà un bon exemple de ce qui existe certainement dans l'industrie de la pêche, et je dois le dire, non pas pour défendre le gouvernement fédéral, mais pour que nous puissions comprendre l'ensemble de la situation. J'ai dit dès le début que le gouvernement fédéral, s'il voulait s'occuper des pêcheurs de Terre-Neuve, devait lui-même se renseigner pour savoir comment les gens de Terre-Neuve traitent les pêcheurs et comment cette industrie s'est développée là.

Ceci dit, je ne vois pas comment des millions de dollars peuvent être dépensés pour faire cesser progressivement les opérations de pêche, ce qui peut être juste ou mal, alors qu'il n'y a aucun argent pour prendre certaines mesures essentielles. Ainsi on voit que dans le problème de la conservation, si le gouvernement y avait consacré des fonds quand il le fallait, les problèmes que nous avons seraient peut-être moins sérieux.

M. Marshall: En effet, nous n'aurions pas ces problèmes.

Le vice-président: J'ai sur ma liste M. Cyr, M. Crouse, M. Barnett, M. Whelan, M. Corbin et M. Lundrigan.

M. Marshall: N'ai-je pas levé le doigt, pourquoi ne m'a-t-on pas mis sur la liste?

The Vice-Chairman: Because you did not ask to be put there.

M. Marshall: Il y a quatre ans que je suis ici, monsieur le président, c'est le premier Comité où on ne demande pas mon nom.

M. Corbin: Monsieur le président, des députés de notre parti seront très heureux de céder la parole à M. Marshall.

M. Crouse: Oui, je céderai la parole à M. Marshall.

M. McGrath: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je crois que cette façon de procéder par questions supplémentaires est une façon assez habile d'obtenir quelque chose.

The Vice-Chairman: Well, I have allowed it until now, Mr. McGrath. It is not my Committee; it is yours and I want everyone to have the possibility to speak.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, if I understand what you say, we can put supplementaries?

The Vice-Chairman: Yes, in fact Mr. McGrath is all in favour of this formula. All I want myself is to enable everyone to put questions until 12:45.

Mr. Corbin: I would be glad to pass to Mr. Marshall.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall.

M. Whelan: J'invoque le règlement. Il est bien difficile de suivre ce qui passe. Est-ce que quelqu'un a la parole? Il y a une espèce de navette qui se fait, les membres de Terre-Neuve particulièrement connaissent les problèmes de la pêche et ils les comprennent bien mieux que nous. Nous

[Texte]

stand them much better than we do. We enjoy the questions that they ask although I have some doubts about how deep some of them understand them, Mr. Chairman.

And it would do you good, Mr. Chairman, to know that we tried to go to the East Coast twice and we were refused unanimous consent by that group right there who would not let us go down to talk to your fishermen and that is why they are here.

So I am damn sick and tired of these great saviours over here. They were not so serious about letting us go down and even go on your boats to see how your fishing was carried out as that is what we wanted to do.

Mr. Crouse: On a point of order, Mr. Chairman, there has been some extemporaneous material entered into the discussions here, unfortunately . . .

An hon. Member: Fortunately, I would say, for the records.

• 1215

An hon. Member: Cut out the politicking now; we have our work to do.

Le vice-président: Je pense que nous ne sommes pas ici pour invoquer le Règlement, mais pour entendre parler les pêcheurs. Il ne nous reste qu'une demi-heure. Ces personnes ont fait un long voyage pour venir témoigner devant le Comité, et, je pense, si vous me le permettez, monsieur Crouse, que je céderai immédiatement la parole à M. Marshall, et nous poursuivrons dans l'ordre.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I want to answer the point of order raised, because there was no consultation with this side of the House on the point raised by Mr. Whelan and there was no indication that we were to go specifically to Newfoundland. There was to be a delegation to cover the whole waterfront, Atlantic Canada is a large area, and since there was no specific area mentioned, and no consultation . . .

An hon. Member: And no terms of reference.

Mr. Crouse: . . . which I note is the chief complaint by Mr. Cashin throughout his entire brief.

An hon. Member: And no terms of reference, either.

Mr. Crouse: I want Committee members to know, as well as representatives of this delegation, that this is the same situation that applies to us as M.P.s. There is no consultation with us either and they are trying to railroad or ram things through over our heads, to which we take objection. The reason we objected to the Committee going to Atlantic Canada was that it was not specific and there was no consultation as to where we would go or what we would see.

An hon. Member: And no terms of reference.

Mr. Crouse: And no terms of reference, either, Mr. Chairman.

Mr. Marshall: Getting to the immediate fishing season, what is going on now? What is the price of fish that fishermen are getting right now?

[Interprétation]

aimons qu'ils nous posent des questions mais je doute que nous les comprenions toujours bien, monsieur le président.

Peut-être aimeriez-vous savoir, monsieur le président, que nous avons essayé d'aller sur la côte est en deux occasions et que le groupe qui est ici nous en a refusé la permission, unanimement; et il ne nous a pas laissé aller parler à vos pêcheurs et c'est pourquoi nous sommes ici.

J'en ai tellement assez de ces grands sauveteurs qui sont là; ils ne s'intéressaient pas tellement à ce que nous allions examiner, comment votre pêche fonctionnait.

M. Crouse: J'invoque le règlement, monsieur le président, car il y a eu certains documents qui ont été amenés ici d'une façon improvisée, au cours des discussions, malheureusement . . .

Une voix: Heureusement je dirais pour le compte rendu des témoignages.

Une voix: Plus de bavardages stériles; nous avons du travail à faire.

The Vice-Chairman: I do not think that we are here to raise points of order, but we are here to hear the fishermen, and we have just half an hour left. These people have travelled a long way to come here and, Mr. Crouse, if you allow me, I will give Mr. Marshall the floor before proceeding orderly.

M. Crouse: J'aimerais répondre à cet appel du règlement, car je veux indiquer qu'on ne nous a pas consultés de ce côté de la Chambre au sujet de cette question soulevée par M. Whelan et rien n'indiquait que nous allions aller nécessairement à Terre-Neuve. Une délégation avait été établie pour étudier toute la Côte atlantique du Canada et il s'agit d'un important secteur et puisqu'aucun endroit n'avait été particulièrement mentionné et qu'aucune consultation . . .

Une voix: Et qu'il n'y avait pas de mandat.

M. Crouse: . . . et que je constate que c'est exactement ce dont se plaignait principalement M. Cashin dans tout son mémoire.

Une voix: Et aussi, il se plaignait qu'il n'y avait pas de mandat de donné.

M. Crouse: Je veux que les membres du Comité et les représentants de cette délégation sachent que nous aussi nous sommes dans la même situation. On ne nous consulte pas et on essaie de faire adopter à toute vapeur ce Bill que nous critiquons. Or nous nous sommes opposés à ce que le Comité aille sur la Côte atlantique parce qu'il n'y avait pas de but de déterminé et qu'il n'y avait pas eu de consultation à ce sujet.

Une voix: Et pas de mandat.

M. Crouse: C'est exact, monsieur le président.

M. Marshall: Pour en venir à la campagne de pêche actuelle, quel est le prix que reçoivent les pêcheurs pour leur poisson?

[Text]

Mr. Short: Mr. Marshall, I do not think we came here to answer question on the price of fish. We came here sir, to state that our rights have been taken away from us and to pressure the federal government on behalf of 7,000 fishermen in Newfoundland to try to do something about it. We never came here to discuss the price of fish.

I have a few points to make here about the American stand, how they have protected and guarded the rights of their citizens. We, as Canadians, have tried to copy the Americans since time began, as far as I am concerned, and Newfoundland was slowly working toward copying the Americans.

I will give you one instance. Last January the American cutters went out off the coast of Maine, boarded foreign ships 80 miles from the coastline, and said, "O.K. you guys, we have American fishermen here and our gear in this area, you will move out." That was one instance.

We had another case up in Alaska where they went on board two foreign ships, towed them in, and they were sold for something like a quarter of a million dollars. The States laid it on the line. She is developing a tough policy towards foreign fishing boats that are disturbing her own fishermen. But what is Canada doing to help us as fishermen and citizens of Canada? Very little, I am afraid, as compared to the Americans.

A few years ago we wanted to get a 12-mile limit. The States came out, opposed our 12-mile limit, and said they would not recognize it. No way in this world would they recognize the 12-mile limit. Already they have imposed a 12-mile limit in certain areas and they are pressing up to 80 miles to protect their own fishermen.

These are the kind of points that I came here to make. If we are going to copy the American way of life in one way, let us copy it in every way and get out and help our fishermen in Newfoundland, men who want to make a decent living, an honest living in their own trades, the ones they were born and reared to and ones that we are not ashamed of. Thank you.

Mr. Marshall: I was trying to get at the problems with ice.

Mr. Cashin: Mr. Marshall, the question you asked about the fishery is true, the fishery has been slow starting in some areas because of ice. I think you are about a month behind.

Mr. Kane: Right.

Mr. Cashin: As to the price of fish, the prices this year are better at the start. One of the things that we object to historically, and I think it is very important, is the setting of the price of fish. Nowhere else do you have an industry where a guy does not know what he is going to get for his day's work; it is completely left to the buyer. It seems to me both federal and provincial governments have poured money into the fishing industry without ever looking at the structure of the industry. When you talk about programs like DREE and development you have to look at the broad social and economic concepts. How can you have development if you are going to pour money into a society where the structure is inherently wrong, that is, where a man's dignity, for one thing, is affronted? In all the millions that go into the development of the fishery no attention is being paid by society to creating the vehicles where fishermen can protect their own rights and do something about the price of fish. Whatever the price of fish is, whether it is six cents, eight cents or nine cents, one of the things that we feel strongly about is how the system approaches this. In

[Interpretation]

M. Short: Monsieur Marshall, je ne pense pas que nous soyons venus ici pour parler du prix du poisson. Nous sommes venus ici pour indiquer quels sont les droits qui nous été enlevés et pour faire pression auprès du gouvernement fédéral au nom de ces 7,000 pêcheurs de Terre-Neuve afin que celui-ci prenne des mesures.

J'aimerais indiquer ici comment les Américains ont protégé et sauvegardé les droits de leurs citoyens puisque nous, Canadiens, nous essayons de les copier depuis toujours et que Terre-Neuve s'engage lentement dans cette voie.

Par exemple, au large de la côte du Maine, en janvier dernier les patrouilleurs américains ont abordé des bateaux étrangers à 80 milles de la côte et leur ont dit: Allez-vous en car nous nous avons des pêcheurs américains ici.

En Alaska, les Américains ont abordé deux navires étrangers, les ont remorqués et les ont vendus plus de deux cent mille dollars. L'Amérique adopte une attitude très dure vis-à-vis des bateaux de pêche étrangers. Mais le Canada va-t-il nous aider de la même façon en tant que pêcheurs et citoyens? Il me semble qu'on ne va pas faire grand-chose.

Il y a quelques années, nous voulions obtenir une délimitation à 12 milles des côtes: les Américains s'y sont opposés, disant qu'ils ne la reconnaîtraient pas. Et, cependant, dans certains secteurs, ils ont déjà imposé une limite de 12 milles et ils exercent des pressions jusqu'à 80 milles des côtes pour protéger leurs propres pêcheurs.

C'est pour vous indiquer ces points que je suis venu ici. Si nous voulons imiter le mode de vie américain, alors faisons-le dans tous les domaines et aidons nos pêcheurs de Terre-Neuve afin qu'ils puissent vivre honnêtement de leur métier. Merci.

M. Marshall: J'essaie de traiter du problème des glaces.

M. Cashin: Monsieur Marshall, la question que vous avez posée au sujet des pêcheries est valable, les pêches ne commencent que lentement dans certains secteurs du fait qu'il y a de la glace. Je crois que vous êtes un mois en retard dans vos opérations.

M. Kane: C'est exact.

M. Cashin: Quant au prix du poisson, cette année il s'est amélioré au début de la saison; la fixation du prix pour le poisson est une question que nous considérons comme très importante et que nous avons soulevée depuis toujours. Aucune industrie ne travaille comme dans les pêches sans savoir ce qu'elle obtiendra comme rémunération. En fait, dans cette industrie c'est l'acheteur qui décide du prix. A mon avis, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont subventionné l'industrie de la pêche sans même en étudier la structure. Dans le cadre de programmes tel que celui du ministère de l'Expansion économique régionale, il faut examiner les grands principes sociaux et économiques impliqués. Comment concevez-vous une expansion si vous investissez de l'argent dans une société dont les structures sont fondamentalement tarées, dans une société où la dignité de l'homme n'est pas respectée. On ne cherche même pas à établir des moyens qui permettent aux pêcheurs de protéger leurs droits. On ne cherche pas à réglementer le prix du poisson. Nous sommes particulièrement mécontents de la façon dont on envisage notre

[Texte]

your own constituency of Port aux Choix right now the price of cod is seven cents.

• 1220

Mr. Marshall: Yes, but what I was getting at is that there is a possibility of getting a decent price for fish but they are blocked. I am getting multi complaints about the fact that the ice is blocking the shores. The question I am trying to ask is what service are the fishermen getting with icecutters at the present time? This is very serious.

Mr. Kane: Icecutters would not be any good there because it is what we call drift ice. There is a stretch of about 300 miles long and about 150 miles wide, and it is kind of what we call "panned-up" stuff, you see. It could be 20 feet thick, and there is a pan there and another pan there, and all the smaller boats cannot manoeuvre now. You could send in the greatest icebreaker that Russia has and she would only just make a wake and three seconds after she had gone through it would still be 20 feet thick. This is what we are hampered with. It may be the middle of June before we can set any gear.

Mr. Marshall: This is what I am trying to get at.

Mr. Cashin: I do not think there is too much that can be done about that.

Mr. Philpott: My boat is fishing right now and I am getting six cents a pound for cod, and I am getting five cents a pound for grey sole flounder. For the first week we were getting seven cents for cod, but they cut us back a cent last week to six cents.

Mr. McGrath: Why was the price cut back?

Mr. Philpott: That I do not know, Mr. McGrath.

Mr. Cashin: It is historic.

Mr. Philpott: This happens every year. In the winter when you only get a small lot of fish they usually raise the price.

Mr. Cashin: It is all tailor-made.

Mr. Philpott: When you get to make a few bucks they cut you down. We are only allowed to make so much.

Mr. Crouse: Could you sell those fish to greater advantage, for example, in North Sydney or some other port?

Mr. Philpott: That I do not know. I do not think so.

Mr. Crouse: You are not sure?

Mr. Philpott: Not with the type of boat that I have.

Mr. Crouse: Your boat is how long?

Mr. Philpott: Fifty feet.

Mr. Crouse: Fifty feet. And what area do you range in? How far out do you range?

Mr. Philpott: We range out to 40 miles south.

Mr. Crouse: How far?

Mr. Philpott: Approximately thirty-five to forty miles.

Mr. Crouse: This would be to the edge of St. Claire Bank?

Mr. Philpott: No. It depends on what part of Newfoundland you are fishing from. Right now we are out . . .

[Interprétation]

situation. Dans votre circonscription électorale, à l'heure actuelle, à Port Aux Choix, le prix de la morue est de 7c.

M. Marshall: Oui, mais ce que je voulais dire, c'est qu'il y aurait possibilité d'obtenir un prix convenable pour la vente du poisson mais on se plaint beaucoup de ce que les glaces bloquent le rivage et je me demande quel est le rôle des brise-glaces dans tout cela.

M. Kane: Ils ne peuvent pas servir dans ce cas car il s'agit de glaces dérivantes. Sur une étendue d'environ 300 milles de long et de 150 milles de large, c'est ce que nous appelons des glaces qui sont «entassées» peut-être sur vingt pieds et les plus petits bateaux ne peuvent opérer à l'heure actuelle. Vous pourriez envoyer le plus grand brise-glaces soviétique, il ne pourrait faire qu'un sillon qui serait rapidement refermé. Peut-être que ce ne sera pas avant la mi-juin que nous pourrions utiliser les appareils de pêche.

M. Marshall: C'est ce que je voulais savoir.

M. Cashin: Je ne pense pas qu'on puisse y faire grand-chose.

M. Philpott: Mon bateau fait de la pêche à l'heure actuelle et je reçoit 6c. par livre de morue. Je reçois 5c. par livre de sole grise ou de flondre. Pendant la première semaine, nous obtenions 7c. pour la morue mais la semaine dernière on nous a réduit le prix d'un cent.

M. McGrath: Pourquoi?

M. Philpott: Je n'en sais rien, monsieur McGrath.

M. Cashin: C'est un fait.

M. Philpott: Ceci se produit chaque année; l'hiver, lorsque les prises sont peu nombreuses, le prix monte d'habitude.

M. Cashin: Ceci est donc fait sur mesure.

M. Philpott: Lorsque vous pourriez faire quelques profits, on vous le supprime.

M. Crouse: Pourriez-vous vendre mieux ce poisson par exemple à North Sydney ou dans d'autres ports?

M. Philpott: Je n'en sais rien, je ne le pense pas.

M. Crouse: En êtes-vous sûr?

M. Philpott: Oui, avec le genre de bateau que j'ai.

M. Crouse: Quel est sa grandeur?

M. Philpott: Il a 50 pieds.

M. Crouse: Cinquante pieds. Et jusqu'où allez-vous en mer?

M. Philpott: Jusqu'à 40 milles vers le sud.

M. Crouse: Jusqu'où?

M. Philpott: Jusqu'à une distance allant de 35 à 40 milles.

M. Crouse: Ceci irait donc jusqu'au bord du Banc de Saint-Clair?

M. Philpott: Non. Cela dépend où vous pêchez à Terre-Neuve. Dans le moment nous . . .

[Text]

Mr. Condon: If you were up in that area it would extend up to St. Claire Bank, but he is not in that area.

Mr. Crouse: I see. Thank you.

Mr. Marshall: Are there any instances where there are more draggers on the southeast coast than on the—

Mr. Condon: Oh, yes, there are draggers there all the time.

Mr. Short: We had boats that worked last Sunday out of Bay de Verde, which is a little cove on the east coast of Newfoundland, and we had to go out on Sunday afternoon and try to save the gear from foreign draggers. There is a fleet of 17 draggers operate in that area now. It is what is called the Trinity-Conception area.

Mr. Marshall: So in spite of the limits in force they are still there and they do not care?

Mr. Short: That is right, and they lost a lot of gear last week.

Mr. Condon: They wanted to keep them out. Inside the 12-mile limit is national waters, but it is not, international waters, for all intents and purposes, and trade dumpers are not allowed into our port. There is Russia and East Germany and Poland, and probably some other countries, and all the rest of them can come in to within three miles. There is no law in the world to keep them out of there.

Mr. McGrath: That fleet you were referring to, the 17 trawlers, are they operating within one of the bays, and have they been reported?

Mr. Philpott: Oh, yes.

Mr. McGrath: And they are still there?

Mr. Philpott: They are still there. They are Portuguese.

The vice-chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: May I ask a supplementary? You are talking about foreign draggers, and I believe one of the earlier witnesses stated that you made a \$100 bet that it was Canadian draggers that were doing this. What percentage are Canadian draggers that are guilty of this as compared with foreign draggers?

Mr. Cashin: There were Canadian draggers over at Bay de Verde this weekend.

Mr. Whelan: So, the Canadian fishermen are giving you some trouble, and maybe as much trouble as the foreign?

Mr. Cashin: The problem with the Canadians . . .

Mr. Short: I would not pass the buck to the Canadians.

Mr. Whelan: No, but they are being as bad as the others. Let me put it that way.

Mr. Cashin: They are faced with the problem. They say how can you set up a rule? I think we can get co-operation from the Canadian draggers. It really does not make sense to say to the Canadian draggers, "You cannot fish there", and then a foreigner comes in and fishes there. That is not an answer to the problem.

[Interpretation]

M. Condon: Si vous vous trouviez dans ce secteur, vous iriez jusqu'au Banc Saint-Clair, mais vous n'êtes pas dans ce secteur.

M. Crouse: Bon merci.

M. Marshall: Est-ce que dans certains cas, sur la côte du sud-est, il y a plus de chalutiers que . . .

M. Condon: Oui, il y en a tout le temps.

M. Short: Nous avons des bateaux qui ont opéré dimanche dernier à partir de Bay de Verde qui est une petite anse se trouvant sur la côte est de Terre-Neuve et nous avons dû prendre la mer dimanche après-midi pour essayer d'empêcher que des dragueurs étrangers ne draguent nos engins de pêche. Il y a une flotte de dix-sept dragueurs qui travaillent dans ce secteur à l'heure actuelle. Ce secteur est celui de Trinity-Conception.

M. Marshall: Ainsi, malgré les limites qui ont été établies, qui doivent être respectées à l'heure actuelle, ils sont toujours là?

M. Short: C'est exact. On a perdu beaucoup d'équipement de pêche la semaine dernière.

M. Condon: On voulait les éloigner: à l'intérieur de cette limite de douze milles, ce sont des eaux nationales mais non pas internationales. Nous n'acceptons pas dans nos ports les bateaux commerciaux. La Russie, l'Allemagne de l'est et la Pologne et tous les autres peuvent approcher jusqu'à trois milles. On ne peut pas les en empêcher.

M. McGrath: Ces dix-sept chalutiers, opèrent-ils dans une baie et est-ce qu'on les a signalés?

M. Philpott: Oui.

M. McGrath: Sont-ils toujours là?

M. Philpott: Oui. Ce sont des chalutiers portugais.

Le vice-président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Puis-je poser une question supplémentaire? Vous parlez de chalutiers étrangers et je crois que plus tôt un des témoins a indiqué que vous aviez parié \$100 qu'il s'agissait de chalutiers canadiens. Proportionnellement combien y a-t-il de chalutiers canadiens qui sont coupables par rapport au nombre de chalutiers étrangers?

M. Cashin: Cette fin de semaine, il y avait des chalutiers canadiens qui se trouvaient dans la Baie de Verde.

M. Whelan: Donc les pêcheurs canadiens vous créent des difficultés et peut-être même autant que les étrangers.

M. Cashin: Le problème qui se pose en ce qui concerne les Canadiens . . .

M. Short: Je ne voudrais pas qu'on rejette la responsabilité sur le dos des Canadiens.

M. Whelan: Non, mais ils ne sont pas meilleurs que les autres, disons.

M. Cashin: Le problème se pose donc. Je crois que nous pouvons obtenir la coopération des chalutiers canadiens; mais on ne peut dire aux chalutiers canadiens de ne pas pêcher là et le permettre aux étrangers.

[Texte]

Mr. Whelan: Are these Newfoundland draggers or Nova Scotian draggers, or where do they come from?

Mr. Cashin: Some from both. It is mostly foreign draggers, but there are some Canadian draggers in there. As long as draggers are permitted it does not make sense to say to the Canadians, "You stop fishing in there," because there will be just as much damage done by the foreigners. That is not the answer.

• 1225

Mr. Crouse: Is it not true to say, though, that the Canadian draggers respect the 12-mile limit because otherwise they would lose their fishing licence?

Mr. Condon: No, they do not have to respect the 12-mile limit.

Mr. Crouse: No, but they generally do; do they not?

Mr. Condon: No, all the draggers that have been caught inside the 12-mile limit without hiding, most of them were Canadian draggers as far as I know.

Mr. Cashin: Newfoundland is exempted from the 12-mile limit. In Nova Scotia you have a 12-mile limit or you had anyway for Canadian draggers.

An hon. Member: For Canadian draggers, but not for foreigners.

Mr. Cashin: We never did in Newfoundland. It was exempted at the time of Confederation.

The Vice-Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, actually any questions I ask will be mostly asked out of ignorance. I am from the Pacific Coast and outside of one visit of about three weeks to Newfoundland in the nineteen fifties I have no firsthand knowledge.

One of the questions I was going to ask in the light of the recent discussion is what position you as fishermen take on the use of Newfoundland ports for supplying foreign fishing fleets? We had a little situation with the Soviet Union on the West Coast not too long ago and we eventually got an interim agreement with them to abstain from fishing in a certain area where our salmon trawlers had traditionally operated for a long period of time. One of the points at issue in those negotiations was the question of access to Canadian ports by the Soviet fishing fleet.

I have heard discussions here in Parliament, either on the floor or in Committee on, the question of ships from Portugal and Spain and other nations using Newfoundland ports as supply points, which in effect facilitated their fishery by trawlers and draggers in the waters that you are talking about. Has your organization any ideas they could give us on this situation?

Mr. Cashin: Yes, and unfortunately this is another testimony of the weakness of Newfoundland society. If closing the port of St. John's is a useful tool in dealing with the foreigners then we certainly in our organization think by all means the Government of Canada should do it. It has been mentioned a couple of times in the past and a handful of St. John's businessmen peddle their wares of some kind or other to the boats that come in and the Chamber of Commerce in St. John's of course looks after their interests...

[Interprétation]

M. Whelan: S'agit-il de chalutiers de Terre-Neuve ou de Nouvelle-Écosse? D'où viennent-ils?

M. Cashin: De ces deux endroits. La plupart sont des chalutiers étrangers, mais il y en a quelques-uns qui sont canadiens. Tant qu'on permet à ces chalutiers d'opérer, il ne sert à rien de dire aux Canadiens d'arrêter de pêcher là.

M. Crouse: Il n'est pas vrai de dire, cependant, que les chalutiers canadiens respectent cette limite de 12 milles parce qu'ils ont peur de perdre leur permis de pêche?

M. Condon: Non ils ne sont pas tenus de respecter cette limite.

M. Crouse: Mais d'habitude ils le font?

M. Condon: Non, la plupart des chalutiers qui ont été pris en défaut à l'intérieur de cette limite de 12 milles et qui ne se cachaient pas étaient Canadiens, autant que je sache.

M. Cashin: Terre-Neuve n'est pas obligée de respecter cette limite de 12 milles. En Nouvelle-Écosse est-ce que vous avez cette limite de 12 milles ou l'aviez-vous tout au moins pour des chalutiers canadiens.

Une voix: Elle doit être respectée par les chalutiers canadiens, mais pas nécessairement par les étrangers.

M. Cashin: A Terre-Neuve il n'y en a jamais eu. Cette exception remonte à l'époque où Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération.

Le vice-président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je viens de la côte du Pacifique et, à part trois semaines que j'ai passées à Terre-Neuve dans les années 50, je ne connais pas la situation.

D'après les discussions récentes qui ont eu lieu, à titre de pêcheur, comment entrevoyez-vous l'utilisation des ports de Terre-Neuve en ce qui concerne l'approvisionnement des flottes étrangères? Nous avons récemment établi un accord provisoire avec la Russie sur la côte ouest, pour qu'elle ne pêche pas dans certains secteurs où nos chalutiers à saumon opéraient depuis longtemps. Une des questions qui a été soulevée, c'est celle de l'accès des ports canadiens aux flottes soviétiques de pêche.

J'ai entendu des discussions au Parlement ou en comité concernant des bateaux venant du Portugal et de l'Espagne et d'autres nations qui se servaient des ports de Terre-Neuve comme point d'approvisionnement, ce qui les aidait effectivement dans leurs opérations de pêche lorsqu'ils utilisaient des chalutiers. Est-ce que votre organisation pourrait nous dire quelque chose à ce sujet?

M. Cashin: Oui et malheureusement voilà un autre exemple de la carence de la société terre-neuvienne. S'il était utile de fermer le port de St-Jean aux étrangers notre organisation serait tout en fait en faveur de cette mesure du gouvernement du Canada. On a indiqué à l'occasion que des hommes d'affaires de St-Jean avaient dans le passé fait du colportage avec ces bateaux qui entraient dans ces ports et la Chambre de commerce de St-Jean naturellement a leurs intérêts à cœur...

[Text]

Mr. Barnett: That is right.

Mr. Cashin: ... in support of trade. They make more noise about that and immediately up here the officials get the editorials that all Newfoundland are opposed. So we ourselves in Newfoundland have not been understood on that and we would agree completely with the government closing the ports if that is a useful tool in bargaining against foreigners.

Mr. Short: I am familiar with your case on the West Coast. This is where you use the foreign draggers. You allow them to use your ports, but you also bargain with them to stay outside of certain areas there and catch fish, is that right?

Mr. Barnett: That is right.

Mr. Short: That is right, yes. We suggested this in Newfoundland in January. This is one of the suggestions I made to a meeting we were at, and boy you should have seen the reaction there. There were more red faces there and I will tell you the reason for the red faces. We bring in a few potatoes from P.E.I. and I have all sympathy for P.E.I. because they are in the same boat as we are and we live in the same area practically. But they bring a few potatoes in from P.E.I. and they ship them on board a boat there. The Russians come in there and they will not even allow one Newfoundlander aboard. They do their own welding, their own repair work, but every year they come up with statistics to show how many tons entered Newfoundland ports during the year. This has led to the impression in Ottawa that Newfoundland has busy ports so they can get more money to have more beautiful ports. They sacrifice the fishermen of Newfoundland.

Mr. McGrath: What about St. Pierre.

Mr. Cashin: I think St. Pierre is a red herring has been drawn across the thing. I do not think St. Pierre has the facilities and if they have, let them go to St. Pierre. If St. Pierre was that good they would be going there anyway.

Mr. McGrath: Then it would not be a bargaining lever, would it?

Mr. Cashin: I think it is still a bargaining lever. I do not think St. Pierre can cope with the full thing and what we would lose in Newfoundland is only peanuts. In other words, it should be examined from the viewpoint of whether it is a useful thing to do and then do it. If the politicians are worried—and I know you represent St. John's—if you are worried about the little political pressure you would get from a few of them in St. John's—and I am not saying you personally but I mean the system—do not worry about that because we can create a hell of a lot more noise than they can.

• 1230

Mr. McGrath: They think the port is worth in revenue anywhere from \$15 million to \$40 million.

Mr. Cashin: No. And it is oil, it is fuel oil that is sold off the—there are millions of dollars worth of oil but how much of that is in money earned in the Newfoundland economy? It is not.

Mr. Short: The Russians will not even allow any repair work to be done on their weather boats by Newfoundland crews or Newfoundland repairmen. They bring their own ships, their own repairmen, their own floating docks, catch our fish and laugh at us. The fishermen of Newfoundland, especially the Board of Trade of St. John's, just have not got guts enough and they just see one thing and that is a

[Interpretation]

M. Barnett: C'est exact.

M. Cashin: ... pour aider le commerce. Tout de suite il y a eu toute une effervescence et les fonctionnaires d'ici ont compris que tout Terre-Neuve s'y opposait. Mais nous, à Terre-Neuve, nous sommes cependant tout à fait d'accord pour que le gouvernement ferme les ports s'il y a moyen d'utiliser cela comme pression commerciale auprès des étrangers.

M. Short: Je connais votre cas sur la côte de l'Ouest, il y a utilisation de chalutiers étrangers là. Vous leur permettez d'utiliser vos ports mais vous négociez avec eux pour qu'ils restent en dehors de certains secteurs. N'est-ce pas vrai?

M. Barnett: C'est exact.

M. Short: Oui. Nous avons préconisé que l'on agisse ainsi à Terre-Neuve en janvier. Je l'ai dit lors d'une séance à laquelle nous avons participé et vous auriez dû voir la réaction. La raison c'est que nous importons des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et on les expédie par un bateau qui a fait escale là. Les Russes s'y rendent et ne permettront même pas à un Terre-Neuvien de venir sur leur bateau, ils font leurs propres réparations etc. et chaque année ils présentent des statistiques indiquant combien de tonnes sont entrées pendant l'année dans les ports de Terre-Neuve. Ainsi Ottawa pense que le commerce est florissant à Terre-Neuve dans les ports et on sacrifie les pêcheurs de Terre-Neuve.

M. McGrath: Qu'en est-il à St-Pierre?

M. Cashin: Je crois que dans le cas de St-Pierre c'est un leurre. Je ne pense pas qu'il y ait des installations nécessaires là, de toute façon si la situation était si brillante, ils iraient là.

M. McGrath: Il ne s'agirait donc pas d'un moyen de pression pour négocier?

M. Cashin: Je crois que si. Je ne pense pas que St-Pierre puisse être à la hauteur de toute cette situation et ce que nous perdriions à Terre-Neuve ne représente presque rien. Autrement dit il faudrait voir si cela est utile pour ensuite agir en conséquence. Je sais que de nombreux députés, et non pas seulement celui qui représente la circonscription de Saint-Jean, s'inquiète des pressions politiques exercées par certaines personnes à Saint-Jean non seulement sur vous personnellement mais sur tout l'ensemble du système. Je tiens à vous dire de ne pas vous inquiéter car nous pouvons faire beaucoup plus de bruit qu'elles.

M. McGrath: Elles croient que les revenus obtenus dans ce port de mer sont de l'ordre à 15 à 40 millions de dollars.

M. Cashin: Mais il y a le pétrole, des gisements d'une valeur de plusieurs millions de dollars. Jusqu'à quel point en profite l'économie de Terre-Neuve? Elle n'en tire rien.

M. Short: Les Russes ne permettent même pas que des gens de Terre-Neuve fassent des réparations sur leurs bateaux de pêche. Ils ont leurs propres bateaux, leurs propres équipes de radouit ainsi que leurs propres quais flottants; ils pêchent notre poisson et se moquent de nous. Le pêcheur de Terre-Neuve, surtout la Chambre de commerce de Saint-Jean, n'a pas assez d'énergie et d'audace.

[Texte]

fast buck. They sacrifice Newfoundland, especially Wall Street.

Mr. Whelan: A supplementary question. Do any of these ships let the Newfoundland repairmen aboard their fishing craft?

Mr. Cashin: Yes, other fleets do. But I think that if it is a useful thing to do, then what will happen is that if it is used as a tool in bargaining and can be used to get some concessions from them, they will want the Port of St. John's and will be back in anyway.

Mr. Kane: This is my point. I think we are catering too much to the foreign fleets. I came this distance to get this point across and I am going to do it because the people in Newfoundland are expecting me to do this and I am going to say it. When we compare our fleet with the Russian fleet, we are just in the kindergarten alongside the Russian fishing fleet. As long as our government is going to cater to these people, they are just going to suck us clean and they know very well they are standing right on the threshold of a gold mine there in Newfoundland. We are a bunch of Newfoundlanders who have been there for 400 years and we cannot exist on it. I think there is something screwy with the whole system. We are not getting rights, we are not being treated right and there has to be a new approach. I am going to say to whatever administration that takes over in Ottawa or in Newfoundland that it cannot be done without the fishery in Newfoundland, sir.

Mr. Short: Our Grand Banks were once described by a famous writer. They were described as richer than the gold mines of Peru. Who would have the gold mines of Peru and give them away?

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there are several references in the brief but I am looking at the section on page 1. One of the prime objectives of the Newfoundland fishermen is to alter the historic relationship between fisherman and fish buyer, and the question of the right to bargain collectively for the price arises. There is some pattern of this kind of thing on the British Columbia coast going back into the latter part of the 1800s. If my recollection is correct, some of the movers in that period were some expatriate Newfoundlanders who perhaps decided they did not want the same thing out on the British Columbia coast that they had left behind them. I am wondering whether the group has made any approach or made any request to appear before the Labour and Manpower Committee, which is at the moment considering a bill that has to do with this very subject matter, and in particular, with what I would express as some deficiencies in the bill as it stands in relation to bargaining rights for fishermen as far as federal legislation is concerned. Have you plans to meet with that Committee?

Mr. Cashin: I met last evening briefly with Mr. McNulty, the Chairman of that Committee. I did raise this point and I am going to be contacting him later today. Again we feel that there is a kind of reluctance. There have been combines and price fixing, etc., which we think are outdated concepts in this area. One point I would like to make here is that we have legislation now governing collective bargaining. British Columbia did bargain for the price of fish for many years, and every year the companies raised the

[Interprétation]

On n'est intéressé qu'à une chose, c'est de faire de l'argent rapidement. On sacrifie Terre-Neuve spécialement par l'entremise des courtiers de la bourse de New-York.

M. Whelan: Une question supplémentaire. Est-ce que certains de ces bateaux permettent aux équipes de radoud de Terre-Neuve de monter à bord?

M. Cashin: Oui, les autres flottilles étrangères le font. Bien que cela soit utile, qu'est-ce qui se passera si on utilise cet argument comme instrument de négociation afin d'obtenir de la part du gouvernement certaines concessions? On veut avoir accès au port de Saint-Jean; on reviendra de toute façon.

M. Kane: Voilà justement ce que j'avais à l'esprit. Nous nous préoccupons beaucoup trop des flottilles étrangères. Si je suis venu de si loin c'est pour bien vous faire comprendre ce point de vue; les gens de Terre-Neuve s'attendent à ce que je parle ainsi et je veux dire ce que j'ai sur le cœur. Lorsque nous comparons notre flottille de bateaux avec celle des Russes, nous constatons que nous ne sommes encore dans l'enfance. Aussi longtemps que notre gouvernement s'inquiète du sort des étrangers, il risquera tout simplement de nous anéantir; on sait très bien qu'on a trouvé à Terre-Neuve une mine d'or. Nous Terre-neuviens habitons cette contrée depuis 400 ans; pourtant la pêche ne nous fait pas vivre. Il y a quelque chose qui ne va pas dans tout le système. Nous n'obtenons pas la reconnaissance de nos droits; on ne nous traite pas de la bonne façon; à mon avis, il faudrait envisager le problème autrement. Quel que soit le régime politique qui existe à Ottawa et à Terre-Neuve, il ne doit rien se faire dans le domaine des pêches sans que l'on consulte les Terre-neuviens.

M. Short: Un écrivain connu a décrit nos Grands Bancs comme une mine d'or plus riche que celles du Pérou. Qui serait assez fou pour donner à qui le veut bien les mines d'or du Pérou?

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Le mémoire contient plusieurs points qui m'intéresse, surtout à la page 1. L'un des objectifs primordiaux des pêcheurs de Terre-Neuve est de changer les rapports qui existent depuis longtemps entre les pêcheurs et l'acheteur de poisson ainsi que la question du droit aux négociations collectives pour fixer les prix. Il y a un régime de ce genre sur la côte de la Colombie-Britannique, et ce depuis la fin du 19^e siècle. Si ma mémoire est bonne, certains des pêcheurs de cette époque étaient des Terre-neuviens qui s'étaient expatriés; ils ne tenaient pas à retrouver en Colombie-Britannique la situation qui régnait à Terre-Neuve. Je me demande si votre groupe a demandé de comparaître devant le Comité permanent du travail, de la main d'œuvre et de l'immigration qui étudie en ce moment un bill qui traite de ce sujet justement; il révisé les dispositions visant le droit aux négociations pour les pêcheurs qui relèvent du domaine fédéral. Avez-vous l'intention de rencontrer ce comité?

M. Cashin: J'ai rencontré brièvement hier soir M. McNulty, président de ce comité. J'ai justement soulevé cette question et je dois lui parler de nouveau aujourd'hui. Une fois de plus, il semble qu'on répugne à s'aventurer dans ce domaine. Il existe encore des coalitions et des façons illégales de fixer les prix qui à notre avis sont des concepts désuets. Je tiens à dire que nous avons maintenant des lois qui gouvernent les négociations collectives. Depuis de nombreuses années la Colombie-Britannique

[Text]

point about the effects of the combines legislation. As you recall, there was a bill passed in Parliament, annually, exempting British Columbia from the Combines Investigation Act and then, in 1966, the act was amended. Now, there is a possibility that some of the employers and buyers in Newfoundland may use that as a tool against our progress in getting collective bargaining. I would hope that it would go without saying that the Parliament of Canada could do no less for Newfoundland than it has done for British Columbia.

• 1235

There is legislation on the statute books now exempting the fishermen of British Columbia from the Combines Investigation Act in their setting of prices. We think this will only become an issue if somebody raises the point and takes legal action. We would, therefore, hope that Ottawa would do the same in Newfoundland as in British Columbia and perhaps that is one of the reasons we would like to appear before the Labour Committee because we could deal with that. That point, I think, has been raised in relation to that act as it would apply to the fishing industry, is that not correct?

Mr. Barnett: Yes, this is my understanding. There are a lot of uncertainties about the situation. There are jurisdictions between provinces and the federal government in this area and my understanding, if I had something to do about it, was that your organization had received an invitation to appear before that committee.

Mr. Cashin: No, we have not received an invitation.

Mr. Barnett: Well, this is something I would like to check into because I understood that that step had been taken. On the question of this combines thing, it arose out of a specific action in British Columbia and I was in the House at the time and when Mr. Sinclair was Minister of Fisheries; and it never had arisen anywhere from the Atlantic Coast. But when you stated your objective here as being the establishment of the right to bargain collectively for minimum prices, it puts the thing on all fours with the situation that had developed in British Columbia.

I wonder whether you had a point of view on this situation and whether you intended to place those views before the committee that really has more to do with its direct results than this particular Committee does.

Mr. Cashin: Well, we hope so. We hope to have that opportunity.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet des dragueurs. Tout à l'heure on a dit, que les dragueurs coupaient ou endommageaient les filets des pêcheurs. Est-ce que tous les pêcheurs respectent les règlements stipulant qu'ils doivent munir leur filets de signaux lumineux afin que les capitaines des dragueurs puissent contourner ces filets? Est-ce qu'on observe rigoureusement ces règlements?

Mr. Cashin: Yes, there are certain regulations on that. There has been kind of differences of opinion between the fishermen and the department as to the proper use of these regulations. There was a meeting on Tuesday discussing ways in which this situation can be improved. Our organization has met with officials of the department on that and I think we are making some progress.

[Interpretation]

négoce le prix du poisson, et chaque année la société s'inquiète des répercussions des lois sur les coalitions. Vous vous souviendrez que le Parlement adoptait tous les ans un bill visant à exclure la Colombie-Britannique de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. C'est en 1966 que la loi fut modifiée. Il est possible que certains employeurs et acheteurs de Terre-Neuve se servent de ce précédent pour gêner le progrès de nos négociations collectives. Il va s'en dire que le Parlement du Canada ne peut faire moins pour Terre-Neuve qu'il ne l'a fait pour la Colombie-Britannique.

Les pêcheurs de la Colombie-Britannique qui veulent établir leur prix sont exclus de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions en vertu d'une loi qu'on trouve dans les Statuts. Il n'y aura de suite cependant que si quelqu'un s'en réfère aux tribunaux. Nous espérons, par conséquent, qu'Ottawa fera pour Terre-Neuve ce qu'il a fait pour la Colombie-Britannique. C'est une des raisons pour lesquelles nous voulons comparaître devant le comité du travail. On a attiré l'attention sur le fait que cette loi pourrait s'appliquer à l'industrie de la pêche, n'est-ce pas?

M. Barnett: Oui, c'est ce que je crois savoir. Il y a beaucoup d'incertitude au sujet de cette situation. Il y a des domaines qui sont du ressort fédéral et d'autres du ressort provincial; si j'ai bien compris, votre organisation a reçu une invitation à comparaître devant ce comité.

M. Cashin: Non, nous ne l'avons pas reçu.

M. Barnett: Eh bien, j'aimerais vérifier; je croyais que les arrangements étaient faits. La question des coalitions s'est posée pour la Colombie-Britannique par suite d'une mesure qu'on avait prise; j'étais à la Chambre à ce moment-là; M. Sinclair était ministre des Pêches. Elle ne s'est pas posée ailleurs sur la côte atlantique. Lorsque vous déclarez que votre objectif est d'établir votre droit à la négociation collective pour des prix minimaux, vous songez à la situation en Colombie-Britannique.

Je me demande si vous avez une opinion à ce sujet et si vous avez l'intention d'en faire part au comité du travail qui en réalité est plus en mesure de vous aider que le nôtre.

M. Cashin: Nous espérons en avoir l'occasion.

M. Barnett: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions concerning draggers. It was said a few minutes ago that the draggers were cutting or damaging the fishermen's nets. Do all fishermen obey the rule stipulating that they have to install signal lights in their nets so that the dragboat captains can go around then? Is this rule strictly abided?

M. Cashin: Oui, il y a des règlements à cet effet. Toutefois, les pêcheurs et le ministère diffèrent d'opinion quant à l'utilisation et à l'application de ce règlement. Il y a eu une réunion mardi pour discuter des moyens d'améliorer la situation. Notre organisation a rencontré les représentants du ministère et je crois qu'il y a des progrès.

[Texte]

M. Cyr: Cela veut donc dire que tous les filets qui ont été endommagés au cours des dernières années portaient à chaque extrémité un signal lumineux afin que les dragueurs puissent les voir dans la nuit.

The Chairman: Mr. Short.

Mr. Short: Yes. Well, sir, the type of dragger operators we have around Newfoundland come out to Newfoundland for production. As far as I am concerned, with the experience I have, they care very little about lights or reflectors because we have instances where boats have been cut down. Myself, well I was just about cut down twice by a foreign dragger. I cannot see what effect a little radar reflector would have stuck out there in the Atlantic, a little light, when you have skippers who have no more consideration for the Newfoundland fishermen or the Canadian fishermen.

For instance, on the Grand Banks about one month ago our own Canadian dragger was just about cut down by a Russian ship. There is not much sense in putting a little reflector out there and think these guys are going to stay away from the reflector.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

• 1240

M. Cyr: Oui monsieur Cashin, dans votre mémoire, vous avez critiqué la procédure suivie par le Gouvernement dans l'application des règlements et les restrictions sur le saumon. Ces restrictions apportées à la pêche au saumon ont trait à la région de Port-aux-Basques et du détroit de Cabot, et vous avez mentionné aussi que 60 personnes ont vu leur permis annulé pour cinq ans. Pouvez-vous nous dire si le saumon pris allait frayer dans les rivières de Terre-Neuve ou s'il se dirigeait vers le Nouveau-Brunswick et la Gaspésie au Québec?

Le vice-président: Monsieur Cashin.

Mr. Cashin: I am told that a good percentage of the fish that is caught in Port-aux-Basques by that kind of fishermen is fish that goes back to the rivers in New Brunswick and Quebec.

M. Cyr: J'aimerais poursuivre.

Le vice-président: Je m'excuse monsieur Cyr, mais M. Kane voudrait ajouter quelque chose.

M. Cyr: D'accord.

Mr. Kane: Mr. Chairman, I have a question on the salmon, and this is directed to, I suppose, the members on the government side who, I suppose, make the laws.

I have a lot of salmon fishermen in my area. One thing I would like to know is—and I agree with conservation of our salmon stocks just as the specialists do—why, when they put restrictions on the commercial fishermen, did they not also put restrictions on the sports fishermen; because, in Newfoundland, they tell you that there were 30,000 salmon captured by sportsmen. That was what was accounted for, but there could have been 60,000.

If you are going to put restrictions on a man who is trying to make a living or part of a living out of them, why not put restrictions on the sportsmen? I think those are the people that should be restricted first.

[Interprétation]

Mr. Cyr: In other words, all the fishnets which were damaged during the last year had signal lights at both ends so that the draggers could see them at night.

Le président: Monsieur Short.

M. Short: Les dragueurs qu'on trouve autour de Terre-Neuve sont là pour pêcher. D'après mon expérience, ils ne tiennent aucunement compte des feux ou des réflecteurs; dans certains cas des bateaux se sont abordés. J'ai moi-même failli être victime d'un dragueur étranger à deux reprises. Je ne vois pas quel pourrait être l'effet de petits réflecteurs radars d'un petit signal lumineux dans l'Atlantique lorsque vous avez des capitaines qui ne tiennent pas compte des pêcheurs de Terre-Neuve ou des pêcheurs canadiens.

Aussi, il y a un mois, aux Grands Bancs un dragueur canadien a presque été fauché par un navire soviétique. Cela ne sert pas à grand-chose de placer de petits réflecteurs; on n'en tient pas compte.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Cashin, in your brief you criticized the way the government enacted regulations and restrictions on salmon. The restrictions on salmon fishing pertain to Port-aux-Basques and Cabot Strait. You stated that 60 persons had lost their license for five years. Can you indicate whether the salmon caught was spanning in Newfoundland rivers or whether it was heading for New Brunswick and the Gaspé area in Quebec?

The Vice-Chairman: Mr. Cashin.

M. Cashin: On me dit qu'une grande partie des poissons pris à Port-aux-Basques retournent aux rivières du Nouveau-Brunswick et du Québec.

Mr. Cyr: I would like to continue.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Cyr, but Mr. Kane would like to add something.

Mr. Cyr: Agreed.

M. Kane: Monsieur le président, au sujet du saumon, je voudrais poser une question aux représentants du gouvernement qui, j'imagine, élaborent les lois.

J'ai beaucoup de pêcheurs de saumon dans ma région. Comme les spécialistes, je suis d'accord pour conserver les réserves de saumon, mais pourquoi ont-ils imposé des restrictions aux pêcheurs commerciaux sans imposer les mêmes restrictions aux pêcheurs occasionnels; on nous dit à Terre-Neuve que les sportifs ont pris 30,000 saumons. Si on ajoute les quantités non rapportées, le total pourrait être de 60,000.

Si vous voulez imposer des restrictions à un individu qui essaie de gagner sa vie en partie ou entièrement de la pêche, pourquoi n'imposez-vous pas de restrictions à ces sportifs? Ils devraient être les premiers à subir ces restrictions.

[Text]

M. Cyr: Monsieur le président, me permettez-vous de répondre à cette question? La question que pose M. ...

Le vice-président: Je pense que vous êtes là pour poser des questions, et non pour y répondre.

M. Cyr: Il a dit qu'il aimerait poser une question sur le député. Si on se réfère aux spécialistes et aux économistes qui nous ont fourni des renseignements depuis près de trois semaines au Comité des Pêches et de l'environnement, ainsi qu'à toutes les données statistiques recueillies par les gouvernements provinciaux, je connais celles du Québec, il est prouvé que seulement 2 à 5 p. 100 du saumon des côtes du Nouveau-Brunswick et du Québec est pris par les pêcheurs sportifs. Nous avons même prouvé au comité, car on peut lire dans les derniers fascicules que dans une rivière au Québec, les pêcheurs sportifs ont versé pour les salaires et l'entretien des camps \$60,000 il y a deux ans pour prendre 50 poissons. Cela veut dire qu'un saumon a rapporté \$1,000 à l'économie de la région. Donc, ce ne sont pas les pêcheurs sportifs qui ont été la cause de la diminution du saumon dans le Nouveau-Brunswick et en Gaspésie.

Le vice-président: Monsieur Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, puis-je ajouter là-dessus qu'à la dernière séance du comité, je crois, M. McGrath lui-même a admis et fait admettre au témoin qui était présent que les pêcheurs sportifs étaient ceux qui protégeaient le plus le saumon en ce moment au pays.

Pour revenir à un propos de M. Cyr, je pourrais ajouter que des villages entiers vivent de la pêche sportive, non pas en pêchant, mais en travaillant pour ceux qui ont des clubs de pêche. Je puis vous mentionner que pour un été, en particulier, on a pris dans ces clubs de pêche de la rivière Matapédia neuf saumons. Ce n'était certainement pas à cause de la pêche sportive.

• 1245

Le vice-président: Monsieur Cyr, voulez-vous faire rapidement, il ne nous reste que cinq minutes, et M. Crouse veut poser quelques questions de même que M. Lundrigan.

M. Cyr: Maintenant, monsieur Cashin, il semble que le Comité est d'accord, et vous l'avez confirmé, sur le fait que le saumon pris près de la Pointe de Port-aux-Basques et dans le détroit de Cabot est destiné au Nouveau-Brunswick et au Québec: c'est connu. Mais il y a deux fronts; cela me fait penser à deux unions qui s'affrontent. Il y a les pêcheurs de Terre-Neuve qui blâment le gouvernement d'avoir imposé des restrictions sur la pêche, et les pêcheurs du Québec, de la Gaspésie qui, depuis des années, demandent au gouvernement de prendre action parce qu'ils ne prennent plus de poissons. Les prises ont baissé de 57 p. 100 au cours des dernières années en Gaspésie. Il y avait 209 seigneurs et il n'y en a plus que 53. Aucune autre province n'a fait ce que le Québec a fait pour la protection. Et on blâmait les autres gouvernements et le fédéral qui ne prenaient pas action immédiatement pour enlever ces pêcheurs à filets maillants, du Déroit de Cabot. Je crois que les mesures ont été prises par le gouvernement en vue du bien général de la pêche et surtout pour les pêcheurs du Nouveau-Brunswick et du Québec où le saumon va pouvoir monter pour frayer; et je crois que dans cinq ans vous allez en profiter.

Mr. Short: To make an illustration of the Newfoundland fishermen and the Quebec fishermen, and the Canadian fishermen, to please foreign countries, I wish they could take the same stand on behalf of the fishermen of Canada, to displease also the foreign nations. Thank you.

[Interpretation]

Mr. Cyr: Mr. Chairman, may I answer that question? The question that Mr. ...

The Vice-Chairman: I think you are here to ask questions and not to answer them.

Mr. Cyr: He said he wished to question a member. If one refers to the data that specialists and economists have given during almost three weeks to the Committee on Fisheries and Environment, as well as the statistical data collected by provincial governments—I am aware of Quebec's statistics—it has been proved that sport fishermen have only caught 2 to 5 per cent of the salmon off the shores of New Brunswick and Quebec. According to recent publications, the Committee has learned that in the case of one Quebec river, sports fishermen gave \$60,000 for salaries and upkeep of camps, two years ago, so as to catch 50 fish. This means that each salmon contributed \$1,000 to the regional economy. Therefore, the sports fishermen are not the cause of decreased salmon in New Brunswick and the Gaspé area.

The Vice-Chairman: Mr. Béchard.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, may I add that during the last Committee meeting, I believe, Mr. McGrath himself admitted, for caused a witness to admit, that sports fishermen were actually those who protected the salmon most in the country.

Returning to one of Mr. Cyr's comments, I would add that whole villages live by sports fishing, not by fishing themselves, but in working for the fishing clubs. For one particular summer, the fishing clubs along the Matapédia River reported a catch of nine salmons. It was certainly not due to sports fishing.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr, could you hurry up; we only have five minutes left and Mr. Crouse and Mr. Lundrigan would like to have the floor.

Mr. Cyr: Now, Mr. Cashin, as you stated, it seems that the Committee agrees that salmon caught near Port-aux-Basques and in the Cabot Strait is heading for New Brunswick and Quebec; this is a fact. But, there are two fronts; this reminds me of a union dispute. Newfoundland fishermen blame the government for imposing fishing restrictions, while, for several years, Quebec or Gaspé fishermen have requested the government to intervene because they had no more fish. During the past years in Gaspé the catch has decreased by 57 per cent. Only 53 seiners remain out of 209. No other province has done as much as Quebec in the line of protection. The other governments and the federal government are blamed for not taking immediate steps to eliminate lace-net fishermen from the Strait of Cabot. I think the government has taken necessary measures for the betterment of fishing in general and especially for fishermen of New Brunswick and Quebec where salmon may spawn; I am sure that within five years you will reap the benefits.

M. Short: Afin de montrer aux pêcheurs de Terre-Neuve et de Québec ainsi qu'à tous les pêcheurs canadiens, afin de plaire aux pays étrangers, j'aimerais voir une prise de position par le gouvernement au nom de tous les pêcheurs canadiens, au risque de déplaire aux nations étrangères. Je vous remercie.

[Texte]

Mr. Cashin: The decision that the government has taken may be the right decision, or it may not be. That is not our point. Our point is that so many of these decisions are taken without any consultation with the people involved in the industry.

We think that if the government had some consultation with fishermen, and would sit down with the fishermen and give them the same input of information as they, the government, have on the situation, then I think you will find that everyone of these men here and other Newfoundland fishermen are very conservation-minded. But I think the whole approach to it, the lack of communications, was one thing. And second, we thought it was a bit ridiculous to suggest that this would embarrass the Danes. That is our objection.

Mr. Béchard: If we rely on what was said just a while ago—I think by Mr. Short—the fishermen themselves are very much aware of that, because he just said that if the Canadian government does not do anything, we will not have any fishing in five or 10 years. So I think they are aware of the despair we have in our resources.

Mr. Cashin: We are just objecting to the approach because if the government takes a measure that is drastic, like the one they took in salmon, they may do something else that may not be in the best interests.

Mr. Philpott: I am afraid, Mr. Chairman, that Newfoundland fishermen are going to lose their initiative. If we do not get some protection and some rights, I am very much afraid that the Newfoundland fishermen are going to lose their initiative for fishing and for working. When we have all this money invested in boats and gear and we see so many around us who do not invest in anything, they have a lot more protection than we have. We are the people, the fishermen of Newfoundland, who should have more protection. Without this, I am very much afraid that the Newfoundland fishermen are going to lose their initiative and fall down. We will have a welfare state.

Mr. Whelan: Can I ask a question, sir? Is there any group of fishermen in Newfoundland who are making money?

Mr. Short: Yes, there certainly are.

Mr. Whelan: I just want to add one further statement. The records will show that we tried to go down to the East Coast and see what the fishermen's problems were, regardless of what anyone says.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I just want to ask one supplementary question. That is the question I have been wanting to ask, and it is a very important question. We have talked a lot about the problem, and there is one recommendation here about providing a certain area for gill netters.

Mr. Cashin or one of the representatives, can give us some example of what you mean by it? You and I have talked about the boxing-off of a certain zone. What do you mean by it? Are you still onto that recommendation? Are you getting anywhere with it?

Mr. Cashin: There was a meeting on Tuesday. The government is trying to do something now. We will not go into the details. We will be having further meetings with officials, I hope, on this. I think they are aware of the problem, but one of the things the officials will say—and they may be right, I do not know—at the working level, is that the foreign nations will not accept this.

[Interprétation]

M. Cashin: La décision prise par le gouvernement peut bien être la meilleure, comme elle peut être moins bonne. Voilà notre point. Tant de décisions sont prises sans consultation des personnes concernées dans l'industrie.

Nous pensons que si le gouvernement consultait les pêcheurs en leur communiquant toute l'information qu'il possède sur la situation, il verrait que tous ces représentants ainsi que les pêcheurs de Terre-Neuve pensent beaucoup à la conservation. Mais la position prise et le manque de communications laissent à désirer. De plus, nous nous objectons à la pensée ridicule de l'embarras causé aux Danois.

M. Béchard: S'il faut croire ce que M. Short a dit tantôt, les pêcheurs eux-mêmes en sont très conscients, parce qu'il a dit que si le gouvernement canadien reste inactif, d'ici cinq à dix ans nous n'aurons plus de pêche. Ils sont conscients du désespoir que nous ressentons vis-à-vis de nos ressources.

M. Cashin: Nous nous objectons à l'approche du gouvernement parce que, dans le cas d'une mesure aussi drastique que celle prise à l'égard du saumon, ils pourront agir à l'encontre des meilleurs intérêts.

M. Philpott: Je crains, monsieur le président, que les pêcheurs de Terre-Neuve perdent leur initiative. Si une certaine protection et les droits ne sont pas assurés, je crains très fort de voir les pêcheurs de Terre-Neuve perdre leur initiative pour la pêche et pour le travail. Ils ont investi beaucoup d'argent pour l'achat de bateaux et d'équipement et ils constatent que beaucoup d'autres personnes n'ont rien investi et sont mieux protégées qu'eux. Ce sont les pêcheurs de Terre-Neuve qui devraient avoir le plus de protection. Sans cela, je crains de les voir perdre leur initiative et sombrer. Nous aurons un état d'assistés sociaux.

M. Whelan: Puis-je poser une question, monsieur? Est-ce qu'il y a un groupe de pêcheurs à Terre-Neuve qui font des affaires?

M. Short: Certainement, il y en a.

M. Whelan: Je voudrais ajouter une déclaration. Quoi qu'on en dise, le procès-verbal témoignera que nous voulions aller sur la côte Est afin de prendre connaissance des problèmes des pêcheurs.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: J'ai une question complémentaire. Depuis un bon moment j'ai voulu poser cette question parce qu'elle est très importante. Nous avons beaucoup discuté ce problème et une des recommandations suggère de prévoir une région spéciale pour la pêche aux filets maillants.

Monsieur Cashin ou un des représentants pourrait-il nous donner un exemple de ce que vous entendez par là? Vous et moi avons parlé de la création de certaines zones. Qu'est-ce que vous entendez par là? Retenez-vous toujours cette recommandation? Avez-vous connu un certain progrès?

M. Cashin: Une réunion a eu lieu mardi. Le gouvernement essaie d'aider maintenant. Nous ne pouvons en dire davantage mais j'espère que nous aurons d'autres réunions avec les fonctionnaires. Ils sont au courant du problème mais les officiels disent que, dans la pratique, les pays étrangers ne l'admettront pas.

[Text]

• 1250

Mr. Lundrigan: What is it that they will not accept?

Mr. Cashin: They will not accept the idea of Canada, as a nation, going out into international waters and boxing off certain territories exclusively for the use of gillnetters. What we would have hoped could happen is that the Secretary of State for External Affairs, who is involved in these negotiations, would take that suggestion really seriously and press it at the bargaining table to get these areas restricted.

Mr. Lundrigan: How much of a zone?

Mr. Cashin: They run, in most cases, up to 40-50 miles off. There has been communication between the government and our organization explaining where these areas are. They know, generally, the areas.

Mr. Crouse: Coming back to the brief, Mr. Chairman, and referring to item 7, another aspect of the fishing industry. You state, under "Public Works":

Expenditures by the Department of Public Works on facilities for fishermen has declined in recent years.

But you feel:

... that there is a need for expanded facilities, particularly to accommodate the growing gill netter fleet in the Province of Newfoundland.

My question to Mr. Cashin or any of the delegation is: Have you made representations to the government about this matter and, considering the large number of people that are unemployed in the area and that this project would have made work for them, what response did you receive from the Minister?

Mr. Cashin: Not at the ministerial level. I have discussed it internally in Newfoundland with people there in both provincial and federal government and there has been for some time a plan on the drawing boards for extra facilities, that is longliner haul outs and that, at certain locations; and that plan has been on the drawing boards or discussed about since 1964.

Mr. Crouse: And there has been no action?

Mr. Cashin: No.

Mr. Crouse: One other short question. You also mention unemployment insurance in your brief and I know that in some areas this is not always helpful to fishing captains: in fact, it is known to be harmful. My question is: what specific changes have you to propose as an alternative to unemployment insurance for fishermen?

Mr. Cashin: We did originally work out a plan that was kind of related to catch failure, which also had a bonus system in it similar to the unemployment insurance. I am not so sure anymore. I think that this is an area that needs a lot of discussion. There is no easy answer that you can give to that.

Mr. Crouse: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, it is unfortunate we do not have more time to carry on this very informative and useful discussion. I have been following Mr. Cashin's crusade across Newfoundland to set up his organization and I see he has been quite successful so far, and I congratulate him for that. There certainly is a need for the people at the local level to take matters in their own hands and to put pressure where pressure need be applied, and I certainly respect you for that, sir.

[Interpretation]

M. Lundrigan: Qu'est-ce qu'ils n'admettront pas?

M. Cashin: Ils n'admettront pas que le Canada réserve certaines zones des eaux internationales à l'usage exclusif des pêcheurs à l'araignée. Nous aimerions que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qui participe à ces négociations, essaie de faire admettre ces restrictions.

M. Lundrigan: Quelle serait l'étendue de cette zone?

M. Cashin: Dans la plupart des cas il s'agit de 40 à 50 milles. Nous avons fait connaître au gouvernement leur emplacement exact.

M. Crouse: Pour en revenir au mémoire et à l'article 7 qui traite d'un autre aspect de la pêche, vous dites à la rubrique Travaux publics:

Les dépenses effectuées par le ministère des Travaux publics pour les installations destinées aux pêcheurs ont diminué au cours des dernières années.

Mais vous estimez:

... que ces installations doivent être étendues, étant donné le nombre croissant de bateaux pratiquant la pêche à l'araignée dans la province de Terre-Neuve.

Je voudrais savoir si vous avez porté cette question à l'attention du gouvernement et quelle a été sa réaction, étant donné le chômage qui sévit dans la région et le fait qu'un tel projet aurait créé des emplois nouveaux.

M. Cashin: Nous n'en avons pas parlé au ministre. J'en ai discuté à Terre-Neuve même avec des fonctionnaires des gouvernements provincial et fédéral qui m'ont répondu que depuis 1964 déjà on préparait des plans en vue de la construction de nouvelles installations à certains endroits.

M. Crouse: Mais on n'a rien fait?

M. Cashin: Non, rien.

M. Crouse: Une dernière brève question. Vous avez parlé de l'assurance-chômage dans votre mémoire; or je sais que dans certaines régions ceci est contraire à l'intérêt des capitaines de bateaux de pêche. Qu'est-ce que vous proposez en remplacement d'une assurance-chômage pour les pêcheurs?

M. Cashin: Nous avons mis au point un régime qui compenserait les pêcheurs en cas de mauvaises prises et qui serait en quelque sorte analogue à une assurance-chômage. Mais c'est une question qui devrait être examinée de plus près car elle n'est pas facile à résoudre.

M. Crouse: C'est tout ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je regrette, monsieur le président, que le manque de temps ne nous permette pas de poursuivre cette discussion fort intéressante. Je tiens à féliciter M. Cashin du temps qu'il a consacré à la constitution de son organisation à Terre-Neuve et du succès qu'il a rencontré. Il est temps que les pêcheurs eux-mêmes prennent la défense de leurs intérêts.

On a répété à maintes reprises que des consultations devaient avoir lieu entre le gouvernement et les pêcheurs,

[Texte]

The simple question I want to ask you is this: we have talked repeatedly here about the need for consultation between government and the fishermen, the primary producers who are affected by government decisions at some point in the game. In your opinion, Mr. Cashin, at what point in this process of decision-making do you feel the government ought to go to the fishermen to look at an issue?

Mr. Cashin: At two levels, I think. At the working level, there should be better communication; but I am more concerned about policy decisions that have been made.

Policy decisions are made and have been made in the past without consultation. However, as I said, and in fairness to the government, it was difficult because there was not a structure there. But when there are decisions to be made, I think there should be a continuing flow of information between the department and fishermen. If there was, that in itself would at least define some of the problem areas and maybe it would be found that there was not so much disagreement between the department and fishermen as was supposed.

Mr. Corbin: What you are saying is that, in many cases, lack of information is at the root of the whole problem, and that, if we fill that gap with sufficient reliable information, ensuring that it gets into the hands of everyone liable to be affected by government decisions, then, we do set down a firm basis for discussion.

• 1255

Mr. Cashin: If, for example, as a prelude to the salmon ban there had been more continuing discussions with fishermen's organizations you might have well reached the point at some meeting where some fishermen might have said the only solution to this may be some kind of drastic action. In this way you have involved people and, when the decision is made, it does not come as a shock.

Mr. Corbin: Mind you, certainly the New Brunswick fishermen were given fair warning that drastic action would be forthcoming as early as a year and a half ago and they themselves acknowledged that something had to be done, and there was some pressure on the government from various fishermen's associations to take action. But the difficulty for the government is knowing at what critical state to go to the fishermen. There is some need to set your teeth while still going there with a flexible position. That is the dilemma the government sometimes has: At what critical stage do you consult fishermen?

Mind you, we consulted with the salmon fishermen in New Brunswick at the Chatham meeting prior to the order being issued, but then the Minister had definitely announced his intention to ban the commercial fishery. The order came later. But the Minister, nevertheless, kept a promise and an engagement to discuss the issue with the fishermen, but he could not damn well do it until he had something concrete to offer. That is the dilemma.

Mr. McQuaid: Mr. Cashin you have made a very strong presentation here, and you have made some pretty serious accusations in your brief.

For example, on page 2 you say that "the federal government has been a party to the direct exploitation of fishermen". You say there is between 6,000 to 8,000 fishermen in Newfoundland.

[Interprétation]

ces derniers étant nécessairement touchés par les décisions gouvernementales. A quel moment d'après vous le gouvernement devrait-il consulter les pêcheurs sur ces questions?

M. Cashin: Ces consultations devraient avoir lieu d'une part au niveau pratique où les communications doivent être améliorées mais ce qui me préoccupe davantage ce sont les politiques à définir.

Car ses politiques ont été fixées et continuent à l'être sans que les pêcheurs soient consultés. Il faut ajouter à la décharge du gouvernement qu'une telle consultation était difficile en l'absence de toute organisation structurée chez les pêcheurs. Au moment de prendre une décision, un échange d'informations doit avoir lieu entre le ministère et les pêcheurs. Si de tels échanges avaient lieu, on pourrait isoler les difficultés et je ne serais pas étonné de constater que le désaccord entre le ministère et les pêcheurs soit moins profond qu'on ne l'aurait cru.

M. Corbin: Ce qui revient à dire que bien souvent les difficultés sont provoquées par un manque d'informations et qu'en fournissant ces renseignements à tous ceux qui sont touchés par les décisions du gouvernement, il y aurait moyen de discuter utilement.

M. Cashin: Si, avant de bannir la pêche du saumon, il y avait eu des entretiens réguliers avec les associations de pêcheurs, un des membres aurait peut-être proposé une action radicale et efficace. Les gens auraient pu contribuer à la solution et la décision n'aurait pas été aussi brutale.

M. Corbin: Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick étaient certainement avertis d'une action décisive il y a plus d'un an et demi, ils ont admis que des mesures devaient être prises et des associations de pêcheurs ont exercé des pressions auprès du gouvernement en vue de provoquer cette action. La difficulté pour le gouvernement, c'est de reconnaître le stade critique. Il y a encore moyen de mordre à l'hameçon tout en gardant l'esprit ouvert. C'est le dilemme posé au gouvernement parfois: quel est le stade critique obligeant à des consultations avec les pêcheurs?

Nous avons consulté les pêcheurs de saumon du Nouveau-Brunswick lors de la réunion de Chatham avant que l'ordre soit donné, puis le ministre a annoncé de façon définitive son intention d'interdire la pêche commerciale. L'ordre a été donné ensuite. Mais le ministre a quand même tenu sa promesse et s'est engagé à discuter la question avec les pêcheurs; cependant, il ne pouvait tout de même pas le faire avant de pouvoir faire des propositions concrètes. Voilà le dilemme.

M. McQuaid: Monsieur Cashin, vos instances sont ferventes et marquées d'accusations assez sérieuses.

Par exemple, à la page 2, vous déclarez que: «le gouvernement fédéral a directement participé à l'exploitation des pêcheurs». Vous dites qu'il y a de 6,000 à 8,000 pêcheurs à Terre-Neuve.

[Text]

Mr. Cashin: Yes.

Mr. McQuaid: Does your organization speak for these 6,000 to 8,000 fishermen?

Mr. Cashin: About half of them.

Mr. McQuaid: Have you any idea how the other fishermen in Newfoundland, who presumably are affected the same as your membership is, feel about these problems that you have presented.

Mr. Cashin: Much the same. The only reason we have not represented them in most cases is our physical concentration on areas of organization, but I think on these matters there is pretty much of a unanimous agreement among fishermen, whether they are in our organization or not.

Mr. McQuaid: Is there any particular reason the other 50 per cent of these Newfoundland fishermen have not joined your organization?

Mr. Cashin: Yes. We have not got around to asking them.

Mr. McQuaid: You think that is the only reason?

Mr. Cashin: In most cases. There are areas of the province where we have not conducted any organizing for the simple reason that it is such a large province.

Mr. McQuaid: Do I understand that these 6,000 to 8,000 are full-time fishermen.

Mr. Cashin: Yes.

Mr. McQuaid: What about your lobster fishermen. Have you any fishermen who just fish lobsters in the spring?

Mr. Cashin: Yes.

Mr. McQuaid: Are they included in your 6,000 to 8,000.

Mr. Cashin: Some of them are. But I would not have included at all those who are just lobster catchers.

Mr. Short: I would like to elaborate on that. Most of our lobster fishermen also go on to fish cod during the summer and carry on through the regular season. But they start off in the spring on lobsters.

Mr. McQuaid: You complain in your brief, Mr. Cashin, and in your presentation too, about the total lack of communication—I think that is the way you describe it—between the federal Department of the Environment and the fishermen of Newfoundland. Could you enlighten us as to whose fault this might be. Is it the fault of the fishermen or is it the fault of the Department, who do not want to communicate.

Mr. Cashin: No. I think we would basically have to say the fault primarily lies with Newfoundland.

Mr. McQuaid: I understand from your brief you have made representations to the Department of the Environment or to some department of government with respect to unemployment insurance and apparently you have gotten some satisfaction there. But you think possibly some of the fault lies with the fishermen.

[Interpretation]

M. Cashin: Oui.

M. McQuaid: Votre organisme est-il le porte-parole de ces 6,000 à 8,000 pêcheurs?

M. Cashin: De près de la moitié d'entre eux.

M. McQuaid: Avez-vous une idée du sentiment des pêcheurs de Terre-Neuve qui, présument, sont visés de la même manière que les membres de votre organisme, concernant ces problèmes que vous nous avez exposés?

M. Cashin: Le sentiment n'est pas loin d'être le même. La seule raison pour laquelle nous ne les représentons pas, dans la plupart des cas, c'est à cause de la concentration de notre organisme à certains endroits, mais je pense que l'accord est assez unanime parmi les pêcheurs concernant ces questions, qu'ils appartiennent à notre association ou non.

M. McQuaid: Y a-t-il une raison particulière pour laquelle les autres 50 p. 100 des pêcheurs de Terre-Neuve ne se sont pas affiliés à votre organisme?

M. Cashin: Oui. Nous n'avons pas eu l'occasion de les solliciter.

M. McQuaid: Vous croyez que c'est la seule raison?

M. Cashin: Dans la plupart des cas. Il y a des régions de la province où nous n'avons fait aucune propagande pour la simple raison que la province est très grande.

M. McQuaid: Dois-je entendre que ces 6,000 à 8,000 pêcheurs consacrent tout leur temps à la pêche?

M. Cashin: Oui.

M. McQuaid: Et que dites-vous des pêcheurs de homards? Est-ce qu'il y a des pêcheurs qui ne pêchent que le homard au printemps?

M. Cashin: Oui.

M. McQuaid: Est-ce qu'ils sont au nombre des 6,000 à 8,000 que vous avez mentionnés?

M. Cashin: Certains d'entre eux. Mais je n'aurais pas du tout inclus ceux qui font simplement la pêche au homard.

M. Short: J'aimerais pousser un peu plus loin cette question. La plupart des pêcheurs de homard pêchent également la morue durant l'été et pêchent en saison régulière. Mais ils commencent au printemps par la pêche aux homards.

M. McQuaid: Vous vous plaignez dans votre mémoire, monsieur Cashin, et dans votre exposé également, du manque total de communication—c'est ainsi me semble-t-il que vous l'exprimez—entre le ministère fédéral de l'Environnement et les pêcheurs de Terre-Neuve. Pourriez-vous nous dire qui en est responsable? Faut-il en attribuer la faute aux pêcheurs ou au Ministère, qui refuse de communiquer?

M. Cashin: Non, le tort est d'abord celui de Terre-Neuve.

M. McQuaid: Je crois comprendre, d'après votre mémoire, que vous avez fait des instances auprès du ministère de l'Environnement, ou d'autres ministères, au sujet de l'assurance-chômage et, apparemment, vous en avez retiré une certaine satisfaction. Mais vous assumez qu'une partie du blâme retombe sur les pêcheurs.

[Texte]

Mr. Cashin: No relationship has been built up over the years where fishermen, through an organization, have had a tradition of communicating and participating. So it is an oversimplification to blame some one. You know, this is the tip of the iceberg. This frustrating problem has existed in Newfoundland for a long time. The illustration I used about the government being party to it, I think perhaps in an indifferent way, was that example of a 1968 price support. And there are other examples that you can give over the years where neither the federal nor provincial governments have really examined the structure of the fishing industry from the social and economic point of it, and when they pour money into it they are pouring money into an industry—through the buyer, and there is no guarantee that the fisherman gets his share of it.

• 1300

Mr. McQuaid: Is there a very great strife between the fisherman himself and the buyer in Newfoundland?

Mr. Cashin: It is hard to say. It would be a very interesting anthropological study, the relationship between the Newfoundland fisherman and the fish buyer. It is 150 or 200 years old, and if we had a bottle of rum we could sit around and discuss it at quite a length. So you cannot give simple answers to that question.

Mr. McQuaid: I have one more question, Mr. Chairman.

We have a problem in our province, in Prince Edward Island, Mr. Cashin, with respect to designated ports. We find that the government now is very selective in so far as the designation of ports is concerned, and as a result some of the ports, which we always considered as really worthwhile fishing ports, are not being designated. Do you have that problem in Newfoundland?

Mr. Cashin: Yes, but the problem that we have, even worse in Newfoundland, is that we do not know often which port is designated for what. In the centralization program we had in Newfoundland there were many arbitrary decisions made, and some peculiar decisions arrived at, because the basis of the whole centralization program had nothing to do with it. It had to do basically with a sort of throwing up. I think people said that the answer to the problems of Newfoundland is to get out of whatever way of life is causing the problems and create a new way of life.

In Newfoundland now, even in the City of St. John's, we are starting to build skyscrapers. We are trying to catch up with what Canada or the rest of the world was like 20 years ago. If you go out to Berkley University and see what is happening out there, they are trying to get to where we are at the present time in Newfoundland. And that is, I think, what Mr. Short thinks about life style.

Until we look at the planning of Newfoundland in terms of the post-industrial society, and forget about trying to catch up to where everybody else was and wants to get away from, this is I think the kind of focus we have to have on development in Newfoundland.

Mr. McQuaid: Probably some of the other men could answer this. Do you feel that this system of the government of designating ports is working to the benefit of the fishermen, or is it working to their disadvantage?

Mr. Cashin: I think it is necessary in Newfoundland. I do not think that Newfoundland fishermen can expect, in the 300 places they fish from to have adequate facilities at the same level. I think the fishermen realize that you just cannot build 300 ports. But the problem is, in Newfoundland we know of probably a dozen areas. Port-aux-Choix

[Interprétation]

M. Cashin: Aucun organisme n'a établi de rapport entre les pêcheurs propres à créer une tradition de communication et de participation. Ce serait trop simple de blâmer qui que ce soit. Ce n'est que ce qui effleure à la surface, car cette situation frustrante existe à Terre-Neuve depuis longtemps. J'ai expliqué la part négative du gouvernement, ou peut-être son indifférence, en citant l'exemple des prix de soutien de 1968. D'autres exemples pourraient être cités au cours des années où ni le gouvernement fédéral ni les gouvernements provinciaux n'ont vraiment étudié la structure de l'industrie de la pêche, du point de vue social et économique et, quand ils ont consacré des sommes à cette étude, elles étaient déversées dans l'industrie, par l'intermédiaire de l'acheteur, sans que jamais le pêcheur soit assuré d'en obtenir sa part.

M. McQuaid: Y a-t-il des différends entre le pêcheur lui-même et l'acheteur, à Terre-Neuve?

M. Cashin: Il n'est pas facile de le dire. Les rapports entre pêcheurs et acheteurs de Terre-Neuve pourraient faire l'objet d'une très intéressante étude anthropologique. Il y a 150 ou 200 ans que cela dure et il faudrait se réunir autour d'une bouteille de rhum pour en discuter à loisir. Il n'y a pas de réponse simple à cette question.

M. McQuaid: Il me reste une question, monsieur le président.

L'île-du-Prince-Édouard a un problème, monsieur Cashin, en ce qui concerne les ports désignés. Le gouvernement fait un choix très sévère quant à la désignation des ports, ce qui fait que certains ont toujours été très utiles à l'industrie de la pêche et ne sont pas désignés. Avez-vous le même problème à Terre-Neuve?

M. Cashin: Le problème est encore pire à Terre-Neuve, car souvent nous ne savons pas à quoi s'applique la désignation d'un port. Le programme de centralisation à Terre-Neuve a abouti à beaucoup de décisions arbitraires et même étranges, car au fond le programme n'avait rien à voir avec cela. Il s'agissait de tout balancer par-dessus bord. En effet, on croyait que la solution, à Terre-Neuve, était d'abandonner le mode de vie qui causait les problèmes et d'en adopter un nouveau.

On construit des gratte-ciel maintenant à Terre-Neuve, même à Saint-Jean. Nous nous modernisons pour arriver à ce que le reste du Canada ressemblait il y a 20 ans. On peut comparer la situation de l'Université Berkley à celle de Terre-Neuve en 1972. C'est là l'opinion de M. Short sur le style de vie, je crois.

Le développement de Terre-Neuve doit s'orienter sur les principes de la société post-industrielle plutôt que de chercher à rattraper le reste du monde.

M. McQuaid: Peut-être quelqu'un d'autre aimerait répondre à cela. Croyez-vous que le système de désignation des ports par le gouvernement joue en faveur du pêcheur ou à son désavantage?

M. Cashin: Je crois que c'est nécessaire à Terre-Neuve. Les pêcheurs de cette province ne peuvent s'attendre à ce que les installations des 300 ports de pêche soient de même qualité partout. Ils se rendent bien compte qu'il n'est pas possible d'aménager 300 ports. Mais il y a environ une douzaine de régions primordiales dont Port-aux-Choix

[Text]

is one in Mr. Marshall's constituency, where there has been development talked about for some time, and it is very badly needed. There are centres of this new developing long liner fisheries, in Mr. Kane's area. We think that the government could designate some of these areas as major growth centres and put the necessary facilities there, because we are very short on facilities in Newfoundland.

Mr. Lundrigan: Could I ask one quick supplementary question?

The Vice-Chairman: The last question.

Mr. Lundrigan: We had a department of fisheries when we went to Ottawa in 1968, as Mr. Cashin well knows, and two years ago we had it changed to the Department of the Environment. As a result of an amendment by James A. McGrath, they managed to get it called the Department of the Environment and Fisheries. But there is no such thing as a department of fisheries as far as we are concerned.

Have you sensed any downgrading of the role of fisheries in Canada? Would you be prepared to make a recommendation that there be reconstituted some form of department of marine resources, or a department of fisheries with a ministerial head and all that goes with it?

Mr. Cashin: I think that men feel strongly about the fact that there is not a department of fisheries. It may be a superficial thing in many ways. When there was a department of fisheries, and I certainly was associated with it for a year, many of the same problems we have now we had then. Maybe what is important is not so much the name of the department . . .

Mr. Lundrigan: It is the initiative.

Mr. Cashin: . . . but it is the initiative that the department takes. It may be significant. The fact that they have changed the name could be significant in that it may be a downgrading of the fisheries, but not necessarily so. We are new at the business of having to give the Department of Fisheries the opportunity to communicate with fishermen. They never had the opportunity before because I do not think there was any real organization for them to communicate with.

• 1305

Mr. Short: Actually, as far as we are concerned as fishermen, it is our biggest industry in Newfoundland or it will be in the future if we are going to have Newfoundland stay there. I do not think Fisheries should be combined with another department, with Environment, because environment has a bad sound to it anyway.

Mr. Whelan: On a point of order, at the next meeting I intend to bring in a motion once again that our Committee visit Newfoundland and the East Coast ports, Mr. Chairman.

Le vice-président: Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à remercier très sincèrement M. Cashin et la délégation de Terre-Neuve pour les informations qu'ils nous ont transmises ce matin. J'ose espérer que le gouver-

[Interpretation]

dans la circonscription électorale de M. Marshall, à propos desquelles on parle d'aménagements dont on a grandement besoin. Dans la région de M. Kane, il y a des centres où l'on commence à pratiquer la pêche sur des bateaux à grande autonomie. Le gouvernement devrait désigner ces régions comme centres d'aménagement importants et y faire les installations nécessaires.

M. Lundrigan: Puis-je poser une brève question supplémentaire?

Le vice-président: Ce sera la dernière.

M. Lundrigan: A notre visite à Ottawa en 1968, nous avions le ministère des pêches, mais il y a deux ans il est devenu le ministère de l'Environnement. Une modification de M. James A. McGrath a abouti à un nouveau changement et le ministère porte maintenant le nom de ministère de l'Environnement et des pêches. Mais quant à nous, il n'existe rien qui porte le nom de ministère des pêches.

Croyez-vous qu'on sous-estime depuis quelque temps le rôle de la pêche au Canada? Seriez-vous prêts à recommander la récréation d'un ministère des ressources sous-marines, ou d'un ministère des pêches ayant à sa tête un ministre et toute l'administration que cela implique?

M. Cashin: Je crois qu'on regrette beaucoup le fait qu'il n'y ait pas de ministère des pêches. C'est peut-être superficiel. Lorsqu'il y avait un ministère des pêches, et j'ai eu des rapports avec lui pendant au moins un an, nous avions les mêmes problèmes que maintenant. Le nom du ministère n'importe peut-être pas tellement.

M. Lundrigan: Pas autant que ses initiatives.

M. Cashin: Mais ce sont les initiatives qu'il prend. Il y a une différence. Le changement du nom peut signifier qu'on dénigre la pêche, mais pas nécessairement. Ce n'est que depuis peu que le Ministère des pêches a l'occasion de communiquer avec les pêcheurs. Il n'a jamais pu le faire avant, car il n'existait aucune organisation permettant de le faire.

M. Short: En fait, pour nous autres pêcheurs, il s'agit de l'industrie la plus importante à Terre-Neuve, ou du moins elle le sera si nous gardons cette province ici. Selon moi, les pêches ne devraient pas se trouver dans un autre ministère, avec l'Environnement, car les deux ne vont pas bien ensemble à mon avis.

M. Whelan: J'invoque le Règlement. A la prochaine réunion, je tenterai encore une fois de présenter une motion pour que notre Comité aille à Terre-Neuve et dans les ports de la côte est.

The Vice-Chairman: On behalf of all members of the Committee, I wish to sincerely thank Mr. Cashin and the Newfoundland delegation for the information they gave us this morning. I hope that the Government and the Depart-

[Texte]

nement et le Ministère en prendront bonne note et que cette consultation, commencée ce matin, pourra se poursuivre pour le plus grand bien des pêcheurs et de l'industrie de la pêche en général.

[Interprétation]

ment will take it into consideration and that this consultation which began this morning will go on for the benefit of the fishermen and the fishing industry in general.

HOUSE OF COMMONS

Fourth Session

Twenty-eighth Parliament, 1972

CHAMBRE DES COMMUNES

Quatrième session de la

vingt-huitième législature, 1972

CAIXC 29
FSH

Standing Committee on

Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts



Index

OF
PROCEEDINGS

DES
DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.

1 to 9

Organization meeting:
Tuesday, March 7, 1972

Last meeting:
Thursday, May 18, 1972

Fascicules n^{os}

1 à 9

Séance d'organisation:
Le mardi 7 mars 1972

Dernière réunion:
Le jeudi 18 mai 1972

INDEX

**Anderson, Dr. J. M., Director General,
Research and Development (Fisheries
Service), Dept. of the Environment**

Miramichi River, N.B., control measures, results 3:5-6
 Petroleum, effects of spill on marine life 2:21-22

Arctic

Federal Territorial Advisory Committee on Fisheries
 5:6-7
 Great Slave Lake, Freshwater Fish Marketing Corporation 5:7
 Land use regulations 6:25
 Marine environment, research, stations 5:5-6
 Marine resources available 5:8

Bedford Institute of Oceanography

Facilities, use 5:16

**Beasley, J. A., Legal Advisor, Dept. of
External Affairs**

Fishing zones, Canada—international agreements,
 statement 7:4-7
 Law of the Sea Conference, Third, preparatory statement 5:22-29

Birds

DDT, DDE, effects 6:29
 Ducks, number 6:10
 Geese
 James Bay hydro project, effect 5:9, 6:24
 Mexico, arrangement 6:10
 Jack Miner Migratory Bird Foundation, grant 6:8-9, 6:18
 Kendall Island Bird Sanctuary, oil exploration, effect 6:23
 Migratory
 Hunting, Indians, Eskimos, effect 6:18-19, 6:27
 Indian treaties, problem 6:18
 International agreements 6:5, 6:6, 6:26-28

CAFIS

See

Canadian Atlantic Fisheries Information System
 25341—14

**Anderson, M. J.M., Directeur général,
dépt. recherche et développement, service
des pêches, min. de l'Environnement**

Pétrole, effets sur environnement 2:21-23
 Pollution, rivière Miramichi, recherches, laboratoire
 St. Andrews 3:5-6

Arctique

Centre commercial pêcheries Grand Lac des Esclaves
 5:6-7
 Comité de consultation fédéral-territorial sur pêches
 5:6-7
 Écologie marine, recherches, centres 5:5-6
 Ressources disponibles 5:8
 Utilisation des terres, règlements 6:25

**Baie James, projet de construction d'une
centrale hydro-électrique**

Conséquences sur écologie 5:9-10, 6:24
 Service de la faune, prov. Québec, études répercussions
 6:24

Barrage Moran, C.-B.

Construction, empêchement, lois 1:9, 3:14-16

**Beasley, M. J.A., Conseiller juridique,
ministère Affaires extérieures**

Déclaration, Comité préparatoire Conférence Droit de
 la mer (3°) 5:22-29
 Exposé, droits de pêche, accords Canada autres pays
 7:4-7

CAFIS

Voir

Canadian Atlantic Fisheries Information System

CIPAN

Voir

Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest

**"Canadian Atlantic Fisheries Information
System"**

Programme, activités 5:16-17

Canada Water Act

Implementation 3:17-18

Water quality management areas 3:12-13, 3:16, 3:18

Canada Wildlife Act, Bill C-191Legislation, federal jurisdiction, provinces, relationship
6:14-16**Canadian Atlantic Fisheries Information System**

Program, use 5:16-17

Canadian Federation of Humane SocietiesNewsletter, Mr. Hughes, sealing, recommendations
4:26-30**Canadian Wildlife Service**

Creston Valley Wildlife Management Authority, agreement 6:19-20

Estimates 1972-73 6:5

Functions, review, statement, Dr. J. S. Tener, Director
6:5-6

Interpretation Centre, Percé, Que. 6:17, 6:28

Jack Miner Migratory Bird Foundation, grant 6:8-9,
6:18

Personnel, distribution 6:13-14

Pointe Pelée National Park, Ont. relationship 6:11-13

Sanctuaries, federal-provincial agreements 6:16

See also

Canada Wildlife Act, Bill C-191

Caribou

Mackenzie Valley, pipeline, delta effect 6:20, 6:24

Cashin, Richard, President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers

Brief, résumé 9:5-10

Coastal jurisdiction*See*

Fishing zones

Cod fisheries

Quotas 7:14-15

Continental Shelf

Resources, conservation 1:13, 1:14, 2:9-10, 5:12

Corbin, Eymard, Parliamentary Secretary to Minister of the Environment

United Nations Conference on the Human Environment, 1972

Canadian delegation 3:11-12

Preparatory committee 2:17-19

White River, B.C., lumbering practices, controls 4:34-36

Caribous

Mackenzie, Vallée, installation pipeline, effets 6:20, 6:24

Cashin, M. Richard, Président, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers

Mémoire, résumé 9:5-10

Comité de consultation fédéral-territorial sur les pêches

Origine, activités 5:6

Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest (CIPAN, ICNAF)

Activités, étude 5:11-12, 8:25

Attitude URSS envers recommandations 4:25

Concept plateau continental canadien, attitude autres
pays 1:11, 1:13, 1:14, 1:15, 1:23-24

Hareng, limite dimension 1:28, 4:25

Phoques, chasse, quotas 4:25, 4:28

Pouvoir inspection navires, sous pont 1:31-32

Quotas, pêcheries 1:28, 1:30, 2:10, 7:14-15, 7:17, 7:19

Recommandations 1:28, 1:29-30, 1:31, 4:25, 4:28

Saumon, pêche, discussions 1:15, 1:23, 7:16, 7:17-18,
7:19, 8:7, 8:14-15, 8:32-34**Commission internationale pour l'exploration de la mer**

Phoques, chasse, intérêt 4:28

Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain, Stockholm, 1972

Discussions

Pêche au saumon, Danemark 1:15, 1:23

Pétrole, transport par pipeline 2:18

Documents de base 2:5

"Environmental Management", ouvrage de
J.W. MacNeil 2:15

Exposé, Shaw, R.F., Sous-ministre 2:4-7

Participation du Canada, rapport national préparation,
audiences publiques 2:4-7, 2:14-18, 3:11-12Sujets traités, pays participants 1:14, 1:15, 1:23, 2:4-8,
2:11, 2:14-15**Conférence sur le Droit de la mer, 1973**

Date 5:20, 7:16-17, 7:19

Déclaration, M.A. Beesley, représentant du Canada
près Comité préparatoire Nations Unies 5:22-29

Gestion ressources renouvelables 1:14, 2:6, 2:9

Position Canada 5:15

Convention concernant les oiseaux migrateurs

Loi, révision 6:26-28

Convention pour les Pêcheries de l'Atlantique nord

Protocoles 7:14-16, 7:21, 7:27-33

*Voir aussi*Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique
nord-ouest

Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment and Minister of Fisheries

Atlantic salmon, statement 8:4-6
Estimates, 1972-73, statement 1:6-9

Denmark

Fishing rights, agreement, Canada 5:18, 7:7-8, 8:8-9, 8:32-33
Reaction to possibility to Canadian boycott of products 7:21-23
Salmon fishing, North America 1:15, 1:23-24, 5:20, 7:16-19, 7:23-24, 8:7-9, 8:28-29, 8:32-33, 9:8

Elk

Roosevelt elk, Vancouver Island, logging industry, effect 3:22, 4:34, 6:16

Environment Department

Creation, jurisdiction 1:6-7
Estimates, Main 1972-73
Canadian Wildlife Service 6:5
Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment and Minister of Fisheries, statement 1:6-9
Fisheries Management and Research Vessel replacement program 3:18-19
Fishermen, consultation, relationship 9:8, 9:11, 9:33, 9:34-35, 9:36
Inland Waters Branch, studies, Northern Ontario 5:10
Operations, activities 1:8-9
Programs
Environmental Quality
Co-ordination, marine, fisheries facilities 3:22
Environmental Protection Service 1:9
Expenditures 1972-73 1:7
Fishing industry
Patrol, conservation, inspection 1:9
Pollution 1:8
Salmon Pacific coast 3:9
Forestry, research 1:8
Grants and Contributions, 1972-73 1:7
Great Lakes water quality agreement 1:8
Law of the Sea Conference, 1973, participation 1:9
Mackenzie Valley pipeline, studies 1:9
United Nations Conference on the Human Environment 1972, preparation 1:9
Renewable Resources
Expenditures 1972-73 1:7
Fishing industry East-West coasts expenditures, distribution 1:10, 1:11-12
Fishing vessels, construction, subsidies 1:8
Grants and Contributions, 1972-73 1:7-8, 6:5

Projects, investments

Forestry laboratory, University of New Brunswick 1:7
Freshwater Institute, Winnipeg 1:7, 1:10, 1:11-12
Pacific Environment Institute, B.C. 1:7
United Nations Conference on the Human Environment, 1972, Canadian participation 2:14-17, 3:11-12

See also

Canadian Wildlife Service

Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques (1958)

Efficacité gestion 5:23

Corbin, M. Eymard, Député, Secrétaire parlementaire du Ministre de l'Environnement

Conférence des Nations Unies, Stockholm
Délégation officielle canadienne 3:11-12
Participation gouvernement canadien 2:17-19
White River, C.-B., réserves poissons, exploitation forestière, contrôle 4:34-36

Danemark

Droits de pêche, accord, Canada 5:18, 7:7-8, 8:8-9, 8:32-33
Réaction possibilité boycottage canadien produits du 7:21-23
Saumon, pêche Côte est, Groënland 1:15, 1:23-24, 5:20, 7:16-19, 7:23-24, 8:7-9, 8:28-29, 8:32-33, 9:8
Voir aussi
Conférence des Nations Unies sur l'environnement

Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement et des Pêches

Exposés
Création ministère Environnement, objectifs, budget 1972-73 1:6-10
Saumon de l'Atlantique 8:4-6

Environnement, ministère de l'

Budget dépenses 1972-73
Crédit 1—Programme d'administration 1:7-33, 2:3-24, 3:3-23, 4:4-38, 5:4-21, 6:4-30, 7:4-26, 8:4-38, 9:4-37
Service de la faune 6:4-30
Service des pêches, bateaux, remplacement 3:18-19
Compétence, secteurs 1:6-7
Création
Direction des terres 1:7
Gestion forestière contrôlée, réserve écologique, Colombie-Britannique 4:35-36
Gestion qualité eau, zones 3:12-14, 3:16-18
Zones, gestion qualité eau
Boat Harbour, N.-E. 3:16-17
Grands Lacs inférieurs 3:14
Rivière Fraser 3:13
Rivière Ottawa 3:14
Direction eaux intérieures, études, nord Ontario 5:10
Investissements
«Fresh Water Institute», Winnipeg 1:7, 1:10, 1:11
«New Forestry Laboratory», Fredericton 1:8
«Pacific Environment Institute», Vancouver 1:7-8, 1:10
Participation du Canada à Conférence des Nations Unies sur environnement humain (Stockholm, juin 1972) 2:14-18, 3:11-12
Pêcheurs, consultations, relations 9:8, 9:11
Pétrole
Déversement, étude problèmes, collaboration min. Transports, Défense nationale 3:19-21
Transport par pipeline 2:18

Environmental Canada—Its Organization and Objectives

Document 1:5, 1:9

Environmental Conference*See*

United Nations Conference on the Human Environment, 1972

Environmental Management, J. W. McNeill

Re-writing 2:15

FAO*See*

Food and Agriculture Organization

Federal Territorial Advisory Committee on Fisheries

History 5:6-7

Fishing industry

British Columbia, legislation re setting of prices 9:28

Coastal species, management, Canada 5:23-29

Conservation of stocks 1:13, 1:14, 2:9-10, 9:13-14, 9:18-19, 9:29-30

Development program, rationalization 5:13-15

Fishermen

Dept. of Environment, relationship fisheries 9:8, 9:11, 9:33, 9:34-35, 9:36

Unemployment insurance 8:37, 9:9, 9:32

Income tax assistance plan, corporation 8:10-11

International conventions, effectiveness 2:10-11

Newfoundland

Draggers, regulations, damages 9:24-25, 9:29

Fishermen, fish buyers, relationship 9:5-6, 9:27-28, 9:35

Ice conditions 9:23

Inshore, midshore, longliners, gillnetters 9:13-14, 9:31-32

Number of fishermen 9:13

Patrol vessels, criticism 9:14-18

12-mile limit 9:24-25

Prices, 1972 9:22-23

See also

Fishing zones

Individual fisheries

Fishing zones

Closing lines, international agreement, negotiations 1:11, 1:12-13, 5:17-19, 7:4-14, 8:8-9, 8:32-33

Gulf of St. Lawrence 5:17-19, 7:5, 7:6

History 7:4-7

12-mile territorial sea 5:17-19, 7:5, 9:7, 9:19, 9:22, 9:24-25

Food and Agriculture Organization

Fisheries conference, suggestion 2:10

France

Fishing rights, treaty, Canada 1:11, 1:12, 7:6, 7:9-13

Programmes

Qualité de l'environnement

Accord pour qualité eau Grands Lacs 1:8-9

Budget, 1972-73 1:7

Contribution du Canada

Conférence droit maritime, 1973 1:9

Conférence Nations Unies sur environnement humain, 1972 1:9

Création

Conseils consultatifs sur pêches et forêts 1:9

Service protection environnement du 1:9

Exploitation forestière, réduction coûts 1:8

Pêche, industrie

Pollution 1:8

Saumon dans Pacifique 1:9

Surveillance, protection 1:8

Pipeline, vallée Mackenzie, études 1:9

Pollution

Air, eau, programme national 1:9

Atmosphérique, problèmes météorologiques Arctique 1:9

Subventions et contributions, 1972-73 1:8

Sylviculture 1:8

Ressources renouvelables

Budget 1:7, 1:8-9, 1:10

Construction navires de pêche 1:8

Région Atlantique, pêche 1:10, 1:11

Région Pacifique, pêche 1:10

Gestion 2:6, 2:9

Voir aussi

Service canadien de la faune

«Environmental Management»

MacNeill, J. W., auteur, ouvrage pour Conseil privé 2:15

Espagne

Droits de pêche, accords 7:12-13

Expansion économique régionale, ministère de l'

Pêcheries, subventions 9:18

Projets, critiques 9:17

FAO*Voir*

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Faune*Voir*

Service canadien de la faune

Faune du Canada, Loi sur la (Bill C-191)

Législation, juridiction fédérale, provinces, rapports 6:14-16

Fédération des Pêcheurs de Terre-Neuve

Établissement 9:9

Freshwater Fish Marketing Corporation
Great Slave Lake, operations 5:7

Great Britain

See
United Kingdom

Great Lakes Water Quality Agreement
Negotiations 1:8

Herring fisheries

Conservation measures 1:29
Food herring, reduction plants 1:30-31
Herring Management Committee, establishment 1:28
Recommendation, International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, implementation 1:28, 1:30, 2:10
Regulations, West Coast 2:11-12, 2:14
Roe, sale, carcasses utilization West Coast 2:11-12, 2:14
Sardines, regulations 1:29

ICES

See
International Commission for the Exploration of the Sea

ICNAF

See
International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

IMCO

See
Intergovernmental Maritime Consultative Organization

IUCN

See
International Union for the Conservation of Nature

Intergovernmental Maritime Consultative Organization
Fisheries, problems, resources 2:6

Intergovernmental Working Group on Marine Pollution, 1971

Objectives, international community 5:23

International Commission for Northwest Atlantic Fisheries

Activities, study 5:11-12, 8:35
Continental shelf, fishing rights, attitude of other countries 1:11, 1:13, 1:14, 1:15, 1:23-24
Fishing quotas 1:28, 1:30, 2:10, 7:14-15, 7:17, 7:19
Herring Management Committee, recommendations 1:28, 4:25

Fédération des sociétés canadiennes de protection des animaux

Hughes, M., recommandations 4:26-30

Federation of Fishermen

Voir
Fédération des Pêcheurs de Terre-Neuve

France

Droits de pêche, traités 1:11, 1:12, 7:6, 7:9-12

Grande-Bretagne

Droits de pêche, accords 5:17, 7:7

Grands Lacs

Accord sur qualité de l'eau, négociations 1:8

Groënland

Voir
Danemark

Groupe de travail inter-gouvernemental de la pollution maritime

Objectifs, collectivité internationale 5:23

Hareng, Industrie du

Comité gestion pêches de 1:28
Conférence CIPNA, Rome, contingentements 2:10, 2:11
Côte ouest, niveau exploitation, vente œufs 2:11-13, 2:14
Limite dimension poissons, nombre bateaux de pêche 1:28-31
Usines de transformation 1:28-31

Homard, Industrie du

Mesures de protection
Braconnage, pénalité 1:24-25, 1:26, 1:27
Mousse irlandaise, récolte 1:25, 1:27-28

ICNAF

Voir
CIPAN

IUCN

Voir
«International Union for the Conservation of Nature», Suisse

Institut Bedford d'océanographie, Dartmouth, N.-É.

Utilisation services 5:16

«International Union for the Conservation of Nature», Suisse

Protection ours polaire, discussions 6:7

Inspections below-deck, permission 1:31-32
 Recommendations 1:28, 1:29-30, 1:31, 4:25, 4:28
 Salmon fisheries, discussion 1:15, 1:23, 7:16, 7:17-18, 7:19, 8:7, 8:14-15, 8:32-34
 Seals, quotas 4:25, 4:28
 U.S.S.R. salmon ban, position 4:25

International Commission for the Exploration of the Sea

Organization 4:28

International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries

Protocol 7:14-16, 7:21, 7:27-33

See also

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

International Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas, 1958

Effectiveness 5:23

International Union for the Conservation of Nature

Polar bears, management, protection 6:7

James Bay hydro development project

Environment, ecological factors considered 5:9-10, 6:24

Law of the Sea Conference 1973

Canadian position 5:15

Date 5:20, 7:16-17, 7:19

Resources, renewable discussed 1:14, 2:6, 2:9

Statement, Beesley, J. A., representative of Canada to U.N. Seabed Committee (preparatory for Conference) 5:22-29

Lobster fisheries

Conservation measures, implementation 1:24-25, 1:26, 1:27

Irish Moss, harvesting, effect 1:27

Mackenzie Valley Pipeline

Study, effect on lakes, river system, caribou 5:5, 6:20

Mercury

Level in human food standards 6:6-7

Mexico

Canada goose, agreement 6:10

Migratory Birds Convention Act

Legislation, revision 6:26-28

Levelton, M. C.R., Directeur général, opérations régionales, Service des pêches, min. de l'Environnement

Règlements proposés, pêche au saumon, restriction permis 1:17

Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, min. de l'Environnement

Baie James, effet modification débit fleuves et rivières 5:9-10

Mackenzie, Vallée du fleuve

Installation pipeline, effets sur lacs, rivières, caribous, étude 5:5, 6:20

Marsouin

Pêche, intérêt 7:14

Mer territoriale et les zones de pêche, Loi sur la

Modifications, limite 12 milles, accords avec huit pays 1:10-11, 1:13, 1:23

Mercurie

Niveaux, normes consommation animale, humaine 6:6-7

Mexique

Oies canadiennes, entente 6:10

Millett, M. R. H., Chef, division qualité eau, direction eaux intérieures, min. de l'Environnement

Rivière Miramichi, N.B., pollution 3:4-5

Morue, Industrie de la

Conférence CIPAN, Washington, contingentements 2:10

Quotas pêches 7:14-15

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers

Mémoire, résumé 9:5-10

Nombre pêcheurs affiliés 9:34

Objectifs 9:5

Organisation, composition 9:9-10

Norvège

Traité, chasse aux phoques, pêche, Canada 4:22, 4:33, 5:18, 7:7

OMCI

Voir

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Activités 5:7

Millest, R. H., Chief, Water Quality Division, Inland Waters Branch, Water Management Service, Dept. of the Environment

Miramichi River, N.B., pollution, statement 3:4-5

Moran Dam, B.C.

Legislation prohibiting 3:14-16

Navigable Waters Protection Act

Crown Corporation, legislation nonapplicable 3:15

Newfoundland

Ports

Designation 9:35-36

Supply points, foreign nations use 9:25-27

Newfoundland Federation of Fishermen

Establishment 9:9

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers

Brief, resumé 9:5-10

Membership 9:34

Objective 9:5

Organization 9:9-10

Norway

Treaty, sealing, fisheries Canada 4:22, 4:33, 5:18, 7:7

Oil pollution

Clean-up operations 2:19-20, 2:22-23, 3:19-20

Ocean oil dumping 2:8-9

See also

Water pollution

Ontario

Water, studies 5:10

Peace-Athabasca Delta

Wildlife, effect 6:22-24

Petroleum

Exploration, effects on wildlife 2:21-23, 6:23

Transportation, northern oil interdepartmental committee 2:19

See also

Pipelines

Pipelines

Oil transportation, Arctic regions 2:18

Polar bears

Federal-provincial, international arrangements, legislation 6:7-8

Oiseaux

Canards, nombre 6:10

DDT, DDE, effets 6:29

«Jack Miner Migratory Bird Foundation», subvention 6:8-9, 6:18

«Kendall Island Bird Sanctuary», explorations pétrolières, effets 6:23

Migrateurs

Accords internationaux 6:5, 6:6, 6:26-28

Chasse, Indiens, Esquimaux, effets 6:18-19, 6:27

Traités avec Indiens, problème 6:18

Oies sauvages

Mexique, entente 6:10

Projet Baie James, effets 5:9, 6:24

Ontario, province d'

Eau, étude 5:10

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Conférence mondiale sur pêches proposée 2:10

Participation recherches sur chasse aux phoques 4:27

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Gestion ressources renouvelables 2:6, 2:9

Orignaux

Île Vancouver, effets exploitation forestière 3:22, 4:34, 6:16

Ours polaires

Protection, lois, compétence fédérale-provinciale, niveau international 6:7-8

Peace-Athabaska, Delta des rivières

Faune, effets barrage 6:22-24

Pêche, Droits de

Lignes de démarcation

France, eaux territoriales du Canada, ancien traité 1:11, 1:12

Loi sur mer territoriale et zones de pêche, accords 1:10-11, 1:13, 1:23

Pays étrangers, côte Atlantique attitude envers 1:11, 1:12-14, 1:23-24

Pêche, Industrie de la

Colombie-Britannique

Coalitions 9:28

Prix poisson, négociations 9:27-28

Conservation ressources 1:13, 1:14, 2:9-10, 9:13-14, 9:18-19, 9:29

Conventions internationales, efficacité 2:10-11

Espèces côtières, gestion, Canada 5:23-29

Impôt sur revenu des sociétés, réduction 8:10-11

Pollution*See*

Water pollution

Portugal

Fishing rights, agreement Canada 5:18, 7:8-9

Regional Economic Expansion Department

Fisheries, grants 9:18

Projects, criticism 9:17

Ronald, Dr. Keith, Professor of Biology, Guelph University*Seals and their Hunt*, preliminary report 3:7, 3:10-11, 4:11, 4:17-18, 4:30**Russia***See*

U.S.S.R.

Salmon fisheries

Atlantic salmon

Conservation measures, stock, spawning waters 1:19-20

Davis, Hon. Jack, statement 8:4-6

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, proposed U.S.-Danish agreement 8:7-8, 8:14-15

Legislation concerning, discussed 1:18, 8:12-13, 9:31, 9:33

Canada-U.S. convention, West Coast 2:13

Conservation measures, federal, provincial 1:14, 1:15-18, 8:12-13

Fishermen

Commercial, numbers by province, future 8:13, 8:19-20, 8:23-24, 8:35-36

Compensation considered, formula 1:20-22, 3:6, 8:9-10, 8:13, 8:16-22, 8:25-26, 8:36-37

Unemployment insurance, relationship 8:37

Greenland coast catch, percentage Danes, Greenlanders, North America 1:26, 5:20, 7:18, 8:5

Hatcheries, B.C. 4:36

Licences

Appeal boards 8:24-25

Commercial-sports fishermen restrictions 8:15, 8:26-27, 9:29-30

Reduction

Drift nets 1:17

New Brunswick 1:19, 1:32-33, 3:6

Newfoundland 1:19, 9:29

Quebec 1:19

Miramichi River, N.B., quality of water 2:23-24, 3:4-6, 7:24-25, 8:19-20

Newfoundland, season shortened 1:19

Patrols 1:27, 8:27, 9:8-9

Poachers, problems 8:15-16, 8:27

Tagging, information, data 8:28-31, 8:34

Value, East, West Coasts, 1971 8:5-6

Vessels, Pacific coast, federal buy-back program, re-sale to Americans 2:12-13

Pêcheurs

Assurance-chômage 8:37, 9:9, 9:32-33

Environnement, ministère, relations 9:8, 9:11, 9:34

Programme de développement, rationalisation 5:13-15

Terre-Neuve

Chalutiers canadiens, étrangers, limite 12 milles 9:24-25

Côtiers, palandrier, hauts fonds 9:13-14

Dragueurs, règlements, dommages causés par 9:24, 9:29

Glace, complications 9:23

Navires de surveillance, critiques 9:14-18

Nombre pêcheurs 9:13, 9:33-34

Pêcheurs, acheteurs, relations 9:5-6, 9:27, 9:35

Ports

Designés, aménagement 9:35-36

St Jean, usage par étrangers, revenus 9:25-27

Prix poisson, 1972 9:22-23

Zone, pêche à l'araignée 9:31-32

Zones de pêche

12 milles, mer territoriale 5:17-19, 7:5, 9:7, 9:19, 9:22, 9:24-25

Golfe St-Laurent 5:17-19, 7:5, 7:6

Historique 7:4-7

Lignes démarcation, accords internationaux, négociations 1:11, 1:12-13, 5:17-19, 7:4-14, 8:8-9, 8:32-33

Voir aussi

Industries particulières

Péirole, Industrie du

Comité interministériel, problèmes du Nord 2:19-20, 3:19

Pipeline, transport par 2:18

Pollution

Effets sur faune, environnement 2:18, 2:19-20, 6:23

Nettoyage, opérations 2:19-20, 2:22-23, 3:19-20

Phoques, Chasse aux

Bateaux, normes, longueur, assurance 4:26

Comité

Création, composition 4:4, 4:10-11

Rapport

Coût 4:17

Recommandations

Bateaux, normes longueur 4:25-26

Moratoire, nécessité imposition 4:8, 4:18, 4:28, 4:30, 4:33

Statistiques, phoques tués, location 4:20-21

Façons de tuer, armes 4:8, 4:10, 4:29-30

Industrie

Chasseurs côtiers, prises 4:25, 4:28

Madeleine, Îles-de-la 3:7, 3:8-10, 4:4-5, 4:7

Otaries, côte Pacifique, situation 4:15-17, 6:21-22

Russes, construction bateaux, chasse 4:14, 4:25

Terre-Neuve, Labrador, Golfe St-Laurent, prises 4:7, 4:14, 4:19, 4:20, 4:28, 4:31

Troupeau, population

Côte Atlantique, Pacifique, comparaisons 4:16

Quotas, conservation, espèces 3:7-10, 4:6-10, 4:12-17, 4:30, 4:37-38

White River, B.C., logging practices, effect 3:22-23, 4:34-35

Sardines

See
Herring fisheries

Sealing

Aircraft, use in hunt 4:8

Committee

Composition 4:9, 4:10-11

Establishment, rationale 4:4

Public hearings 4:4-5, 4:11

Recommendation, hunting to stop 1974-80 4:8, 4:18-19

Report

Background information, statistics 4:18, 4:19-22, 4:30

Cost 4:17

Industry

Catch 1972, amount 4:7

Comparison Pacific-Atlantic coasts 4:16-17

Quota reduced, subdivision 3:8, 3:10, 4:7-8, 4:25, 4:28

International Commission for the North-West Atlantic Fisheries, recommendations 4:25

Killing methods 4:10, 4:29-30

Longliners 4:25-26, 6:21

Norway treaty, catch 4:22-23, 4:31-33

Research, international aspects 4:27-28

Seals

Grey seal, harbour seal 4:37-38

Habits, breeding, migratory 4:5, 4:23-24, 4:32

Herd, counting, method conservation 3:9-10, 4:6-7, 4:9, 4:12

Natural mortality 4:12-13, 4:14-15

Pacific coast, Sprules, Dr. W. M., statement read 6:22

U.S.S.R.—Canadian coast 4:14, 4:25

Seals and their Hunt

Preliminary Report by Dr. Keith Ronald 3:7, 3:10-11, 4:11, 4:17-18, 4:30

Shaw, R. F., Deputy Minister, Dept. of the Environment

United Nations Conference on the Human Environment, 1972, statement 2:4-7

Spain

Fishing rights, agreement Canada 7:12-13

Sprules, Dr. W. M., Director of International Fisheries Branch, Dept. of the Environment

Interim Convention on Conservation of North Pacific Fur Seals, statement read 6:22

Stockholm Conference

See
United Nations Conference on the Human Environment, 1972

Norvège

Recherches 4:27

Traité, limites, mer territoriale 4:22-23, 4:24, 4:25, 4:31

Recherche, aspect international 4:27-28

Ronald, Dr K., rapport du Comité, coût 3:7-10, 4:4-30

Plateau continental

Ressources, conservation 1:13, 1:14, 2:9-10, 5:12

Pollution atmosphérique

Pétrole, sources, quantité 2:8-10

Voir aussi

Pétrole, Industrie du

Pollution de l'air

Voir

Pollution atmosphérique

Pollution de l'eau

Bar Harbour, N.-É. 3:16

Nettoyage 2:19-20, 2:22-23, 3:19-20

Fraser, embouchure rivière, C.-B. 3:13

Rivière Ottawa, négociations fédérales-provinciales 3:14

Pétrole déversé dans océans, effets, recherche 2:8-9, 2:20-22, 3:20

Voir aussi

Pétrole, Industrie du

Ressources en eau, Loi sur les

Portugal

Droits de pêche, accords 5:18, 6:8-9

Protection des eaux navigables, Loi sur la

Sociétés d'État, non applicable 3:15

Ressources en eau, Loi sur les

Conséquences, assainissement eaux 3:12-14, 3:16, 3:17

Dates limites mise en vigueur 3:18

Ronald, M. Keith, professeur de biologie, Université de Guelph, Ont.

Comité sur phoques et chasses aux phoques, rapports 4:4-38

Russie

Voir

URSS

Sardine, Industrie de la

Règlements pour harengs, répercussions sur 1:29-30

Tener, Dr. J. S., Director, Canadian Wildlife Service

Functions, review, statement 6:5-6

Territorial Seal and Fishing Zones Act

Amendments, fishing zones 1:10-11, 1:13, 1:23

United Kingdom

Fishing rights, agreement Canada 5:17, 7:7

United Nations Conference on the Human Environment, 1972

"The Action Plan", document, summary 2:5-7

Canada

Delegation, representation 3:11-12

Public hearings 2:5, 3:12

Canada Preparatory committee, position 2:14-17

Countries participating, number 2:8

"Declaration on the Human Environment", summary 2:5-7

Oil, transportation northern areas, discussion 2:18

Statement, R. F. Shaw, Deputy Minister, Dept. of the Environment 2:4-7

U.S.S.R.

Fishing fleet increase 5:12-13

Fishing, sealing agreement—Canada 4:4, 4:25

Water pollution

Boat Harbour, N.S. 3:16

Clean-up operations 2:19-20, 2:22-23, 3:19-20

Fraser River, Lower, B.C. 3:13

Oil, effects on marine life research 2:9, 2:20-22, 3:20

Ottawa River, federal-provincial negotiations, clean-up 3:14

See also

Canada Water Act

Oil pollution

Wildlife

Mercury contamination, levels 6:6

Survival, critical factors 6:11

See also

Canadian Wildlife Service

Appendices

A—Statement by J. A. Beesley, representative of Canada to UN Seabed Committee (preparatory Committee for the Third Law of the Sea Conference) Sub-committee II, New York, March 15th, 1972 5:22-29

B—International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries Protocol Relating to Holding of Annual Meetings 7:27-33

Saumon, Industrie du

Côte Est

Commission internationale pêcheries Atlantique nord-ouest, accord Danemark, É.U. 8:7-8, 8:14-15

Davis, hon. Jack, exposé 8:4-6

Lois, discussions 1:18, 8:12-13

Côte Ouest

Centres pisciculture 4:36

Entente Canada-États-Unis, saumon Sockeye, rose de rivière Fraser 2:13

Navires, rachat 2:12-13

Groënland, prises, pourcentage Groënlandais, Danois, Amérique du Nord 1:26, 5:20, 7:18, 8:5

Marquage, statistiques 8:5, 8:28-31, 8:34

Mesures de protection

Braconniers, gardes-pêches 1:20-23, 1:27, 8:15-16, 8:27

Fédérales, provinciales 1:12, 1:14-24, 1:26, 8:12-13, 9:29

Permis

Commissions d'appel 8:24-25

Nombre, diminution, suspension 1:17, 1:19-20, 1:32-33, 3:6-7

Nouveau-Brunswick, règlements 1:19, 1:32-33, 3:6, 8:20

Québec, province, règlements 1:14-16, 1:19, 9:30

Terre-Neuve, règlements 1:14-17, 1:19, 9:30

Pollution dans rivières, Miramichi 2:23-24, 3:4-5, 7:24-25, 8:19-20

Pêche sportive, restrictions 8:15, 8:26-27, 9:29

Pêcheurs

Assurance-chômage, rapports 8:37

Indemnisation projetée 1:20-22, 3:6, 8:9-10, 8:13, 8:16-22, 8:25-26, 8:36-37

Nombre par provinces, avenir 8:13, 8:19-20, 8:23-24, 8:35-36

Valeur, Côtes Est, Ouest, 1971 8:5-6

Voir aussi

Danemark

«Seals and Their Hunt»

Rapport préliminaire par Keith Ronald 3:7, 3:10-11, 4:11, 4:17-18

Service canadien de la faune

Budget 1972-73 6:4-30

Centre d'interprétation faune du Québec, Percé 1:32, 6:17, 6:28

«Creston Valley Wildlife Management Authority», accord 6:19-20

Exposé activités, J. S. Tener, Directeur 6:5-6

Mercure, contamination, niveaux 6:6

Personnel, répartition 6:13-14

Pointe Pelée, Parc national, Ont., rapports 6:11-13

Sanctuaires, accords fédéraux-provinciaux 6:16

Subvention, Jack Miner Migratory Bird Foundation 6:8-9, 6:18

Survivance, facteurs 6:11

Voir aussi

Faune du Canada, Loi sur la (Bill C-191)

Documents

- The Action Plan 2:5-7
- Declaration on the Human Environment 2:5-7
- Environmental Management*, J. W. McNeil 2:15

Documents Tabled

- Environmental Canada—Its Organization and Objectives* 1:5, 1:9
- Moran Dam and the Fraser River Fishery 1:9
- The National Air Quality Objectives 1:9
- Peace-Athabasca Delta project study 1:9
- The Pulp and Paper Industry Regulations 1:9

Reports

- Seals and their Hunt*, Report, Preliminary, Dr. Keith Ronald, Professor of Biology, Guelph University to Dept. of the Environment 3:7, 3:10-11

Witnesses

- Anderson, Dr. J. M., Director General, Research and Development (Fisheries Section), Dept. of the Environment 2:21-22, 3:5-6, 3:20-23
- Beesley, J. A., Legal Advisor, Dept. of External Affairs 7:4-23
- Cashin, Richard, President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:4-36
- Condon, Kevin, Member, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:10-11, 9:14, 9:24-25
- Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment and Minister of Fisheries 1:6-33, 8:4-37
- Gordon, R. N., Regional Director of Fisheries (Fisheries Service), Dept. of the Environment 5:6-7, 6:21-22
- Kane, Lester B., Vice-President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:12, 9:22-23, 9:27-29
- Levelton, C. R., Director, Regional Operations, Fisheries Service, Dept. of the Environment 1:17-19, 1:25-32, 2:10-14, 3:6-8, 3:19, 4:7, 4:15-17, 4:22-38, 8:17-27
- Lucas, K. C., Assistant Deputy Minister (Environmental Protection Service), Dept. of the Environment 3:13-17
- Lupien, Jean, Senior Assistant Deputy Minister, Dept. of the Environment 3:6-23, 4:34, 5:5-20, 6:21, 7:21-25
- Martin, Dr. W. R., Assistant Director, Strategic Planning (Fisheries Service), Dept. of the Environment 5:5-13
- May, Dr. Arthur, Special Advisor to the Director of Regional Operations, Dept. of the Environment 8:28-34
- Millest, R. H., Chief, Water Quality Division (Water Management Service), Dept. of the Environment 3:4-5, 3:12-17
- Needler, Dr. A. W. H., (St. Andrews, N.B.) 7:4, 7:12-26

Shaw, M. R.F., Sous-ministre des Pêches, min. de l'Environnement

- Exposé, Conférence Nations Unies sur environnement humain, (Stockholm, juin 1972) 2:4-7

Sprules, M. W.M., Directeur Pêches internationales, min. de l'Environnement

- Convention provisoire sur otaries Pacifique-Nord, exposé lu 6:22

Stockholm, Conférence de

- Voir*
Conférence des Nations Unies sur l'environnement humain

Tener, M. J.S., Directeur, Service canadien de la faune

- Exposé, fonctions, juridictions 6:5-6

URSS

- Accords sur chasse aux phoques, pêche, attitude 4:14, 4:25
- Flotte de pêche, accroissement 5:12-13

Weir, M. J.R., Sous-ministre adjoint, min. de l'Environnement

- Contrôle des ressources, incapacité des conventions 2:11

Winthrop, M. S., Directeur général suppléant, Direction pollution atmosphérique, min. de l'Environnement

- Pétrole, conséquences déversement 2:2-23

Appendices

- A—Déclaration de M. J.A. Beesley, représentant du Canada près Comité des Nations Unies sur fonds des mers (Comité préparatoire pour 3^e Conférence du Droit de la Mer) Sous-comité II, New-York, 15 mars 1972 5:22-29
- B—Protocole à Convention internationale pour Pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest 7:27-33

Documents

- Déclaration de l'environnement humain 2:5-7
- «*Environmental Management*», J.W. MacNeill 2:15
- Plan d'action 2:5-7

Documents déposés

- Barrage Moran et la pêche dans fleuve Fraser 1:9
- «*Environnement Canada—son organisme et ses objectifs*» 1:5, 1:9
- Étude, projet du delta des rivières Peace—Athabasca 1:9

- Philpott, Woodrow, Member, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:10, 9:14-16, 9:23-24, 9:31
- Prince, Dr. A. T., Director, Inland Waters Branch, Dept. of the Environment 5:10-11
- Ronald, Dr. Keith, Professor of Biology, Guelph University 4:4-38
- Shaw, R. F., Deputy Minister, Dept. of the Environment 1:14, 2:4-24
- Short, William, Member, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:11-12, 9:15-19, 9:22, 9:26-27, 9:29-30, 9:34, 9:36
- Sprules, Dr. W. M., Director of the International Fisheries Branch, Dept. of the Environment 7:22
- Tener, Dr. J. S., Director, Canadian Wildlife Service, Dept. of the Environment 6:5-29
- Weir, Dr. J. R., Assistant Deputy Minister (Fisheries Service), Dept. of the Environment 2:11, 2:21, 3:20-21, 4:17-19, 4:26
- Winthrop, Dr. Stan, Assistant Director General, Air Pollution Control Directorate, Dept. of the Environment 2:22-23

- Objectifs nationaux sur qualité de l'air 1:10
- Rapport du Comité sur phoques et chasse aux phoques 1:9
- Règlements visant l'industrie des pâtes et papier 1:9

Rapports

- «Seals and their Hunt», rapport préliminaire (Prof. K. Ronald, Dépt. de Biologie, Univ. Guelph) au ministère de l'Environnement 3:7, 3:10-11

Témoins

- Anderson, M. J., Directeur général, dépt. recherche et développement, service des pêches, min. de l'Environnement 2:21-22, 3:5-6, 3:20-23
- Beesley, M. J., Conseiller juridique, ministère des Affaires extérieures 7:4-23
- Cashin, M. Richard, Président, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:4-36
- Condon, M. Kevin F., Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:10-11, 9:14, 9:24-25
- Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement 1:6-33, 8:4-37
- Gordon, M. R.N., Directeur régional des pêches (Services pêches), min. de l'Environnement 5:6-7, 6:21-22
- Kane, M. Lester B., Vice-président, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:12, 9:22-23, 9:27-28, 9:29
- Levelton, M. C.R., Directeur général, opérations régionales Service des pêches, min. de l'Environnement 1:17-29, 2:10-14, 3:6, 3:19, 4:7-37, 8:17-27
- Lucas, M. K.C., Sous-ministre adjoint, Service protection de l'environnement 3:13-17
- Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, min. de l'Environnement 3:6, 3:9-10, 3:14-23, 4:34, 5:5, 6:21, 7:21-25
- Martin, M., W.R., Directeur adjoint, planification (service pêches) min. de l'Environnement 5:5-13
- May, M. Arthur, Conseiller spécial du Directeur des opérations régionales, min. de l'Environnement et des Pêches 8:28-34
- Millest, M. R.H., Chef, division qualité de l'eau, direction eaux intérieures, min. de l'Environnement 3:4-5, 3:12-13, 3:17
- Needler, M. A.W.H., St. Andrews, N.-B. 7:4, 7:12-26
- Philpott, M. Woodrow, Membre, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:10, 9:14-16, 9:23-24, 9:31
- Prince, M. A.T., Directeur, eaux intérieures, min. de l'Environnement 5:10-11
- Ronald, M. Keith, Professeur de biologie, Université de Guelph, Ont. 4:4-38
- Shaw, M. R.F., Sous-ministre des Pêches, ministère de l'Environnement 1:14, 2:4-24

- Short, M. William, Membre, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers 9:11-12, 9:15-17, 9:24, 9:26-27, 9:29, 9:30, 9:34, 9:36
- Sprules, M. W.M., Directeur, Pêches internationales, min. de l'Environnement 7:22
- Tener, M. J.S., Directeur, Service canadien de la faune 6:5-29
- Weir, M. J.R., Sous-ministre adjoint, service des pêches, Président, Office des recherches sur pêcheries, min. de l'Environnement 2:11, 3:4, 3:20-21, 4:17-19, 4:26
- Winthrop, M. Stan, Directeur général suppléant, Direction pollution atmosphérique, min. de l'Environnement 2:22-23

Members of the Committee

Chairman:

—Goode, Tom (Burnaby-Richmond-Delta) 1:6, 30, 33;
2:4, 20-21, 24; 5:4, 18-21; 6:4-5, 17, 21-22, 28-30; 8:4,
11-12, 23-24, 35, 38

Vice-Chairman:

—Guay, Raynald (Lévis) 3:4, 7, 10-11, 23; 4:4, 36, 38;
7:4, 15, 25-26; 9:4-5, 20-21, 36-37
—Barnett, Thomas S. (Comox-Alberni) 3:18-23; 4:14-17,
29-30, 36; 5:4-8, 20-21; 6:13-17; 7:11-12, 21-25; 8:14-
18, 23, 37-38; 9:27-28
—Béchar, Albert (Bonaventure-Îles de la Madeleine)
3:7-11; 4:4-9; 5:19-20; 6:17; 9:20, 30
—Corbin, Eymard (Madawaska-Victoria) 2:16-19; 3:6-
8, 11-12, 16; 4:34-36; 5:18-19; 8:12; 9:4, 9, 20, 32-33
—Crossman, Guy (Westmorland-Kent) 4:36, 38; 8:23-
24, 35-37
—Crouse, Lloyd R. (South Shore) 1:10-11, 13-14, 17-18,
29-32; 2:7-12, 14; 5:11-19; 6:5-9, 30; 7:4, 7, 12-14,
22-23; 8:5-11, 38; 9:4, 20-21, 23, 25, 32
—Cyr, Alexandre (Gaspé) 1:14-19, 32; 6:28-29; 8:12-14,
16; 9:28-30
—Groos, David W. (Victoria) 2:8-9, 13, 18-20, 22
—Harding, Randolph (Kootenay West) 2:14-18; 3:11-16;
5:20; 6:22-26, 28
—Lundrigan, John (Gander-Twillingate) 4:17-26, 29-33;
9:10-12, 16, 18-19, 31-32, 36
—McGrath, James A. (St. John's East) 4:9-14, 24-25,
29, 33, 36; 6:4; 7:10-11, 15-20, 23; 8:14-15, 27, 32-35;
9:6, 13-18, 20, 24
—MacKay, Elmer M. (Central Nova) 3:16-18
—McQuaid, Melvin (Cardigan) 1:23-25, 27-28; 6:26-28;
7:7-8, 25-26; 9:33-35
—Marchand, Leonard S. (Kamloops-Cariboo) 6:17-20
—Marshall, Jack (Humber-St. George's-St. Barbe)
9:19-24
—Smith, G. A. Percy (Northumberland-Miramichi) 1:
19-23, 26-27, 32-33; 2:23-24; 3:5-6; 4:37-38; 5:20-21;
8:18-22, 24-27, 37
—Whelan, Eugene F. (Essex) 6:9-13, 17-18; 9:20-21, 24,
27, 31, 36

Also present:

—Aiken, Gordon Harvey (Parry Sound-Muskoka) 5:4,
8-11
—Bell, Thomas M. (Saint John-Lancaster) 8:13, 21-22,
28-32
—MacInnis, Mrs. Grace (Vancouver-Kingsway) 4:26-29

Membres du Comité

Président:

Vice-président:

Aussi présents:

BINDING SECT. DEC 14 1979

